叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 康涅狄格州国民警卫队a骑兵连的(a History Of Troop A Cavalry,) 000001

2. 康涅狄格州国民警卫队a骑兵连的(a History Of Troop A Cavalry,) 000002

3. 康涅狄格州国民警卫队a骑兵连的(a History Of Troop A Cavalry,) 000003

4. 康涅狄格州国民警卫队a骑兵连的(a History Of Troop A Cavalry,) 000004

5. 康涅狄格州国民警卫队a骑兵连的(a History Of Troop A Cavalry,) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

康涅狄格州国民警卫队A骑兵连的(A History of Troop A Cavalry,)

[-] [noʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ðə; ði] ['kʌvər] ['ɪmɪdʒ] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træn'skraɪbər][ænd; ənd][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [doʊ'meɪn] .
The cover image was created by the transcriber and is placed in the public domain .
这 覆盖 图像 曾是 创建 经过 这 转录员 和 是 放置 在 这 民众 领域 .

封面图片由转录者创作，并置于公共领域。

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been silently corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 默默 已更正 .

明显的拼写错误已被悄悄更正。

[ˌveəriː'eiʃənz][ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] ['stændədaiz] [bʌt; bət][ɔːl] ['ʌðər] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
Variations in hyphenation have been standardised but all other spelling and punctuation remains unchanged .
变体 在 连字符 有 到过 标准化 但 全部 其他 拼写 和 标点 遗迹 未更改 .

连字符的使用方式已标准化，但其他所有拼写和标点符号均保持不变。

['taɪtəlz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːntents] , " ['kæʒuəlti] [lɪst] " [ænd; ənd] " [ˌmɪsə'leɪniəs] " [hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] [tuː; tə]['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - [rɪ'spektɪvli] .
Titles from the Contents , " Casualty List " and " Miscellaneous " have been added to Pages 81 and 85 respectively .
标题 从 这 内容 , " 伤亡 列表 " 和 " 各种各样的 " 有 到过 额外 到 页 - 和 - 分别 .

目录中的标题“伤亡名单”和“杂项”分别添加到第 81 页和第 85 页。

[kæpt] .
CAPT .
船长 .

上尉

[dʒɑːn] ['ælən] ['pætən] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
JOHN ALLAN PATON , U . S . A .
约翰 艾伦 帕顿 , U . S . 一个 .

约翰·艾伦·佩顿，美国

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]
DEDICATION
奉献

奉献

[wɪð; wɪθ] [lʌv] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːmræd] ,
With love for him as a comrade ,
和 爱 为了 他 作为 一个 同志 ,

出于对他的同志之情，

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['liːdər] ,

with	respect	for	him	as	a	leader	,
和	尊重	为了	他	作为	一个	领导者	,

出于对他的领导能力的尊重，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ðɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ðæt]

and	with	joy	in	the	privilege	that
和	和	喜悦	在	这	特权	那

并为此感到无比欣喜：

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ɪn] ['sɜːrvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [tuː; tə]

was	his	in	serving	his	country	to
曾是	他的	在	服务	他的	国家	到

他为国效力，功不可没。

[ðə; ðɪ]['ʌtmoʊst] , [ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd]

the	utmost	,	this	book	is	dedicated
这	极致	,	这	书	是	投入的

本书倾注了全部心血。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['meməri] [ʌv; əv] —

to	the	memory	of	—
到	这	记忆	的	—

谨以此纪念——

['kæptɪn] [dʒɑːn] ['ælən] ['pætən] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

CAPTAIN	JOHN	ALLAN	PATON	,	U	.	S	.	A	.
队长	约翰	艾伦	帕顿	,	U	.	S	.	一个	.

美国陆军上尉约翰·艾伦·佩顿

[kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n]

Killed	in	Action
被杀	在	行动

阵亡

[ɑːk'toʊbər] - , - .

October	27	,	1918	.
十月	-	,	-	.

1918年10月27日。

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri]

A	HISTORY
一个	历史

历史

[ʌv; əv]

OF
的

的

[truːp] [ə; eɪ]

TROOP	A
部队	一个

A部队

['kæv(ə)lri] , [kə'netɪkət] ['næʃ(ə)nəl] [gɑːrd]

Cavalry	,	Connecticut	National	Guard
骑兵	,	康涅狄格州	国家的	警卫

康涅狄格州国民警卫队骑兵

[ænd; ənd] [ɪts] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [ðə; ðɪ]

AND	ITS	SERVICE	IN	THE
和	它是	服务	在	这

及其在以下方面的服务

[greɪt] [wɔːr]
GREAT **WAR**
伟大的 战争

第一次世界大战

[æz; əz]
AS
作为

作为

[ˌsiː ˈoʊ] . [diː] , 102d . . [məˈʃiːn] [gʌn] [bəˈtæliən]
Co . D , 102d . . Machine Gun Battalion
合作 . D , 102d . . 机器 枪 营

第102机枪营D连

[ˈedɪtɪd] [baɪ]
EDITED BY
编辑 经过

编辑

[ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni]
A MEMBER OF THE COMPANY
一个 成员 的 这 公司

公司成员

[frʌm; frəm] [ˈdaiəriz] [ænd; ənd] [əˈfɪʃ(ə)l]
FROM DIARIES AND OFFICIAL
从 日记 和 官方的

摘自日记和官方文件

[ˈrekərdz]
RECORDS
记录

记录

[ˈkɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ˈrɑːbərt][dʒɑːn] [məˈkɑːrθi]
Copyright , 1919 , by Robert John McCarthy
版权 , - , 经过 罗伯特 约翰 麦卡锡

版权所有，1919年，罗伯特·约翰·麦卡锡

[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːrvd]
All Rights Reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ˈtʃæptər] [aɪ] — [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][wɔːr][wʌn]
Chapter I — Before the War 1
章 我 — 前 这 战争 1

第一章——战前 1

[ˈtʃæptər] [iː] — [ˌmoʊbələˈzeɪʃn] -
Chapter II — Mobilization 10
章 二 — 动员 -

第二章——动员 10

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] -
Chapter III — Preparation 14
章 三、 — 准备 -

第三章——准备工作 14

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — ['goʊɪŋ] ['oʊvər] -
Chapter IV — Going Over 19
章 第四 — 去 超过 -

第四章——回顾19

['tʃæptər] [viː] — ['treɪnɪŋ] -
Chapter V — Training 24
章 V — 训练 -

第五章——训练 24

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] — [ʃə'mɪn] ['di'i'es] [deɪmz] -
Chapter VI — Chemin des Dames 34
章 六年级 — 切明 德斯 女士们 -

第六章—Chemin des Dames 34

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] — [tuːl] ['sektər] -
Chapter VII — Toul Sector 42
章 七 — 图尔 行业 -

第七章——图尔42区

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ʃæ'toʊ] [θɪ'riː] -
Chapter VIII — Chateau Thierry 51
章 八 — 城堡 蒂埃里 -

第八章——蒂埃里城堡 51

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] — [ˌes 'tiː] . ['miːˌhaɪəl] -
Chapter IX — St . Mihiel 59
章 第九章 — 英石 . 米希尔 -

第九章——圣米耶尔 59

['tʃæptər] [eks] — [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['vɛdʌn] -
Chapter X — North of Verdun 66
章 X — 北 的 凡尔登 -

第十章——凡尔登以北 66

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] — ['æftər][ðə; ði] ['ɑːrmɪstɪs] -
Chapter XI — After the Armistice 73
章 十一 — 后 这 停战 -

第十一章——停战之后 73

['kæʒuəlti] [lɪst] -
Casualty List 81
伤亡 列表 -

伤亡名单 81

[ˌmɪsə'leɪniəs] -
Miscellaneous 85
各种各样的 -

杂项 85

['fɔːrwɜːrd]
FOREWORD
前言

前言

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [ðɪs] [bʊk] [wɪl] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ][rɪ'maɪndər][tuː; tə][ɔːl][diː] ['kʌmpəni] [men]

It	is	hoped	that	this	book	will	serve	as	a	reminder	to	all	D	Company	men
它	是	希望	那	这	书	将要	服务	作为	一个	提醒	到	全部	D	公司	男人

[ænd; ənd][ðer; ðər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriəs] [ænd; ənd] ['frɪvələs] ,

and	their	descendants	of	the	serious	and	frivolous	,
和	他们的	后代	的	这	严肃的	和	轻浮	,

希望这本书能提醒D连的所有官兵及其后代，严肃的事情和轻浮的事情都应该认真对待。

[sæd][ænd; ənd] ['hæpi] ['moʊmənts][ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [wɪtʃ] [ə'loʊn][kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn]

sad	and	happy	moments	of	an	experience	which	alone	could	be	obtained	in
伤心	和	快乐的	时刻	的	一个	经验	哪个	独自的	可以	是	获得	在

[ə; eɪ] [greɪt] ['kɑːnflɪkt] .

a	great	conflict	.
一个	伟大的	冲突	.

只有在伟大的冲突中才能获得的经历，既有悲伤也有快乐的时刻。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][kɔːl][tuː; tə] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['mʌstər] - [aʊt][ʌv; əv]

From	the	time	of	the	first	call	to	service	to	the	final	muster	-	out	of
从	这	时间	的	这	第一的	称呼	到	服务	到	这	最终的	鼓起	-	出去	的

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

the	Company	,
这	公司	,

从第一次应征入伍到公司最后一次解散，

[ðerz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [θrilz] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪlənt] ['siːkrəsi] [ʌv; əv][wɔːr] - [taɪm] ['muːvmənts] ,

theirs	were	the	thrills	of	the	silent	secrecy	of	war	-	time	movements	,
他们的	是	这	刺激	的	这	沉默的	保密	的	战争	-	时间	移动	,

他们享受的是战时行动中那种悄无声息的秘密感。

[ðə; ði] ['glɔːriəs] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æt; ət] [hoʊm] [wen] [ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] , [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv]

the	glorious	reception	at	home	when	the	task	was	completed	,	the	joy	of
这	辉煌	接待	在	家	什么时候	这	任务	曾是	完全的	,	这	喜悦	的

['siːɪŋ] [ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] ['ɑːnərd] ,

seeing	their	comrades	honored	,
看到	他们的	同志们	荣幸	,

任务完成后回到家乡，受到了热烈的欢迎；看到战友们受到表彰，他们感到无比欣慰。

[ðə; ði] ['sɑːroʊ] [æt; ət][ðer; ðər] [lɔːs] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [rɪ'meɪn] ,

the	sorrow	at	their	loss	,	and	for	those	who	remain	,
这	悲哀	在	他们的	损失	,	和	为了	那些	WHO	保持	,

他们的悲痛，以及那些留下来的人的悲痛，

[ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðeɪ] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðə; ði][end] [tɔːrd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

the	satisfaction	of	knowing	they	accomplished	the	end	toward	which	they	were
这	满意	的	会心	他们	完成	这	结尾	朝向	哪个	他们	是

[tɜːrnd] [wen] [ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv][wɔːr] [ə'genst] ['dʒɜːrmənɪ][wʌz; wəz][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] .

turned	when	the	declaration	of	war	against	Germany	was	proclaimed	.
转向	什么时候	这	宣言	的	战争	反对	德国	曾是	宣布	.

得知他们实现了在对德宣战时所追求的目标，他们感到无比满足。

[tuː; tə][ðə; ði][noʊ'bɪlətɪ][ʌv; əv]['sækrɪfaɪs] [ʃoʊn] [baɪ][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['hæloʊd] [fiːldz]

To	the	nobility	of	sacrifice	shown	by	all	those	who	remain	in	the	hallowed	fields
到	这	贵族	的	牺牲	所示	经过	全部	那些	WHO	保持	在	这	神圣的	字段

[ʌv; əv] [fræns] [ðɪs] [wɜːrk][ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] ,

of	France	this	work	is	dedicated	,
的	法国	这	工作	是	投入的	,

谨以此作品献给所有留在法国神圣战场上展现出高尚牺牲精神的人们。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['siŋgld] [aʊt][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnkriːt]

as	well	as	to	that	of	the	one	who	was	singled	out	as	a	concrete
作为	出色地	作为	到	那	的	这	一	WHO	曾是	单身	出去	作为	一个	具体的

[ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][best][diː] ['kʌmpəni] [kʊd; kəd] [prə'duːs] .

example	of	the	best	D	Company	could	produce	.
例子	的	这	最好的	D	公司	可以	生产	.

以及被选为D连队最优秀代表的那个人。

[nɑːt][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['meʒər] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]['rɔdʒəz] ,

Not	the	smallest	measure	of	honor	is	taken	from	the	names	of	Rogers	,
不是	这	最小	措施	的	荣誉	是	已采取	从	这	姓名	的	罗杰斯	,

['pɑːrməliː] , ['kenədi] ,

Parmalee	,	Kennedy	,
帕尔马利	,	肯尼迪	,

罗杰斯、帕玛利、肯尼迪这些名字，丝毫没有体现出应有的荣誉感。

- , ['bʌtlər] , ['kæləˌhæn] , - , [məkævɪni] , - , ['wɪskvaɪr] , - [ænd; ənd]

Kapitzke	,	Butler	,	Callahan	,	Donth	,	McAviney	,	Meickle	,	Wickwire	,	Rosenkind	and
-	,	巴特勒	,	卡拉汉	,	-	,	麦卡维尼	,	-	,	威克维尔	,	-	和

[wɪlfɔr] [baɪ] [sə'lɛktɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'mændər] ,

Wilfore	by	selecting	that	of	their	commander	,
威尔福	经过	选择	那	的	他们的	指挥官	,

Kapitzke、Butler、Callahan、Donth、McAviney、Meickle、Wickwire、Rosenkind 和 Wilfore 通过选择他们指挥官的指挥官来决定

[fɔːr; fər][ɪn][hɪm; ɪm] [lɪvd] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] ['gaɪdɪd] [ðem; ðəm] ,

for	in	him	lived	the	same	spirit	which	guided	them	,
为了	在	他	居住地	这	相同的	精神	哪个	引导	他们	,

因为在他身上，住着指引他们的那位精神。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['meməri] [wɪl] [læst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [friː] [men]['bæt(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd]

and	their	memory	will	last	as	long	as	free	men	battle	for	the	right	and
和	他们的	记忆	将要	最后的	作为	长的	作为	自由的	男人	战斗	为了	这	正确的	和

['tʃæmpiən] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .

champion	the	cause	of	justice	.
冠军	这	原因	的	正义	.

只要自由的人们继续为正义而战，捍卫正义事业，他们的精神就会永存。

[ɑːr] . [dʒeɪ] . [em] .

R	.	J	.	M	.
拉	.	J	.	M	.

RJM

['wɛstˌvɪl] , [kɑːn] . , ['noʊv] . - , - . [wʌn]

Westville	,	Conn	.	,	Nov	.	30	,	1919	.	1
韦斯特维尔	,	连接	.	,	十一月	.	-	,	-	.	1

康涅狄格州韦斯特维尔，1919年11月30日。1

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɔːr]

BEFORE	THE	WAR
前	这	战争

战前

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dæʃ] [ænd; ənd]['roʊmæns][ʌv; əv]['kæv(ə)lri][tuː; tə][ðə; ði] ['plɑːdɪŋ] [məˈʃiːn] - ['gʌnər]

From	the	dash	and	romance	of	cavalry	to	the	plodding	machine	-	gunner
从	这	短跑	和	浪漫	的	骑兵	到	这	缓慢地	机器	-	炮手

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔːr] ,

of	the	Great	War	,
的	这	伟大的	战争	,

从英勇浪漫的骑兵到第一次世界大战中步履蹒跚的机枪手，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [gɪlt] - [bɪˈdekt] ['juːnɪfɔːrmz][ʌv; əv][ə; eɪ] [pəˈreɪd] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [grɪm] ['ɑːlɪv]

from	the	gilt	-	bedecked	uniforms	of	a	parade	organization	to	the	grim	olive
从	这	镀金	-	装饰	制服	的	一个	游行	组织	到	这	严峻	橄榄

[dræb][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['ɑːrmi] ,

drab	of	the	American	army	,
单调	的	这	美国人	军队	,

从游行队伍中金碧辉煌的制服到美国军队阴沉的橄榄绿制服，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['sɪtɪzn] ['soʊldʒəri] [huː] [tʊk] ['drɪlɪŋ] [wʌns] [iːtʃ] [wiːk] [æz; əz][ə; eɪ]

and	from	citizen	soldiery	who	took	drilling	once	each	week	as	a
和	从	公民	士兵	WHO	采取	钻孔	一次	每个	星期	作为	一个

[ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən] , [tuː; tə] [mʌd] - ['spætəd] ,

recreation	,	to	mud	-	spattered	,
娱乐	,	到	泥	-	溅射	,

从每周把操练当作娱乐的公民士兵，到浑身沾满泥浆的士兵，

['kuːti] - [ɪnˈfestid] ['vetərənz] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ˌevəˈluːʃ(ə)n] ['fɑːloʊd] [baɪ] [truːp] " [ə; eɪ] , "

cootie	-	infested	veterans	,	was	the	path	of	evolution	followed	by	Troop	"	A	,	"
虱	-	受感染的	退伍军人	,	曾是	这	小路	的	进化	随后	经过	部队	"	一个	,	"

['kæv(ə)lri] , [kəˈnetɪkət] ['næʃ(ə)nəl] [gɑːrd] .

Cavalry	,	Connecticut	National	Guard	.
骑兵	,	康涅狄格州	国家的	警卫	.

康涅狄格州国民警卫队骑兵“A”连的进化之路，就是一群饱受虱子侵扰的老兵。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː] [ɪgˈzɪstəns] [baɪ][ækt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [əˈsembli] [ʌv; əv] [kəˈnetɪkət]

It	was	brought	into	existence	by	act	of	the	General	Assembly	of	Connecticut
它	曾是	带来	进入	存在	经过	行为	的	这	一般的	集会	的	康涅狄格州

[ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] ['θɜːrzdeɪ] [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] , - ,

on	the	second	Thursday	of	October	,	1808	,
在	这	第二	周四	的	十月	,	-	,

它是由康涅狄格州议会于1808年10月的第二个星期四通过的一项法案而成立的。

[wɪtʃ] ['ɔːθəraɪzd] [ðə; ði][fɔːrˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri][tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [æz; əz]

which	authorized	the	formation	of	a	company	of	cavalry	to	be	known	as
哪个	授权	这	形成	的	一个	公司	的	骑兵	到	是	已知	作为

[ðə; ði] " ['sekənd] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] [hɔːrs] [gɑːrdz] . . . [tuː; tə] [əˈtend] [əˈpɑːn][ænd; ənd]

the	"	Second	Company	of	the	Governor's	Horse	Guards	.	.	.	to	attend	upon	and
这	"	第二	公司	的	这	州长的	马	卫兵	.	.	.	到	出席	之上	和

['eskɔːrt][hɪm; ɪm][ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd][wɔːr] ,

escort	him	in	times	of	peace	and	war	,
护送	他	在	时代	的	和平	和	战争	,

该法令授权组建一支骑兵连，名为“总督第二骑兵卫队”，负责在和平时期和战争时期侍奉和护送总督。

" [ænd; ənd][baɪ] [əkˈseptɪŋ] [ðɪs] [ˌɑːblɪˈgeɪʃn] [ænd; ənd] [səˈplaɪɪŋ] [ɪts] [oʊn] [ɪˈkwɪpmənt] [ænd; ənd]

"	and	by	accepting	this	obligation	and	supplying	its	own	equipment	and
"	和	经过	接受	这	义务	和	供应	它是自己的		设备	和

['juːnɪfɔːrmz][tuː; tə][biː; bi] [ɪgˈzemptɪd] " [frʌm; frəm] ['evri] ['ʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] ['mɪləteri] ['duːti] .

uniforms	to	be	exempted	"	from	every	other	kind	of	military	duty	.
制服	到	是	豁免	"	从	每一个	其他	种类	的	军队	责任	.

“通过接受这项义务并提供自己的装备和制服，即可免除“其他一切军事义务”。

" [æz; əz][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

"	As	a	social	organization	,
"	作为	一个	社会的	组织	,

“作为一个社会组织，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ɪn'lɪst] [ðə; ði] [ɪ'li:t] [ʌv; əv] [nu:] ['heɪv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]

the	Company	continued	to	enlist	the	élite	of	New	Haven	and	the	surrounding
这	公司	持续	到	入伍	这	精英	的	新的	避风港	和	这	周围

[taʊnz] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,

towns	for	nearly	a	hundred	years	,
城镇	为了	几乎	一个	百	年	,

该公司持续招募纽黑文及其周边城镇的精英人士长达近百年之久。

[ə'piəriŋ] [ɪn][pə'reidz][æz; əz]['eskɔ:rt][fɔ:r; fər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['vɪzɪtər] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ]['sɪmələr]

appearing	in	parades	as	escort	for	distinguished	visitors	and	vieing	with	similar
出现	在	游行	作为	护送	为了	杰出的	访客	和	竞争	和	相似的

[ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ɪn] [kə'netɪkət] [ænd; ənd] ['neɪbərɪŋ] [steɪts] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['si:znz] [ə; eɪ]

organizations	in	Connecticut	and	neighboring	states	in	making	the	social	seasons	a
组织	在	康涅狄格州	和	邻接	各州	在	制作	这	社会的	季节	一个

[raʊnd] [ʌv; əv] ['^eiəti] [fɔ:r; fər][ɪts] ['membər] [ænd; ənd] [frendz] .

round	of	gayety	for	its	members	and	friends	.
圆形的	的	同性恋	为了	它是	成员	和	朋友们	.

他们会在游行队伍中护送尊贵的来宾，并与康涅狄格州和邻近州的类似组织竞争，力求让社交季成为其成员和朋友们欢乐的盛会。

['dʊrɪŋ] [ɪts] ['ɜ:rli] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [waɪl] [ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][ɪn]

During	its	early	history	,	while	the	seat	of	the	state	government	was	located	in
期间	它是	早期的	历史	,	尽管	这	座位	的	这	状态	政府	曾是	位于	在

[nu:] ['heɪv(ə)n] ,

New	Haven	,
新的	避风港	,

在早期历史上，州政府所在地位于纽黑文期间，

[ðə; ði] [ə'keiʒənz] [wɜ:r; wər] ['nu:mərəs] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [pər'fɔ:rm] [ɪts] ['tʃoʊzn]

the	occasions	were	numerous	when	it	was	called	upon	to	perform	its	chosen
这	场合	是	很多的	什么时候	它	曾是	称为	之上	到	履行	它是	选定

['du:ti][ʌv; əv] [pə'reidɪŋ] .

duty	of	parading	.
责任	的	游行	.

它多次被要求履行其选择的游行职责。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wen] [men] [hu:] ['fɔ:rmərli] [hæd; həd] [faɪn] ['sæd(ə)l] ['hɔ:rsɪz]

with	the	advent	of	the	day	when	men	who	formerly	had	fine	saddle	horses
和	这	来临	的	这	天	什么时候	男人	WHO	以前	有	美好的	鞍	马匹

[wɜ:r; wər][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['ɔ:təməbilz] ,

were	provided	with	automobiles	,
是	假如	和	汽车	,

随着汽车的出现，以前拥有骏马的男士们都换成了汽车。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['kæpɪtl] [tu:; tə] ['hɑ:rtfərd] , ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:rs]

and	with	the	shifting	of	the	state	capitol	to	Hartford	,	interest	in	the	Horse
和	和	这	转变	的	这	状态	国会大厦	到	哈特福德	,	兴趣	在	这	马

[gɑ:rdz] [rɪ'lækst] ['slaɪtli] ,

Guards	relaxed	slightly	,
卫兵	轻松	轻微地	,

随着州首府迁至哈特福德，人们对皇家骑兵卫队的兴趣略有下降。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˌʌnˈkaɪndli] [riˈmɑːkt] [baɪ] [ˈenviəs] [ˈɪnfəntrɪmən] [ðæt] [ðə; ði] [maʊnts] [juːst] [baɪ]

and	it	was	unkindly	remarked	by	envious	infantrymen	that	the	mounts	used	by
和	它	曾是	不友善的	评论	经过	羡慕	步兵	那	这	安装	用过的	经过

[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [soʊ] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ˈdeɪli] [raʊndz] [wɪð; wɪθ]

the	Company	had	become	so	accustomed	to	making	their	daily	rounds	with
这	公司	有	变得	所以	习惯	到	制作	他们的	日常的	回合	和

[ðə; ði] [mɪlk] [ˈwægənz] [ðeɪ] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][stɑːp][æt; ət] [fəˈmɪliər] [ˈhaʊzɪz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv]

the	milk	wagons	they	attempted	to	stop	at	familiar	houses	along	the	route	of
这	牛奶	马车	他们	尝试过	到	停止	在	熟悉的	房屋	沿着	这	路线	的

[mɑːrtʃ] .

march	.
行进	.

一些心怀嫉妒的步兵不友善地评论说，连队使用的坐骑已经习惯了每天拉着牛奶车挨家挨户送奶，以至于它们试图在行军路线上的熟悉房屋前停下来。

[æn; ən] [əˈmendmənt] [tuː; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈtʃɑːrtər] [wʌz; wəz] [pæst] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈsembli] [ɪn]

An	amendment	to	the	original	charter	was	passed	by	the	General	Assembly	in
一个	修正案	到	这	原来的	宪章	曾是	通过了	经过	这	一般的	集会	在

- ,

1861	,
-	,

1861年，州议会通过了对原宪章的修正案。

[ɪnˈkriːsɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [frʌm; frəm][ˈsɪksti][tuː; tə][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd]

increasing	the	strength	of	the	Company	from	sixty	to	one	hundred	and
增加	这	力量	的	这	公司	从	六十	到	一	百	和

['twenti] [ɪnˈlɪstɪd] [men] , [wɪð; wɪθ] one2

twenty	enlisted	men	,	with	one2
二十	入伍	男人	,	和	one2

将公司兵力从六十名士兵增加到一百二十名士兵，其中一名士兵.....

['meɪdʒər] , [wʌn] ['kæptɪn] , [fɔːr] [lefˈtenənts] ,

major	,	one	captain	,	four	lieutenants	,
主要的	,	一	队长	,	四	中尉	,

少校，一名上尉，四名中尉，

[eɪt] ['sɑːdʒənts] [ænd; ənd] [eɪt] ['kɔːrpərəl] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði]['rɑːstər][ʌv; əv]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][nɑːn] -

eight	sergeants	and	eight	corporals	completing	the	roster	of	officers	and	non	-
八	中士	和	八	下士	完成	这	名册	的	警官	和	非	-

[kəˈmɪʃnd] ['ɑːfəsərz] [wer] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət][wʌn] ['kæptɪn] ,

commissioned	officers	where	there	had	been	but	one	captain	,
委托	警官	在哪里	那里	有	到过	但	一	队长	,

八名士官和八名下士填补了军官和士官的空缺，而之前只有一名上尉。

[tuː] [lefˈtenənts] , [θriː] ['sɑːdʒənts] [ænd; ənd] [fɔːr] ['kɔːrpərəl] ['ʌndər] [ðə; ði][fɜːrst] ['tʃɑːrtər] .

two	lieutenants	,	three	sergeants	and	four	corporals	under	the	first	charter	.
二	中尉	,	三	中士	和	四	下士	在下面	这	第一的	宪章	.

第一份章程下辖两名少尉、三名中士和四名下士。

[waɪl] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [hɔːrs] [gɑːrdz] [tʊk] [noʊ] ['æktɪv] [pɑːrt][æz; əz][ə; eɪ]['juːnɪt][ɪn][ðə; ði][wɔːr]

While	the	company	of	Horse	Guards	took	no	active	part	as	a	unit	in	the	War
尽管	这	公司	的	马	卫兵	采取	不	积极的	部分	作为	一个	单元	在	这	战争

[ʌv; əv] - ,

of	1812	,
的	-	,

虽然皇家骑兵卫队在1812年战争中没有以部队的形式积极参战，

[ðə; ði]['meksɪkən][wɔːr] , [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr][ænd; ənd][ðə; ði] ['spænɪʃ] - [əˈmerɪkən] [wɔːr] ,

the	Mexican	War	,	the	Civil	War	and	the	Spanish	-	American	War	,
这	墨西哥	战争	,	这	民用	战争	和	这	西班牙语	-	美国人	战争	,

美墨战争、南北战争和美西战争

[men] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [teɪk] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [pɑːrts] [ɪn]

men	from	the	organization	had	left	the	Company	to	take	important	parts	in
男人	从	这	组织	有	左边	这	公司	到	拿	重要的	部分	在

[ɔːl] [fɔːr] [kənˈflɪkts] .

all	four	conflicts	.
全部	四	冲突	.

该组织中的一些人离开了公司，在所有四场冲突中都发挥了重要作用。

[ə; eɪ] ['sekənd] [əˈmendmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɑːrtər] , [əˈpruːvd] [dʒuːn] - , - ,

A	second	amendment	to	the	charter	,	approved	June	17	,	1901	,
一个	第二	修正案	到	这	宪章	,	得到正式认可的	六月	-	,	-	,

1901年6月17日批准的宪章第二修正案

[prəˈvaɪdɪd] [ðæt] [əˈpɑːn] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] " ['iːðər] [ɔːr] [bəuθ] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] [hɔːrs]

provided	that	upon	application	"	either	or	both	companies	of	the	Governor's	Horse
假如	那	之上	应用	"	任何一个	或者	两个都	公司	的	这	州长的	马

[gɑːrdz] " [kʊd; kəd] [biː; bi] ['ɔːrgənaɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['kæv(ə)lri] [ɪn] [ðə; ði] [kəˈnetɪkət] ['næʃ(ə)nəl]

Guards	"	could	be	organized	as	a	troop	of	cavalry	in	the	Connecticut	National
卫兵	"	可以	是	组织	作为	一个	部队	的	骑兵	在	这	康涅狄格州	国家的

[gɑːrd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˌpɜːrsəˈnel] [ʌv; əv] " [wʌn] ['kæptɪn] ,

Guard	with	a	personnel	of	"	one	captain	,
警卫	和	一个	人员	的	"	一	队长	,

规定经申请，“州长骑兵卫队的一个或两个连队”可以组建为康涅狄格州国民警卫队的骑兵部队，人员编制为“一名上尉，

[wʌn] [fɜːrst] [luːˈtenənt] , [wʌn] ['sekənd] [luːˈtenənt] , [wʌn] [fɜːrst] ['sɑːrdʒənt] , [wʌn] ['kwɔːrtərmæstər]

one	first	lieutenant	,	one	second	lieutenant	,	one	first	sergeant	,	one	quartermaster
一	第一的	中尉	,	一	第二	中尉	,	一	第一的	军士	,	一	军需

['sɑːrdʒənt] , [sɪks] ['sɑːdʒənts] , [sɪks] ['kɔːrpərəl] ,

sergeant	,	six	sergeants	,	six	corporals	,
军士	,	六	中士	,	六	下士	,

一名上尉，一名少尉，一名一级军士长，一名军需军士长，六名军士，六名下士，

[tuː] ['færiər] , [wʌn] ['sædlər] , [tuː] ['trʌmpitəz] [ænd; ənd] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɔːrti] [nɔːr] [les]

two	farriers	,	one	saddler	,	two	trumpeters	and	not	more	than	forty	nor	less
二	铁匠	,	一	马鞍匠	,	二	小号手	和	不是	更多的	比	四十	也不	较少的

[ðæn; ðən] ['θɜːrti] - [faɪv] ['praɪvəts] .

than	thirty	-	five	privates	.
比	三十	-	五	私人	.

两名蹄铁匠，一名鞍匠，两名号手，以及不多于三十五名、多于四十名的士兵。

" ['siːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ækt] [æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] ['mɪlətəri] ['juːnɪt] , [ðə; ði] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n]

"	Seeing	in	this	act	an	opportunity	to	become	a	military	unit	,	the	organization
"	看到	在	这	行为	一个	机会	到	变得	一个	军队	单元	,	这	组织

['prɑːmptli] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [pəˈtɪʃ(ə)n] ,

promptly	presented	a	petition	,
及时	呈现	一个	请愿	,

该组织认为这是一个成为军事单位的机会，于是立即提交了请愿书。

[ænd; ənd] [æn; ən] ['ɔːrdər] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [baɪ] ['ædʒʊtənt] ['dʒen(ə)rəl] [koʊl] [dʒʊˈlaɪ] [faɪv] , - ,

and	an	order	was	issued	by	Adjutant	General	Cole	July	5	,	1901	,
和	一个	命令	曾是	发布	经过	副官	一般的	油菜	七月	5	,	-	,

1901年7月5日，副官长科尔下达了一项命令。

['ɔːθəraɪzɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [fɔːrˈmeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːp] , [tuː; tə] [biː; bi] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] [truːp] "

authorizing	the	immediate	formation	of	the	troop	,	to	be	designated	as	Troop	"
授权	这	即时	形成	的	这	部队	,	到	是	指定的	作为	部队	"

[ə; eɪ] , " [kəˈnetɪkət] ['næʃ(ə)nəl] [gɑːrd] .

A	,	"	Connecticut	National	Guard	.
一个	,	"	康涅狄格州	国家的	警卫	.

授权立即组建该部队，并将其命名为康涅狄格州国民警卫队“A”部队。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [luː'zɜːrn] [siː] . ['lʌdɪŋtən] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv]

This	was	followed	by	the	election	of	Luzerne	C	.	Ludington	to	the	office	of
这	曾是	随后	经过	这	选举	的	卢塞恩	C	.	卢丁顿	到	这	办公室	的

['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] .

captain	of	the	Troop	.
队长	的	这	部队	.

随后，卢泽恩·C·卢丁顿当选为该部队的队长。

['wɪljəm] [dʒeɪ] . - [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [fɜːrst] [luː'tenənt] [ænd; ənd] ['rɑːbərt] [dʒeɪ] . ['wʊdrəf]

William	J	.	Bradnack	was	chosen	first	lieutenant	and	Robert	J	.	Woodruff
威廉	J	.	-	曾是	选定	第一的	中尉	和	罗伯特	J	.	伍德拉夫

['sekənd] [luː'tenənt] ,

second	lieutenant	,
第二	中尉	,

威廉·J·布拉德纳克被选为第一中尉，罗伯特·J·伍德拉夫被选为第二中尉。

[wɪð; wɪθ][dʒɑːn]['hjuːgəu][fɜːrst]['sɑːrdʒənt][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['membər] : —

with	John	Hugo	first	sergeant	and	the	following	members	:	—
和	约翰	雨果	第一的	军士	和	这	下列的	成员	:	—

与约翰·雨果（一级军士长）及以下成员一起：—

[kjuː] . [em] . [sɜːrdʒənt] .

Q	.	M	.	Sergt	.
问	.	M	.	中士	.

军需军士长

['hɜːrbərt] [pɚːmɔrt]

Herbert	Purmort
赫伯特	普尔莫特

赫伯特·珀莫特

[sɜːrdʒənt] .

Sergt	.
中士	.

中士

[dʒɔːrdʒ] [mək'dɚːmət]

George	McDermott
乔治	麦克德莫特

乔治·麦克德莫特

" [fræŋk] [ə; eɪ] . ['ætˌwʊəd]

"	Frank	A	.	Atwood
"	坦率	一个	.	阿特伍德

弗兰克·A·阿特伍德

" ['henri] [eɪtʃ] . [lɔːrd]

"	Henry	H	.	Lord
"	亨利	H	.	主

亨利·H·洛德

" ['saɪmən][em] . ['hjuːgəu]

"	Simon	M	.	Hugo
"	西蒙	M	.	雨果

西蒙·M·雨果

" ['hɜːrbərt] [ef] . -

"	Herbert	F	.	Tiesing
"	赫伯特	F	.	-

赫伯特·F·泰辛

" ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][el] . ['rəuzənbə:g]
" Joseph L . Rosenberg
" 约瑟夫 L . 罗森伯格

约瑟夫·L·罗森伯格

['kɔ:rp] . ['henri] [klaɪn]
Corp . Henry Klein
公司 . 亨利 克莱因

亨利·克莱因公司

" ['fri:l] [eɪtʃ] . ['wɛbɝ]
" Friel H . Webber
" 弗里尔 H . 韦伯

弗里尔·H·韦伯

" ['ælbərt] ['nju:mən]
" Albert Newman
" 阿尔伯特 纽曼

阿尔伯特·纽曼

" ['wɪljəm] [em] . ['dɛrɪksən]
" William M . Derickson
" 威廉 M . 德里克森

威廉·M·德里克森

" [ˌælɪg'zændər][oʊ] . ['koʊbɝn]
" Alexander O . Coburn
" 亚历山大 哦 . 科伯恩

亚历山大·O·科伯恩

" ['tʃɑ:z] . [ef] . ['hɑ:fmaɪstɝ]
" Chas . F . Hofmeister
" 查斯 . F . 霍夫迈斯特

查尔斯·F·霍夫迈斯特

[kʊk] [flɔɪd] ['du:ər]
Cook Floyd Doer
厨师 弗洛伊德 实干家

库克·弗洛伊德·多尔

" ['hæri] [sə'lə:nəu; sɑ:'lɛənɔ:]
" Harry Salerno
" 哈里 萨勒诺

哈里·萨勒诺

['trʌmpɪtər] [fred] [i:] . [raɪt]
Trumpeter Fred E . Wright
小号手 弗雷德 E . 赖特

小号手弗雷德·E·赖特

" ['rɑ:bərt] [ti:] . ['hɪbɝd]
" Robert T . Hibbard
" 罗伯特 T . 希巴德

罗伯特·T·希伯德

['praɪvət] ['ælən] , ['henri]
Private Allen , Henry
私人的 艾伦 , 亨利

列兵艾伦，亨利

" ['ætˌwʊəd] , [fræŋk] [dʒi:] . (['færiər])
" Atwood , Frank G . (Farrier)
" 阿特伍德 , 坦率 G . (马蹄铁匠)

阿特伍德，弗兰克·G.（马蹄铁匠）

" - , [dʒɑ:n][eɪtʃ] .
" **Bradnack , John H .**
" - , 约翰 H .

“布拉德纳克，约翰·H.

" ['breɪnɚd] , ['mɛrɪt] [di:] .
" **Brainard , Merrit D .**
" 布雷纳德 , 梅里特 D .

“布雷纳德，梅里特·D.

" [kʊk] , ['hæri]
" **Cook , Harry**
" 厨师 , 哈里

库克，哈里

" [kla:k] , ['wiləd] [es] .
" **Clark , Willard S .**
" 克拉克 , 威拉德 S .

克拉克，威拉德·S.

" [kla:k] , ['ælvin]
" **Clark , Alvin**
" 克拉克 , 阿尔文

克拉克，阿尔文

" [frɔ:st] , ['edwərd] [pi:] .
" **Frost , Edward P .**
" 霜 , 爱德华 P .

“弗罗斯特，爱德华·P.

" ['gɪlfɚd] , ['hæri] [ti:] .
" **Guilford , Harry T .**
" 吉尔福德 , 哈里 T .

吉尔福德，哈里·T.

" [hɔ:l] , [fred] ['dʌblju:] .
" **Hall , Fred W .**
" 大厅 , 弗雷德 W .

“霍尔，弗雷德·W.

" ['hɑ:l,bɛk] , ['ændru:] [eɪtʃ] .
" **Holbeck , Andrew H .**
" 霍尔贝克 , 安德鲁 H .

霍尔贝克，安德鲁·H.

" [hɔit] , [rælf; reɪf][eɪtʃ] .
" **Hoyt , Ralph H .**
" 霍伊特 , 拉尔夫 H .

“霍伊特，拉尔夫·H.

" ['dʒɑ:nsən] , ['klɪfərd]
" **Johnson , Clifford**
" 约翰逊 , 克利福德

约翰逊，克利福德

" ['kɚ:klənd] , [tʃɑ:rlz] [el] . (['færiər])
" **Kirkland , Charles L . (Farrier)**
" 柯克兰 , 查尔斯 L . (马蹄铁匠)

柯克兰，查尔斯·L.（马蹄铁匠）

" [naɪt] , [tʃɑ:rlz] [keɪ] .
" **Knight , Charles K .**
" 骑士 , 查尔斯 K .

“骑士，查尔斯·K.

" [naɪt] , ['noʊb(ə)l][di:][ɑ:r] .
" **Knight , Noble de R .**
" 骑士 , 高贵 德 拉 .

“骑士，贵族德R。

" ['kɔrt] , ['ru:dɔlf] [es] . [θri:]
" **Korte , Rudolph S . 3**
" 科尔特 , 鲁道夫 S . 3

“Korte，Rudolph S.3

" ['lændɜ-z] , [lɔ:'renzoʊ; lə'renzoʊ][es] .
" **Landers , Lorenzo S .**
" 兰德斯 , 洛伦佐 S .

兰德斯，洛伦佐·S.

" - , [dʒɔ:rdʒ] [eɪtʃ] .
" **Mongovan , George H .**
" - , 乔治 H .

“蒙戈万，乔治·H.

" ['mɔ:rgən] , ['bendʒəmɪn][ef] .
" **Morgan , Benjamin F .**
" 摩根 , 本杰明 F .

“摩根，本杰明·F.

" ['moʊər] , [dʒɔ:rdʒ] [i:] .
" **Mower , George E .**
" 割草机 , 乔治 E .

“莫尔，乔治·E.

" ['oʊnz] , [dʒeɪmz][eɪtʃ] .
" **Ownes , James H .**
" 拥有者 , 詹姆斯 H .

“欧文斯，詹姆斯·H.

" ['pælmətiːɜ-] , [fred] ['dʌbljuː] . (['sædlər])
" **Palmatier , Fred W . (Saddler)**
" 帕尔马蒂尔 , 弗雷德 W . (马鞍匠)

帕尔马蒂尔，弗雷德·W.（马鞍匠）

" ['pɜ-:kənz, 'pɜ-:kɪnz] , [dʒɔ:rdʒ]
" **Perkins , George**
" 珀金斯 , 乔治

珀金斯，乔治

" ['pɑ:tər] , [tʃɑ:rlz] [eɪtʃ] .
" **Potter , Charles H .**
" 波特 , 查尔斯 H .

波特，查尔斯·H.

" ['renldz] , [tʃɑ:rlz]
" **Reynolds , Charles**
" 雷诺兹 , 查尔斯

雷诺兹，查尔斯

" [ʃwɪl] , [dʒɔ:rdʒ]
" **Schwille , George**
" 施维勒 , 乔治

施维勒，乔治

" ['ʃɪndlɜ-] , [dʒɑ:n]
" **Schindler , John**
" 辛德勒 , 约翰

约翰·辛德勒

" [smɪθ] , [ˈsæmjuəl][ˈdʌbljuː] .
" **Smith , Samuel W .**
" 史密斯 , 塞缪尔 W .

史密斯，塞缪尔·W.

" [smɪθ] , [ˈhæri] [ə; eɪ] .
" **Smith , Harry A .**
" 史密斯 , 哈里 一个 .

史密斯，哈里·A.

" [snoʊ] , [ˈklærəns] [es] .
" **Snow , Clarence S .**
" 雪 , 克拉伦斯 S .

“斯诺，克拉伦斯·S.

" [snoʊ] , [dwaɪt] [biː] .
" **Snow , Dwight B .**
" 雪 , 德怀特 B .

“斯诺，德怀特·B.

" [spɑːrks] , [ˈwɪljəm] [siː] .
" **Sparks , William C .**
" 火花 , 威廉 C .

“斯帕克斯，威廉·C.

" [ˈtɑːd] , [ˈhɔːrəs] [aɪ] .
" **Todd , Horace I .**
" 托德 , 贺拉斯 我 .

“托德，霍勒斯·I.

" [ˈwɑːtsn] , [dʒɔːrdʒ] [iː] .
" **Watson , George E .**
" 沃森 , 乔治 E .

沃森，乔治·E.

" [ˈwɪljəmz] , [ˈdeɪvɪd][dʒiː] . , [ˈdʒunjɚ] .
" **Williams , David G . , Jr .**
" 威廉姆斯 , 大卫 G . , 小 .

威廉姆斯，大卫·G.，小

" [ˈwʊdrəf] , [ˈwɔːltər] [el] .
" **Woodruff , Walter L .**
" 伍德拉夫 , 沃尔特 L .

伍德拉夫，沃尔特·L.

" [ˈwʊdrəf] , [tʃɑːrlz] [biː] .
" **Woodruff , Charles B .**
" 伍德拉夫 , 查尔斯 B .

伍德拉夫，查尔斯·B.

" [wʊd] , [ˈmilɔ] [en] .
" **Wooding , Milo N .**
" 伍丁 , 米洛 N .

伍丁，米洛·N.

" [raɪt] , [flɔɪd] [iː] .
" **Wright , Floyd E .**
" 赖特 , 弗洛伊德 E .

赖特，弗洛伊德·E.

" [jeɪl] , [ˈhaʊərd] [siː] .
" **Yale , Howard C .**
" 耶鲁大学 , 霍华德 C .

耶鲁，霍华德·C.

['ʃɔːrtli] ['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [mə'lɪʃə] ['juːnɪt] ,

Shortly	**after**	**receiving**	**recognition**	**as**	**a**	**militia**	**unit**	**,**
不久	后	接收	认出	作为	一个	民兵	单元	,

在获得民兵部队认可后不久，

[ðə; ði] [truːp] [wʌz; wəz] [kɔːld] [tə'geðər] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiːt][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] ['redʒɪmənt]

the	**Troop**	**was**	**called**	**together**	**and**	**it**	**was**	**decided**	**that**	**the**	**Second**	**Regiment**
这	部队	曾是	称为	一起	和	它	曾是	决定	那	这	第二	团

['ɑːrməri] [ɑːn] ['medoʊ] [striːt] [wʌz; wəz] [ʌn'fɪtɪd] [fɔːr; fər]['kæv(ə)lri] [drɪl] ,

armory	**on**	**Meadow**	**Street**	**was**	**unfitted**	**for**	**cavalry**	**drill**	**,**
军械库	在	草地	街道	曾是	不合适的	为了	骑兵	钻头	,

部队被召集起来，并决定位于梅多街的第二团军械库不适合骑兵操练。

[soʊ][ə; eɪ] [kə'mɪti] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ][saɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] ['ɑːrməri] .

so	**a**	**committee**	**was**	**appointed**	**to**	**obtain**	**a**	**site**	**for**	**a**	**new**	**armory**	**.**
所以	一个	委员会	曾是	任命	到	获得	一个	地点	为了	一个	新的	军械库	.

因此，当局任命了一个委员会来寻找建造新军械库的地点。

['dʒenərəs] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['prɑːmɪnənt] ['sɪtəznz] [ɪneɪbld] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv]

Generous	**contributions**	**on**	**the**	**part**	**of**	**prominent**	**citizens**	**enabled**	**the**	**erection**	**of**
慷慨的	贡献	在	这	部分	的	著名的	公民	已启用	这	勃起	的

[ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['strʌktʃər] [ɑːn][ðə; ði][lɑːt][æt; ət] - ['ɔrɪndʒ] [striːt] .

a	**wooden**	**structure**	**on**	**the**	**lot**	**at**	**839**	**Orange**	**Street**	**.**
一个	木制的	结构	在	这	很多	在	-	橙子	街道	.

一些杰出市民慷慨解囊，使得在橙街 839 号地块上建造一座木结构建筑成为可能。

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] ['berli] [kəm'pliːtɪd] [wen] , [ɪn]['dʒænjueri] - , [ˌaɪ 'tiːt][wʌz; wəz] [bəːnd] [tuː; tə]

This	**building**	**was**	**barely**	**completed**	**when**	**,**	**in**	**January**	**1905**	**,**	**it**	**was**	**burned**	**to**
这	建筑	曾是	仅仅	完全的	什么时候	,	在	一月	-	,	它	曾是	烧伤	到

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	**ground**	**.**
这	地面	.

这座建筑刚竣工不久，就在 1905 年 1 月被烧毁。

[ˌʌn'dɔːntɪd] [baɪ] [ðɪs] [rɪ'vɜːrs] , [ˌaɪ 'tiːt][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ˌriː'bɪld] ,

Undaunted	**by**	**this**	**reverse**	**,**	**it**	**was**	**immediately**	**decided**	**to**	**rebuild**	**,**
无所畏惧	经过	这	撤销	,	它	曾是	立即地	决定	到	重建	,

尽管遭遇挫折，但他们并未气馁，立即决定重建。

[ænd; ənd][plænz][wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə][pʊt] [ʌp][ə; eɪ]['faɪər] - [pruːf] ['strʌktʃər] .

and	**plans**	**were**	**made**	**to**	**put**	**up**	**a**	**fire**	**-**	**proof**	**structure**	**.**
和	计划	是	制成	到	放	向上	一个	火	-	证明	结构	.

于是制定了建造防火结构的计划。

[wʌns] [mɔːr] [men] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] ['eɪdɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ]

Once	**more**	**men**	**interested**	**in**	**the**	**success**	**of**	**the**	**Troop**	**aided**	**the**	**building**
一次	更多的	男人	感兴趣的	在	这	成功	的	这	部队	协助	这	建筑

['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][baɪ] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [bɑːndz] ,

project	**by**	**purchasing**	**bonds**	**,**
项目	经过	购买	债券	,

还有一些关心部队成功的男士通过购买债券来资助建设项目。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːrməri] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [stændz][wʌz; wəz] ['oʊpənd] [wɪð; wɪθ] [ə'proʊpriət] ['serəmoʊni] [ɪn]

and	**the**	**armory**	**as**	**it**	**now**	**stands**	**was**	**opened**	**with**	**appropriate**	**ceremony**	**in**
和	这	军械库	作为	它	现在	站立	曾是	打开	和	合适的	仪式	在

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - .

the	**Spring**	**of**	**1906**	**.**
这	春天	的	-	.

1906 年春季，这座军械库以现在的样子举行了隆重的开幕仪式。

[wen] [ðə; ði] [steɪt] [bɔːt] [ðə; ði] ['ɑːrməri] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [truːp] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə] [men]

When	the	State	bought	the	armory	from	the	Troop	it	was	suggested	to	men
什么时候	这	状态	买	这	军械库	从	这	部队	它	曾是	建议	到	男人

[huː] [held] [bɑːndz] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'detɪdnəs] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [truːp] [ʃʊd; ʃəd] [oʊn]

who	held	bonds	covering	the	indebtedness	on	the	building	that	the	Troop	should	own
WHO	握住	债券	覆盖	这	负债	在	这	建筑	那	这	部队	应该	自己的

[ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] .

a	certain	number	of	horses	.
一个	肯定	数字	的	马匹	.

当州政府从部队手中买下军械库时，有人建议持有债券以偿还该建筑物债务的人，部队应该拥有一定数量的马匹。

[rɪ'liːs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] ['meni] [ˌɑːblə'geɪʃənz] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv] ['twenti]

Release	from	the	payment	of	many	obligations	allowed	the	purchase	of	twenty
发布	从	这	支付	的	许多	义务	允许	这	购买	的	二十

['hɔːrsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] - ,

horses	in	the	Fall	of	1909	,
马匹	在	这	落下	的	-	,

1909年秋季，由于摆脱了许多债务的偿还，他得以购买了20匹马。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ɪn'stɔːld] [ɪn] [ðə; ði] ['steiblz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrməri] .

and	these	were	installed	in	the	stables	in	the	rear	of	the	armory	.
和	这些	是	已安装	在	这	马厩	在	这	后部	的	这	军械库	.

这些设备安装在军械库后部的马厩里。

[fʌndz] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] [klʌb] [ruːmz; rʊmz] [ænd; ənd] [peɪ] ['ɪntrəst] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [bɑːndz]

Funds	to	furnish	the	club	rooms	and	pay	interest	on	the	building	bonds
资金	到	提供	这	俱乐部	房间	和	支付	兴趣	在	这	建筑	债券

[wɜːr; wər] [əb'teɪnd] [θruː] [ðə; ði] ['wɪlɪŋnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [tɜːrn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['treʒəri]

were	obtained	through	the	willingness	of	the	men	to	turn	into	the	treasury
是	获得	通过	这	意愿	的	这	男人	到	转动	进入	这	财政部

[ðə; ði] [peɪ] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] [spent] [ɪn] [kæmp] [iːtʃ] [jɪr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [mə'lɪʃə]

the	pay	they	received	for	the	time	spent	in	camp	each	year	with	the	other	militia
这	支付	他们	已收到	为了	这	时间	花费	在	营	每个	年	和	这	其他	民兵

['juːnɪts] .

units	.
单位	.

俱乐部房间的装修资金和建筑债券的利息是通过士兵们自愿将他们每年与其他民兵单位一起在营地服役期间获得的薪水上缴国库而获得的。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [tuː; tə] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [baɪ] [rɪ'siːts, riː'siːts] [frʌm; frəm] ['veri] ['pɑːpjələr]

These	were	added	to	from	time	to	time	by	receipts	from	very	popular
这些	是	额外	到	从	时间	到	时间	经过	收据	从	非常	受欢迎的

[ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [hɔːrs] [ʃoʊz] [held] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntɚz] [ʌv; əv] - ,

and	successful	horse	shows	held	in	the	winters	of	1907	,
和	成功的	马	演出	握住	在	这	冬天	的	-	,

这些收入后来又陆续加上了1907年冬季举办的非常受欢迎且成功的马术表演的收据。

- , - [ænd; ənd] - .

1908	,	1909	and	1910	.
-	,	-	和	-	.

1908年、1909年和1910年。

[ðiːz] [ʃoʊz] [ə'træktɪd] [ɪg'zɪbɪts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [best] [noʊn] ['fænsiəz] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] ,

These	shows	attracted	exhibits	from	the	best	known	fanciers	in	the	East	,
这些	演出	吸引	展品	从	这	最好的	已知	爱好者	在	这	东方	,

这些展览吸引了来自东方最知名的宠物爱好者的参展作品。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [feɪmd] [æz; əz] [sə'saɪəti] [ɪ'vents] . [fɔːr]

and	were	famed	as	society	events	.	4
和	是	著名的	作为	社会	活动	.	4

并被誉为著名的社交盛事。4

[fitʃər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ʃoʊz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [kræk] [drɪl] [ˌɛksə'bɪʃənz] ['gɪv(ə)n][baɪ][skwɑːdz]

Features	of	these	shows	were	the	crack	drill	exhibitions	given	by	squads
特征	的	这些	演出	是	这	裂缝	钻头	展览	给定	经过	球队

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['truːps] [best] ['raɪdərz] .

selected	from	the	Troop's	best	riders	.
已选	从	这	军队	最好的	骑手	.

这些表演的亮点是由骑兵队中最优秀的骑手组成的队伍带来的精彩队列表演。

[ə; eɪ] ['mɪlətəri] ['tʊrnəmənt] , [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] [ɔːl] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər]

A	military	tournament	,	which	included	all	competition	that	could	be	arranged	for
一个	军队	比赛	,	哪个	包括	全部	竞赛	那	可以	是	安排	为了

['maʊntɪd] [men] ,

mounted	men	,
安装	男人	,

一场军事锦标赛，其中包括所有能为骑兵安排的比赛项目。

['fɑːloʊd] [wen] [hɔːrs] [ʃoʊz] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ɪk'skluːsɪvnəs] [ðeɪ] [ə'teɪnd] [æz; əz][ðə; ði]

followed	when	horse	shows	reached	the	point	of	exclusiveness	they	attained	as	the
随后	什么时候	马	演出	达到	这	观点	的	独家性	他们	已达到	作为	这

['ɔːtəməbiːl] [keɪm] ['ɪntuː] ['kɑːmən] [juːz] .

automobile	came	into	common	use	.
汽车	来了	进入	常见的	使用	.

随着汽车的普及，马术表演逐渐发展到其专属程度，并最终走向了高端化。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [pɝ'fɛktəd] [ɪn] [fiːld] [wɜːrk] [baɪ] [roʊd] ['maːtʃiz] [ænd; ənd]

During	this	period	the	men	were	being	perfected	in	field	work	by	road	marches	and
期间	这	时期	这	男人	是	存在	完善	在	场地	工作	经过	路	游行	和

.

manœuvers	.
机动	.

在此期间，士兵们通过公路行军和演习来完善野外作战能力。

[ɪn] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['regjələr] ['ɑːrmi] ['ɑːfəsərz]

In	many	of	these	they	were	placed	under	the	command	of	regular	army	officers
在	许多	的	这些	他们	是	放置	在下面	这	命令	的	常规的	军队	警官

[ænd; ənd] [roʊd] [bɪ'saɪd] ['truːpəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['regjələr] ['ɑːrmi] ,

and	rode	beside	troopers	from	the	regular	army	,
和	骑	旁	骑警	从	这	常规的	军队	,

在许多情况下，他们被置于正规军军官的指挥之下，与正规军士兵并肩作战。

[wɪð; wɪθ] [duː] ['kredɪt] [tuː; tə][ðer; ðər] [mə'lɪʃə] ['treɪnɪŋ] .

with	due	credit	to	their	militia	training	.
和	到期的	信用	到	他们的	民兵	训练	.

他们的民兵训练功不可没。

[ɪn] - ['sɑːrdʒənt] ['hæri] ['dentən] [wʌz; wəz]['diːteɪld; dɪ'teɪld][baɪ][ðə; ði][wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt]

In	1909	Sergeant	Harry	Denton	was	detailed	by	the	War	Department	to	instruct
在	-	军士	哈里	丹顿	曾是	详细的	经过	这	战争	部门	到	指示

[ðə; ði] [truːp] [ɪn][ðə; ði][aːts][ʌv; əv][wɔːr] .

the	Troop	in	the	arts	of	war	.
这	部队	在	这	艺术	的	战争	.

1909 年，陆军部指派哈里·丹顿中士指导部队学习战争艺术。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['eksələnt] ['soʊldʒər] [mɑːrkt] [ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['ɪrə][fɔːr; fər][ðə; ði]

The	coming	of	this	excellent	soldier	marked	the	advent	of	a	new	era	for	the
这	未来	的	这	出色的	士兵	标记	这	来临	的	一个	新的	时代	为了	这

['juːnɪt] .

unit	.
单元	.

这位优秀士兵的到来标志着该部队进入了一个新时代。

['raɪdɪŋ] ['klæsɪz] [wɜːr; wər] ['ɔːrgənaɪzd] [fɔːr; fər] ['leɪdiz] [ænd; ənd] [lɑːrdʒ] [skwɑːdz] [tɜːrnd] [aʊt] ['evri] [wiːk]
Riding **classes** **were** **organized** **for** **ladies** **and** **large** **squads** **turned** **out** **every** **week**
骑术 课程 是 组织 为了 女士们 和 大的 球队 转向 出去 每一个 星期
[fɔːr; fər] " ['mʌŋki] [drɪl] .
for **"** **monkey** **drill** **.**
为了 " 猴 钻头 .

为女士们组织了骑马课程，每周都有大批队伍参加“猴子操练”。

" ['mʌŋki] [drɪl] [tɔːt] [ðə; ði] [men] [ðə; ði] ['ruːdɪmənts] [ʌv; əv] [trɪk] ['raɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv]
" **Monkey** **drill** **taught** **the** **men** **the** **rudiments** **of** **trick** **riding** **and** **many** **of**
" 猴 钻头 教授 这 男人 这 基本原理 的 诡计 骑术 和 许多 的
[ðem; ðəm] [bɪ'keɪm] ['veri] [wel] [vɜːrst] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ðer; ðər] [maʊnts] [ænd; ənd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði]
them **became** **very** **well** **versed** **in** **handling** **their** **mounts** **and** **themselves** **in** **the**
他们 成为 非常 出色地 精通 在 处理 他们的 安装 和 他们自己 在 这
['dɪfɪkəlt] .
difficult **manœuvers** **.**
难的 机动 .

“猴子操练教会了男人们特技骑术的基本要领，他们中的许多人变得非常精通如何驾驭坐骑和自己完成各种高难度动作。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [skwɑːdz] [dɪ'veləpt] [ɪn] [ðə; ði] [truːp] [ɪn'kluːdɪd] [dʒɔːrdʒ] ['kɑːndɚən] [ænd; ənd] [dʒɑːn]
One **of** **the** **best** **squads** **developed** **in** **the** **Troop** **included** **George** **Condren** **and** **John**
一 的 这 最好的 球队 发达 在 这 部队 包括 乔治 康德伦 和 约翰
['pætən] ,
Paton **,**
帕顿 ,

该部队培养出的最优秀小队成员包括乔治·康德伦和约翰·帕顿。

[huː] ['leɪtər] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn] [fræns] , [fræŋk] [iː] . [wʊlf] ,
who **later** **commanded** **the** **Company** **in** **France** **,** **Frank** **E** **.** **Wolf** **,**
WHO 之后 命令 这 公司 在 法国 , 坦率 E . 狼 ,

后来在法国指挥该公司的弗兰克·E·沃尔夫

[huː] [led] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [ɪts] ['treɪnɪŋ] ['eriə] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,
who **led** **the** **Company** **to** **its** **training** **area** **on** **the** **other** **side** **,**
WHO 引领 这 公司 到 它是 训练 区域 在 这 其他 边 ,

他带领公司前往另一侧的训练区域，

[dʒɔːrdʒ] ['wɔlis] [ænd; ənd] ['hærəld] ['dʌbljuː] . ['herɪk] , [huː] [wɜːr; wər] [kə'mɪʃnd] ['ɑːfəsərz] ['dʊrɪŋ]
George **Wallace** **and** **Harold** **W** **.** **Herrick** **,** **who** **were** **commissioned** **officers** **during**
乔治 华莱士 和 哈罗德 W . 赫里克 , WHO 是 委托 警官 期间
[ðə; ði] [greɪt] [wɔːr] ,
the **great** **War** **,**
这 伟大的 战争 ,

乔治·华莱士和哈罗德·W·赫里克，他们在一战期间都是委任军官。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [huː] [wɜːr; wər] ['prɑːmɪnənt] [ɪn] [hoʊm] [æk'tɪvətiz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [hɔs'tilitiz]
and **others** **who** **were** **prominent** **in** **home** **activities** **during** **the** **period** **of** **hostilities**
和 其他的 WHO 是 著名的 在 家 活动 期间 这 时期 的 敌对行动
.
:
.

以及其他在战争期间积极参与国内活动的人士。

['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔːr; fər] ['eni] ['ækʃ(ə)n] ,
Always **ready** **for** **any** **action** **,**
总是 准备好 为了 任何 行动 ,

时刻准备应对任何行动，

[ðə; ði] [truːp] [wʌz; wəz][nɑːt] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə][eɪd][ðə; ði] [steɪt] [əˈθɔːrətiz] [ʌnˈtɪl][dʒuːn][fɔːr] , - ,

the	Troop	was	not	called	upon	to	aid	the	State	authorities	until	June	4	,	1911	,
这	部队	曾是	不是	称为	之上	到	援助	这	状态	当局	直到	六月	4	,	-	,

直到1911年6月4日，该部队才被召集去协助州政府。

[wen] [ˈraɪətɪŋ] [ɪn] [ˊmidltaun] [baɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ɪmˈplɔɪiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌsl] [ˈbrʌðərz] - [mɪlz]

when	rioting	in	Middletown	by	striking	employees	of	the	Russell	Brothers	'	mills
什么时候	骚乱	在	米德尔顿	经过	引人注目	雇员	的	这	罗素	兄弟	-	磨坊

[rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ][kɔːl] [rɪˈsiːvd] [æt; ət][ðə; ði] [truːp] [ˈɑːrməri][æt; ət][wʌn] :

resulted	in	a	call	received	at	the	Troop	armory	at	1	:
结果	在	一个	称呼	已收到	在	这	部队	军械库	在	1	:

米德尔敦的罗素兄弟纺织厂工人罢工引发骚乱，导致部队军械库于1点接到报警电话：

- [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ɑːn] [ðæt] [deɪt] .

30	in	the	afternoon	on	that	date	.
-	在	这	下午	在	那	日期	.

当天下午30点。

[ðə; ði][fɜːrst] [pləˈtuːn] , [kəmˈpraɪzd] [ʌv; əv] [tuː] [ˈɑːfəsərz][ænd; ənd] [ˈθɜːrti] - [tuː] [men] ,

The	first	platoon	,	comprised	of	two	officers	and	thirty	-	two	men	,
这	第一的	排	,	包括	的	二	警官	和	三十	-	二	男人	,

第一排由两名军官和三十二名士兵组成，

[wʌz; wəz] [ˈloʊdɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [treɪn] [ænd; ənd] [əˈraɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [θriː]

was	loaded	on	a	special	train	and	arrived	on	the	scene	of	the	trouble	three
曾是	已加载	在	一个	特别的	火车	和	到达的	在	这	场景	的	这	麻烦	三

['aʊərz] ['leɪtər] ,

hours	later	,
小时	之后	,

被装上一列专列，三个小时后抵达事发现场。

[ˈfʊli] [ɪˈkwɪpt] [ænd; ənd] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ɪˌventʃuˈæləti] .

fully	equipped	and	ready	for	any	eventuality	.
完全	配备	和	准备好	为了	任何	可能性	.

装备齐全，随时应对任何突发情况。

[haʊˈevər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪznəslaɪk] [dɪˈpɔːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [pruːvd]

the	presence	of	the	Troop	and	the	businesslike	deportment	of	the	men	proved
这	在场	的	这	部队	和	这	商业化	仪态	的	这	男人	已证实

[səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈfɜːrðər] ['autbreiks] ,

sufficient	to	prevent	further	outbreaks	,
充足的	到	防止	更远	疫情爆发	,

部队的驻守和士兵们沉着冷静的举止足以阻止疫情进一步蔓延。

[ænd; ənd]['æftər] [fɔːr] [deɪz] [ʌv; əv]['duːti][ðə; ði] ['truːpəz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [hoʊm] .

and	after	four	days	of	duty	the	Troopers	were	ordered	home	.
和	后	四	天	的	责任	这	骑警	是	订购	家	.

执勤四天后，骑兵们奉命回家。

[fɔːr; fər] ['nɪrli] [naɪn] ['jɪrz] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l]['ɑːfəsərz] [rɪˈmeɪnd] [ɑːn][ðə; ði] ['æktɪv] ['rɑːstər] .

For	nearly	nine	years	the	original	officers	remained	on	the	active	roster	.
为了	几乎	九	年	这	原来的	警官	剩余	在	这	积极的	名册	.

近九年时间里，原班警员一直保留在现役名单上。

[ɪn] - ['sekənd] [luː'tenənt] ['rɑːbərt] [dʒeɪ] . ['wʊdrəf] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn]

In	1910	Second	Lieutenant	Robert	J	.	Woodruff	found	it	necessary	to	resign
在	-	第二	中尉	罗伯特	J	.	伍德拉夫	成立	它	必要的	到	辞职

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['duːtiz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrts] , [faɪv]

because	of	his	duties	in	the	courts	,	5
因为	的	他的	职责	在	这	法院	,	5

1910年，少尉罗伯特·J·伍德拉夫因法院职务繁忙，不得不辞职。[5]

[ænd; ənd] [fræŋk] [iː] . [wʊlf] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði] [men] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

and	Frank	E	.	Wolf	was	chosen	by	the	men	to	take	his	place	.
和	坦率	E	.	狼	曾是	选定	经过	这	男人	到	拿	他的	地方	.

于是，弗兰克·E·沃尔夫被男人们推选来接替他的位置。

[ðə; ði] [rɪ'taɪərmənt] [ʌv; əv][fɜːrst] [luː'tenənt] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . - [θriː] ['jɪrz] ['leɪtər] [kɔːzd] [ðə; ði]

The	retirement	of	First	Lieutenant	William	J	.	Bradnack	three	years	later	caused	the
这	退休	的	第一的	中尉	威廉	J	.	-	三	年	之后	导致	这

[əd'vænsmənt] [ʌv; əv] [luː'tenənt] [wʊlf] [tuː; tə] [ðæt] [ræŋk][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['kæptɪn] [ɪn] - ,

advancement	of	Lieutenant	Wolf	to	that	rank	and	then	to	captain	in	1915	,
进步	的	中尉	狼	到	那	秩	和	然后	到	队长	在	-	,

三年后，威廉·J·布拉德纳克中尉退休，沃尔夫中尉因此晋升为中尉，并在1915年晋升为上尉。

[wen] ['kæptɪn] [luː'zɜːrn] [siː] . ['lʌdɪŋtən] [left] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ['æftər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] ['jɪrz] [æz; əz]

when	Captain	Luzerne	C	.	Ludington	left	the	service	after	more	than	thirty	years	as
什么时候	队长	卢塞恩	C	.	卢丁顿	左边	这	服务	后	更多的	比	三十	年	作为

[æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [hɔːrs] [gɑːrdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [truːp] .

an	officer	in	the	old	Horse	Guards	and	the	Troop	.
一个	官	在	这	老的	马	卫兵	和	这	部队	.

卢泽恩·C·卢丁顿上尉在老皇家骑兵卫队和骑兵部队担任军官三十多年后退役。

[rɪ'membər] [jʊr; jər] [fɜːrst] ['maʊntɪd] [drɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːrməri] ?

REMEMBER	YOUR	FIRST	MOUNTED	DRILL	AT	THE	ARMORY	?
记住	你的	第一的	安装	钻头	在	这	军械库	?

你还记得你在军械库的第一次骑射操练吗?

[wen] [luː'tenənt] [wʊlf] [bɪ'keɪm] ['kæptɪn] ,

When	Lieutenant	Wolf	became	captain	,
什么时候	中尉	狼	成为	队长	,

当沃尔夫中尉晋升为上尉时，

[hɪz; ɪz]['dʒuːniər]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər][fɜːrst] [luː'tenənt] [ef] . [tiː] . [mɜ'oʊni] [ænd; ənd] ['sekənd] [luː'tenənt]

his	junior	officers	were	First	Lieutenant	F	.	T	.	Maroney	and	Second	Lieutenant
他的	初级	警官	是	第一的	中尉	F	.	T	.	马罗尼	和	第二	中尉

['wɪljəm] [eɪtʃ] . [weltʃˌweltʃ] .

William	H	.	Welch	.
威廉	H	.	韦尔奇	.

他的下属军官有：第一中尉 FT Maroney 和第二中尉 William H. Welch。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðiːz] [θriː] [men] [huː] ['hedɪd] [ðə; ði] [riː'mɔdld] [truːp] [wɪtʃ] [left] [ˌnaɪ'æntɪk] , [kɑːn] .

It	was	these	three	men	who	headed	the	remodeled	Troop	which	left	Niantic	,	Conn	.
它	曾是	这些	三	男人	WHO	标题	这	改建	部队	哪个	左边	Niantic	,	连接	.

,

,

,

正是这三人率领重组后的部队离开了康涅狄格州的尼安蒂克。

[ðer; ðər] ['sʌmər] [graʊndz] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['meksɪkən]['bɔːrdər][ɑːn][dʒuːn] - , - ,

their	summer	manœuvering	grounds	,	for	the	Mexican	border	on	June	29	,	1916	,
他们的	夏天	机动	理由	,	为了	这	墨西哥	边界	在	六月	-	,	-	,

1916年6月29日，他们在墨西哥边境的夏季演习场。

[wen] ['næʃ(ə)nəl] [gɑ:rd] ['ju:nɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [steɪts] [wɜ:r; wər] ['ænsər] [ðə; ði][kɔ:l][tu:; tə]

when	National	Guard	units	of	the	different	states	were	answering	the	call	to
什么时候	国家的	警卫	单位	的	这	不同的	各州	是	回答	这	称呼	到

[ˌmoʊbələ'zeɪʃn][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [kwel] [ðə; ði] ['vɪʃəs] [reɪdz] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [ə'pɑ:n] [ə'merɪkən] [laɪvz; lɪvz]

mobilization	in	order	to	quell	the	vicious	raids	being	made	upon	American	lives
动员	在	命令	到	荡平	这	恶毒	突袭	存在	制成	之上	美国人	生活

[ænd; ənd] ['prɑ:pərti] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['meksɪkən]['bɔ:rdər][laɪn] .

and	property	along	the	Mexican	border	line	.
和	财产	沿着	这	墨西哥	边界	线	.

当时，各州的国民警卫队响应动员号召，镇压沿墨西哥边境线发生的针对美国人生命和财产的恶性袭击。

['sɑ:rdʒənt] ['hæri] ['hoʊmər] , [hu:] [hæd; həd] [rɪ'li:vd] ['sɑ:rdʒənt] Denton6

Sergeant	Harry	Homers	,	who	had	relieved	Sergeant	Denton6
军士	哈里	霍默斯	,	WHO	有	松了口气	军士	Denton6

接替丹顿中士的哈里·霍默斯中士6

[æz; əz] [ɪn'strʌktər] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:p] [ænd; ənd] ['æftərwərd] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

as	instructor	to	the	Troop	and	afterward	obtained	his	discharge	from	the
作为	讲师	到	这	部队	和	之后	获得	他的	释放	从	这

['regjələr] ['ɑ:rmi][tu:; tə] ['entər] ['bɪznəs] ,

regular	army	to	enter	business	,
常规的	军队	到	进入	商业	,

他曾担任该部队的教官，之后从正规军退役，开始经商。

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][tu:; tə] [ə'pɪr] [fɔ:r; fər] [ɪn'lɪstmənt] [wen] [wɜ:rd][wʌz; wəz][sent] [aʊt] [ðæt]

was	one	of	the	men	to	appear	for	enlistment	when	word	was	sent	out	that
曾是	一	的	这	男人	到	出现	为了	征募	什么时候	单词	曾是	发送	出去	那

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [wɜ:r; wər] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [tru:p] [ʌp][tu:; tə][ɪts][wɔ:r] [streŋθ] [ʌv; əv][wʌn]

a	number	were	needed	to	bring	the	Troop	up	to	its	war	strength	of	one
一个	数字	是	需要	到	带来	这	部队	向上	到	它是	战争	力量	的	一

['hʌndrəd] [ænd; ənd] [faɪv] [men] .

hundred	and	five	men	.
百	和	五	男人	.

当接到通知，需要招募一定数量的士兵才能使部队达到一百零五人的战时兵力时，他是前来应征入伍的人之一。

[men][ɑ:n] [rɪ'zɜ:rv] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [bæk] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [fɔ:r] [deɪz] ['sɑ:rdʒənt]['kɑ:ndɝən] , [ɪn] [tʃɑ:rdʒ]

Men	on	reserve	were	called	back	,	and	within	four	days	Sergeant	Condren	,	in	charge
男人	在	预订	是	称为	后退	,	和	之内	四	天	军士	康德伦	,	在	收费

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'kru:tɪŋ] ,

of	the	recruiting	,
的	这	招聘	,

预备役人员被召回，四天之内，负责招募工作的康德伦中士.....

[ə'naʊnst] [ðæt] [noʊ] [mɔ:r] [wɜ:r; wər] ['ni:dɪd] .

announced	that	no	more	were	needed	.
宣布	那	不	更多的	是	需要	.

宣布不再需要更多了。

[kɔ:ld] [aʊt] [dʒu:n] - , [ðə; ði] [tru:p] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:rməri] [ʌn'tɪl] [dʒu:n] - ,

Called	out	June	19	,	the	Troop	remained	at	the	Armory	until	June	25	,
称为	出去	六月	-	,	这	部队	剩余	在	这	军械库	直到	六月	-	,

该部队于6月19日接到征召，一直驻扎在军械库直到6月25日。

[wen] ['ekstrə][men][ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [wɜ:r; wər] ['loʊdɪd] ['ɑ:ntə][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [treɪn] [ænd; ənd] [sent]

when	extra	men	and	equipment	were	loaded	onto	a	special	train	and	sent
什么时候	额外的	男人	和	设备	是	已加载	到	一个	特别的	火车	和	发送

[tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [kæmp][æt; ət][ˌnaɪ'æntɪk] ,

to	the	state	camp	at	Niantic	,
到	这	状态	营	在	Niantic	,

当额外的人员和装备被装上专列并送往尼安蒂克州立营地时，

[waɪl] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] ['raɪdɪŋ] [ɪk'spɪriəns] [roʊd] [ðə; ði] [truːp] [maʊnts] ['oʊvərlænd] .

while	those	with	riding	experience	rode	the	Troop	mounts	overland	.
尽管	那些	和	骑术	经验	骑	这	部队	安装	陆路	.

而那些有骑马经验的人则骑着部队的坐骑走陆路。

['fɪzɪk(ə)l] [ig,zæmi'neiʃənz] [ɪn] [kæmp] [rɪ'djʊst] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɑːstər] ,

Physical	examinations	in	camp	reduced	the	number	of	men	on	the	roster	,
身体的	考试	在	营	减少	这	数字	的	男人	在	这	名册	,

营地体检减少了名册上的男性人数。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərd] [streŋθ] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] ['mʌstər] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fedərəl] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd]

but	the	required	strength	was	ready	for	muster	into	the	federal	service	and
但	这	必需的	力量	曾是	准备好	为了	鼓起	进入	这	联邦	服务	和

[ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [trɪp] [tuː; tə] [noʊ'gɑːlɛs] ,

the	subsequent	trip	to	Nogales	,
这	随后的	旅行	到	诺加莱斯	,

但所需的兵力已经准备就绪，可以征召入伍，前往诺加莱斯。

[ˌærɪ'zoʊnə] .

Arizona	.
亚利桑那	.

亚利桑那。

[truːp] [treɪnz] ['kæriɪŋ] ['hɔːrsɪz] [muːv] ['sloʊli] ,

Troop	trains	carrying	horses	move	slowly	,
部队	火车	携带	马匹	移动	缓慢地	,

运送马匹的部队列车缓慢行进，

[ænd; ənd] [naɪn] [deɪz] [pæst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [men] [diː'treɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɔːrdər] [taʊn] [ɪn] [ðə; ði]

and	nine	days	passed	before	the	men	detrained	at	the	little	border	town	in	the
和	九	天	通过了	前	这	男人	下车	在	这	小的	边界	镇	在	这

[fɑːr] [ˌsaʊθ'west] .

far	southwest	.
远的	西南	.

九天后，这些士兵在西南边陲的小镇下了火车。

[ðə; ði] [ɪn'tens] [hiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ðæt] ['klaɪmət] [pruːvd] ['traɪɪŋ] [fɔːr; fər] [men] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]

The	intense	heat	of	the	sun	in	that	climate	proved	trying	for	men	accustomed	to
这	激烈的	热	的	这	太阳	在	那	气候	已证实	尝试	为了	男人	习惯	到

[ðə; ði] ['klaɪmət] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siː,kəust] ,

the	climate	of	the	seacoast	,
这	气候	的	这	海岸	,

那里的烈日炙烤着大地，对于习惯了沿海气候的人们来说，无疑是一种考验。

[soʊ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['nuːmərəs] [dis'tʃɑːdʒz] [wɜːr; wər] ['græntɪd] ['fɑːloʊɪŋ] [pər'sɪstənt]

so	within	a	few	weeks	numerous	discharges	were	granted	following	persistent
所以	之内	一个	很少	周	很多的	排放	是	的确	下列的	执着的

[ig,zæmi'neiʃənz] [baɪ] [ðə; ði] ['medɪk(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt] .

examinations	by	the	medical	department	.
考试	经过	这	医疗的	部门	.

因此，经过医疗部门的持续检查，几周之内，许多患者获准出院。

[kæmpt] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɪl] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [noʊ'gɑːlɛs] ,

Camped	at	the	top	of	a	hill	not	far	from	Nogales	,
露营	在	这	顶部	的	一个	爬坡道	不是	远的	从	诺加莱斯	,

在离诺加莱斯不远的一座山顶上扎营，

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði][men][hæd; həd][ðer; ðər][fɜ:rst][ɪk'spɪriəns][ɪn]['soʊldʒərɪŋ][ænd; ənd]

the	majority	of	the	men	had	their	first	experience	in	soldiering	and
这	多数	的	这	男人	有	他们的	第一的	经验	在	参军	和

[kən'sɪdərd][ðə; ði]['tri:tmənt][ðeɪ][rɪ'si:vd][ɪn][ðə; ði][laɪt][ʌv; əv]['hɑ:rdʃɪp][ʌn'tɪl][ðeɪ][lʊkt][bæk]

considered	the	treatment	they	received	in	the	light	of	hardship	until	they	looked	back
经过考虑的	这	治疗	他们	已收到	在	这	光	的	困境	直到	他们	看起来	后退

[ɑ:n][ðɪs][trɪp][æz; əz][ə; eɪ]['pɪknɪk][frʌm; frəm][ðə; ði]['bætlˌfi:ldz][ʌv; əv]['jʊrəp] .

on	this	trip	as	a	picnic	from	the	battlefields	of	Europe	.
在	这	旅行	作为	一个	野餐	从	这	战场	的	欧洲	.

大多数士兵都是第一次体验当兵，他们起初都觉得这次经历很艰苦，后来回想起来，这次旅行就像是从欧洲战场上来的一次野餐。

[hɪr][ðeɪ]['lɜ:rnɪd][tu:; tə][raɪd] , [ʃu:t] ,

Here	they	learned	to	ride	,	shoot	,
这里	他们	学习	到	骑	,	射击	,

他们在这里学会了骑马、射击。

[maʊnt][gɑ:rd][ænd; ənd][du:]['kɪtʃɪn][pə'li:s][ə'kɔ:rdɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][sti:l] - [baʊnd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ʌv; əv]

mount	guard	and	do	kitchen	police	according	to	the	steel	-	bound	regulations	of
山	警卫	和	做	厨房	警察	根据	到	这	钢	-	边界	法规	的

[ðə; ði]['ɑ:rmi] .

the	army	.
这	军队	.

按照军队的铁律站岗放哨、执行厨房警察职责。

[ðeɪ]['lɜ:rnɪd]['sʌmθɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['vælju:][ænd; ənd]['mi:nɪŋ][ʌv; əv]['dɪsəplɪn] ,

They	learned	something	of	the	value	and	meaning	of	discipline	,
他们	学习	某物	的	这	价值	和	意义	的	纪律	,

他们从中体会到了纪律的价值和意义。

['lɜ:rnɪd][haʊ][tu:; tə][ker][fɔ:r; fər][ðəm'selvz][ænd; ənd][ðer; ðər]['hɔ:rsɪz] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst]

learned	how	to	care	for	themselves	and	their	horses	,	and	for	the	first
学习	如何	到	关心	为了	他们自己	和	他们的	马匹	,	和	为了	这	第一的

[taɪm] , [æz; əz]['soʊldʒərz] ,

time	,	as	soldiers	,
时间	,	作为	士兵	,

他们学会了如何照顾自己和马匹，并且第一次以士兵的身份，

['kærid]['loʊdɪd][ˌæmjə'nɪʃ(ə)n][ɪn][ðer; ðər][belts][wen][ðeɪ][wɔ:kt][gɑ:rd][ɪn][ðə; ði][stri:ts][ʌv; əv]

carried	loaded	ammunition	in	their	belts	when	they	walked	guard	in	the	streets	of
携带	已加载	弹药	在	他们的	腰带	什么时候	他们	步行	警卫	在	这	街道	的

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bɔ:rdər][taʊn] ,

the	little	border	town	,
这	小的	边界	镇	,

在边境小镇的街道上巡逻时，他们的腰带上都别着装满子弹的弹药。

['ɔ:lweɪz][ɪn][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['skwɑ:lɪd] ,

always	in	sight	of	the	squalid	,
总是	在	视线	的	这	肮脏的	,

总是能看到肮脏不堪的景象，

['sni:ki] - ['lʊkɪŋ]['meksɪkən]['sentriz][dʒʌst][ə'krɔ:s][ðæt]['næroʊ][strɪp][ʌv; əv]['nu:trəl]['terətɔ:ri][ɑ:n]

sneaky	-	looking	Mexican	sentries	just	across	that	narrow	strip	of	neutral	territory	on
狡猾的	-	寻找	墨西哥	哨兵	只是	穿过	那	狭窄的	条	的	中性的	领土	在

[ðə; ði]['baʊndri][laɪn] .

the	boundary	line	.
这	边界	线	.

在那条狭窄的中立地带的边界线上，站着几个鬼鬼祟祟的墨西哥哨兵。

[nuː] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [soʊ] [ðæt] [iːtʃ] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [maʊnt]

New	horses	were	issued	by	the	government	so	that	each	man	had	a	mount
新的	马匹	是	发布	经过	这	政府	所以	那	每个	男人	有	一个	山

[tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ænd; ənd][kɔːl][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

to	care	for	and	call	his	own	,
到	关心	为了	和	称呼	他的	自己的	,

政府配发了新马，让每个人都能拥有一匹属于自己的坐骑。

[ænd; ənd] [wen] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv] ['ɔːgəst] ,

and	when	,	during	the	latter	part	of	August	,
和	什么时候	,	期间	这	后者	部分	的	八月	,

而就在八月下旬，

[ðə; ði] [truːp] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn] , [ðeɪ] [roʊd] [laɪk] ['vetərənz] ,

the	Troop	was	called	upon	to	take	part	in	manœuvers	,	they	rode	like	veterans	,
这	部队	曾是	称为	之上	到	拿	部分	在	机动	,	他们	骑	喜欢	退伍军人	,

部队奉命参加演习，他们像老兵一样策马奔腾。

['drɔːɪŋ] [ˌkɑːmen'deɪʃn] [fɔːr; fər][bəuθ]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men] .

drawing	commendation	for	both	officers	and	men	.
绘画	表彰	为了	两个都	警官	和	男人	.

军官和士兵均获得嘉奖。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['sɪriəs] [bloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'ræl] [ʌv; əv][ðə; ði] organization7

One	of	the	most	serious	blows	to	the	morale	of	the	organization7
一	的	这	最多	严肃的	打击	到	这	士气	的	这	organization7

对组织士气最严重的打击之一7

[wʌz; wəz] [felt] [baɪ][ðə; ði] [truːp] [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [noʊ'gɑːlɛs] .

was	felt	by	the	Troop	not	long	after	it	reached	Nogales	.
曾是	毛毡	经过	这	部队	不是	长的	后	它	达到	诺加莱斯	.

部队抵达诺加莱斯后不久就感受到了这种影响。

[ðə; ði] ['kerfəli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [kʊk] , [huː] [ɪn'lɪstɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʊr] [ʌv; əv]['duːti] ,

The	carefully	selected	cook	,	who	enlisted	for	the	tour	of	duty	,
这	小心	已选	厨师	,	WHO	入伍	为了	这	旅游	的	责任	,

这位经过精心挑选的厨师应征入伍，参加了这次服役任务。

[pruːvd] ['betər] [æt; ət] ['hændlɪŋ] [kɑːrdz][ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd][æt; ət]['kɑːndʒərɪŋ] [fuːd] [aʊt] [ʌv; əv]['ɑːrmi]

proved	better	at	handling	cards	than	he	did	at	conjuring	food	out	of	army
已证实	更好的	在	处理	牌	比	他	做过	在	魔法	食物	出去	的	军队

['ræʃnz; 'reɪʃnz] .

rations	.
口粮	.

他玩牌的本事比变出军粮做食物的本事强多了。

[ɪn'strʌktər] ['sɑːrdʒənt] ['ɑːrθər] [dʒeɪ] . ['fɪʃər] ,

Instructor	Sergeant	Arthur	J	.	Fisher	,
讲师	军士	亚瑟	J	.	费舍尔	,

教官军士长亚瑟·J·费舍尔

[ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [truːp] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['jɪrz] ['priːviəsli] [wen] ['sɑːrdʒənt] ['hoʊmər] [left] [ðə; ði]

assigned	to	the	Troop	a	couple	of	years	previously	when	Sergeant	Homers	left	the
分配	到	这	部队	一个	夫妻	的	年	之前	什么时候	军士	霍默斯	左边	这

['ɑːrmi] ,

army	,
军队	,

几年前，霍默斯中士离开军队时，他被分配到该部队。

[stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [briːtʃ] , [haʊ'evər] ,

stepped	into	the	breach	,	however	,
步	进入	这	违反	,	然而	,

然而，有人挺身而出填补了这一空缺。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [men] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['regjələr] ['ɑːrmi]

and	gave	the	men	the	benefit	of	his	years	of	experience	in	regular	army
和	给予	这	男人	这	益处	的	他的	年	的	经验	在	常规的	军队

['kitʃinz] .

kitchens	.
厨房	.

并将他在正规军厨房多年积累的经验传授给了士兵们。

['ʌndər] [hɪz; ɪz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['ɑːrθər] ['pɑːrməliː] [ænd; ənd] ['frænsɪs] ['foʊli] [geɪnd] ['ekspɜːrt] ['nɑːlɪdʒ]

Under	his	direction	Arthur	Parmalee	and	Francis	Foley	gained	expert	knowledge
在下面	他的	方向	亚瑟	帕尔马利	和	弗朗西斯	弗利	获得	专家	知识

[ænd; ənd] [ðə; ði] [truːp] ['kɪtʃɪn] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [æz; əz] ['eni] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] .

and	the	Troop	kitchen	became	as	efficient	as	any	in	the	district	.
和	这	部队	厨房	成为	作为	高效的	作为	任何	在	这	区	.

在他的指导下，亚瑟·帕尔梅利和弗朗西斯·弗利获得了专业知识，部队厨房的效率也达到了该地区任何厨房的水平。

[ə'saɪnd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['regjələr] ['kæv(ə)lri] ['duːɪŋ] [pə'troʊl] ['duːti] [nɪr] [ðə; ði]

Assigned	to	relieve	a	troop	of	the	regular	cavalry	doing	patrol	duty	near	the
分配	到	缓解	一个	部队	的	这	常规的	骑兵	正在做	巡逻	责任	靠近	这

['kʌstəm] [haʊs] [æt; ət] ['lɑ'kil] ,

custom	house	at	Lochiel	,
风俗	房子	在	洛希尔	,

奉命接替在洛希尔海关附近执行巡逻任务的正规骑兵部队。

['twenti] - [eɪt] [maɪlz] [iːst] [ʌv; əv] [noʊ'gɑːlɛs] , [ðə; ði] [truːp] [spent] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ðer; ðər] [pə'troʊlɪŋ]

twenty	-	eight	miles	east	of	Nogales	,	the	Troop	spent	a	month	there	patrolling
二十	-	八	英里	东方	的	诺加莱斯	,	这	部队	花费	一个	月	那里	巡逻

[ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] [ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] [drɪlz] .

and	perfecting	the	prescribed	drills	.
和	完善	这	规定	演习	.

在诺加莱斯以东 28 英里处，该部队花了一个月的时间进行巡逻，并完善规定的演习。

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [kæmp] [wɜːr; wər] [aɪ'diːəl] [fɔːr; fər] [aʊt] - [dɔːr] [laɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	surroundings	of	the	new	camp	were	ideal	for	out	-	door	life	and	the
这	周围环境	的	这	新的	营	是	理想的	为了	出去	-	门	生活	和	这

['twenti] [maɪlz] [ðæt] [ˌɪntə'viːnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['ɑːrmi] [poʊst] [tendid]

twenty	miles	that	intervened	between	the	men	and	the	nearest	army	post	tended
二十	英里	那	介入	之间	这	男人	和	这	最近的	军队	邮政	倾向于

[tuː; tə] ['fɑːstər] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ['spɪrɪt] .

to	foster	organization	spirit	.
到	促进	组织	精神	.

新营地的环境非常适合户外生活，而且营地距离最近的陆军哨所还有二十英里，这有助于培养士兵的组织精神。

[kɑːrd] [geɪmz] ,

Card	games	,
卡片	游戏	,

纸牌游戏

['letər] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [raɪdz] ['oʊvər] [ðə; ði] [hɪlz] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [sper] [taɪm] [ðə; ði] [men] [faʊnd] [ɑːn]

letter	writing	and	rides	over	the	hills	occupied	the	spare	time	the	men	found	on
信	写作	和	骑行	超过	这	丘陵	占领	这	空闲的	时间	这	男人	成立	在

[ðer; ðər] [hændz] [æt; ət] [rer] ['ɪntərvlz] .

their	hands	at	rare	intervals	.
他们的	双手	在	稀有的	间隔	.

男人们难得有空闲时间，便用写信和骑马游览山丘来消磨时间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] [pər'sɪstənt] ['ruːməz] [ænd; ənd] ['tʃɪli] [naɪts] [wɪtʃ] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [fɔːl]

It	was	only	the	persistent	rumors	and	chilly	nights	which	came	with	fall
它	曾是	仅有的	这	执着的	谣言	和	寒冷	夜晚	哪个	来了	和	落下

['weðər] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][men] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [liːv] [fɔːr; fər][hoʊm] .

weather	that	made	the	men	anxious	to	leave	for	home	.
天气	那	制成	这	男人	焦虑的	到	离开	为了	家	.

只有不断的谣言和秋季寒冷的夜晚，才让男人们急于回家。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ] ['fɜːrðər] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɔːrs] [ʌv; əv][men] [æt; ət]

There	being	no	further	necessity	of	maintaining	such	a	large	force	of	men	at
那里	存在	不	更远	必要性	的	保持	这样的	一个	大的	力量	的	男人	在

[ðə; ði]['bɔːrdər] ,

the	border	,
这	边界	,

既然已没有必要在边境维持如此庞大的兵力，

[ðə; ði] [truːp] [wʌz; wəz] [neɪmd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪts][tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði] ['hoʊmwərd] [trɪp] .

the	Troop	was	named	as	one	of	the	units	to	start	the	homeward	trip	.
这	部队	曾是	命名	作为	一	的	这	单位	到	开始	这	回家	旅行	.

该部队被指定为首批返乡部队之一。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][noʊ'gɑːlɛs] [sep'tembər] - , [truːp] [ə; eɪ]['ɑːkjupaɪd] , [æz; əz] ['bærəks] ,

Returning	to	Nogales	September	30	,	Troop	A	occupied	,	as	barracks	,
返回	到	诺加莱斯	九月	-	,	部队	一个	占领	,	作为	兵营	,

9月30日返回诺加莱斯后，A部队占领了兵营。

[mes] [hɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [ə'raɪvd] .

mess	halls	of	the	type	they	had	built	when	they	first	arrived	.
混乱	大厅	的	这	类型	他们	有	建造	什么时候	他们	第一的	到达的	.

他们建造的食堂，正是他们初来乍到时建造的那种。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːrkt] [ɑːn][ðə; ði]['prɔːbləms][ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [tuː; tə]

There	they	worked	on	the	problems	of	turning	over	horses	and	equipment	to
那里	他们	工作	在	这	问题	的	转弯	超过	马匹	和	设备	到

[ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] ,

the	authorities	,
这	当局	,

在那里，他们着手解决将马匹和设备移交给当局的问题。

['oʊnli] ['θɜːrti] - [tuː] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['nʌmbər] ['biːɪŋ] [ə'lɔtid] [tuː; tə][ðə; ði]

only	thirty	-	two	horses	and	equipment	for	that	number	being	allotted	to	the
仅有的	三十	-	二	马匹	和	设备	为了	那	数字	存在	分配	到	这

[truːp] [baɪ][ðə; ði][wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

Troop	by	the	War	Department	,
部队	经过	这	战争	部门	,

陆军部只给这支部队分配了32匹马和相应的装备。

[ænd; ənd] [in'treind] , [baʊnd] [fɔːr; fər] [hoʊm] , [ɑːk'toʊbər] - .

and	entrained	,	bound	for	home	,	October	10	.
和	被卷入	,	边界	为了	家	,	十月	-	.

10月10日，乘火车回家。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [trɪp] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntənəs] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ænd; ənd][ðə; ði] ['preri]

A	long	trip	through	the	mountainous	section	of	the	southwest	and	the	prairie
一个	长的	旅行	通过	这	多山	部分	的	这	西南	和	这	草原

['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [west] [wɪð; wɪθ]['oʊnli] [ʃɔːrt] ['deɪli] ['stɑːps][tuː; tə]['wɔːtər][ænd; ənd] [fiːd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,

region	of	the	west	with	only	short	daily	stops	to	water	and	feed	the	horses	,
地区	的	这	西方	和	仅有的	短的	日常的	停止	到	水	和	喂养	这	马匹	,

这是一次穿越美国西南部山区和西部草原地区的长途旅行，每天只短暂停留给马匹喂水喂食。

[faʊnd] [ðə; ði] ['tru:pəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][fɜ:rst] [tʃæns] [ðæt] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði]

found	the	Troopers	willing	to	take	the	first	chance	that	offered	to	relieve	the
成立	这	骑警	愿意的	到	拿	这	第一的	机会	那	提供	到	缓解	这

[mə'nɑ:təni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] .

monotony	of	the	journey	.
单调	的	这	旅行	.

发现骑兵们愿意抓住第一个机会，以缓解旅途的单调乏味。

[wen] [ðə; ði] [treɪn] [stɑ:pt] [æt; ət] ['kænzəs] ['sɪti] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [men]

When	the	train	stopped	at	Kansas	City	for	a	short	time	many	of	the	men
什么时候	这	火车	停止	在	堪萨斯州	城市	为了	一个	短的	时间	许多	的	这	男人

['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .

visited	the	city	.
到访	这	城市	.

火车在堪萨斯城短暂停留期间，许多男士都游览了这座城市。

[sə'plaɪz] [wɜ:r; wər] ['pə:tʃəst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tru:p] [fʌnd] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪʃu:d]

Supplies	were	purchased	from	the	Troop	fund	to	add	to	the	issued
补给品	是	购买	从	这	部队	基金	到	添加	到	这	发布

['ræʃnz; 'reɪʃnz][ʌv; əv] [kɔ:rnd] [bi:f] [hæʃ] [ænd; ənd] [bi:nz] [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [pʊld] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

rations	of	corned	beef	hash	and	beans	and	the	train	pulled	out	with	a
口粮	的	咸	牛肉	哈希	和	豆子	和	这	火车	拉	出去	和	一个

['hæpi] [kraʊd] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] . [eɪt]

happy	crowd	of	soldiers	.	8
快乐的	人群	的	士兵	.	8

部队从军饷基金中购买了补给品，补充了配给的咸牛肉杂烩和豆子，火车载着一群兴高采烈的士兵驶离了营地。8

[mɪ'stɪriəs] ['bɔtlz] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [koʊts] [ænd; ənd][ˌɪn'saɪd] ['ʃɝ:ts] [tu:; tə]

Mysterious	bottles	made	their	appearance	from	under	coats	and	inside	shirts	to
神秘	瓶子	制成	他们的	外貌	从	在下面	外套	和	里面	衬衫	到

[ˌeɪ di: 'di:][ðer; ðər] [ʃer] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] .

add	their	share	to	the	celebration	.
添加	他们的	分享	到	这	庆典	.

神秘的瓶子从外套底下和衬衫里探出头来，为庆祝活动增添了一份乐趣。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] ['pʊlmənz] [ðæt] [naɪt] .

There	was	no	sleep	in	the	Pullmans	that	night	.
那里	曾是	不	睡觉	在	这	普尔曼	那	夜晚	.

当晚，普尔曼车厢里无人入睡。

['meɪkɪŋ] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gɑ:rd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [kɑ:r][wʌz; wəz] ['i:zi] ,

Making	friends	with	the	guard	at	the	door	of	the	kitchen	car	was	easy	,
制作	朋友们	和	这	警卫	在	这	门	的	这	厨房	车	曾是	简单的	,

和餐车门口的警卫交朋友很容易，

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['aɪrɪʃ] [ænd; ənd] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['frendli] ,

for	he	was	Irish	and	inclined	to	be	friendly	,
为了	他	曾是	爱尔兰	和	倾斜	到	是	友好的	,

因为他是爱尔兰人，性格友善。

[soʊ][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [freʃ] [egz] [wʌz; wəz] [su:n] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [men] ['nɪrəst] [ðə; ði] [dɔ:r]

so	a	case	of	fresh	eggs	was	soon	in	the	hands	of	the	men	nearest	the	door
所以	一个	案件	的	新鲜的	鸡蛋	曾是	很快	在	这	双手	的	这	男人	最近的	这	门

.

:

.

于是，一箱新鲜鸡蛋很快就送到了离门口最近的几个人手中。

[ðiːz] [ðeɪ] [juːst] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [əˈbændən] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪsˈkʌmfərt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpotər] [ænd; ənd]

These	they	used	with	great	abandon	to	the	discomfort	of	the	porter	and
这些	他们	用过的	和	伟大的	放弃	到	这	不适	的	这	搬运工	和

[ˈmembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːrd] .

members	of	the	guard	.
成员	的	这	警卫	.

他们肆意使用这些物品，令门房和卫兵们感到非常不舒服。

[ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈɔmələɪts] [wɜːr; wər] [ˈdrɪpɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈlaɪtɪŋ] [ˈfɪkstʃɚz] [ænd; ənd] [wɔːlz]

The	next	morning	omelets	were	dripping	from	the	lighting	fixtures	and	walls
这	下一个	早晨	煎蛋卷	是	滴落	从	这	灯光	固定装置	和	墙壁

[ænd; ənd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [θɪk] [fɪlm] [ˈoʊvər] [hæts] [ænd; ənd] [ʃuːz] [ɪkˈspoʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈtæk] .

and	formed	a	thick	film	over	hats	and	shoes	exposed	to	the	attack	.
和	形成	一个	厚的	电影	超过	帽子	和	鞋	裸露	到	这	攻击	.

第二天早上，煎蛋卷上的油滴从灯具和墙壁上滴落，并在暴露在外的帽子和鞋子上形成了一层厚厚的油膜。

[ðə; ði] [ˈvaɪələnt] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bəˈrɑːʒ] [priˈventid] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ænd; ənd]

The	violent	character	of	the	barrage	prevented	investigation	during	the	battle	and
这	暴力	特点	的	这	弹幕	阻止	调查	期间	这	战斗	和

[wen] [ðə; ði] [əˈfer] [hæd; həd] [ˈkwaiətid] [daʊn] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dʒʌdʒd] [baɪ] [fɜːrst] [ˈsɑːrdʒənt] [ˈherɪk] [ðæt]

when	the	affair	had	quieted	down	it	was	judged	by	First	Sergeant	Herrick	that
什么时候	这	事务	有	安静	向下	它	曾是	评判	经过	第一的	军士	赫里克	那

[ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [kɑːr] - [loʊd] [wʌz; wəz] [æt; ət] [fɔːlt] [soʊ] [ɔːl] [wɜːr; wər] [prest] [ˈɪntuː] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə] [pəˈliːs]

the	entire	car	-	load	was	at	fault	so	all	were	pressed	into	service	to	police
这	全部的	车	-	加载	曾是	在	过错	所以	全部	是	按下	进入	服务	到	警察

[ðə; ði] [kɑːr] .

the	car	.
这	车	.

由于炮火猛烈，战斗期间无法进行调查。事态平息后，一级军士长赫里克判断整辆车都有过错，于是所有人都被征召来维持秩序。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trɪp] [hoʊm] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈtiːdiəs] .

The	rest	of	the	trip	home	was	long	and	tedious	.
这	休息	的	这	旅行	家	曾是	长的	和	乏味	.

回家的剩下的路程漫长而乏味。

[ɪˈnuːmərəb(ə)l] [diˈleiz] [wɜːr; wər] [ɪkˈspɪriənst] , [fɔːr; fər] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪˈmɜːrdʒənsi] [æt; ət] [æn; ən] [end] ,

Innumerable	delays	were	experienced	,	for	,	with	the	emergency	at	an	end	,
无数	延误	是	经验丰富的	,	为了	,	和	这	紧急情况	在	一个	结尾	,

由于紧急情况结束，出现了无数次延误。

[ðə; ði] [ˈreilrəudz] [ˈʃɪftɪd] [truːp] [treɪnz] [əˈsaɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [liːst] [ɪkˈskjuːs] .

the	railroads	shifted	troop	trains	aside	at	the	least	excuse	.
这	铁路	转移	部队	火车	旁边	在	这	至少	原谅	.

铁路部门一有借口就把运兵列车挪到一边。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [wʌz; wəz] [ˈbraɪtnd] , [haʊˈevər] ,

The	journey	was	brightened	,	however	,
这	旅行	曾是	明亮	,	然而	,

然而，旅途中却增添了不少乐趣。

[baɪ] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [naɪˈægrə] [fɔːlz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [men] [huː] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɑːp] [æt; ət]

by	a	trip	to	Niagara	Falls	for	the	men	who	took	advantage	of	a	stop	at
经过	一个	旅行	到	尼亚加拉	瀑布	为了	这	男人	WHO	采取	优势	的	一个	停止	在

[ˈbʌfəloʊ] .

Buffalo	.
水牛	.

那些在布法罗停留的男士们，则有机会前往尼亚加拉大瀑布游玩。

[nuː] ['heɪv(ə)n] ['piːp(ə)l] [laɪnd] [ðə; ði] [striːts] [ɪn][æn; ən] [ʌn'presɪdentɪd] ['aʊtpɔːrɪŋ] [ʌv; əv] ['welkəm]

New	Haven	people	lined	the	streets	in	an	unprecedented	outpouring	of	welcome
新的	避风港	人们	衬里	这	街道	在	一个	空前的	倾泻	的	欢迎

[wen] [ðə; ði] [treɪn] [pʊld] ['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊm] ['steɪʃ(ə)n][ɑːk'toʊbər] - .

when	the	train	pulled	into	the	home	station	October	22	.
什么时候	这	火车	拉	进入	这	家	车站	十月	-	.

10 月 22 日，当火车驶入纽黑文的母站时，纽黑文市民以前所未有的热情在街道两旁迎接。

[pə'reidz] ['fɑːloʊd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [wiːk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪti] ['bæŋkwɪt] [fɔːr; fər][ɔːl] [rɪ'tɜːrnd] [men] ,

Parades	followed	during	the	next	week	,	with	a	city	banquet	for	all	returned	men	,
游行	随后	期间	这	下一个	星期	,	和	一个	城市	宴会	为了	全部	返回	男人	,

接下来的一周举行了游行，并为所有归来的人举办了城市宴会。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːp] [wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] ['sɜːrvɪs] , [noʊ'vembər][fɔːr] , - ,

and	the	Troop	was	mustered	out	of	the	federal	service	,	November	4	,	1916	,
和	这	部队	曾是	集结	出去	的	这	联邦	服务	,	十一月	4	,	-	,

该部队于1916年11月4日从联邦军队退役。

['æftər] [fɔːr] [mʌnθs] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

after	four	months	experience	in	the	field	.
后	四	几个月	经验	在	这	场地	.

经过四个月的现场经验积累。

['ɜːrli] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wiːk] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][wɜːr; wər]['feɪtɪd][baɪ][ðə; ði]

Early	the	following	week	the	members	of	the	organization	were	fêted	by	the
早期的	这	下列的	星期	这	成员	的	这	组织	是	庆祝	经过	这

['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [truːp] [ə; eɪ] ['vetərənz] [ænd; ənd] ['prɑːmɪnənt] [nuː] ['heɪv(ə)n] [men]

hustling	organization	of	Troop	A	veterans	and	prominent	New	Haven	men
忙碌	组织	的	部队	一个	退伍军人	和	著名的	新的	避风港	男人

[peɪd] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ðə; ði]['juːnɪt][hæd; həd] [ʃoʊn] [ɪn][ɪts][fɜːrst] [ə'tempt] [æt; ət] ['regjələr]

paid	tribute	to	the	spirit	the	unit	had	shown	in	its	first	attempt	at	regular
有薪酬的	贡	到	这	精神	这	单元	有	所示	在	它是	第一的	试图	在	常规的

['soʊldʒərɪŋ] .

soldiering	.
参军	.

接下来一周的早些时候，该组织的成员受到了A部队老兵们的热情款待，纽黑文的知名人士也对该部队在首次尝试正规军生活时所展现出的精神表示敬意。

[ðə; ði] ['wɪntər] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ɪˌventʃuː'ælɪtiːz] .

The	winter	which	followed	was	filled	with	preparation	for	eventualities	.
这	冬天	哪个	随后	曾是	已填	和	准备	为了	意外情况	.

接下来的整个冬天都在为可能发生的情况做准备。

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][wɔːr] ['spredɪŋ] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ['bætlˌfiːldz] [gruː] [mɔːr]

The	shadow	of	war	spreading	irresistibly	from	the	European	battlefields	grew	more
这	阴影	的	战争	传播	无法抗拒地	从	这	欧洲的	战场	生长	更多的

['ɑːmɪnəs] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌn'tɪl] [ˌʌnrɪ'strɪktɪd] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['wɔːrfer] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ]

ominous	over	the	country	until	unrestricted	submarine	warfare	brought	to	a
不祥的	超过	这	国家	直到	不受限制的	潜艇	战争	带来	到	一个

['foʊkəs][ðə; ði] [ɪn'dɪgnɪtiːz] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd] ['sʌfərd] [frʌm; frəm]['dʒɜːrməni] [sɪns] [ðə; ði]

focus	the	indignities	the	United	States	had	suffered	from	Germany	since	the
重点	这	侮辱	这	团结的	各州	有	遭受	从	德国	自从	这

['sɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌluːsi'teinjə] .

sinking	of	the	Lusitania	.
下沉	的	这	卢西塔尼亚	.

战争的阴影从欧洲战场无情地蔓延开来，给美国蒙上了一层越来越大的阴影，直到无限制潜艇战的爆发，才让美国自卢西塔尼亚号沉没以来遭受德国的种种侮辱暴露无遗。

['æftər][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][wɔːr]['eɪprəl][sɪks] , - ,

After	the	declaration	of	war	April	6	,	1917	,
后	这	宣言	的	战争	四月	6	,	-	,

1917年4月6日宣战后，

[æn; ən]['ɔːrdər][wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] ['kɔːzɪŋ] [fɔːr] [truːps] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri][tuː; tə][biː; bi] [fɔːrmd] ,

an	order	was	issued	causing	four	troops	of	cavalry	to	be	formed	,
一个	命令	曾是	发布	导致	四	军队	的	骑兵	到	是	形成	,

下达命令，组建四支骑兵部队。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [tuː] [ðen] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ðə; ðɪ] [steɪt] ,

from	the	two	then	in	existence	in	the	State	,
从	这	二	然后	在	存在	在	这	状态	,

当时该州存在的两家公司

[tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ðɪ] [θɜːrd] ['seprət] ['skwɑːdrən][ʌv; əv] [mə'lɪʃə] ['kæv(ə)lri] .

to	make	up	the	Third	Separate	Squadron	of	Militia	Cavalry	.
到	制作	向上	这	第三	分离	中队	的	民兵	骑兵	.

组成第三独立民兵骑兵中队。

[ðə; ðɪ] ['nuːkliəs] [fɔːr; fər][em] [truːp] , [fɔːrmd] [ɪn] [nuː] ['heɪv(ə)n] ,

The	nucleus	for	M	Troop	,	formed	in	New	Haven	,
这	核	为了	M	部队	,	形成	在	新的	避风港	,

M部队的核心成员在纽黑文组建。

[wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd] ['praɪvəts] [ʌv; əv]

was	taken	from	among	the	non	-	commissioned	officers	and	privates	of
曾是	已采取	从	之中	这	非	-	委托	警官	和	私人	的

Troop9

Troop9

Troop9

是从第9部队的士官和士兵中挑选出来的。

[ə; eɪ] . [luː'tenənt] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [weltʃˌwelʃ] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɜːrst] [luː'tenənt] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ]

A	.	Lieutenant	William	H	.	Welch	,	who	had	been	made	first	lieutenant	upon	the
一个	.	中尉	威廉	H	.	韦尔奇	,	WHO	有	到过	制成	第一的	中尉	之上	这

[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [luː'tenənt] [mɜ˞'oʊni] ,

resignation	of	Lieutenant	Maroney	,
辞职	的	中尉	马罗尼	,

A. 威廉·H·韦尔奇中尉，在马罗尼中尉辞职后被任命为第一中尉，

[bɪ'keɪm] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nuː] [truːp] .

became	captain	of	the	new	troop	.
成为	队长	的	这	新的	部队	.

成为新部队的队长。

[fɜːrst] ['sɑːrdʒənt] ['herɪk] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɜːrst] [luː'tenənt] [ænd; ənd]['steɪb(ə)l] ['sɑːrdʒənt] [dʒɔːrdʒ] [em] .

First	Sergeant	Herrick	was	made	first	lieutenant	and	Stable	Sergeant	George	M	.
第一的	军士	赫里克	曾是	制成	第一的	中尉	和	稳定的	军士	乔治	M	.

['wɔlis] [wʌz; wəz] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ræŋk][ʌv; əv] ['sekənd] [luː'tenənt] .

Wallace	was	advanced	to	the	rank	of	second	lieutenant	.
华莱士	曾是	先进的	到	这	秩	的	第二	中尉	.

一级军士长赫里克晋升为中尉，马厩军士长乔治·M·华莱士晋升为少尉。

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] ['sɑːrdʒənt] [dʒɔːrdʒ] [diː] . ['kɑːndɜ˞ən][æz; əz][fɜːrst]

This	change	resulted	in	the	appointment	of	Sergeant	George	D	.	Condren	as	first
这	改变	结果	在	这	预约	的	军士	乔治	D	.	康德伦	作为	第一的

[luː'tenənt] [ʌv; əv] [truːp] [ə; eɪ][ænd; ənd] [sə'plaɪ] ['sɑːrdʒənt] [dʒɑːn][ə; eɪ] . ['pætən][wʌz; wəz] [kə'mɪʃnd]

lieutenant	of	Troop	A	and	Supply	Sergeant	John	A	.	Paton	was	commissioned
中尉	的	部队	一个	和	供应	军士	约翰	一个	.	帕顿	曾是	委托

['sekənd] [luː'tenənt] . -

second	lieutenant	.	10
第二	中尉	.	-

这一变动导致乔治·D·康德伦中士被任命为A连第一中尉，约翰·A·帕顿后勤中士被授予少尉军衔。10

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ˌmoʊbələ'zeɪʃn]
MOBILIZATION
动员

动员

[æk'tɪvəti] [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌmoʊbələ'zeɪʃn][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [gɑːrd] ['juːnɪts][bɪ'gæn][wɪð; wɪθ] [truːp]
Activity preparatory to the mobilization of national guard units began with Troop
活动 预备 到 这 动员 的 国家的 警卫 单位 开始 和 部队
[ə; eɪ] ['ɜːrli] [ɪn]['eɪprəl] [wen] [ðə; ðɪ]['juːʒuəl] ['wiːkli] [drɪl] [wʌz; wəz] [ɔːg'mentɪd] [baɪ][æn; ən]['ekstrə] ['seʃ(ə)n]
A early in April when the usual weekly drill was augmented by an extra session
一个 早期的 在 四月 什么时候 这 通常 每周 钻头 曾是 增强 经过 一个 额外的 会议
['leɪtər][ɪn][ðə; ðɪ] [wiːk] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] ['praɪvəts] [huː]
later in the week for the non - commissioned officers and ambitious privates who
之后 在 这 星期 为了 这 非 - 委托 警官 和 雄心勃勃 私人 WHO
[kɛəd] [tuː; tə] [ə'tend] .
cared to attend .
关心 到 出席 .

国民警卫队部队动员的准备活动从 4 月初的 A 连开始，当时除了通常的每周训练外，还在一周的晚些时候为那些愿意参加的士官和有抱负的士兵增加了一次额外的训练。

[haɪk] [ɑːn] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːnz] [ænd; ənd] ['sevrəl] [trɪps][tuː; tə] [mɑːnt'gʌmriːz] [fɑːrm][ɪn]['maʊnt, 'ɛm'tiː] .
Hikes on Saturday afternoons and several trips to Montgomery's farm in Mt .
徒步旅行 在 周六 下午 和 一些 旅行 到 蒙哥马利 农场 在 公吨 .
['kɑːrmel][wɜːr; wər] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['treɪnɪŋ] .
Carmel were added to the training .
卡梅尔 是 额外 到 这 训练 .

训练内容包括周六下午的徒步旅行和几次前往蒙哥马利位于卡梅尔山的农场的旅行。

[ðɪs] ['proʊgræm][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [baɪ][ðə; ðɪ][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['prezɪdənt] ['wɪlsn] [ɪn]
This program was filled with interest by the proclamation of President Wilson in
这 程序 曾是 已填 和 兴趣 经过 这 公告 的 总统 威尔逊 在
[meɪ] ['kɔːlɪŋ] [ɔːl] [mɪ'lɪʃəmən] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌnɔːrθ'iːstərn] [dɪ'pɑːrtmənt] ['ɪntuː] ['æktɪv] ['sɜːrvɪs] [ɑːn][dʒʊ'laɪ]
May calling all militiamen in the northeastern department into active service on July
可能 呼叫 全部 民兵 在 这 东北部 部门 进入 积极的 服务 在 七月
25th .
25th .
25th .

5 月份威尔逊总统宣布，要求东北部所有民兵于 7 月 25 日服役，这一消息引起了人们对该节目的极大兴趣。

[ðen] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['oʊvər][tuː; tə] [ɪ'kwɪpɪŋ] [ðə; ðɪ][men][ænd; ənd] ['fɔːmiŋ] [ðem; ðəm]
Then a period was given over to equipping the men and forming them
然后 一个 时期 曾是 给定 超过 到 装备 这 男人 和 成型 他们
['ɪntuː]['juːnɪts][ʌv; əv] [kə'rekt] [prə'pɔːʃəns] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['endləs] [ə'maʊnts] [ʌv; əv]
into units of correct proportions during which there were endless amounts of
进入 单位 的 正确的 比例 期间 哪个 那里 是 无尽的 金额 的
['peɪpər] - [wɜːrk][tuː; tə][biː; bi]['hændəld][ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] [rɪ'kruːts] [tuː; tə][biː; bi]
paper - work to be handled and a large percentage of recruits to be
纸 - 工作 到 是 处理 和 一个 大的 百分比 的 新兵 到 是
[treɪnd] .
trained .
受过训练 .

然后，接下来的一段时间用于装备士兵并将他们编入适当比例的部队，在此期间，需要处理大量的文书工作，并且需要训练很大一部分新兵。

[æz; əz][ðə; ði] 26th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['nevər] [sɔ:] [ə; eɪ][ˌkɑ:ns(ə)n'treɪʃ(ə)n][kæmp] ,

As	the	26th	Division	never	saw	a	concentration	camp	,
作为	这	26th	分配	绝不	锯	一个	专注	营	,

由于第26师从未见过集中营，

[ðɪs] ['ɜ:rli] ['treɪnɪŋ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] [æz; əz][tu:; tə] ['fɪzɪkli] [fɪt][ðə; ði][men][fɔ:r; fər]

this	early	training	was	of	such	a	nature	as	to	physically	fit	the	men	for
这	早期的	训练	曾是	的	这样的	一个	自然	作为	到	身体	合身	这	男人	为了

['æktɪv] ['du:ti] ,

active	duty	,
积极的	责任	,

这种早期训练的目的是使士兵们在体能上能够胜任现役任务。

[bʌt; bət][æt; ət][noʊ] [taɪm] [tendid] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðer; ðər] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [wɜ:rk]

but	at	no	time	tended	to	increase	their	knowledge	of	the	particular	work
但	在	不	时间	倾向于	到	增加	他们的	知识	的	这	特别的	工作

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][du:] .

they	were	to	do	.
他们	是	到	做	.

但他们从未表现出对所从事的具体工作的了解增加的倾向。

[ɑ:n][rɪ'spɑ:ndɪŋ, ri:'spɑ:ndɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][kɔ:l][tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [æt; ət][ðə; ði] [tru:p] [ə; eɪ] ['ɑ:rməri] [ɪn] ['ɔrɪndʒ]

On	responding	to	the	call	to	report	at	the	Troop	A	armory	in	Orange
在	回应	到	这	称呼	到	报告	在	这	部队	一个	军械库	在	橙子

[stri:t] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] 25th [ðə; ði][men] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər]['soʊldʒərli] ['du:tiz] [leɪ]

Street	on	the	morning	of	July	25th	the	men	found	that	their	soldierly	duties	lay
街道	在	这	早晨	的	七月	25th	这	男人	成立	那	他们的	军人	职责	躺

['lɑ:rdʒli] [ɪn] ['pækɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃɪpt] [tu:; tə][kæmp] ,

largely	in	packing	equipment	to	be	shipped	to	camp	,
很大程度上	在	包装	设备	到	是	已发货	到	营	,

7月25日上午，士兵们接到通知前往橙街A部队军械库报到，发现他们的军务主要任务是打包装备运往营地。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɪtʃɪn] [pə'li:s] [ænd; ənd] ['kli:nɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['ɑ:rməri] .

a	little	kitchen	police	and	cleaning	out	the	armory	.
一个	小的	厨房	警察	和	打扫	出去	这	军械库	.

一个小厨房警察和清理军械库。

[kən'sɪdərd] [æz; əz] ['nesəseri] ['i:vəlz] , [ði:z] ['tæsks][wɜ:r; wər] [kɛəd] [fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ] [gʊd] [wɪl] .

Considered	as	necessary	evils	,	these	tasks	were	cared	for	with	good	will	.
经过考虑的	作为	必要的	罪恶	,	这些	任务	是	关心	为了	和	好的	将要	.

这些任务虽然被视为必要的恶，但人们仍然出于好意去完成它们。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv] [lu:'tenənt] ['kɑ:ndɝən][wɪð; wɪθ] ['θɜ:rti] - [wʌn] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tru:ps]

the	departure	of	Lieutenant	Condren	with	thirty	-	one	men	and	the	Troop's
这	离开	的	中尉	康德伦	和	三十	-	一	男人	和	这	军队

['kɑ:mplɪment] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] [ɑ:n][dʒʊ'laɪ] - [fɔ:r; fər][ˌnaɪ'æntɪk][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [mu:v] [ɪn]

complement	of	horses	on	July	27	for	Niantic	was	an	appreciated	move	in
补充	的	马匹	在	七月	-	为了	Niantic	曾是	一个	感谢	移动	在

[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [dɪ'zaɪrd] [æk'tɪvəti] ,

the	direction	of	desired	activity	,
这	方向	的	想要的	活动	,

7月27日，康德伦中尉率领31名士兵和部队的全部马匹前往尼安蒂克，这是朝着预期目标迈出的重要一步。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ɪk'spɪriənst] [ðə; ði] ['verid]

and	the	following	day	the	remainder	of	the	organization	experienced	the	varied
和	这	下列的	天	这	余	的	这	组织	经验丰富的	这	多种多样

[i'məuʃənz][ʌv; əv][ə; eɪ] [liːv] - ['teɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [wɪð; wɪθ] ['meɪər] - [ɑːn][hænd][tuː; tə][bɪd]

emotions	of	a	leave	-	taking	on	the	Green	with	Mayor	Campner	on	hand	to	bid
情绪	的	一个	离开	-	采取	在	这	绿色的	和	市长	-	在	手	到	出价

[ðem; ðəm] [gʊd] - [baɪ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

them	good	-	bye	in	the	name	of	the	city	,
他们	好的	-	再见	在	这	姓名	的	这	城市	,

第二天，组织的其他成员在绿地上经历了各种离别的情绪，市长坎普纳代表城市向他们告别。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃɪrɪŋ] [kraʊd] ['laɪnɪŋ] [ðə; ði] [striːts] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

and	a	cheering	crowd	lining	the	streets	to	the	station	.
和	一个	欢呼	人群	衬垫	这	街道	到	这	车站	.

车站前的街道两旁挤满了欢呼雀跃的人群。

[sɔːft] ['mʌslz] [felt] [ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [ðə; ði] [freɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [treɪn] [wɪtʃ]

Soft	muscles	felt	the	strain	of	unloading	the	freight	from	the	special	train	which
柔软的	肌肉	毛毡	这	拉紧	的	卸货	这	货运	从	这	特别的	火车	哪个

[bɔːr] [ðə; ði]['juːnɪt][tuː; tə][ˌnaɪ'æntɪk] ,

bore	the	unit	to	Niantic	,
钻孔	这	单元	到	Niantic	,

卸货的重担压在了从运送这台设备前往尼安蒂克的专列上，柔软的肌肉也感受到了这种压力。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæmp] [i'rektid] , [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['ɑpəretɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gɑːrd] ['poʊstɪd] ,

and	with	the	camp	erected	,	the	kitchen	operating	and	a	guard	posted	,
和	和	这	营	竖立	,	这	厨房	操作	和	一个	警卫	发布	,

营地搭建完毕，厨房开始运转，警卫也已就位，

[ðə; ði] ['rɪgərz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [ɪn][kæmp][fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['sɔfənd] by11

the	rigors	of	the	first	night	in	camp	for	many	of	the	men	were	softened	by11
这	严酷	的	这	第一的	夜晚	在	营	为了	许多	的	这	男人	是	软化	by11

对于许多士兵来说，在营地度过的第一个夜晚的艰辛被11号营地缓解了。

['slʌmbər] [wɪtʃ] [suːn] [ˌoʊvər'keɪm] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n] [men] [frʌm; frəm]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd]

slumber	which	soon	overcame	any	objection	men	from	offices	and
睡眠	哪个	很快	克服	任何	异议	男人	从	办公室	和

['fæktriz; 'fæktəriz] [maɪt] [hæv; həv]['teɪkən][tuː; tə] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][kɑːts] [lɔːŋ] [sɪns] [pæst][ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv]

factories	might	have	taken	to	sleeping	on	cots	long	since	past	the	stage	of
工厂	可能	有	已采取	到	睡眠	在	婴儿床	长的	自从	过去的	这	阶段	的

['juːsflnəs] .

usefulness	.
用处	.

很快，睡眠就克服了任何反对意见，办公室和工厂的男人们可能已经开始睡在早已失去使用价值的简易床上。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] [men] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [luː'tenənt] ['kɑːndɜːən][hæd; həd] [ə'raɪvd]

In	the	meantime	the	men	under	the	command	of	Lieutenant	Condren	had	arrived
在	这	与此同时	这	男人	在下面	这	命令	的	中尉	康德伦	有	到达的

[æt; ət][kæmp] ,

at	camp	,
在	营	,

与此同时，康德伦中尉指挥的士兵们已经抵达营地。

[pʊt] [ʌp] ['pɪkɪt] [laɪnz] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .

put	up	picket	lines	and	cared	for	their	horses	.
放	向上	纠察	线条	和	关心	为了	他们的	马匹	.

他们设置了警戒线，并照料他们的马匹。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [frʌm; frəm] [nuː] ['heɪv(ə)n][tuː; tə][ˌnaɪ'æntɪk][baɪ] ['iːzi] ['steɪʤɪz][ænd; ənd]

They	had	made	the	march	from	New	Haven	to	Niantic	by	easy	stages	and
他们	有	制成	这	行进	从	新的	避风港	到	Niantic	经过	简单的	阶段	和

[hæd; həd] [bɪn] [ɪk'stensɪvli] ['feɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['wɛstˌbrʊk] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rezɪdənts]

had	been	extensively	fêted	in	the	village	of	Westbrook	by	one	of	the	residents
有	到过	广泛地	庆祝	在	这	村庄	的	威斯布鲁克	经过	一	的	这	居民

[huː] [hæd; həd] [bɪ'frendid] [ðə; ði] [truːp] [ɑːn]['fɔːrmər] [ə'keiʒənz] .

who	had	befriended	the	Troop	on	former	occasions	.
WHO	有	结交朋友	这	部队	在	以前的	场合	.

他们分阶段轻松地从纽黑文行军到尼安蒂克，并在韦斯特布鲁克村受到了当地一位居民的盛情款待，这位居民以前曾与该部队结下友谊。

[ðʌs] [fiːld] [kən'dɪʃ(ə)nz] [əb'teɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [truːp] [ə; eɪ] .

Thus	field	conditions	obtained	for	the	first	time	for	the	new	Troop	A	.
因此	场地	状况	获得	为了	这	第一的	时间	为了	这	新的	部队	一个	.

因此，新成立的A部队首次获得了实地条件。

['sʌndeɪ] [ɪn][kæmp][wʌz; wəz][ɪts]['juːʒuəl] [dɪ'laɪt] [wɪð; wɪθ] ['vɪzɪtər] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ænd; ənd]

Sunday	in	camp	was	its	usual	delight	with	visitors	from	home	and
星期日	在	营	曾是	它是	通常	喜	和	访客	从	家	和

['mʌndeɪ; 'mʌndi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['oʊvər][tuː; tə] ['pɜːrfɪkt] [ðə; ði][kæmp] [ə'reɪndʒmənts] .

Monday	was	given	over	to	perfecting	the	camp	arrangements	.
周一	曾是	给定	超过	到	完善	这	营	安排	.

星期天营地里像往常一样热闹非凡，家里来了客人；星期一则用来完善营地安排。

['ʌðər] ['juːnɪts][ɑːn][ðə; ði] [steɪt] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [truːps] [biː] , [el][ænd; ənd][em] ,

Other	units	on	the	state	reservation	were	Troops	B	,	L	and	M	,
其他	单位	在	这	状态	预订	是	军队	B	,	L	和	M	,

州属保留地上的其他部队还有B、L和M部队。

['fɔːmiŋ] [wɪð; wɪθ] [truːp] [ə; eɪ][ðə; ði] 3d ['seprət] ['skwɑːdrən][ʌv; əv] [kə'netɪkət] ['kæv(ə)lri] , [truːp] [ə; eɪ] ,

forming	with	Troop	A	the	3d	Separate	Squadron	of	Connecticut	Cavalry	,	Troop	A	,
成型	和	部队	一个	这	3d	分离	中队	的	康涅狄格州	骑兵	,	部队	一个	,

['sɪgnəl] [kɔːr] ,

Signal	Corps	,
信号	兵团	,

与A连组成康涅狄格州骑兵第3独立中队，A连，信号兵团，

[ðə; ði] 1st ['æmbjələns] ['kʌmpəni] , [ðə; ði] [fiːld] ['hɑːspɪt(ə)l] , [ðə; ði] 1st ['seprət] ['kʌmpəni] (['ɪnfəntri])

the	1st	Ambulance	Company	,	the	Field	Hospital	,	the	1st	Separate	Company	(	Infantry	)
这	1st	救护车	公司	,	这	场地	医院	,	这	1st	分离	公司	(	步兵	)

, [ænd; ənd] ['bætəriz] [iː][ænd; ənd][ef] ,

,	and	batteries	E	and	F	,
,	和	电池	E	和	F	,

第1救护连、野战医院、第1独立步兵连以及E和F炮兵连，

10th [fiːld] [ɑːr'tɪləri] , [ɔːl]['juːnɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'netɪkət] [mə'lɪʃə] .

10th	Field	Artillery	,	all	units	of	the	Connecticut	militia	.
10th	场地	炮兵	, 全部		单位	的	这	康涅狄格州	民兵	.

第10野战炮兵团，康涅狄格州民兵所有部队。

[ɔːl][wɜːr; wər] [pleɪst] ['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [luː'tenənt] ['kɜːrn(ə)l] ['ʃʌtəlˌwɜːθ] , [juː] . [es] . [ə; eɪ]

All	were	placed	under	the	command	of	Lieutenant	Colonel	Shuttleworth	,	U	.	S	.	A
全部	是	放置	在下面	这	命令	的	中尉	上校	舒特尔沃思	,	U	.	S	.	一个

. , [fɔːr; fər] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

.	,	for	training	and	organization	.
.	,	为了	训练	和	组织	.

所有人员均被置于美国陆军中校沙特尔沃思的指挥下进行训练和组织。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wiːk] [bəuθ] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [dɪs'maʊntid] [drɪlz] [wɜːr; wər] [i'nɔːgjureitid] [ænd; ənd]

The	following	week	both	mounted	and	dismounted	drills	were	inaugurated	and
这	下列的	星期	两个都	安装	和	下马	演习	是	就职典礼	和

[kæmp] [ruː'tiːn] [bɪ'gæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fɔːrm(ə)l] [gɑːrd] [maʊnt] [ɑːn] [dʒʊ'laɪ] - ,

camp	routine	began	with	a	formal	guard	mount	on	July	31	,
营	常规	开始	和	一个	正式的	警卫	山	在	七月	-	,

接下来的一周，骑乘和徒步训练都正式开始，营地日常活动也于7月31日以正式的站岗仪式拉开帷幕。

[ðə; ði] [fɜːrst] [fjuː] [ə'tempts] [æt; ət] [ðɪs] ['serəmoʊni] [ə'fɔːd] [greɪt] [ə'mjuːzmənt] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ɪk'sept]

the	first	few	attempts	at	this	ceremony	affording	great	amusement	for	all	except
这	第一的	很少	尝试	在	这	仪式	负担得起	伟大的	娱乐	为了	全部	除了

[ðoʊz] [pɑːr'tɪsɪpeɪtɪŋ] .

those	participating	.
那些	参与	.

最初几次的仪式尝试给除了参与者以外的所有人都带来了极大的乐趣。

['soʊʃ(ə)l] ['laɪənz] [ɪn] [ðə; ði] [ræŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði]

Social	lions	in	the	ranks	of	the	Company	were	establishing	themselves	in	the
社会的	狮子	在	这	排名	的	这	公司	是	建立	他们自己	在	这

['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fer] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [paɪn] [groʊv] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] ['ɔnəz] [æt; ət]

hearts	of	the	fair	inhabitants	of	Pine	Grove	and	carrying	off	the	honors	at
心	的	这	公平的	居民	的	松树	树林	和	携带	离开	这	荣誉	在

[ðə; ði] [dæns] [pə'vɪliən] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌenər'dʒetɪk] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv] ['sɑːrdʒənt] ['rɔdʒəz] [ə; eɪ]

the	dance	pavilion	and	under	the	energetic	leadership	of	Sergeant	Rogers	a
这	舞蹈	亭	和	在下面	这	精力充沛	领导	的	军士	罗杰斯	一个

['beɪsbɔːl] [tiːm] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [fɔːrmd] .

baseball	team	was	being	formed	.
棒球	团队	曾是	存在	形成	.

公司中的社交名流们在松树林镇的居民心中树立了良好的形象，并在舞厅里赢得了荣誉；在罗杰斯中士的积极领导下，一支棒球队正在组建中。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [kæmp] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [fɔːr'mælətiz] [ə'tendənt] [ə'pɑːn] [sʌtʃ]

In	short	,	camp	was	being	established	with	all	the	formalities	attendant	upon	such
在	短的	,	营	曾是	存在	已确立的	和	全部	这	手续	服务员	之上	这样的

[æn; ən] [ɪ'vent] .

an	event	.
一个	事件	.

简而言之，营地的建立遵循了此类活动的所有正式程序。

[ɑːn] ['sætərdeɪ] , ['ɔːgəst] [θriː] , [ɔːl] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [wɜːr; wər] ['mʌstəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fedərəl] ['sɜːrvɪs] [baɪ]

On	Saturday	,	August	3	,	all	organizations	were	mustered	into	the	Federal	service	by
在	周六	,	八月	3	,	全部	组织	是	集结	进入	这	联邦	服务	经过

[luː'tenənt] ['kɜːrn(ə)l] ['ʃʌtəlˌwɜːθ] .

Lieutenant	Colonel	Shuttleworth	.
中尉	上校	舒特尔沃思	.

8 月 3 日星期六，所有组织在 Shuttleworth 中校的指挥下正式纳入联邦军队。

[ðʌs] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [meɪd] ['soʊldʒərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑːrmi] ,

Thus	the	men	were	made	soldiers	of	the	United	States	Army	,
因此	这	男人	是	制成	士兵	的	这	团结的	各州	军队	,

于是，这些人成为了美国陆军的士兵。

[pə'mitɪŋ] [ðə; ði] [wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['veriəs] [mə'lɪʃə] ['juːnɪts] [fɔːr; fər] ['duːti] [ˌaʊt'saɪd]

permitting	the	War	Department	to	use	the	various	militia	units	for	duty	outside
允许	这	战争	部门	到	使用	这	各种各样的	民兵	单位	为了	责任	外部

[ðə; ði] ['bɔːrdərz] [ʌv; əv] [kə'netɪkət] .

the	borders	of	Connecticut	.
这	边界	的	康涅狄格州	.

允许陆军部使用各民兵部队在康涅狄格州边界以外执行任务。

['gʌvərnər] ['mɑːrkəs][biː] . ['hoʊlkəm] [riːv'juːd] [ðə; ði]['skwɑːdrən][ɑːn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv] ['ɔːgəst]

Governor	Marcus	B	.	Holcomb	reviewed	the	Squadron	on	the	afternoon	of	August
州长	马库斯	B	.	霍尔科姆	已审核	这	中队	在	这	下午	的	八月

['sɛvən][ɪn][ɪts][fɜːrst][ænd; ənd][læst] [ə'pɪrəns] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][æz; əz]['kæv(ə)lri] .

7	in	its	first	and	last	appearance	before	him	as	cavalry	.
7	在	它是	第一的	和	最后的	外貌	前	他	作为	骑兵	.

8 月 7 日下午，马库斯·B·霍尔科姆州长检阅了该骑兵中队，这是该中队作为骑兵在他面前的第一次也是最后一次亮相。

['beɪsbɔːl] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ɪts]['prɑːpər] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['skedʒuːl] [wɪð; wɪθ] [geɪmz] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər]

Baseball	was	taking	its	proper	place	on	the	schedule	with	games	arranged	for
棒球	曾是	采取	它是	恰当的	地方	在	这	日程	和	游戏	安排	为了

['sætədiz; -deiz] , ['sʌndiz; -deiz][ænd; ənd] ['wenzˌdeɪz] ,

Saturdays	,	Sundays	and	Wednesdays	,
星期六	,	星期日	和	星期三	,

棒球比赛在赛程安排中占据了应有的位置，比赛安排在周六、周日和周三。

but12

but12

but12

但是12

[truːp] [ə; eɪ] ['fɛrd] [nɑːt][soʊ] [wel] [ɑːn][ðə; ði] ['daɪmənd] [ɪn] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]

Troop	A	fared	not	so	well	on	the	diamond	in	competition	with	the	rest	of	the
部队	一个	表现	不是	所以	出色地	在	这	钻石	在	竞赛	和	这	休息	的	这

[bə'tæliən] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd]['leɪtər][ɑːn][ðə; ði] ['fʊtbɔːl] [fiːld] .

Battalion	as	it	did	later	on	the	football	field	.
营	作为	它	做过	之后	在	这	足球	场地	.

连在棒球场上与营里其他部队的比赛中表现不如后来在足球场上那么出色。

[ðə; ði]['prɑːpər]['spɪrɪt][tuː; tə][wɪn] [geɪmz] [wʌz; wəz]['nevər] ['lækɪŋ] ,

The	proper	spirit	to	win	games	was	never	lacking	,
这	恰当的	精神	到	赢	游戏	曾是	绝不	缺乏	,

赢得比赛的正确精神从来不缺，

[bʌt; bət]['tælənt][wʌz; wəz] [skers] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rɪ'kruːtɪŋ] [draɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

but	talent	was	scarce	until	the	recruiting	drive	of	the	latter	part	of	the
但	天赋	曾是	稀少	直到	这	招聘	驾驶	的	这	后者	部分	的	这

[mʌnθ] [brɔːt] ['sevrəl] [gʊd] ['pleɪɜ-z] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

month	brought	several	good	players	into	the	Company	.
月	带来	一些	好的	玩家	进入	这	公司	.

但直到本月下旬的招聘活动才为公司招揽了几名优秀人才，此前人才一直匮乏。

['sʌmɜ-z] [hɑːtɪst] [ænd; ənd][moʊst] ['sʌltri] [deɪz] [wɜːr; wər] [pæst] [æt; ət][ˌnaɪ'æntɪk][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Summer's	hottest	and	most	sultry	days	were	passed	at	Niantic	with	the
夏季	最热门	和	最多	闷热	天	是	通过了	在	Niantic	和	这

['mɪnɪməm] [ʌv; əv] [dɪs'kʌmfərt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['ɔːlmoʊst][ɑːn][ðə; ði]

minimum	of	discomfort	because	of	the	location	of	the	camp	almost	on	the
最低限度	的	不适	因为	的	这	地点	的	这	营	几乎	在	这

[ʃɔːz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['aɪlənd] [saʊnd] ,

shores	of	Long	Island	Sound	,
海岸	的	长的	岛	声音	,

由于营地位置优越，几乎就在长岛海峡岸边，因此在尼安蒂克营地度过夏季最炎热、最闷热的日子也几乎没有任何不适感。

[wer] ['briːzɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] ['tempərd] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]

where	breezes	from	the	water	tempered	the	efforts	of	the	sun	down	to	a
在哪里	微风	从	这	水	淬火	这	努力	的	这	太阳	向下	到	一个

[pɔɪnt] [wer] ['kʌmfərt] [wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][prɑːk'sɪmәti][ʌv; əv] ['beɪðɪŋ] [fə'sɪlətiz] [ə'laʊd]

point	where	comfort	was	possible	and	the	proximity	of	bathing	facilities	allowed
观点	在哪里	舒适	曾是	可能的	和	这	邻近	的	洗澡	设施	允许

[ðə; ði] [men] [rɪ'liːf] ['æftər] [drɪlz] .

the	men	relief	after	drills	.
这	男人	宽慰	后	演习	.

水面吹来的微风缓解了阳光的炙烤，使人感到舒适，而附近的沐浴设施则让士兵们在训练后得以放松。

['evidənsiz] [ʌv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [prə'lɔːŋd] [steɪ] [ænd; ənd][pər'hæps][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv]

Evidences	of	preparation	for	a	prolonged	stay	and	perhaps	a	lack	of
证据	的	准备	为了	一个	延长	停留	和	也许	一个	缺少	的

['nɑːlɪdʒ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [krɪ'eɪtɪd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

knowledge	concerning	the	conditions	in	store	for	them	created	a	certain
知识	有关	这	状况	在	店铺	为了	他们	创建	一个	肯定

['restləsnəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] ,

restlessness	among	the	men	,
躁动不安	之中	这	男人	,

种种迹象表明，他们已做好长期停留的准备，但或许也对即将面临的境况缺乏了解，这导致男人们感到有些不安。

[huːz] ['hɑːrts] [wɜːr; wər][ɔːl] ['sentərd] [ɑːn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['getɪŋ] [tuː; tə] [fræns] .

whose	hearts	were	all	centered	on	the	hope	of	getting	to	France	.
谁	心	是	全部	居中	在	这	希望	的	获得	到	法国	.

他们的心中都怀揣着前往法国的希望。

[ɪn'devərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ˌnaɪ'æntɪk][tuː; tə] [prə'moʊt] [kə'mjuːnəti] ['spɪrɪt][ænd; ənd] [prə'vaɪd]

Endeavors	of	the	ladies	of	Niantic	to	promote	community	spirit	and	provide
努力	的	这	女士们	的	Niantic	到	推动	社区	精神	和	提供

[ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːpər][kaɪndz][ʌv; əv] [ˌentər'teɪnmənt] [wɜːr; wər]['eɪbli] ['sekəndid] [baɪ] [truːp]

the	men	with	the	proper	kinds	of	entertainment	were	ably	seconded	by	Troop
这	男人	和	这	恰当的	种类	的	娱乐	是	能够	附议	经过	部队

['membər] ,

members	,
成员	,

尼安蒂克镇的女士们为促进社区精神和为男士们提供适当的娱乐活动所做的努力得到了童子军成员的大力支持。

[huː] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [wel] [ˌreprɪ'zentɪd] [æt; ət]['soʊʃ(ə)l] [ɪ'vents] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][pɑːrt][ɪn]

who	were	always	well	represented	at	social	events	and	took	a	leading	part	in
WHO	是	总是	出色地	代表	在	社会的	活动	和	采取	一个	领导	部分	在

[kən'trɪbjuːtɪŋ] ['eksələnt] ['tælənt][fɔːr; fər][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [entə'teɪnmənts] .

contributing	excellent	talent	for	all	sorts	of	entertainments	.
贡献	出色的	天赋	为了	全部	排序	的	娱乐	.

他们经常出现在社交活动中，并在各种娱乐活动中贡献了优秀的人才，发挥了主导作用。

[frʌm; frəm] [ʃɛfələ-z] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌlvə-z] [taɪp] [ʌv; əv] ['vɔːdəvɪl] [tuː; tə] ['pɑːrməliː] [ænd; ənd]

From	Scheffler's	singing	and	Culver's	type	of	vaudeville	to	Parmalee	and
从	舍夫勒的	歌唱	和	卡尔弗餐厅	类型	的	杂耍剧	到	帕尔马利	和

['haɪn] [æz; əz]['bɑːksərz] ,

Hine	as	boxers	,
海因	作为	拳击手	,

从舍夫勒的歌唱和卡尔弗式的滑稽剧，到帕尔梅利和海因扮演的拳击手，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːlmoʊst] ['endləs] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ɑːr'tɪstɪk] [ə'bɪlәti] .

there	was	an	almost	endless	amount	of	artistic	ability	.
那里	曾是	一个	几乎	无尽的	数量	的	艺术	能力	.

当时的艺术才能几乎无穷无尽。

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [teɪk] ,

In	preparation	for	the	journey	the	men	were	to	take	,
在	准备	为了	这	旅行	这	男人	是	到	拿	,

为了准备即将开始的旅程，

[tɔːks] [wɜːr; wər] [dɪ'lɪvərd] [ɑːn] ['haɪdʒiːn] [ænd; ənd] ['kɪndrəd] ['tɑːpɪks] [baɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['medɪk(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt] ;

talks	were	delivered	on	hygiene	and	kindred	topics	by	members	of	the	medical	department	;
会谈	是	发表	在	卫生	和	亲属	主题	经过	成员	的	这	医疗的	部门	;

医疗部门的成员就卫生及相关主题进行了讲解；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [red] [krɔːs] ['wɜːrkər] [huː] [hæd; həd] [siːn] ['sɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmiz] [rɪ'leɪtɪd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [iks'piəriənsiz] [tuː; tə] [kraʊdz] [wɪtʃ] [grɑːspt] [iːtʃ] [wɜːrd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'vɪdəti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['jʌŋstər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ʌv; əv] [ə'tʃiːvmənt] .

and	a	Red	Cross	worker	who	had	seen	service	with	the	French	armies	related	some	of	his	experiences	to	crowds	which	grasped	each	word	with	the	avidity	of	a	youngster	listening	to	his	first	tales	of	achievement	.
和	一个	红色的	叉	工人	WHO	有	已见	服务	和	这	法语	军队	有关的	一些	的	他的	经历	到	人群	哪个	抓住	每个	单词	和	这	热情	的	一个	青少年	聆听	到	他的	第一的	故事	的	成就	.

一位曾在法国军队服役的红十字会工作人员向人群讲述了他的一些经历，人群如孩童聆听自己第一次功勋故事般，如饥似渴地聆听着他的每一个字。

[ðə; ði] " [frʌnt] " [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['mɪstəri] [ænd; ənd] [wʌn] [huː] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [siːn] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðæt] ['evər] - ['tʃeɪndʒɪŋ] [laɪn] [ʌv; əv] [ə'poʊzɪŋ] ['ɑːmiz] [wʌz; wəz] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ə'pɑːn] [huːm] [ðə; ði] [gɔdz] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] [hæd; həd] [smaɪld] .

The	"	Front	"	was	a	great	mystery	and	one	who	had	actually	seen	parts	of	that	ever	-	changing	line	of	opposing	armies	was	looked	up	to	as	an	individual	upon	whom	the	gods	of	fortune	had	smiled	.
这	"	正面	"	曾是	一个	伟大的	神秘	和	一	WHO	有	实际上	已见	部分	的	那	曾经	-	变化	线	的	反对	军队	曾是	看起来	向上	到	作为	一个	个人	之上	谁	这	神	的	财富	有	微笑	.

“前线”是一个巨大的谜团，真正见过这条不断变化的敌对军队战线的人，都被视为受到了命运之神的眷顾。

[ə'nʌðər] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pendɪŋ] ['muːvmənts] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪn'kriːst] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɑːk'sɪməti] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['hoʊmz] ,

Another	effect	of	this	feeling	of	impending	movements	which	was	growing	among	the	men	was	an	increased	desire	to	take	advantage	of	the	proximity	to	their	homes	,
其他	影响	的	这	感觉	的	即将到来的	移动	哪个	曾是	生长	之中	这	男人	曾是	一个	增加	欲望	到	拿	优势	的	这	邻近	到	他们的	房屋	,

这种即将到来的迁徙感在男人们中日益增强，其另一个后果是，他们更加渴望利用离家近的优势。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['eksits] [ænd; ənd] ['entriz] [θruː] [ðə; ði] [fens] [waɪl] [ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪŋ] [gɑːrd] " ['wɔːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [poʊst] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪlətəri] ['mænər] " [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] ,

and	many	were	the	exits	and	entries	through	the	fence	while	the	unsuspecting	guard	"	walking	his	post	in	a	military	manner	"	was	going	,
和	许多	是	这	出口	和	条目	通过	这	栅栏	尽管	这	毫无戒心的	警卫	"	步行	他的	邮政	在	一个	军队	方式	"	曾是	去	,

当毫无戒心的守卫“以军人姿态巡视岗位”时，围栏上有很多出入口。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['skedʒuːl] , [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

according	to	schedule	,	in	the	opposite	direction	.
根据	到	日程	,	在	这	对面的	方向	.

按计划，反方向行驶。

['fɔːlɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [mɪkst] ['blesɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ɑːn] August13

Falling	as	a	mixed	blessing	came	the	announcement	on	August13
坠落	作为	一个	混合	祝福	来了	这	公告	在	August13

8月13日发布的消息可谓喜忧参半。

- [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [truːp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɜːrsə'nel]

15	that	the	horses	were	to	be	taken	from	the	Troop	and	the	personnel
-	那	这	马匹	是	到	是	已采取	从	这	部队	和	这	人员

[juːst] [ɪn][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [gʌn] ['kʌmpəni] .

used	in	the	formation	of	a	machine	gun	company	.
用过的	在	这	形成	的	一个	机器	枪	公司	.

15. 从部队中征用马匹和人员，组建一个机枪连。

[tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [men] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'liːf] ,

To	the	new	men	in	the	ranks	it	was	a	relief	,
到	这	新的	男人	在	这	排名	它	曾是	一个	宽慰	,

对于新入伍的士兵来说，这是一种解脱。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aʊtfɪt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'dʒɔɪd] [ðæt] ['hæpi] ['lɪt(ə)l]

but	to	those	who	were	with	the	outfit	when	it	enjoyed	that	happy	little
但	到	那些	WHO	是	和	这	全套服装什么时候		它	享受	那	快乐的	小的

['pɪknɪk][ɑːn][ðə; ði]['meksɪkən]['bɔːrdər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]

picnic	on	the	Mexican	Border	during	the	summer	of	1916	it	meant	the	loss	of
野餐	在	这	墨西哥	边界	期间	这	夏天	的	-	它	意思是	这	损失	的

[ðer; ðər][moʊst]['vælјuːd] [frendz] .

their	most	valued	friends	.
他们的	最多	有价值的	朋友们	.

但对于那些在 1916 年夏天与这支队伍一起在墨西哥边境享受那次快乐的小野餐的人来说，这意味着失去了他们最珍贵的朋友。

[ðeɪ] ['weɪstɪd] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['mɔːrnɪŋ] , [haʊ'evər] ,

They	wasted	no	time	in	mourning	,	however	,
他们	浪费	不	时间	在	丧	,	然而	,

然而，他们并没有浪费时间哀悼。

[bʌt; bət] ['gæðərd] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑːn] [mə'ʃiːn] - [gʌn] [wɜːrk] [ænd; ənd] [set]

but	gathered	up	all	the	available	information	on	machine	-	gun	work	and	set
但	聚集	向上全部		这	可用的	信息	在	机器	-	枪	工作	和	放

[ðer; ðər][maɪndz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ðæt] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l]

their	minds	to	become	proficient	in	that	branch	of	the	service	with	the	cheerful
他们的	思想	到	变得	精通	在	那	分支	的	这	服务	和	这	快乐

['prɑːspekt][ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['membər] [ɪn] [wʌt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] [kɔːld] [ðə; ði] " ['suːɪsaɪd] [klʌb] . " -

prospect	of	becoming	members	in	what	the	British	army	called	the	"	suicide	club	.	"	14
前景	的	成为	成员	在	什么	这	英国	军队	称为	这	"	自杀	俱乐部	.	"	-

但他们收集了所有关于机枪操作的可用信息，并决心精通这一兵种，满怀希望地期待成为英国军队所谓的“自杀俱乐部”的成员。[14]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n]

PREPARATION
准备

准备

[ðə; ði][læst] [tuː] [wiːks] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [prə'duːst] [ˌrevə'luːʃəneri] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [truːp] ,

The	last	two	weeks	of	August	produced	revolutionary	changes	in	the	old	Troop	,
这	最后的	二	周	的	八月	生产	革命性的	变化	在	这	老的	部队	,

八月的最后两周给这支老部队带来了革命性的变化，

[rɪ'kru:ts] [wɜ:r; wər] ['i:gərli] [sɔ:t] [tu:; tə] [fɪl] [aʊt] [ðə; ði] [ræŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ɪts]

recruits	were	eagerly	sought	to	fill	out	the	ranks	of	the	organization	from	its
新兵	是	急切地	寻求	到	充满	出去	这	排名	的	这	组织	从	它是

['kæv(ə)lri] [streŋθ] [ʌv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [faɪv] [men] [tu:; tə] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] - [gʌn] [ri'kwaiəmənt]

cavalry	strength	of	one	hundred	and	five	men	to	the	machine	-	gun	requirements
骑兵	力量	的	一	百	和	五	男人	到	这	机器	-	枪	要求

[ʌv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] ,

of	one	hundred	and	eighty	,
的	一	百	和	八十	,

为了充实该组织的队伍，从105人的骑兵部队到180人的机枪部队，人们积极招募新兵。

[ˌrekwɪ'zɪʃənz] [wɜ:r; wər] ['entərd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [nu:] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [prɪ'skraɪbd] [fɔ:r; fər]

requisitions	were	entered	for	the	new	equipment	and	clothing	prescribed	for
请购单	是	进入	为了	这	新的	设备	和	衣服	规定	为了

[tru:ps] ['goʊɪŋ] [ˌoʊvər'si:z] , [ænd; ənd] ['doʊˌbɔɪ] ['treɪnɪŋ] ,

troops	going	overseas	,	and	doughboy	training	,
军队	去	海外	,	和	面团男孩	训练	,

已提交采购申请，要求采购出国作战部队和新兵训练所需的新装备和服装。

[bəuθ] [ɪn] [kloʊz] ['ɔ:rdər] [drɪl] [ænd; ənd] [roʊd] [haɪk] , [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['maʊntɪd] [drɪl] .

both	in	close	order	drill	and	road	hikes	,	took	the	place	of	mounted	drill	.
两个都	在	关闭	命令	钻头	和	路	徒步旅行	,	采取	这	地方	的	安装	钻头	.

在队列操练和公路行军中，都取代了骑乘操练。

['bætəriz] [i:] [ænd; ənd] [ef] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fi:ld] [ɑ:r'tɪlәri] [left] [kæmp] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˌkɑ:ns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] [ɪn]

Batteries	E	and	F	of	the	Field	Artillery	left	camp	for	a	concentration	point	in
电池	E	和	F	的	这	场地	炮兵	左边	营	为了	一个	专注	观点	在

[ˌmæsə'tʃu:sɪts] ,

Massachusetts	,
马萨诸塞州	,

野战炮兵E连和F连离开营地，前往马萨诸塞州的集结地。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['seprət] ['kʌmpəni] [in'treind] [fɔ:r; fər] ['sprɪŋfi:ld] , [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

and	the	First	Separate	Company	entrained	for	Springfield	,	where	they	were
和	这	第一的	分离	公司	被卷入	为了	斯普林菲尔德	,	在哪里	他们	是

['skedʒu:ld] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði] ['ɑ:rsənl] ,

scheduled	to	guard	the	arsenal	,
已安排	到	警卫	这	兵工厂	,

第一独立连队乘火车前往斯普林菲尔德，他们被派往那里守卫军火库。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] 101st [mə'ʃi:n] [gʌn] [bə'tæliən] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [tru:p] [ə; eɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['kʌmpəni]

leaving	the	101st	Machine	Gun	Battalion	,	of	which	Troop	A	had	become	Company
离开	这	101st	机器	枪	营	,	的	哪个	部队	一个	有	变得	公司

[ə; eɪ] ,

A	,
一个	,

离开第101机枪营，该营的A排已改编为A连。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fi:ld] ['hɑ:spɪt(ə)l] [ðə; ði] ['oʊnli] ['ɔkju:pənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] .

with	the	Field	Hospital	the	only	occupants	of	the	camp	.
和	这	场地	医院	这	仅有的	居住者	的	这	营	.

营地里只有野战医院。

[ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪˌnɑ:kju'leɪʃn] , [ðoʊz] ['tɛrərz] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['ɜ:rli] [iks'piəriənsiz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] ,

Vaccination	and	inoculation	,	those	terrors	of	all	early	experiences	in	the	army	,
疫苗接种	和	接种	,	那些	恐怖	的	全部	早期的	经历	在	这	军队	,

接种疫苗和免疫接种，这些都是军队早期经历中令人恐惧的事情。

[held] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] - ,

held	the	stage	on	the	afternoon	of	August	21	,
握住	这	阶段	在	这	下午	的	八月	-	,

8月21日下午，他登台演出。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['juːʒuəl] [ə'kʌmpənimənt] [ʌv; əv] [blæntʃt] ['feɪsɪz][ænd; ənd] ['ʃeɪki] [niːz] .

with	the	usual	accompaniment	of	blanched	faces	and	shaky	knees	.
和	这	通常	伴奏	的	焯水	面孔	和	摇晃	膝盖	.

通常伴随着脸色苍白和双腿发软。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [pər'tɪkjələrli] [ʌn'feɪvərəbl] [taɪm][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ]

It	was	at	this	particularly	unfavorable	time	the	announcement	was	made	by
它	曾是	在	这	特别	不利	时间	这	公告	曾是	制成	经过

['kæptɪn] [wʊlf] [ðæt] [ðə; ði][ræŋks][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [streŋθ] [rɪ'kwaɪərd][baɪ]

Captain	Wolf	that	the	ranks	were	to	be	brought	up	to	the	strength	required	by
队长	狼	那	这	排名	是	到	是	带来	向上	到	这	力量	必需的	经过

[ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men][frʌm; frəm][ðə; ði] 1st [vər'mɑːnt]['redʒɪmənt][ʌv; əv] ['ɪnfəntri]

the	addition	of	a	number	of	men	from	the	1st	Vermont	regiment	of	infantry
这	添加	的	一个	数字	的	男人	从	这	1st	佛蒙特	团	的	步兵

.

:

.

正是在这种特别不利的时期，沃尔夫上尉宣布，将通过从佛蒙特州第一步兵团补充一些士兵来提高部队的兵力。

[ðɪs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [splɪt] [ʌp][tuː; tə] [kəm'pliːt] ['juːnɪts] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] 26th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

This	organization	had	been	split	up	to	complete	units	forming	the	26th	Division	.
这	组织	有	到过	分裂	向上	到	完全的	单位	成型	这	26th	分配	.

该组织被拆分成若干单位，组成了第26师。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [tuː; tə] [ə'tend] [æn; ən]['ɑːfəsərz] - [skuːl] ,

Leaving	the	impression	that	he	had	been	called	to	attend	an	officers	'	school	,
离开	这	印象	那	他	有	到过	称为	到	出席	一个	警官	-	学校	,

给人的印象是他被召去参加军官学校培训。

[luː'tenənt] ['kɑːndɝən] [left] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [faʊnd]

Lieutenant	Condren	left	the	following	day	,	and	the	end	of	his	journey	found
中尉	康德伦	左边	这	下列的	天	,	和	这	结尾	的	他的	旅行	成立

[hɪm; ɪm][ɪn] [fræns] ,

him	in	France	,
他	在	法国	,

康德伦中尉第二天便启程了，他的旅程最终到达了法国。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['næʃ(ə)nəl] [gɑːrd] ['ɑːfəsərz][tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz][goʊl] .

one	of	the	first	National	Guard	officers	to	reach	his	goal	.
一	的	这	第一的	国家的	警卫	警官	到	抵达	他的	目标	.

他是首批实现这一目标的国民警卫队军官之一。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [luː'tenənt] ['nelsn] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][vər'mɑːnt] [kən'tɪndʒənt] ,

Within	a	few	days	Lieutenant	Nelson	arrived	with	the	Vermont	contingent	,
之内	一个	很少	天	中尉	纳尔逊	到达的	和	这	佛蒙特	队伍	,

几天后，纳尔逊中尉随佛蒙特州部队抵达。

[ænd; ənd] [lef'tenənts] ['kærəl] [ænd; ənd] ['bækɝæk] [wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [tuː; tə]['duːti][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	Lieutenants	Carroll	and	Bacharach	were	assigned	to	duty	with	the
和	中尉	卡罗尔	和	巴赫拉赫	是	分配	到	责任	和	这

['kʌmpəni] [baɪ]['meɪdʒər] ['haʊərd] ,

Company	by	Major	Howard	,
公司	经过	主要的	霍华德	,

霍华德少校指派卡罗尔中尉和巴赫拉赫中尉到连队服役。

[soʊ] [ðæt] ['nɪrli] [ə; eɪ] [fʊl] ['kɑːmplɪment] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz][wʌz; wəz][ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər] ['duːtiz] ['meɪnli] [ʌv; əv]

so	that	nearly	a	full	complement	of	officers	was	available	for	duties	mainly	of
所以	那	几乎	一个	满的	补充	的	警官	曾是	可用的	为了	职责	主要	的

[æn; ən][ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['neɪtʃər] .

an	ornamental	nature	.
一个	装饰	自然	.

因此，几乎全部军官都只能执行一些装饰性的任务。

['hævɪŋ] [bɪn] ['duːli] ['welkəmd] [æz; əz] " [griːn] ['maʊnt(ə)n] [bɔɪz] , " [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv]

Having	been	duly	welcomed	as	"	Green	Mountain	Boys	,	"	and	,	in	the	manner	of
拥有	到过	正式地	欢迎	作为	"	绿色的	山	男孩们	,	"	和	,	在	这	方式	的

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

the	Company	,
这	公司	,

他们被正式接纳为“绿山男孩”，并按照公司惯例，

['krɪsənd] " ['æp(ə)l] ['nɑːkər] , " -

christened	"	Apple	Knockers	,	"	15
受洗	"	苹果	敲击器	,	"	-

被命名为“苹果敲击者”15

[ðə; ði] [vər'mɑːnt] [men] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['feloʊʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

the	Vermont	men	were	received	into	the	fellowship	of	the	organization	.
这	佛蒙特	男人	是	已收到	进入	这	奖学金	的	这	组织	.

这些来自佛蒙特州的男士被接纳为该组织的会员。

[ə'pɑːn] [ðer; ðər] [ə'raɪv(ə)l] [ðə; ði] ['nuːˌkʌməz] ['ɑːkjupaɪd] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [striːt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ,

Upon	their	arrival	the	newcomers	occupied	a	company	street	of	their	own	,
之上	他们的	到达	这	新来者	占领	一个	公司	街道	的	他们的	自己的	,

新来者抵达后，占据了一条属于他们自己的公司街道。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ɪ'rɛktɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [bɪn] [kən'fəːd] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] ,

the	work	of	erecting	it	having	been	conferred	upon	A	Company	,
这	工作	的	竖立	它	拥有	到过	授予	之上	一个	公司	,

建造工程已委托给A公司，

[æz; əz] ['meni] ['sɪmələr] [ænd; ənd] ['iːkwəli] ['ɑːrdʒuəs] ['ɔnəz] [wɜːr; wər] [kən'fəːd] [ə'pɑːn] [ðæt] ['juːnɪt] [waɪl]

as	many	similar	and	equally	arduous	honors	were	conferred	upon	that	unit	while
作为	许多	相似的	和	同样地	艰巨	荣誉	是	授予	之上	那	单元	尽管

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] 101st [mə'ʃiːn] [gʌn] [bə'tæliən] .

it	remained	a	member	of	the	101st	Machine	Gun	Battalion	.
它	剩余	一个	成员	的	这	101st	机器	枪	营	.

在隶属于第 101 机枪营期间，该部队还获得了许多类似且同样艰巨的荣誉。

[ðə; ði] [ə'pɔːrʃ(ə)nmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌmpəniz] [kəm'pliːtɪd] ,

The	apportionment	of	the	men	to	the	different	companies	completed	,
这	分配	的	这	男人	到	这	不同的	公司	完全的	,

人员分配到各个连队的工作已经完成。

['fɔːrti] - [sɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vəː'mɔntə] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] ,

forty	-	six	of	the	Vermonters	came	to	A	Company	,
四十	-	六	的	这	佛蒙特州人	来了	到	一个	公司	,

46名佛蒙特州人加入了A连，

[moʊst] [ʌv; əv] [huːm] [held] [nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfəsərz] - ['wɔːrənts] [ɔːr] [hæd; həd] [ə'teɪnd] [ðə; ði]

most	of	whom	held	non	-	commissioned	officers	'	warrants	or	had	attained	the
最多	的	谁	握住	非	-	委托	警官	-	逮捕令	或者	有	已达到	这

['dɪgnəti] [ə'kʌmpənɪŋ] [ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv] ['praɪvət] [fɜːrst] [klæs] .

dignity	accompanying	the	rank	of	private	first	class	.
尊严	随同	这	秩	的	私人的	第一的	班级	.

他们中的大多数人持有士官委任状或已晋升为一等兵。

[sɪns] [ðə; ði] ['iːdɪkt] [hæd; həd] [gɔːn] [fɔːrθ] [ðæt] [æn; ən] [oʊld] ['kæv(ə)lri] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː; tə]

Since	the	edict	had	gone	forth	that	an	old	cavalry	organization	was	to
自从	这	法令	有	已消失	前进	那	一个	老的	骑兵	组织	曾是	到

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] " ['doʊˌbɔɪ] " ['aʊtfɪt] ,

become	a	"	doughboy	"	outfit	,
变得	一个	"	面团男孩	"	全套服装	,

既然已经下令将一支老骑兵部队改组为“步兵”部队，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jeloʊ] [hæt][kɔːrd][ʌv; əv] ['gæləntˌ] ['meməri] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ðə; ði] [bluː]

and	the	yellow	hat	cord	of	gallant	memory	was	to	be	replaced	by	the	blue
和	这	黄色的	帽子	绳索	的	英勇	记忆	曾是	到	是	替换	经过	这	蓝色的

[ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊli] ['ɪnfəntri] " [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɜːrt][bɪ'haɪnd][ðer; ðər] [ɪrz] ,

of	the	lowly	infantry	"	with	the	dirt	behind	their	ears	,
的	这	卑微的	步兵	"	和	这	污垢	在后面	他们的	耳朵	,

象征英勇事迹的黄色帽带将被低级步兵的蓝色帽带所取代，“耳朵后面还沾着泥土”。

" [ðə; ði]['ɔːrdər][hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [ɔːr] [les] [kəm'pliːtli] [ɪg'nɔːrd] ,

"	the	order	had	been	more	or	less	completely	ignored	,
"	这	命令	有	到过	更多的	或者较少的		完全地	忽略	,

这项命令几乎完全被忽视了。

[soʊ] [ðæt] [drɪlz] [hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪsəpləneri] [fɔːr'meɪʃ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['ɑːrmi]

so	that	drills	had	the	appearance	of	a	disciplinary	formation	at	a	large	army
所以	那	演习	有	这	外貌	的	一个	纪律处分	形成	在	一个	大的	军队

[poʊst] [wer] [bəuθ][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [wɜːr; wər] [ˌreprɪ'zentɪd] .

post	where	both	arms	of	the	service	were	represented	.
邮政	在哪里	两个都	武器	的	这	服务	是	代表	.

因此，演习看起来就像大型军队驻地的纪律队列，其中兵种都有代表。

[ðɪs] [brɔːt] [aʊt][æn; ən]['ɔːrdər] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ɔːl][kɔːrdz][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['mædʒɪkli] [tuː; tə][ðə; ði]

This	brought	out	an	order	which	caused	all	cords	to	change	magically	to	the
这	带来	出去	一个	命令	哪个	导致	全部	绳索	到	改变	神奇地	到	这

[ɪn'dɔːrst] [bluː] ['kʌlər] ,

endorsed	blue	color	,
认可	蓝色的	颜色	,

这导致所有线缆神奇地变成了指定的蓝色。

[æt; ət] [liːst] [ʌn'tɪl][ðə; ði][men] [riːtʃt] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][kæmp] ,

at	least	until	the	men	reached	a	safe	distance	from	camp	,
在	至少	直到	这	男人	达到	一个	安全的	距离	从	营	,

至少在这些人到达距离营地安全距离之前是这样。

[wer] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [kʊd; kəd][biː; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər][ʌv; əv]

where	the	change	could	be	effected	without	danger	of
在哪里	这	改变	可以	是	受影响	没有	危险	的

[ˌæprɪ'henʃn] ,

apprehension	,
忧虑	,

在不会引发逮捕危险的情况下进行变革的地方，

[fɔːr; fər] [huː] [wʊd] [der] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [nuː] ['heɪv(ə)n] ['werɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlɜ-z] [hiː; hi][hæd; həd] [fraund]

for	who	would	dare	return	to	New	Haven	wearing	the	colors	he	had	frowned
为了	WHO	会	敢	返回	到	新的	避风港	穿着	这	颜色	他	有	皱眉

[ə'pɑːn][ɪn] ['hæpiːɜ-] [taɪmz] ?

upon	in	happier	times	?
之上	在	更快乐	时代	?

谁敢穿着他过去在快乐时光里不屑一顾的颜色回到纽黑文呢?

['leðər] ['lɛgɪnz] [wɜːr; wər] ['θretnd] ,

Leather	leggins	were	threatened	,
皮革	紧身裤	是	威胁	,

皮质紧身裤面临威胁，

[bʌt; bət][ðə; ði] [bloʊ] ['nevər] [dɪ'sendɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] " ['doʊˌbɔɪ] " [frʌm; frəm] [jeɪl] [fiːld]

but	the	blow	never	descended	and	the	"	doughboys	"	from	Yale	Field
但	这	吹	绝不	下降	和	这	"	面团兵	"	从	耶鲁大学	场地

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [sə'luːt] [ðə; ði] ['brɪliəntli] ['pɑːlɪʃt] ['pʌtɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [frʌm; frəm][ˌnaɪ'æntɪk]

continued	to	salute	the	brilliantly	polished	puttees	of	the	men	from	Niantic
持续	到	礼炮	这	精彩	抛光	绑腿	的	这	男人	从	Niantic

[æz; əz] [ðeɪ] [strʌtid] [daʊn] [tʃɜːrtʃ] [striːt] .

as	they	strutted	down	Church	Street	.
作为	他们	昂首阔步	向下	教会	街道	.

但打击始终没有到来，耶鲁机场的“美国大兵”们继续向昂首阔步走在教堂街上的尼安蒂克士兵们擦得锃亮的绑腿敬礼。

[ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv] [griːf] [æt; ət][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] [hæt][kɔːrdz] [tʊk] [ðə; ði][fɔːrm]

Manifestations	of	grief	at	the	passing	of	the	yellow	hat	cords	took	the	form
表现	的	悲伤	在	这	通过	的	这	黄色的	帽子	绳索	采取	这	形式

[ʌv; əv][ə; eɪ]['fjuːnərəl] [prə'seʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] - ,

of	a	funeral	procession	on	the	evening	of	August	30	,
的	一个	葬礼	游行	在	这	晚上	的	八月	-	,

8月30日晚，人们以葬礼游行的形式表达了对黄帽绳佩戴者逝世的悲痛之情。

[wen] , [ˌpri'siːdid] [baɪ] ['kɔːrpərəl] ['kɜːrtɪs] [ænd; ənd] ['gɛrənt] ['rendərɪŋ] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ded]

when	,	preceded	by	Corporal	Curtiss	and	Guerrant	rendering	portions	of	the	"	Dead
什么时候	,	之前	经过	下士	柯蒂斯	和	担保人	渲染	部分	的	这	"	死的

[mɑːrtʃ] " [ɑːn]['bjuːgl][ænd; ənd][hɑːr'mɑːnɪkə] ,

March	"	on	bugle	and	harmonica	,
行进	"	在	号角	和	口琴	,

在下士柯蒂斯和格伦特用号角和口琴演奏了《亡灵进行曲》的部分乐章之后，

[ðə; ði][men][æz; əz] ['mɔːnəz] ['mɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] ['meʒərd] [tred] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'reɪd] [graʊnd] .

the	men	as	mourners	marched	with	measured	tread	to	the	parade	ground	.
这	男人	作为	哀悼者	行军	和	测量	踏	到	这	游行	地面	.

男人们作为哀悼者，迈着沉稳的步伐向阅兵场行进。

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ][plæŋk] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [bɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	followed	a	plank	which	served	as	a	bier	for	a	representative	of	the
他们	随后	一个	板	哪个	服务	作为	一个	柩	为了	一个	代表	的	这

[dɪ'pəʊzd] [kɔːrdz] ,

deposed	cords	,
被罢免	绳索	,

他们沿着一块木板走去，这块木板是用来安放被废黜的科尔德斯代表的灵柩的。

[ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ] [dæns] [sim'bɔlikəl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [griːf] , [ðə; ði] ['pɔːlˌberər] [leɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rest]

and	,	after	a	dance	symbolical	of	their	grief	,	the	pallbearers	laid	it	to	rest
和	,	后	一个	舞蹈	象征性的	的	他们的	悲伤	,	这	抬棺人	铺设	它	到	休息

, [waɪl] [ʃɛmɪts] ,

,	while	Shemitz	,
,	尽管	谢米茨	,

在一段象征着悲痛的舞蹈之后，抬棺者们将棺木安葬，而谢米茨.....

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊɝz] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] , [peɪd] [ə; eɪ] ['gloʊɪŋ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði]

with	the	powers	characteristic	of	his	race	,	paid	a	glowing	tribute	to	the
和	这	权力	特征	的	他的	种族	,	有薪酬的	一个	发光	贡	到	这

[dɪ'siːst] .

deceased	.
死者	.

他以自己种族特有的力量，对逝者致以崇高的敬意。

['æftər] [hɪmz] [hæd; həd] [bɪn] [sʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [broʊk] [ʌp] [tu:; tə] [haɪd] [ɪts] [terz] [ænd; ənd] [kən'soʊl]

After	hymns	had	been	sung	the	crowd	broke	up	to	hide	its	tears	and	console
后	赞美诗	有	到过	唱	这	人群	打破	向上	到	隐藏	它是	眼泪	和	安慰

[ɪt'self] [ɪn] [ðə; ði] ['veriəs] [weɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['kɑ:mən] [tu:; tə] [mæn'kaɪnd] ,

itself	in	the	various	ways	which	have	become	common	to	mankind	,
本身	在	这	各种各样的	方式	哪个	有	变得	常见的	到	人类	,

唱完赞美诗后，人群散开来，掩饰泪水，用各种人类通用的方式互相安慰。

[ɔ:r] [wɜ:r; wər] ['kɑ:mən] [bɪ'fɔ:r] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [pleɪst] [ɪts] ['klæmi] [hænd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['vaɪtlz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

or	were	common	before	prohibition	placed	its	clammy	hand	on	the	vitals	of	the
或者	是	常见的	前	禁令	放置	它是	湿冷的	手	在	这	命脉	的	这

[ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [kən'soʊlər] . -

universal	consoler	.	16
普遍的	控制台	.	-

或者说，在禁酒令触及这种普遍慰藉之物的要害之前，它们就已经很常见了。16

['mʌstər] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] - [wʌz; wəz] ['fɑ:loʊd] [ə; eɪ] [wi:k] ['leɪtər] [baɪ] [peɪ] [deɪ]

Muster	on	the	afternoon	of	August	31	was	followed	a	week	later	by	pay	day
鼓起	在	这	下午	的	八月	-	曾是	随后	一个	星期	之后	经过	支付	天

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [trɪp] [tu:; tə] [nu:] ['heɪv(ə)n] [ðæt] [naɪt] [fɔ:r; fər] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [raɪd]

with	a	trip	to	New	Haven	that	night	for	most	of	the	men	and	a	ride
和	一个	旅行	到	新的	避风港	那	夜晚	为了	最多	的	这	男人	和	一个	骑

[bæk] [tu:; tə] [kæmp] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˌtu:'tu:] : - .

back	to	camp	on	the	2	:	20	.
后退	到	营	在	这	2	:	-	.

8 月 31 日下午的集合之后，一周后是发薪日，当晚大部分士兵前往纽黑文，并在 2:20 乘车返回营地。

[ðɪs] [treɪn] [meɪd] ['sevrəl] [ʌn'skedʒu:ld] ['stɑ:ps] [nɪr] [ðə; ði] [ˌnaɪ'æntɪk] ['steɪʃ(ə)n] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði]

This	train	made	several	unscheduled	stops	near	the	Niantic	station	because	the
这	火车	制成	一些	非计划的	停止	靠近	这	Niantic	车站	因为	这

[kən'dʌktər] [wʌz; wəz] ['ædəmənt] [tɔ:rd] [pli:z] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['kærid]

conductor	was	adamant	toward	pleas	from	the	men	and	would	have	carried
导体	曾是	坚定不移	朝向	请	从	这	男人	和	会	有	携带

[ðem; ðəm] [tu:; tə] [nu:] ['lʌndən] [hæd; həd] [ðeɪ] [nɑ:t] ['teɪkən] [ðə; ði] ['mætər] ['ɪntu:] [ðer; ðər] [oʊn] [hændz]

them	to	New	London	had	they	not	taken	the	matter	into	their	own	hands
他们	到	新的	伦敦	有	他们	不是	已采取	这	事情	进入	他们的	自己的	双手

[ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [er] [vælvz] [wen] [kloʊz] [tu:; tə] [ˌnaɪ'æntɪk] .

and	opened	the	air	valves	when	close	to	Niantic	.
和	打开	这	空气	阀门	什么时候	关闭	到	Niantic	.

这列火车在尼安蒂克车站附近进行了几次计划外的停靠，因为列车员对这些人的要求置之不理，如果不是这些人自行采取行动，在靠近尼安蒂克时打开了空气阀门，列车员就会把他们送到新伦敦。

[bɪl] ['bɛlz] ['feɪməs] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mə'laɪnd] ['wɪs(ə)l] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪrəns] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] ,

Bill	Bell's	famous	and	much	maligned	whistle	made	its	appearance	during	this	period	,
账单	贝尔的	著名的	和	很多	受人诋毁	哨	制成	它是	外貌	期间	这	时期	,

比尔·贝尔那声著名却又饱受诟病的哨声正是在这一时期出现的。

[fɔ:r; fər] [fɜ:rst] ['sɑ:rdʒənt] [mək'gɪr] [hæd; həd] [dɪ'pɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] - ['treɪnɪŋ] [kæmp] [æt; ət]

for	First	Sergeant	McGeer	had	departed	for	the	Officers	'	Training	Camp	at
为了	第一的	军士	麦吉尔	有	已离开	为了	这	警官	-	训练	营	在

['plætsbɜ:rg] ,

Plattsburg	,
普拉茨堡	,

因为一级军士长麦吉尔已经启程前往普拉茨堡的军官训练营。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [wʌn] [ʃɔ:rt] ['sɪgnəl] [wʌz; wəz] [ɪn] ['ɔ:rdər] [fɔ:r; fər] ['eni] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	the	one	long	and	one	short	signal	was	in	order	for	any	time	of	the
和	这	一	长的	和	一	短的	信号	曾是	在	命令	为了	任何	时间	的	这

[deɪ] [ɔ:r] [naɪt] .

day	or	night	.
天	或者	夜晚	.

白天或晚上任何时间，都可以发出一个长信号和一个短信号。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ru:mərd] [ðæt] [mək'gɪr] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪf]

Because	it	was	rumored	that	McGeer	would	return	to	the	Company	if
因为	它	曾是	传闻	那	麦吉尔	会	返回	到	这	公司	如果

[ˌʌnsək'sesfl] [ɪn][hɪz; ɪz] [kwest] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

unsuccessful	in	his	quest	for	a	commission	,
不成功	在	他的	寻求	为了	一个	委员会	,

因为有传言说，如果麦吉尔争取委任状失败，他就会回到公司。

[hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ðə; ði][best] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][men][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['tri:tɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['ʃaʊər]

he	received	the	best	wishes	of	all	the	men	and	was	treated	to	a	shower
他	已收到	这	最好的	愿望	的	全部	这	男人	和	曾是	治疗	到	一个	淋浴

[bæθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʌŋk] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [left] — [æn; ən] ['ɑ:nər] [ə'kɔ:d] [tu:; tə][bʌt; bət] [fju:]

bath	in	his	bunk	the	night	before	he	left	—	an	honor	accorded	to	but	few
洗澡	在	他的	假寐	这	夜晚	前	他	左边	—	一个	荣誉	同意	到	但	很少

[men] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

men	in	the	Company	.
男人	在	这	公司	.

所有人都向他表达了最美好的祝愿，在他离开的前一天晚上，他还在自己的铺位上享受了一次淋浴——这是公司里只有少数人才能获得的荣誉。

[strɔ:] [tɪks] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪʃu:d] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɪld] [ænd; ənd][pʊt][tu:; tə][ju:z] [naʊ] [tu:; tə]

Straw	ticks	had	been	issued	and	they	were	filled	and	put	to	use	now	to
稻草	蜱虫	有	到过	发布	和	他们	是	已填	和	放	到	使用	现在	到

[rɪ'pleɪs] [ðə; ði][kɑ:ts] ,

replace	the	cots	,
代替	这	婴儿床	,

草垛已经发放完毕，装满后现在用来代替婴儿床。

[wɪtʃ] , [ɪn] ['veriəs] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˌdemə'lɪʃ(ə)n] , [hæd; həd] [bɪn] [tɜ:rnd] [ɪn][ænd; ənd] , [ə'kɔ:rdɪŋ]

which	,	in	various	stages	of	demolition	,	had	been	turned	in	and	,	according
哪个	,	在	各种各样的	阶段	的	拆除	,	有	到过	转向	在	和	,	根据

[tu:; tə][ðə; ði][best] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

to	the	best	information	,
到	这	最好的	信息	,

这些建筑处于不同的拆除阶段，已被移交，并且，据可靠消息，

[sent] [tu:; tə][kæmp] ['di:vənz] [tu:; tə] [ə'kɑ:mədeɪt] [ðə; ði][fɜ:rst][men] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'lektɪv] [dræft][tu:; tə]

sent	to	Camp	Devens	to	accommodate	the	first	men	of	the	selective	draft	to
发送	到	营	德文斯	到	容纳	这	第一的	男人	的	这	选择性	草稿	到

[ə'raɪv] [æt; ət] [ðæt] [kæn'tɑ:nmənt] .

arrive	at	that	cantonment	.
到达	在	那	驻扎	.

被派往德文斯营地安置第一批抵达该营地的征兵新兵。

[fɔ:l] ['weðər] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['snæpi] ['mɔ:rnɪŋ] [er] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [deɪz] ,

Fall	weather	,	with	its	snappy	morning	air	and	delightful	days	,
落下	天气	,	和	它是	轻快	早晨	空气	和	愉快	天	,

秋季的天气，清晨空气清新，白昼宜人。

['grædʒuəli] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði]['wɔ:rmər] [deɪz] [ʌv; əv] [leɪt] ['sʌmər] , [ɪn'θrəunɪŋ] ['fʊtbɔ:l] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs]

gradually	replaced	the	warmer	days	of	late	summer	,	enthroning	football	in	the	place
逐步地	替换	这	更温暖	天	的	晚的	夏天	,	登基	足球	在	这	地方

['beɪsbɔ:l] [hæd; həd] ['ɑ:kjupaɪd] .

baseball	had	occupied	.
棒球	有	占领	.

逐渐取代了夏末的温暖日子，足球取代了棒球曾经占据的位置。

[ðə; ði][fɜːrst] [geɪm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɑːrt] - ['breɪkɪŋ] [ə'fer] [ɪn] [wɪtʃ] ['niːðər] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [nɔːr][biː]

The	first	game	was	a	heart	-	breaking	affair	in	which	neither	A	Company	nor	B
这	第一的	游戏	曾是	一个	心	-	打破	事务	在	哪个	两者都不	一个	公司	也不	B

['kʌmpəni] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [skɔːr] ,

Company	was	able	to	score	,
公司	曾是	有能力的	到	分数	,

第一场比赛令人心碎，A连和B连都没能得分。

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][taɪ][ɪn] [wɪtʃ] [siː] ['kʌmpəni] [skɔːrd] ['sev(ə)n] [pɔɪnts] ['iːkwəli] [wɪð; wɪθ]

the	second	was	also	a	tie	in	which	C	Company	scored	seven	points	equally	with
这	第二	曾是	还	一个	领带	在	哪个	C	公司	得分	七	积分	同样地	和

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] ,

A	Company	,
一个	公司	,

第二场比赛也是平局，C连和A连同得7分。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][wʌz; wəz] [dɪ'zæstrəs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

and	the	third	was	disastrous	for	the	finances	of	the	old
和	这	第三	曾是	灾难性的	为了	这	财政	的	这	老的

['kʌmpəni] , [fɔːr; fər][diː] ['kʌmpəni] ,

Company	,	for	D	Company	,
公司	,	为了	D	公司	,

而第三次对老公司，也就是D公司来说，是灾难性的财务打击。

['fɔːrmərli] [em] [truːp] , [skɔːrd] [fɔːr] ['tʌtʃdaʊn] [tuː; tə][wʌn][fɔːr; fər][ə; eɪ] .

formerly	M	Troop	,	scored	four	touchdowns	to	one	for	A	.
以前	M	部队	,	得分	四	达阵	到	一	为了	一个	.

前 M 部队，以 4 比 1 的比分战胜了 A 队。

[ɔːl] [plænz][wɜːr; wər] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ɑːn] [sep'tembər] - ,

All	plans	were	interrupted	on	September	23	,
全部	计划	是	中断	在	九月	-	,

9月23日，所有计划都被打断了。

[wen] ['ɔːrdərz][wɜːr; wər] [sent] [aʊt] [frʌm; frəm] [bə'tæliən] ['hedkwɔːrtərz] [tuː; tə] [straɪk] [tents] [ænd; ənd]

when	orders	were	sent	out	from	Battalion	Headquarters	to	strike	tents	and
什么时候	订单	是	发送	出去	从	营	总部	到	罢工	帐篷	和

[roʊl] [pæks] [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][kæmp] .

roll	packs	preparatory	to	leaving	the	camp	.
卷	包装	预备	到	离开	这	营	.

营部下令拆除帐篷、卷起行囊，准备离开营地。

[ðɪs] [ə'kɑːmplɪʃt] ,

This	accomplished	,
这	完成	,

完成这一目标后，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['deɪz] [kʊkt] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] ['ɪʃuːd] [ænd; ənd] ['loʊdɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [pæks] [wɪtʃ] [wʊd]

with	a	day's	cooked	rations	issued	and	loaded	down	with	packs	which	would
和	一个	天	煮熟	口粮	发布	和	已加载	向下	和	包装	哪个	会

[hæv; həv] ['tækst] [ðə; ði] [kə'pæsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔntʃəst] [ʌv; əv] [pæk] [mjuːlz] [ænd; ənd]['teɪkən]['praɪzɪz]

have	taxed	the	capacity	of	the	staunchest	of	pack	mules	and	taken	prizes
有	已征税	这	容量	的	这	最坚定的	的	盒	骡子	和	已采取	奖品

[fɔːr; fər][ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv][fɔːrm][ænd; ənd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bʌndlz] [ænd; ənd][bægz] [hʌŋ] ['oʊvər]

for	the	variety	of	form	and	number	of	bundles	and	bags	hung	over
为了	这	种类	的	形式	和	数字	的	捆绑	和	包	悬挂	超过

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

每天发放的熟食口粮，加上挂在身上的包裹，足以让最强壮的驮骡都难以承受，而且包裹的形状和数量之多，足以赢得奖项。

[ðə; ði] ['kɑːləm] , [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [wʊlf] , ['tɔɪld] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ˌnaɪ'æntɪk]

the	column	,	in	command	of	Captain	Wolf	,	toiled	out	through	the	streets	of	Niantic
这	柱子	,	在	命令	的	队长	狼	,	辛勤劳作	出去	通过	这	街道	的	Niantic

and17

and17

and17

这支由沃尔夫上尉指挥的队伍，艰难地穿过尼安蒂克和17号的街道。

[ɪn'tɜːrmɪnəbli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊdz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [nuː] ['lʌndən] .

interminably	along	the	roads	leading	in	the	direction	of	New	London	.
无休止地	沿着	这	道路	领导	在	这	方向	的	新的	伦敦	.

沿着通往新伦敦方向的道路，无休止地行驶。

[hɔːlts] [fɔːr; fər] [rest] [wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [ɪn'friːkwənt] ,

Halts	for	rest	were	short	and	infrequent	,
停止	为了	休息	是	短的	和	不频繁	,

休息的次数不多，而且时间也很短。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuːn] [lʌntʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli] [ɪ'vent] [wɪtʃ]

and	the	one	called	for	the	noon	lunch	seemed	to	be	the	only	event	which
和	这	一	称为	为了	这	中午	午餐	似乎	到	是	这	仅有的	事件	哪个

[kʊd; kəd][hæv; həv] [seɪvd] [frʌm; frəm] [kəm'pliːt] [kə'læps] ['meni] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] ,

could	have	saved	from	complete	collapse	many	in	the	long	,
可以	有	已保存	从	完全的	坍塌	许多	在	这	长的	,

而中午那顿午餐似乎是唯一能够从长远来看拯救许多人免于彻底崩溃的活动。

['strʌglɪŋ] [prə'seʃ(ə)n] .

struggling	procession	.
挣扎	游行	.

艰难的队伍。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːmər] [ðæt] [ə; eɪ] [treɪn] [wʌz; wəz]

There	was	much	speculation	on	the	truth	of	the	rumor	that	a	train	was
那里	曾是	很多	推测	在	这	真相	的	这	谣言	那	一个	火车	曾是

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][men] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['faɪnəli] [sɔː] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləm] [tɜːrn] [bæk] [tɔːrd]

awaiting	the	men	before	they	finally	saw	the	head	of	the	column	turn	back	toward
等待中	这	男人	前	他们	最后	锯	这	头	的	这	柱子	转动	后退	朝向

[ˌnaɪ'æntɪk] .

Niantic	.
Niantic	.

在人们最终看到队伍的前锋转身返回 Niantic 之前，关于有一列火车在等着他们的传言的真实性，人们进行了诸多猜测。

[ə; eɪ][skwɑːd][ʌv; əv] ['grɪnɪŋ] [kʊks] [stʊd] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɑːrmz][wɪð; wɪθ] [bruːmz] [ænd; ənd] [stɪks] [ʌv; əv]

A	squad	of	grinning	cooks	stood	at	present	arms	with	brooms	and	sticks	of
一个	队	的	咧嘴笑	厨师	站立	在	展示	武器	和	扫帚	和	棍子	的

[wʊd] ,

wood	,
木头	,

一群咧嘴笑着的厨师手持扫帚和木棍，摆出战斗姿势。

[bʌt; bət] [ðɪs] [saɪt] [dɪd][nɑːt][tend] [tuː; tə] ['swiːtn] [ðə; ði] ['tempərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [men] [huː]

but	this	sight	did	not	tend	to	sweeten	the	tempers	of	the	returning	men	who
但	这	视线	做过	不是	趋向	到	甜味	这	脾气	的	这	返回	男人	WHO

[faʊnd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ə'gen] [pɪtʃ] [ðer; ðər] [tents] [ænd; ənd] [ˌriːə'reɪndʒ] [ðer; ðər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [tuː; tə]

found	they	must	again	pitch	their	tents	and	rearrange	their	belongings	to
成立	他们	必须	再次	沥青	他们的	帐篷	和	重新排列	他们的	财物	到

[ðə; ði] [best] [əd'væntɪdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋgər] [steɪ] .

the	best	advantage	for	a	longer	stay	.
这	最好的	优势	为了	一个	更长	停留	.

但这一景象并没有缓和归来者的心情，他们发现自己必须重新搭起帐篷，重新整理行李，以便更好地进行长期停留。

['swiːtli] ['wɜːrdɪd] [ˌmemə'rændə] [frʌm; frəm] ['hedkwɔːrtərz] [kən'veid] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]

Sweetly	worded	memoranda	from	Headquarters	conveyed	the	information	that	the
甜蜜地	措辞	备忘录	从	总部	传递	这	信息	那	这

['meɪdʒər] [wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [kæmp] ,

Major	was	pleased	with	the	showing	the	men	had	made	in	breaking	camp	,
主要的	曾是	高兴	和	这	显示	这	男人	有	制成	在	打破	营	,

总部发来的措辞温和的备忘录传达了少校对士兵们拔营表现感到满意的消息。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [waɪ] ['ɔːrdərz] [prə'hibitɪŋ] [men] [frʌm; frəm] ['raɪdɪŋ] [ɪn] ['eni] [fɔːrm] [ʌv; əv]

but	they	failed	to	explain	why	orders	prohibiting	men	from	riding	in	any	form	of
但	他们	失败的	到	解释	为什么	订单	禁止	男人	从	骑术	在	任何	形式	的

[kən'veɪəns] [ɑːn] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [dɪd] [nɑːt] [ə'plaɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [frʌm; frəm] [siː] ['kʌmpəni] [huː] [roʊd] [baɪ]

conveyance	on	the	march	did	not	apply	to	a	man	from	C	Company	who	rode	by
输送	在	这	行进	做过	不是	申请	到	一个	男人	从	C	公司	WHO	骑	经过

['sevrəl] [taɪmz] [waɪl] [ðə; ði] ['kɑːləm] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɑːn] [ðə; ði] [men] [geiziz]

several	times	while	the	column	was	on	the	march	and	turned	on	the	men	gazes
一些	时代	尽管	这	柱子	曾是	在	这	行进	和	转向	在	这	男人	凝视

[ʌv; əv] ['pɪtiɪŋ] [ˌkɑːndɪ'senʃn] .

of	pitying	condescension	.
的	怜悯	居高临下	.

但他们未能解释，为什么禁止士兵在行军途中乘坐任何交通工具的命令不适用于 C 连的一名士兵，该士兵在纵队行军途中多次骑马经过，并用怜悯的居高临下的目光注视着士兵们。

[ˌkɑːzmə'pɑːlɪtən] ['elɪmənts; 'eləmənts] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [baɪ] [ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Cosmopolitan	elements	were	added	to	the	Company	by	the	acquisition	of
国际化	元素	是	额外	到	这	公司	经过	这	获得	的

['sevrəl] [men] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dræft] [kən'tɪndʒənt] [ænd; ənd] ['kɔːrpərəl] [tʃɑːrlz] ['nʌt] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd]

several	men	from	the	draft	contingent	and	Corporal	Charles	Nutt	was	assigned
一些	男人	从	这	草稿	队伍	和	下士	查尔斯	纳特	曾是	分配

[ðə; ði] [poʊst] [ʌv; əv] [ɪn'strʌktər] [ænd; ənd] [gaɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [nuː] [men] ,

the	post	of	instructor	and	guide	over	the	new	men	,
这	邮政	的	讲师	和	指导	超过	这	新的	男人	,

公司通过从征兵队伍中招募几名士兵，增添了国际化元素，下士查尔斯·纳特被任命为新兵的教官和指导员。

[ɔːl] [bʌt; bət] [wʌn] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] ['destɪnd] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [tʊr] [ʌv; əv] ['duːti] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

all	but	one	of	whom	were	destined	to	complete	the	tour	of	duty	with	the
全部	但	一	的	谁	是	注定	到	完全的	这	旅游	的	责任	和	这

['kʌmpəni] .

Company	.
公司	.

除了其中一人之外，其余所有人都注定要完成在公司服役的期限。

[ˌkɑːnʃi'enʃəs] ['tʃɑːrli] [wɑːtʃt] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [men] [laɪk] [ə; eɪ] [hen] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bruːd] [ʌv; əv] [nuː]

Conscientious	Charlie	watched	over	his	men	like	a	hen	with	a	brood	of	new
尽责的	查理	观看	超过	他的	男人	喜欢	一个	母鸡	和	一个	幼虫	的	新的

[tʃɪks] ,

chicks	,
小鸡	,

尽职尽责的查理像母鸡照看小鸡一样照看着他的部下。

— [hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [mes] , [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [tent] , ['ænsər] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [æt; ət]

—	he	took	them	to	mess	,	to	the	supply	tent	,	answered	for	them	at
—	他	采取	他们	到	混乱	,	到	这	供应	帐篷	,	回答	为了	他们	在

['revəli] [ænd; ənd] [rɪ'triːt] ,

reveille	and	retreat	,
起床号	和	撤退	,

他带他们去餐厅、去物资帐篷，在起床号和降下号响时替他们回答问题。

[ænd; ənd] [drɪld] [ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['aʊərz] [set] [ə'pɑːrt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .

and	drilled	them	during	the	hours	set	apart	for	that	purpose	.
和	钻孔	他们	期间	这	小时	放	除	为了	那	目的	.

并在专门安排的时间段内对他们进行训练。

['pɑːlətɪks] [pleɪd] [ɪts][pɑːrt][ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][men] [wen] [ɑːn] [ɪ'lekʃ(ə)n] [deɪ] , [ɑːk'toʊbər][ˌtuː'tuː] ,

Politics	**played**	**its**	**part**	**in**	**the**	**life**	**of**	**the**	**men**	**when**	**on**	**election**	**day**	**,**	**October**	**2**	**,**
政治	玩	它是	部分	在	这	生活	的	这	男人	什么时候	在	选举	天	,	十月	2	,

政治在这些人的生活中扮演了重要角色，10月2日选举日当天，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [trænsˈpɔːtid] [tuː; tə] [nuː] ['heɪv(ə)n][ɪn] ['ɔːtəməbilz] [baɪ][ðə; ði] [ri'pʌblikənz] [ɔːr][wɜːr; wər]

they	**were**	**transported**	**to**	**New**	**Haven**	**in**	**automobiles**	**by**	**the**	**Republicans**	**or**	**were**
他们	是	运输	到	新的	避风港	在	汽车	经过	这	共和党人	或者	是

['gɪv(ə)n] ['reɪlroʊd] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['deməkræts] ,

given	**railroad**	**transportation**	**by**	**the**	**Democrats**	**,**
给定	铁路	运输	经过	这	民主党人	,

他们要么由共和党人用汽车运送到纽黑文，要么由民主党人安排乘坐火车前往。

[waɪl] [ðə; ði][stɜːrn][nɑːn] - ['pɑːrtəzn] ['elɪmənt] ['trævld] [baɪ] [freɪt] [ɔːr][græft] .

while	**the**	**stern**	**non**	**-**	**partisan**	**element**	**travelled**	**by**	**freight**	**or**	**graft**	**.**
尽管	这	船尾	非	-	党派	元素	旅行	经过	货运	或者	接枝	.

而那些立场坚定的非党派人士则靠货物运输或贿赂为生。

[ðə; ði]['ɑːrd(ə)nt]['voʊtɚz][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [pə'sweidid] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wen] [wɜːrd] [keɪm] [ðæt] [peɪ]

The	**ardent**	**voters**	**were**	**almost**	**persuaded**	**to**	**remain**	**when**	**word**	**came**	**that**	**pay**
这	热心	选民	是	几乎	被说服	到	保持	什么时候	单词	来了	那	支付

[wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,

was	**ready**	**to**	**be**	**distributed**	**on**	**that**	**day**	**,**
曾是	准备好	到	是	分布式	在	那	天	,

当传来当天即可发放工资的消息时，那些热情的选民几乎被说服留下来了。

[bʌt; bət][ðə; ði][kɔːl] [hoʊm] [wʌz; wəz] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][get][ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv]

but	**the**	**call**	**home**	**was**	**stronger**	**and**	**they**	**returned**	**to**	**get**	**their**	**share**	**of**
但	这	称呼	家	曾是	更强	和	他们	返回	到	得到	他们的	分享	的

[ðə; ði] [fʌndz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] .

the	**funds**	**the**	**following**	**morning**	**.**
这	资金	这	下列的	早晨	.

但是他们更想回家，第二天早上就回去领取了他们应得的那份款项。

[ə'nʌðər] ['meθəd] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [hoʊm] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [ðɪs] ,

Another	**method**	**of**	**getting**	**home**	**was**	**discovered**	**shortly**	**after**	**this**	**,**
其他	方法	的	获得	家	曾是	发现	不久	后	这	,

此后不久，人们又发现了另一种回家的方法。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [treɪn] ['tʃɑːrtərd] [fɔːr; fər] [tiːm] [ænd; ənd] ['ruːtɚz] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

and	**with**	**a**	**special**	**train**	**chartered**	**for**	**team**	**and**	**rooters**	**,**	**most**	**of**	**the**
和	和	一个	特别的	火车	特许	为了	团队	和	根系	,	最多	的	这

['kʌmpəni] ,

Company	**,**
公司	,

公司还包了一列专列供球队和球迷乘坐，公司的大部分员工都.....

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] members18

with	**the**	**exception**	**of**	**certain**	**members18**
和	这	例外	的	肯定	members18

除某些成员外18

[frʌm; frəm] [vər'mɑːnt] [huː] [hæd; həd] ['trævld] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] [wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

from	**Vermont**	**who**	**had**	**travelled**	**home**	**for**	**a**	**visit**	**without**	**going**	**through**	**the**
从	佛蒙特	WHO	有	旅行	家	为了	一个	访问	没有	去	通过	这

[fɔːr'mælətiz] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [pər'mɪʃ(ə)n] ,

formalities	**of**	**asking**	**permission**	**,**
手续	的	问	允许	,

一位来自佛蒙特州的男子，未经许可便回家探亲。

[left] [fɔːr; fər] [nuː] ['heɪv(ə)n] [æt; ət] [nuːn] ['sætərdeɪ] , [ɑːk'toʊbər] ['sɛvən] ,

left	for	New	Haven	at	noon	Saturday	,	October	7	,
左边	为了	新的	避风港	在	中午	周六	,	十月	7	,

10月7日星期六中午出发前往纽黑文。

[ɑːn] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [trɪp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] ['fʊtbɔːl] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['æneks] [ə; eɪ] . [siː] .

on	a	final	trip	and	to	play	a	game	of	football	against	the	Annex	A	.	C	.
在	一个	最终的	旅行	和	到	玩	一个	游戏	的	足球	反对	这	附件	一个	.	C	.

,

,

,

在最后一次旅行中，还将与附属俱乐部进行一场足球比赛。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['semi] - [prə'feʃən(ə)l] [tiːmz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [steɪt] .

one	of	the	strongest	semi	-	professional	teams	in	the	state	.
一	的	这	最强	半	-	专业的	团队	在	这	状态	.

该州最强的半职业球队之一。

['sʌndeɪ] , [ðə; ðɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [geɪm] , [wʌz; wəz] [aɪ'diːəl] ,

Sunday	,	the	day	of	the	game	,	was	ideal	,
星期日	,	这	天	的	这	游戏	,	曾是	理想的	,

比赛当天，星期日，天气非常理想。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [ə'poʊzɪŋ] [tiːm] [wʌz; wəz] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ɑːn]

but	the	opposing	team	was	too	strong	for	the	soldiers	and	came	out	on
但	这	反对	团队	曾是	也	强的	为了	这	士兵	和	来了	出去	在

[ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] - - - [skɔːr] .

the	long	end	of	a	20	-	0	score	.
这	长的	结尾	的	一个	-	-	-	分数	.

但对方球队实力太强，士兵们最终以 0-20 的比分落败。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ['priːviəs] [tuː; tə] [ðɪs] ,

For	some	time	previous	to	this	,
为了	一些	时间	以前的	到	这	,

在此之前的一段时间里，

[men] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [frendz] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] ['telɪfoʊn] [ɪn] [kæmp] [faʊnd]

men	in	the	habit	of	talking	to	their	friends	over	the	telephone	in	camp	found
男人	在	这	习惯	的	说	到	他们的	朋友们	超过	这	电话	在	营	成立

[ðæt] [ri'maːks] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [æn; ən] [ɪk'spektɪd] [muːv] [ɪn] [ðə; ðɪ] [nɪr] ['fjuːtʃər] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [lɔːs] [ʌv; əv]

that	remarks	indicating	an	expected	move	in	the	near	future	resulted	in	the	loss	of
那	评论	表明	一个	预期的	移动	在	这	靠近	未来	结果	在	这	损失	的

[ðer; ðər] [kə'nekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [stɜːrn] ['reprəmænd] ,

their	connection	and	a	stern	reprimand	,
他们的	联系	和	一个	船尾	训诫	,

营地里习惯用电话和朋友聊天的男人们发现，如果他们说了暗示近期会有行动计划的话，就会导致通话中断和严厉的训斥。

[soʊ] ['mʌndiːz, 'mʌnˌdeɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] , [waɪl] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] , [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˌʌnɪk'spektɪd] .

so	Monday's	preparations	,	while	full	of	interest	,	were	not	unexpected	.
所以	星期一的	准备工作	,	尽管	满的	的	兴趣	,	是	不是	意外	.

因此，周一的准备工作虽然充满趣味，却也在意料之中。

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [truːps] [waɪl] ['trævəlɪŋ] [wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n] [aʊt] [ænd; ənd]

Instructions	on	the	conduct	of	the	troops	while	travelling	were	given	out	and
指示	在	这	执行	的	这	军队	尽管	旅行	是	给定	出去	和

[fʊl] [ˌprepə'reɪʃnz] [meɪd] [fɔːr; fər] ['liːvɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['moʊmənts] ['noʊtɪs] .

full	preparations	made	for	leaving	at	a	moment's	notice	.
满的	准备工作	制成	为了	离开	在	一个	瞬间	注意	.

已下达部队行军行为准则，并做好随时出发的充分准备。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [freɪt] [tuː; tə][biː; bi]['hændəld][fɔːr; fər][ɔːl] ['hevi] ['bægɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [pækt]

There	was	no	freight	to	be	handled	for	all	heavy	baggage	had	been	packed
那里	曾是	不	货运	到	是	处理	为了	全部	重的	行李	有	到过	包装

[ænd; ənd] ['loʊdɪd] ['ɪntuː][bɑːks][kɑːrz] ['nɪrli] [ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔːr] ,

and	loaded	into	box	cars	nearly	a	month	before	,
和	已加载	进入	盒子	汽车	几乎	一个	月	前	,

由于所有重型行李早在近一个月前就已打包装入货车，因此没有货物需要搬运。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][pɔːrt][ʌv; əv] [ˌembɑːr'keɪʃn] .

leading	the	way	to	the	port	of	embarkation	.
领导	这	方式	到	这	港口	的	登船	.

引领我们前往登船港口。

[ˌprɑːfɪ'tɪrɪŋ] , [æt; ət] [liːst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒər] ,

Profiteering	,	at	least	from	the	point	of	view	of	the	soldier	,
牟取暴利	,	在	至少	从	这	观点	的	看法	的	这	士兵	,

至少从士兵的角度来看，这是牟取暴利。

[hæd; həd] [brɔːt] [dis'feivə][ɑːn][ə; eɪ][mæn] [huː] [kən'dʌktɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [stɔːr] [nɪr] [ðə; ði] [graʊndz] ,

had	brought	disfavor	on	a	man	who	conducted	a	small	store	near	the	grounds	,
有	带来	不受欢迎	在	一个	男人	WHO	实施	一个	小的	店铺	靠近	这	理由	,

这给在庄园附近经营小商店的一名男子带来了不快。

[soʊ][ðə; ði][læst] [naɪt] [ɪn][kæmp][wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ]['sɜːrt(ə)n][boʊld]['spɪrɪts][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

so	the	last	night	in	camp	was	selected	by	certain	bold	spirits	to	have	a
所以	这	最后的	夜晚	在	营	曾是	已选	经过	肯定	大胆的	烈酒	到	有	一个

['faɪn(ə)l] ['set(ə)lmənt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

final	settlement	with	him	.
最终的	沉降	和	他	.

因此，营地里的最后一晚被一些胆大的亡灵选中，与他进行最后的清算。

[ðeɪ] [kəm'pliːtɪd] [ðer; ðər][tæsk][baɪ] ['ɜːrnɪst] [ˌdemə'lɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] ['prɑːpərti] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd]

They	completed	their	task	by	earnest	demolition	of	all	property	they	could	find
他们	完全的	他们的	任务	经过	认真	拆除	的	全部	财产	他们	可以	寻找

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kjuːzd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

belonging	to	the	accused	individual	.
属于	到	这	被告	个人	.

他们尽一切努力拆除了所有能找到的属于被告人的财产，完成了任务。

[hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnt] [kɔːzd] [ə'sembli] [tuː; tə][biː; bi] [bloʊn] [æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɪkt]

His	complaint	caused	assembly	to	be	blown	at	headquarters	and	a	strict
他的	抱怨	导致	集会	到	是	吹	在	总部	和	一个	严格的

[tʃek] ['teɪkən][ʌv; əv][ɔːl] [men] ['æbsənt] .

check	taken	of	all	men	absent	.
查看	已采取	的	全部	男人	缺席的	.

他的投诉导致总部拉响了集会警报，并对所有缺席人员进行了严格检查。

[wel] - ['faʊndɪd] ['ælə˛baɪz][wɜːr; wər] ['nuːmərəs] , [haʊ'evər] ,

Well	-	founded	alibis	were	numerous	,	however	,
出色地	-	创立	不在场证明	是	很多的	,	然而	,

然而，确凿的不在场证明有很多，

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt][tuː; tə] [rɪ'flekt] [ɑːn][ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	nothing	came	of	the	incident	to	reflect	on	the	records	of	any	of	the
和	没有什么	来了	的	这	事件	到	反映	在	这	记录	的	任何	的	这

[sə'spektɪd] [men] .

suspected	men	.
怀疑	男人	.

事件本身并没有对任何涉案人员的记录产生任何影响。

['ɜːrli] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] ['wenzdeɪ] , [ɑːk'toʊbər][naɪn] , ['ɔːrdərz][wɜːr; wər] [ə'gen] [rɪ'siːvd] [tuː; tə]
Early on the morning of Wednesday , October 9 , orders were again received to
早期的 在 这 早晨 的 周三 , 十月 9 , 订单 是 再次 已收到 到
[breɪk] [kæmp] .
break camp .
休息 营 .

10 月 9 日星期三清晨，再次接到拔营的命令。

[ðɪs] [taɪm] [ˌprepə'reɪʃnz] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['dʒenjuɪn]['fleɪvər] , [ænd; ənd][æt; ət][naɪn] : - , [ɪn][ə; eɪ]
This time preparations gave them a genuine flavor , and at 9 : 30 , in a
这 时间 准备工作 给予 他们 一个 真的 味道 , 和 在 9 : - , 在 一个
[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [reɪn] ,
disagreeable rain ,
令人不快的 雨 ,

这次的准备工作让它们有了真正的味道，9点30分，在令人不快的雨中，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [noʊ] ['betər] ['æftər] [tuː] ['wɪntɚz] [ɪn] [fræns] , [ðə; ði][men] ['stɑːrtɪd][ðer; ðər]
which they were to know better after two winters in France , the men started their
哪个 他们 是 到 知道 更好的 后 二 冬天 在 法国 , 这 男人 开始 他们的
['dʒɜːrni] ,
journey ,
旅行 ,

在法国度过了两个冬天之后，他们对这一切有了更深刻的体会。随后，这些人开始了他们的旅程。

[tʃɪrd] [ɑːn][baɪ][ðə; ði]['hɑːspɪtəb(ə)l] ['rezɪdənts] [ʌv; əv][ˌnaɪ'æntɪk][ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['iːgərnəs] [tuː; tə]
cheered on by the hospitable residents of Niantic and full of eagerness to
欢呼 在 经过 这 好客 居民 的 Niantic 和 满的 的 渴望 到
[riːtʃ] [ɪts] [end] . -
reach its end . 19
抵达 它是 结尾 . -

在热情好客的尼安蒂克居民的欢呼声中，他们满怀渴望地想要到达终点。19

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['goʊɪŋ] ['oʊvər]
GOING OVER
去 超过

回顾

['hævɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] [gloʊb] - ['trɔtəz] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['nʌmbər] ,
Having but a small percentage of globe - trotters among their number ,
拥有 但 一个 小的 百分比 的 地球 - 蹄子 之中 他们的 数字 ,

他们当中只有一小部分人是环球旅行家，

[ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] [wiːks] [ɑːn]['wɔːtər][ænd; ənd][lænd][wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][men] ,
the ensuing weeks on water and land were full of interest for all the men ,
这 随后 周 在 水 和 土地 是 满的 的 兴趣 为了 全部 这 男人 ,

接下来的几周，无论是在水上还是陆地上，对所有人来说都充满了乐趣。

['iːv(ə)n][ðə; ði][ˌblɑ'zeɪ] ['trævələz] ['ʃoʊɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ][hɪnt][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][trɪp] [θruː]
even the blasé travellers showing just a hint of excitement during the trip through
甚至 这 冷漠 旅行者 显示 只是 一个 暗示 的 激动 期间 这 旅行 通过
[ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]['deɪndʒər][zoʊn] .
the submarine danger zone .
这 潜艇 危险 区 .

即使是那些原本漠不关心的旅行者，在穿越潜艇危险区域的旅程中也流露出了一丝兴奋之情。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈdrɪri] [wen] [ðə; ði] [treɪn] [pʊld] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsteɪʃ(ə)n] [æt; ət]

Although	**the**	**day**	**was**	**dreary**	**when**	**the**	**train**	**pulled**	**away**	**from**	**the**	**station**	**at**
虽然	这	天	曾是	凄凉	什么时候	这	火车	拉	离开	从	这	车站	在

[ˌnaɪˈæntɪk] ,

Niantic	**,**
Niantic	,

尽管火车驶离尼安蒂克车站时天气阴沉，

[ðə; ði] [ˈweðər] [klɪrd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈsiːˌkəust] [wʌz; wəz] [left] [bɪˈhaɪnd] ,

the	**weather**	**cleared**	**as**	**the**	**seacoast**	**was**	**left**	**behind**	**,**
这	天气	已清除	作为	这	海岸	曾是	左边	在后面	,

离开海岸线后，天气放晴了。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ˈsprɪŋfiːld] [wʌz; wəz] [pæst] [ðə; ði] [skaɪz] [hæd; həd] [klɪrd] [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	**by**	**the**	**time**	**Springfield**	**was**	**passed**	**the**	**skies**	**had**	**cleared**	**and**	**the**
和	经过	这	时间	斯普林菲尔德	曾是	通过了	这	天空	有	已清除	和	这

[ˈbjuːtiːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] - [klæd] [hɪlz] [ʌv; əv] [vərˈmɑːnt] [ænd; ənd] [nuː] [ˈhæmpʃə] [əˈdɔrnd] [ɪn] [ðer; ðər]

beauties	**of**	**the**	**tree**	**-**	**clad**	**hills**	**of**	**Vermont**	**and**	**New**	**Hampshire**	**adorned**	**in**	**their**
美女	的	这	树	-	覆膜	丘陵	的	佛蒙特	和	新的	汉普郡	装饰	在	他们的

[ˈgɔːrdʒəsli] [ˈkʌlərd] [ˈɔːtəm] [ˈfoʊliɪdʒ] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [ˈglɔːriəs] [ˌferˈwel] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [æz; əz]

gorgeously	**colored**	**autumn**	**foliage**	**presented**	**a**	**glorious**	**farewell**	**to**	**the**	**men**	**as**
美极了	有色	秋天	叶子	呈现	一个	辉煌	告别	到	这	男人	作为

[ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] [ˈædɪd] [ɪts] [ˈroʊziət] [gloʊ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈfaɪn(ə)l] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

the	**setting**	**sun**	**added**	**its**	**roseate**	**glow**	**to**	**their**	**final**	**view**	**of**	**the**	**U**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**
这	环境	太阳	额外	它是	玫瑰	辉光	到	他们的	最终的	看法	的	这	U	.	S	.	一个	.

当队伍经过斯普林菲尔德时，天空放晴，佛蒙特州和新罕布什尔州树木葱郁的山丘披上了绚丽多彩的秋装，夕阳西下，为士兵们最后的美国之旅披上了一层玫瑰色的光辉，构成了一幅壮丽的告别画卷。

[ˈtrævəlɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [wel] - [fɪld] [deɪ] [koʊtʃ] [hæz; həz] [ɪts] [ˈdɪfəkəltɪz] [ɪf] [wʌn] [hæz; həz]

Travelling	**at**	**night**	**in**	**a**	**well**	**-**	**filled**	**day**	**coach**	**has**	**its**	**difficulties**	**if**	**one**	**has**
旅行	在	夜晚	在	一个	出色地	-	已填	天	教练	有	它是	困难	如果	一	有

[ðə; ði] [drˈzaɪər] [tuː; tə] [snætʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ʌv; əv] [sliːp] ,

the	**desire**	**to**	**snatch**	**a**	**few**	**minutes**	**of**	**sleep**	**,**
这	欲望	到	抢夺	一个	很少	分钟	的	睡觉	,

夜间乘坐拥挤的日间巴士旅行，如果想抓紧时间睡一会儿，就会遇到一些困难。

[bʌt; bət] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] ,

but	**most**	**of**	**the**	**men**	**,**
但	最多	的	这	男人	,

但大多数男人，

[ˈθɜːrəli] [ˈtaɪərd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˈefərts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈbroʊkən]

thoroughly	**tired**	**from**	**their**	**efforts**	**of**	**the**	**past**	**few**	**days**	**and**	**their**	**broken**
彻底	疲劳的	从	他们的	努力	的	这	过去的	很少	天	和	他们的	破碎的

[sliːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [naɪts] ,

sleep	**of**	**the**	**preceding**	**nights**	**,**
睡觉	的	这	前	夜晚	,

他们因过去几天的努力和前几晚睡眠不足而筋疲力尽。

[ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [kɔːrt] [ˈslʌmbər] [ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [əˈmeɪzɪŋ] [pəˈziʃənz] .

managed	**to**	**court**	**slumber**	**in**	**some**	**of**	**the**	**most**	**amazing**	**positions**	**.**
管理	到	法庭	睡眠	在	一些	的	这	最多	惊人的	职位	.

在一些令人惊叹的姿势下，我竟然成功入睡了。

[æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] [ɔːl] [wɜːr; wər] [əˈraʊzd] [æt; ət] [waɪt] [ˈrɪvər] [ˈdʒʌŋkʃ(ə)n] , [vərˈmɑːnt] , [tuː; tə] [biː; bi] [sɜːrvd]

At	**midnight**	**all**	**were**	**aroused**	**at**	**White**	**River**	**Junction**	**,**	**Vermont**	**,**	**to**	**be**	**served**
在	午夜	全部	是	被唤醒	在	白色的	河	交汇处	,	佛蒙特	,	到	是	服务

[ˈkɔːfi] ,

coffee	**,**
咖啡	,

午夜时分，佛蒙特州白河枢纽站的所有人都被叫醒，享用咖啡。

[ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['evər]['æftər][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'feɪlɪŋ] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ɪn'vɛktɪvz] [ænd; ənd]

the	quality	of	which	ever	after	was	an	unfailing	object	of	invectives	and
这	质量	的	哪个	曾经	后	曾是	一个	永不失败	目的	的	谩骂	和

[ə; eɪ] [tɔːnt] [tuː; tə][ðə; ði][vər'mɑːnt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

a	taunt	to	the	Vermont	members	of	the	Company	.
一个	嘲讽	到	这	佛蒙特	成员	的	这	公司	.

此后，该公司佛蒙特州成员一直对该公司进行抨击和嘲讽。

['æftər] ['sɜːrklɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ˌmɑːntri'ɔːl] ,

After	circling	the	city	of	Montreal	,
后	盘旋	这	城市	的	蒙特利尔	,

绕蒙特利尔市飞行一圈后，

[ðə; ði] [treɪn] [ə'raɪvd] [æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pɪr] [nɪr] [hɪz; ɪz]

the	train	arrived	at	6	o'clock	the	following	morning	on	the	pier	near	His
这	火车	到达的	在	6	点钟	这	下列的	早晨	在	这	码头	靠近	他的

['mædʒəstiːz] [ʃɪp] [mə'gæntɪk] ,

Majesty's	Ship	Megantic	,
陛下的	船	巨型	,

第二天早上六点，火车抵达了国王陛下军舰“梅甘蒂克”号附近的码头。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['aʊər] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [bə'tæliən] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['bægɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] ['hɜːrid]

and	within	an	hour	the	entire	Battalion	with	its	baggage	had	been	hurried
和	之内	一个	小时	这	全部的	营	和	它是	行李	有	到过	慌忙

[ə'bɔːrd] ,

aboard	,
船上	,

不到一个小时，整个营连同行李都被迅速装上了船。

[ə; eɪ][ænd; ənd][biː] ['kʌmpəniz] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

A	and	B	Companies	to	occupy	the	hold	of	the	ship	,
一个	和	B	公司	到	占据	这	抓住	的	这	船	,

A公司和B公司将占据船舱，

[wɪð; wɪθ][siː][ænd; ənd][diː][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [klæs] ['kæbinz] .

with	C	and	D	in	the	second	class	cabins	.
和	C	和	D	在	这	第二	班级	小木屋	.

C 和 D 位于二等舱。

[æt; ət] - [ə'klɔk, əu-][ðə; ði] [ʃɪp] [left][ðə; ði] [pɪr] [ænd; ənd][bɪ'gæn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [daʊn] [ðə; ði][ˌes 'tiː] .

At	10	o'clock	the	ship	left	the	pier	and	began	the	journey	down	the	St	.
在	-	点钟	这	船	左边	这	码头	和	开始	这	旅行	向下	这	英石	.

['lɔːrəns] ['rɪvər] .

Lawrence	river	.
劳伦斯	河	.

10点钟，轮船离开码头，开始沿圣劳伦斯河顺流而下。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz][kɑːm] ,

Of	course	the	river	was	calm	,
的	课程	这	河	曾是	冷静的	,

当然，河面很平静。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɜːrθ] ['tɪkɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mes] ['tɪkɪt] ['seɪfli] [ɪn][ðer; ðər][græsp] ,

and	with	a	berth	ticket	and	a	mess	ticket	safely	in	their	grasp	,
和	和	一个	泊位	票	和	一个	混乱	票	安全	在	他们的	抓牢	,

他们手里牢牢握着床位票和餐券，

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][men] [spent] [ðer; ðər][taɪm][ɪn] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][wʌz; wəz]

most	of	the	men	spent	their	time	in	exploring	the	ship	as	far	as	was
最多	的	这	男人	花费	他们的	时间	在	探索	这	船	作为	远的	作为	曾是

[pər'mɪtɪd] [ænd; ənd] ['vju:ɪŋ] [ðə; ði]['pæstərəl] ['si:nəri] [ʌv; əv] [kə'bek] [ænd; ənd]['læbrədɔ:r] .

permitted	and	viewing	the	pastoral	scenery	of	Quebec	and	Labrador	.
允许	和	观看	这	牧灵	风景	的	魁北克	和	拉布拉多	.

大部分男人们把时间花在了探索船上允许的范围以及欣赏魁北克和拉布拉多的田园风光上。

['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] - [ðə; ði] [ʃɪp] [pæst] ['ʌndər] [vɪk'tɔ:riə] [brɪdʒ] [ænd; ənd]

Early	in	the	evening	of	October	11	the	ship	passed	under	Victoria	bridge	and
早期的	在	这	晚上	的	十月	-	这	船	通过了	在下面	维多利亚	桥	和

['stɑ:pɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk] ['sɪti] [ʌv; əv] [kə'bek] took20

stopping	at	the	historic	city	of	Quebec	took20
停止	在	这	历史性	城市	的	魁北克	took20

10月11日傍晚，这艘船驶过维多利亚桥，并在历史名城魁北克停留了20分钟。

[ə'bɔ:rd] [tu:] ['hʌndrəd] ['sɜ:rbiən] [ri'zə:vists] [ɪn][ðer; ðər] [kweɪnt] ['kɑ:stu:mz] , ['loʊdɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ]

aboard	two	hundred	Serbian	reservists	in	their	quaint	costumes	,	loaded	down	with
船上	二	百	塞尔维亚	预备役人员	在	他们的	古雅	服装	,	已加载	向下	和

['bægɪdʒ] [ʌv; əv][ɔ:l] [dɪ'skrɪpʃənz] .

baggage	of	all	descriptions	.
行李	的	全部	描述	.

船上载着两百名身着奇特服装的塞尔维亚预备役人员，他们肩负着各种各样的行李。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [pɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔ:sɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [prə'du:st] [sʌm; səm]

The	following	morning	the	pitching	and	tossing	of	the	ship	produced	some
这	下列的	早晨	这	投球	和	抛掷	的	这	船	生产	一些

[daʊt] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] ['meni] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['blæŋkits] .

doubt	in	the	minds	of	many	as	to	the	wisdom	of	leaving	the	blankets	.
怀疑	在	这	思想	的	许多	作为	到	这	智慧	的	离开	这	毯子	.

第二天早上，船只的颠簸摇晃让许多人开始怀疑把毯子留在船上是否明智。

[ðen] ['fɑ:loʊd] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['mɪzəri] [ænd; ənd] [dɪ'dʒekʃn] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ɪk'sept] [ðoʊz] [fju:] [ænd; ənd]

Then	followed	a	day	of	misery	and	dejection	for	all	except	those	few	and
然后	随后	一个	天	的	苦难	和	沮丧	为了	全部	除了	那些	很少	和

['fɔ:rtʃənət] [wʌnz] [hu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['sʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv] " [mæl][di:]['mɛr, 'mɜ˞:] .

fortunate	ones	who	were	not	subject	to	the	attacks	of	"	mal	de	mer	.
幸运	一个	WHO	是	不是	主题	到	这	攻击	的	"	马尔	德	梅尔	.

接下来的一天，除了少数幸运儿没有受到“mal de mer”（海病）的侵袭之外，所有人都经历了痛苦和沮丧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

康涅狄格州国民警卫队A骑兵连的(A History of Troop A Cavalry,)

" [tuː; tə] ['θɜːrəli] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [lænd] - [lɔkt] ['hɑːrbər][ʌv; əv]['hælɪfæks][wʌn]

"	To	thoroughly	appreciate	the	wonderful	land	-	locked	harbor	of	Halifax	one
"	到	彻底	欣赏	这	精彩的	土地	-	已锁定	港口	的	哈利法克斯	一

[mʌst; məst] [pæs] [θruː] [ðə; ði] [rʌf] ['wɔːtər][ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ɪk'spɪriənst] [ænd; ənd] [ðen] [wɑːtʃ]

must	pass	through	the	rough	water	the	men	had	experienced	and	then	watch
必须	经过	通过	这	粗糙的	水	这	男人	有	经验丰富的	和	然后	手表

[ðə; ði] [ʃɪp] [stiːm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['smuːðɪst] [ʌv; əv]['beɪsnz] ,

the	ship	steam	into	the	smoothest	of	basins	,
这	船	蒸汽	进入	这	最顺滑	的	盆地	,

“要充分领略哈利法克斯这座美妙的内陆港口的魅力，就必须经历船员们所遭遇的波涛汹涌的海面，然后看着船只缓缓驶入平静如镜的港湾。”

[prə'tektɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] ['rɑːks] ['ɔːlmoʊst][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf]

protected	as	it	is	from	the	ocean	by	a	wall	of	rocks	almost	large	enough
受保护	作为	它	是	从	这	海洋	经过	一个	墙	的	岩石	几乎	大的	足够的

[tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['maʊntnz] .

to	be	called	mountains	.
到	是	称为	山脉	.

它被一道几乎高不可攀的岩石墙保护着，免受海洋的侵袭。

[hɪr] [ðə; ði][mə'gæntɪk] [leɪ] [æt; ət] ['æŋkər] [frʌm; frəm] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] [ʌn'tɪl] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːn]

Here	the	Megantic	lay	at	anchor	from	Saturday	afternoon	until	Sunday	afternoon
这里	这	巨型	躺	在	锚	从	周六	下午	直到	星期日	下午

[wen] ,

when	,
什么时候	,

“梅甘蒂克”号从周六下午一直锚泊到周日下午，

['æftər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kə'neɪdiən] [ɑːr'tɪlərimən] [hæd; həd] [bɪn] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] , [ðə; ði]

after	a	hundred	Canadian	artillerymen	had	been	added	to	the	passengers	,	the
后	一个	百	加拿大	炮兵	有	到过	额外	到	这	乘客	,	这

['kɑːnvɔɪ] ,

convoy	,
护航	,

在车上增加了100名加拿大炮兵之后，车队.....

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][træn'spɔrts, 'trænspɔrts]['bɔːltɪk] , ['skoʊʃə] , ['dʒʌstɪʃə] [ænd; ənd] [mə'gæntɪk] , [ðə; ði]

consisting	of	the	transports	Baltic	,	Scotia	,	Justicia	and	Megantic	,	the
由	的	这	运输	波罗的海	,	斯科舍省	,	正义	和	巨型	,	这

['tæŋkəz] - [ænd; ənd] ['kloʊvərliːf] ,

tankers	Cherryleaf	and	Cloverleaf	,
油轮	-	和	三叶草	,

由运输船“波罗的海”号、“斯科舍”号、“正义”号和“梅甘蒂克”号，以及油轮“樱桃叶”号和“三叶草”号组成。

[ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [ɔːg'zɪliəri] ['kruːzər] [ænd; ənd][ə; eɪ][træmp] ['freɪtər] , [stiːmd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrbər] .

a	British	auxiliary	cruiser	and	a	tramp	freighter	,	steamed	out	of	the	harbor	.
一个	英国	辅助的	巡洋舰	和	一个	流浪汉	货轮	,	蒸	出去	的	这	港口	.

一艘英国辅助巡洋舰和一艘货轮驶出港口。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['pæsɪndʒər] [lɪst] [ə'sembld] [æt; ət] [boʊt] [drɪl] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n]

With	the	entire	passenger	list	assembled	at	boat	drill	and	standing	at	attention
和	这	全部的	乘客	列表	组装	在	船	钻头	和	常设	在	注意力

,

,
,

所有乘客在船上集合，列队肃立。

['bændz][ɑːn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['wɔːʃɪps] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hɑːrbər] [pleɪd] " [ðə; ði][stɑːr] ['spæŋgld] ['bænər] "

bands	on	the	British	warships	lying	in	the	harbor	played	"	The	Star	Spangled	Banner	"
乐队	在	这	英国	军舰	说谎	在	这	港口	玩	"	这	星星	闪闪发光的	横幅	"

[æz; əz][ðə; ði][træn'spɔrts, 'trænspɔrts] [pæst] [baɪ] .

as	the	transports	passed	by	.
作为	这	运输	通过了	经过	.

当运输船经过时，停泊在港口的英国军舰上的乐队演奏了《星条旗永不落》。

[pər'hæps] [ðæt] ['moʊmənt] [maɪt] [biː; bi] ['kætəlɔːgd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['pɔɪnjənt] [θrilz]

Perhaps	that	moment	might	be	catalogued	as	one	of	the	most	poignant	thrills
也许	那	片刻	可能	是	已编目	作为	一	的	这	最多	令人心酸的	刺激

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .

of	a	lifetime	.
的	一个	寿命	.

或许那一刻会被载入史册，成为人生中最令人难忘的激动时刻之一。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði][lænd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] ['nevər] [rɪ'tɜːrn] .

The	men	were	leaving	behind	them	the	land	to	which	they	might	never	return	.
这	男人	是	离开	在后面	他们	这	土地	到	哪个	他们	可能	绝不	返回	.

这些人离开了他们可能永远无法返回的土地。

[ðeɪ] [feɪst] [fɜːrst][ðə; ði]['deindʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbməˌrin] ,

They	faced	first	the	dangers	of	the	submarines	,
他们	面对	第一的	这	危险	的	这	潜艇	,

他们首先面临的是潜艇的危险，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [pæst] ['seɪfli] [θruː] [ðæt] ['menəs] [stɪl] ['greɪtər] ['perilz] [ə'weitid] [ðem; ðəm] .

and	if	they	passed	safely	through	that	menace	still	greater	perils	awaited	them	.
和	如果	他们	通过了	安全	通过	那	威胁	仍然	更大的	危险	等待中	他们	.

即使他们安全度过了那段危险时期，更大的危险还在等着他们。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðoʊz] [huː] ['kʌvərd] [ðer; ðər][ɪ'moʊʃ(ə)n] [wel] [waɪl] [ðə; ði]['bændz] [pleɪd] [ðə; ði]

There	were	those	who	covered	their	emotion	well	while	the	bands	played	the
那里	是	那些	WHO	涵盖	他们的	情感	出色地	尽管	这	乐队	玩	这

['næʃ(ə)nəl] ['ænθəm] ,

National	Anthem	,
国家的	国歌	,

当乐队演奏国歌时，有些人很好地掩饰了自己的情绪。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['saɪləns] ['iːv(ə)n]['æftər][ðə; ði]['hɑːrbər][ʌv; əv]['hælɪfæks][wʌz; wəz][fɑːr]

but	there	was	a	long	silence	even	after	the	harbor	of	Halifax	was	far
但	那里	曾是	一个	长的	沉默	甚至	后	这	港口	的	哈利法克斯	曾是	远的

[tuː; tə][ðə; ði][stɜːrn][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪp] [wʌz; wəz] [riːtʃɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][fɜːrst]['riːəl] [graʊnd] [swelz]

to	the	stern	and	the	ship	was	reaching	out	into	the	first	real	ground	swells
到	这	船尾	和	这	船	曾是	到达	出去	进入	这	第一的	真实的	地面	涌浪

[wɪtʃ] [bɪ'təʊkənd] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [ɑːn][ðə; ði] ['baʊndləs] [ət'læntɪk] .

which	betokened	their	presence	on	the	boundless	Atlantic	.
哪个	标记	他们的	在场	在	这	无边无际	大西洋	.

但即使哈利法克斯港已经远远驶出船尾，船只开始驶入第一个真正的涌浪中，这表明他们已经置身于无垠的大西洋，船上仍然一片寂静。

[ruː'tiːn] [ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['rædər] ['ɜːrksəm] [tuː; tə] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [friː] [ə; eɪ] [gʊd]

Routine	on	board	ship	was	rather	irksome	to	men	who	had	been	free	a	good
常规	在	木板	船	曾是	相当	烦人的	到	男人	WHO	有	到过	自由的	一个	好的

[ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪn][kæmp][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [dik'teits] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [dɪ'zaɪɝz] .

share	of	the	time	in	camp	to	follow	the	dictates	of	their	own	desires	.
分享	的	这	时间	在	营	到	跟随	这	规定	的	他们的	自己的	欲望	.

对于那些在军营里大部分时间都自由自在、可以随心所欲的男人们来说，船上的日常作息相当令人厌烦。

[twaɪs] ['deɪli] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [boʊt] [drɪlz] ,
Twice **daily** **there** **were** **boat** **drills** **,**
两次 日常的 那里 是 船 演习 ,

每天进行两次船舶演习，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌkælɪs'θenɪks] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ʃɔːrt] ['klæsɪz] [ɪn] ['veriəs] ['sʌbdʒekts] ['dʊrɪŋ]
and **there** **were** **calisthenics** **and** **even** **short** **classes** **in** **various** **subjects** **during**
和 那里 是 徒手体操 和 甚至 短的 课程 在 各种各样的 主题 期间
[dʌl] ['aʊərz] .
dull **hours** **.**
乏味的 小时 .

在无聊的时间里，还有体操训练，甚至还有各种科目的短期课程。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['mɪstɪfaɪɪŋ] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['siːmɪŋ] [ˌregju'lærəti]
One **of** **the** **most** **mystifying** **things** **about** **the** **ship** **was** **the** **seeming** **regularity**
一 的 这 最多 神秘的 事物 关于 这 船 曾是 这 似乎 规律性
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['pæsɪdʒweɪz] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [kloʊzd] [tuː; tə] ['træfɪk] .
with **which** **passageways** **were** **opened** **and** **closed** **to** **traffic** **.**
和 哪个 通道 是 打开 和 关闭 到 交通 .

这艘船最令人费解的地方之一是，船舱通道的开启和关闭似乎有着规律性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [waɪl] " ['tɛmpi] " ['sʌlɪvən] [wʌz; wəz][ɑːn] [gɑːrd] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
It **is** **related** **that** **while** **"** **Tempy** **"** **Sullivan** **was** **on** **guard** **at** **one** **of** **the**
它 是 有关的 那 尽管 " 临时工 " 沙利文 曾是 在 警卫 在 一 的 这
passageways21
passageways21
passageways21

据称，“坦皮”沙利文当时正在其中一条通道站岗21

['kæptɪn] [wʊlf] ['nɪrli] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [sterz] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [ə'stuːt] ['pɜːrs(ə)n] [dɪ'skʌvərd] [hɪm; ɪm] ,
Captain **Wolf** **nearly** **ascended** **the** **stairs** **before** **that** **astute** **person** **discovered** **him** **,**
队长 狼 几乎 上升 这 楼梯 前 那 精明 人 发现 他 ,
[ˌwerə'pɑːn] ,
whereupon **,**
于是 ,

沃尔夫船长几乎就要登上楼梯了，这时那个机敏的人发现了他，于是，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kæptənz] [pliːz] ,
in **spite** **of** **all** **the** **Captain's** **pleas** **,**
在 尽管如此 的 全部 这 船长的 请 ,

尽管船长百般恳求，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [dɪ'send] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd][traɪ] [ə'nʌðər] [pleɪs] .
he **was** **forced** **to** **descend** **the** **way** **he** **had** **come** **and** **try** **another** **place** **.**
他 曾是 强制 到 下降 这 方式 他 有 来 和 尝试 其他 地方 .

他被迫原路返回，另寻他处。

" [ðɛms] [maɪ]['ɔːrdərz] ,
" **Them's** **my** **orders** **,**
" 它们是 我的 订单 ,

“这是我的命令。”

" [sed] ['sʌlɪvən] [wɪð; wɪθ]['stoʊni] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪk'spleɪnd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɑːfɪsər]
" **said** **Sullivan** **with** **stony** **determination** **when** **the** **Captain** **explained** **he** **was** **officer**
" 说 沙利文 和 石质的 决心 什么时候 这 队长 解释 他 曾是 官
[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
of **the** **day** **.**
的 这 天 .

“当船长解释说他是今天的值班军官时，苏利文坚定地说。”

[aɪ'diːəz][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ˌhɑːspɪ'tæləti][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][set] - [bæk] [baɪ][ðə; ði]['praɪsɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Ideas	**of**	**English**	**hospitality**	**were**	**given**	**a**	**set**	**-**	**back**	**by**	**the**	**prices**	**which**	**the**
想法	的	英语	热情好客	是	给定	一个	放	-	后退	经过	这	价格	哪个	这

[stjuədz] [ə'bɔːrd] [ʃɪp] [tʃɑːrdʒd] [fɔːr; fər][ɔːl] [kə'mɑːdətiz] .

stewards	**aboard**	**ship**	**charged**	**for**	**all**	**commodities**	**.**
管家	船上	船	带电	为了	全部	商品	.

英国人的好客之道受到了船上管家对所有商品收取的高价的打击。

[ðə; ði]['praɪsɪz][ʌv; əv][tə'bækoʊ][wɜːr; wər] [prə'hɪbətɪv] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mætʃɪz] [tuː; tə][biː; bi]

The	**prices**	**of**	**tobacco**	**were**	**prohibitive**	**and**	**there**	**were**	**no**	**matches**	**to**	**be**
这	价格	的	烟草	是	禁止	和	那里	是	不	比赛	到	是

[hæd; həd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] ,

had	**within**	**a**	**short**	**time**	**of**	**sailing**	**,**
有	之内	一个	短的	时间	的	帆船	,

烟草价格昂贵，而且航行不久也找不到火柴。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɪspəd] [ðæt] [ðə; ði] [fruːt] ['biːɪŋ] [soʊld][hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]

and	**it**	**was**	**whispered**	**that**	**the**	**fruit**	**being**	**sold**	**had**	**been**	**sent**	**to**	**the**
和	它	曾是	低声说道	那	这	水果	存在	卖	有	到过	发送	到	这

[ʃɪp] [baɪ][ðə; ði] [red] [krɔːs] [fɔːr; fər] [friː] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['soʊldʒərz] .

ship	**by**	**the**	**Red**	**Cross**	**for**	**free**	**distribution**	**among**	**the**	**soldiers**	**.**
船	经过	这	红色的	叉	为了	自由的	分配	之中	这	士兵	.

有传言说，这些待售的水果是红十字会送到船上免费分发给士兵的。

[bɪr] [wʌz; wəz][ɑːn][tæp][æt; ət][ðə; ði][wet] [kæn'tiːn] ['æftər] [θriː] [deɪz] [aʊt] .

Beer	**was**	**on**	**tap**	**at**	**the**	**wet**	**canteen**	**after**	**three**	**days**	**out**	**.**
啤酒	曾是	在	轻敲	在	这	湿的	食堂	后	三	天	出去	.

外出三天后，在简陋的食堂里，啤酒已经可以畅饮了。

[fer] ['weðər] ['feɪvərd] [ðə; ði] [ʃɪps] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd][ɑːn][ə; eɪ] [kɔːrs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk]

Fair	**weather**	**favored**	**the**	**ships**	**until**	**they**	**started**	**on**	**a**	**course**	**which**	**was**	**to**	**take**
公平的	天气	受青睐	这	船舶	直到	他们	开始	在	一个	课程	哪个	曾是	到	拿

[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv]['aɪərlənd] ,

them	**to**	**the**	**north**	**of**	**Ireland**	**,**
他们	到	这	北	的	爱尔兰	,

天气一直对船只有利，直到它们开始驶向爱尔兰北部。

[wen] [ðeɪ] [met] [fɑːg] , [reɪn][ænd; ənd][heɪl][ɪn]['veriŋ; 'væriŋ] ['kwɑːntətiz] [ʌn'tɪl] ['sʌndeɪ] , [ɑːk'toʊbər] -

when	**they**	**met**	**fog**	**,**	**rain**	**and**	**hail**	**in**	**varying**	**quantities**	**until**	**Sunday**	**,**	**October**	**21**
什么时候	他们	遇见	多雾路段	,	雨	和	冰雹	在	变化	数量	直到	星期日	,	十月	-

,

,

,

直到10月21日星期日，他们才停止了降雨，期间还出现了雾、雨和冰雹等不同程度的天气。

[ə; eɪ] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['saɪtɪŋ] [ðə; ði] [west] [koʊst] [ʌv; əv]['skɑːtlənd] , [ðə; ði] ['weðər] [klɪrd] .

a	**day**	**before**	**sighting**	**the**	**west**	**coast**	**of**	**Scotland**	**,**	**the**	**weather**	**cleared**	**.**
一个	天	前	目击	这	西方	海岸	的	苏格兰	,	这	天气	已清除	.

在看到苏格兰西海岸的前一天，天气放晴了。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [æn; ən]['eskɔːrt][ʌv; əv] [naɪn] ['brɪtɪʃ] [dɪ'strɔɪəz] [meɪd] [ɪts]

On	**the**	**afternoon**	**of**	**that**	**day**	**an**	**escort**	**of**	**nine**	**British**	**destroyers**	**made**	**its**
在	这	下午	的	那	天	一个	护送	的	九	英国	驱逐舰	制成	它是

[ə'pɪrəns] ,

appearance	**,**
外貌	,

当天下午，一支由九艘英国驱逐舰组成的护航舰队出现。

['bɑːbɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][lɑːrdʒ] [weɪvz] [laɪk] [kɔːks][ɪn][ə; eɪ] [wɑːʃ] - [tʌb] [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

bobbing	on	the	large	waves	like	corks	in	a	wash	-	tub	and	dashing	through	the
上下摆动	在	这	大的	波浪	喜欢	软木塞	在	一个	洗	-	浴缸	和	帅气	通过	这

['kɑːnvɔɪ] ,

convoy	,
护航	,

像洗衣盆里的软木塞一样在大浪中上下起伏，并冲破了船队。

['flæʃɪŋ] [ðer; ðər] ['signəlz] [wɪð; wɪθ] ['hiːliəgræf] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] ['blɪŋkərz] [baɪ] [naɪt] .

flashing	their	signals	with	heliographs	by	day	and	blinkers	by	night	.
闪烁	他们的	信号	和	日光图	经过	天	和	护目镜	经过	夜晚	.

他们白天用日光信号灯闪烁信号，晚上用闪光灯闪烁信号。

[weɪlz] [wʌz; wəz] ['saɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['stɑːrbərd] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] - [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt]

Wales	was	sighted	on	the	starboard	the	morning	of	October	23	and	that	night
威尔士	曾是	目击者	在	这	右舷	这	早晨	的	十月	-	和	那	夜晚

[æt; ət]['sɛvən][əˈklɔk, əu-] ,

at	7	o'clock	,
在	7	点钟	,

10月23日上午，威尔士号在右舷被发现；当晚7点，它再次出现在右舷。

['æftər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['mə֊zi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['paɪlət] ,

after	waiting	for	some	time	in	the	Mersey	for	a	pilot	,
后	等待	为了	一些	时间	在	这	默西河	为了	一个	飞行员	,

在默西河上等待了一段时间的飞行员后，

[ðə; ði] [truːps] [dɪˈbɑrkt] ['ɑːntə] ['lɪvərˌpuːlz] ['feɪməs] ['floʊtɪŋ] [dɑːk] , [ɪˈmiːdiətli] ['bɔːrdɪŋ] [ðə; ði]

the	troops	debarked	onto	Liverpool's	famous	floating	dock	,	immediately	boarding	the
这	军队	下船	到	利物浦的	著名的	漂浮的	码头	,	立即地	登机	这

[kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [treɪnz] ,

queer	little	English	trains	,
酷儿	小的	英语	火车	,

部队在利物浦著名的浮动码头下船，随即登上奇特的小型英国火车。

[wɪtʃ] ['weɪtɪd] [ˌnɪrˈbaɪ] .

which	waited	nearby	.
哪个	等待	附近	.

它就在附近等候。

[ɑːn][ðə; ði][trɪp] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][men][hæd; həd][ðer; ðər][fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃwʊmən] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]

On	the	trip	following	the	men	had	their	first	sight	of	Englishwomen	engaged	in
在	这	旅行	下列的	这	男人	有	他们的	第一的	视线	的	英国女性	已订婚的	在

[menz] [wɜːrk][ænd; ənd] [gɑːrbd] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌnkənˈvenʃən(ə)l] ['oʊvərɔːlz][ænd; ənd][dˈʒʌmpəz] [wɪtʃ] ['leɪtər]

men's	work	and	garbed	in	the	unconventional	overalls	and	jumpers	which	later
男士	工作	和	盛装	在	这	非传统	连体工作服	和	套头衫	哪个	之后

[bɪˈkeɪm] ['kɑːmən] [æt; ət] [hoʊm] .

became	common	at	home	.
成为	常见的	在	家	.

在随后的旅途中，这些男士第一次看到了英国女性从事男性的工作，她们穿着非传统的连体工作服和套头衫，这种装束后来在英国变得很常见。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [stɑːp][wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət] ['bɜːrmɪŋhæm] [wer] ['kɔːfi] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði]

A	short	stop	was	made	at	Birmingham	where	coffee	almost	as	bad	as	the
一个	短的	停止	曾是	制成	在	伯明翰	在哪里	咖啡	几乎	作为	坏的	作为	这

[waɪt] ['rɪvər] ['dʒʌŋkʃ(ə)n][brænd][wʌz; wəz]['hændɪd] [aʊt] .

White	River	Junction	brand	was	handed	out	.
白色的	河	交汇处	品牌	曾是	递交	出去	.

我们在伯明翰短暂停留，品尝了几乎和白河枢纽咖啡一样难喝的咖啡。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [sə'vaivd] [ðə; ði] [krʌʃ] [æt; ət][ðə; ði] [lʌntʃ] ['kaʊntər] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] ['leɪtər]

Some	of	the	men	survived	the	crush	at	the	lunch	counter	to	discover	later
一些	的	这	男人	幸存下来	这	压碎	在	这	午餐	柜台	到	发现	之后

[ðæt] [ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] ['wɜ:rkərz] [ðer; ðər][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm]['ɔ:lmoʊst][hæf][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

that	the	patriotic	workers	there	had	given	them	almost	half	as	much	as
那	这	爱国	工人	那里	有	给定	他们	几乎	一半	作为	很多	作为

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɔ:t] .

they	had	bought	.
他们	有	买	.

有些男人在午餐柜台的拥挤中幸存下来，后来发现那里的爱国工人给了他们几乎是他们购买金额一半的东西。

[æt; ət][fɔ:r] :

At	4	:
在	4	:

4点：

- [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] [stɑ:pt] [æt; ət] ['bɔrdən] [ænd; ənd][ðə; ði] [bə'tæliən] [haikt] [ə'baʊt]

30	the	next	morning	the	train	stopped	at	Borden	and	the	Battalion	hiked	about
-	这	下一个	早晨	这	火车	停止	在	博登	和	这	营	徒步旅行	关于

[fɔ:r] [maɪlz] [θru:] [ðə; ði] [mʌd] [ɪn][ə; eɪ] ['drizlɪŋ] [reɪn] [tu:; tə] ['ɑ:ksli] ,

four	miles	through	the	mud	in	a	drizzling	rain	to	Oxley	,
四	英里	通过	这	泥	在	一个	毛毛雨	雨	到	奥克斯利	,

第二天早上，火车停靠在博登，营队冒着毛毛雨，徒步跋涉了大约四英里，穿过泥泞的道路到达奥克斯利。

[wer] [wɔ:tər'səʊkt] ,

where	watersoaked	,
在哪里	水浸的	,

被水浸透的地方，

['li:ki] [tents] [wɜ:r; wər] [ə'saɪnd] [waɪl] [ðə; ði] [kʊks] [ju:st] [ɔ:l][ðer; ðər]['mædʒɪk][tu:; tə][koʊks][ə; eɪ] [fer]

leaky	tents	were	assigned	while	the	cooks	used	all	their	magic	to	coax	a	fair
漏水	帐篷	是	分配	尽管	这	厨师	用过的	全部	他们的	魔法	到	哄	一个	公平的

[mi:l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l]['ræʃnz; 'reɪʃnz] .

meal	out	of	the	available	rations	.
一顿饭	出去	的	这	可用的	口粮	.

士兵们被分配到漏水的帐篷里，厨师们使出浑身解数，用现有的口粮做出了像样的饭菜。

['træmpɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] ankle22

Tramping	around	in	the	mud	which	was	at	all	times	ankle22
徒步旅行	大约	在	这	泥	哪个	曾是	在	全部	时代	ankle22

在泥泞中跋涉，脚踝始终湿滑22英寸

[di:p] [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [di:pər] ,

deep	and	often	deeper	,
深的	和	经常	更深	,

深，而且往往更深，

[ə; eɪ][waɪ] . [em] . [si:] . [ə; eɪ] . [hʌt] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [stɑ:k] [ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd]

a	Y	.	M	.	C	.	A	.	hut	was	discovered	with	a	small	stock	of	food	and
一个	是	.	M	.	C	.	一个	.	小屋	曾是	发现	和	一个	小的	库存	的	食物	和

[æn; ən] [ə'merɪkən] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] .

an	American	in	charge	.
一个	美国人	在	收费	.

人们发现了一间基督教青年会的小屋，里面有一些食物，负责人是一名美国人。

[hɪr] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm] [ə'merɪkən] [tu:; tə] ['ɪŋglɪʃ] ['mʌni] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

Here	change	was	made	from	American	to	English	money	and	most	of	the
这里	改变	曾是	制成	从	美国人	到	英语	钱	和	最多	的	这

[sə'plaɪz] [ə'veɪləb(ə)l][wɜ:r; wər] ['pə:tʃəst] .

supplies	available	were	purchased	.
补给品	可用的	是	购买	.

在这里，人们将美元兑换成了英镑，并购买了大部分可用的物资。

[rest] [ðæt] [naɪt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [dɪ'stɜːrbd] [ænd; ənd] [wɪʃɪz] [wɜːr; wər] [ɪk'sprest] [fɔːr; fər] [ðæt]

Rest	that	night	was	more	or	less	disturbed	and	wishes	were	expressed	for	that
休息	那	夜晚	曾是	更多的	或者较少的		不安	和	愿望	是	表达	为了	那

[draɪ]['lɪt(ə)l] [bʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] .

dry	little	bunk	in	the	ship	.
干燥	小的	假寐	在	这	船	.

当晚睡眠受到一定干扰，大家都很怀念船上那个干燥的小铺位。

[ðə; ði][reɪn] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ə; eɪ][hoʊl][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sliːpɜ-z] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei]

The	rain	always	found	a	hole	just	above	the	sleepers	and	there	was	no	way
这	雨	总是	成立	一个	洞	只是	多于	这	卧铺	和	那里	曾是	不	方式

[ʌv; əv] [rɪ'perɪŋ] [ðə; ði] [liːk] .

of	repairing	the	leak	.
的	维修	这	泄露	.

雨水总是会从枕木上方的一个洞里渗进来，而且根本无法修补这个漏水点。

[æt; ət] [ðæt] , [ðə; ði] [men] ['fɛrd] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ɑːfəsərz] ,

At	that	,	the	men	fared	better	than	the	officers	,
在	那	,	这	男人	表现	更好的	比	这	警官	,

在那件事上，男人们的境遇比军官们要好。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tents] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [wɪnd] - [swept] ['eriə] [ænd; ənd][ðə; ði]

for	the	tents	of	the	latter	were	located	in	a	wind	-	swept	area	and	the
为了	这	帐篷	的	这	后者	是	位于	在	一个	风	-	扫荡	区域	和	这

[haɪ] ['waɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['levld] [ðem; ðəm] [kəm'pliːtli] .

high	winds	of	the	night	levelled	them	completely	.
高的	风	的	这	夜晚	平整	他们	完全地	.

因为后者的帐篷位于风吹日晒的地方，夜间的大风将它们完全吹倒了。

[æt; ət][fɔːr][ə'klɔk, əu-][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌp][ænd; ənd]['goʊɪŋ] [ə'gen] .

At	4	o'clock	the	following	morning	it	was	up	and	going	again	.
在	4	点钟	这	下列的	早晨	它	曾是	向上	和	去	再次	.

第二天凌晨4点，它又开始运转了。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [treɪn] [pæst] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['sʌni] [griːn] [fiːldz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

This	time	the	train	passed	down	through	the	sunny	green	fields	of	the	English
这	时间	这	火车	通过了	向下	通过	这	阳光明媚	绿色的	字段	的	这	英语

['kʌntrisaɪd] ([fɔːr; fər][ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [ə'beɪt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['aʊərz]) [pæst] ['fɑːrmhænd]

countryside	(	for	the	rain	had	abated	during	the	early	hours	)	past	farmhands
农村	(	为了	这	雨	有	减弱	期间	这	早期的	小时	)	过去的	农场工人

['tɪlɪŋ] [ðə; ði][sɔɪl][bɪ'haɪnd] ['niːtli] [trɪmd] [hedʒz] ,

tilling	the	soil	behind	neatly	trimmed	hedges	,
瓷砖	这	土壤	在后面	整齐地	修剪过的	对冲	,

这一次，火车驶过阳光明媚的英国乡村绿油油的田野（因为清晨的雨已经停了），经过正在修剪整齐的树篱后耕作的农夫们。

[θruː] ['sɪtiz] [wɪtʃ] [hɪd] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][kɑːm][ə; eɪ][haɪv][ʌv; əv] ['ɪndəstri] ,

through	cities	which	hid	beneath	their	appearance	of	calm	a	hive	of	industry	,
通过	城市	哪个	隐藏	下面	他们的	外貌	的	冷静的	一个	蜂巢	的	行业	,

穿过那些表面平静实则暗藏工业重镇的城市，

[tuː; tə][ðə; ði][pɔːrt][ʌv; əv] [saʊ'hæmptən] , [wer] [ə'nʌðər] [rest][kæmp][wʌz; wəz][ðə; ði]['prɑːspekt] .

to	the	port	of	Southampton	,	where	another	rest	camp	was	the	prospect	.
到	这	港口	的	南安普顿	,	在哪里	其他	休息	营	曾是	这	前景	.

前往南安普顿港，那里是另一个休整营地。

[laɪk] [ðæt] [æt; ət] ['bɔrdən] , [ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['mʌdi] , [bʌt; bət] [dʌk] - ['bɔrdz] [helpt] [ɪn] [ðɪs]

Like	that	at	Borden	,	this	proved	to	be	muddy	,	but	duck	-	boards	helped	in	this
喜欢	那	在	博登	,	这	已证实	到	是	浑	,	但	鸭子	-	板	帮助	在	这

['dɪfɪkəlti] .

difficulty	.
困难	.

就像在博登一样，这里的情况也很泥泞，但木板路有助于克服这一困难。

[hɪr] [wɜːr; wər] [ə'merɪkən] [mə'riːnz] ['duːɪŋ] [pə'liːs] ['duːti] ,

Here	were	American	marines	doing	police	duty	,
这里	是	美国人	海军陆战队	正在做	警察	责任	,

这里是美国海军陆战队员在执行警务任务。

['dʒɜːrmən] ['prizənəz] [æt; ət] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] [wʌn]

German	prisoners	at	work	on	the	roads	and	the	interesting	buildings	of	one
德语	囚犯	在	工作	在	这	道路	和	这	有趣的	建筑物	的	一

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldɪst] ['sɪtiz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

of	the	oldest	cities	in	the	country	.
的	这	最老	城市	在	这	国家	.

德国战俘正在该国最古老的城市之一修建道路和有趣的建筑。

[ðə; ði] [steɪ] [hɪr] ['læstɪd] [ʌn'tɪl] [ɑːk'toʊbər] - .

The	stay	here	lasted	until	October	29	.
这	停留	这里	持续	直到	十月	-	.

此次入住持续到10月29日。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] , [haʊ'evər] ,

Long	before	this	,	however	,
长的	前	这	,	然而	,

然而，在此之前很久，

[kæʃ] [sə'plaɪz] [hæd; həd] ['dwindld] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt] [bʌt; bət] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men]

cash	supplies	had	dwindled	to	such	an	extent	that	but	few	of	the	men
现金	补给品	有	减少	到	这样的	一个	程度	那	但	很少	的	这	男人

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['peɪtrənaɪz] [ðə; ði] ['restərənt] ,

continued	to	patronize	the	restaurants	,
持续	到	惠顾	这	餐厅	,

现金储备已经减少到如此程度，以至于很少有人继续光顾餐馆了。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [fuːd] [sɜːrvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [siːmd] ['berli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kiːp] [laɪf] [ɪn]

although	the	food	served	at	the	kitchen	seemed	barely	sufficient	to	keep	life	in
虽然	这	食物	服务	在	这	厨房	似乎	仅仅	充足的	到	保持	生活	在

[ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['helθi] ['soʊldʒər] .

the	body	of	a	healthy	soldier	.
这	身体	的	一个	健康	士兵	.

尽管厨房提供的食物似乎勉强够维持一个健康士兵的生命。

['kraʊdɪd] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ['stiːmər] ['lʌndənderi] [wɪð; wɪθ] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] [frʌm; frəm] [ɔːl]

Crowded	aboard	the	channel	steamer	Londonderry	with	British	soldiers	from	all
挤	船上	这	渠道	汽船	伦敦德里	和	英国	士兵	从	全部

['kɔːrnərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

corners	of	the	world	,
角落	的	这	世界	,

来自世界各地的英国士兵挤满了海峡轮船“伦敦德里号”。

[ðə; ði] [trɪp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃæn(ə)l] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] ['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['tiːdiəs] [weɪt] ,

the	trip	across	the	English	Channel	was	begun	after	a	long	tedious	wait	,
这	旅行	穿过	这	英语	渠道	曾是	开始	后	一个	长的	乏味	等待	,

经过漫长而令人煎熬的等待，横渡英吉利海峡的旅程终于开始了。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wʌz; wəz] [ə'fɔːd] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðer; ðər] [fɜːrst] [ɪg'zæmp(ə)l]

during	which	the	opportunity	was	afforded	the	men	of	seeing	their	first	example
期间	哪个	这	机会	曾是	提供	这	男人	的	看到	他们的	第一的	例子

[ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] [tɔːr'piːdoʊ] [kʊd; kəd] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃɪp] .

of	what	a	torpedo	could	do	to	the	side	of	a	ship	.
的	什么	一个	鱼雷	可以	做	到	这	边	的	一个	船	.

在此期间，士兵们第一次亲眼目睹了鱼雷会对船体侧面造成怎样的破坏。

[ðə; ði] ['glɑːstər] ['kæs(ə)l] ['laɪɪŋ] [ɪn] [draɪ] [dɑːk] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ə; eɪ] [wuːnd] [θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fer] [saɪzd]

The	Gloucester	Castle	lying	in	dry	dock	exhibited	a	wound	through	which	a	fair	sized
这	格洛斯特	城堡	说谎	在	干燥	码头	展出	一个	伤口	通过	哪个	一个	公平的	尺寸

['moʊtər] [trʌk] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['drɪvn] .

motor	truck	could	be	driven	.
发动机	卡车	可以	是	驱动	.

停泊在干船坞里的格洛斯特城堡号船体上有一道伤口，一辆相当大的卡车可以从那里驶过。

['pæsɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːrbər] ,

Passing	out	of	the	harbor	,
通过	出去	的	这	港口	,

驶出港口，

[ðə; ði] [ʃɪp] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['dɑːrknəs] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv] [lænd] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [ðæt] ['liːpɪŋ]

the	ship	waited	for	darkness	in	the	shelter	of	land	and	then	began	that	leaping
这	船	等待	为了	黑暗	在	这	庇护所	的	土地	和	然后	开始	那	跳跃

,

,

,

船只在陆地的庇护下等待夜幕降临，然后开始跃动。

['baʊndɪŋ] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv] ['sev(ə)n] ['aʊərz] [wɪtʃ] ['lændɪd] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn] [lə] ['hɑːvrə; 'hɑːvə] ,

bounding	journey	of	seven	hours	which	landed	the	Battalion	in	Le	Havre	,
边界	旅行	的	七	小时	哪个	登陆	这	营	在	乐	勒阿弗尔	,

经过七小时的长途跋涉，该营抵达了勒阿弗尔。

[bʌt; bət] [fɜːrst] [geɪv] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wɜːrst] [teɪsts] [ʌv; əv] ['siːsɪknəs] .

but	first	gave	most	of	the	men	one	of	their	worst	tastes	of	seasickness	.
但	第一的	给予	最多	的	这	男人	一	的	他们的	最差	口味	的	晕船	.

但首先却让大多数男士尝到了最严重的晕船滋味。

[lə] ['hɑːvrə; 'hɑːvə] ['ɔːfərd] [ðə; ði] [truːps] [ðer; ðər] [fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv] [frentʃ] [sɔɪl] ,

Le	Havre	offered	the	troops	their	first	sight	of	French	soil	,
乐	勒阿弗尔	提供	这	军队	他们的	第一的	视线	的	法语	土壤	,

勒阿弗尔是部队第一次踏上法国土地的地方。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æz; əz] ['plezntli] [ɪm'presɪv] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] , -

but	it	was	not	as	pleasantly	impressive	as	it	might	have	been	,	23
但	它	曾是	不是	作为	愉快	感人的	作为	它	可能	有	到过	,	-

但它并没有像人们预期的那样令人印象深刻，23

[fɔːr; fər] ['tɔɪlɪŋ] [ˌʌp'hɪl] [fɔːr] [maɪlz] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [jʊr; jər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [ɑːn] [jʊr; jər] [bæk] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði]

for	toiling	uphill	four	miles	with	all	your	belongings	on	your	back	will	make	the
为了	辛勤劳作	上坡	四	英里	和	全部	你的	财物	在	你的	后退	将要	制作	这

[moʊst] ['wʌndərf(ə)l] ['siːnəri] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [feɪd] ['ɪntuː] [ˌmiːdi'ɑːkrəti] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ædɪd] [mɪs'fɔːtʃənz]

most	wonderful	scenery	in	the	world	fade	into	mediocrity	without	the	added	misfortunes
最多	精彩的	风景	在	这	世界	褪色	进入	平庸	没有	这	额外	不幸

[ʌv; əv] ['skænti] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] ['drɪri] ['weðər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'kaʊntər] ['dʊrɪŋ]

of	scanty	supplies	and	the	same	dreary	weather	which	was	encountered	during
的	稀少	补给品	和	这	相同的	凄凉	天气	哪个	曾是	遭遇	期间

[ðə; ði] [steɪ] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

the	stay	in	England	.
这	停留	在	英格兰	.

背着所有行李艰难地爬上四英里的山路，即使面对世界上最美丽的风景，也会变得平庸无奇，更何况还有物资匮乏和与在英国逗留期间一样的阴沉天气等不幸情况。

['haidrəupleinz] [ænd; ənd] ['dɪrɪdʒəbl] [wɜːr; wər] [saɪts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [men] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['twenti] - [fɔːr]

Hydroplanes	and	dirigibles	were	sights	for	the	men	during	the	twenty	-	four
水上飞机	和	飞艇	是	景点	为了	这	男人	期间	这	二十	-	四

['aʊərz] [spent] [ɪn] [lə] ['hɑːvrə; 'hɑːvə] ,

hours	spent	in	Le	Havre	,
小时	花费	在	乐	勒阿弗尔	,

在勒阿弗尔停留的24小时里，水上飞机和飞艇是这些男人的常见景象。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['steɪtəs; 'stætəs] [ʌv; əv] " ['sʌni] [fræns] " [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɪts] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ə'lɔːŋ]

but	the	status	of	"	Sunny	France	"	had	received	its	classification	along
但	这	地位	的	"	阳光明媚	法国	"	有	已收到	它是	分类	沿着

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] " ['sæntə] ['klɔz] " [mɪθ] [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [mʌnθs] [dɪd] [nɑːt] [tend] [tuː; tə] [ˌdɪs'pruːv]

with	the	"	Santa	Claus	"	myth	and	subsequent	months	did	not	tend	to	disprove
和	这	"	圣诞老人	克劳斯	"	神话	和	随后的	几个月	做过	不是	趋向	到	反驳

[ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] .

this	impression	.
这	印象	.

但"阳光法国"的地位与"圣诞老人"的传说一起被定型，接下来的几个月并没有推翻这种印象。

[fʌndz] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðə; ði] ['loʊɪst] ['pɑːsəb(ə)l] ['levə(ə)l] .

Funds	were	at	the	lowest	possible	level	.
资金	是	在	这	最低	可能的	等级	.

资金已降至最低水平。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sper] [kæʃ] ['skætərd] [θruː] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Most	of	the	spare	cash	scattered	through	the	Company	was	made	up	of	the
最多	的	这	空闲的	现金	疏散	通过	这	公司	曾是	制成	向上	的	这

[fjuː] ['ʃɪlɪŋ] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [seɪvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɔnˌslɔːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜːtʃənts] .

few	shillings	which	were	saved	from	the	onslaughts	of	the	English	merchants	.
很少	先令	哪个	是	已保存	从	这	猛攻	的	这	英语	商人	.

公司里散落各处的剩余现金，大多是从英国商人的掠夺中幸存下来的寥寥几先令。

['kʌpld] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [mʌtʃ] [lə'mentɪd] [fækt] [ðæt] ['ekstrə] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

Coupled	with	this	was	the	much	lamented	fact	that	extra	rations	supposed
耦合	和	这	曾是	这	很多	哀叹	事实	那	额外的	口粮	据称

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] [bɪn] [saɪd] - [trækt] [ɪn] [sʌm; səm] [aʊt] - [ʌv; əv] -

to	meet	the	Battalion	in	England	had	been	side	-	tracked	in	some	out	-	of	-
到	见面	这	营	在	英格兰	有	到过	边	-	已追踪	在	一些	出去	-	的	-

[ðə; ði] - [wei] [pleɪs] ,

the	-	way	place	,
这	-	方式	地方	,

与此同时，还有一个令人非常遗憾的事实：原本应该提供给驻英营的额外口粮被运到了某个偏僻的地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['oʊnli] [ri:tʃt] [ðə; ði]['ju:nɪts][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'tendɪd] ['æftər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

and	they	only	reached	the	units	for	which	they	were	intended	after	they	were
和	他们	仅有的	达到	这	单位	为了	哪个	他们	是	故意的	后	他们	是

[wel] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['treɪnɪŋ] [kæmps][ɪn][ðə; ði] [vəuʒ] .

well	established	in	training	camps	in	the	Vosges	.
出色地	已确立的	在	训练	营地	在	这	孚日山脉	.

他们只有在孚日山脉的训练营站稳脚跟后，才到达他们预定的部队。

['lʌkɪli] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [p'lætfɔ:mz] [æt; ət] [lə] ['hɑ:vrə; 'hɑ:və][wɜ:r; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [beɪlz] [ʌv; əv]['kɑ:t(ə)n]

Luckily	the	station	platforms	at	Le	Havre	were	covered	with	bales	of	cotton
幸运的是	这	车站	平台	在	乐	勒阿弗尔	是	涵盖	和	捆包	的	棉布

[wen] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ə'raɪvd] [tu:; tə] [ɪn'tren] [æt; ət][faɪv] :

when	the	Battalion	arrived	to	entrain	at	5	:
什么时候	这	营	到达的	到	列车	在	5	:

幸运的是，当该营于5点抵达勒阿弗尔火车站准备乘火车时，站台上堆满了棉花包。

- [ɑ:n][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] - ,

30	on	the	afternoon	of	October	31	,
-	在	这	下午	的	十月	-	,

10月31日下午30日

[fɔ:r; fər] [ði:z] [sɜ:rvd] [æz; əz] ['eksələnt] [bedz][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] ['ju:təˌlaɪzd][æz; əz]

for	these	served	as	excellent	beds	and	they	were	universally	utilized	as
为了	这些	服务	作为	出色的	床	和	他们	是	普遍地	利用	作为

[sʌtʃ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [li:v] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

such	until	the	train	was	ready	to	leave	at	midnight	.
这样的	直到	这	火车	曾是	准备好	到	离开	在	午夜	.

因为这些床铺非常舒适，而且一直被用作卧铺，直到午夜火车准备出发为止。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ] ,

The	following	day	,
这	下列的	天	,

第二天，

[wɪð; wɪθ]['stɑ:ps][æt; ət] [nænts] [ænd; ənd] [vɛə'sai] [fɔ:r; fər] ['kɔ:fi] [ænd; ənd] ['veriəs] [hɔ:lts] [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ]

with	stops	at	Nantes	and	Versailles	for	coffee	and	various	halts	all	along
和	停止	在	南特	和	凡尔赛	为了	咖啡	和	各种各样的	停止	全部	沿着

[ðə; ði] [laɪn] [fɔ:r; fər] ['ri:z(ə)nz] [æt; ət][noʊ] [taɪm] [ə'pærənt] ,

the	line	for	reasons	at	no	time	apparent	,
这	线	为了	原因	在	不	时间	明显	,

途中在南特和凡尔赛停留喝咖啡，沿途还会无故多次停车。

['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['reɪlweɪ] ['sɪstəmz] , [ðə; ði] [tru:p] [treɪn] [kən'tɪnju:d] [ɪts]

after	the	manner	of	the	French	railway	systems	,	the	troop	train	continued	its
后	这	方式	的	这	法语	铁路	系统	,	这	部队	火车	持续	它是

['i:stwərd] ['dʒɜ:rni] ,

eastward	journey	,
向东	旅行	,

按照法国铁路系统的运行方式，这列运兵列车继续向东行驶。

['pæsɪŋ] [θru:] [ʃæ'toʊ] [θɪ'ri:] [ænd; ənd][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑ:n]

passing	through	Chateau	Thierry	and	the	scene	of	the	first	battle	of	the	Marne
通过	通过	城堡	蒂埃里	和	这	场景	的	这	第一的	战斗	的	这	马恩河

, [θru:] [trɔɪz] ,

,	through	Troyes	,
,	通过	特鲁瓦	,

途经蒂埃里堡和第一次马恩河战役的发生地，穿过特鲁瓦，

[wer] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [rʌm] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] [baɪ] [frentʃ] ['soʊldʒərz] , [tuː; tə][ðə; ði][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][æt; ət]

where	coffee	and	rum	were	served	by	French	soldiers	,	to	the	destination	at
在哪里	咖啡	和	朗姆酒	是	服务	经过	法语	士兵	,	到	这	目的地	在

[nuːfʃətoʊ] ,

Neufchateau	,
讷沙托	,

在前往讷沙托的途中，法国士兵会提供咖啡和朗姆酒。

[wer] [ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] 26th [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɜːr; wər]['loʊkeɪtɪd][ænd; ənd][ə'baʊt] [wɪtʃ]

where	the	headquarters	of	the	26th	Division	were	located	and	about	which
在哪里	这	总部	的	这	26th	分配	是	位于	和	关于	哪个

['klʌstərd] [ðə; ði] ['veriəs] ['juːnɪts][ʌv; əv] [ðæt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] [wɪtʃ]

clustered	the	various	units	of	that	organization	during	the	period	of	training	which
聚类	这	各种各样的	单位	的	那	组织	期间	这	时期	的	训练	哪个

['fɑːloʊd] . -

followed	.	24
随后	.	-

第26师的总部就设在那里，在随后的训练期间，该师的各个单位都聚集在那里。24

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['treɪnɪŋ]

TRAINING
训练

训练

[æt; ət][naɪn][ə'klɔk, əu-][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][noʊ'vembər][ˌtuː'tuː][ðə; ði] [bə'tæliən] [diː'treɪn] [æt; ət]

At	9	o'clock	on	the	morning	of	November	2	the	Battalion	detrained	at
在	9	点钟	在	这	早晨	的	十一月	2	这	营	下车	在

[nuːfʃətoʊ] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋgri] ,

Neufchateau	with	hungry	,
讷沙托	和	饥饿的	,

11月2日上午9点，该营在讷沙托下火车，士兵们饥肠辘辘。

['træv(ə)l] - [wɔːrn] [men] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ʌn'roʊl][ðer; ðər] [pæks] [ɪn] ['eni] [pleɪs] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['slaɪtəst]

travel	-	worn	men	willing	to	unroll	their	packs	in	any	place	having	the	slightest
旅行	-	磨损	男人	愿意的	到	展开	他们的	包装	在	任何	地方	拥有	这	丝毫

[ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['steɪʃəneri] [kæmp] ,

appearance	of	being	a	stationary	camp	,
外貌	的	存在	一个	静止的	营	,

疲惫不堪的旅人愿意在任何看起来像是固定营地的地方展开他们的行囊。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɔːl][ðer; ðər]['ɑːptɪmɪzəm][tuː; tə] [griːt] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] [ðə; ði] [mʌd] - [sə'raʊndɪd]

but	it	took	all	their	optimism	to	greet	enthusiastically	the	mud	-	surrounded
但	它	采取	全部	他们的	乐观	到	迎接	踊跃	这	泥	-	包围

['bærəks] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'baʊt] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [maɪlz] [ˌsaʊθ'iːst] [ʌv; əv]

barracks	provided	for	the	Company	about	three	and	a	half	miles	southeast	of
兵营	假如	为了	这	公司	关于	三	和	一个	一半	英里	东南	的

[nuːfʃətoʊ] [nɪr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - ,

Neufchateau	near	the	village	of	Certilleux	,
讷沙托	靠近	这	村庄	的	-	,

但他们仍然满怀乐观地热情地迎接了公司在讷沙托东南约三英里半、靠近塞尔蒂勒村的泥泞营房。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [vəuʒ] .

in	the	department	of	the	Vosges	.
在	这	部门	的	这	孚日山脉	.

在孚日省。

[sə'raʊndɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ] [hɪlz] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv] [fræns] ,

Surrounded	**as**	**it**	**was**	**by**	**hills**	**characteristic**	**of**	**that**	**part**	**of**	**France**	**,**
包围	作为	它	曾是	经过	丘陵	特征	的	那	部分	的	法国	,

它被法国这一地区特有的山丘环绕，

[ænd; ənd]['aɪsəleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ðiː] ['ʌðər] ['juːnɪts][ʌv; əv][ɪts] [kə'mænd] ,

and	**isolated**	**from**	**the**	**other**	**units**	**of**	**its**	**command**	**,**
和	孤立	从	这	其他	单位	的	它是	命令	,

并与其他所属部队隔离，

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [dɪ'veləpt] [ɪts] [kə'mjuːnəti] [ə'lɔːŋ] [laɪnz] [ə'pruːvd] [baɪ] [ɪt'self] .

A	**Company**	**developed**	**its**	**community**	**along**	**lines**	**approved**	**by**	**itself**	**.**
一个	公司	发达	它是	社区	沿着	线条	得到正式认可的	经过	本身	.

一家公司按照自己批准的方式发展其社区。

[ðə; ðiː] ['bærəks] ,

The	**barracks**	**,**
这	兵营	,

兵营，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [ɑːn][ðə; ðiː] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðiː] [roʊd] [ænd; ənd][wʌn][ɑːn][ðə; ðiː]

of	**which**	**there**	**were**	**four**	**on**	**the**	**east**	**side**	**of**	**the**	**road**	**and**	**one**	**on**	**the**
的	哪个	那里	是	四	在	这	东方	边	的	这	路	和	一	在	这

['ɑːpəzɪt] [saɪd] ,

opposite	**side**	**,**
对面的	边	,

其中四辆位于道路东侧，一辆位于道路对面。

[ɔːl][ʌv; əv] [ðæt] ['tempəreri] [taɪp] [ʌv; əv] ['strʌktʃər] [ˌmænjə'fæktʃər] [ɪn] ['sekʃnz] [ænd; ənd] [riəd]

all	**of**	**that**	**temporary**	**type**	**of**	**structure**	**manufactured**	**in**	**sections**	**and**	**reared**
全部	的	那	暂时的	类型	的	结构	制造	在	部分	和	饲养

[wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [ə'tempt] [æt; ət] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

without	**much**	**attempt**	**at**	**making**	**them**	**comfortable**	**,**
没有	很多	试图	在	制作	他们	舒服的	,

所有这些临时建筑都是分段制造的，而且建造时并没有过多考虑如何让它们舒适。

[wɜːr; wər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [waɪd] [stoʊn] [wɔːks] .

were	**connected**	**with**	**wide**	**stone**	**walks**	**.**
是	连接	和	宽的	石头	散步	.

两者之间由宽阔的石板路相连。

[ðə; ðiː] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər] [ðiːz] [wɔːks] [wʌz; wəz] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ðiː] [hɪl] [nɪr] [æt; ət][hænd]['æftər]

The	**material**	**for**	**these**	**walks**	**was**	**brought**	**from**	**the**	**hill**	**near**	**at**	**hand**	**after**
这	材料	为了	这些	散步	曾是	带来	从	这	爬坡道	靠近	在	手	后

['aʊərz] [ʌv; əv]['leɪbər] [wɪtʃ] [tʊk] [ðə; ðiː] [kɪŋks] [aʊt] [ʌv; əv][ʌn'juːzd; ʌn'juːst] ['mʌslz] [ænd; ənd] [ɪn'kriːst]

hours	**of**	**labor**	**which**	**took**	**the**	**kinks**	**out**	**of**	**unused**	**muscles**	**and**	**increased**
小时	的	劳动	哪个	采取	这	扭结	出去	的	未使用的	肌肉	和	增加

['æpitaits] ,

appetites	**,**
食欲	,

这些徒步所需的材料都是经过数小时的辛勤劳作，从附近的山上运来的，这不仅舒缓了久未使用的肌肉，也增进了食欲。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['sætɪsfaɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['ædld] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðiː]

which	**were**	**far**	**from**	**being**	**satisfied**	**because**	**of**	**the**	**addled**	**condition**	**of**	**the**
哪个	是	远的	从	存在	使满意	因为	的	这	糊涂的	状况	的	这

[sə'plaɪ] ['sɜːrvɪs] [ðen] [prɪ'veɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [ə'merɪkən] [ˌekspə'dɪʃəneri] ['fɔːrsɪz] .

supply	**service**	**then**	**prevailing**	**with**	**the**	**American**	**Expeditionary**	**Forces**	**.**
供应	服务	然后	盛行	和	这	美国人	探险家	部队	.

由于当时美国远征军的后勤保障状况混乱，这些需求远未得到满足。

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [fɔːr] ['bærəks] [wɜːr; wər] [ə'dɑːptɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]

Three	of	the	group	of	four	barracks	were	adopted	for	the	use	of	the
三	的	这	团体	的	四	兵营	是	已采用	为了	这	使用	的	这

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

四座营房中有三座被公司征用。

[flɔːrz] [wɜːr; wər][leɪd] ,

floors	were	laid	,
楼层	是	铺设	,

地板已铺设完毕。

[bʌŋks] [ʌv; əv] ['hevi] [griːn] [wʊd] [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['reɪlroʊd]

bunks	of	heavy	green	wood	which	had	to	be	carried	from	the	railroad
上下铺	的	重的	绿色的	木头	哪个	有	到	是	携带	从	这	铁路

['steɪʃ(ə)n] ['nɪrli] [ə; eɪ][maɪl] ['dɪstənt] [wɜːr; wər] ['grædʒuəli] [pʊt] ['ɪntuː] [pleɪs] ,

station	nearly	a	mile	distant	were	gradually	put	into	place	,
车站	几乎	一个	英里	遥远	是	逐步地	放	进入	地方	,

用沉重的绿色木材制成的木垛，必须从近一英里外的火车站运来，然后逐步安装到位。

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wʌz; wəz] [ɪn'stɔːld] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mes] [hɔːl][æz; əz][æn; ən]

the	kitchen	was	installed	in	one	of	the	barracks	with	the	mess	hall	as	an
这	厨房	曾是	已安装	在	一	的	这	兵营	和	这	混乱	大厅	作为	一个

['ædʒʌŋkt][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːrdərli] [ruːm] ['ɔkjupaɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [speɪs] [nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

adjunct	and	the	orderly	room	occupying	a	small	space	near	the	end	of	the
附件	和	这	秩序	房间	占领	一个	小的	空间	靠近	这	结尾	的	这

['lætər] .

latter	.
后者	.

厨房设在其中一间营房里，食堂是它的附属设施，而值班室则占据了食堂末端附近的一小块空间。

['faɪnəli] [ðə; ði] [smɔːl] [sə'lɪndrɪk(ə)l] [stoʊvz] , [ðə; ði]['oʊnli][ə'veɪləb(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv] ['hiːtɪŋ] [ðə; ði] ['bærəks] ,

Finally	the	small	cylindrical	stoves	,	the	only	available	means	of	heating	the	barracks	,
最后	这	小的	圆柱体	炉灶	,	这	仅有的	可用的	方法	的	加热	这	兵营	,

[wɜːr; wər] [ɪn'stɔːld] ,

were	installed	,
是	已安装	,

最后，营房里唯一可用的取暖设备——小型圆柱形炉灶——被安装好了。

[θriː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] .

three	to	a	building	.
三	到	一个	建筑	.

三人共用一栋楼。

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['bærəks] [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] ['fɪtɪd] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gɑːrd]

The	single	barracks	on	the	west	side	of	the	road	was	fitted	up	for	a	guard
这	单身的	兵营	在	这	西方	边	的	这	路	曾是	适配	向上	为了	一个	警卫

[haʊs] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] [ruːm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,

house	and	supply	room	until	the	horses	,
房子	和	供应	房间	直到	这	马匹	,

道路西侧的单间营房被改造成警卫室和物资供应室，直到马匹被送来。

[mjuːlz] [ænd; ənd] [gʌn] [kɑːrts] [kleɪmd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] .

mules	and	gun	carts	claimed	it	for	their	own	.
骡子	和	枪	购物车	声称	它	为了	他们的	自己的	.

骡子和炮车占领了这片土地。

['diːteɪl] [wɜːrk][wʌz; wəz]['plentɪf(ə)l] ,

Detail	work	was	plentiful	,
细节	工作	曾是	丰富	,

细节工作很多，

[fɔːr; fər]['wɔːtər][wʌz; wəz] [sə'plaɪd] [baɪ][ə; eɪ][smɔːl] [brʊk] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ][ɪn] [sprɪŋz] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

for	water	was	supplied	by	a	small	brook	originating	in	springs	near	the	top	of
为了	水	曾是	供应	经过	一个	小的	溪	起源	在	弹簧	靠近	这	顶部	的

[ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] ['kæri] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz][tuː; tə][ðə; ði]

the	hill	and	it	was	necessary	to	carry	it	a	hundred	yards	to	the
这	爬坡道	和	它	曾是	必要的	到	携带	它	一个	百	码	到	这

['kɪtʃɪn] .

kitchen	.
厨房	.

因为水源来自山顶附近泉水汇成的小溪，需要提着水走一百码才能到厨房。

[koʊl] for25

Coal	for25
煤炭	for25

煤炭25

[ðə; ði] ['bærəks] [stoʊvz] [wʌz; wəz]['oʊnli][əb'teɪnəb(ə)l][baɪ] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [pɔɪnts] [ʌv; əv]

the	barracks	stoves	was	only	obtainable	by	carrying	it	from	points	of
这	兵营	炉灶	曾是	仅有的	可获得	经过	携带	它	从	积分	的

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] ,

distribution	,
分配	,

兵营炉灶只能从分发点运送获得。

[fɔːr; fər] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [skers] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] [ʌv; əv] - .

for	transportation	was	scarce	early	in	the	fall	of	1917	.
为了	运输	曾是	稀少	早期的	在	这	落下	的	-	.

1917 年秋季初期，交通运输十分困难。

[tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɪð; wɪθ] [wʊd] ,

To	supply	the	kitchen	with	wood	,
到	供应	这	厨房	和	木头	,

为厨房供应木材，

['tʃɑːpɪŋ] ['diːteɪlz] [wɜːr; wər] [sent] ['ɪntuː] ['eriəz] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [ə'θɔːrətiz] [ænd; ənd]

chopping	details	were	sent	into	areas	designated	by	the	French	authorities	and
切碎	细节	是	发送	进入	区域	指定的	经过	这	法语	当局	和

[ðə; ði] [stɪks] [wɜːr; wər] ['kærid] [tuː; tə][kæmp][baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

the	sticks	were	carried	to	camp	by	the	Company	.
这	棍子	是	携带	到	营	经过	这	公司	.

砍伐木棍的人员被派往法国当局指定的区域，木棍由公司运回营地。

['getɪŋ] ['setld] [ɪn][ðə; ði] ['bærəks] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːrt] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

Getting	settled	in	the	barracks	was	a	comparatively	short	operation	,
获得	定居	在	这	兵营	曾是	一个	比较	短的	手术	,

安顿进军营的过程相对较短。

[fɔːr; fər][ðə; ði][men][hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [nuː] ['hoʊmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [mʌnθ] ['ʌndər] [mɔːr]

for	the	men	had	been	making	new	homes	during	the	past	month	under	more
为了	这	男人	有	到过	制作	新的	房屋	期间	这	过去的	月	在下面	更多的

['traɪɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [iːtʃ] [taɪm] ,

trying	conditions	each	time	,
尝试	状况	每个	时间	,

因为在过去一个月里，这些男人一直在越来越艰难的条件下重建家园。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kən'sɪdərd] [bɔːrd] [flɔːrz] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [dɪ'pendəb(ə)l] [ruːfs] ['daʊnraɪt] ['lʌkʃəriz]

until	they	considered	board	floors	and	more	or	less	dependable	roofs	downright	luxuries
直到	他们	经过考虑的	木板	楼层	和	更多的	或者较少的		可靠的	屋顶	彻头彻尾	奢侈品

.

:
.

直到他们认为木板地板和相对可靠的屋顶都是彻头彻尾的奢侈品。

[ðə; ði] [bʌŋks] , [moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] " ['dʌb(ə)l] - [dek] " [və'raɪəti] , [ðæt] [ɪz] , [wʌn]

The	bunks	,	most	of	which	were	of	the	"	double	-	deck	"	variety	,	that	is	,	one
这	上下铺	,	最多	的	哪个	是	的	这	"	双倍的	-	甲板	"	种类	,	那	是	,	一

[ˌsuːpərɪm'poʊzd] ['oʊvər] [ə'nʌðər] ,

superimposed	over	another	,
叠加	超过	其他	,

这些床铺大多是“双层”式的，也就是一层叠在另一层上面。

[wɪð; wɪθ] [stɔːntʃ] ['wʊd(ə)n] [poʊsts] , [wɜːr; wər] ['faɪnəli] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['dʌb(ə)l] ['roʊz; 'raʊz][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd]

with	staunch	wooden	posts	,	were	finally	arranged	in	double	rows	on	each	side
和	坚定	木制的	帖子	,	是	最后	安排	在	双倍的	行	在	每个	边

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəks] ,

of	the	barracks	,
的	这	兵营	,

最后，用坚固的木柱支撑起的木桩，在营房两侧各排列成两排。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [brɔːd] [aɪl] [θruː] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

leaving	a	broad	aisle	through	the	center	of	the	building	.
离开	一个	广阔	走道	通过	这	中心	的	这	建筑	.

在建筑物中央留下一条宽阔的通道。

['sɑːdʒənts] [huː] [wɜːr; wər] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [faʊnd] [smɔːl] ['sɪŋg(ə)l] [bʌŋks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pleɪst] [ɪn]

Sergeants	who	were	fortunate	enough	found	small	single	bunks	which	they	placed	in
中士	WHO	是	幸运	足够的	成立	小的	单身的	上下铺	哪个	他们	放置	在

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəks] ['klʌstərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stoʊv] [wɪtʃ] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [aɪl]

the	middle	of	the	barracks	clustered	around	the	stove	which	occupied	the	aisle
这	中间	的	这	兵营	聚类	大约	这	火炉	哪个	占领	这	走道

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

一些幸运的士官找到了小型单人床铺，他们把床铺放在营房中央，围绕着占据过道的炉子摆放。

[ðiːz] [bʌŋks] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [siːts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wen] ['wɪntər] [naɪts] [meɪd]

These	bunks	also	made	seats	for	the	rest	of	the	men	when	winter	nights	made
这些	上下铺	还	制成	座位	为了	这	休息	的	这	男人	什么时候	冬天	夜晚	制成

[ðə; ði] [speɪs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stoʊv] [ə; eɪ] ['kʌvətɪd] [kə'mɑːdəti] .

the	space	around	the	stove	a	coveted	commodity	.
这	空间	大约	这	火炉	一个	令人垂涎的	商品	.

当寒冷的冬夜里，炉灶周围的空间变得弥足珍贵时，这些铺位也成了其他男人的座位。

[ə'pɑːn][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ðə; ði] 102d ['redʒɪmənt] [bænd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [mes] [hɔːl][ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['fɑːloʊɪŋ]

Upon	invitation	the	102d	Regiment	Band	came	to	the	mess	hall	the	Sunday	following
之上	邀请	这	102d	团	乐队	来了	到	这	混乱	大厅	这	星期日	下列的

[ðə; ði] ['kʌmpəniːz] [ə'raɪv(ə)l][æt; ət] - [ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ]

the	Company's	arrival	at	Certilleux	and	raised	the	spirits	of	the	men	with
这	公司的	到达	在	-	和	提高	这	烈酒	的	这	男人	和

[ə; eɪ]['kɑːnsərt] .

a	concert	.
一个	音乐会	.

应邀，第 102 团乐队在连队抵达塞尔蒂勒后的那个星期日来到食堂，用一场音乐会鼓舞了士兵们的士气。

['tuːzdeɪ] [ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [nuːfʃətoʊ] [wer] [stiːl] ['helmits] [ænd; ənd] [fʊl]

Tuesday	a	march	was	made	to	Neufchateau	where	steel	helmets	and	full
周二	一个	行进	曾是	制成	到	讷沙托	在哪里	钢	头盔	和	满的

[mə'ʃiːn] [gʌn] [ɪ'kwɪpmənt] ,

machine	gun	equipment	,
机器	枪	设备	,

周二，他们向讷沙托进军，那里有钢盔和全套机枪装备。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['gʌnz][ænd; ənd][kɑːrts][wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] , [wɜːr; wər] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði]

as	far	as	the	guns	and	carts	were	concerned	,	were	drawn	from	the
作为	远的	作为	这	枪支	和	购物车	是	担心的	,	是	绘制	从	这

[frentʃ] ['ɔːrdnəns] ['diːpoʊ][ðer; ðər] .

French	ordnance	depot	there	.
法语	军械	仓库	那里	.

至于枪支和马车，都是从那里的法国军火库调来的。

[ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [wʌz; wəz] [hɔːld] [bæk] [tuː; tə][kæmp][ɑːn][ə; eɪ] [haɪk] ['memərəb(ə)l][fɔːr; fər][ɪts]

The	equipment	was	hauled	back	to	camp	on	a	hike	memorable	for	its
这	设备	曾是	拖拽	后退	到	营	在	一个	远足	难忘	为了	它是

['strenjuəs] ['kærəktər] .

strenuous	character	.
费力的	特点	.

把装备拖回营地的途中，经历了一次令人难忘的艰苦跋涉。

[sper] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] [kɝ'teɪld] [ɪn] [ə'tempts] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][kæmp]['tenəb(ə)l] ,

Spare	time	had	been	curtailed	in	attempts	to	make	the	camp	tenable	,
空闲的	时间	有	到过	缩减	在	尝试	到	制作	这	营	站得住脚的	,

为了使营地能够正常运转，人们的空闲时间被大大压缩了。

[bʌt; bət] [naʊ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ][fɜːrst] - [hænd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]

but	now	was	spent	in	gaining	a	first	-	hand	knowledge	of	the	surrounding
但	现在	曾是	花费	在	获得	一个	第一的	-	手	知识	的	这	周围

['terətɔːri] .

territory	.
领土	.

但现在却用来亲身了解周边地区的情况。

[ðiːz] [wɔːks] [ʌv; əv][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] [kʌt] [ʃɔːrt] [baɪ][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] , [noʊ'vembər] - ,

These	walks	of	exploration	were	cut	short	by	the	announcement	,	November	10	,
这些	散步	的	勘探	是	切	短的	经过	这	公告	,	十一月	-	,

11月10日的公告中断了这些探索之旅。

[ðæt] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ['kɜːrtɪs] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['miːz(ə)lz] [ænd; ənd] [bɪn] [sent]

that	Mechanic	Curtiss	had	developed	a	case	of	measles	and	been	sent
那	机械	柯蒂斯	有	发达	一个	案件	的	麻疹	和	到过	发送

[tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .

to	the	hospital	.
到	这	医院	.

机械师柯蒂斯得了麻疹，被送往医院。

[hɪz; ɪz] [keɪs] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['ʌðər] , [soʊ][ðə; ði] ['kwɔːrənti:n] , [ə'plaɪd] [ɪ'miːdiətli] ,

His	case	was	followed	by	others	,	so	the	quarantine	,	applied	immediately	,
他的	案件	曾是	随后	经过	其他的	,	所以	这	隔离	,	应用	立即地	,

他的病例之后又出现了其他病例，因此立即实施了隔离。

[hedʒ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [pri'ventid] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['pæsɪŋ] [ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði]

hedged	in	the	Company	and	prevented	it	from	passing	the	borders	of	the
对冲	在	这	公司	和	阻止	它	从	通过	这	边界	的	这

['lɪt(ə)l][kæmp][fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

little	camp	for	nearly	a	month	.
小的	营	为了	几乎	一个	月	.

该公司被困在内，近一个月的时间里，都无法越过这个小营地的边界。

[fɜːrst] ['sɑːrdʒənt] [bel] , [huːz] ['baʊndləs] ['enərdʒi][wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪmp'ruːvmənts]

First	Sergeant	Bell	,	whose	boundless	energy	was	responsible	for	the	improvements
第一的	军士	钟	,	谁	无边无际	活力	曾是	负责任的	为了	这	改进

[meɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp] ,

made	about	the	camp	,
制成	关于	这	营	,

贝尔一级军士长精力充沛，营地的各项改进都归功于他。

[tʊk] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][dɪd][ɔ:l] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə]

took	command	of	the	situation	and	did	all	within	his	power	to	add	to
采取	命令	的	这	情况	和	做过	全部	之内	他的	力量	到	添加	到

[ðə; ði] ['mi:gər] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [baɪ] ['hoʊldɪŋ] [ɪm'prɑ:mptu:] [entə'teɪnmənts] [ɪn][ðə; ði]

the	meager	pleasures	of	the	men	by	holding	impromptu	entertainments	in	the
这	微薄	快乐	的	这	男人	经过	保持	即兴	娱乐	在	这

mess26

mess26

mess26

他掌控了局面，尽其所能地在军官餐厅里举办即兴娱乐活动，以增加士兵们的乐趣。26

[hɔ:l] .

hall	.
大厅	.

大厅。

[ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [ði:z] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['traɪəl][ænd; ənd] [kən'vɪkʃn] [baɪ][ə; eɪ] [mɑ:k] [kɔ:rt] [ɑ:n] ['sɪriəs]

The	first	of	these	was	his	trial	and	conviction	by	a	mock	court	on	serious
这	第一的	的	这些	曾是	他的	审判	和	定罪	经过	一个	嘲笑	法庭	在	严肃的

['tʃɑ:rdʒɪz] [prɪ'fɜ:rd] [baɪ] - ;

charges	preferred	by	Dockendorff	;
收费	首选	经过	-	;

首先，他被一个模拟法庭以多肯多夫提出的严重指控进行审判并定罪；

[ðə; ði] ['sentəns] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒʊri] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kæptɪn] [wʊlf] [wʌz; wəz] ['fɔ:rmən] ,

the	sentence	recommended	by	the	jury	,	of	which	Captain	Wolf	was	foreman	,
这	句子	受到推崇的	经过	这	陪审团	,	的	哪个	队长	狼	曾是	领班	,

陪审团建议的刑罚，陪审团主席是沃尔夫上尉。

[ɪn'vɑ:lvd] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] .

involved	the	loss	of	his	whistle	.
涉及	这	损失	的	他的	哨	.

这其中就包括丢失他的哨子。

[dʒʌdʒ] ['kærəl] [sə'spendɪd] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt][ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kju:zdz] ['ɜ:rli]

Judge	Carroll	suspended	execution	of	judgment	in	view	of	the	accused's	early
法官	卡罗尔	暂停	执行	的	判断	在	看法	的	这	被告的	早期的

['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ænd; ənd]['toʊni] - [bænd] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði]['proʊgræm] .

record	and	Tony	Scandore's	band	completed	the	program	.
记录	和	托尼	-	乐队	完全的	这	程序	.

鉴于被告的早期犯罪记录，卡罗尔法官暂停执行判决，托尼·斯坎多尔的乐队完成了演出。

['ʌðər] ['gæðərɪŋz] [ʌv; əv]['i:kwəl] ['ɪntrəst] [wɜ:r; wər] [ə'reɪndʒd] ,

Other	gatherings	of	equal	interest	were	arranged	,
其他	聚会	的	平等的	兴趣	是	安排	,

其他一些同样有趣的聚会也相继举行。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [skrætʃ] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪ'femərəl] ['oʊnərz] [ænd; ənd]

during	which	the	Morning	Scratch	was	presented	with	its	ephemeral	owners	and
期间	哪个	这	早晨	划痕	曾是	呈现	和	它是	短暂的	所有者	和

[kənt'rɪbju:təz] [ænd; ənd][ɪts]['pɑ:ləsi][ʌv; əv] " ['tʃærəti] [tu:; tə] [nʌn] [ænd; ənd] ['mælɪs] [tɔ:rd] [ɔ:l] .

contributors	and	its	policy	of	"	charity	to	none	and	malice	toward	all	.
贡献者	和	它是	政策	的	"	慈善机构	到	没有任何	和	恶意	朝向	全部	.

在此期间，《晨间刮刮乐》杂志介绍了其短暂的所有者和贡献者，以及其"对任何人都不仁慈，对所有人都怀有恶意"的政策。

" [ðɪs] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l]['peɪpər][nɑ:t]['oʊnli] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['sensər] ,

"	This	remarkable	paper	not	only	attracted	the	attention	of	the	divisional	censor	,
"	这	卓越	纸	不是	仅有的	吸引	这	注意力	的	这	部门	审查	,

"这篇杰出的论文不仅引起了部门审查员的注意，

[bʌt; bət] [aʊt'lɪvd] [θri:] [ɪ'dɪʃnz] [ɪn] [wɪtʃ] [pleɪn] [ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n] [vaɪd] [wɪð; wɪθ] [aʊt'spoʊkən] [tru:θ] [ɪn]

but	outlived	three	editions	in	which	plain	fabrication	vied	with	outspoken	truth	in
但	活得更久	三	版本	在	哪个	清楚的	制造	竞争	和	直言不讳	真相	在

['ferɪtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [pɪ'kju:lɪər] ['kwɑ:lətɪz] [ʌv; əv] [wel] - [noʊn] [men] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] .

ferreting	out	the	peculiar	qualities	of	well	-	known	men	in	the	organization	.
雪貂捕猎	出去	这	奇特	品质	的	出色地	-	已知	男人	在	这	组织	.

但它却经历了三个版本，在这些版本中，赤裸裸的捏造与直言不讳的真相相互较量，以挖掘出该组织中知名人士的独特品质。

['sɑ:rdʒənt] [mə'kɑ:rθi] [ænd; ənd] ['kɔ:rpərəl] [mə'loʊn] ['æktɪd] [æz; əz] ['editəz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɜ:rði] " [ʃi:t] "

Sergeant	McCarthy	and	Corporal	Malone	acted	as	editors	of	this	worthy	"	sheet	"
军士	麦卡锡	和	下士	马龙	行动	作为	编辑	的	这	值得	"	床单	"

[bʌt; bət] ['ʃi:ldɪd] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [kənt'rɪbju:təz] [tu:; tə] [ðə; ði] [læst] .

but	shielded	the	names	of	contributors	to	the	last	.
但	屏蔽	这	姓名	的	贡献者	到	这	最后的	.

麦卡锡中士和马龙下士担任这份有价值的“报纸”的编辑，但直到最后都对投稿人的姓名保密。

['rɔbinsn] [ænd; ənd] ['stɜ:nz] ['væliəntli] [ə'tækt] [ðə; ði] " ['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] [mɑ:rtʃ] " [ʌn'si:sɪŋli]

Robinson	and	Stearns	valiantly	attacked	the	"	general's	march	"	unceasingly
罗宾逊	和	斯特恩斯	英勇地	遭到攻击	这	"	将军的	行进	"	不停地

[wen] [ðə; ði] [wɜ:rd] [wʌz; wəz] [pæst] [daʊn] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['pə:ʃɪŋ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'spekt]

when	the	word	was	passed	down	that	General	Pershing	was	coming	to	inspect
什么时候	这	单词	曾是	通过了	向下	那	一般的	潘兴	曾是	未来	到	检查

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɑ:n] [noʊ'vembər] - .

the	Company	on	November	11	.
这	公司	在	十一月	-	.

当得知潘兴将军将于 11 月 11 日前来视察连队的消息传下来时，罗宾逊和斯特恩斯英勇地不停地向“将军的行军”发起攻击。

['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [wɜ:r; wər] [skrʌbd] [æz; əz] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] ,

Clothing	and	equipment	were	scrubbed	as	never	before	,
衣服	和	设备	是	擦洗过	作为	绝不	前	,

衣物和设备被彻底清洗了一遍，其程度前所未有。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['stɪgmə] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kwɔ:rənti:n] [seɪvd] [ðə; ði] [men] [ðə; ði] [nɜ:rv] - ['rækɪŋ] [ɪk'spɪriəns]

but	the	stigma	of	a	quarantine	saved	the	men	the	nerve	-	racking	experience
但	这	柱头	的	一个	隔离	已保存	这	男人	这	神经	-	货架	经验

[ʌv; əv] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ,

of	an	inspection	by	the	General	,
的	一个	检查	经过	这	一般的	,

但隔离的污名使这些人免于接受将军视察的令人神经紧张的经历。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊnli] [saɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [wen] [hɪz; ɪz] [kɑ:r] [flæʃt] [pæst] [tu:; tə]

and	the	only	sight	they	had	of	him	was	when	his	car	flashed	past	to
和	这	仅有的	视线	他们	有	的	他	曾是	什么时候	他的	车	闪光灯	过去的	到

- [wer] [ðə; ði] ['hedkwɔ:rtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] 102d ['redʒɪmənt] [wʌz; wəz] ['loʊkeɪtɪd] .

Landaville	where	the	headquarters	of	the	102d	Regiment	was	located	.
-	在哪里	这	总部	的	这	102d	团	曾是	位于	.

他们唯一一次见到他，是他的车飞驰而过，驶向兰达维尔，那里是第 102 团的总部所在地。

['æftər] ['peɪʃntli] [træns'leitiŋ] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ['hændbʊk] [ɑ:n] [ðə; ði] ['hɔtʃ,kis] [mə'ʃi:n] [gʌn]

After	patiently	translating	most	of	the	French	handbook	on	the	Hotchkiss	machine	gun
后	耐心	翻译	最多	的	这	法语	手册	在	这	霍奇基斯	机器	枪

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɪʃu:d] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðə; ði] ['pri:viəs] [wi:k] ,

which	was	issued	to	the	Company	the	previous	week	,
哪个	曾是	发布	到	这	公司	这	以前的	星期	,

在耐心翻译了上周发给公司的霍奇基斯机枪法文手册的大部分内容之后，

[lef'tenənts] ['kærəl] [ænd; ənd] ['nelsn] [trænz'mɪtɪd] [ðer; ðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Lieutenants	**Carroll**	**and**	**Nelson**	**transmitted**	**their**	**information**	**to**	**the**	**rest**	**of**	**the**
中尉	卡罗尔	和	纳尔逊	传输	他们的	信息	到	这	休息	的	这

['kʌmpəni] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [kɔːld] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .

Company	**officers**	**and**	**the**	**men**	**were**	**called**	**out**	**for**	**the**	**first**	**demonstration**	**.**
公司	警官	和	这	男人	是	称为	出去	为了	这	第一的	示范	.

卡罗尔中尉和纳尔逊中尉将他们的信息传达给了连队的其他军官，士兵们被召集起来进行第一次演示。

[dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['biːɪŋ] " [er] - [kuːld] , [gæs] ['ɑːpɝˌeɪtəd] [ænd; ənd] [strɪp] - [fed] ,

Described	**as**	**being**	**"**	**air**	**-**	**cooled**	**,**	**gas**	**operated**	**and**	**strip**	**-**	**fed**	**,**
描述	作为	存在	"	空气	-	冷却	,	气体	经营的	和	条	-	美联储	,

据称是“空冷式、燃气驱动式、条带式进料式”，

" [ðə; ði] [gʌn] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['hevi] [bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst]

"	**the**	**gun**	**was**	**extremely**	**heavy**	**but**	**at**	**the**	**same**	**time**	**one**	**of**	**the**	**most**
"	这	枪	曾是	极其	重的	但	在	这	相同的	时间	一	的	这	最多

[dɪ'pendəb(ə)l] [mə'ʃiːn] ['gʌnz] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːr] ,

dependable	**machine**	**guns**	**used**	**in**	**the**	**war**	**,**
可靠的	机器	枪支	用过的	在	这	战争	,

“这挺枪非常重，但同时也是战争中最可靠的机枪之一。”

[ænd; ənd] [ɪts] [kəm'pærətɪvli] ['sɪmp(ə)l] ['mekənɪzəm] [suːn] [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [baɪ] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	**its**	**comparatively**	**simple**	**mechanism**	**soon**	**was**	**well**	**known**	**by**	**most**	**of**	**the**
和	它是	比较	简单的	机制	很快	曾是	出色地	已知	经过	最多	的	这

[men] .

men	**.**
男人	.

其相对简单的机制很快就被大多数人所熟知。

[ɔːl] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [ˌæklə'meɪʃn] " [tʃaʊ] " [wʌz; wəz] [æz; əz] [skers] [æz; əz] [maɪk] ['ʃeɪz]

All	**during**	**this**	**time**	**of**	**acclimation**	**"**	**chow**	**"**	**was**	**as**	**scarce**	**as**	**Mike**	**Shea's**
全部	期间	这	时间	的	适应	"	饭	"	曾是	作为	稀少	作为	麦克风	乳木果

['spiːtʃɪz] ,

speeches	**,**
演讲	,

在整个适应期间，“伙食”和迈克·谢伊的演讲一样稀少。

['kɪtʃɪn] [pə'liːs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['diːteɪl] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [fɜːrst] [klæs] ['praɪvəts] [stroʊv] [ænd; ənd] ['meθədz]

kitchen	**police**	**was**	**a**	**detail**	**for**	**which**	**first**	**class**	**privates**	**strove**	**and**	**methods**
厨房	警察	曾是	一个	细节	为了	哪个	第一的	班级	私人	努力	和	方法

[ʌv; əv] ['ædɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['slendər] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] [wɜːr; wər] ['meni] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['diːviəs] .

of	**adding**	**to**	**the**	**slender**	**rations**	**were**	**many**	**as**	**well**	**as**	**devious**	**.**
的	添加	到	这	苗条	口粮	是	许多	作为	出色地	作为	狡猾的	.

厨房警察是上等兵们努力争取的一个职位，他们想方设法增加微薄的口粮，方法既多又狡猾。

[mætʃɪz] [wɜːr; wər] [ʌn'hɜːrd] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [sɪgə'rets] ['praɪsləs] ['lʌkʃəriz] .

Matches	**were**	**unheard**	**of**	**things**	**,**	**cigarettes**	**priceless**	**luxuries**	**.**
比赛	是	闻所未闻	的	事物	,	香烟	无价	奢侈品	.

火柴是闻所未闻的东西，香烟是无价的奢侈品。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [fjuː] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [huː] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [pledʒd] [æt; ət] [liːst] [hæf]

There	**were**	**few**	**men**	**in**	**the**	**Company**	**who**	**would**	**not**	**have**	**pledged**	**at**	**least**	**half**
那里	是	很少	男人	在	这	公司	WHO	会	不是	有	承诺	在	至少	一半

[ʌv; əv] [ðer; ðər] [nekst] ['mʌnθs] [peɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sætɪsfaɪɪŋ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['tʃɔːklət] . -

of	**their**	**next**	**month's**	**pay**	**for**	**a**	**satisfying**	**supply**	**of**	**chocolate**	**.**	**27**
的	他们的	下一个	月份	支付	为了	一个	令人满意	供应	的	巧克力	.	-

公司里几乎没有人不愿意拿出下个月至少一半的薪水来换取足够多的巧克力。27

[ɔːl] ['kʌmpəni] ['ɑːfəsərz] ['biːɪŋ] ['kwɔːrtərd] [ɪn] ['bærəks] [ə; eɪ]['kwɔːrtər] [maɪl] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [wɪð; wɪθ]

All	company	officers	being	quartered	in	barracks	a	quarter	mile	down	the	road	with
全部	公司	警官	存在	四分	在	兵营	一个	四分之一	英里	向下	这	路	和

[ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [wʊlf] ,

the	exception	of	Captain	Wolf	,
这	例外	的	队长	狼	,

除了沃尔夫上尉之外，所有连队军官都驻扎在四分之一英里外的营房里。

[huː] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kliːn] ,

who	enjoyed	the	distinction	of	a	clean	,
WHO	享受	这	区别	的	一个	干净的	,

他享有干净的荣誉，

[draɪ] [ruːm] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['slʌmbər] - [prə'voʊkɪŋ] [frentʃ] [bedz] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]

dry	room	with	one	of	those	slumber	-	provoking	French	beds	in	a	house	in	the
干燥	房间	和	一	的	那些	睡眠	-	挑衅	法语	床	在	一个	房子	在	这

['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - ,

village	of	Certilleux	,
村庄	的	-	,

在塞尔蒂耶村的一栋房子里，一间干燥的房间里摆放着一张让人昏昏欲睡的法式床。

[wɜːr; wər] [rɪ'liːvd] [frʌm; frəm] ['kwɔːrəntiːn] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] , [æz; əz][wɜːr; wər] - [ænd; ənd]['hoʊbɑːrt] ,

were	relieved	from	quarantine	restrictions	,	as	were	Lacaillade	and	Hobart	,
是	松了口气	从	隔离	限制	,	作为	是	-	和	霍巴特	,

与拉凯拉德和霍巴特一样，这些地方也解除了隔离限制。

[huː] [faʊnd] ['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sekənd] [bə'tæliən] [ʌv; əv][ðə; ði] 102d ['redʒɪmənt] [waɪl] ['miːz(ə)lz] ,

who	found	refuge	with	the	second	battalion	of	the	102d	Regiment	while	measles	,
WHO	成立	避难所	和	这	第二	营	的	这	102d	团	尽管	麻疹	,

[ɔːr][ðə; ði] [θrets] [ˌðer'ʌv] ,

or	the	threats	thereof	,
或者	这	威胁	其中	,

在麻疹或其威胁肆虐期间，那些在第102步兵团第二营寻求庇护的人，

[held] [ðə; ði][kæmp][ɪn][ðer; ðər][græsp] .

held	the	camp	in	their	grasp	.
握住	这	营	在	他们的	抓牢	.

他们控制了营地。

[drɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] [mə'ʃiːn] ['gʌnz] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

Drills	in	the	handling	of	machine	guns	took	up	the	attention	of	most	of	the
演习	在	这	处理	的	机器	枪支	采取	向上	这	注意力	的	最多	的	这

['kʌmpəni] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] [wiːks] ,

Company	during	the	ensuing	weeks	,
公司	期间	这	随后	周	,

接下来的几周，连队的大部分人员都把注意力集中在了机枪操作训练上。

[waɪl] [ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] ['sekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [treɪnd] [ɪn] ['sɪgnəlɪŋ] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][liː'eɪzɑːn][wɜːrk] .

while	the	headquarters	section	was	trained	in	signalling	and	general	liaison	work	.
尽管	这	总部	部分	曾是	受过训练	在	信号传导	和	一般的	联络	工作	.

总部部门接受了信号传递和一般联络工作的训练。

[luː'tenənt] ['doʊlən][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'strʌktər] [ænd; ənd]

Lieutenant	Dolan	was	assigned	to	the	Company	as	an	instructor	and
中尉	多兰	曾是	分配	到	这	公司	作为	一个	讲师	和

[bɪ'gæn][hɪz; ɪz][wɜːrk][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['lektʃər] [ɑːn] " [gæs][ɪn]['mɑːdərn] ['wɔːrfer] ,

began	his	work	with	an	interesting	lecture	on	"	Gas	in	Modern	Warfare	,
开始	他的	工作	和	一个	有趣的	演讲	在	"	气体	在	现代的	战争	,

多兰中尉被分配到连队担任教官，他的工作以一场关于“现代战争中的毒气”的精彩讲座开始。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][wɔ:r][wʌz; wəz] ['haɪt(ə)nd] [baɪ] [pleɪnz] ['pæsɪŋ] ['oʊvər]

"	and	the	general	atmosphere	of	war	was	heightened	by	planes	passing	over
"	和	这	一般的	气氛	的	战争	曾是	增强	经过	飞机	通过	超过

[ðə; ði][kæmp][æt; ət][ɔ:l] ['aʊərz] .

the	camp	at	all	hours	.
这	营	在	全部	小时	.

“而且，飞机昼夜不停地飞过营地上空，更加剧了战争的气氛。”

['kɑ:ləmz] [ʌv; əv] [frentʃ] [ɑ:r'tɪləri] ['trævld] [ɪn] ['si:mɪŋli] ['endləs] [prə'seʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

Columns	of	French	artillery	travelled	in	seemingly	endless	procession	in	the
列	的	法语	炮兵	旅行	在	似乎	无尽的	游行	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ˌeipi'nɑ:l][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['bu:mɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænti] - ['erkræft] ['gʌnz]

direction	of	Epinal	and	the	occasional	booming	of	the	anti	-	aircraft	guns
方向	的	表皮	和	这	偶然	蓬勃发展	的	这	反对	-	飞机	枪支

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [tu:l] [ænd; ənd] ['nænsi] [fɑ:r][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [keɪm] [ɪn]

in	the	defense	of	Toul	and	Nancy	far	to	the	north	of	the	camp	came	in
在	这	防御	的	图尔	和	南希	远的	到	这	北	的	这	营	来了	在

[ˌɪntər'mɪtənt] ['ekoʊz] .

intermittent	echoes	.
间歇性的	回声	.

法国炮兵纵队似乎永无止境地向埃皮纳尔方向行进，而位于营地以北很远的图勒和南锡的防空炮偶尔发出隆隆的炮声，断断续续地传来回响。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑ:nkri:t] [flɔ:r] , [kən'strʌktɪd] [baɪ][ʃeɪ; 'ʃi:ə][ænd; ənd] [di'leini] ,

With	a	concrete	floor	,	constructed	by	Shea	and	Delaney	,
和	一个	具体的	地面	,	建造	经过	谢伊	和	德莱尼	,

由Shea和Delaney建造的混凝土楼板

[ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frentʃ] [taɪp] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ['hi:tər] ,

and	equipped	with	a	French	type	of	water	heater	,
和	配备	和	一个	法语	类型	的	水	加热器	,

并配备了法式热水器，

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['kɔ:ldrən] [set]['oʊvər][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] ['faɪər][bɑ:ks][ɪn] [wɪtʃ] [wʊd] [wʌz; wəz]

consisting	of	a	large	cauldron	set	over	a	very	small	fire	box	in	which	wood	was
由	的	一个	大的	釜	放	超过	一个	非常	小的	火	盒子	在	哪个	木头	曾是

[ju:st] [æz; əz]['fju:əl] ,

used	as	fuel	,
用过的	作为	燃料	,

它由一个放置在很小的火箱上的大锅组成，火箱里使用木柴作为燃料。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ['bæθru:m] [i'rektid] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [end][ʌv; əv] ['bærəks] [noʊ] . - [wʌz; wəz]['oʊpənd]

the	company	bathroom	erected	in	the	rear	end	of	barracks	No	.	222	was	opened
这	公司	浴室	竖立	在	这	后部	结尾	的	兵营	不	.	-	曾是	打开

[fɔ:r; fər]['dʒen(ə)rəl][ju:z][ɑ:n][noʊ'vembər] - .

for	general	use	on	November	24	.
为了	一般的	使用	在	十一月	-	.

222号营房后部搭建的公司浴室于11月24日正式开放供全体人员使用。

['pɑ:pjələr][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] ,

Popular	from	the	first	day	,
受欢迎的	从	这	第一的	天	,

自开业以来就广受欢迎

[ðɪs] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'vi:njənsis] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [kept] [ɪn][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ]

this	addition	to	the	conveniences	of	the	camp	was	kept	in	operation	by	a
这	添加	到	这	便利设施	的	这	营	曾是	保留	在	手术	经过	一个

['kʌmpəni] ['ɔ:rdər] [dɪ'kri:ɪŋ] [ðæt] [i:tʃ] [mæn][mʌst; məst] [beɪð] [æt; ət] [li:st] [wʌns] [i:tʃ] [wi:k] [ɔ:r]

company	order	decreeing	that	each	man	must	bathe	at	least	once	each	week	or
公司	命令	颁布	那	每个	男人	必须	洗澡	在	至少	一次	每个	星期	或者

[æz; əz] ['meni] [mɔ:r] [taɪmz] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] .

as	many	more	times	as	he	had	the	opportunity	.
作为	许多	更多的	时代	作为	他	有	这	机会	.

为了保障营地的便利设施正常运转，公司下令每个男人每周至少洗一次澡，或者只要有机会就洗更多次。

[wʌn] [mæn][wʌz; wəz]['di:teɪld; dɪ'teɪld][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]['wɔ:tər][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr]

One	man	was	detailed	to	keep	the	water	at	the	right	temperature
一	男人	曾是	详细的	到	保持	这	水	在	这	正确的	温度

[ænd; ənd]['lev(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['hi:tər] ,

and	level	in	the	heater	,
和	等级	在	这	加热器	,

安排一人负责保持热水器中水温和水位合适。

[soʊ] [fə'sɪlətiz] [fɔ:r; fər] ['beɪðɪŋ] [wɜ:r; wər] ['nevər] ['lækɪŋ] .

so	facilities	for	bathing	were	never	lacking	.
所以	设施	为了	洗澡	是	绝不	缺乏	.

因此，沐浴设施从来不缺。

['ɑ:rgju:mənts][ɑ:n][ðə; ði][wɔ:r] , [ɪts]['prɑ:bəb(ə)l][end] ,

Arguments	on	the	war	,	its	probable	end	,
论点	在	这	战争	,	它是	可能	结尾	,

关于战争及其可能结束的争论

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tu:; tə][get][tu:; tə][ðə; ði] " [frʌnt] " [ænd; ənd] ['ʌðər] ['tɑ:pɪks] ['fʊli]

the	chances	for	the	Company	to	get	to	the	"	Front	"	and	other	topics	fully
这	机会	为了	这	公司	到	得到	到	这	"	正面	"	和	其他	主题	完全

[æz; əz] [ɪn'groʊsɪŋ] [wɜ:r; wər] [dɪ'skʌst] [ə'baʊt][ðə; ði][fairz][æt; ət] [naɪt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['si:mɪŋ] [læk] [ʌv; əv]

as	engrossing	were	discussed	about	the	fires	at	night	until	a	seeming	lack	of
作为	引人入胜	是	讨论	关于	这	火灾	在	夜晚	直到	一个	似乎	缺少	的

['mɪlətəri] ['nɑ:lɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] ['prɑ:mptɪd] [æn; ən]['ɔ:rdər] [wɪtʃ] [brɔ:t] [ə'baʊt] ['i:vnɪŋ]

military	knowledge	among	the	men	prompted	an	order	which	brought	about	evening
军队	知识	之中	这	男人	提示	一个	命令	哪个	带来	关于	晚上

[sku:lz] [ɑ:n] " [drɪl] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] " [ænd; ənd] ['ʌðər] ['feɪzɪz] [ʌv; əv]['ɑ:rmi] [laɪf] .

schools	on	"	Drill	Regulations	"	and	other	phases	of	army	life	.
学校	在	"	钻头	法规	"	和	其他	阶段	的	军队	生活	.

公司能否到达“前线”以及其他引人入胜的话题，都在夜间篝火旁热烈讨论，直到士兵们似乎缺乏军事知识，才促使当局下令开设夜校，教授“操练条例”和军队生活的其他方面。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ði:z] ['tæktɪks][wʌz; wəz] [pər'su:d] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θɜ:roʊnəs] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv]

A	study	of	these	tactics	was	pursued	with	a	thoroughness	which	would	have
一个	学习	的	这些	策略	曾是	追击	和	一个	彻底性	哪个	会	有

[bɪn] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][ə'kwaɪər] ['ʌndər] [ðə; ði] [mɔ:r] [dɪ'stræktɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] [bæk]

been	impossible	to	acquire	under	the	more	distracting	conditions	at	the	camp	back
到过	不可能的	到	获得	在下面	这	更多的	分散注意力	状况	在	这	营	后退

[ɪn][ˌnaɪ'æntɪk] .

in	Niantic	.
在	Niantic	.

我们以极其彻底的态度对这些策略进行了研究，而这种彻底的态度是在 Niantic 营地那种容易分散注意力的环境下不可能获得的。

['baʊndləs] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [strʌk] [kæmp][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] . -

Boundless	good	fortune	struck	camp	the	day	before	Thanksgiving	.	28
无边无际	好的	财富	击	营	这	天	前	感恩	.	-

感恩节前一天，营地迎来了无尽的好运。28

['tɜːrki] [ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] ['ræʃnz; 'reɪʃnz][wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] [ænd; ənd] [freɪt] [kən'teɪnɪŋ] [sɪgə'rets] ,
Turkey **and** **special** **rations** **were** **issued** **and** **freight** **containing** **cigarettes** **,**
火鸡 和 特别的 口粮 是 发布 和 货运 包含 香烟 ,
[tə'bækoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['foʊnəgræf] [ə'raɪvd] .
tobacco **and** **the** **company** **phonograph** **arrived** **.**
烟草 和 这 公司 留声机 到达的 .

土耳其和特殊口粮已发放，装有香烟、烟草和公司留声机的货物也已运抵。

['miːz(ə)lz] [hæd; həd] [ɪn'taɪərli] ['dɪsə'pɪrd] ,
Measles **had** **entirely** **disappeared** **,**
麻疹 有 完全 消失 ,

麻疹已经完全消失了。

[soʊ][ðə; ði] ['kwɔːrəntiːn] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði][men][ə; eɪ] ['friːdəm] [wɪtʃ] [hæd; həd]
so **the** **quarantine** **was** **lifted** **and** **allowed** **the** **men** **a** **freedom** **which** **had**
所以 这 隔离 曾是 抬起 和 允许 这 男人 一个 自由 哪个 有
[nɑːt] [bɪn] [ðerz] [sɪns] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɪn] [fræns] .
not **been** **theirs** **since** **the** **arrival** **in** **France** **.**
不是 到过 他们的 自从 这 到达 在 法国 .

因此，隔离被解除，这些男子获得了自抵达法国以来一直没有的自由。

[ɔːl] [naɪt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [pə'liːs] [ænd; ənd] [kʊks] ['tɔɪld] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['hɑːlədeɪ] ['dɪnər] [wʌn][tuː; tə]
All **night** **the** **kitchen** **police** **and** **cooks** **toiled** **to** **make** **the** **holiday** **dinner** **one** **to**
全部 夜晚 这 厨房 警察 和 厨师 辛勤劳作 到 制作 这 假期 晚餐 一 到
[biː; bi] [rɪ'membər] ,
be **remembered** **,**
是 记得 ,

厨房工作人员和厨师们彻夜辛勤工作，力求让这顿节日晚餐令人难忘。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['efərts] [wɜːr; wər] [ri'wɔːdid] ,
and **their** **efforts** **were** **rewarded** **,**
和 他们的 努力 是 奖励 ,

他们的努力得到了回报。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fiːst] [wɪtʃ] [ɪn] [ə'maʊnt] [ænd; ənd][və'raɪəti]
for **they** **presented** **the** **Company** **with** **a** **feast** **which** **in** **amount** **and** **variety**
为了 他们 呈现 这 公司 和 一个 盛宴 哪个 在 数量 和 种类
[wʊd] [hæv; həv]['sætɪsfaɪd][ðə; ði]['waɪldɪst] [wɪʃ] .
would **have** **satisfied** **the** **wildest** **wish** **.**
会 有 使满意 这 最狂野的 希望 .

因为他们为公司准备了一场盛宴，其数量和种类足以满足最狂野的愿望。

['tɜːrki] [ænd; ənd] ['krænberi] [sɔːs] ['reɪnd] [su'priːm] , [sɪ'vɪrli] ['kraʊdɪd] [fɔːr; fər][ˌpɑːpju'lærəti][baɪ]
Turkey **and** **cranberry** **sauce** **reigned** **supreme** **,** **severely** **crowded** **for** **popularity** **by**
火鸡 和 蔓越莓 酱 统治 最高 , 严重 挤 为了 人气 经过
[swiːt] [pə'tetoz] [ænd; ənd] ['ʌdər] ['vedʒtəb(ə)lz] ,
sweet **potatoes** **and** **other** **vegetables** **,**
甜的 土豆 和 其他 蔬菜 ,

火鸡和蔓越莓酱占据了绝对优势，红薯和其他蔬菜也对其受欢迎程度产生了严重影响。

['pʌmpkɪn] [paɪz] , ['kɔːfi] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv] [bɪr] .
pumpkin **pies** **,** **coffee** **and** **a** **barrel** **of** **beer** **.**
南瓜 馅饼 , 咖啡 和 一个 桶 的 啤酒 .

南瓜派、咖啡和一桶啤酒。

[ɪn][ə; eɪ]['proʊgræm][ʌv; əv] [æθ'letɪk] [ɪ'vents] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] , [ɔːl][bʌt; bət] ['nesəseri] ['duːtiz]
In **a** **program** **of** **athletic** **events** **arranged** **for** **the** **day** **,** **all** **but** **necessary** **duties**
在 一个 程序 的 运动 活动 安排 为了 这 天 , 全部 但 必要的 职责
['biːɪŋ] [sə'spendɪd] ,
being **suspended** **,**
存在 暂停 ,

在当天安排的各项体育赛事中，除必要职责外，所有其他工作都暂停了。

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] - [reɪs] [ʃoʊd] [luː'tenənt] ['nelsn] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fliːt] [wɪð; wɪθ] [luː'tenənt]

the	officers	'	race	showed	Lieutenant	Nelson	to	be	the	fleetest	with	Lieutenant
这	警官	-	种族	显示	中尉	纳尔逊	到	是	这	最快	和	中尉

['bækɝæk] [ə; eɪ] [kloʊz] ['sekənd] ;

Bacharach	a	close	second	;
巴赫拉赫	一个	关闭	第二	;

军官竞速赛显示，纳尔逊中尉速度最快，巴赫拉赫中尉紧随其后；

[məˈglɑːklən] ['bestɪd] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɑːdʒənts] , [wɪð; wɪθ] ['kɜːrtɪs] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt]

McLaughlin	bested	the	efforts	of	the	sergeants	,	with	Curtiss	but	a	few	feet
麦克劳克林	击败	这	努力	的	这	中士	,	和	柯蒂斯	但	一个	很少	脚

[bɪ'haɪnd] ;

behind	;
在后面	;

麦克劳克林击败了中士们的努力，柯蒂斯紧随其后，仅落后几英尺；

[pˌwɑːriːˌeɪ] [græbd] [ðə; ði] ['kɔːrpərəl] - ['kɑːntest] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] " [friː] - [fɔːr; fər] - [ɔːl] " —

Poirier	grabbed	the	corporals	'	contest	,	as	well	as	the	"	free	-	for	-	all	"	—
波里耶	抓住	这	下士	-	竞赛	,	作为	出色地	作为	这	"	自由的	-	为了	-	全部	"	—

[ænd; ənd] [məˈloʊn] ['trævld] [nekst] .

and	Malone	travelled	next	.
和	马龙	旅行	下一个	.

波里尔赢得了下士比赛和“混战”——接下来是马龙。

[kʊk] ['kɔnrɔi] ['rʌnɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] ['praɪvəts] [fɜːrst] [klæs] [tʊk] [fɜːrst] [praɪz] [ænd; ənd] ['dʒɑːnsən] [tʊk]

Cook	Conroy	running	against	the	privates	first	class	took	first	prize	and	Johnson	took
厨师	康罗伊	跑步	反对	这	私人	第一的	班级	采取	第一的	奖	和	约翰逊	采取

['sekənd] ;

second	;
第二	;

库克·康罗伊与列兵同场竞技，获得一等奖，约翰逊获得二等奖；

[nuːtəl] , ['rɔrk] [ænd; ənd] ['hænən] ['fɪnɪʃt] [ɪn] [ðæt] ['ɔːrdər] [wen] [ðə; ði] ['praɪvəts] [tʊk] [ðer; ðər] [tɜːrn]

Nutile	,	Rourke	and	Hannon	finished	in	that	order	when	the	privates	took	their	turn
营养	,	鲁尔克	和	汉农	完成的	在	那	命令	什么时候	这	私人	采取	他们的	转动

[ɑːn] [ðə; ði] [fiːld] .

on	the	field	.
在	这	场地	.

当列兵们轮流上场时，努蒂尔、鲁尔克和汉农依次完成了比赛。

['θɜːrti] - [tuː] [pɔɪnts] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['toʊt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɜːrd] [pləˈtuːnz] ['efərts] [wen] [men] [frʌm; frəm]

Thirty	-	two	points	was	the	total	of	the	third	platoon's	efforts	when	men	from
三十	-	二	积分	曾是	这	全部的	的	这	第三	排的	努力	什么时候	男人	从

[ðæt] [gruːp] [tʊk] [ðə; ði] [gʌn] - [skwɑːd] [ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːleɪ] [reɪs] .

that	group	took	the	gun	-	squad	competition	and	the	relay	race	.
那	团体	采取	这	枪	-	队	竞赛	和	这	中继	种族	.

第三排的士兵参加了枪炮小组比赛和接力赛，总共获得了 32 分。

[ɪn] [ðə; ði] [tiːm] [skɔːrz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːrst] [pləˈtuːn] [wɪð; wɪθ] [ˌnaɪn'tiːn] [tuː; tə] [ɪts]

In	the	team	scores	they	were	followed	by	the	first	platoon	with	nineteen	to	its
在	这	团队	得分	他们	是	随后	经过	这	第一的	排	和	十九	到	它是

['kredɪt] ,

credit	,
信用	,

在团队得分方面，第一排以19分位居第二。

[waɪl] ['hedkwɔ:rtərz] [wɪð; wɪθ]['sev(ə)n] [pɔɪnts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [plə'tu:n] [wɪð; wɪθ] [faɪv] [brɔ:t]

while	headquarters	with	seven	points	and	the	second	platoon	with	five	brought
尽管	总部	和	七	积分	和	这	第二	排	和	五	带来

[ʌp][ðə; ði] [rɪr] .

up	the	rear	.
向上	这	后部	.

而总部有7个点，第二排有5个点，则落在队伍的最后。

['fɑ:loʊɪŋ] ['dɪnər] ,

Following	dinner	,
下列的	晚餐	,

晚餐后，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [æt; ət][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] ['aʊər] [ʌv; əv][sɪks][ə'klɔk, əu-][ænd; ənd][fɔ:r; fər] [wɪtʃ]

which	was	served	at	the	conventional	hour	of	6	o'clock	and	for	which
哪个	曾是	服务	在	这	传统的	小时	的	6	点钟	和	为了	哪个

[ðə; ði][θɜ:rd] [plə'tu:n] ,

the	third	platoon	,
这	第三	排	,

午餐按惯例在下午6点供应，第三排为此而准备。

[ɪn] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] ['praʊəs] [ɑ:n][ðə; ði] [æθ'letɪk] [fi:ld] , [stʊd] [fɜ:rst][ɪn] [laɪn] ,

in	recognition	of	its	prowess	on	the	athletic	field	,	stood	first	in	line	,
在	认出	的	它是	能力	在	这	运动	场地	,	站立	第一的	在	线	,

为了表彰其在运动场上的卓越表现，它排在了队伍的最前面。

['praɪzɪz][wɜ:r; wər] [dɪ'strɪbju:tɪd] [tu:; tə][ɔ:l] [sək'sesf(ə)l] [kən'testənts] .

prizes	were	distributed	to	all	successful	contestants	.
奖品	是	分布式	到	全部	成功的	参赛者	.

所有获奖选手都获得了奖品。

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [kwɑ:r'tet] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['tu:təlɪdʒ] [ʌv; əv] [lu:'tenənt] ['bækɝæk]

The	double	quartette	which	had	been	under	the	tutelage	of	Lieutenant	Bacharach
这	双倍的	四重奏	哪个	有	到过	在下面	这	监护	的	中尉	巴赫拉赫

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [meɪd] [ɪts][fɜ:rst] [ə'pɪrəns] ,

for	some	time	made	its	first	appearance	,
为了	一些	时间	制成	它是	第一的	外貌	,

在巴赫拉赫中尉指导下训练了一段时间的双四重奏首次亮相。

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [skrætʃ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [θru:] [ɪts] ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] ,

the	Morning	Scratch	was	heard	through	its	second	edition	,
这	早晨	划痕	曾是	听到	通过	它是	第二	版	,

《晨间刮擦》节目已经发行到第二版了。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:fəsərz] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [tɔ:k] .

and	each	of	the	officers	gave	a	short	talk	.
和	每个	的	这	警官	给予	一个	短的	讲话	.

每位警官都做了简短的讲话。

['sɑ:rdʒənt] [bel] [beɪd] [ˌfer'wel] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'pendɪŋ] [dɪ'pɑ:rtʃər]

Sergeant	Bell	bade	farewell	to	the	Company	because	of	his	impending	departure
军士	钟	巴德	告别	到	这	公司	因为	的	他的	即将到来的	离开

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɑ:rmi] ['kændɪdət] [sku:l] .

for	the	Army	Candidate	School	.
为了	这	军队	候选人	学校	.

贝尔中士向连队告别，因为他即将前往陆军候选学校。

[ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['æktɪŋ] [fɜːrst] ['sɑːdʒənts] ['fɑːloʊd] [wen] ['sɑːrdʒənt] [bel] [left] [ænd; ənd] ['kɜːrtɪs]
A **succession** **of** **acting** **first** **sergeants** **followed** **when** **Sergeant** **Bell** **left** **and** **Curtiss**
一个 演替 的 表演 第一的 中士 随后 什么时候 军士 钟 左边 和 柯蒂斯
[wʌz; wəz] ['faɪnəli] [pɪkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrmənənt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
was **finally** **picked** **for** **the** **permanent** **position** **.**
曾是 最后 挑选 为了 这 永恒的 位置 .

贝尔中士离任后，先后出现了多位代理一级军士长，最终柯蒂斯被选中担任正式职位。

[ˌɔːtə'mætɪk] ['wepən] [skuːlz] [wɜːr; wər] ['pætrənaizd] [baɪ] Sergeants29
Automatic **weapon** **schools** **were** **patronized** **by** **Sergeants29**
自动的 武器 学校 是 受惠 经过 Sergeants29

自动武器学校受到29名中士的青睐。

['kreɪmɝ] ,
Cramer **,**
克莱默 ,

克莱默

[mək'lɑːklɪn] [ænd; ənd] ['raɪli] [ænd; ənd] ['kɔːrpərəl] [mə'kɪrnən] [ænd; ənd] [viːbræns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
McLoughlin **and** **Reilly** **and** **Corporals** **McKiernan** **and** **Viebranz** **during** **the**
麦克劳克林 和 赖利 和 下士 麦克基尔南 和 维布兰兹 期间 这
['fɑːloʊɪŋ] [mʌnθ] [waɪl] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [fɜːrst] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['tɑːrgɪt] ['præktɪs]
following **month** **while** **the** **Company** **was** **getting** **first** **experience** **in** **target** **practice**
下列的 月 尽管 这 公司 曾是 获得 第一的 经验 在 目标 实践
['ʌndər] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] [ɪn'strʌktər] [ə'saɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːrmi] .
under **the** **guidance** **of** **instructors** **assigned** **from** **the** **French** **Army** **.**
在下面 这 指导 的 教师 分配 从 这 法语 军队 .

接下来的一个月里，麦克劳克林、雷利以及下士麦克基尔南和维布兰兹在法国陆军指派的教官的指导下，首次体验了射击练习。

[ɑːn] [dɪ'sembər] [sɪks][ðə; ði][fɜːrst] ['letərz] [frʌm; frəm] [hoʊm] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] ,
On **December** **6** **the** **first** **letters** **from** **home** **were** **received** **,**
在 十二月 6 这 第一的 信件 从 家 是 已收到 ,

12月6日，收到了第一批家信。

[ænd; ənd] [fɔːr] [deɪz] ['leɪtər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['iːgərli] [sɔːt] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] ['mɑːnɪteri]
and **four** **days** **later** **information** **was** **eagerly** **sought** **concerning** **the** **French** **monetary**
和 四 天 之后 信息 曾是 急切地 寻求 有关 这 法语 货币
['sɪstəm] , [fɔːr; fər] [luː'tenənt] ['nelsn] ,
system **,** **for** **Lieutenant** **Nelson** **,**
系统 , 为了 中尉 纳尔逊 ,

四天后，纳尔逊中尉急切地想要了解法国的货币体系。

[æz; əz] [bə'tæliən] ['peɪmæstər] , [geɪv] [aʊt] [ðə; ði] [peɪ] [duː] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn] [fræŋks] .
as **Battalion** **Paymaster** **,** **gave** **out** **the** **pay** **due** **the** **Company** **in** **francs** **.**
作为 营 出纳员 , 给予 出去 这 支付 到期的 这 公司 在 法郎 .

作为营级军饷官，以法郎发放了连队应得的薪饷。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] [ʃɑːps] [ʌv; əv] [nuːfʃətoʊ] [wɜːr; wər]['delјuːdʒd][wɪð; wɪθ] ['tʃɔːklət]
For **a** **few** **days** **the** **shops** **of** **Neufchateau** **were** **deluged** **with** **chocolate**
为了 一个 很少 天 这 商店 的 讷沙托 是 洪水泛滥 和 巧克力
[ænd; ənd] [ˌsuːvə'nɪr] ['siːkəz] .
and **souvenir** **seekers** **.**
和 纪念品 寻求者 .

在接下来的几天里，讷沙托的商店里挤满了购买巧克力和纪念品的游客。

['miːgər] ['stɔrz] [ʌv; əv] [frentʃ] [wɜːr; wər] [ˌəʊvə'hɔːld] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [niːdz] [tuː; tə]

Meager	stores	of	French	were	overhauled	in	the	attempt	to	express	needs	to
微薄	商店	的	法语	是	大修	在	这	试图	到	表达	需求	到

[ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] [frentʃ] - ['spiːkɪŋ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtfɪt]

the	merchants	and	the	services	of	French	-	speaking	members	of	the	outfit
这	商人	和	这	服务	的	法语	-	请讲	成员	的	这	全套服装

[wɜːr; wər] [ri'wɔːdid] [wɪð; wɪθ] ['lɪbərəl] [ə'maʊnts] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd][ɔːl] [ðə; ði] ['iːtəbəlz] [proʊ'kjʊrəbl] .

were	rewarded	with	liberal	amounts	of	wine	and	all	the	eatables	procurable	.
是	奖励	和	自由主义	金额	的	葡萄酒	和	全部	这	食物	可采购	.

为了向商人们表达需求，他们竭尽所能地整理了自己仅有的法语储备，而组织中讲法语的成员的服务也得到了丰厚的回报，包括大量的葡萄酒和所有能买到的食物。

[luː'tenənt] ['tʃestər] [siː] . ['tɔməs] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [frʌm; frəm][siː] ['kʌmpəni]

Lieutenant	Chester	C	.	Thomas	was	assigned	to	the	Company	from	C	Company
中尉	切斯特	C	.	托马斯	曾是	分配	到	这	公司	从	C	公司

[ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] .

of	the	Battalion	.
的	这	营	.

切斯特·C·托马斯中尉从营C连调入该连。

[hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] [vər'mɑːnt] ['redʒɪmənt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [luː'tenənt] ['nelsn]

His	original	organization	was	the	Vermont	regiment	of	which	Lieutenant	Nelson
他的	原来的	组织	曾是	这	佛蒙特	团	的	哪个	中尉	纳尔逊

[ænd; ənd] ['veriəs] [ɪn'lɪstɪd] [men] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [bɪn] ['membər] .

and	various	enlisted	men	in	the	Company	had	been	members	.
和	各种各样的	入伍	男人	在	这	公司	有	到过	成员	.

他最初所在的部队是佛蒙特军团，纳尔逊中尉和连队中的一些士兵都曾是该军团的成员。

[hɪz; ɪz] [ə'dɪʃ(ə)n] [brɔːt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə]['sev(ə)n] ,

His	addition	brought	the	number	of	officers	in	the	Company	to	seven	,
他的	添加	带来	这	数字	的	警官	在	这	公司	到	七	,

他的加入使公司军官人数达到七人。

[wʌn][ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [teiblz] [ʌv; əv][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wʌz; wəz]

one	in	excess	of	the	requirements	of	the	tables	of	organization	and	was
一	在	过量的	的	这	要求	的	这	表格	的	组织	和	曾是

[ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv] ['kæptɪn] [wʊlf] ,

the	preparation	for	the	removal	of	Captain	Wolf	,
这	准备	为了	这	移动	的	队长	狼	,

人数超过了编制表的要求，并且是为撤换沃尔夫上尉做准备。

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [mʌnθ] .

which	took	place	during	the	following	month	.
哪个	采取	地方	期间	这	下列的	月	.

此事发生在接下来的一个月里。

['krɪsməs] [deɪ] [brɔːt] [mɔːr] [fe'stɪvɪtiːz] .

Christmas	day	brought	more	festivities	.
圣诞节	天	带来	更多的	庆祝活动	.

圣诞节当天又增添了更多庆祝活动。

[ə; eɪ] [triː] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [mes] [hɔːl] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'pruːvd] ['mænər]

A	tree	was	set	up	in	the	mess	hall	and	decorated	in	the	approved	manner
一个	树	曾是	放	向上	在	这	混乱	大厅	和	装饰	在	这	得到正式认可的	方式

[wɪð; wɪθ] ['kændlz] [ænd; ənd] ['tɪnsl] ,

with	candles	and	tinsel	,
和	蜡烛	和	箔	,

食堂里摆放了一棵圣诞树，并按照规定用蜡烛和彩带装饰。

[ðə; ði] [hɔːl] [ɪt'self] ['biːɪŋ] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['baʊər] [ʌv; əv] [griːn] [ænd; ənd] [red] [θruː] [ðə; ði]

the	hall	itself	being	transformed	into	a	bower	of	green	and	red	through	the
这	大厅	本身	存在	转变	进入	一个	凉亭	的	绿色的	和	红色的	通过	这

['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] appointed30

efforts	of	the	committee	appointed30
努力	的	这	委员会	appointed30

在委员会的努力下，大厅本身被改造成了一片绿意盎然、红光交织的花园。30

[tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] .

to	care	for	the	arrangements	.
到	关心	为了	这	安排	.

负责安排相关事宜。

['tɜːrki] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['ɪʃuːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'plaɪz] [ɔːg'mentɪd] [baɪ]['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz][æt; ət][ðə; ði]

Turkey	was	again	issued	and	the	supplies	augmented	by	purchases	at	the
火鸡	曾是	再次	发布	和	这	补给品	增强	经过	购买	在	这

['kɑːmɪseri] [ɪn] [nuːfʃətoʊ] .

commissary	in	Neufchateau	.
小卖部	在	讷沙托	.

土耳其再次被征召，并通过在讷沙托军需处采购补充了物资。

['krɪsməs] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][frʌm; frəm] [hoʊm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'raɪvɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm]

Christmas	packages	from	home	which	had	been	arriving	for	some	time
圣诞节	包裹	从	家	哪个	有	到过	抵达	为了	一些	时间

[wɜːr; wər] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [baɪ] ['kæptɪn] [wʊlf] [ænd; ənd] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz]

were	distributed	by	Captain	Wolf	and	every	member	of	the	Company	was
是	分布式	经过	队长	狼	和	每一个	成员	的	这	公司	曾是

[prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gɪft] [bɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌmpəni] [fʌnd] .

presented	with	a	gift	bought	from	the	Company	fund	.
呈现	和	一个	礼物	买	从	这	公司	基金	.

一段时间以来，家人陆续寄来的圣诞包裹由沃尔夫上尉分发，公司每位成员都收到了一份用公司基金购买的礼物。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn][tɜːrn] [prɪ'zentɪd] [ɪts] [kə'mændər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜːr][koʊt][tuː; tə][eɪd][hɪm; ɪm][ɪn]

The	Company	in	turn	presented	its	commander	with	a	fur	coat	to	aid	him	in
这	公司	在	转动	呈现	它是	指挥官	和	一个	毛皮	外套	到	援助	他	在

[wið'stændɪŋ] [ðə; ði] ['rɪgərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪntər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][noʊ] [taɪm] ['dʒent(ə)l] .

withstanding	the	rigors	of	a	winter	which	was	at	no	time	gentle	.
承受	这	严酷	的	一个	冬天	哪个	曾是	在	不	时间	温和的	.

公司也赠送给指挥官一件皮大衣，以帮助他抵御严酷的冬季。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [ɪn'dʒɔɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] .

The	day	was	enjoyed	to	the	utmost	.
这	天	曾是	享受	到	这	极致	.

这一天过得非常愉快。

['bjuːglər] [wɜːr; wər] ['saɪlənst] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['laɪɪŋ] [lʌg'ʒʊriəsli] [ɪn] [bʌŋks]

Buglers	were	silenced	so	that	the	unusual	pleasure	of	lying	luxuriously	in	bunks
号手	是	沉默	所以	那	这	异常	乐趣	的	说谎	奢华地	在	上下铺

[kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .

could	be	enjoyed	for	the	first	time	.
可以	是	享受	为了	这	第一的	时间	.

号手被禁止吹号，这样人们就可以第一次享受到躺在豪华铺位上的非凡乐趣。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['revəlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɑːntents] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːksɪz] [rɪ'siːvd]

Much	of	the	day	was	spent	in	revelling	in	the	contents	of	the	boxes	received
很多	的	这	天	曾是	花费	在	狂欢	在	这	内容	的	这	盒子	已收到

[frʌm; frəm] [hoʊm] .

from	home	.
从	家	.

一天的大部分时间都用来享受从家里收到的包裹里的东西。

[noʊ] ['krɪsməs] ['stɑːkɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] ['evər] [held] [hæf] [ðə; ði] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l]

No	Christmas	stocking	of	childhood	ever	held	half	the	fascination	of	those	little
不	圣诞节	袜	的	童年	曾经	握住	一半	这	魅力	的	那些	小的

['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] .

packages	.
包裹	.

童年时收到的任何圣诞袜都无法与这些小礼物带来的乐趣相提并论。

['evriθɪŋ] [brɔːt] [bæk] ['tʃerɪʃt] ['memərɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [wʌz; wəz] ['dʌbld] [baɪ]

Everything	brought	back	cherished	memories	and	the	enjoyment	was	doubled	by
一切	带来	后退	珍爱	回忆	和	这	享受	曾是	双倍	经过

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [noʊ] ['duːtiz] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði] [kɑːm] [ʌv; əv] [rɪ'flekʃnz] .

the	fact	that	no	duties	disturbed	the	calm	of	reflections	.
这	事实	那	不	职责	不安	这	冷静的	的	反思	.

一切都唤起了珍贵的回忆，而且由于没有任何事务打扰到平静的沉思，这种乐趣更是加倍。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['dɪnər] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [mes] [hɔːl] [wʌz; wəz] [klɪrd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [steɪdʒ] [set] [ʌp]

Following	the	dinner	that	night	the	mess	hall	was	cleared	and	a	stage	set	up
下列的	这	晚餐	那	夜晚	这	混乱	大厅	曾是	已清除	和	一个	阶段	放	向上

['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrvɪŋ] [teiblz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

over	the	serving	tables	in	the	kitchen	,
超过	这	服务	表格	在	这	厨房	,

当晚晚餐结束后，食堂被清空，厨房的餐桌上方搭建了一个舞台。

[kəm'pliːt] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɑːr'tɪstɪk] ['bækdrɑːp] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] [kən'venʃən(ə)l] [staɪl] [baɪ] ['gɛrənt] ,

complete	with	an	artistic	backdrop	decorated	in	conventional	style	by	Guerrant	,
完全的	和	一个	艺术	背景	装饰	在	传统的	风格	经过	担保人	,

配有由盖朗以传统风格装饰的艺术背景，

[ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] ['oʊpən][ɪn][ðə; ði] ['sentər] ['æftər] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['koʊksɪŋ] ,

a	curtain	which	would	open	in	the	center	after	sufficient	coaxing	,
一个	窗帘	哪个	会	打开	在	这	中心	后	充足的	哄骗	,

一扇经过足够哄劝后会从中间打开的窗帘，

[ænd; ənd] ['fʊtlaɪts] ['peɪʃntli] [ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ] ['sædlər] ['tɔmpsn] [frʌm; frəm][tə'bækoʊ][kænz]

and	footlights	patiently	manufactured	by	Saddler	Thompson	from	tobacco	cans
和	脚灯	耐心	制造	经过	马鞍匠	汤普森	从	烟草	罐头

[ænd; ənd] ['kændlz] .

and	candles	.
和	蜡烛	.

还有萨德勒·汤普森用烟草罐和蜡烛耐心制作的脚灯。

['æftər] [luː'tenənt] ['bækəˌræks] ['ɔːrkɪstrə] [hæd; həd] [pleɪd] [æn; ən] " ['oʊvərtʃər] " [ænd; ənd][ðə; ði]

After	Lieutenant	Bacharach's	orchestra	had	played	an	"	overture	"	and	the
后	中尉	巴赫拉赫的	乐队	有	玩	一个	"	序曲	"	和	这

['kʌmpəni] [fɪld] [mes] [hɔːl] [siːts] ,

Company	filled	mess	hall	seats	,
公司	已填	混乱	大厅	座位	,

巴赫拉赫中尉的乐队演奏完“序曲”后，连队成员坐满了食堂的座位。

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [kwɑːr'tet] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [wel] - [rɪ'siːvd] [si'lekʃənz] .

the	double	quartette	occupied	the	stage	and	gave	a	few	well	-	received	selections	.
这	双倍的	四重奏	占领	这	阶段	和	给予	一个	很少	出色地	-	已收到	选择	.

双四重唱组合登台献唱，并演唱了几首广受好评的曲目。

" ['rʌbər] " ['kælə,hæn] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði][nekst] ['fiːtʃər] , ['wɪnɪŋ] [ə'plɔːz] [baɪ][hɪz; ɪz]['nɪmb(ə)l] ['dænsɪŋ]

"	Rubber	"	Callahan	furnished	the	next	feature	,	winning	applause	by	his	nimble	dancing
"	橡皮	"	卡拉汉	提供	这	下一个	特征	,	获胜	掌声	经过	他的	灵活	跳舞

.

.
.

“橡胶”卡拉汉接下来登场，他敏捷的舞姿赢得了掌声。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['setɪŋ] ['ɔ:lmoʊst] [θi'ætrɪk(ə)l] , [mə'kɑ:rθi] [æz; əz] [kʌb] [rɪ'pɔ:rtər] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd]

Then	,	with	a	setting	almost	theatrical	,	McCarthy	as	cub	reporter	was	ordered
然后	,	和	一个	环境	几乎	戏剧	,	麦卡锡	作为	幼兽	记者	曾是	订购

[baɪ] [mə'loʊn] , [æz; əz] ['sɪti] ['edɪtər] ,

by	Malone	,	as	city	editor	,
经过	马龙	,	作为	城市	编辑	,

然后，在近乎戏剧化的场景中，作为初出茅庐的记者的麦卡锡被城市编辑马龙命令.....

[tu:; tə] [ri:d] ['sɜ:rt(ə)n] ['eksə:pt] [frʌm; frəm][ðə; ði][θɜ:rd][ænd; ənd]['faɪn(ə)l] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ]

to	read	certain	excerpts	from	the	third	and	final	edition	of	the	Morning
到	读	肯定	摘录	从	这	第三	和	最终的	版	的	这	早晨

[skrætʃ] .

Scratch	.
划痕	.

阅读《晨间涂鸦》第三期（也是最后一期）的节选。

[nu:z] [wʌz; wəz] ['plenti] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪ'dɪʃn] [ænd; ənd]['skænd(ə)l][wʌz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tru:]

News	was	plenty	for	this	edition	and	scandal	was	related	with	a	true
消息	曾是	很多	为了	这	版	和	丑闻	曾是	有关的	和	一个	真的

['fleɪvər] ,

flavor	,
味道	,

本期新闻内容丰富，丑闻也颇具真实感。

[aʊt'du:ɪŋ] ['pri:viəs] [ə'tempts] [baɪ][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['sɪriəs] ['kɑ:nsɪkwensɪz] ['θretnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

outdoing	previous	attempts	by	so	much	that	serious	consequences	threatened	for	a
超越	以前的	尝试	经过	所以	很多	那	严肃的	结果	威胁	为了	一个

[taɪm] ['æftər][ðə; ði] [ɪ'dɪʃn] [ə'pɪrd] [ɪn] ['pʌblɪk] .

time	after	the	edition	appeared	in	public	.
时间	后	这	版	出现	在	民众	.

该版本比之前的版本好太多了，以至于在公开发布后一段时间内，可能会造成严重的后果。

['æftər][ðə; ði] [kwɑ:r'tet] [hæd; həd] [ə'gen] ['ɔ:fərd] [ɪts] [best] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:diəns] , [pˌwɑ:ri:ˌeɪ] ,

After	the	quartette	had	again	offered	its	best	to	the	audience	,	Poirier	,
后	这	四重奏	有	再次	提供	它是	最好的	到	这	观众	,	波里耶	,

在四重奏再次为观众奉献了最佳表演之后，波里耶

['fɑ:stər][ænd; ənd] - [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [ˌmeləʊdrə'mætɪk] [sketʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [pˌwɑ:ri:ˌeɪ] [pleɪd] [ðə; ði]

Foster	and	Hunihan	presented	a	melodramatic	sketch	in	which	Poirier	played	the
促进	和	-	呈现	一个	戏剧性的	草图	在	哪个	波里耶	玩	这

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlən] ,

part	of	the	villain	,
部分	的	这	恶棍	,

福斯特和胡尼汉表演了一段情节剧小品，波里耶在其中扮演反派角色。

['fɑ:stər] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌstɪŋ] [waɪf] [ænd; ənd] - [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:nɪst] [jʌŋ]

Foster	that	of	the	trusting	wife	and	Hunihan	that	of	the	honest	young
促进	那	的	这	信任	妻子	和	-	那	的	这	诚实的	年轻的

['wə:kiŋmæn] [hu:] [wʌz; wəz] ['temptɪd] [bʌt; bət] [θɔ:t] ['betər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][soʊld][ðə; ði][oʊld]

workingman	who	was	tempted	but	thought	better	of	it	and	sold	the	old
工人	WHO	曾是	受诱惑	但	想法	更好的	的	它	和	卖	这	老的

['pɪst(ə)l][tu:; tə] [baɪ] ['tʃɔ:klət] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['beɪbi] ,

pistol	to	buy	chocolate	for	the	baby	,
手枪	到	买	巧克力	为了	这	婴儿	,

福斯特笔下的妻子是那位信任妻子的贤妻，而胡尼汉笔下的年轻人则是那位诚实的年轻工人，他曾受到诱惑，但最终还是放弃了，卖掉了旧手枪去给孩子买巧克力。

['pʊtɪŋ] [æn; ən][end][tu:; tə] a31

putting	an	end	to	a31
推杆	一个	结尾	到	a31

终止A31

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['θretnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['peɪnf(ə)l] .

situation	**which**	**threatened**	**to**	**become**	**painful**	**.**
情况	哪个	威胁	到	变得	痛苦	.

情况有可能变得非常糟糕。

['edi] [oʊ'niːl] [ˌentər'teɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [best] [steps] [ænd; ənd] [ðen] ['hoʊbɑːrt][ænd; ənd] [kæθ]

Eddie	**O'Neill**	**entertained**	**with**	**his**	**best**	**steps**	**and**	**then**	**Hobart**	**and**	**Cath**
埃迪	奥尼尔	娱乐	和	他的	最好的	步骤	和	然后	霍巴特	和	凯瑟琳

[ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] ,

appeared	**on**	**the**	**stage**	**,**
出现	在	这	阶段	,

埃迪·奥尼尔表演了他最拿手的舞步，逗乐了观众，然后霍巴特和凯丝登台亮相。

[ðə; ði]['fɔːrmər][ɪn][ðə; ði][gɑːrb][ʌv; əv][ə; eɪ] ['skɔtʃmən] ([ɔːr][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi])

the	**former**	**in**	**the**	**garb**	**of**	**a**	**Scotchman**	**(**	**or**	**so**	**it**	**was**	**said**	**to**	**be**	**)**
这	以前的	在	这	外衣	的	一个	苏格兰人	(	或者	所以	它	曾是	说	到	是	)

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [ɪn][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə'taɪər] [wɪtʃ] [sə'pɑːsiz] ['eni] ['paʊər] [ʌv; əv]

and	**the**	**latter**	**in**	**a**	**combination**	**of**	**attire**	**which**	**surpasses**	**any**	**power**	**of**
和	这	后者	在	一个	组合	的	服装	哪个	超越	任何	力量	的

[dɪ'skrɪpʃn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] ['verid] ['kærəktər] .

description	**because**	**of**	**its**	**varied**	**character**	**.**
描述	因为	的	它是	多种多样	特点	.

前者身着苏格兰人的装束（据说如此），后者则穿着各种各样难以描述的服装，因为它风格多样。

['æftər][ə; eɪ] [briːf] [ænd; ənd] ['hoʊlli] [ʌn'nesəseri] [bɪt][ʌv; əv] ['pɜːrsɪflɑːʒ] [ðiːz] [æm'bɪʃəs] [ˌentə'teɪnəz]

After	**a**	**brief**	**and**	**wholly**	**unnecessary**	**bit**	**of**	**persiflage**	**these**	**ambitious**	**entertainers**
后	一个	简短的	和	完全	不必要	少量	的	戏谑	这些	雄心勃勃	艺人

[broʊk] [fɔːrθ] [ɪn] [sɔːŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [pæst] [ɑːn] ['mɜːrsɪfəli] [baɪ] [ðoʊz] ['prez(ə)nt]

broke	**forth**	**in**	**song**	**which**	**would**	**have**	**been**	**passed**	**on**	**mercifully**	**by**	**those**	**present**
打破	前进	在	歌曲	哪个	会	有	到过	通过了	在	仁慈地	经过	那些	展示

[hæd; həd][nɑːt]['hoʊbɑːrt] [ɛ'seɪd] [æn; ən]['ɑːnkɔːr] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɔːdiəns]

had	**not**	**Hobart**	**essayed**	**an**	**encore**	**which**	**was**	**more**	**than**	**the**	**audience**
有	不是	霍巴特	尝试	一个	安可	哪个	曾是	更多的	比	这	观众

[kʊd; kəd][stænd][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðer; ðər] [ˌdɪsə'pruːvl] [baɪ] ['ʃaʊərɪŋ] [ðə; ði][steɪdʒ][wɪð; wɪθ][ɔːl]

could	**stand**	**and**	**they**	**exhibited**	**their**	**disapproval**	**by**	**showering**	**the**	**stage**	**with**	**all**
可以	站立	和	他们	展出	他们的	不赞成	经过	淋浴	这	阶段	和	全部

['muːvəbl] ['ɑːbdʒekts] .

movable	**objects**	**.**
活动	对象	.

在一段短暂而完全没有必要的戏谑之后，这些雄心勃勃的艺人开始唱歌，如果不是霍巴特试图返场，现场观众或许会饶恕他们，但霍巴特的返场表演却让观众无法忍受，他们用所有可移动的物品砸向舞台以示不满。

['edi] [mə'loʊn] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [baɪ] ['væŋkwɪʃɪŋ] [θriː] ['vɪzɪtər]

Eddie	**Malone**	**added**	**to**	**the**	**interest**	**of**	**the**	**day**	**by**	**vanquishing**	**three**	**visitors**
埃迪	马龙	额外	到	这	兴趣	的	这	天	经过	战胜	三	访客

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [kæmp][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ðeɪ] ['prɑːmɪst] [rɪ'vendʒ] ,

from	**a**	**neighboring**	**camp**	**in**	**such**	**a**	**manner**	**that**	**they**	**promised**	**revenge**	**,**
从	一个	邻接	营	在	这样的	一个	方式	那	他们	承诺	复仇	,

埃迪·马龙的举动更增添了当天的趣味性，他击败了来自邻近营地的三名访客，迫使他们发誓要报仇。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ] [ɔːg'mentɪd] ['fɔːrsɪz] ,

and	**began**	**a**	**return**	**with**	**augmented**	**forces**	**,**
和	开始	一个	返回	和	增强	力量	,

并开始以增援部队进行反击。

[bʌt; bət] [ə'bændənd] [ðer; ðər] ['entərpraɪz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]

but	**abandoned**	**their**	**enterprise**	**before**	**they**	**reached**	**the**	**camp**	**and**	**returned**	**to**
但	弃	他们的	企业	前	他们	达到	这	营	和	返回	到

[ðer; ðər] [oʊn] ['bærəks] .

their	**own**	**barracks**	**.**
他们的	自己的	兵营	.

但他们在到达营地之前就放弃了这次行动，返回了自己的营房。

[noʊ] ['tɜːrki] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [fɔːr; fər] [nuː] ['jɪrz] [deɪ] ,

No	turkey	was	repeated	for	New	Year's	Day	,
不	火鸡	曾是	重复	为了	新的	年	天	,

元旦当天没有再吃火鸡。

[bʌt; bət][ə; eɪ][pɪg][wʌz; wəz] ['pəːtʃəst] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] ['fɑːrmər][ænd; ənd] [pruːvd] [ə; eɪ] ['welkəm]

but	a	pig	was	purchased	from	a	nearby	farmer	and	proved	a	welcome
但	一个	猪	曾是	购买	从	一个	附近	农民	和	已证实	一个	欢迎

[ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ræʃnz; 'reɪʃnz] .

addition	to	the	rations	.
添加	到	这	口粮	.

但从附近农民那里买了一头猪，事实证明，这头猪为口粮增添了受欢迎的新成员。

['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] [gæs]['mæsks] ['ɪʃuːd] [ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['krɪsməs] [wɜːr; wər] [juːst] ['kɑːnstəntli]

British	and	French	gas	masks	issued	the	day	before	Christmas	were	used	constantly
英国	和	法语	气体	面具	发布	这	天	前	圣诞节	是	用过的	不断地

[ɪn] [drɪlz] .

in	drills	.
在	演习	.

圣诞节前一天发放的英法两国防毒面具在演习中被频繁使用。

[tuː] [lɔːŋ] , ['taɪərsəm] [deɪz] [wɜːr; wər] [spent] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪnfəntri] ,

Two	long	,	tiresome	days	were	spent	in	the	drillgrounds	of	the	infantry	,
二	长的	,	令人厌烦	天	是	花费	在	这	钻井场地	的	这	步兵	,

在步兵训练场上度过了漫长而疲惫的两天。

[wer] ['trentʃɪz] [wɜːr; wər] ['sɪmjuleɪtɪd] [baɪ] [pæðz] [θruː] [ðə; ðɪ] [snoʊ] [ænd; ənd] [wer] [ðə; ðɪ]

where	trenches	were	simulated	by	paths	through	the	snow	and	where	the
在哪里	战壕	是	模拟	经过	路径	通过	这	雪	和	在哪里	这

[ˌɪnæk'tɪvəti] [prə'duːst] [sɪ'vɪr] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['frɔːstbɪtn] [fiːt] ,

inactivity	produced	severe	trouble	with	frostbitten	feet	,
不活动	生产	严重	麻烦	和	冻伤	脚	,

那里用雪地里的小路模拟战壕，而长时间的行走导致人们的脚严重冻伤。

['fɔːrsɪŋ] [rælf; reɪf][muə; mɔː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ]['hɑːspɪt(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [steɪ] .

forcing	Ralph	Moore	to	go	to	the	hospital	for	a	considerable	stay	.
强制	拉尔夫	摩尔	到	去	到	这	医院	为了	一个	大量	停留	.

迫使拉尔夫·摩尔住院相当长一段时间。

[luː'tenənt] ['kɑːndɜ-ən] [ə'suːmd] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [wen] ['kæptɪn] [wʊlf] [left] [tuː; tə]

Lieutenant	Condren	assumed	command	of	the	Company	when	Captain	Wolf	left	to
中尉	康德伦	假定	命令	的	这	公司	什么时候	队长	狼	左边	到

[bɪ'kʌm] [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['bɪlɪtɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ɑːn]['dʒænjueri] - ,

become	divisional	billeting	officer	on	January	13	,
变得	部门	住宿	官	在	一月	-	,

1月13日，沃尔夫上尉离开公司担任师部营房官，康德伦中尉接管了连队的指挥权。

[i'nɔːgjureitɪŋ] [hɪz; ɪz] [reɪn] [baɪ] [kən'faɪnɪŋ] [ɔːl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [tuː; tə][kæmp][ænd; ənd]

inaugurating	his	reign	by	confining	all	members	of	the	Company	to	camp	and
就职典礼	他的	在位	经过	限制	全部	成员	的	这	公司	到	营	和

[əd'vænsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['aʊər] [ʌv; əv] ['revəli] ['fɔːrti] - [faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌdɪsə'pɪrəns]

advancing	the	hour	of	reveille	forty	-	five	minutes	because	of	the	disappearance
前进	这	小时	的	起床号	四十	-	五	分钟	因为	的	这	消失

[ʌv; əv] [tuː] [kænz][ʌv; əv] [mɪlk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] .

of	two	cans	of	milk	from	the	kitchen	.
的	二	罐头	的	牛奶	从	这	厨房	.

他上任伊始便将公司所有成员限制在营地内，并将起床时间提前了四十五分钟，原因是厨房里少了两个牛奶罐。

[ðə; ðɪ] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mɪlk] [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'sɑːlvd] , [haʊ'evər] ,

The	mystery	of	the	milk	remained	unsolved	,	however	,
这	神秘	的	这	牛奶	剩余	未解之谜	,	然而	,

然而，牛奶之谜仍然没有解开。

[ænd; ənd] [faɪv] [deɪz] ['leɪtər] [ðə; ði] ['regjələr] ['skedʒuːl] [ʌv; əv] [kɔːlz] [wʌz; wəz] [ri'zjuːmd] .

and	five	days	later	the	regular	schedule	of	calls	was	resumed	.
和	五	天	之后	这	常规的	日程	的	呼叫	曾是	恢复	.

五天后，通话恢复正常时间。

[ɔːl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [mʌnθ] ['sʌndiz; -deiz][wɜːr; wər]['teɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [drɪlz] [ɔːr] [fə'tiːg] [wɜːrk] ,

All	during	the	following	month	Sundays	were	taken	up	with	drills	or	fatigue	work	,
全部	期间	这	下列的	月	星期日	是	已采取	向上	和	演习	或者	疲劳	工作	,

接下来的一个月里，每个星期天都用来进行演习或疲劳训练。

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['endləs] [ɪn'spekʃənz] [wɪtʃ] [meɪk] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ɔːl]['soʊldʒərz]

not	to	mention	the	endless	inspections	which	make	the	lives	of	all	soldiers
不是	到	提到	这	无尽的	检查	哪个	制作	这	生活	的	全部	士兵

['mɪzrəb(ə)l] .

miserable	.
悲惨的	.

更不用说没完没了的检查了，这让所有士兵的生活都苦不堪言。

['meɪdʒər] ['haʊərd] , [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ,

Major	Howard	,	in	command	of	the	Battalion	during	all	this	time	,
主要的	霍华德	,	在	命令	的	这	营	期间	全部	这	时间	,

霍华德少校在此期间一直指挥着该营。

['greɪst] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] ['vɪzɪts] ['oʊnli][ɑːn] [tuː] [ə'keiʒənz] .

graced	the	company	with	visits	only	on	two	occasions	.
恩赐	这	公司	和	访问	仅有的	在	二	场合	.

他只来公司视察过两次。

['ɔːrdərz] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] 101st [mə'ʃiːn] [gʌn] [bə'tæliən]

Orders	were	received	from	the	headquarters	of	the	101st	Machine	Gun	Battalion
订单	是	已收到	从	这	总部	的	这	101st	机器	枪	营

,

,

,

接到了来自第101机枪营司令部的命令，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ðæt] the32

but	it	soon	became	evident	that	the32
但	它	很快	成为	明显	那	the32

但很快，32 就变得显而易见了。

[aɪ'dentəti][ʌv; əv] ['kʌmpəni] [ə; eɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] ,

identity	of	Company	A	was	to	be	changed	,
身份	的	公司	一个	曾是	到	是	已更改	,

A公司的身份需要更改，

[fɔːr; fər]['ɔːrdərz][wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] ['kɔːzɪŋ] [ðæt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] ['ʌndər] [ðə; ði]

for	orders	were	issued	causing	that	organization	to	be	placed	under	the
为了	订单	是	发布	导致	那	组织	到	是	放置	在下面	这

[kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] 102d [mə'ʃiːn] [gʌn] [bə'tæliən] [fɔːr; fər] " [ɪn'strʌkʃ(ə)n]

command	of	the	major	of	the	102d	Machine	Gun	Battalion	for	"	instruction
命令	的	这	主要的	的	这	102d	机器	枪	营	为了	"	操作说明

[ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] .

and	training	.
和	训练	.

下达命令，将该组织置于第 102 机枪营少校的指挥下进行“指导和训练”。

" [ðiːz] ['ɔːrdərz][wɜːr; wər]['nevər] [rɪ'sɪndɪd] [ænd; ənd][ɪn] [duː] [taɪm][diː] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] 102d

"	These	orders	were	never	rescinded	and	in	due	time	D	Company	of	the	102d
"	这些	订单	是	绝不	撤销	和	在	到期的	时间	D	公司	的	这	102d

[mə'ʃiːn] [gʌn] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] ['taɪt(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌmpəni]

Machine	Gun	Battalion	was	designated	as	a	permanent	title	and	A	Company
机器	枪	营	曾是	指定的	作为	一个	永恒的	标题	和	一个	公司

[ʌv; əv][ðə; ði] 101st [mə'ʃiːn] [gʌn] [bə'tæliən] [pæst] ['ɪntuː] [ə'blɪviən] ,

of	the	101st	Machine	Gun	Battalion	passed	into	oblivion	,
的	这	101st	机器	枪	营	通过了	进入	遗忘	,

“这些命令从未被撤销，最终，第102机枪营D连被指定为永久番号，而第101机枪营A连则被遗忘。”

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [truːp] [ə; eɪ] , [kə'netɪkət] ['næʃ(ə)nəl] [gɑːrd] .

along	with	Troop	A	,	Connecticut	National	Guard	.
沿着	和	部队	一个	,	康涅狄格州	国家的	警卫	.

与康涅狄格州国民警卫队A连一起。

[ɪn] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [ðɪs] [stroʊk] ,

In	accomplishing	this	stroke	,
在	完成	这	中风	,

完成这一击时，

['meɪdʒər] ['haʊərd] ['ɔːlsoʊ][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['hævɪŋ] [diː] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bə'tæliən]

Major	Howard	also	succeeded	in	having	D	Company	of	his	battalion
主要的	霍华德	还	成功了	在	拥有	D	公司	的	他的	营

[træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] 103d [mə'ʃiːn] [gʌn] [bə'tæliən] ,

transferred	to	the	103d	Machine	Gun	Battalion	,
转移	到	这	103d	机器	枪	营	,

霍华德少校还成功地将他所在营的D连调到了第103机枪营。

['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['hɑːrtfərd] ['kʌmpəniz] [wɪtʃ] [naʊ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]

leaving	him	in	command	of	the	two	Hartford	companies	which	now	became	the
离开	他	在	命令	的	这	二	哈特福德	公司	哪个	现在	成为	这

[dɪ'vɪʒən(ə)l] [rɪ'zɜːrv] ,

divisional	reserve	,
部门	预订	,

他被留下指挥哈特福德的两家连队，这两家连队现在成为了师级预备队。

[ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ]['moʊtər][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtər]

equipped	with	motor	transportation	and	held	out	of	the	line	during	the	greater
配备	和	发动机	运输	和	握住	出去	的	这	线	期间	这	更大的

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'peinz] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] .

part	of	the	campaigns	which	followed	.
部分	的	这	竞选活动	哪个	随后	.

配备了机动运输工具，并在随后的大部分战役中被排除在前线之外。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪgz] [slept] [wɪð; wɪθ] ['dʌgən]

ONE	OF	THE	PIGS	SLEPT	WITH	DUGGAN
一	的	这	猪	睡着了	和	杜根

其中一头猪和杜根睡了。

['faɪn(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['trentʃɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər][toʊld]

Final	preparation	for	the	first	trip	to	the	trenches	which	the	men	were	told
最终的	准备	为了	这	第一的	旅行	到	这	战壕	哪个	这	男人	是	讲述

[wʊd] [teɪk] [pleɪs] ['ɜːrli] [ɪn] ['februeri] [kən'sistid] [ɪn] ['treɪnɪŋ] [ðə; ði] [mjuːlz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][ðə; ði]

would	take	place	early	in	February	consisted	in	training	the	mules	issued	to	the
会	拿	地方	早期的	在	二月	由.....组成	在	训练	这	骡子	发布	到	这

['kʌmpəni] [tuː; tə] [hɔːl] [ðə; ði] [gʌn] - [kɑːrts] ,

Company	to	haul	the	gun	-	carts	,
公司	到	运输	这	枪	-	购物车	,

士兵们被告知，第一次前往战壕的行程将于二月初进行。最后的准备工作包括训练配发给连队的骡子，用来拉炮车。

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [kɑːrts] , ['keɪsn; 'keɪsɑːn] , ['roʊlɪŋ] ['kɪtʃɪnz] [ænd; ənd]['eskɔːrt]['wægənz] , [ɪn'spekʃənz]

ammunition	carts	,	caissons	,	rolling	kitchens	and	escort	wagons	,	inspections
弹药	购物车	,	沉箱	,	滚动	厨房	和	护送	马车	,	检查

[wɪ'ðaʊt] ['nʌmbər] , [trɪps][tuː; tə][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [gʌn] range33

without	number	,	trips	to	the	machine	gun	range33
没有	数字	,	旅行	到	这	机器	枪	range33

弹药车、沉箱、移动厨房和护卫车，数不清的检查，前往机枪靶场的行程33

[wer] [ɔːl][ðə; ði]['gʌnz][ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɜːr; wər] [ə'sembld] [fɔːr; fər] ['præktɪs] ,

where	all	the	guns	in	the	division	were	assembled	for	practice	,
在哪里	全部	这	枪支	在	这	分配	是	组装	为了	实践	,

该师所有枪支都集中在这里进行演习，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːsɪŋ] ['evər] ['nesəseri] [bɪ'fɔːr] [æn; ən][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][kʊd; kəd] [liːv] [ə; eɪ][kæmp][ˌaɪ 'tiː]

and	the	policing	ever	necessary	before	an	organization	could	leave	a	camp	it
和	这	警务	曾经	必要的	前	一个	组织	可以	离开	一个	营	它

[hæd; həd]['ɑːkjupaɪd] .

had	occupied	.
有	占领	.

以及在任何组织能够离开其占领的营地之前，都必须进行的警务工作。

[peɪ] [ænd; ənd] [meɪl] [brɔːt] [mɔːr] [dʒɔɪ][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ɑːn]['dʒænjueri] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

Pay	and	mail	brought	more	joy	to	the	camp	on	January	23	and	the	following
支付	和	邮件	带来	更多的	喜悦	到	这	营	在	一月	-	和	这	下列的

[naɪts] [wɜːr; wər] [spent] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] [kæ'feɪz][ɔːr] ,

nights	were	spent	visiting	the	nearby	cafés	or	,
夜晚	是	花费	访问	这	附近	咖啡馆	或者	,

1月23日，工资和邮件给营地带来了更多欢乐，接下来的几个晚上，大家都会去附近的咖啡馆或其他地方消磨时光。

[wen] [ˌɑːpər'tuːnəti] ['ɔːfərd] ,

when	opportunity	offered	,
什么时候	机会	提供	,

当机会来临时，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [kweɪnt] [treɪn] [wɪtʃ] [kən'veid] [ðə; ði] [men] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm] [nuːfʃətoʊ] [æt; ət]

taking	the	quaint	train	which	conveyed	the	men	to	and	from	Neufchateau	at
采取	这	古雅	火车	哪个	传递	这	男人	到	和	从	讷沙托	在

[ə; eɪ][kɔːst][ʌv; əv] [tuː] [sents] [pər] [trɪp] [ɪn] ['riːəl] ['mʌni] .

a	cost	of	two	cents	per	trip	in	real	money	.
一个	成本	的	二	分	每	旅行	在	真实的	钱	.

他们乘坐古色古香的火车往返于讷沙托，每次行程的实际费用为两美分。

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [faɪv] [smɔːl] [pɪgz] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [treɪn] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][kæmp][wʌz; wəz]

The	fate	of	five	small	pigs	dropped	from	a	train	in	the	vicinity	of	camp	was
这	命运	的	五	小的	猪	掉落	从	一个	火车	在	这	附近	的	营	曾是

['prɑːmptli] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ]['maɪnər][ænd; ənd] ['pɑːrməliː] ,

promptly	decided	by	Minor	and	Parmalee	,
及时	决定	经过	次要的	和	帕尔马利	,

米诺和帕玛莉迅速决定了五只从火车上掉落在营地附近的小猪的命运。

[huː] ['kæptʃərd] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [naɪt] [spent] [baɪ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['traɪɪŋ]

who	captured	them	and	after	a	night	spent	by	most	of	the	Company	trying
WHO	捕获	他们	和	后	一个	夜晚	花费	经过	最多	的	这	公司	尝试

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['pɔːrkər] [ɪn] [kæp'tɪvəti] ,

to	keep	the	porkers	in	captivity	,
到	保持	这	猪	在	囚禁	,

抓住了它们的人，公司的大部分员工花了一整夜的时间试图将这些猪圈养起来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɪld] [ænd; ənd] [sɜːrvd] [æt; ət] [mes] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .

they	were	killed	and	served	at	mess	the	following	day	.
他们	是	被杀	和	服务	在	混乱	这	下列的	天	.

他们被杀害后，第二天在食堂被宰杀食用。

[trɪps] [tuː; tə][ðə; ði] [məˈʃiːn] [gʌn] [reɪndʒ] [leɪd] [aʊt] [baɪ] [wʌn] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn]

Trips	to	the	machine	gun	range	laid	out	by	one	member	of	the	Company	in
旅行	到	这	机器	枪	范围	铺设	出去	经过	一	成员	的	这	公司	在

[koʊˌɑːpəˈreɪʃən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm] [bəˈtæliən] ['hedkwɔːrtərz] [nɪr] [prez] ['suː] - ,

coöperation	with	a	man	from	Battalion	headquarters	near	Prez	sous	Lafauche	,
合作	和	一个	男人	从	营	总部	靠近	总统	深	-	,

前往机枪靶场的行程是由连队一名成员与普雷苏拉法什附近营部一名人员合作安排的。

[ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv] [nuːfʃətoʊ] , [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ] [frentʃ] ['moʊtər] [trʌk] .

southwest	of	Neufchateau	,	were	made	by	French	motor	truck	.
西南	的	讷沙托	,	是	制成	经过	法语	发动机	卡车	.

在讷沙托西南方向，由法国汽车卡车制造。

[ðer; ðər][ðə; ði][men][hæd; həd][ðer; ðər][fɜːrst] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bə'rɑːʒ] ['faɪər]['oʊvər][ðə; ði] ['hedz]

There	the	men	had	their	first	demonstration	of	barrage	fire	over	the	heads
那里	这	男人	有	他们的	第一的	示范	的	弹幕	火	超过	这	头部

[ʌv; əv] ['frendli] [truːps] ,

of	friendly	troops	,
的	友好的	军队	,

在那里，这些士兵首次进行了越过友军头顶的密集射击演练。

[wɜːr; wər] [ə'drest] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][baɪ]['meɪdʒər]['dʒen(ə)rəl] ['klærəns] [ɑːr] . ['edwərdz] ,

were	addressed	for	the	first	time	by	Major	General	Clarence	R	.	Edwards	,
是	已解决	为了	这	第一的	时间	经过	主要的	一般的	克拉伦斯	拉	.	爱德华兹	,

[kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

commander	of	the	Division	,
指挥官	的	这	分配	,

师长克拉伦斯·R·爱德华兹少将首次在会上发表了讲话。

[ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l] ['pɑːkə] ,

and	Colonel	Parker	,
和	上校	帕克	,

还有帕克上校，

[feɪmd] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['ɑːrmi][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]

famed	throughout	the	army	for	his	work	in	connection	with	the	development	of
著名的	自始至终	这	军队	为了	他的	工作	在	联系	和	这	发展	的

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [gʌn] [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði][ˌenər'dʒetɪk] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] 102d

the	machine	gun	and	at	that	time	the	energetic	commander	of	the	102d
这	机器	枪	和	在	那	时间	这	精力充沛	指挥官	的	这	102d

['ɪnfəntri] ['redʒɪmənt] ,

Infantry	Regiment	,
步兵	团	,

他因参与机枪的研发工作而闻名于全军，当时还是第102步兵团精力充沛的指挥官。

[huː] ,

who	,
WHO	,

WHO，

[ɪn][hɪz; ɪz][də'rekt] ['mænər] [dɪ'skraɪbd] ['vɪvɪdli] [ðə; ði][pɑːrt] [mə'ʃiːn] ['gʌnz][wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pleɪ]

in	his	direct	manner	described	vividly	the	part	machine	guns	were	intended	to	play
在	他的	直接的	方式	描述	生动地	这	部分	机器	枪支	是	故意的	到	玩

[ɪn][ðə; ði][wɔːr] .

in	the	war	.
在	这	战争	.

他以直白的方式生动地描述了机枪在战争中将要发挥的作用。

[intə'spə:st] [wɪð; wɪθ] [mə'ʃi:n] [gʌn] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [grə'neɪd] ['θroʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]
Interspersed with machine gun work was instruction in grenade throwing and the
穿插 和 机器 枪 工作 曾是 操作说明 在 手榴弹 投掷 和 这
['faɪn(ə)l] [test] [ʌv; əv][ðə; ði][gæs]['mæsks] [wen] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kʌmpəni] [pæst] [θru:] [ə; eɪ] ['tʃeɪmbər]
final test of the gas masks when the entire Company passed through a chamber
最终的 测试 的 这 气体 面具 什么时候 这 全部的 公司 通过了 通过 一个 房间
[fɪld] [wɪð; wɪθ] ['klɔ:ri:n] [gæs] .
filled with chlorine gas .
已填 和 氯 气体 .

在机枪射击训练中穿插着手榴弹投掷训练，以及对防毒面具的最终测试，当时整个连队都要穿过一个充满氯气的房间。

[ˌfer'wel] [wʌz; wəz] [beɪd] [ðə; ði][kæmp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sɜ:rvd] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊm] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
Farewell was bade the camp which had served as a home for more than
告别 曾是 巴德 这 营 哪个 有 服务 作为 一个 家 为了 更多的 比
[θri:] [mʌnθs] [ɑ:n] ['februeri] ['sɛvən] ,
three months on February 7 ,
三 几个月 在 二月 7 ,

2月7日，他们告别了这座作为他们三个多月家园的营地。

[wen] ['æftər][ə; eɪ]['faɪn(ə)l][ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [pə'li:sɪŋ] ,
when after a final and extensive policing ,
什么时候 后 一个 最终的 和 广泛的 警务 ,

经过最终而广泛的警方调查后，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [slʌŋ] [pæks] [ænd; ənd][bɪ'gæn][ðə; ði] [haɪk] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə]
the Company slung packs and began the hike over the hill leading to
这 公司 吊着 包装 和 开始 这 远足 超过 这 爬坡道 领导 到
- [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [tu:; tə][ðə; ði] ['trentʃɪz] . -
Chatenois - and eventually to the trenches . 34
- 和 最终 到 这 战壕 . -

连队背起行囊，开始徒步翻越通往沙特努瓦的山丘，最终抵达战壕。34

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ʃə'mɪn] ['di'i'es] [deɪmz]
CHEMIN DES DAMES
切明 DES 女士们

女士之路

['ɜ:rli] [plænz][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] [dɪ'pɑ:rtmənt] [fɔ:r; fər] ['treɪnɪŋ] [tru:ps] [ɪn] [fræns] [ɪn'klu:dɪd] [ə; eɪ] ['pɪriəd]
Early plans of the War Department for training troops in France included a period
早期的 计划 的 这 战争 部门 为了 训练 军队 在 法国 包括 一个 时期
['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] " [jæŋks] " [wɜ:r; wər] [brɪ'geɪd] [wɪð; wɪθ] [frentʃ] [ɔ:r] ['brɪtɪʃ] ['ju:nɪts][tu:; tə] [spend]
during which the " Yanks " were brigaded with French or British units to spend
期间 哪个 这 " 扬克斯 " 是 旅团 和 法语 或者 英国 单位 到 花费
[ə; eɪ] [proʊ'beɪʃəneri] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [laɪnz] ,
a probationary time in the lines ,
一个 试用期 时间 在 这 线条 ,

美国陆军部早期在法国训练部队的计划中，包括将"美国佬"与法国或英国部队编入旅级单位，在前线进行一段时间的试用。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'si:vd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [trentʃ] [ru:'ti:n] ,
when they received instruction in trench routine ,
什么时候 他们 已收到 操作说明 在 沟 常规 ,

当他们接受战壕常规训练时，

[wɜːr; wər]['teɪkən][ɑːn] [reɪd] [ekspɪ'dɪʃnz] [baɪ][ðə; ði]['vetərən] ['faɪtərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪz][ænd; ənd]

were	taken	on	raiding	expeditions	by	the	veteran	fighters	of	the	Allies	and
是	已采取	在	突袭	探险	经过	这	老将	战士	的	这	盟国	和

[rɪ'siːvd] [ðer; ðər]['bæptɪzəm][ʌv; əv]['faɪər] ,

received	their	baptism	of	fire	,
已收到	他们的	洗礼	的	火	,

他们被盟军老兵带去执行突袭任务，并在战斗中经历了真正的洗礼。

['ɔːf(ə)n] ['veri] [sɪ'vɪr] [wen] [ðə; ði] [hʌn] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [griːn] [truːps] [ɑːn][ðə; ði]

often	very	severe	when	the	Hun	discovered	the	presence	of	green	troops	on	the
经常	非常	严重	什么时候	这	匈奴	发现	这	在场	的	绿色的	军队	在	这

[frʌnt] .

front	.
正面	.

当匈奴人发现前线有新兵时，往往会非常严厉地惩罚他们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] [ðɪs] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [baʊnd] [wen] [dʒʌst][æt; ət]

It	was	on	this	course	of	training	the	Company	was	bound	when	just	at
它	曾是	在	这	课程	的	训练	这	公司	曾是	边界	什么时候	只是	在

[dʌsk] [ɑːn] ['februeri] ['sɛvən] [pæks] [wɜːr; wər] [slʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [bɪ'gæn][ðer; ðər] ['strʌg(ə)l] [ʌp]

dusk	on	February	7	packs	were	slung	and	the	men	began	their	struggle	up
黄昏	在	二月	7	包装	是	吊着	和	这	男人	开始	他们的	斗争	向上

[ðə; ði][aɪs] - ['kʌvərd] [hɪl] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] - .

the	ice	-	covered	hill	on	the	road	to	Chatenois	.
这	冰	-	涵盖	爬坡道	在	这	路	到	-	.

正是在这样的训练过程中，2 月 7 日黄昏时分，士兵们背起行囊，开始艰难地攀登通往沙特努瓦的路上被冰雪覆盖的山坡。

[ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['haɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['trentʃɪz] [suːn] [tɔːt] [ɪn'lɪstɪd] [men] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [laɪf]

Experience	in	hiking	to	the	trenches	soon	taught	enlisted	men	that	the	primitive	life
经验	在	远足	到	这	战壕	很快	教授	入伍	男人	那	这	原始	生活

[ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn][dɪd][nɑːt][kɔːl][fɔːr; fər] ['veriəs] [ə'kuːtrəmənts] [θɔːt] ['nesəseri] [ɪn][ðə; ði]

on	the	front	line	did	not	call	for	various	accoutrements	thought	necessary	in	the
在	这	正面	线	做过	不是	称呼	为了	各种各样的	配件	想法	必要的	在	这

['bærəks] ,

barracks	,
兵营	,

徒步前往战壕的经历很快让士兵们明白，前线的原始生活并不需要像在兵营里那样配备各种必要的装备。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['iziə] [tuː; tə][duː] [wɪ'ðaʊt] ['sɜːrt(ə)n]['ɑːrtɪk(ə)lz][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]

or	at	least	it	was	much	easier	to	do	without	certain	articles	than	it
或者	在	至少	它	曾是	很多	更轻松	到	做	没有	肯定	文章	比	它

[wʌz; wəz][tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] .

was	to	carry	them	.
曾是	到	携带	他们	.

或者至少，不带某些物品比带它们要容易得多。

[ðɪs] [fɜːrst][trɪp] , [haʊ'evər] , [sɔː] [pæks] ,

This	first	trip	,	however	,	saw	packs	,
这	第一的	旅行	,	然而	,	锯	包装	,

然而，在第一次旅行中，我们看到了背包，

['bʌndlz] [ænd; ənd][bægz] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] [ə'dɔrnd] [ðə; ði][men] [wen] [ðeɪ] [left] [ˌnaɪ'æntɪk] .

bundles	and	bags	such	as	had	adorned	the	men	when	they	left	Niantic	.
捆绑	和	包	这样的	作为	有	装饰	这	男人	什么时候	他们	左边	Niantic	.

就像他们离开 Niantic 时身上携带的那些包裹和袋子一样。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

By	the	time	they	reached	the	top	of	the	hill	back	of	the	camp	,
经过	这	时间	他们	达到	这	顶部	的	这	爬坡道	后退	的	这	营	,

当他们到达营地后方山顶时，

[ɔːl'ðoʊ] ['meni] [rests] [hæd; həd] [ˌɪntə'viːnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [klaɪm] ,

although	many	rests	had	intervened	during	the	climb	,
虽然	许多	休息	有	介入	期间	这	爬	,

尽管攀登过程中多次休息，

[ˌrɛzə'luːʃənz] [gə'lɔːr] [wɜːr; wər] [meɪd] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [tuː; tə][biː; bi] [pækt] [ɑːn] [ə'nʌðər] [trɪp]

resolutions	galore	were	made	concerning	the	amount	to	be	packed	on	another	trip
决议	数不胜数	是	制成	有关	这	数量	到	是	包装	在	其他	旅行

.

:

.

关于下次旅行要带多少东西，大家做出了许多决定。

[wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['klaɪmɪŋ] [tuː; tə][duː][ɑːn][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,

With	very	little	climbing	to	do	on	the	rest	of	the	journey	,
和	非常	小的	攀登	到	做	在	这	休息	的	这	旅行	,

接下来的路程几乎不需要爬坡，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [gʊd] [taɪm] ,

it	was	made	in	good	time	,
它	曾是	制成	在	好的	时间	,

它制作得非常及时。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [luː'tenənt] ['pætən][ðə; ði] [gʌn] [kɑːrts][ænd; ənd]['wægənz]

and	under	the	supervision	of	Lieutenant	Paton	the	gun	carts	and	wagons
和	在下面	这	监督	的	中尉	帕顿	这	枪	购物车	和	马车

[wɜːr; wər] ['loʊdɪd] ['ɑːntə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [treɪn] ,

were	loaded	onto	the	waiting	train	,
是	已加载	到	这	等待	火车	,

在帕顿中尉的监督下，炮车和货车被装上了等候的火车。

['æftər] [wɪtʃ] ['ræʃnz; 'reɪʃnz][fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp][wɜːr; wər] [drɔːn] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [kɑːr][ænd; ənd][ðə; ði][men]

after	which	rations	for	the	trip	were	drawn	for	each	car	and	the	men
后	哪个	口粮	为了	这	旅行	是	绘制	为了	每个	车	和	这	男人

[meɪd] [ðəm'selvz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

made	themselves	comfortable	for	the	night	.
制成	他们自己	舒服的	为了	这	夜晚	.

之后，每辆车都领到了旅途所需的口粮，男人们也舒舒服服地睡了一夜。

['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːks][kɑːr][hæd; həd][noʊ] ['tɛrərz] [fɔːr; fər][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd]

Sleeping	on	the	floor	of	a	box	car	had	no	terrors	for	the	men	who	had
睡眠	在	这	地面	的	一个	盒子	车	有	不	恐怖	为了	这	男人	WHO	有

[spent] [ðə; ði][pæst] [θriː] [mʌnθs] [ɑːn][ðə; ði][hɑːrd] [bʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəks] ,

spent	the	past	three	months	on	the	hard	bunks	of	the	barracks	,
花费	这	过去的	三	几个月	在	这	难的	上下铺	的	这	兵营	,

对于那些在兵营坚硬的铺位上睡了三个月的人来说，睡在货车车厢的地板上并没有什么可怕的。

[soʊ][ðə; ði] ['bʌmpɪŋ] ,

so	the	bumping	,
所以	这	碰撞	,

所以碰撞，

['sweɪɪŋ] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] ['liːvɪŋ] ['ɜːrli] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [feɪld] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb]

swaying	progress	of	the	train	leaving	early	the	following	morning	failed	to	disturb
摇晃	进步	的	这	火车	离开	早期的	这	下列的	早晨	失败的	到	打扰

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['sliːpɚz] .

the	rest	of	most	of	the	sleepers	.
这	休息	的	最多	的	这	卧铺	.

第二天清晨，列车缓缓驶离，虽然行驶过程中有些摇晃，但并没有打扰到大部分卧铺乘客。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [pæst] [θruː] [ˌɛpər'neɪ] , [bɑːr][lə] ['dʌk] [ænd; ənd] ['ʃɑːlənz] - [suə]

The	next	day	as	the	train	passed	through	Epernay	,	Bar	le	Duc	and	Chalons	-	sur
这	下一个	天	作为	这	火车	通过了	通过	埃珀奈	,	酒吧	勒	杜克	和	沙隆	-	苏尔

- [mɑːn] ,

-	Marne	,
-	马恩河	,

第二天，火车途经埃佩尔奈、巴尔勒迪克和沙隆河畔沙隆时，

['wʊd(ə)n] [krɔsiz] [ɑːn][ðə; ði][greɪvz; grɑːvz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['væliənt] [dɪ'fɛndɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːn]

wooden	crosses	on	the	graves	of	the	first	valiant	defenders	of	the	Marne
木制的	十字架	在	这	坟墓	的	这	第一的	英勇	后卫	的	这	马恩河

[ænd; ənd] ['haʊzɪz] [rekt] [baɪ] [ʃel] ['faɪər][ænd; ənd] [fleɪmz] [brɔːt] ['klɪrli] [tuː; tə][ðer; ðər][maɪndz]

and	houses	wrecked	by	shell	fire	and	flames	brought	clearly	to	their	minds
和	房屋	损毁	经过	壳	火	和	火焰	带来	清楚地	到	他们的	思想

[ðə; ði][step] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] task35

the	step	they	were	taking	toward	the	completion	of	a	task35
这	步	他们	是	采取	朝向	这	完成	的	一个	task35

马恩河第一批英勇守卫者的墓碑上的木制十字架，以及被炮火摧毁的房屋，都清晰地提醒着他们，他们正朝着完成一项任务迈出重要一步。35

['ʌðər] [men] [hæd; həd] [faʊnd] [hɑːrd] .

other	men	had	found	hard	.
其他	男人	有	成立	难的	.

其他男人都觉得很难。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəli] [laɪt] - ['hɑrtɪd] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [pri'ventid] ['eni] [dɪ'preʃ(ə)n] [ænd; ənd]

The	naturally	light	-	hearted	spirit	of	the	Company	prevented	any	depression	and
这	自然	光	-	心地	精神	的	这	公司	阻止	任何	沮丧	和

['sɪŋɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm][end][tuː; tə][end][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [ə'lɔːŋ]

singing	could	be	heard	from	end	to	end	of	the	train	as	it	rolled	along
歌唱	可以	是	听到	从	结尾	到	结尾	的	这	火车	作为	它	滚动	沿着

[ɑːn][ðə; ði][grænd] [laɪn] [ʌv; əv] [fræns] [θruː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['siːnəri] [ðæt] [lænd]

on	the	grand	line	of	France	through	some	of	the	prettiest	scenery	that	land
在	这	盛大	线	的	法国	通过	一些	的	这	最漂亮的	风景	那	土地

[ə'fɔːrdz] .

affords	.
提供	.

公司成员天性轻松愉快，避免了任何沮丧情绪。列车沿着法国的宏伟线路行驶，穿过这片土地上最美丽的风景，车厢里到处都能听到歌声。

['trævəlɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [θruː] ['væliz] [wer] [ðə; ði]['taɪni] ['vɪlɪdʒəz] ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ]

Travelling	most	of	the	time	through	valleys	where	the	tiny	villages	dotted	with
旅行	最多	的	这	时间	通过	山谷	在哪里	这	微小的	村庄	虚线	和

[waɪt] [ðə; ði] [griːn] [ʌv; əv] ['ɜːrli] [sprɪŋ] ['kraʊnɪŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] ,

white	the	green	of	early	spring	crowning	the	hills	on	all	sides	,
白色的	这	绿色的	的	早期的	春天	加冕	这	丘陵	在	全部	侧面	,

大部分时间都在山谷中穿行，山谷里点缀着点缀着白色小村庄的山丘，早春的绿色覆盖着四周的山峦。

" ['sʌni] [fræns] " [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ri'æləti] [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][hɜːr; hər][men] ,

"	Sunny	France	"	became	more	of	a	reality	and	the	spirit	of	her	men	,
"	阳光明媚	法国	"	成为	更多的	的	一个	现实	和	这	精神	的	她	男人	,

“阳光法国”逐渐成为现实，也成为法国人民的精神象征。

['faɪtɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðiːz] ['piːsf(ə)l] [siːnz] ,

fighting	to	preserve	these	peaceful	scenes	,
斗争	到	保存	这些	和平	场景	,

为保护这些宁静的景象而战，

[bɪ'keɪm] [mɔ:r] ['θɜ:rəli] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [dɔ:nd] [ə'pɑ:n][ðer; ðər]

became	more	thoroughly	appreciated	as	some	of	its	inspiration	dawned	upon	their
成为	更多的	彻底	感谢	作为	一些	的	它是	灵感	黎明	之上	他们的

['brʌðərz] [ɪn] [dɪ'mɑ:krəsi] .

brothers	in	Democracy	.
兄弟	在	民主	.

随着民主社会中的一些思想启发了他们的兄弟们，这种思想也得到了更深刻的理解。

['ɜ:rli] ['i:vnɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət] [dɔrmənz] , [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [i:st] [ʌv; əv] [ʃæ'toʊ] -

Early	evening	found	the	train	at	Dormans	,	a	short	distance	east	of	Chateau	-
早期的	晚上	成立	这	火车	在	多尔曼斯	,	一个	短的	距离	东方	的	城堡	-

[θɪ'ri:] ,

Thierry	,
蒂埃里	,

傍晚时分，火车抵达多尔芒，位于蒂埃里堡以东不远处。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][ə; eɪ] [bræntʃ] [laɪn] [wʌz; wəz] ['fɑ:loʊd] [tu:; tə] - ,

and	from	there	a	branch	line	was	followed	to	Braisne	,
和	从	那里	一个	分支	线	曾是	随后	到	-	,

然后从那里沿着一条支线到达布雷讷。

[ə; eɪ] [taʊn] [les] [ðæn; ðən][sɪks] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:r] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]

a	town	less	than	six	months	before	in	the	hands	of	the
一个	镇	较少的	比	六	几个月	前	在	这	双手	的	这

不到六个月前，这座小镇还处于.....手中

[hʌn] .

Hun	.
匈奴	.

匈奴。

[wɔ:r] [zoʊn] [ru:lz] [pri'veɪld] [hɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] ['meɪnli] [ɪn] ['dɑ:rknəs]

War	zone	rules	prevailed	here	and	the	unloading	was	done	mainly	in	darkness
战争	区	规则	最终获胜	这里	和	这	卸货	曾是	完毕	主要	在	黑暗

[bʌt; bət] [ə'kɑ:mplɪʃt] ['kwɪkli] .

but	accomplished	quickly	.
但	完成	迅速地	.

这里实行战区规则，卸货主要在夜间进行，但速度很快。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][ten] [kɪ'lɑ:mɪtər] [mɑ:rtʃ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] ['bilitid] [ɪn][ðə; ði] ['ru:ɪnd]

At	the	end	of	a	ten	kilometer	march	the	Battalion	was	billeted	in	the	ruined
在	这	结尾	的	一个	十	公里	行进	这	营	曾是	住宿	在	这	毁坏

['sɪti] [ʌv; əv] - .

city	of	Vailly	.
城市	的	-	.

经过十公里的行军，该营被安置在已成废墟的瓦伊利城。

[tu:; tə][di:] ['kʌmpəni] [fel] [ə; eɪ] [hʌt] [ʌv; əv]['sɪmələr] [taɪp] [tu:; tə][ðə; ði][wʌnz] [ju:st] [æz; əz] ['bærəks] [ɪn]

To	D	Company	fell	a	hut	of	similar	type	to	the	ones	used	as	barracks	in
到	D	公司	跌倒	一个	小屋	的	相似的	类型	到	这	一个	用过的	作为	兵营	在

- .

Certilleux	.
-	.

D连队倒塌了一座与塞尔蒂勒兵营所用营房类似的营房。

[sli:p] [wʌz; wəz] [kɜ'teɪld] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [baɪ]['ɔ:rdərz][tu:; tə] [mu:v] [tu:; tə][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv]

Sleep	was	curtailed	the	next	morning	by	orders	to	move	to	the	security	of
睡觉	曾是	缩减	这	下一个	早晨	经过	订单	到	移动	到	这	安全	的

['dʌgauts] [ænd; ənd] ['seləz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [fɪld] .

dugouts	and	cellars	with	which	the	city	was	filled	.
球员休息区	和	地窖	和	哪个	这	城市	曾是	已填	.

第二天早上，人们接到命令，要转移到城里遍布的地堡和地下室等安全场所，睡眠时间被打断了。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [eksplə'reɪʃnz] [wɜːr; wər][ɪn]['ɔːrdər] ,

During	the	balance	of	the	day	explorations	were	in	order	,
期间	这	平衡	的	这	天	探索	是	在	命令	,

当天剩余时间都用于探索，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] ['ɔːfərd] ['lɪmɪtləs] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði]['hævək]

for	the	surrounding	country	offered	limitless	opportunities	to	observe	the	havoc
为了	这	周围	国家	提供	无限	机会	到	观察	这	混乱

[rɔːt] [baɪ][wɔːr] .

wrought	by	war	.
锻	经过	战争	.

周边国家提供了无限的机会去观察战争造成的破坏。

[twaɪs] [ðə; ði] [ə'poʊzɪŋ] ['ɑːmiz] [hæd; həd] ['bætld] [θruː] [ðɪs] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt]

Twice	the	opposing	armies	had	battled	through	this	portion	of	the	department
两次	这	反对	军队	有	战斗	通过	这	部分	的	这	部门

[ʌv; əv] [eɪn] , [soʊ] [ðæt] ['trentʃɪz] ,

of	Aisne	,	so	that	trenches	,
的	埃纳	,	所以	那	战壕	,

敌对双方的军队曾两次在埃纳省的这一地区交战，因此留下了战壕。

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][poʊsts][ænd; ənd][greɪvz; grɑːvz][ʌv; əv]['soʊldʒərz][ʌv; əv][bəuθ] ['paʊɝz] [wɜːr; wər]['plentɪf(ə)l] .

observation	posts	and	graves	of	soldiers	of	both	powers	were	plentiful	.
观察	帖子	和	坟墓	的	士兵	的	两个都	权力	是	丰富	.

双方的观察哨和士兵坟墓很多。

['ɛəpleinz] [pæst] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɑːn][ðer; ðər] ['mɪʃənz] ['oʊvər][ðə; ði] [laɪnz] .

Airplanes	passed	time	and	again	on	their	missions	over	the	lines	.
飞机	通过了	时间	和	再次	在	他们的	任务	超过	这	线条	.

飞机在执行任务时一次又一次地飞越战线。

[men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [sɔː] [ðer; ðər][fɜːrst] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] ['eɪvieɪtər] ,

Men	of	the	Company	saw	their	first	struggle	between	aviators	,
男人	的	这	公司	锯	他们的	第一的	斗争	之间	飞行员	,

公司里的男人们目睹了飞行员之间的第一次冲突，

[vjuːd] ['breθləsli] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['bɜːrdmən] [huː] [dɪ'strɔɪd] [ə; eɪ] [frentʃ]

viewed	breathlessly	the	feat	of	a	German	birdman	who	destroyed	a	French
已查看	气喘吁吁	这	特技	的	一个	德语	鸟人	WHO	损毁	一个	法语

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [bə'luːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜːrvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv]

observation	balloon	and	the	escape	of	the	observer	from	the	basket	of
观察	气球	和	这	逃脱	的	这	观察员	从	这	篮子	的

[ðə; ði] " [blɪmp] " [ɪn][ə; eɪ] ['pærəʃuːt] .

the	"	blimp	"	in	a	parachute	.
这	"	飞艇	"	在	一个	降落伞	.

目睹了德国飞行员摧毁法国侦察气球的壮举，以及侦察员从“飞艇”的吊篮中跳伞逃脱的场景，令人屏息凝神。

[ðə; ði] ['kæməflɑːʒ] [skriːnz] [juːst] [soʊ] [ɪk'stensɪvli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ɪn] ['evɪdəns]

The	camouflage	screens	used	so	extensively	during	the	war	were	much	in	evidence
这	伪装	屏幕	用过的	所以	广泛地	期间	这	战争	是	很多	在	证据

[hɪr] [æz; əz][ðə; ði] [roʊdz] [wɜːr; wər]['oʊpən][tuː; tə] ['enəmi] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

here	as	the	roads	were	open	to	enemy	observation	.
这里	作为	这	道路	是	打开	到	敌人	观察	.

战争期间广泛使用的伪装屏障在这里随处可见，因为道路暴露在敌人的视线之下。

[ɔːl] ['ʌðər] ['ɑːtəfɪsiz] [ʌv; əv][wɔːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'veləpt] [sɪns] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]

All	other	artifices	of	war	as	it	had	been	developed	since	the	introduction	of
全部	其他	诡计	的	战争	作为	它	有	到过	发达	自从	这	介绍	的

[trentʃ] ['faɪtɪŋ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] [ə'bʌndəns] .

trench	fighting	were	to	be	seen	in	abundance	.
沟	斗争	是	到	是	已见	在	丰富	.

自堑壕战出现以来发展起来的所有其他战争手段都大量出现。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] ['februeri] - [siː] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] 102d [mə'ʃiːn] [gʌn] [bə'tæliən] ['entərd]

On	the	night	of	February	10	C	Company	of	the	102d	Machine	Gun	Battalion	entered
在	这	夜晚	的	二月	-	C	公司	的	这	102d	机器	枪	营	进入

[ðə; ði][laɪn][æt; ət] [frɔɪdmɑːnt] [fɑːrm][ænd; ənd] [tʊk] [pə'ziʃənz] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]

the	line	at	Froidmont	Farm	and	took	positions	turned	over	to	them	by	the
这	线	在	弗罗伊蒙特	农场	和	采取	职位	转向	超过	到	他们	经过	这

[frentʃ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [rɪdʒ] [kraʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ə'baʊt]

French	along	the	slopes	of	the	famous	ridge	crowned	for	the	distance	of	about
法语	沿着	这	连续下坡	的	这	著名的	岭	加冕	为了	这	距离	的	关于

[fɔːr] kilometers36

four	kilometers36
四	kilometers36

2月10日夜间，第102机枪营C连进入弗鲁瓦蒙农场防线，并占领了法军移交给他们的阵地，这些阵地位于著名的山脊斜坡上，绵延约4公里。36

[baɪ][ðə; ði] [ʃə'mɪn] ['diː'eɪs] [deɪmz] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sektər] [tʊk] [ɪts] [neɪm] .

by	the	Chemin	des	Dames	,	from	which	the	sector	took	its	name	.
经过	这	切明	德斯	女士们	,	从	哪个	这	行业	采取	它是	姓名	.

沿着 Chemin des Dames 路，该区域因此得名。

[pæks] [wɜːr; wər] [roʊld] [ɑːn] [ʃɔːrt] ['noʊtɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] 13th [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɑːrtʃ]

Packs	were	rolled	on	short	notice	in	the	afternoon	of	the	13th	and	a	march
包装	是	滚动	在	短的	注意	在	这	下午	的	这	13th	和	一个	行进

[ʌv; əv] [fɔːr] ['kilə¸miːtəz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [tʊk] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə][ðə; ði] ['ruːɪnd] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]

of	four	kilometers	to	the	east	took	the	Company	to	the	ruined	village	of
的	四	公里	到	这	东方	采取	这	公司	到	这	毁坏	村庄	的

[ʃəvoʊn] [wer] [ðə; ði]['wægən] [treɪn] [ɪ'stæblɪʃt] ['kwɔːrtərz] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌmpəni]

Chavonne	where	the	wagon	train	established	quarters	and	above	which	the	Company
查沃恩	在哪里	这	车皮	火车	已确立的	四分之一	和	多于	哪个	这	公司

[wʌz; wəz] ['bilitid] [ɪn] [keivz] [kɔːld] " [lez] [grənuːeɪ] " ([ðə; ði]['frɑːgz]) .

was	billeted	in	caves	called	"	Les	Grenouilles	"	(	the	frogs	)	.
曾是	住宿	在	洞穴	称为	"	莱斯	格雷诺耶	"	(	这	青蛙	)	.

13日下午，马车匆匆装上行囊，向东行军四公里，到达了废弃的沙沃讷村。辎重队在那里安营扎寨，而连队则驻扎在村上被称为“青蛙洞”的洞穴中。

[hɪr] [wɜːr; wər] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [ænd; ənd] ['wʊd(ə)n] [flɔːrz] [ænd; ənd] [frentʃ] ['ɑːrmi] [kæn'tiːnz] [ˌnɪr'baɪ] ,

Here	were	electric	lights	and	wooden	floors	and	French	Army	canteens	nearby	,
这里	是	电的	灯	和	木制的	楼层	和	法语	军队	食堂	附近	,

这里有电灯、木地板，附近还有法国军队的食堂。

[bʌt; bət] ['lʌkʃəriz] [lɔːst] [ðer; ðər] ['ɪntrəst] [wen] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['eɪvieɪtər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] ,

but	luxuries	lost	their	interest	when	a	German	aviator	and	his	machine	,
但	奢侈品	丢失的	他们的	兴趣	什么时候	一个	德语	飞行员	和	他的	机器	,

[feld] [pər'hæps] [θriː] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] ,

felled	perhaps	three	months	before	,
倒下	也许	三	几个月	前	,

但自从三个月前一名德国飞行员和他的飞机坠毁后，奢侈品就失去了吸引力。

[wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃel] - ['pɪtɪd] [fiːld] [nɪr] [ðə; ði] [keɪv] .

were	discovered	in	a	shell	-	pitted	field	near	the	cave	.
是	发现	在	一个	壳	-	凹坑	场地	靠近	这	洞穴	.

在洞穴附近一片布满贝壳坑的田野中发现了它们。

[ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [wɜːr; wər] [kən'tɪnjuːd] ,

Preparations	for	the	coming	trip	to	the	front	were	continued	,
准备工作	为了	这	未来	旅行	到	这	正面	是	持续	,

前往前线的准备工作仍在继续。

[ðə; ði] ['gʌnz] ['pɑːlɪʃt] [ænd; ənd] [ɔɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [læst] [dɪ'griː] ,

the	guns	polished	and	oiled	to	the	last	degree	,
这	枪支	抛光	和	涂油	到	这	最后的	程度	,

枪支被擦得锃亮，上了油，一丝不苟。

[kɑːrts] ['θɜːrəli] [ˌəʊvə'hɔːld] [ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [pʊt] [ɪn]['prɑːpər]['ɔːrdər] .

carts	thoroughly	overhauled	and	personal	equipment	put	in	proper	order	.
购物车	彻底	大修	和	个人的	设备	放	在	恰当的	命令	.

推车已彻底检修，个人装备已整理妥当。

['eriəl] [æk'tɪvəti] ['ɔːfərd] [ðə; ði]['oʊnli] [dɪ'strækʃ(ə)n] [frʌm; frəm]['duːti] .

Aerial	activity	offered	the	only	distraction	from	duty	.
天线	活动	提供	这	仅有的	分心	从	责任	.

空中活动是唯一能分散执勤注意力的事情。

[wʌn] [braɪt] [deɪ] [wen] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['vjuːɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːmbæt] [bɪ'twiːn] ['ælaɪd]

One	bright	day	when	the	entire	Company	was	viewing	a	combat	between	Allied
一	明亮的	天	什么时候	这	全部的	公司	曾是	观看	一个	战斗	之间	盟军

[ænd; ənd]['dʒɜːrmən] [pleɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [ə'bʌv] [ɪts] [ə'pɔɪntɪd] [hoʊm] ,

and	German	planes	from	the	hill	above	its	appointed	home	,
和	德语	飞机	从	这	爬坡道	多于	它是	任命	家	,

在一个阳光明媚的日子里，整个公司都在其指定驻地上方的小山上观看盟军和德国飞机之间的战斗，

['dʒen(ə)rəl]['piːtər][iː] . ['trɔb] ([æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] 51st ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] ,

General	Peter	E	.	Traub	(	at	that	time	in	command	of	the	51st	Infantry	Brigade	,
一般的	彼得	E	.	特劳布	(	在	那	时间	在	命令	的	这	51st	步兵	旅	,

彼得·E·特劳布将军（当时指挥第51步兵旅）

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt]) [meɪd] [æn; ən][ɪm'prɑːmptuː]['vɪzɪt] ,

of	which	the	Company	was	a	part	)	made	an	impromptu	visit	,
的	哪个	这	公司	曾是	一个	部分	)	制成	一个	即兴	访问	,

（该公司是其中一部分）进行了一次突击访问，

[rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [ænd; ənd] ['fɔːrsfl] ['lektʃər] [frʌm; frəm] [ðæt] ['ɑːfɪsər] [ɑːn][ðə; ði]['prɑːpər]

resulting	in	a	comprehensive	and	forceful	lecture	from	that	officer	on	the	proper
结果	在	一个	综合的	和	有力	演讲	从	那	官	在	这	恰当的

[dɪ'pɔːrtmənt] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] [wen] ['enəmi] [pleɪnz] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .

deportment	of	soldiers	when	enemy	planes	came	into	view	.
仪态	的	士兵	什么时候	敌人	飞机	来了	进入	看法	.

结果，那名军官对士兵们进行了一次全面而有力的训诫，讲解了当敌机出现在视野中时士兵们的正确举止。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruː'tiːn] [ɪ'stæblɪʃt] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] ['pɑːrtiz] [ˌpri'siːdid] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv]

According	to	the	routine	established	reconnaissance	parties	preceded	their	respective
根据	到	这	常规	已确立的	侦察	各方	之前	他们的	各自

['kʌmpəniz] ['ɪntuː][ðə; ði][laɪn][baɪ] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [wɪ'ðaʊt] [en'deɪndʒərɪŋ]

companies	into	the	line	by	twenty	-	four	hours	to	allow	a	relief	without	endangering
公司	进入	这	线	经过	二十	-	四	小时	到	允许	一个	宽慰	没有	危及

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] .

the	strength	of	the	position	.
这	力量	的	这	位置	.

按照既定程序，侦察队会比各自的连队提前 24 小时进入前线，以便在不危及阵地强度的情况下进行轮换。

[ɪn] [kən'fɔːrməti] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [luː'tenənt] ['kɑːndɝən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [frʌm; frəm] [iːtʃ]

In	conformity	with	this	Lieutenant	Condren	,	with	a	representative	from	each
在	一致性	和	这	中尉	康德伦	,	和	一个	代表	从	每个

['sekʃ(ə)n] , [went] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

section	,	went	ahead	of	the	Company	.
部分	,	去	前方	的	这	公司	.

按照这一指示，康德伦中尉带领各部门的代表走在了公司前面。

[ɑːn] ['februeri] - [luː'tenənt] ['tɔməs] [led][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌp] [θruː] [ɑːstəl] ,

On	February	16	Lieutenant	Thomas	led	the	balance	of	the	command	up	through	Ostel	,
在	二月	-	中尉	托马斯	引领	这	平衡	的	这	命令	向上	通过	奥斯泰尔	,

2月16日，托马斯中尉率领其余部队穿过奥斯特尔。

[wer] [dʌsk] [wʌz; wəz] [ə'weitid] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'spoʊzd] [roʊd][tu:; tə][bi:; bi] ['trævəst]

where	dusk	was	awaited	because	of	the	exposed	road	to	be	traversed
在哪里	黄昏	曾是	等待中	因为	的	这	裸露	路	到	是	穿越

[bɪ'twi:n] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [frɔɪdmɑ:nt] [fɑ:rm] ,

between	that	village	and	Froidmont	Farm	,
之间	那	村庄	和	弗罗伊蒙特	农场	,

由于连接该村庄和弗罗伊蒙特农场的道路暴露在外，人们都在期盼着黄昏的到来。

[ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

the	objective	of	the	Company	.
这	客观的	的	这	公司	.

公司的目标。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][ɪn] ['sekʃnz] ['ɪntu:][ðə; ði] [keɪv] [kʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

From	there	they	marched	down	the	road	in	sections	into	the	cave	cut	from	the
从	那里	他们	行军	向下	这	路	在	部分	进入	这	洞穴	切	从	这

[sɔ:ft] ['laɪmstoʊn] [dɪ'pɑ:zɪt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd] ['sekənd] [plə'tu:nz] [tʊk] [pə'ziʃənz] [ɪn]

soft	limestone	deposit	from	which	the	first	and	second	platoons	took	positions	in
柔软的	石灰石	订金	从	哪个	这	第一的	和	第二	排	采取	职位	在

[ðə; ði][fɜ:rst][laɪn] ,

the	first	line	,
这	第一的	线	,

从那里，他们分批沿着道路行进，进入从柔软的石灰岩沉积物中开凿出来的洞穴，第一排和第二排在第一道防线上占据了位置。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][θɜ:rd] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zɜ:rv] .

with	the	third	remaining	in	the	cave	as	a	reserve	.
和	这	第三	其余的	在	这	洞穴	作为	一个	预订	.

第三只留在洞穴里作为储备。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] , [ðæt] [keɪv] [hæd; həd][ə; eɪ][kə'pæsəti][ʌv; əv] [ə'baʊt] [ten]

One	of	the	wonders	of	the	war	,	that	cave	had	a	capacity	of	about	ten
一	的	这	奇迹	的	这	战争	,	那	洞穴	有	一个	容量	的	关于	十

['θaʊz(ə)nd] [men] ,

thousand	men	,
千	男人	,

战争中的一大奇观是，那个山洞能容纳大约一万人。

[moʊst][ʌv; əv] [hu:m] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['sli:pɪŋ] ['kwɔ:rtərz] .

most	of	whom	could	be	furnished	with	sleeping	quarters	.
最多	的	谁	可以	是	提供	和	睡眠	四分之一	.

其中大多数人都能得到住宿。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [bə:nd] ['oʊnli] ['dʊrɪŋ] ['sɜ:rt(ə)n] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]

It	was	equipped	with	electric	lights	burned	only	during	certain	hours	of	the	day
它	曾是	配备	和	电的	灯	烧伤	仅有的	期间	肯定	小时	的	这	天

, ['ɑ:fəsərz] - ['kwɔ:rtərz] and37

,	officers	'	quarters	and37
,	警官	-	四分之一	and37

它配备了仅在一天中的特定时间开启的电灯、军官宿舍和37

['kitʃinz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd][ðə; ði]['evər]['prez(ə)nt] [frentʃ] [kæn'ti:n]

kitchens	for	a	limited	number	of	men	and	the	ever	present	French	canteen
厨房	为了	一个	有限的	数字	的	男人	和	这	曾经	展示	法语	食堂

[wɪð; wɪθ][ɪts] [stɑ:k] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] ['tʃɔ:klət] .

with	its	stock	of	wine	and	chocolate	.
和	它是	库存	的	葡萄酒	和	巧克力	.

厨房仅供少数男士使用，还有一家始终备有葡萄酒和巧克力的法式食堂。

['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [keɪv] ,

Passing	**through**	**the**	**cave**	**,**
通过	通过	这	洞穴	,

穿过洞穴，

[ðə; ði] [men] ['dezɪgneɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʃɪft] [ɑːn] [ðə; ði] [laɪn] [faʊnd] ['trævəlɪŋ] ['dɪfɪkəlt] [wen]

the	**men**	**designated**	**to**	**take**	**the**	**first**	**shift**	**on**	**the**	**line**	**found**	**travelling**	**difficult**	**when**
这	男人	指定的	到	拿	这	第一的	转移	在	这	线	成立	旅行	难的	什么时候

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [sterz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] .

they	**reached**	**the**	**stairs**	**leading**	**up**	**and**	**out**	**at**	**the**	**front**	**.**
他们	达到	这	楼梯	领导	向上	和	出去	在	这	正面	.

被指定在生产线上值第一班的工人发现，当他们到达通往前面的楼梯时，行进变得困难起来。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [stiːp] [wɪð; wɪθ] [ruːf] [soʊ] [loʊ] [ðæt] " [duːk] " ['raʊliz] [ɪ'kwɪpmənt]

These	**were**	**narrow**	**and**	**steep**	**with**	**roof**	**so**	**low**	**that**	**"**	**Duke**	**"**	**Rowley's**	**equipment**
这些	是	狭窄的	和	陡	和	屋顶	所以	低的	那	"	公爵	"	罗利	设备

[wedʒd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'muːvd]

wedged	**him**	**in**	**and**	**he**	**was**	**forced**	**to**	**have**	**some**	**of**	**it**	**removed**
楔形	他	在	和	他	曾是	强制	到	有	一些	的	它	已移除

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kən'tɪnjuː] .

before	**he**	**could**	**continue**	**.**
前	他	可以	继续	.

这些道路狭窄而陡峭，屋顶很低，“公爵”罗利的装备把他卡在了里面，他不得不把一部分装备移走才能继续前进。

['faɪnəli] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

Finally	**reaching**	**the**	**outside**	**,**
最后	到达	这	外部	,

终于到达了外面，

[gaɪdz] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði] [skwɑːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [riː'pleɪsmənts] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

guides	**were**	**waiting**	**to**	**conduct**	**the**	**squads**	**to**	**the**	**replacements**	**they**	**were**
指南	是	等待	到	执行	这	球队	到	这	替换	他们	是

[tuː; tə] ['ɑːkjupaɪ] ,

to	**occupy**	**,**
到	占据	,

向导们正等候着带领各小队前往他们即将占领的替代地点。

[ænd; ənd] ['æftər] ['gʌnz] [wɜːr; wər] [set] [ʌp] [ɔːl] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [gɑːrd] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [gʌn] [sɔːt] [ðə; ði]

and	**after**	**guns**	**were**	**set**	**up**	**all**	**but**	**a**	**guard**	**for**	**each**	**gun**	**sought**	**the**
和	后	枪支	是	放	向上	全部	但	一个	警卫	为了	每个	枪	寻求	这

['dʌgauts] ,

dugouts	**,**
球员休息区	,

枪支架设完毕后，除了每挺枪的守卫之外，所有人都躲进了掩体里。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [diːp] , [smɔːl] [ænd; ənd] ['ʌn'ventileitid] .

which	**were**	**deep**	**,**	**small**	**and**	**unventilated**	**.**
哪个	是	深的	,	小的	和	不通风的	.

这些洞穴又深又小，而且不通风。

[ʃə'mɪn] ['diː'iːes] [deɪmz] — ['ræʃ(ə)n] ['diːteɪl] .

CHEMIN	**DES**	**DAMES**	**—**	**RATION**	**DETAIL**	**.**
切明	DES	女士们	—	配给	细节	.

CHEMIN DES DAMES——口粮详情。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv]['duːti][ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][wʌz; wəz][ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv]

One	of	the	difficulties	of	duty	in	this	part	of	the	line	was	the	disposal	of
一	的	这	困难	的	责任	在	这	部分	的	这	线	曾是	这	处理	的

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [left] [nɪr] [ɑːstəl] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'preʃ(ə)n] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [noʊn]

the	kitchen	which	was	finally	left	near	Ostel	in	a	depression	which	became	known
这	厨房	哪个	曾是	最后	左边	靠近	奥斯泰尔	在	一个	沮丧	哪个	成为	已知

[æz; əz][ðə; ði] ['fɔːrʌnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv] " ['ʃræpnəl] ['væliz] " [fɔːr; fər][ðə; ði] [smoʊk]

as	the	forerunner	of	a	long	line	of	"	Shrapnel	Valleys	"	for	the	smoke
作为	这	先行者	的	一个	长的	线	的	"	弹片	山谷	"	为了	这	抽烟

[frʌm; frəm][ðə; ði][fairz] ['ɔːlweɪz] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [fer] ['tɑːrgɪt][tuː; tə] [hʌn] ['gʌnə(r)] .

from	the	fires	always	presented	a	fair	target	to	Hun	gunners	.
从	这	火灾	总是	呈现	一个	公平的	目标	到	匈奴	炮手	.

这条防线这一部分的执勤难题之一是处理厨房，最终厨房被遗弃在奥斯特尔附近的一个洼地里，后来这里被称为“弹片谷”的先驱，因为火灾产生的烟雾总是给德国炮兵提供一个很好的射击目标。

[frʌm; frəm] [hɪr] [ðə; ði] " [grʌb] " [wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði][laɪn][ɪn][lɑːrdʒ]['mɑːrmaɪt]

From	here	the	"	grub	"	was	carried	to	the	men	in	the	line	in	large	marmite
从	这里	这	"	幼虫	"	曾是	携带	到	这	男人	在	这	线	在	大的	马麦酱

[kænz] [kən'strʌktɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [fuːd] [wɔːrm][ænd; ənd] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['hændlz]

cans	constructed	with	the	idea	of	keeping	food	warm	and	fitted	with	handles
罐头	建造	和	这	主意	的	保持	食物	温暖的	和	适配	和	把手

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [mɔːr] ['iːzəli] ['pɔːrtəb(ə)l] .

supposed	to	make	them	more	easily	portable	.
据称	到	制作	他们	更多的	容易地	便携的	.

从这里，“食物”被装在大型的马麦酱罐里送到排队的男人们手中。这些罐子的设计初衷是为了保持食物的温度，并且配有把手，以便于携带。

These38
These38
These38

这38

[trɪps] [ə'kɑːmplɪʃt] [twaɪs] [iːtʃ] [deɪ] [baɪ] ['diːteɪlz] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['sekʃ(ə)n] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [frɔːt]

trips	accomplished	twice	each	day	by	details	from	each	section	were	often	fraught
旅行	完成	两次	每个	天	经过	细节	从	每个	部分	是	经常	充满危机

[wɪð; wɪθ]['deɪndʒər] ,

with	danger	,
和	危险	,

每天由各部门人员执行两次的行程往往充满危险。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hʌn] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] " [strɑːfɪŋ] " [ðə; ði][roʊd][æt; ət][ðə; ði][moʊst] [ɪnˌɑːpər'tuːn] [taɪmz] ,

for	the	Hun	insisted	on	"	strafing	"	the	road	at	the	most	inopportune	times	,
为了	这	匈奴	坚持	在	"	扫射	"	这	路	在	这	最多	不合时宜	时代	,

因为匈奴人坚持在最不合时宜的时候扫射道路，

[ænd; ənd] ['hɛəbredθ] [is'keips] [wɜːr; wər] ['deɪli] ['tɑːpɪks] [waɪl] [ðə; ði] [gʌn] [skwɑːdz] ['weɪtɪd] [ɪn][ðer; ðər]

and	hairbreadth	escapes	were	daily	topics	while	the	gun	squads	waited	in	their
和	毫厘之间	逃脱	是	日常的	主题	尽管	这	枪	球队	等待	在	他们的

['dʌgauts] .

dugouts	.
球员休息区	.

而惊险逃脱则成了每日的热门话题，与此同时，炮兵小队则在掩体中待命。

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə][æk'tɪvəti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['strenjuəs] [sɔːrt] ['dʊrɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] ['weɪkɪŋ] ['aʊərz] ,

Accustomed	to	activity	of	a	strenuous	sort	during	most	of	their	waking	hours	,
习惯	到	活动	的	一个	费力的	种类	期间	最多	的	他们的	醒来	小时	,

他们习惯于在大部分清醒时间里进行剧烈活动，

[ðə; ði][men] [faʊnd] [trentʃ] ['wɔːrfer] ['ɜːrksəm] ,

the	men	found	trench	warfare	irksome	,
这	男人	成立	沟	战争	烦人的	,

士兵们觉得堑壕战令人厌烦。

['wʌndərɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['bɪznəslaɪk]	['ætɪtuːd]	[ə'dɑːptɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['daʊti]	[frentʃ]	['soʊldʒərz]	[huː]
wondering	**at**	**the**	**businesslike**	**attitude**	**adopted**	**by**	**the**	**doughty**	**French**	**soldiers**	**who**
好奇	在	这	商业化	态度	已采用	经过	这	强悍	法语	士兵	WHO

[tʊk]	[ðer; ðər]	[trɪps]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['trentʃɪz]	[mʌtʃ]	[æz; əz]	[moʊst]	[ə'mɛrɪkənz]	[teɪk]	[ðer; ðər]	['deɪli]	[wɜːrk]	[ɪn]
took	**their**	**trips**	**to**	**the**	**trenches**	**much**	**as**	**most**	**Americans**	**take**	**their**	**daily**	**work**	**in**
采取	他们的	旅行	到	这	战壕	很多	作为	最多	美国人	拿	他们的	日常的	工作	在

[piːs]	[taɪmz]	.
peace	**times**	**.**
和平	时代	.

令我感到惊奇的是，这些英勇的法国士兵对待前往战壕的行程，就像大多数美国人在和平时期对待日常工作一样认真负责。

['tʃæfɪŋ]	['ʌndər]	[ðə; ði]	[rɪ'streɪnt]	,
Chaffing	**under**	**the**	**restraint**	**,**
摩擦	在下面	这	克制	,

受到束缚的摩擦

[məkævɪni]	[ænd; ənd]	['pɑːrməliː]	[prə'duːst]	[laɪf]	-	[saɪzd]	[bɑːm'bɑːrdmənt]	[wʌn]	[naɪt]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]
McAviney	**and**	**Parmalee**	**produced**	**life**	**-**	**sized**	**bombardments**	**one**	**night**	**for**	**the**
麦卡维尼	和	帕尔马利	生产	生活	-	尺寸	轰炸	一	夜晚	为了	这

['benɪfɪt]	[ʌv; əv]	[lef'tenənts]	['bækɝæk]	[ænd; ənd]	['kærəl]	[baɪ]	['θroʊɪŋ]	[hænd]	[grə'neɪdz]	['oʊvər]	[ðə; ði]
benefit	**of**	**Lieutenants**	**Bacharach**	**and**	**Carroll**	**by**	**throwing**	**hand**	**grenades**	**over**	**the**
益处	的	中尉	巴赫拉赫	和	卡罗尔	经过	投掷	手	手榴弹	超过	这

['pærəpɪt,'pærəpet]	[ʌn'tɪl]	[ðer; ðər]	['tæktɪks]	[wɜːr; wər]	[dɪ'skʌvərd]	.
parapet	**until**	**their**	**tactics**	**were**	**discovered**	**.**
栏杆	直到	他们的	策略	是	发现	.

一天晚上，麦卡维尼和帕尔马利为了巴赫拉赫中尉和卡罗尔中尉的利益，进行了一场真人大小的炮击，他们向胸墙上扔手榴弹，直到他们的战术被发现。

[gæs]	[ə'lɑːmz]	[ænd; ənd]	[drɪlz]	,
Gas	**alarms**	**and**	**drills**	**,**
气体	警报	和	演习	,

燃气报警器和演习，

['ɛəpleinz]	['pæsɪŋ]	['oʊvər]	[ænd; ənd]	[wʌn]	[kɔːl]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[bə'rɑːʒ]	[wɪtʃ]	[brɔːt]	[ə; eɪ]	[prɑːmpt]
airplanes	**passing**	**over**	**and**	**one**	**call**	**for**	**a**	**barrage**	**which**	**brought**	**a**	**prompt**
飞机	通过	超过	和	一	称呼	为了	一个	弹幕	哪个	带来	一个	迅速的

[rɪ'spɑːns]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['kʌmpəni]	['gʌnz]	[broʊk]	[ðə; ði]	[mə'nɑːtəni]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[steɪ]	.
response	**from**	**the**	**Company**	**guns**	**broke**	**the**	**monotony**	**of**	**the**	**stay**	**.**
回复	从	这	公司	枪支	打破	这	单调	的	这	停留	.

飞机飞过，一次炮击请求也迅速得到了公司大炮的回应，打破了驻守的单调。

[ðə; ði]	[meɪn]	[sɔːrs]	[ʌv; əv]	[ə'mjuːzmənt]	,	[haʊ'evər]	,
The	**main**	**source**	**of**	**amusement**	**,**	**however**	**,**
这	主要的	来源	的	娱乐	,	然而	,

然而，主要的娱乐来源是

[wʌz; wəz]	['wɑtʃɪŋ]	[ðə; ði]	['ʃɛlz]	[frʌm; frəm]	[ə'merɪkən]	['bætəriz]	[breɪk]	[ɪn]	[ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	[ʌv; əv]
was	**watching**	**the**	**shells**	**from**	**American**	**batteries**	**break**	**in**	**the**	**village**	**of**
曾是	观看	这	贝壳	从	美国人	电池	休息	在	这	村庄	的

-	,
Chevregny	**,**
-	,

当时我正在观看美国炮兵炮弹在舍夫雷尼村炸裂的场景。

[wɪtʃ]	[wɪð; wɪθ]	-	['ɑːkjupaɪd]	[ðə; ði]	[rɪdʒ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['ɑːpəzɪt]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['væli]	[ɪn]
which	**with**	**Monampteuil**	**occupied**	**the**	**ridge**	**on**	**the**	**opposite**	**side**	**of**	**the**	**valley**	**in**
哪个	和	-	占领	这	岭	在	这	对面的	边	的	这	谷	在

[ðə; ði]	['dʒɜːrmən]	[laɪnz]	.
the	**German**	**lines**	**.**
这	德语	线条	.

它与莫南普特伊一起占据了德军防线山谷对面的山脊。

[θruː] [ðɪs] ['væli] [ræn][ðə; ði] [ei'let] ['rɪvər] , [ə; eɪ] ['trɪbjəteri] [ʌv; əv][ðə; ði][waːz] ,
Through this valley ran the Ailette River , a tributary of the Oise ,
通过 这 谷 跑 这 艾莱特 河 , 一个 支流 的 这 瓦兹岛 ,

瓦兹河的支流艾莱特河穿过这个山谷，

[æz; əz][dɪd][ðə; ði][kə'næl] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði][waːz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [eɪn] .
as did the canal connecting the Oise with the Aisne .
作为 做过 这 运河 连接 这 瓦兹岛 和 这 埃纳 .

连接瓦兹河和埃纳河的运河也是如此。

[rɪ'liːvd] [baɪ][siː] ['kʌmpəni] ['februeri] - , [ðə; ði] ['kʌmpəni] [prə'siːdid] [bæk] [tuː; tə]['kwɔːrtərz][æt; ət]
Relieved by C Company February 22 , the Company proceeded back to quarters at
松了口气 经过 C 公司 二月 - , 这 公司 继续 后退 到 四分之一 在
[ʃəvoʊn] .
Chavonne .
查沃恩 .

2月22日，C连接替了该公司的防务，该公司返回了沙沃讷的营地。

['tɜːrki] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['menjuː][fɔːr; fər][ðə; ði] 24th [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər] [meɪd] [wɪð; wɪθ]
Turkey was on the menu for the 24th and arrangements were made with
火鸡 曾是 在 这 菜单 为了 这 24th 和 安排 是 制成 和
['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒɔnstən] ,
Dr . Johnston ,
博士 . 约翰斯顿 ,

24号的菜单上有火鸡，已经和约翰斯顿博士商量好了。

[ʌv; əv][ðə; ði][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . ,
of the Y . M . C . A . ,
的 这 是 . M . C . 一个 . ,

基督教青年会

[soʊ] [ðæt] [iːtʃ] [mæn][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['kredɪt][æt; ət][hɪz; ɪz] [kæn'tiːn] ,
so that each man was allowed a limited amount of credit at his canteen ,
所以 那 每个 男人 曾是 允许 一个 有限的 数量 的 信用 在 他的 食堂 ,

因此，每个人在食堂的赊账额度都是有限的。

[fɔːr; fər][ɔːl][wɜːr; wər] ['peniləs] [æz; əz]['juːʒuəl] .
for all were penniless as usual .
为了 全部 是 身无分文 作为 通常 .

和往常一样，所有人都身无分文。

['ædɪd] [tuː; tə] [ðiːz] ['lʌkʃəriz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæθ] [fɔːr; fər] ['evriwʌn] [əb'teɪnəb(ə)l][æt; ət][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][ɪn]
Added to these luxuries was a bath for everyone obtainable at a station in
额外 到 这些 奢侈品 曾是 一个 洗澡 为了 每个人 可获得 在 一个 车站 在
- [ləund] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [ə'θɔːrətiz] .
Vailly loaned by the French authorities .
- 借出的 经过 这 法语 当局 .

除了这些奢侈品之外，瓦伊利的一个车站还为所有人提供了一个公共浴室，这是法国当局借给这里的。

[suːpɪr] , [ˌes 'tiː] . [mɑːrd][ænd; ənd] [sɪs] - [lɑː] - ['kɑːmjuːn; kə'mjuːn] , [ðə; ði] ['lætər] [tuː] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Soupir , St . Mard and Cys - la - Commune , the latter two south of the
苏皮尔 , 英石 . 马尔德 和 cys - 拉 - 公社 , 这 后者 二 南 的 这
[eɪn] ,
Aisne ,
埃纳 ,

苏皮尔、圣马尔和西斯拉科穆讷，后两个城市位于埃纳河以南，

[wɜːr; wər] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][men] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [tuː] [deɪz] .
were visited by the men during the next two days .
是 到访 经过 这 男人 期间 这 下一个 二 天 .

接下来的两天里，这些人都来拜访过他们。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ðə; ði][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [taʊnz] .

Some	of	the	officers	also	made	the	trip	to	the	neighboring	towns	.
一些	的	这	警官	还	制成	这	旅行	到	这	邻接	城镇	.

部分警官还前往邻近城镇进行了考察。

[leftenənts] ['nelsn] [ænd; ənd]['pætən] ,

Lieutenants	Nelson	and	Paton	,
中尉	纳尔逊	和	帕顿	,

纳尔逊中尉和帕顿中尉，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][roʊd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

returning	from	a	purchasing	expedition	and	failing	to	find	the	road	leading
返回	从	一个	购买	远征	和	失败	到	寻找	这	路	领导

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,

across	the	bridge	,
穿过	这	桥	,

采购归来后，却找不到通往桥上的路。

[ˌkɔmən'dɪəd] [ə; eɪ][ræft] [wɪtʃ] [feɪld] [ðem; ðəm][ɪn][mɪd] - [striːm] [ænd; ənd][ðer; ðər] [sə'plaɪz]

commandeered	a	raft	which	failed	them	in	mid	-	stream	and	their	supplies
征用	一个	筏	哪个	失败的	他们	在	中	-	溪流	和	他们的	补给品

[wɜːr; wər] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [wen] [ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [riːtʃɪŋ]

were	resting	on	the	bottom	of	the	river	when	they	succeeded	in	reaching
是	休息	在	这	底部	的	这	河	什么时候	他们	成功了	在	到达

[ðə; ði][bæŋk] . -

the	bank	.	39
这	银行	.	-

他们征用了一艘木筏，但木筏在河中央抛锚了，当他们最终到达岸边时，所有补给都沉在了河底。39

[ɑːn][ðer; ðər] ['sekənd] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪnz] , [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 27th ,

On	their	second	trip	to	the	lines	,	made	on	the	night	of	the	27th	,
在	他们的	第二	旅行	到	这	线条	,	制成	在	这	夜晚	的	这	27th	,

在他们第二次前往前线的途中，也就是27日晚，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ['ɑːfəsərz] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðə; ði] [keɪv] ,

the	Company	officers	decided	it	would	be	necessary	to	pass	through	the	cave	,
这	公司	警官	决定	它	会	是	必要的	到	经过	通过	这	洞穴	,

公司官员们决定必须穿过山洞。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['strʌg(ə)l] [θruː] ['twɪstɪd] [pæðz] , [bɑːrbd] ['waɪər] ,

and	after	a	long	struggle	through	twisted	paths	,	barbed	wire	,
和	后	一个	长的	斗争	通过	扭曲	路径	,	带倒刺的	金属丝	,

经过漫长的跋涉，穿过曲折的小路和铁丝网，

['broʊkən] [trentʃ] ['tɪmbɝz] [ænd; ənd] [mʌd] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['ɔːrd(ə)neri][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ]['riːs(ə)nt][fɔːl]

broken	trench	timbers	and	mud	worse	than	ordinary	because	of	a	recent	fall
破碎的	沟	木材	和	泥	更糟	比	普通的	因为	的	一个	最近的	落下

[ʌv; əv] [snoʊ] ,

of	snow	,
的	雪	,

由于近期降雪，沟渠木材断裂，泥泞情况比往常更加严重。

[ðə; ði] [men] [riːtʃt] [ðer; ðər] [ə'saɪnd] [pə'ziʃənz] .

the	men	reached	their	assigned	positions	.
这	男人	达到	他们的	分配	职位	.

队员们到达了各自的岗位。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][reɪd] [kən'dʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [ɪn][koʊˌɑːpə'reɪʃən][wɪð; wɪθ]

With	the	exception	of	a	raid	conducted	by	the	French	in	coöperation	with
和	这	例外	的	一个	袭击	实施	经过	这	法语	在	合作	和

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] 101st ['ɪnfəntri] ['redʒɪmənt] ,

members	of	the	101st	Infantry	Regiment	,
成员	的	这	101st	步兵	团	,

除了法国与第101步兵团成员合作进行的一次突袭之外，

[ɑːn][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [pə'ziʃənz] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [ˌɪntər'mɪtənt] [bɑːm'bɑːrdmənt] [ʌv; əv]

on	the	left	of	the	Company	positions	,	followed	by	intermittent	bombardments	of
在	这	左边	的	这	公司	职位	,	随后	经过	间歇性的	轰炸	的

[rɪˌtæli'eɪʃn] [baɪ][bəuθ] [saɪdz] ,

retaliation	by	both	sides	,
报复	经过	两个都	侧面	,

在公司阵地的左侧，随后双方不时进行反击炮击。

[ðə; ði] ['sekənd] [ʃɪft] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][oʊld] [truːp] [ə; eɪ][wʌz; wəz]

the	second	shift	in	the	trenches	for	the	members	of	old	Troop	A	was
这	第二	转移	在	这	战壕	为了	这	成员	的	老的	部队	一个	曾是

[ˌʌnɪ'ventf(ə)l] .

uneventful	.
平静无事	.

老A连队员们在战壕里的第二班轮班平静无事。

[ruː'tiːn] ['duːtiz] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] ['fraɪdeɪ] , [mɑːrtʃ] [eɪt] ,

Routine	duties	continued	until	Friday	,	March	8	,
常规	职责	持续	直到	星期五	,	行进	8	,

日常工作持续到3月8日星期五。

[wen] [frentʃ] ['soʊldʒərz] [rɪ'liːvd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['bilits] [æt; ət] [ʃəvoʊn] .

when	French	soldiers	relieved	them	and	they	returned	to	billets	at	Chavonne	.
什么时候	法语	士兵	松了口气	他们	和	他们	返回	到	坯料	在	查沃恩	.

当法国士兵接替他们后，他们返回了沙沃讷的营房。

[ðə; ði] [hʌnz] [ˌfer'wel] [wʌz; wəz] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ,

The	Hun's	farewell	was	enthusiastic	,
这	匈奴的	告别	曾是	热情的	,

匈奴人的告别热情洋溢。

[haɪ] [ɪk'spləusivz][ænd; ənd][gæs] ['ʃɛlz] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz]['heɪtrɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] ['juːnɪts][ɪn][ðə; ði]

high	explosives	and	gas	shells	expressing	his	hatred	for	the	new	units	in	the
高的	爆炸物	和	气体	贝壳	表达	他的	仇恨	为了	这	新的	单位	在	这

[laɪn] .

line	.
线	.

高爆炸药和毒气弹表达了他对前线新部队的憎恨。

[ə; eɪ] ['bɑːmɪŋ] ['skwɑːdrən] [baʊnd] [fɔːr; fər]['pærɪs] [pæst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [men] [æz; əz] [ðeɪ] ['trʌdʒd] [bæk]

A	bombing	squadron	bound	for	Paris	passed	above	the	men	as	they	trudged	back
一个	轰炸	中队	边界	为了	巴黎	通过了	多于	这	男人	作为	他们	艰难跋涉	后退

[θruː] [ɑːstəl] [ænd; ənd][gæs] ['ʃɛlz] [wɜːr; wər][soʊ] ['nuːmərəs] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪp] [wʌz; wəz]

through	Ostel	and	gas	shells	were	so	numerous	that	much	of	the	trip	was
通过	奥斯泰尔	和	气体	贝壳	是	所以	很多的	那	很多	的	这	旅行	曾是

[meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mæsks] [ə'dʒʌstɪd] .

made	with	the	masks	adjusted	.
制成	和	这	面具	调整	.

一队开往巴黎的轰炸机从士兵们头顶飞过，他们正艰难地跋涉穿过奥斯特尔。毒气弹数量众多，以至于他们大部分时间都戴着防毒面具。

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ɪˌventʃuː'ælɪtiːz] ,

In	preparation	for	eventualities	,
在	准备	为了	意外情况	,

为应对可能发生的情况，

[ðə; ði] [frentʃ] [ə'θɔːrətiz] [wɜːr; wər] [kən'strʌktiŋ] [dɪ'fensɪv] [pə'ziʃənz] [prə'tektɪd] [baɪ] [bɑːrbd] ['waɪər]

the	French	authorities	were	constructing	defensive	positions	protected	by	barbed	wire
这	法语	当局	是	建造	防守	职位	受保护	经过	带倒刺的	金属丝

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪnz] [ðeɪ] [ðen] ['ɑːkjupaɪd] .

for	several	miles	to	the	rear	of	the	lines	they	then	occupied	.
为了	一些	英里	到	这	后部	的	这	线条	他们	然后	占领	.

法国当局在他们当时占领的防线后方数英里处构筑了由铁丝网保护的防御工事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɪntuː][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [dʒʌst][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['bætəriz] [nɪr]

It	was	into	some	of	these	just	to	the	rear	of	American	batteries	near
它	曾是	进入	一些	的	这些	只是	到	这	后部	的	美国人	电池	靠近

[ɑːstəl] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][diː] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [sent] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪts] [rɪ'liːf] [frʌm; frəm]

Ostel	that	part	of	D	Company	was	sent	on	the	day	following	its	relief	from
奥斯泰尔	那	部分	的	D	公司	曾是	发送	在	这	天	下列的	它是	宽慰	从

[ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] .

the	front	line	.
这	正面	线	.

D 连的一部分部队在从前线撤退后的第二天，就被派往奥斯特尔附近美军炮兵阵地后方的一些阵地。

[laɪf] [æt; ət] [ðiːz] [poʊsts][wʌz; wəz][aɪ'diːəl] , ['duːtiz] [wɜːr; wər] [kʌt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] ,

Life	at	these	posts	was	ideal	,	duties	were	cut	to	a	minimum	,
生活	在	这些	帖子	曾是	理想的	,	职责	是	切	到	一个	最低限度	,

这些岗位的生活非常理想，工作量被削减到最低限度。

[fuːd] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn]['plentɪf(ə)l] ['kwɑːntətiz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌgauts] ,

food	was	brought	in	plentiful	quantities	to	the	doors	of	the	dugouts	,
食物	曾是	带来	在	丰富	数量	到	这	门	的	这	球员休息区	,

大量食物被送到各个球员的休息区门口。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [peɪ] [deɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['wenzdeɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'liːf] , [frentʃ] [kæn'tiːnz] [wɜːr; wər]

and	with	pay	day	on	the	Wednesday	following	the	relief	,	French	canteens	were
和	和	支付	天	在	这	周三	下列的	这	宽慰	,	法语	食堂	是

['lɪbərəli] ['pætrənaizd] .

liberally	patronized	.
慷慨地	受惠	.

由于救济后的星期三是发薪日，法国食堂生意兴隆。

['eksələnt] ['weðər] [priˈveild] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] ['sektər] [ænd; ənd] [wen]

Excellent	weather	prevailed	during	the	rest	of	the	stay	in	this	sector	and	when
出色的	天气	最终获胜	期间	这	休息	的	这	停留	在	这	行业	和	什么时候

[ðə; ði] [bə'tæliən] [left] [ʃəvoʊn] [fɔːr; fər] - [mɑːrtʃ] - [im'preʃəns] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktər]

the	Battalion	left	Chavonne	for	Braisne	March	18	impressions	concerning	the	character
这	营	左边	查沃恩	为了	-	行进	-	印象	有关	这	特点

[ʌv; əv][wɔːr][wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['neɪtʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [pæst] [θruː] [ɪts]

of	war	were	of	a	high	nature	for	the	Company	had	passed	through	its
的	战争	是	的	一个	高的	自然	为了	这	公司	有	通过了	通过	它是

['treɪnɪŋ] ['pɪriəd] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['kæʒuəltiz] [ænd; ənd][bʌt; bət] [fjuː] ['riːəl] ['hɑːdʃɪps] .

training	period	with	no	casualties	and	but	few	real	hardships	.
训练	时期	和	不	伤亡	和	但	很少	真实的	艰辛	.

在驻扎于该地区的剩余时间里，天气一直很好。3 月 18 日，当该营离开沙沃讷前往布雷讷时，人们对战争的印象很好，因为该连队在训练期间没有伤亡，也没有遇到什么真正的困难。

[ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [frʌm; frəm] [ʃəvoʊn] [tuː; tə] - , [ðə; ði] [men] [ə'gen] [pæst] [θruː] - ,

On	the	march	from	Chavonne	to	Braisne	,	the	men	again	passed	through	Vailly	,
在	这	行进	从	查沃恩	到	-	,	这	男人	再次	通过了	通过	-	,

从沙沃讷行军到布雷讷的途中，士兵们再次经过瓦伊。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [roʊd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['kʌvərd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪnz] .

following	the	same	road	it	had	covered	in	making	the	trip	to	the	lines	.
下列的	这	相同的	路	它	有	涵盖	在	制作	这	旅行	到	这	线条	.

沿着它前往线路时走过的同一条路走。

[ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [weɪ] [wɜːr; wər] ['evɪdənsɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['θrɪfti] [frentʃ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ['evri] [ə'tempt]

All	along	the	way	were	evidences	that	the	thrifty	French	were	making	every	attempt
全部	沿着	这	方式	是	证据	那	这	节俭	法语	是	制作	每一个	试图

[tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ɔːl] [ə'veɪləb(ə)l][lænd] .

to	cultivate	all	available	land	.
到	培育	全部	可用的	土地	.

一路上都出现了证据表明，节俭的法国人竭尽所能地开垦所有可用的土地。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] [ðə; ði] [hʌn] [hæd; həd] [held] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [fɔːr] ['jɪrz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]

Most	of	the	fields	the	Hun	had	held	for	nearly	four	years	up	to	the
最多	的	这	字段	这	匈奴	有	握住	为了	几乎	四	年	向上	到	这

[prɪ'siːdɪŋ] [fɔːl] [wɜːr; wər] [griːn] [wɪð; wɪθ] [nuː] [krɑːps][ænd; ənd]['kæt(ə)l] [greɪzd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [meɪz]

preceding	fall	were	green	with	new	crops	and	cattle	grazed	among	the	mazes
前	落下	是	绿色的	和	新的	农作物	和	牛	放牧	之中	这	迷宫

[ʌv; əv] barbed40

of	barbed40
的	barbed40

在前一年秋季之前，匈奴人占领了近四年的大部分田地，如今已长满了新收的庄稼，牛羊在带刺灌木丛中悠闲地吃草。

['waɪər][bəuθ] ['ɑːmiz] [hæd; həd] [left] [ɪn][ðer; ðər] [heɪst] .

wire	both	armies	had	left	in	their	haste	.
金属丝	两个都	军队	有	左边	在	他们的	匆忙	.

双方军队匆忙之中留下了电线。

- [siːn] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ['dʊrɪŋ] ['deɪlaɪt] [bɔːr] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['skɑːrz][ʌv; əv][wɔːr] ,

Braisne	seen	for	the	first	time	during	daylight	bore	few	of	the	scars	of	war	,
-	已见	为了	这	第一的	时间	期间	日光	钻孔	很少	的	这	疤痕	的	战争	,

人们第一次在日光下见到布雷纳时，它几乎没有留下任何战争的痕迹。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'triːt] [fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['ɑːmiz] [hæd; həd]

for	the	retreat	first	of	the	French	and	then	of	the	German	armies	had
为了	这	撤退	第一的	的	这	法语	和	然后	的	这	德语	军队	有

[bɪn] [prɪ'sɪpɪtəs] [ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['riːdʒən] .

been	precipitous	in	this	particular	region	.
到过	陡峭	在	这	特别的	地区	.

在这一特定地区，法军和德军的撤退都非常迅速。

['liːvɪŋ] [æt; ət] - :

Leaving	at	11	:
离开	在	-	:

11点出发：

- [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [treɪn] [muːvd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] ['ɔːlweɪz] [ɪn] ['evɪdəns] [wen] [diː] ['kʌmpəni]

30	that	night	the	train	moved	out	in	the	rain	always	in	evidence	when	D	Company
-	那	夜晚	这	火车	已搬	出去	在	这	雨	总是	在	证据	什么时候	D	公司

[wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] .

was	moving	.
曾是	移动	.

30 当晚，火车冒雨出发，D连队行进时，雨水总是清晰可见。

['trævəlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [diː'treɪn] [æt; ət] [briˈɛn] [lə] [ʃæ'toʊ] [ɪn]

Travelling	all	the	following	day	the	troops	were	detrained	at	Brienne	le	Chateau	in
旅行	全部	这	下列的	天	这	军队	是	下车	在	布蕾妮	勒	城堡	在

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əʊb] ,

the	department	of	the	Aube	,
这	部门	的	这	奥布	,

部队第二天全程行军，在奥布省布里埃纳勒沙托下车。

[əˈbaʊt] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm] [nuːfʃətoʊ] ,
about **one** **hundred** **miles** **from** **Neufchateau** **,**
关于 一 百 英里 从 讷沙托 ,

距讷沙托约一百英里

[wer] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] - [ˈsuː] - [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈmɪθɪkl] [rest] [bɪˈgæn] [ɪn] [ðə; ði]
where **the** **march** **to** **Vesaignes** **sous** **Lafauche** **for** **that** **mythical** **rest** **began** **in** **the**
在哪里 这 行进 到 - 深 - 为了 那 神话 休息 开始 在 这
[ˈjuːʒuəl] [ˈdrɪz(ə)l] .
usual **drizzle** **.**
通常 细雨 .

前往韦赛涅苏拉法什进行那场传奇休憩的行军，始于寻常的毛毛细雨中。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ˈendɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [əˈraɪvd] [æt; ət] [lɑː] [ʃeɪz] ,
The **journey** **ended** **for** **that** **day** **when** **the** **Company** **arrived** **at** **La** **Chaise** **,**
这 旅行 结束 为了 那 天 什么时候 这 公司 到达的 在 拉 躺椅 ,

当一行人抵达拉雪兹时，当天的旅程就结束了。

[wer] [ˈkwɔːrtərz] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ˈteɪkən] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [bɑːrn] .
where **quarters** **for** **all** **the** **men** **were** **taken** **in** **a** **large** **barn** **.**
在哪里 四分之一 为了 全部 这 男人 是 已采取 在 一个 大的 谷仓 .

所有男人的住处都安排在一个大谷仓里。

[twelv] [ˈkilə,miːtəz] [tuː; tə] [vɪl] [suə] [ˈtɛrə, ˈtɛr] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [tæsk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ænd; ənd]
Twelve **kilometers** **to** **Ville** **sur** **Terre** **finished** **the** **task** **for** **the** **next** **day** **and**
十二 公里 到 维尔 苏尔 特雷 完成的 这 任务 为了 这 下一个 天 和
[ðɪs] [ˈkwaɪət] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ˈdiːpli] [felt] [ɔːˈreɪʃənz] [dɪˈlɪvərd] [baɪ]
this **quiet** **little** **village** **was** **made** **the** **scene** **of** **deeply** **felt** **orations** **delivered** **by**
这 安静的 小的 村庄 曾是 制成 这 场景 的 深 毛毡 演讲 发表 经过
[ˈsɑːrdʒənt] [ˈkɜːrtɪs] [ænd; ənd] [ˈmeɪd(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [skwer] [ɑːn] [ˈverid] [ˈtɑːpɪks] ,
Sergeant **Curtiss** **and** **Maiden** **to** **the** **crowd** **in** **the** **village** **square** **on** **varied** **topics** **,**
军士 柯蒂斯 和 少女 到 这 人群 在 这 村庄 正方形 在 多种多样 主题 ,

到达维尔叙泰尔十二公里后，第二天的任务就完成了。在这个宁静的小村庄里，柯蒂斯中士和梅登在村广场上向人群发表了情真意切的演讲，内容涉及各种主题。

[ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [ˈkʌmpəni] [əˈpærəntli] [ˈboʊlstərd] [baɪ] [ˈpɝːtʃəsəz, ˈpɝːtʃəsɪz] [ɪn] [ðə; ði]
the **spirits** **of** **the** **entire** **Company** **apparently** **bolstered** **by** **purchases** **in** **the**
这 烈酒 的 这 全部的 公司 显然 加强 经过 购买 在 这
[kæˈfeɪz] .
cafés **.**
咖啡馆 .

咖啡馆的消费似乎提振了整个公司的士气。

[tuː] [mɔːr] [deɪz] [hɪr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [əˈgen] [muːvd] [ˈʌndər] [ˈɔːrdərz] [tuː; tə] [pɑːrˈtɪsɪpeɪt] [ɪn]
Two **more** **days** **here** **and** **the** **Battalion** **again** **moved** **under** **orders** **to** **participate** **in**
二 更多的 天 这里 和 这 营 再次 已搬 在下面 订单 到 参加 在
[ə; eɪ] [wɔːr] [geɪm] [wɪtʃ] [ˈdʒɜːrmən] [səkˈsesɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [frʌnt] [wɜːr; wər] [suːn] [tuː; tə] [ˈkæns(ə)l] .
a **war** **game** **which** **German** **successes** **on** **the** **British** **front** **were** **soon** **to** **cancel** **.**
一个 战争 游戏 哪个 德语 成功 在 这 英国 正面 是 很快 到 取消 .

又过了两天，该营再次奉命参加战争演习，但德国在英国前线的胜利很快就取消了这次演习。

[θruː] [θɪl] , - ,
Through **Thil** **,** **Nully** **,**
通过 蒂尔 , - ,

穿过蒂尔，努利，

- [tuː; tə] [dɑːmɑːrtɪn] [lə][ˌes 'tiː] . ['pɝː] [ðə; ði] [men] ['trʌdʒd] [ɑːn][ə; eɪ] ['twentɪ] - [wʌn] [kɪ'lɑːmɪtər]

Blumery	**to**	**Dommartin**	**le**	**St**	**.**	**Pere**	**the**	**men**	**trudged**	**on**	**a**	**twenty**	**-**	**one**	**kilometer**
-	到	多马廷	勒	英石	.	佩雷	这	男人	艰难跋涉	在	一个	二十	-	一	公里

[mɑːrtʃ] ['sætərdeɪ] , [mɑːrtʃ] - .

march	**Saturday**	**,**	**March**	**23**	**.**
行进	周六	,	行进	-	.

月 23 日星期六，男人们从布卢默里 (Blumery) 行军 21 公里到达多马尔坦勒圣佩雷 (Dommartin le St. Pere)。

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] [rɪ'viːld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [juːst] [baɪ][ðə; ði]

Conversation	**with**	**people**	**at**	**that**	**place**	**revealed**	**that**	**it**	**was**	**being**	**used**	**by**	**the**
对话	和	人们	在	那	地方	揭晓	那	它	曾是	存在	用过的	经过	这

[frentʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['refjuːdʒ][fɔːr; fər] ['menɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pesnts] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hoʊmz]

French	**as**	**a**	**refuge**	**for**	**many**	**of**	**the**	**peasants**	**driven**	**from**	**their**	**homes**
法语	作为	一个	避难所	为了	许多	的	这	农民	驱动	从	他们的	房屋

[nɪr] [ðə; ði]['beldʒən]['bɔːrdər] .

near	**the**	**Belgian**	**border**	**.**
靠近	这	比利时人	边界	.

与当地居民的交谈表明，法国人将那里用作许多被驱逐出比利时边境附近家园的农民的避难所。

['sʌnˌdeɪz, 'sʌnˌdiːz][trɪp][wʌz; wəz][tuː; tə] - , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ˌθɜːr'tiːn] ['kilәˌmiːtəz] .

Sunday's	**trip**	**was**	**to**	**Nomecourt**	**,**	**a**	**distance**	**of**	**thirteen**	**kilometers**	**.**
星期天	旅行	曾是	到	-	,	一个	距离	的	十三	公里	.

星期天的行程是去诺梅库尔，距离十三公里。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] [ruːt] [leɪ] [θruː] ['dʒɔɪnvɪl] [ænd; ənd][pwɑː'sɒnz][tuː; tə] - .

The	**following**	**day**	**the**	**route**	**lay**	**through**	**Joinville**	**and**	**Poissons**	**to**	**Maconcourt**	**.**
这	下列的	天	这	路线	躺	通过	乔因维尔	和	鱼	到	-	.

第二天，路线途经茹安维尔和普瓦松，到达马孔库尔。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [twelv] ['kilәˌmiːtəz] [mɔːr] [faʊnd] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn] - [ænd; ənd]

The	**next**	**day**	**twelve**	**kilometers**	**more**	**found**	**the**	**Battalion**	**in**	**Chambroncourt**	**and**
这	下一个	天	十二	公里	更多的	成立	这	营	在	-	和

['wenzdeɪ] , [mɑːrtʃ] - ,

Wednesday	**,**	**March**	**27**	**,**
周三	,	行进	-	,

第二天，该营又行进了十二公里，到达了尚布龙库尔。3月27日星期三，

- ['suː] - [wɪð; wɪθ][ɪts] ['fliːtɪŋ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rest] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] ,

Vesaignes	**sous**	**Lafauche**	**with**	**its**	**fleeting**	**promise**	**of**	**a**	**rest**	**came**	**into**	**view**	**,**
-	深	-	和	它是	转瞬即逝	承诺	的	一个	休息	来了	进入	看法	,

韦赛涅苏拉福什（Vesaignes sous Lafauche）映入眼帘，它短暂的休憩之所仿佛就在眼前。

[kəm'pliːtɪŋ] [ə; eɪ] [haɪk] [wɪtʃ] [hæd; həd][rɪ'kwaɪərd][sɪks] [mɑːtʃɪŋ] [deɪz] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] ['oʊvər]

completing	**a**	**hike**	**which**	**had**	**required**	**six**	**marching**	**days**	**and**	**during**	**which**	**over**
完成	一个	远足	哪个	有	必需的	六	行军	天	和	期间	哪个	超过

['sɪksti] - [faɪv] [maɪlz] [hæd; həd] [bɪn] ['kʌvərd] .

sixty	**-**	**five**	**miles**	**had**	**been**	**covered**	**.**
六十	-	五	英里	有	到过	涵盖	.

完成了一次需要行军六天、行程超过 65 英里的徒步旅行。

[ðə; ði] ['dʒɜːrnɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['taɪərsəm] ,

The	**journey**	**had**	**not**	**been**	**tiresome**	**,**
这	旅行	有	不是	到过	令人厌烦	,

旅途并不疲惫。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['weðər] [hæd; həd] [bɪn] ['feɪvərəbl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [tuː] [deɪz] .

for	**the**	**weather**	**had**	**been**	**favorable**	**with**	**the**	**exception**	**of**	**two**	**days**	**.**
为了	这	天气	有	到过	有利	和	这	例外	的	二	天	.

除了两天之外，天气一直都很好。

[ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] [fræns] ,

The	beauties	of	France	,
这	美女	的	法国	,

法国的美景

['hɪd(ə)n] [baɪ] [ʃel] [hoʊlz] [ænd; ənd] [bɑːrbd] ['waɪər] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪnz] [ænd; ənd] [mʌd]

hidden	by	shell	holes	and	barbed	wire	in	the	vicinity	of	the	lines	and	mud
隐	经过	壳	孔	和	带倒刺的	金属丝	在	这	附近	的	这	线条	和	泥

[ænd; ənd] [snoʊ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['ɜːrli] ['treɪnɪŋ] ['pɪriəd] ,

and	snow	during	the	Company's	early	training	period	,
和	雪	期间	这	公司的	早期的	训练	时期	,

公司早期训练期间，防线附近布满了弹坑和铁丝网，周围还有泥泞和积雪。

[hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [biː; bi] ['evɪdənt] [ɪn] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['kʌntrisaɪd] [wɪtʃ] ['griːtɪd] [ðə; ði] [men] [ɑːn]

had	begun	to	be	evident	in	the	smiling	countryside	which	greeted	the	men	on
有	开始	到	是	明显	在	这	微笑	农村	哪个	问候	这	男人	在

[ðer; ðər] [trɪp] .

their	trip	.
他们的	旅行	.

在他们旅途中，沿途乡村的微笑景象开始显现出来。

[fiːldz] [wɜːr; wər] either41

Fields	were	either41
田野	是	either41

字段要么是41个

[griːn] [wɪð; wɪθ] [nuː] [krɑːps] [ɔːr] [braʊn] [wer] [ðə; ði] [ɜːrθ] [hæd; həd] [bɪn] ['freʃli] [plau] ,

green	with	new	crops	or	brown	where	the	earth	had	been	freshly	plowed	,
绿色的	和	新的	农作物	或者	棕色的	在哪里	这	地球	有	到过	新鲜的	犁过的	,

有的地方绿油油的，长满了新种的作物；有的地方则是刚翻耕过的棕色土地。

[triːz] [wɜːr; wər] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [braɪt] [griːn] [ʌv; əv] [nuː] [liːvz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] [roʊdz] [ɪn]

trees	were	showing	the	bright	green	of	new	leaves	and	the	white	roads	in
树木	是	显示	这	明亮的	绿色的	的	新的	树叶	和	这	白色的	道路	在

['eksələnt] [rɪ'per] [wɪtʃ] ['trævəst] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['sekʃ(ə)n] [siːmd] [æz; əz] ['rɪbənz] ['baɪndɪŋ] [tə'geðər]

excellent	repair	which	traversed	the	entire	section	seemed	as	ribbons	binding	together
出色的	维修	哪个	穿越	这	全部的	部分	似乎	作为	丝带	结合	一起

[ðə; ði] ['taɪni] ['vɪlɪdʒəz] ['snʌgəld] [ɪn] [ðə; ði] [nʊks] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] ,

the	tiny	villages	snuggled	in	the	nooks	among	the	hills	,
这	微小的	村庄	依偎着	在	这	角落	之中	这	丘陵	,

树木抽出了鲜亮的新叶，洁白的道路维护得很好，贯穿整个地区，就像丝带一样将依偎在山间角落的小村庄连接起来。

[wɪð; wɪθ] ['niːtli] [trɪmd] [hedʒz] [ænd; ənd] ['bækˌgraʊndz] [ʌv; əv] ['steɪtli] ['pɑːplər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæŋks]

with	neatly	trimmed	hedges	and	backgrounds	of	stately	poplars	along	the	banks
和	整齐地	修剪过的	对冲	和	背景	的	庄严	白杨树	沿着	这	银行

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [striːmz] ,

of	the	little	streams	,
的	这	小的	溪流	,

修剪整齐的树篱，以及小溪两岸高大挺拔的白杨树，构成了一幅美丽的画面。

[prə'djʊsɪŋ] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [lʌv] [ɪn] ['kɑːntræst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [heɪt] [ænd; ənd]

producing	an	impression	of	peace	and	love	in	contrast	with	the	hate	and
生产	一个	印象	的	和平	和	爱	在	对比	和	这	恨	和

[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] .

destruction	of	the	front	.
破坏	的	这	正面	.

与前线的仇恨和破坏形成鲜明对比，营造出和平与爱的氛围。

[ə'saɪnd] [tuː; tə] ['bærəks] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,

Assigned	to	barracks	on	the	edge	of	the	town	,
分配	到	兵营	在	这	边缘	的	这	镇	,

被分配到城郊的兵营，

[diː] ['kʌmpəni] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['ʌn'pækiŋ] ['bærəks] [bægz][ænd; ənd] ['setlɪŋ] [daʊn]

D	Company	proceeded	to	the	task	of	unpacking	barracks	bags	and	settling	down
D	公司	继续	到	这	任务	的	拆包	兵营	包	和	安顿	向下

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [steɪ] .

for	a	stay	.
为了	一个	停留	.

D连队开始整理营房行李，准备安顿下来。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ruːdli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [wɪ'ðɪn] [tuː] [deɪz] [wen] [ðə; ði] ['smæʃɪŋ] [ə'tæks] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌn]

This	was	rudely	interrupted	within	two	days	when	the	smashing	attacks	of	the	Hun
这	曾是	粗鲁地	中断	之内	二	天	什么时候	这	粉碎	攻击	的	这	匈奴

['hɔːdz] [ə'genst] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [sək'ses] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl][fɔʃ, fɔːʃ] ,

hordes	against	the	British	had	met	with	such	success	that	General	Foch	,
成群结队	反对	这	英国	有	遇见	和	这样的	成功	那	一般的	福煦	,

仅仅两天后，这一切就被粗暴地打断了。匈奴大军对英军的猛烈进攻取得了巨大成功，以至于福煦将军不得不采取行动。

[ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪd] ['ɑːmiz] , [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][juːz][ɔːl][ə'veɪləb(ə)l] [rɪ'zɜːrvz] .

in	command	of	the	Allied	armies	,	found	it	necessary	to	use	all	available	reserves	.
在	命令	的	这	盟军	军队	,	成立	它	必要的	到	使用	全部	可用的	储备	.

指挥盟军的指挥官认为有必要动用所有可用的预备队。

[tuː; tə] [ðɪs] [end][ðə; ði] 102d [mə'ʃiːn] [gʌn] [bə'tæliən] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] 26th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

To	this	end	the	102d	Machine	Gun	Battalion	,	with	the	rest	of	the	26th	Division	,
到	这	结尾	这	102d	机器	枪	营	,	和	这	休息	的	这	26th	分配	,

为此，第102机枪营与第26师的其他部队一起，

[wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][ðə; ði]['sektər] [ˌnɔːrθ'west] [ʌv; əv] [tuːl] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] 1st

was	ordered	to	the	sector	northwest	of	Toul	as	a	relief	for	the	1st
曾是	订购	到	这	行业	西北	的	图尔	作为	一个	宽慰	为了	这	1st

[dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Division	,
分配	,

奉命前往图勒西北部地区，接替第一师的防务。

[wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ɪts]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] ['nɪrli] [θriː] [mʌnθs] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][laɪnz] ,

which	,	with	its	record	of	nearly	three	months	training	in	the	lines	,
哪个	,	和	它是	记录	的	几乎	三	几个月	训练	在	这	线条	,

该部队拥有近三个月的战线训练记录，

[wʌz; wəz] ['niːdɪd] [wer] ['sɪriəs] [æk'tɪvəti][wʌz; wəz] [ɪm'pendɪŋ] . -

was	needed	where	serious	activity	was	impending	.	42
曾是	需要	在哪里	严肃的	活动	曾是	即将到来的	.	-

在即将发生重大事件的情况下，需要这样做。42

['tʃæptər] [ˌviː¸aɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ðə; ði] [tuːl] ['sektər]

THE	TOUL	SECTOR
这	图尔	行业

图尔区

['ɔːrdərz][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] - [sent][ðə; ði] [bə'tæliən] [tuː; tə]['træmpɑːt] , [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn]

Orders	on	the	morning	of	March	30	sent	the	Battalion	to	Trampot	,	about	fifteen
订单	在	这	早晨	的	行进	-	发送	这	营	到	蹦床	,	关于	十五

['kilə¸miːtəz] [ə'weɪ] .

kilometers	away	.
公里	离开	.

3月30日上午，命令将该营派往约15公里外的特兰波特。

[ðer; ðər] ['i:stər] ['sʌndeɪ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn][ðə; ði][reɪn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [pri'veild] [fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] ,

There	Easter	Sunday	was	spent	in	the	rain	,	which	had	prevailed	for	two	days	,
那里	复活节	星期日	曾是	花费	在	这	雨	,	哪个	有	最终获胜	为了	二	天	,

复活节星期天，他们冒雨度过，雨已经下了两天。

[æz; əz][wʌz; wəz] ['kʌstəmeri] [wen] [ðə; ði][ɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [mu:vd] .

as	was	customary	when	the	organization	moved	.
作为	曾是	习惯	什么时候	这	组织	已搬	.

这是该组织搬迁时的惯例。

[ɑ:n]['eɪprəl][wʌn][ðə; ði][men][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['gʌnz][ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wɜ:r; wər] ['loʊdɪd] ['ɪntu:] [treɪnz]

On	April	1	the	men	with	their	guns	and	ammunition	were	loaded	into	trains
在	四月	1	这	男人	和	他们的	枪支	和	弹药	是	已加载	进入	火车

[ʌv; əv]['moʊtər] [trʌks] [fɔ:r; fər][ðə; ði][trɪp][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,

of	motor	trucks	for	the	trip	to	the	front	,
的	发动机	卡车	为了	这	旅行	到	这	正面	,

4月1日，士兵们带着枪支弹药被装上卡车列车，前往前线。

[ðə; ði][kɑ:rts][ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] ['hævɪŋ] ['stɑ:rtɪd][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [baɪ][roʊd][ðə; ði] ['pri:viəs] [deɪ] .

the	carts	and	kitchen	having	started	the	journey	by	road	the	previous	day	.
这	购物车	和	厨房	拥有	开始	这	旅行	经过	路	这	以前的	天	.

前一天，马车和厨房已经开始了公路运输之旅。

[ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌks] [leɪ] [θru:] [nu:fʃətoʊ] , ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] 26th [dɪ'vɪʒ(ə)n]

The	route	of	the	trucks	lay	through	Neufchateau	,	center	of	the	26th	Division
这	路线	的	这	卡车	躺	通过	讷沙托	,	中心	的	这	26th	分配

['treɪnɪŋ] ['eriə] ,

training	area	,
训练	区域	,

卡车的路线穿过讷沙托，这里是第26师训练区的中心。

['dɒnreɪmi] , [ðə; ði] ['bɜ:rθpleɪs] [ʌv; əv]['dʒoʊn][ʌv; əv][ɑ:rk] , [tu:; tə] - , [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['hedkwɔ:rtərz]

Domremy	,	the	birthplace	of	Joan	of	Arc	,	to	Boucq	,	divisional	headquarters
多姆雷米	,	这	出生地	的	琼	的	弧	,	到	-	,	部门	总部

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:] ['eriə] ,

for	the	new	area	,
为了	这	新的	区域	,

从圣女贞德的出生地栋雷米，到新地区的师部所在地布克，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['sektər] [ʌv; əv] - , [ɔ:r]['fɔrt, 'fɔrɛt][di:][lɑ:] ['reɪn] [tu:; tə][ðə; ði]

which	was	known	as	the	sector	of	Boucq	,	or	Foret	de	La	Reine	to	the
哪个	曾是	已知	作为	这	行业	的	-	,	或者	森林	德	拉	雷纳	到	这

[frentʃ] [ə'θɔ:rətiz] ,

French	authorities	,
法语	当局	,

该区域被称为布克区，或法国当局所称的皇后森林（Foret de La Reine）。

[bʌt; bət] [mɔ:r] ['kɑ:mənli] [kɔ:ld] [ðə; ði] [tu:l] ['sektər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ɪts][loʊ'keɪʃ(ə)n] [ˌnɔ:rθ'west] [ʌv; əv]

but	more	commonly	called	the	Toul	sector	because	of	its	location	northwest	of
但	更多的	通常	称为	这	图尔	行业	因为	的	它是	地点	西北	的

[ðæt] ['eɪnʃənt] ['sɪti] .

that	ancient	city	.
那	古老的	城市	.

但由于其位于古城图尔的西北方向，因此更常被称为图尔地区。

[ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] [lɔ:ŋ] , ['ti:diəs] [deɪz] [wɜ:r; wər] [spent] ,

In	the	trenches	of	this	part	of	the	line	long	,	tedious	days	were	spent	,
在	这	战壕	的	这	部分	的	这	线	长的	,	乏味	天	是	花费	,

在这段战壕里，人们度过了漫长而乏味的日子。

['broʊkən][baɪ] ['wɪri] [haɪk] [θruː] [ðə; ði] [mʌd] [tuː; tə][ə; eɪ] [rest] [kæmp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ] ,

broken	by	weary	hikes	through	the	mud	to	a	rest	camp	for	a	day	or	so	,
破碎的	经过	厌倦	徒步旅行	通过	这	泥	到	一个	休息	营	为了	一个	天	或者	所以	,

经过在泥泞中疲惫跋涉，他们到达休息营地休息了一天左右。

['oʊnli][tuː; tə] [pæk] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['sekʃ(ə)n] .

only	to	pack	and	return	to	another	section	.
仅有的	到	盒	和	返回	到	其他	部分	.

只需打包并返回另一个区域即可。

[ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [geɪnd] [ɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ʃel] ['faɪər] ,

The	experience	gained	in	becoming	accustomed	to	shell	fire	,
这	经验	获得	在	成为	习惯	到	壳	火	,

在适应炮火的过程中积累的经验，

['getɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [aʊt] [ʌv; əv] ['miːgər] [prə'tekʃn] [ə'fɔːd] [ænd; ənd][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['enəmi]

getting	the	most	out	of	meager	protection	afforded	and	observation	of	enemy
获得	这	最多	出去	的	微薄	保护	提供	和	观察	的	敌人

['tæktɪks] ,

tactics	,
策略	,

充分利用有限的防护措施并观察敌方战术，

[pruːvd] [ɪts]['vælјuː][ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ˌaɪ 'tiː] [seɪvd] [wen] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [went] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n]['leɪtər][ɪn]

proved	its	value	in	the	lives	it	saved	when	the	Company	went	into	action	later	in
已证实	它是	价值	在	这	生活	它	已保存	什么时候	这	公司	去	进入	行动	之后	在

[ðə; ði] [jɪr] .

the	year	.
这	年	.

公司在当年晚些时候的行动中挽救了生命，证明了它的价值。

['æftər] ['lændɪŋ] [ɪn] - [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['bærəks] [nɪr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

After	landing	in	Boucq	the	men	were	assigned	to	barracks	near	the	village	.
后	降落	在	-	这	男人	是	分配	到	兵营	靠近	这	村庄	.

在布克登陆后，这些士兵被分配到村庄附近的兵营。

[ðə; ði] [kʊks] [huː] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wægən] [treɪn] [frʌm; frəm] - [feɪld] [tuː; tə]

The	cooks	who	had	started	with	the	wagon	train	from	Vesaignes	failed	to
这	厨师	WHO	有	开始	和	这	车皮	火车	从	-	失败的	到

[pʊt] [ɪn][æn; ən] [ə'pɪrəns] [bʌt; bət] ['kʌlɪneri] ['tælənt][wʌz; wəz][nɑːt] ['lækɪŋ] ,

put	in	an	appearance	but	culinary	talent	was	not	lacking	,
放	在	一个	外貌	但	烹饪	天赋	曾是	不是	缺乏	,

从韦赛涅出发的篷车队中的厨师们没有露面，但烹饪人才却并不缺乏。

[ænd; ənd] ['ækɜmən] [ænd; ənd] ['pɑːrməliː] [prɪ'perd] [ðə; ði] [miːlz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ə'raɪvd] .

and	Ackerman	and	Parmalee	prepared	the	meals	until	the	kitchen	arrived	.
和	阿克曼	和	帕尔马利	准备	这	餐	直到	这	厨房	到达的	.

阿克曼和帕尔梅利负责准备饭菜，直到厨房的人员到达。

['ɔːrdərz] [wɜːr; wər] [kən'fjuːzd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [ðə; ði]

Orders	were	confused	during	the	following	two	days	and	it	was	not	till	the
订单	是	使困惑	期间	这	下列的	二	天	和	它	曾是	不是	直到	这

['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv]['eɪprəl][θriː] [ðæt] [də'rekʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ˌnɔːrθ'west]

morning	of	April	3	that	directions	were	received	sending	the	Company	northwest
早晨	的	四月	3	那	方向	是	已收到	发送	这	公司	西北

[ʌv; əv] - [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'strɪːm] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sektər] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] 51st [brɪ'geɪd] .

of	Broussey	at	the	extreme	left	of	the	sector	occupied	by	the	51st	Brigade	.
的	-	在	这	极端	左边	的	这	行业	占领	经过	这	51st	旅	.

接下来的两天里，命令一片混乱，直到 4 月 3 日上午才收到指示，将连队派往布鲁西西北方向，位于第 51 旅占领区的最左侧。

[ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[ɪˈkwɪpmənt]	[wɜːr; wər]	[ˈkærid]	[tuː; tə][ðə; ði]	[frʌnt]	[ɑːn][ðə; ði]	[ˈnæroʊ]	[geɪdʒ]
Ammunition	**and**	**equipment**	**were**	**carried**	**to**	**the**	**front**	**on**	**the**	**narrow**	**gauge**
弹药	和	设备	是	携带	到	这	正面	在	这	狭窄的	测量

[ˈreɪlroʊd]	[frʌm; frəm]	-	,
railroad	**from**	**Broussey**	**,**
铁路	从	-	,

弹药和装备通过窄轨铁路从布鲁西运往前线。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

康涅狄格州国民警卫队A骑兵连的(A History of Troop A Cavalry,)
第3/5页

[tuː; tə] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [træns'pɔːtid] [ɪn] [trʌks] .

to	which	point	the	Company	was	transported	in	trucks	.
到	哪个	观点	这	公司	曾是	运输	在	卡车	.

公司人员被卡车运送到那里。

[reɪn] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [θruː] the43

Rain	added	to	the	difficulties	of	finding	a	way	through	the43
雨	额外	到	这	困难	的	寻找	一个	方式	通过	the43

雨水加剧了寻找通过43号公路的困难。

['hevɪli] ['wʊdɪd] [swɑːmp] .

heavily	wooded	swamp	.
重度	树木繁茂的	沼泽	.

树木茂密的沼泽地。

[kən'frʌntɪŋ] [ðə; ði] [men] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'ziʃənz] [ə'saɪnd] [ðə; ði] [θriː] [maɪl] [haɪk]

Confronting	the	men	on	their	way	to	the	positions	assigned	the	three	mile	hike
面对	这	男人	在	他们的	方式	到	这	职位	分配	这	三	英里	远足

[frʌm; frəm] - [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrst] [trɪps] [ɪn] [ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] .

from	Broussey	was	one	of	the	worst	trips	in	their	experience	.
从	-	曾是	一	的	这	最差	旅行	在	他们的	经验	.

从布鲁西徒步三英里前往指定岗位的路上，与这些士兵遭遇，是他们经历过的最糟糕的旅程之一。

[kən'tɪnjuəli] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] ,

Continually	in	the	mud	,
持续	在	这	泥	,

一直深陷泥潭，

['sʌmtaɪmz] ['oʊvər] [ðer; ðər] [buːts] [ænd; ənd] ['drɑːpɪŋ] ['evri] [fjuː] [jaːdz] ['ɪntuː] ['ʃæloʊ] [kriːks]

sometimes	over	their	boots	and	dropping	every	few	yards	into	shallow	creeks
有时	超过	他们的	靴子	和	下降	每一个	很少	码	进入	浅的	小溪

['krɔːsɪŋ] [ðer; ðər] [pæθ] ,

crossing	their	path	,
过境	他们的	小路	,

有时水会漫过他们的靴子，每隔几码就会掉进横穿他们道路的浅溪里。

['fɔːrsɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [θruː] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ˌoʊvər'groʊn] [wɪð; wɪθ] ['ʌndərbrʌʃ] [ænd; ənd]

forcing	their	way	through	passages	overgrown	with	underbrush	and
强制	他们的	方式	通过	段落	长得太茂盛了	和	草丛	和

['stʌmblɪŋ] ['oʊvər] ['broʊkən] [dʌk] - ['bɔrdz] , [ðə; ði] [men] ,

stumbling	over	broken	duck	-	boards	,	the	men	,
踉跄	超过	破碎的	鸭子	-	板	,	这	男人	,

他们艰难地穿过长满灌木的通道，踉跄地走过破损的木板路，

['nɪrli] [ɪg'zɔːstɪd] , ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [ʃæks] [juːst] [æz; əz] ['ʃeltərz] .

nearly	exhausted	,	finally	reached	the	wooden	shacks	used	as	shelters	.
几乎	筋疲力尽的	,	最后	达到	这	木制的	棚屋	用过的	作为	避难所	.

筋疲力尽之际，终于到达了用作避难所的木屋。

[dʒʌst] [tuː] [deɪz] [leɪt] ,

Just	two	days	late	,
只是	二	天	晚的	,

只晚了两天，

[ðeɪ] [rɪ'liːvd] [ðə; ðɪ] 1st [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['juːnɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['læŋgwɪdli] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ðɪ] ['nesəseri]
they relieved the 1st Division unit which had been languidly fulfilling the necessary
他们 松了口气 这 1st 分配 单元 哪个 有 到过 懒洋洋地 满足 这 必要的
['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sektər] .
duties of the sector .
职责 的 这 行业 .

他们接替了第一师部队，该部队一直懒散地履行着该地区的必要职责。

['pɑːrtli] [prə'tektɪd] ['wʊd(ə)n] [ænd; ənd]['aɪərn] [hʌt] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [luː'tenənt] ['nelsn] [æz; əz] ['biːɪŋ] "
Partly protected wooden and iron huts described by Lieutenant Nelson as being "
部分 受保护 木制的 和 铁 小屋 描述 经过 中尉 纳尔逊 作为 存在 "
[ʃel] - [pruːf] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [ʃel] [hɪts] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
shell - proof until a shell hits one of them ,
壳 - 证明 直到 一个 壳 点击量 一 的 他们 ,

纳尔逊中尉形容这些部分受到保护的木制和铁制小屋“在炮弹击中其中一枚之前，它们都是防炮弹的”。

" [wɜːr; wər] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['sentrəl] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ðɪ][bwɑː][diː] - [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ðɪ]
" were distributed about a central point in the Bois de Besombois and here the
" 是 分布式 关于 一个 中央 观点 在 这 布伊斯 德 - 和 这里 这
[ɪn'taɪər] ['kʌmpəni] ,
entire Company ,
全部的 公司 ,

“他们分散在贝松瓦森林的中心点附近，整个公司都聚集在这里，

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] " [mjuːl] - ['skɪnər] " [ænd; ənd] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [treɪn]
with the exception of " mule - skinners " and other members of the train
和 这 例外 的 " 骡子 - 剥皮者 " 和 其他 成员 的 这 火车
['sekʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] ['kwɔːrtərd] .
section , was quartered .
部分 , 曾是 四分 .

除了“骡夫”和列车组的其他成员外，其余人员都被安置在营地。

[tuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] ['dɪstənt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [frʌnt] [laɪn] ['loʊkeɪtɪd][ɪn] [ə'nʌðər] [wʊd] ['dezɪgneɪtɪd]
Two hundred yards distant was the front line located in another wood designated
二 百 码 遥远 曾是 这 正面 线 位于 在 其他 木头 指定的
- .
Bouqueteau .
- .

两百码外是位于另一片名为布克托的树林中的前线。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] [pə'ziʃənz] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][pɑːnt] - ['muːsɑːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
To the right of these positions in the direction of Pont à Mousson for a
到 这 正确的 的 这些 职位 在 这 方向 的 庞特 - 穆松 为了 一个
['dɪstəns] [ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] ['kilə,miːtəz] [ðə; ðɪ] 51st [brɪ'geɪd] [held] [ðə; ðɪ] [laɪn] ,
distance of fourteen kilometers the 51st Brigade held the line ,
距离 的 十四 公里 这 51st 旅 握住 这 线 ,

在这些阵地右侧，朝蓬塔穆松方向延伸十四公里的范围内，第51旅坚守着防线。

[waɪl] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [left] [fɔːr; fər] [ten] ['kilə,miːtəz] [ðə; ðɪ] 52d [brɪ'geɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] ['juːnɪts]
while to the left for ten kilometers the 52d Brigade with the remaining units
尽管 到 这 左边 为了 十 公里 这 52d 旅 和 这 其余的 单位
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] 26th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ðɪ] ['trentʃɪz] ,
of the 26th Division occupied the trenches ,
的 这 26th 分配 占领 这 战壕 ,

与此同时，在左侧十公里范围内，第52旅和第26师的其余部队占据了战壕。

[ɪts] [left] ['restɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['miːˌhaɪəl] .
its left resting within a comparatively short distance of St . Mihiel .
它是 左边 休息 之内 一个 比较 短的 距离 的 英石 . 米希尔 .

它的左侧距离圣米耶尔相对较近。

[ɪn] [ðɪs] ['sektər] [ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət] [fjuː] ['trentʃɪz] ,

In	this	sector	there	were	but	few	trenches	,
在	这	行业	那里	是	但	很少	战壕	,

这个区域只有几条战壕，

[æz; əz][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'præktɪk(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə]

as	the	character	of	the	ground	made	it	impractical	for	the	enemy	to
作为	这	特点	的	这	地面	制成	它	不切实际	为了	这	敌人	到

[ə'tempt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][æn; ən] [æd'væns] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

attempt	much	of	an	advance	in	this	direction	.
试图	很多	的	一个	进步	在	这	方向	.

由于地形条件使得敌军难以朝这个方向推进。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prə'tektɪd] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [baɪ] ['mɑːrʃi] [leɪks] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [left] [baɪ] [strɔːŋ]

It	was	protected	on	the	right	by	marshy	lakes	and	on	the	left	by	strong
它	曾是	受保护	在	这	正确的	经过	沼泽地	湖泊	和	在	这	左边	经过	强的

[dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz][ɑːn] ['haɪər] [graʊnd] .

defenses	on	higher	ground	.
防御	在	更高	地面	.

它的右侧有沼泽湖泊保护，左侧有地势较高处的坚固防御工事保护。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði] [fər'bɪdɪŋ] ['dʒɜːrmən] ['strɔːŋhoʊld] [ʌv; əv] [mɑːntsɛk] ,

To	the	right	could	be	seen	the	forbidding	German	stronghold	of	Montsec	,
到	这	正确的	可以	是	已见	这	禁止	德语	据点	的	蒙特塞克	,

右侧可以看到令人望而生畏的德军要塞蒙特塞克。

[wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] - [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

with	Xivray	and	Seicheprey	in	the	distance	,
和	-	和	-	在	这	距离	,

远处是Xivray和Seicheprey，

['leɪtər][ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['ækʃnz] [ɪn] [wɪtʃ] [ə'merɪkən] ['juːnɪts] [pɑː'tisipeitid] ,

later	the	scenes	of	the	earliest	actions	in	which	American	units	participated	,
之后	这	场景	的	这	最早	行动	在	哪个	美国人	单位	参与	,

后来，这里是美军部队参与的最早战斗的场景。

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [left] [wʌz; wəz][ðə; ði] - ['riːdʒən] ,

while	on	the	left	was	the	Apremont	region	,
尽管	在	这	左边	曾是	这	-	地区	,

左侧是阿普雷蒙特地区，

[wer] [ðə; ði] 104th ['ɪnfəntri] ['redʒɪmənt] [wʌn] [dɪ'stɪŋkʃn] [rɪ'pʌlsɪŋ] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən][reɪd] .

where	the	104th	Infantry	Regiment	won	distinction	repulsing	a	German	raid	.
在哪里	这	104th	步兵	团	韩元	区别	令人反感	一个	德语	袭击	.

第104步兵团在那里击退了德军的一次突袭，赢得了荣誉。

[ɪk'spresɪŋ] [kən'tempt] [fɔːr; fər][ðə; ði] " - " [ðə; ði][men] [ʌv; əv][ðə; ði] 1st [dɪ'vɪʒ(ə)n] [left] [ðə; ði]

Expressing	contempt	for	the	"	Malishy	"	the	men	of	the	1st	Division	left	the
表达	鄙视	为了	这	"	-	"	这	男人	的	这	1st	分配	左边	这

['sektər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'pærənt] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['oʊvərʌn] [baɪ][ðə; ði] [bɔːʃ] ,

sector	with	the	apparent	feeling	that	it	would	soon	be	overrun	by	the	Boche	,
行业	和	这	明显	感觉	那	它	会	很快	是	超限	经过	这	波切	,

第一师的士兵们对“马利什人”表示蔑视，他们离开该地区时显然觉得这里很快就会被德国佬占领。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] ['goʊɪŋ] [ðeɪ] [trænz'mɪtɪd] [mɔ:r] ['feɪθfəli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər]

but	before	going	they	transmitted	more	faithfully	than	they	did	many	of	their
但	前	去	他们	传输	更多的	忠实	比	他们	做过	许多	的	他们的

['ɔ:rdərz] ['stɔ:riz] [ə'baʊt] [ə'merɪkən] [reɪdz][ɑ:n][ðə; ði] [hʌn] [laɪnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [θru:]

orders	stories	about	American	raids	on	the	Hun	lines	which	had	penetrated	through
订单	故事	关于	美国人	突袭	在	这	匈奴	线条	哪个	有	渗透	通过

[ðə; ði][læst] [dɪ'fens] [ænd; ənd][hæd; həd] ['netɪd] [bʌt; bət][wʌn]['prɪz(ə)nər] ,

the	last	defense	and	had	netted	but	one	prisoner	,
这	最后的	防御	和	有	网	但	一	囚犯	,

但在离开之前，他们比传达许多其他命令更忠实地传达了有关美军突袭匈奴防线的故事，这些突袭突破了最后一道防线，但只俘虏了一名战俘。

[ə; eɪ] decrepit44

a	decrepit44
一个	decrepit44

一个破败的44

['penʃənər] [hu:] ['trævld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [leg][ænd; ənd] ['kærid] [flers] [wɪtʃ]

pensioner	who	travelled	with	the	aid	of	a	wooden	leg	and	carried	flares	which
退休人员	WHO	旅行	和	这	援助	的	一个	木制的	腿	和	携带	信号弹	哪个

[hi:; hi][set] [ɔ:f] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['trentʃɪz] .

he	set	off	at	intervals	throughout	the	system	of	trenches	.
他	放	离开	在	间隔	自始至终	这	系统	的	战壕	.

一位退休老人拄着木腿出行，随身携带照明弹，并在整个战壕系统中不时引爆。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fi:lɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ðə; ði] [hʌn] [kən'tɪnju:d] ['kwaɪət][fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,

In	spite	of	their	feeling	in	the	matter	the	Hun	continued	quiet	for	several	days	,
在	尽管如此	的	他们的	感觉	在	这	事情	这	匈奴	持续	安静的	为了	一些	天	,

尽管匈奴人对此事有种种不满，但他们还是保持沉默了数日。

['ju:zɪŋ]['vɑ:ri] - ['kʌlərd] [laɪts] [ænd; ənd] [mə'ʃi:n] [gʌn] ['bulits] [tu:; tə] [waɪl] [ə'weɪ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['aʊərz]

using	vari	-	colored	lights	and	machine	gun	bullets	to	while	away	the	long	hours
使用	变化	-	有色	灯	和	机器	枪	子弹	到	尽管	离开	这	长的	小时

[ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] .

of	darkness	.
的	黑暗	.

利用五彩灯光和机枪子弹来消磨漫长的黑夜。

[ə; eɪ][gæs][ə'lɑ:rm] [broʊk] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ɑ:n][ðə; ði] 5th [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [naɪt] [brɔ:t]

A	gas	alarm	broke	the	stillness	on	the	5th	and	the	following	night	brought
一个	气体	警报	打破	这	寂静	在	这	5th	和	这	下列的	夜晚	带来

['ækʃ(ə)n][fɔ:r; fər] ['gu:ldz] [ænd; ənd] - ['gʌnz] ,

action	for	Gould's	and	Hunihan's	guns	,
行动	为了	古尔德	和	-	枪支	,

5日，煤气警报打破了宁静，第二天晚上，古尔德和胡尼汉的炮兵部队就投入了战斗。

[hu:] ['faɪərd][ɑ:n] ['sɪgnəl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfəntri] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['fɜ:rðər] [dɪ'veləpt] .

who	fired	on	signal	from	the	infantry	,	but	nothing	further	developed	.
WHO	被解雇	在	信号	从	这	步兵	,	但	没有什么	更远	发达	.

他根据步兵的信号开火，但事态没有进一步发展。

['ɔ:lmoʊst][ɪn'kredəb(ə)l] [nu:z] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 9th ,

Almost	incredible	news	was	received	on	the	night	of	the	9th	,
几乎	极好的	消息	曾是	已收到	在	这	夜晚	的	这	9th	,

9日晚，我们收到了一条几乎令人难以置信的消息。

[wen] ['ɔ:rdərz] [keɪm] ['sendɪŋ] ['sɑ:rdʒənt] " [tɑ:m] " ['raɪli] [hoʊm] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪfti] [men]

when	orders	came	sending	Sergeant	"	Tom	"	Reilly	home	as	one	of	the	fifty	men
什么时候	订单	来了	发送	军士	"	汤姆	"	赖利	家	作为	一	的	这	五十	男人

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌekspə'dɪʃəneri] [fɔ:rs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kæm'peɪn]

selected	to	represent	the	American	Expeditionary	Force	during	the	campaign
已选	到	代表	这	美国人	探险家	力量	期间	这	活动

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['sekənd] ['lɪbərti] [loʊn] .

for	the	Second	Liberty	Loan	.
为了	这	第二	自由	贷款	.

命令下达后，中士“汤姆”·雷利被选为代表美国远征军参加第二次自由公债运动的五十人之一，送回了家乡。

[wen] [hi:; hi] [left] [hi:; hi] [hæd; həd] [mɔ:r] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [hoʊm] [foʊks] [ðæn; ðən] [hi:; hi]

When	he	left	he	had	more	messages	for	the	home	folks	than	he
什么时候	他	左边	他	有	更多的	消息	为了	这	家	各位	比	他

[kʊd; kəd] [hæv; həv] [dɪ'lɪvərd] ['pɜ:rsənəli] [ɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

could	have	delivered	personally	in	a	month	.
可以	有	发表	亲自	在	一个	月	.

他离开时，带给家乡父老乡亲的话语多到他一个月都无法亲自传达。

[ɔ:l'ðoʊ] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ʃelɪŋ] [baɪ] [bəuθ] [saɪdz] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] [ˌpɪri'ɑ:dɪkli] ['evər]

Although	a	certain	amount	of	shelling	by	both	sides	had	occurred	periodically	ever
虽然	一个	肯定	数量	的	炮击	经过	两个都	侧面	有	发生	定期	曾经

[sɪns] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['entərd] [ðə; ði] [laɪnz] ,

since	the	Company	entered	the	lines	,
自从	这	公司	进入	这	线条	,

虽然自该公司进入战线以来，双方就不时发生一定程度的炮击，

[ðə; ði] ['hevi] [bɑ:m'bɑ:rdmənt] [wɪtʃ] [bɪ'gæn] ['ɜ:rli] [ɑ:n] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 20th [bɪ'təʊkənd]

the	heavy	bombardment	which	began	early	on	the	morning	of	the	20th	betokened
这	重的	轰击	哪个	开始	早期的	在	这	早晨	的	这	20th	标记

['ækʃ(ə)n] [ɪn] [sʌm; səm] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['sektər] .

action	in	some	part	of	the	Brigade	sector	.
行动	在	一些	部分	的	这	旅	行业	.

20日清晨开始的猛烈炮击预示着旅部防区某些区域将发生战斗。

['leɪtər] [nu:z] [ʃoʊd] [ðɪs] [æk'tɪvəti] [tu:; tə] [hæv; həv] ['teɪkən] [pleɪs] [prɪ'si:dɪŋ] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

Later	news	showed	this	activity	to	have	taken	place	preceding	and	during	the
之后	消息	显示	这	活动	到	有	已采取	地方	前	和	期间	这

['dʒɜ:rmən] [ə'tæk] [ɑ:n] - .

German	attack	on	Seicheprey	.
德语	攻击	在	-	.

后来的消息显示，这一活动发生在德军进攻塞什普雷之前和期间。

[ðer; ðər] [ə; eɪ] [bə'tæliən] [ʌv; əv] [pɪkt] [ʃɑ:k] [tru:ps] [hæd; həd] [pɪrst] [ðə; ði] [laɪnz] [held] [baɪ] [ðə; ði]

There	a	battalion	of	picked	shock	troops	had	pierced	the	lines	held	by	the
那里	一个	营	的	挑选	震惊	军队	有	穿孔	这	线条	握住	经过	这

first45

first45
first45

在那里，一支精锐突击营突破了第一45部队的防线。

[bə'tæliən] [ʌv; əv] [ðə; ði] 102d ['ɪnfəntri] ['redʒɪmənt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ænd; ənd] [bi:] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

battalion	of	the	102d	Infantry	Regiment	and	A	and	B	Companies	of	the
营	的	这	102d	步兵	团	和	一个	和	B	公司	的	这

102d [mə'ʃi:n] [gʌn] [bə'tæliən] ,

102d	Machine	Gun	Battalion	,
102d	机器	枪	营	,

第102步兵团第1营和第102机枪营A连和B连，

['faɪndɪŋ] [ɪts] [weɪ] [θruː] [ə; eɪ] [mɪst] [wɪtʃ] [fɪld] [ðə; ði] [loʊ] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['dʒʊri] [wʊdz] .

finding	its	way	through	a	mist	which	filled	the	low	ground	in	front	of	Jury	Woods	.
寻找	它是	方式	通过	一个	薄雾	哪个	已填	这	低的	地面	在	正面	的	陪审团	伍兹	.

它穿过笼罩在 Jury Woods 前方低洼地带的浓雾。

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [sə'raʊndɪd] ['sɜːrt(ə)n]['juːnɪts] ,

The	enemy	had	surrounded	certain	units	,
这	敌人	有	包围	肯定	单位	,

敌人包围了部分部队，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [plə'tuːn] [ʌv; əv][biː] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][diː] ['kʌmpəni]

including	a	platoon	of	B	Company	of	the	Battalion	and	most	of	D	Company
包括	一个	排	的	B	公司	的	这	营	和	最多	的	D	公司

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] ,

of	the	infantry	,
的	这	步兵	,

其中包括该营B连的一个排和步兵D连的大部分人员，

['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] ['kærid] [ə'weɪ] ['prizənəz] .

nearly	all	of	whom	were	carried	away	prisoners	.
几乎	全部	的	谁	是	携带	离开	囚犯	.

几乎所有人都被掳为俘虏。

['æftər] [in'fliktɪŋ] ['dæmɪdʒ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][rɪ'taɪər] [bɪ'fɔːr]

After	inflicting	damage	as	far	as	they	could	they	were	forced	to	retire	before
后	造成	损害	作为	远的	作为	他们	可以	他们	是	强制	到	退休	前

[ə; eɪ] ['kaʊntər] [ə'tæk] ,

a	counter	attack	,
一个	柜台	攻击	,

在尽可能造成破坏后，他们被迫在遭到反击前撤退。

['liːvɪŋ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ded] [ɪn][ðer; ðər] [weɪk] ,

leaving	hundreds	of	dead	in	their	wake	,
离开	数百	的	死的	在	他们的	唤醒	,

他们所到之处，留下数百具尸体。

[waɪl] [ðer; ðər] ['wuːndɪd] [ɪn] [ʌn'noʊn] ['nʌmbərz] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'triːt] .

while	their	wounded	in	unknown	numbers	had	been	carried	off	in	the	retreat	.
尽管	他们的	受伤	在	未知	数字	有	到过	携带	离开	在	这	撤退	.

而他们伤员的数量不明，在撤退过程中被抬走了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ɪn'geɪdʒmənt] [ʌv; əv][ɪts] [saɪz] [fɔːt] [baɪ] [ə'merɪkən] [truːps] .

This	was	the	first	engagement	of	its	size	fought	by	American	troops	.
这	曾是	这	第一的	订婚	的	它是	尺寸	战斗	经过	美国人	军队	.

这是美军参与的第一场如此大规模的战斗。

[dʒʌst] ['priːviəs] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'tæk] , ['meɪdʒər][dʒɑːn][diː] . ['mɜːrfi] , ['fɔːrmərli] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði]

Just	previous	to	this	attack	,	Major	John	D	.	Murphy	,	formerly	a	captain	in	the
只是	以前的	到	这	攻击	,	主要的	约翰	D	.	墨菲	,	以前	一个	队长	在	这

101st ['ɪnfəntri] ['redʒɪmənt] ,

101st	Infantry	Regiment	,
101st	步兵	团	,

就在这次袭击发生前不久，约翰·D·墨菲少校，他曾是第101步兵团的一名上尉，

[wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['gæləp] , [huː] [hæd; həd] [bɪn]

was	placed	in	command	of	the	Battalion	and	Captain	Gallup	,	who	had	been
曾是	放置	在	命令	的	这	营	和	队长	盖洛普	,	WHO	有	到过

['æktɪŋ] ['meɪdʒər] ,

acting	major	,
表演	主要的	,

被任命为营长，而此前担任代理少校的加洛普上尉，

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [liːd] [siː] ['kʌmpəni] .

returned	to	lead	C	Company	.
返回	到	带领	C	公司	.

重返C公司担任领导职务。

[ðə; ðiː] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['ruːməz] [wɪtʃ] [geɪn] ['hedweɪ] [wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɜːrθ] [ʌv; əv]

The	air	was	filled	with	rumors	which	gain	headway	when	there	is	a	dearth	of
这	空气	曾是	已填	和	谣言	哪个	获得	进展	什么时候	那里	是	一个	匮乏	的

['sʌbdʒekts][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .

subjects	to	be	discussed	.
主题	到	是	讨论	.

空气中弥漫着各种谣言，当缺乏讨论话题时，这些谣言就会迅速传播开来。

[wʌn] [sed] [ðæt] [ðə; ðiː] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [wɪð'drɔːn] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [ˌpɜːrsə'nel] [juːst]

One	said	that	the	Company	was	to	be	withdrawn	and	the	personnel	used
一	说	那	这	公司	曾是	到	是	撤回	和	这	人员	用过的

[æz; əz] [ɪn'strʌktər] ,

as	instructors	,
作为	教师	,

其中一人表示，该公司将被撤出，其人员将被用作教员。

[ə'nʌðər] [ðæt] [ðə; ðiː]['juːnɪt][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ðiː][vɜːrdʒ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [sent] [hoʊm] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['heɪzi]

another	that	the	unit	was	on	the	verge	of	being	sent	home	for	some	hazy
其他	那	这	单元	曾是	在	这	边缘	的	存在	发送	家	为了	一些	朦胧

['pɜːrpəs] [ænd; ənd][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə] ['ɪtəli] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [ɪn'ventɪd] .

purpose	and	a	trip	to	Italy	was	even	invented	.
目的	和	一个	旅行	到	意大利	曾是	甚至	发明	.

另一个说法是，该部队即将因某种模糊不清的目的被遣送回国，甚至还编造了一次去意大利的旅行。

[ɔːl][wɜːr; wər] [dɪ'skrɛdɪtɪd] [haʊ'evər] , [wen] , ['æftər] ['θɜːrti] [deɪz] [kən'tɪnjuəs] ['duːti][ɪn][ðə; ðiː] [laɪnz] [siː]

All	were	discredited	however	,	when	,	after	thirty	days	continuous	duty	in	the	lines	C
全部	是	声名狼藉	然而	,	什么时候	,	后	三十	天	连续的	责任	在	这	线条	C

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

然而，在C连连续服役三十天后，所有人的信誉都受到了损害。

103d [mə'ʃiːn] [gʌn] [bə'tæliən] ,

103d	Machine	Gun	Battalion	,
103d	机器	枪	营	,

第103机枪营

[kəm'pliːtɪd] [ɪts] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['kʌmpəni] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðiː] [naɪt] [ʌv; əv] [meɪ] [ˌtuː'tuː][ænd; ənd][ðə; ðiː]

completed	its	relief	of	the	Company	during	the	night	of	May	2	and	the
完全的	它是	宽慰	的	这	公司	期间	这	夜晚	的	可能	2	和	这

[men] [haikt] ['westwərd] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [roʊd] [skriːnd] [wɪð; wɪθ] ['kæməflɑːʒ] [tuː; tə] - ,

men	hiked	westward	along	a	road	screened	with	camouflage	to	Girauvoisin	,
男人	徒步旅行	向西	沿着	一个	路	筛选	和	伪装	到	-	,

5月2日夜间，部队完成了对该连队的救援，士兵们沿着一条用伪装布遮蔽的道路向西徒步前往吉劳瓦辛。

[wens] [θriː] ['sekʃnz] [went] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [fɔːrt] [ˌliʊ'vɪl] [ænd; ənd] [rɪ'liːvd] [pɑːrt][ʌv; əv][biː]

whence	three	sections	went	forward	to	Fort	Liouville	and	relieved	part	of	B
何处	三	部分	去	向前	到	堡	刘维尔	和	松了口气	部分	的	B

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

随后三个分队前往利乌维尔堡，接替了B连的部分兵力。

101st [mə'ʃiːn] [gʌn] [bə'tæliən] , ['teɪkɪŋ] [pə'ziʃənz] [wɪtʃ] [siːmd] [aɪ'diːəl] .

101st	Machine	Gun	Battalion	,	taking	positions	which	seemed	ideal	.
101st	机器	枪	营	,	采取	职位	哪个	似乎	理想的	.

第101机枪营占据了看似理想的阵地。

[wɪð; wɪθ] [bedz] [ænd; ənd] [gʊd] [ruːmz; rʊmz] [ɑːn] [ðə; ði] ['veri] [frʌnt] [laɪn] ,

With	beds	and	good	rooms	on	the	very	front	line	,
和	床	和	好的	房间	在	这	非常	正面	线	,

拥有位于最前线的床位和舒适的房间，

[ðə; ði] [men] ['restɪd] [ʌn'tɪl] [rɪ'liːvd] [ɑːn] [ðə; ði] 14th [baɪ] [biː] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [bə'tæliən] ,

the	men	rested	until	relieved	on	the	14th	by	B	Company	of	their	Battalion	,
这	男人	休息	直到	松了口气	在	这	14th	经过	B	公司	的	他们的	营	,

士兵们休息了一段时间，直到14日由他们营的B连接替。

[wen] [ðeɪ] [haikt] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] ['kilə,miːtəz] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [lɑː]

when	they	hiked	the	eighteen	kilometers	intervening	between	their	position	and	La
什么时候	他们	徒步旅行	这	十八	公里	介入	之间	他们的	位置	和	拉

- [wʊdz] ,

Rehanne	Woods	,
-	伍兹	,

当他们徒步走完从他们的位置到拉雷汉森林的18公里路程时，

[ðə; ði] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪn] .

the	location	of	the	train	.
这	地点	的	这	火车	.

火车所在位置。

[lɑː] - [wʊdz] , ['loʊkeɪtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm] [tuːl] [nɔːrθ] [θruː] [mɛ'niːl] [lɑː]

La	Rehanne	Woods	,	located	on	the	road	running	from	Toul	north	through	Menil	la
拉	-	伍兹	,	位于	在	这	路	跑步	从	图尔	北	通过	梅尼尔	拉

[tʊr] [ænd; ənd] - ,

Tour	and	Ansauville	,
旅游	和	-	,

拉雷汉森林位于从图勒向北穿过梅尼拉图尔和昂索维尔的道路上，

[bə'tæliən] ['hedkwɔːrtərz] , [tuː; tə] ['boʊmɑːnt] [ænd; ənd] - ,

Battalion	Headquarters	,	to	Beaumont	and	Seicheprey	,
营	总部	,	到	博蒙特	和	-	,

营部，前往博蒙特和塞什普雷，

[sɜːrvd] [æz; əz] [ðə; ði] [rest] [kæmp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ɪts] [steɪ] [ɪn]

served	as	the	rest	camp	for	the	Company	during	the	remainder	of	its	stay	in
服务	作为	这	休息	营	为了	这	公司	期间	这	余	的	它是	停留	在

[ðə; ði] [tuːl] ['sektər] ,

the	Toul	sector	,
这	图尔	行业	,

在公司驻扎图尔地区的剩余时间里，这里是公司的休整营地。

['biːɪŋ] [kəm'pærətɪvli] [friː] [frʌm; frəm] ['ʃelɪŋ] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['lɑːrdʒli] [juːst] [baɪ] [ɔːl] ['juːnɪts] [ɪn]

being	comparatively	free	from	shelling	and	therefore	largely	used	by	all	units	in
存在	比较	自由的	从	炮击	和	所以	很大程度上	用过的	经过	全部	单位	在

[ðæt] ['eriə] . -

that	area	.	46
那	区域	.	-

由于该地区相对较少遭受炮击，因此被该地区所有部队广泛使用。46

['ʌndər] [ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . , [ðə; ði] ['hɛrən] ['sɪstər] [prə'vaɪdɪd]

Under	the	auspices	of	the	Y	.	M	.	C	.	A	.	,	the	Herron	sisters	provided
在下面	这	庇护	的	这	是	.	M	.	C	.	一个	.	,	这	赫伦	姐妹	假如

[ˌentər'teɪnmənt] ['sʌndeɪ] , [ðə; ði] 19th .

entertainment	Sunday	,	the	19th	.
娱乐	星期日	,	这	19th	.

在基督教青年会的赞助下，赫伦姐妹于19日星期日为大家带来了精彩的娱乐表演。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ɑːrt] ['pɑːrməliː] [fɔːt] [sɪks] [raʊndz] [wɪð; wɪθ] ['jensn] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	the	afternoon	of	that	day	Art	Parmalee	fought	six	rounds	with	Jensen	of	the
在	这	下午	的	那	天	艺术	帕尔马利	战斗	六	回合	和	詹森	的	这

163d ['ɪnfəntri] ,

163d	Infantry	,
163d	步兵	,

当天下午，阿特·帕尔马利与第163步兵团的詹森进行了六轮战斗。

['wɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ɔnəz] [wɪð; wɪθ] [iːz] [ænd; ənd] ['ædɪŋ] [kən'sɪdərəbli] [tuː; tə][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

winning	the	honors	with	ease	and	adding	considerably	to	the	wealth	of	his
获胜	这	荣誉	和	舒适	和	添加	相当	到	这	财富	的	他的

['bækərz] ,

backers	,
支持者	,

他轻松赢得荣誉，并为他的支持者们大幅增加了财富。

— ['præktɪkli] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kʌmpəni] .

—	practically	the	entire	Company	.
—	几乎	这	全部的	公司	.

——几乎整个公司。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['juːʒuəl] [eksplə'reɪʃnz] [ʌv; əv] [sə'raʊndɪŋ] ['vɪlɪdʒəz]

The	following	days	were	filled	with	the	usual	explorations	of	surrounding	villages
这	下列的	天	是	已填	和	这	通常	探索	的	周围	村庄

[ænd; ənd] [peɪ] [fɔːr; fər] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd]['eɪprəl][ɑːn][ðə; ði] 21st [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [mɔːr] ['lætɪtuːd]

and	pay	for	March	and	April	on	the	21st	would	have	given	more	latitude
和	支付	为了	行进	和	四月	在	这	21st	会	有	给定	更多的	纬度

[tuː; tə] [ðiːz] [trɪps] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['kʌmpəni] [dɪ'pɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [pə'ziʃənz] [ɪn]['dʒʊri] [wʊdz] [ðæt]

to	these	trips	had	not	the	Company	departed	for	positions	in	Jury	Woods	that
到	这些	旅行	有	不是	这	公司	已离开	为了	职位	在	陪审团	伍兹	那

[naɪt] [wen] ['juːnɪts][ʌv; əv][ðə; ði] 162d [frentʃ] ['redʒɪmənt] [wɜːr; wər] [rɪ'liːvd] .

night	when	units	of	the	162d	French	Regiment	were	relieved	.
夜晚	什么时候	单位	的	这	162d	法语	团	是	松了口气	.

接下来的几天里，他们像往常一样探索了周围的村庄。如果不是当晚第 162 法国团的部队被替换下来，连队就前往 Jury Woods 的阵地，那么 21 日发放的 3 月和 4 月的工资本可以让他们有更多时间进行这些旅行。

[əˌkɑːmə'deɪʃənz] [wɜːr; wər][ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər]['oʊnli][hæf][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn] [ðiːz] [pə'ziʃənz] [soʊ]

Accommodations	were	available	for	only	half	the	Company	in	these	positions	so
住宿	是	可用的	为了	仅有的	一半	这	公司	在	这些	职位	所以

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][lɑː] - [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðer; ðər][tɜːrn] .

the	rest	of	the	men	returned	to	La	Rehanne	to	await	their	turn	.
这	休息	的	这	男人	返回	到	拉	-	到	等待	他们的	转动	.

这些职位只为公司一半的人提供了住宿，所以其余的人返回拉雷阿讷等待轮到自己。

[ɪn]['dʒʊri] [wʊdz] [men] [ɑːn][ðə; ði] ['gʌnz] [hæd; həd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['præktɪs] [ɪn] [bə'rɑːʒ] [wɜːrk] ,

In	Jury	Woods	men	on	the	guns	had	considerable	practice	in	barrage	work	,
在	陪审团	伍兹	男人	在	这	枪支	有	大量	实践	在	弹幕	工作	,

在朱里伍兹，炮兵们接受过大量的弹幕射击训练。

[fɔːr; fər][ɑːn] [tuː] [ə'keɪʒənz] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [wʌz; wəz] [sent] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] ['prɑːmptli]

for	on	two	occasions	the	signal	was	sent	up	by	the	infantry	and	promptly
为了	在	二	场合	这	信号	曾是	发送	向上	经过	这	步兵	和	及时

[ri'spɔndid] [tuː; tə][baɪ][ɔːl] ['gʌnz] [ɑːn][ðə; ði][laɪn] .

responded	to	by	all	guns	on	the	line	.
回应	到	经过	全部	枪支	在	这	线	.

因为有两次，步兵发出信号，整条战线上的所有火炮都立即做出了回应。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪd] ['æftərwərd] [ðæt] ['dʒɜːrmən] [reɪd] ['pɑːrtiz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pʌlst] [bəuθ]

It	was	learned	afterward	that	German	raiding	parties	had	been	repulsed	both
它	曾是	学习	之后	那	德语	突袭	各方	有	到过	反感	两个都

[taɪmz] [wɪ'ðaʊt] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['fʊthoʊld] .

times	without	gaining	a	foothold	.
时代	没有	获得	一个	立足点	.

事后得知，德国的袭击队两次都被击退，未能站稳脚跟。

['aʊtdɔːr] ['kwɔːrtərz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər] [ə'bændənd] ['æftər] [ðiːz] [ə'kʌrənsɪz] ,

Outdoor	quarters	selected	in	the	woods	were	abandoned	after	these	occurrences	,
户外的	四分之一	已选	在	这	树林	是	弃	后	这些	发生	,

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

然而，在这些事件发生后，人们放弃了在树林中选定的户外住所。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌgauts] [wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [ə'priːʃieɪtɪd] ,

for	the	safety	of	the	dugouts	was	thoroughly	appreciated	,
为了	这	安全	的	这	球员休息区	曾是	彻底	感谢	,

球员休息区的安全措施得到了充分赞赏。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər][juːz] [ɪm'perətɪv] .

the	number	of	shells	falling	into	the	woods	making	their	use	imperative	.
这	数字	的	贝壳	坠落	进入	这	树林	制作	他们的	使用	至关重要的	.

大量炮弹落入树林，使得利用炮弹变得至关重要。

- [pruːvd] [ðə; ði][fɜːrst] ['kæʒuəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

Wortenko	proved	the	first	casualty	of	the	Company	,
-	已证实	这	第一的	伤亡	的	这	公司	,

沃滕科是公司第一个阵亡者。

[sə'steɪnɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] ['ɪndʒəri][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [wen] [ə; eɪ] [ʃel] [bɜːrst] [nɪr] [æz; əz]

sustaining	a	slight	injury	to	one	of	his	fingers	when	a	shell	burst	near	as
维持	一个	轻微	受伤	到	一	的	他的	手指	什么时候	一个	壳	爆裂	靠近	作为

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɪlɪŋ] [kæn'tiːnz] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

he	was	filling	canteens	at	the	kitchen	.
他	曾是	填充	食堂	在	这	厨房	.

他在厨房装水壶时，一枚炮弹在他附近爆炸，导致他的一根手指轻微受伤。

[ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði][reɪd]['eksɪkjuːtɪd][baɪ][ðə; ði][θɜːrd] [bə'tæliən] [ʌv; əv][ðə; ði] 101st ['ɪnfəntri]

Preparations	for	the	raid	executed	by	the	third	battalion	of	the	101st	Infantry
准备工作	为了	这	袭击	执行	经过	这	第三	营	的	这	101st	步兵

['redʒɪmənt] ['ɜːrli] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 30th [ˌnɔːrθ'iːst] [ʌv; əv] - ,

Regiment	early	on	the	morning	of	the	30th	northeast	of	Seicheprey	,
团	早期的	在	这	早晨	的	这	30th	东北	的	-	,

第101步兵团第三营于30日清晨在塞什普雷东北部执行突袭前的准备工作

[ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] - [ɪn][ðə; ði] ['enəmi] [laɪn] ,

in	the	general	direction	of	Richecourt	in	the	enemy	line	,
在	这	一般的	方向	的	-	在	这	敌人	线	,

大致朝着敌军里舍库尔的方向，

[ɪn'kluːdɪd] [ə; eɪ] [dɪ'stræktɪŋ] ['faɪər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ][diː] ['kʌmpəni] ['gʌnz] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə]

included	a	distracting	fire	which	was	furnished	by	D	Company	guns	in	order	to
包括	一个	分散注意力	火	哪个	曾是	提供	经过	D	公司	枪支	在	命令	到

[kiːp] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [tuː; tə][biː; bi] ['reɪdɪd] .

keep	the	attention	of	the	Boche	from	the	point	to	be	raided	.
保持	这	注意力	的	这	波切	从	这	观点	到	是	突袭	.

其中包括由D连炮兵提供的佯攻火力，目的是将德军的注意力从要袭击的地点转移开来。

[ðɪs] [bə'rɑːʒ] ['stɑːrtɪd] [æt; ət][ˌtuː'tuː] : - [ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [æt; ət][ˌtuː'tuː] :

This	barrage	started	at	2	:	25	A	.	M	.	and	was	followed	at	2	:
这	弹幕	开始	在	2	:	-	一个	.	M	.	和	曾是	随后	在	2	:

这次炮击始于凌晨 2 点 25 分，随后在 2 点继续进行。

- [baɪ][ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ɑːr'tɪlәri] ['faɪər] [wɪtʃ] ['perәlaɪzd] [ðə; ði] ['enәmi] ['bætәriz]

30	by	a	concentration	of	American	artillery	fire	which	paralyzed	the	enemy	batteries
-	经过	一个	专注	的	美国人	炮兵	火	哪个	瘫痪	这	敌人	电池

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

for	a	time	.
为了	一个	时间	.

30 美军集中炮火，一度瘫痪了敌军炮兵阵地。

[ɑːn][æn; ən] [iːst] [ænd; ənd] [west] [laɪn] [dʒʌst][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] ['boʊmɑːnt] ['nɪrli] [fɔːr] ['redʒimənts]

On	an	east	and	west	line	just	to	the	rear	of	Beaumont	nearly	four	regiments
在	一个	东方	和	西方	线	只是	到	这	后部	的	博蒙特	几乎	四	军团

[ʌv; əv] [ɑːr'tɪlәri] ['oʊpənd] ['faɪər][æt; ət][ðə; ði]['zɪroʊ] ['aʊər] [ænd; ənd] ['eɪdɪd] [baɪ] ['twenti] - [θriː] [mə'ʃiːn]

of	artillery	opened	fire	at	the	zero	hour	and	aided	by	twenty	-	three	machine
的	炮兵	打开	火	在	这	零	小时	和	协助	经过	二十	-	三	机器

['gʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [spred] [ə; eɪ] [prə'tektɪŋ] [skriːn] [ʌv; əv]['faɪər]['oʊvər][ðə; ði] ['reidəz] .

guns	of	the	Battalion	spread	a	protecting	screen	of	fire	over	the	raiders	.
枪支	的	这	营	传播	一个	保护	屏幕	的	火	超过	这	袭击者	.

在博蒙特后方的东西两侧，近四个炮兵团在零时开火，并得到该营二十三挺机枪的支援，为袭击者布下了一道火力掩护。

['æftər][ðə; ði] [men] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] ['seɪfti] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [laɪnz] [wɪð; wɪθ] [wʌn] ['prɪz(ə)nər] ,

After	the	men	had	returned	in	safety	to	our	lines	with	one	prisoner	,
后	这	男人	有	返回	在	安全	到	我们的	线条	和	一	囚犯	,

这些人带着一名俘虏安全返回我方阵地后，

[dʌbd] " [ðə; ði] ['mɪljən] ['dɑːlər] [kɪd] " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] expense47

dubbed	"	the	million	dollar	kid	"	because	of	the	expense47
被誉为	"	这	百万	美元	孩子	"	因为	的	这	expense47

由于花费巨大，他被戏称为“百万美元小子”[47]

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌn] ['bætәriz] [went] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

of	the	undertaking	,	some	of	the	Hun	batteries	went	into	action	and	it
的	这	承诺	,	一些	的	这	匈奴	电池	去	进入	行动	和	它

[wʌz; wəz][θriː] :

was	3	:
曾是	3	:

行动开始后，一些匈奴炮兵部队投入战斗，时间是3:00

- [wen] [æn; ən] ['enәmi] [ʃel] [strʌk] [ðə; ði] [ɪm'pleɪsmənt] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] ['kɔːrpərəl] ['daʊər] - [skwɑːd]

35	when	an	enemy	shell	struck	the	emplacement	occupied	by	Corporal	Dowers	'	squad
-	什么时候	一个	敌人	壳	击	这	部署	占领	经过	下士	嫁妆	-	队

[ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] [ʌv; əv]['dʒʊri] [wʊdz] ,

in	the	north	side	of	Jury	Woods	,
在	这	北	边	的	陪审团	伍兹	,

35日，一枚敌军炮弹击中了道尔斯下士小队在朱里森林北侧占据的阵地。

['kɪlɪŋ] [dʒɛstən] [məkævɪni] [ænd; ənd] ['wuːndɪŋ] ['bʌsiːɛr] , [bəuθ][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər][ɑːn]['duːti][æt; ət]

killing	Jestin	McAviney	and	wounding	Bussiere	,	both	of	whom	were	on	duty	at
杀	杰斯汀	麦卡维尼	和	受伤	布西埃	,	两个都	的	谁	是	在	责任	在

[ðə; ði] [gʌn] .

the	gun	.
这	枪	.

击毙了杰斯汀·麦卡维尼，并击伤了布西埃，两人当时都在执勤持枪。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [məkævɪni] [wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['semәteri] [æt; ət] -

The	following	day	McAviney	was	buried	in	the	American	cemetery	at	Mandres
这	下列的	天	麦卡维尼	曾是	埋葬	在	这	美国人	公墓	在	-

[wɪð; wɪθ] ['tʃæplɪn] ['peti] [ʌv; əv][ðə; ði] 102d ['ɪnfәntri] [ə'fɪʃiːˌeɪtɪŋ] .

with	Chaplain	Petty	of	the	102d	Infantry	officiating	.
和	牧师	小气	的	这	102d	步兵	裁判	.

第二天，麦卡维尼被安葬在曼德雷斯的美国公墓，由第102步兵团的牧师佩蒂主持葬礼。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz][laɪf] ['dʊrɪŋ] [θriː]

He	was	the	only	member	of	the	Company	to	lose	his	life	during	three
他	曾是	这	仅有的	成员	的	这	公司	到	失去	他的	生活	期间	三

[mʌnθs] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən]['ɔːrd(ə)neri]['deindʒəz] .

months	of	more	than	ordinary	dangers	.
几个月	的	更多的	比	普通的	危险	.

在三个月异常危险的时期里，他是公司里唯一一位丧生的成员。

[ɪk'saɪtɪŋ] [taɪmz] [wɜːr; wər][ɪn]['prɑːspekt] , [fɔːr; fər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'siːvd] [æt; ət]

Exciting	times	were	in	prospect	,	for	according	to	information	received	at
激动人心	时代	是	在	前景	,	为了	根据	到	信息	已收到	在

[dɪ'vɪʒən(ə)l] ['hedkwɔːrtərz] ,

Divisional	Headquarters	,
部门	总部	,

激动人心的时刻即将到来，因为根据师部收到的消息，

[ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['mæsɪŋ] [truːps] [æt; ət][mets, mes] , ['oʊnli] ['twentɪ] [maɪlz] ['dɪstənt] ,

the	enemy	was	massing	troops	at	Metz	,	only	twenty	miles	distant	,
这	敌人	曾是	群体	军队	在	梅茨	,	仅有的	二十	英里	遥远	,

敌军正在距离此地仅20英里的梅斯集结兵力。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [straɪk] ,

and	there	was	considerable	speculation	as	to	where	he	would	strike	,
和	那里	曾是	大量	推测	作为	到	在哪里	他	会	罢工	,

人们纷纷猜测他会在哪里发动袭击。

[hɪz; ɪz] [draɪv] [ɑːn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [frʌnt] ['hævɪŋ] [bɪn] ['hɔːltɪd] [θruː] [læk] [ʌv; əv] [moʊ'mentəm] [ænd; ənd]

his	drive	on	the	British	front	having	been	halted	through	lack	of	momentum	and
他的	驾驶	在	这	英国	正面	拥有	到过	停止	通过	缺少	的	势头	和

[ðə; ði] [ˌɪntərpə'zɪʃən] [ʌv; əv] [nuː] ['juːnɪts][ɪn] [ðæt] ['sektər] [baɪ][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	interposition	of	new	units	in	that	sector	by	the	commander	-	in	-	chief	of	the
这	插入	的	新的	单位	在	那	行业	经过	这	指挥官	-	在	-	首席	的	这

['ælaɪd] ['ɑːmiz] .

Allied	armies	.
盟军	军队	.

由于缺乏势头，加上盟军总司令在该地区部署了新部队，他在英国前线的攻势被迫停止。

['evər] [sɪns] [ðə; ði] [tuːl] ['sektər] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'merɪkən] ['sektər] ['ɜːrlɪ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr]

Ever	since	the	Toul	sector	had	become	the	official	American	sector	early	in	the	year
曾经	自从	这	图尔	行业	有	变得	这	官方的	美国人	行业	早期的	在	这	年

,

,

,

自从图尔地区在年初正式成为美国占领区以来，

[dɪ'fensɪv] [ˌprepə'reɪʃnz] [hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [pɪl] [bɑːksɪz] [wɪtʃ]

defensive	preparations	had	been	going	on	with	the	building	of	pill	boxes	which
防守	准备工作	有	到过	去	在	和	这	建筑	的	丸	盒子	哪个

[wʊd] [ʃed] [moʊst] ['enəmi] ['ʃɛlz] [æz; əz] [stiːl] ['helmits] [ʃed] [heɪl] [stoʊnz] .

would	shed	most	enemy	shells	as	steel	helmets	shed	hail	stones	.
会	棚	最多	敌人	贝壳	作为	钢	头盔	棚	冰雹	石头	.

防御准备工作一直在进行，建造了碉堡，这些碉堡可以像钢盔抵挡冰雹一样抵挡大部分敌军炮弹。

[rɪ'zɜ:rv] ['trentʃɪz] [prə'tektɪd] [baɪ]['waɪər][wɜ:r; wər] [prɪ'perd] [ænd; ənd] [mə'ʃi:n] [gʌn] [pə'ziʃənz] [ɔ:l]

Reserve	trenches	protected	by	wire	were	prepared	and	machine	gun	positions	all
预订	战壕	受保护	经过	金属丝	是	准备	和	机器	枪	职位	全部

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [tu:l] [pʊt] [ɪn]['ɔ:rdər][fɔ:r; fər] ['ɑ:kjəpənsi] .

along	the	line	in	the	direction	of	Toul	put	in	order	for	occupancy	.
沿着	这	线	在	这	方向	的	图尔	放	在	命令	为了	占用	.

预备战壕已用铁丝网保护，沿图勒方向的整条战线上的机枪阵地已准备就绪，可以投入使用。

['ɔ:rdərz] [wɜ:r; wər] ['ɪʃu:d] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sektər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][plæn][ʌv; əv]

Orders	were	issued	concerning	the	defense	of	the	sector	with	the	plan	of
订单	是	发布	有关	这	防御	的	这	行业	和	这	计划	的

['bækɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [tru:ps] [ɪn] [frʌnt] [baɪ]['ɔ:rgənaɪzd] [laɪnz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ,

backing	up	the	troops	in	front	by	organized	lines	which	were	,
后盾	向上	这	军队	在	正面	经过	组织	线条	哪个	是	,

下达了有关该区域防御的命令，计划通过有组织的防线支援前方部队，这些防线包括：

[ɪn][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['pleɪsɪz] , [θri:] [maɪlz] [ɪn] [depθ] , ['kærid] [aʊt] [ɪn][ɔ:l] [pə'tiku:ləz] [ɪk'sept] [ðə; ði]['æktʃuəl]

in	important	places	,	three	miles	in	depth	,	carried	out	in	all	particulars	except	the	actual
在	重要的	地方	,	三	英里	在	深度	,	携带	出去	在	全部	细节	除了	这	实际的

[ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] .

operations	.
运营	.

在重要地点，纵深三英里，除实际操作外，所有细节均已执行。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] [ði:z] [æk'tɪvətiz] [ðæt] ['kʌmpəni] [di:][wʌz; wəz] [rɪ'li:vd]

It	was	during	the	excitement	of	these	activities	that	Company	D	was	relieved
它	曾是	期间	这	激动	的	这些	活动	那	公司	D	曾是	松了口气

[baɪ][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [gʌn] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] 102d ['redʒɪmənt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ɪts] ['kwɔ:rtərz]

by	the	machine	gun	company	of	the	102d	Regiment	and	returned	to	its	quarters
经过	这	机器	枪	公司	的	这	102d	团	和	返回	到	它是	四分之一

[æt; ət][lɑ:] - [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][dʒu:n][fɔ:r] ,

at	La	Rehanne	on	the	morning	of	June	4	,
在	拉	-	在	这	早晨	的	六月	4	,

正是在这些激动人心的战斗中，D连被第102团的机枪连接替，于6月4日上午返回了位于拉雷阿讷的营房。

[wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ʌndər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ə; eɪ] [breɪk] [θru:] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi]

where	it	was	under	instructions	in	the	event	of	a	break	through	by	the	enemy
在哪里	它	曾是	在下面	指示	在	这	事件	的	一个	休息	通过	经过	这	敌人

[tu:; tə] [teɪk] [pə'ziʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rwərd] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][hoʊld][ɔ:f][ðə; ði] [hʌn]

to	take	positions	in	the	forward	edge	of	the	woods	and	hold	off	the	Hun
到	拿	职位	在	这	向前	边缘	的	这	树林	和	抓住	离开	这	匈奴

['fɔ:rsɪz] [waɪl] [ðə; ði] [tru:ps] [ɪn] [frʌnt] [ri'tri:tid] [tu:; tə] ['kʌvər] .

forces	while	the	troops	in	front	retreated	to	cover	.
力量	尽管	这	军队	在	正面	撤退	到	覆盖	.

当时的命令是，一旦敌人突破防线，就要在树林的前沿占据阵地，阻挡匈奴军队，同时让前面的部队撤退到掩体后。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] ['pɪriəd] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] .

This	was	a	critical	period	in	the	history	of	the	war	.
这	曾是	一个	批判的	时期	在	这	历史	的	这	战争	.

这是战争史上的一个关键时期。

[frentʃ] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [wɜ:r; wər] [sə'steɪnɪŋ] [sɪ'vɪr] [lɔ:sɪz] ,

French	and	British	were	sustaining	severe	losses	,
法语	和	英国	是	维持	严重	损失	,

法国和英国都遭受了严重的损失。

[mə'ræl] [wʌz; wəz] ['wi:kənɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ælaɪz] - ['fɔ:rsɪz][ænd; ənd] [i:tʃ] [deɪ] [brɔ:t] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði]

morale	was	weakening	in	the	Allies	'	forces	and	each	day	brought	news	of	the
士气	曾是	减弱	在	这	盟国	-	力量	和	每个	天	带来	消息	的	这

[ʌn'broʊkən] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði]['tju:ˌtɑ:nz] .

unbroken	advance	of	the	Teutons	.
未破	进步	的	这	条顿人	.

盟军士气日益低落，每天都传来条顿人节节推进的消息。

[ə'pi:lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['peɪtrɪətɪzəm][ʌv; əv]['soʊldʒərz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [wɪð'stʊd] [rɪ'vɜ:rs] ['æftər] [rɪ'vɜ:rs]

Appealing	to	the	patriotism	of	soldiers	which	had	withstood	reverse	after	reverse
上诉	到	这	爱国主义	的	士兵	哪个	有	经受住了考验	撤销	后	撤销

[fɔ:r; fər] [fɔ:r] ['jɪrz] , with48

for	four	years	,	with48
为了	四	年	,	with48

诉诸士兵们的爱国情怀，他们四年来屡战屡败，坚持战斗，48

[fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [krʌmz] [ʌv; əv] [sək'ses] , ['dʒen(ə)rəl][pə'teɪn, peɪ'tæn] , [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] ['ɑ:miz] [ʌv; əv]

few	of	the	crumbs	of	success	,	General	Petain	,	commanding	the	armies	of
很少	的	这	面包屑	的	成功	,	一般的	贝当	,	指挥	这	军队	的

[fræns] , [sent] [aʊt] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] : —

France	,	sent	out	the	following	:	—
法国	,	发送	出去	这	下列的	:	—

贝当将军统帅法国军队，在取得些许胜利之后，发出了以下命令：

" [men] ! !

"	Men	!	!
"	男人	!	!

“男人！！

[ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] ['straɪkɪŋ] [ə'nʌðər] [bloʊ] ,

The	enemy	is	striking	another	blow	,
这	敌人	是	引人注目	其他	吹	,

敌人又发动了一次打击。

['aʊtnʌmbərɪŋ] [ˌju: 'es] , [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [fju:] [deɪz] ,

Outnumbering	us	,	he	has	been	able	,	during	the	last	few	days	,
人数占优	我们	,	他	有	到过	有能力的	,	期间	这	最后的	很少	天	,

他人数远超我们，在过去几天里，他一直能够……

[tu:; tə] [θroʊ] [kən'fju:ʒ(ə)n]['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r] [frʌnt] [laɪnz] .

to	throw	confusion	into	our	front	lines	.
到	扔	困惑	进入	我们的	正面	线条	.

给我们的前线制造混乱。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'zɜ:rvz] [ɑ:r; ər] ['rʌʃɪŋ] [ʌp] !

But	our	reserves	are	rushing	up	!
但	我们的	储备	是	匆忙	向上	!

但我们的储备正在迅速增加！

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['ʃætər] [hɪz; ɪz] [θrʌst] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [ˌaɪ 'ti:] !

You	are	going	to	shatter	his	thrust	and	return	it	!
你	是	去	到	破碎	他的	推力	和	返回	它	!

你要粉碎他的攻击并反击！

[stænd] [ʌp] , ['hɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑ:n] !

Stand	up	,	Heroes	of	the	Marne	!
站立	向上	,	英雄	的	这	马恩河	!

站起来，马恩河的英雄们！

[fɔ:r; fər][jʊr; jər] [hɑ:θs] [ænd; ənd] ['hoʊmz] !

For	your	hearths	and	homes	!
为了	你的	壁炉	和	房屋	!

为了你们的炉火和家园！

[fɔːr; fər] [fræns] !

For	France	!
为了	法国	!

为了法国!

['fɔːrwərd] !

Forward	!
向前	!

向前!

[pə'teɪn, peɪ'tæn] .

Petain	.
贝当	.

贝当。

" [ðə; ði] ['lʌkʃəriz] [ʌv; əv][bɑːðz][ænd; ənd] [nuː] ['kloʊðɪŋ] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmpəni]

"	The	luxuries	of	baths	and	new	clothing	were	arranged	for	the	Company
"	这	奢侈品	的	浴室	和	新的	衣服	是	安排	为了	这	公司

[æt; ət][mɛ'niːl][lɑː] [tʊr] ,

at	Menil	la	Tour	,
在	梅尼尔	拉	旅游	,

“公司在梅尼尔拉图尔安排了沐浴和新衣等奢华享受，

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [sə'plaɪ] [beɪs] [fɔːr] ['kilə,miːtəz] [saʊθ] [ʌv; əv][lɑː] - .

the	divisional	supply	base	four	kilometers	south	of	La	Rehanne	.
这	部门	供应	根据	四	公里	南	的	拉	-	.

该师的补给基地位于拉雷阿讷以南四公里处。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['juːʒuəl] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [ʌv; əv] ['restɪŋ] [truːps] ,

The	following	days	were	filled	with	the	usual	occupations	of	resting	troops	,
这	下列的	天	是	已填	和	这	通常	职业	的	休息	军队	,

接下来的几天里，部队像往常一样进行休整。

— ['beɪsbɔːl] [geɪmz] [ænd; ənd]['kɑːnsərts][æt; ət][ðə; ði][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . [hʌt] [baɪ][ðə; ði] 101st

—	baseball	games	and	concerts	at	the	Y	.	M	.	C	.	A	.	hut	by	the	101st
—	棒球	游戏	和	音乐会	在	这	是	.	M	.	C	.	一个	.	小屋	经过	这	101st

['redʒɪmənt] [bænd] .

Regiment	band	.
团	乐队	.

—棒球比赛和第 101 团乐队在 YMCA 小屋举行的音乐会。

['loʊk(ə)l]['tælənt][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][wʌz; wəz]['plentɪf(ə)l][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]['dʒɑːnsən]

Local	talent	of	all	kinds	was	plentiful	and	with	the	assistance	of	Johnson
当地的	天赋	的	全部	种类	曾是	丰富	和	和	这	协助	的	约翰逊

[ænd; ənd]['haɪn][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n]['ɑːrmi] ['wɜːrkərz] [soʊld]['koʊkoʊ][ænd; ənd] ['dəunʌts] [tuː; tə] [laɪnz] [ʌv; əv]

and	Hine	the	Salvation	Army	workers	sold	cocoa	and	doughnuts	to	lines	of
和	海因	这	救恩	军队	工人	卖	可可	和	甜甜圈	到	线条	的

[men] [wɪtʃ] ['læstɪd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [sə'plaɪz] [held] [aʊt] .

men	which	lasted	as	long	as	the	supplies	held	out	.
男人	哪个	持续	作为	长的	作为	这	补给品	握住	出去	.

当地各种人才济济，在约翰逊和海因的帮助下，救世军的工作人员向排成长队的男人们出售可可和甜甜圈，直到供应充足为止。

[ðə; ði] [dɜːrθ] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] ['ɑːfəsərz][wʌz; wəz][felt] [wen] [luː'tenənt] ['nelsn] [left][fɔːr; fər][ðə; ði]

The	dearth	of	company	officers	was	felt	when	Lieutenant	Nelson	left	for	the
这	匮乏	的	公司	警官	曾是	毛毡	什么时候	中尉	纳尔逊	左边	为了	这

[skuːl] [æt; ət] - ,

school	at	Gondrecourt	,
学校	在	-	,

当纳尔逊中尉前往贡德雷库尔学校时，连队军官短缺的问题才显露出来。

[luːˈtenənt] [ˈkærəl] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈpriːviəsli] [kɔːld] [tuː; tə] [bəˈtæliən] [ˈhedkwɔːrtərz] [tuː; tə][ækt][æz; əz]

Lieutenant	Carroll	having	been	previously	called	to	Battalion	Headquarters	to	act	as
中尉	卡罗尔	拥有	到过	之前	称为	到	营	总部	到	行为	作为

[gæs] [ˈɑːfɪsər] .

gas	officer	.
气体	官	.

卡罗尔中尉此前曾被召至营部担任防毒官。

[ˈmuːvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [ˈsektər] [ɪmˈbreɪst] [pəˈziʃənz] [nɪr] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv]

Moving	to	the	east	the	battalion	sector	embraced	positions	near	the	village	of
移动	到	这	东方	这	营	行业	拥抱	职位	靠近	这	村庄	的

- .

Flirey	.
-	.

营部向东推进，占据了弗利雷村附近的阵地。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪˈliːv] [ə; eɪ] [frentʃ] [ˈjuːnɪt][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈterətɔːri] [ðæt] [ðə; ði]

It	was	to	relieve	a	French	unit	in	some	of	the	new	territory	that	the
它	曾是	到	缓解	一个	法语	单元	在	一些	的	这	新的	领土	那	这

[θɜːrd] [pləˈtuːn] [left] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 12th .

third	platoon	left	on	the	night	of	the	12th	.
第三	排	左边	在	这	夜晚	的	这	12th	.

第三排于 12 日晚出发，是为了接替驻守在一些新领土上的法国部队。

[ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [muːvd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [naɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [pəˈziʃənz] [ɪn]

The	balance	of	the	Company	moved	out	the	following	night	to	take	up	positions	in
这	平衡	的	这	公司	已搬	出去	这	下列的	夜晚	到	拿	向上	职位	在

[ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv] - [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [rɪdʒ] [dʒʌst][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] [ʌv; əv] [ðæt]

the	ruins	of	Seicheprey	and	on	the	ridge	just	to	the	southwest	of	that
这	废墟	的	-	和	在	这	岭	只是	到	这	西南	的	那

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

第二天晚上，其余队员出发，在塞切普雷的废墟和该地西南方向的山脊上占据阵地。

[prəˈtektɪŋ] [ˈboʊmɑːnt] ,

protecting	Beaumont	,
保护	博蒙特	,

保护博蒙特

[wɪtʃ] [pleɪs] [hæd; həd] [sɜːrvd] [səkˈsesɪvli] [æz; əz][ə; eɪ][poʊst][ʌv; əv] [kəˈmænd] [fɔːr; fər][ðə; ði] 102d

which	place	had	served	successively	as	a	post	of	command	for	the	102d
哪个	地方	有	服务	依次	作为	一个	邮政	的	命令	为了	这	102d

[ænd; ənd] 101st [ˈɪnfəntri] [ˈredʒɪmənts] .

and	101st	Infantry	Regiments	.
和	101st	步兵	军团	.

该地曾先后作为第102步兵团和第101步兵团的指挥部。

[ˈpæsɪŋ] [ˈseɪfli] [θruː] [ðə; ði] [ˈperilz] [ʌv; əv] " [ded] [ˈmænz] [kɜːrv] ,

Passing	safely	through	the	perils	of	"	Dead	Man's	Curve	,
通过	安全	通过	这	危险	的	"	死的	男人的	曲线	,

安全通过“死亡弯道”的重重险阻，

" [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [kəmˈpliːtɪd] [ðə; ði] [rɪˈliːf] [ˈʌndər] [ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv] [ˈmɪdnaɪt] [ˈdɑːrknəs] .

"	the	Company	completed	the	relief	under	the	protection	of	midnight	darkness	.
"	这	公司	完全的	这	宽慰	在下面	这	保护	的	午夜	黑暗	.

“公司在午夜的掩护下完成了救援工作。”

[ˈʌpər] , [left] [tuː; tə] [raɪt] — [kæpt] .

Upper	,	left	to	right	—	Capt	.
上	,	左边	到	正确的	—	船长	.

上图，从左至右——上尉

[fræŋk] [iː] . [wʊlf] , ['ɛl'tiː] . [lʌdz] ([frentʃ] ['ɑːrmi] , [ɪn'strʌktər]) , [kæpt] . [dʒɔːrdʒ] [diː] . ['kɑːndɝən] .

Frank	E	.	Wolf	,	Lt	.	Ludz	(	French	army	,	instructor	)	,	Capt	.	George	D	.	Condren	.
坦率	E	.	狼	,	中尉	.	卢兹	(	法语	军队	,	讲师	)	,	船长	.	乔治	D	.	康德伦	.

弗兰克·E·沃尔夫，卢兹中尉（法国陆军，教官），乔治·D·康德伦上尉。

['sentər] , [left] [tuː; tə] [raɪt] — ['ɛl'tiː] . [dʒɑːn][siː] . ['doʊlən] , ['ɛl'tiː] . [dʒɑːn][siː] . ['kærəl] , ['ɛl'tiː] . ['bæri]

Center	,	left	to	right	—	Lt	.	John	C	.	Dolan	,	Lt	.	John	C	.	Carroll	,	Lt	.	Barry
中心	,	左边	到	正确的	—	中尉	.	约翰	C	.	多兰	,	中尉	.	约翰	C	.	卡罗尔	,	中尉	.	巴里

['kiːnən] , ['ɛl'tiː] . ['saidni] ['bækɝæk] .

Keenan	,	Lt	.	Sidney	Bacharach	.
基南	,	中尉	.	西德尼	巴赫拉赫	.

中间，从左至右——约翰·C·多兰中尉、约翰·C·卡罗尔中尉、巴里·基南中尉、西德尼·巴赫拉赫中尉。

['loʊər] , [left] [tuː; tə] [raɪt] — ['ɛl'tiː] . [siː] . ['laɪən]['rɔdʒəz] , ['ɛl'tiː] . ['gustɑːf][ə; eɪ] . ['nelsn] , ['ɛl'tiː] . [dʒɑːn][siː] . ['kærəl] .

Lower	,	left	to	right	—	Lt	.	C	.	Lyon	Rogers	,	Lt	.	Gustaf	A	.	Nelson	,	Lt	.	John	C	.	Carroll	.
降低	,	左边	到	正确的	—	中尉	.	C	.	里昂	罗杰斯	,	中尉	.	古斯塔夫	一个	.	纳尔逊	,	中尉	.	约翰	C	.	卡罗尔	.

下排，从左至右——C·里昂·罗杰斯中尉、古斯塔夫·A·纳尔逊中尉、约翰·C·卡罗尔中尉。

[tɑːp] — ['kʌmpəni] [diː] ['staːtiŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌnaɪ'æntɪk] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [fɔːr; fər]

Top	—	Company	D	starting	out	from	Niantic	expecting	to	leave	for
顶部	—	公司	D	开始	出去	从	Niantic	期待	到	离开	为了

顶部——D公司从Niantic开始，预计离开

[fræns] , [sept] . - , - . — ['bærəks] , ['wɪntər] [ʌv; əv] - , - . — ['saːrdʒənt] .

France	,	Sept	.	23	,	1917	.	—	Barracks	,	winter	of	1917	,	Certilleux	.	—	Sgt	.
法国	,	九月	.	-	,	-	.	—	兵营	,	冬天	的	-	,	-	.	—	中士	.

法国，1917 年 9 月 23 日。——1917 年冬季的塞蒂勒兵营。——中士

[fred]

Fred
弗雷德

弗雷德

[klaʊsnɝ] ['tiːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [mjuːl] [ɪts] ['mænərz] , [mə'ʃiːn] [gʌn] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [kɑːrt][tuː; tə]

Klaussner	teaching	a	mule	its	manners	,	machine	gun	ammunition	cart	to
克劳斯纳	教学	一个	骡子	它是	礼仪	,	机器	枪	弹药	大车	到

克劳斯纳教骡子规矩，机枪弹药车

[ðə; ði] [raɪt] . — ['dʌgaʊt] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrmɑːnt] . — ['ləʊdɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] , ['lɪzi] - [suə] - [uːrk] ,

the	right	.	—	Dugout	in	the	Ormont	.	—	Loading	the	train	,	Lizy	-	sur	-	Ourcq	,
这	正确的	.	—	独木舟	在	这	奥蒙特	.	—	加载中	这	火车	,	莉兹	-	苏尔	-	我们的cq	,

右侧。——奥尔蒙特的掩体。——利济苏尔乌尔克装载火车。

['ɔːgəst] , - . — [kæpt] .

August	,	1918	.	—	Capt	.
八月	,	-	.	—	船长	.

1918 年 8 月——上尉

['peɪtənz] ['dʌgaʊt] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrmɑːnt] . — [meɪn] [striːt] [ɪn]

Paton's	dugout	in	the	Ormont	.	—	Main	street	in
帕顿的	独木舟	在	这	奥蒙特	.	—	主要的	街道	在

帕顿在奥蒙特的掩体——主街

- . -

Seicheprey	.	49

- . -

塞氏鲦.49

['sʌbdʒekt][tuː; tə][ə; eɪ] ['hevi] [ʃer] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [æk'tɪvəti][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,

Subject	to	a	heavy	share	of	artillery	activity	at	all	times	,
主题	到	一个	重的	分享	的	炮兵	活动	在	全部	时代	,

始终处于猛烈的炮火攻击之下，

[ðɪs] ['sektər] [pruːvd] [kəm'pærətɪvli] ['kwaɪət][ʌn'tɪl] ['ɜːrli] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [dʒuːn] - ,

this	sector	proved	comparatively	quiet	until	early	Sunday	morning	,	June	16	,
这	行业	已证实	比较	安静的	直到	早期的	星期日	早晨	,	六月	-	,

该行业在6月16日星期日清晨之前一直相对平静。

[wen] [ðə; ði] [hʌn] [leɪd] [daʊn] [ə; eɪ] [bə'rɑːʒ] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [ə'tæk] .

when	the	Hun	laid	down	a	barrage	indicating	he	was	about	to	attack	.
什么时候	这	匈奴	铺设	向下	一个	弹幕	表明	他	曾是	关于	到	攻击	.

当匈奴人布下炮火，表明他即将发起进攻时。

['sentərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][left][ʌv; əv][ðə; ði] - [pə'ziʃənz] ,

Centering	to	the	left	of	the	Seicheprey	positions	,
定心	到	这	左边	的	这	-	职位	,

位于塞克普雷位置左侧的中心，

[ðə; ði] ['enəmi] [ə'sɔːlt] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - - - ,

the	enemy	assault	was	directed	against	the	village	of	Xivray	-	Marvoisin	,
这	敌人	突击	曾是	指导	反对	这	村庄	的	-	-	-	,

敌人的进攻目标是希夫赖-马尔瓦辛村。

[held][baɪ]['juːnɪts][ʌv; əv][ðə; ði] 103d ['ɪnfəntri] ['redʒɪmənt][ænd; ənd][diː] ['kʌmpəni] , 103d [mə'ʃiːn] [gʌn]

held	by	units	of	the	103d	Infantry	Regiment	and	D	Company	,	103d	Machine	Gun
握住	经过	单位	的	这	103d	步兵	团	和	D	公司	,	103d	机器	枪

[bə'tæliən] .

Battalion	.
营	.

由第103步兵团和第103机枪营D连的部队驻守。

[ðə; ði] ['nuːkliəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv]['fɔːrmər] ['membər] [ʌv; əv] [truːp] [ə; eɪ] .

The	nucleus	of	the	latter	was	made	up	of	former	members	of	Troop	A	.
这	核	的	这	后者	曾是	制成	向上	的	以前的	成员	的	部队	一个	.

后者的核心成员是A部队的前成员。

[ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmənz] [met] [sʌtʃ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [rɪ'zɪstəns] [ðæt][ðə; ði][laɪnz] [rɪ'meɪnd]

The	efforts	of	the	Germans	met	such	determined	resistance	that	the	lines	remained
这	努力	的	这	德国人	遇见	这样的	决定	反抗	那	这	线条	剩余

[ɪn'tækt] [ænd; ənd][ðə; ði][in'veidəz][wɜːr; wər] [həːld] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [slaɪt] ['fʊthoʊld] [wɪð; wɪθ] [sɪ'vɪr]

intact	and	the	invaders	were	hurled	from	their	slight	foothold	with	severe
完好无损的	和	这	入侵者	是	投掷	从	他们的	轻微	立足点	和	严重

[lɔːsɪz] .

losses	.
损失	.

德国人的努力遭到了顽强抵抗，防线保持完整，侵略者被击退，损失惨重，失去了他们仅有的立足之地。

[ɑːr'tɪləri] ['faɪər] [kən'tɪnjuːd] [ˌɪntər'mɪtəntli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

Artillery	fire	continued	intermittently	during	the	rest	of	the	day	,
炮兵	火	持续	间歇性地	期间	这	休息	的	这	天	,

当天剩余时间里，炮火断断续续地持续着。

[bʌt; bət] [gʊd] ['dʌgauts] [ə'fɔːd] ['ʃeltər] [fɔːr; fər][ðə; ði][men] .

but	good	dugouts	afforded	shelter	for	the	men	.
但	好的	球员休息区	提供	庇护所	为了	这	男人	.

但坚固的掩体为士兵们提供了庇护。

['feɪvərd] [baɪ][ə; eɪ] [fɑːg] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] ['aʊərz][ʌv; əv][dʒuːn] - ,

Favored	by	a	fog	in	the	early	morning	hours	of	June	19	,
受青睐	经过	一个	多雾路段	在	这	早期的	早晨	小时	的	六月	-	,

6月19日清晨，雾气弥漫，

[ðə; ði] ['enəmi] [prɪ'pɜrd] [æn; ən] [ə'tæk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [laɪnz] [æt; ət] -

the	enemy	prepared	an	attack	which	was	to	destroy	the	lines	at	Seicheprey
这	敌人	准备	一个	攻击	哪个	曾是	到	破坏	这	线条	在	-

[ænd; ənd] ['menəs] [ðə; ði] [pə'ziʃənz] [ɪn]['dʒʊri] [wʊdz] ,

and	menace	the	positions	in	Jury	Woods	,
和	威胁	这	职位	在	陪审团	伍兹	,

敌人准备发动进攻，企图摧毁塞奇普雷的防线，并威胁朱里伍兹的阵地。

[ðə; ði] [ki:] [tu:; tə][ə; eɪ] [rɪdʒ] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ;

the	key	to	a	ridge	which	would	have	been	of	military	importance	to	him	;
这	钥匙	到	一个	岭	哪个	会	有	到过	的	军队	重要性	到	他	;

通往一座对他来说具有重要军事意义的山脊的钥匙；

[bʌt; bət] ['ʃɔ:rtli] ['æftər][hɪz; ɪz] [bə'rɑ:ʒ] [hæd; həd] ['kʌvərd] ['aʊər; ɑ:r] [laɪnz] ,

but	shortly	after	his	barrage	had	covered	our	lines	,
但	不久	后	他的	弹幕	有	涵盖	我们的	线条	,

但就在他猛烈的炮火掩护下我们的防线后不久，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][men] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [ɪn] [θɪk] [wʊdz] ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜ:rst][dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] ,

with	his	men	concentrated	in	thick	woods	covering	his	first	defenses	,
和	他的	男人	集中	在	厚的	树林	覆盖	他的	第一的	防御	,

他的部下集中部署在茂密的树林中，构筑了他的第一道防线。

[hi:; hi] [met] [ðə; ði] [fʊl] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][prə'dʒektər][gæs] [ə'tæk] [lɔ:ntʃt] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən]

he	met	the	full	force	of	the	first	projector	gas	attack	launched	by	the	American
他	遇见	这	满的	力量	的	这	第一的	投影仪	气体	攻击	发射	经过	这	美国人

['ɑ:rmi] .

army	.
军队	.

他遭遇了美军发动的第一次毒气攻击的全部威力。

[ˌsɪks'ti:n] ['hʌndrəd] [prəd'ʒektaɪlz][wɜ:r; wər] [ju:st] [ɪn][ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [θroʊn]

Sixteen	hundred	projectiles	were	used	in	the	operation	and	they	were	thrown
十六	百	抛射物	是	用过的	在	这	手术	和	他们	是	抛掷

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['dʒʊri] [wʊdz] .

from	a	point	in	front	of	Jury	Woods	.
从	一个	观点	在	正面	的	陪审团	伍兹	.

这次行动使用了 1600 枚炮弹，这些炮弹是从 Jury Woods 前面的一个点投掷出去的。

[reɪdʒ] [æt; ət] [ði:z] ['tæktɪks][wʌz; wəz] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [bɑ:m'bɑ:rdmənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'su:ɪŋ]

Rage	at	these	tactics	was	expressed	in	the	terrific	bombardment	during	the	ensuing
愤怒	在	这些	策略	曾是	表达	在	这	了不起	轰击	期间	这	随后

[deɪ] [ʌv; əv] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rwərd] [pə'ziʃənz] [ænd; ənd] [kə'mju:nɪkeɪtɪŋ] ['eriəz] ,

day	of	all	our	forward	positions	and	communicating	areas	,
天	的	全部	我们的	向前	职位	和	沟通	区域	,

对这些战术的愤怒在随后的一天中表现为对我方所有前沿阵地和交通要道的猛烈炮击。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] , supposedly50

but	for	some	reason	,	supposedly50
但	为了	一些	原因	,	supposedly50

但不知何故，据说50

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [nu:] [ɑ:r'tɪlərɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə]

because	of	the	use	of	new	artillery	which	had	not	become	accustomed	to
因为	的	这	使用	的	新的	炮兵	哪个	有	不是	变得	习惯	到

[ðə; ði] [pə'ziʃənz] ,

the	positions	,
这	职位	,

由于使用了尚未适应阵地的新型火炮，

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][prəd'ʒektaɪlz]['lændɪd][ɪn]['pleɪsɪz] [wer] ['lɪt(ə)l][hɑːrm][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .

most	of	the	projectiles	landed	in	places	where	little	harm	could	be	done	.
最多	的	这	抛射物	登陆	在	地方	在哪里	小的	伤害	可以	是	完毕	.

大多数炮弹落在了不会造成太大危害的地方。

[rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæsɪŋ] [wɜːr; wər] [ə'pærənt] [frʌm; frəm] [ɑːr'tɪləri] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][poʊsts] ,

Results	of	the	gassing	were	apparent	from	artillery	observation	posts	,
结果	的	这	气体	是	明显	从	炮兵	观察	帖子	,

从炮兵观察哨可以明显看出毒气攻击的后果。

[wɪtʃ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['hɑːspɪt(ə)l] [treɪnz] [frʌm; frəm] ['steɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr]

which	reported	the	departure	of	several	hospital	trains	from	stations	in	the	rear
哪个	据报道	这	离开	的	一些	医院	火车	从	车站	在	这	后部

[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən][laɪnz] .

of	the	German	lines	.
的	这	德语	线条	.

报道称，多列医院列车从德国铁路线后方的车站出发。

['ækɜ-mən] [ænd; ənd] ['bæri] , ['slaɪtli] [gæst] ,

Ackerman	and	Barry	,	slightly	gassed	,
阿克曼	和	巴里	,	轻微地	毒气	,

阿克曼和巴里，略感疲惫。

[wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə] ['sʌfər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv][ðə; ði]

were	the	only	members	of	the	Company	to	suffer	from	the	fury	of	the
是	这	仅有的	成员	的	这	公司	到	遭受	从	这	愤怒	的	这

[hʌn] .

Hun	.
匈奴	.

他们是公司中唯一遭受匈奴人暴行的人。

[rɪ'liːf] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] , ['teɪkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['sektər][ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] 82d [ə'merɪkən]

Relief	by	the	French	,	taking	over	the	sector	in	conjunction	with	the	82d	American
宽慰	经过	这	法语	,	采取	超过	这	行业	在	连词	和	这	82d	美国人

[dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Division	,
分配	,

法国军队接替了该地区的防务，与美国第82师协同作战。

[keɪm] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][dʒuːn] - , [wen] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][lɑː] - [wʊdz]

came	on	the	night	of	June	25	,	when	the	Company	returned	to	La	Rehanne	Woods
来了	在	这	夜晚	的	六月	-	,	什么时候	这	公司	返回	到	拉	-	伍兹

.

:
.

6 月 25 日晚，公司返回拉雷汉森林时，发生了这件事。

[kən'tɪnjuːɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɑːn][ðə; ði] 26th , [ðə; ði][men] [haɪkt] ['twenti] - [tuː] ['kiləˌmiːtəz] [tuː; tə] [leɪ]

Continuing	the	journey	on	the	26th	,	the	men	hiked	twenty	-	two	kilometers	to	Lay
继续	这	旅行	在	这	26th	,	这	男人	徒步旅行	二十	-	二	公里	到	莱

[ˌes 'tiː] . ['rɛmi] ,

St	.	Remy	,
英石	.	雷米	,

26日，他们继续行程，徒步22公里到达莱圣雷米。

[fɔːr] ['kiləˌmiːtəz] [west] [ʌv; əv] [tuːl] ,

four	kilometers	west	of	Toul	,
四	公里	西方	的	图尔	,

图勒以西四公里处

[wer] [bɑːnz] [wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [æz; əz] ['bilits] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [sliːp] [wʌz; wəz][ɪn]['ɔːrdər][fɔːr; fər]

where	barns	were	assigned	as	billets	and	a	long	sleep	was	in	order	for
在哪里	谷仓	是	分配	作为	坯料	和	一个	长的	睡觉	曾是	在	命令	为了

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 27th .

the	morning	of	the	27th	.
这	早晨	的	这	27th	.

谷仓被分配为营房，27日早上大家都要好好睡一觉。

['prɑːmptɪd] [baɪ][dɪ'zaɪər] [mɔːr] [ðæn; ðən][baɪ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

Prompted	by	desire	more	than	by	information	,
提示	经过	欲望	更多的	比	经过	信息	,

与其说是受信息驱动，不如说是受欲望驱动。

[ðə; ði] [men] ['iːgərli] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [wɪl] - [oʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɜːrloʊ] [ɔːr][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest]

the	men	eagerly	followed	the	will	-	o	'	-	the	-	wisp	of	a	furlough	or	a	short	rest
这	男人	急切地	随后	这	将要	-	o	-	-	这	-	烟雾	的	一个	休假	或者	一个	短的	休息

[æt; ət][ðə; ði] [liːst] ,

at	the	least	,
在	这	至少	,

男人们热切期盼着哪怕是短暂的休假或休息机会。

[ænd; ənd]['ɑːrgjuːmənts] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] ['ɪntərvlz] [wen] [saɪt] - ['siːɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [mjuː'nɪʃnz]

and	arguments	occupying	the	intervals	when	sight	-	seeing	through	the	munitions
和	论点	占领	这	间隔	什么时候	视线	-	看到	通过	这	弹药

['fæktriz; 'fæktəriz][ænd; ənd] ['ʌðər] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ˌnɪr'baɪ] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] ['prɑːgres] [bɔːr] ['hevɪli]

factories	and	other	points	of	interest	nearby	was	not	in	progress	bore	heavily
工厂	和	其他	积分	的	兴趣	附近	曾是	不是	在	进步	钻孔	重度

[ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd] [siːn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [mʌnθs] [ʌv; əv] [frʌnt] [laɪn]

on	the	point	that	the	Division	had	seen	more	than	four	months	of	front	line
在	这	观点	那	这	分配	有	已见	更多的	比	四	几个月	的	正面	线

['sɜːrvɪs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [duː] [fɔːr; fər][ə; eɪ][rest] .

service	and	was	due	for	a	rest	.
服务	和	曾是	到期的	为了	一个	休息	.

在参观军工厂和附近其他景点的间隙，争论的焦点在于该师已经进行了四个多月的前线作战，应该休息一下了。

[fɔːrs] [ʌv; əv] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [haʊ'evər] , [riˈfjuːtid] [ðɪs] ['lɑːdʒɪk] ,

Force	of	circumstances	,	however	,	refuted	this	logic	,
力量	的	情况	,	然而	,	驳斥	这	逻辑	,

然而，形势的发展却驳斥了这种逻辑。

[ænd; ənd]['ɔːrdərz] [keɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bə'tæliən] [tuː; tə] [ɪn'tren] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt]

and	orders	came	for	the	Battalion	to	entrain	for	another	part	of	the	front
和	订单	来了	为了	这	营	到	列车	为了	其他	部分	的	这	正面

.

.
.

于是，该营接到命令，乘火车前往前线的另一部分。

[ɔːl'ðoʊ] ['iːgər] [tuː; tə] [siː] [nuː] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ,

Although	eager	to	see	new	parts	of	the	line	,
虽然	渴望的	到	看	新的	部分	的	这	线	,

虽然很期待看到该系列的新产品，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][saɪnz][ʌv; əv]['dʒenjuɪn][rɪ'gret][ə'mʌŋ][ðə; ði][men][wen][ðeɪ][nuː][ðeɪ][wɜːr; wər]

there	were	signs	of	genuine	regret	among	the	men	when	they	knew	they	were
那里	是	标志	的	真的	后悔	之中	这	男人	什么时候	他们	知道	他们	是

[tuː; tə][liːv][ðə; ði]['sektər][wɪð; wɪθ][wɪtʃ][ðeɪ][hæd; həd][bɪ'kʌm][soʊ][fə'mɪliər]['dʊrɪŋ][ðə; ði][pæst]

to	leave	the	sector	with	which	they	had	become	so	familiar	during	the	past
到	离开	这	行业	和	哪个	他们	有	变得	所以	熟悉的	期间	这	过去的

[θriː][mʌnθs] .

three	months	.
三	几个月	.

当他们得知自己即将离开过去三个月来一直非常熟悉的领域时，这些男人们都流露出真切的遗憾。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][bɪn][ðə; ði][siːn][ʌv; əv][ðer; ðər][fɜːrst]['riːəl][teɪst][ʌv; əv]['duːti][æz; əz][ˌɪndɪ'pendənt]

It	had	been	the	scene	of	their	first	real	taste	of	duty	as	independent
它	有	到过	这	场景	的	他们的	第一的	真实的	品尝	的	责任	作为	独立的

['juːnɪts] ,

units	,
单位	,

这里是他们作为独立单位首次真正体验执勤的地方。

[ˌaɪ 'tiː][held][ðə; ði][greɪv][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðer; ðər]['nʌmbər][tuː; tə][gɪv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

it	held	the	grave	of	the	first	of	their	number	to	give	his	life	,
它	握住	这	严重	的	这	第一的	的	他们的	数字	到	给	他的	生活	,

那里埋葬着他们当中第一个献出生命的人。

[ænd; ənd][ðeɪ][hæd; həd][wɑːtʃt][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði][wɔːrm][ʌv; əv][sprɪŋ][deɪz]['træns'fɔːmd][ɪts][fiːldz]

and	they	had	watched	it	as	the	warm	of	spring	days	transformed	its	fields
和	他们	有	观看	它	作为	这	温暖的	的	春天	天	转变	它是	字段

[frʌm; frəm][bliːk]['vɪstəz][ʌv; əv][mʌd][tuː; tə]['lɪvɪŋ][griːn]['dɑːtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪt][ænd; ənd]['jeloʊ]

from	bleak	vistas	of	mud	to	living	green	dotted	with	the	white	and	yellow
从	苍凉	景色	的	泥	到	活的	绿色的	虚线	和	这	白色的	和	黄色的

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɜːrli][sprɪŋ]['flaʊərz] ,

of	the	early	spring	flowers	,
的	这	早期的	春天	花朵	,

他们亲眼见证了春日暖阳将田野从荒凉的泥泞地变成了生机勃勃的绿色田野，点缀着早春花朵的白色和黄色。

['fɑːloʊd][baɪ][ðə; ði]['pɪriəd][wen][hoʊl]['eriəz][wɜːr; wər]['kʌvərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['brɪliənt][hjuːz][ʌv; əv]

followed	by	the	period	when	whole	areas	were	covered	with	the	brilliant	hues	of
随后	经过	这	时期	什么时候	所有的	区域	是	涵盖	和	这	杰出的	色调	的

['bluːmɪŋ]['pɔpiːz] .

blooming	poppies	.
盛开	罂粟花	.

随后，大片地区都被盛开的罂粟花绚丽的色彩所覆盖。

[baʊnd][fɔːr; fər][æn; ən][ˌʌn'noʊn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kʌntri] ,

Bound	for	an	unknown	part	of	the	country	,
边界	为了	一个	未知	部分	的	这	国家	,

前往国内某个未知地区，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌprɑːbə'bɪləti][ʌv; əv]['faɪndɪŋ][moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər]['priːviəs]['treɪnɪŋ][dɪs'kaʊntɪd][baɪ][nuː]

with	the	probability	of	finding	most	of	their	previous	training	discounted	by	new
和	这	可能性	的	寻找	最多	的	他们的	以前的	训练	折扣	经过	新的

[kən'dɪʃ(ə)nz] ,

conditions	,
状况	,

由于新情况可能导致他们之前接受的大部分训练成果被抵消，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] ['bɔɪənt] ['spɪrɪt] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

it	was	only	the	buoyant	spirit	characteristic	of	the	Company	throughout	the
它	曾是	仅有的	这	浮力	精神	特征	的	这	公司	自始至终	这

[moʊst] ['traɪɪŋ] [taɪmz] ,

most	trying	times	,
最多	尝试	时代	,

只有公司在最艰难时期所展现出的那种乐观向上的精神，才能使公司最终取得成功。

[wɪtʃ] , ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːrst] [fɔːr; fər] [əd'ventʃər] ,

which	,	added	to	the	thirst	for	adventure	,
哪个	,	额外	到	这	口渴	为了	冒险	,

这，再加上对冒险的渴望，

[priˈventid] [dɪˈpreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] [wei] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪslɪŋ] . -

prevented	depression	and	sent	them	on	their	way	singing	and	whistling	.	51
阻止	沮丧	和	发送	他们	在	他们的	方式	歌唱	和	吹口哨	.	-

避免了抑郁，让他们一路歌唱着、吹着口哨，安然离去。51

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ʃæ'toʊ] [θɪ'riː]

CHATEAU	THIERRY
城堡	蒂埃里

蒂埃里城堡

[baɪ] ['fɔːrsɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːn] [iːst] [ʌv; əv] [ʃæ'toʊ] [θɪ'riː] ,

By	forcing	a	passage	of	the	Marne	east	of	Chateau	Thierry	,
经过	强制	一个	通道	的	这	马恩河	东方	的	城堡	蒂埃里	,

通过强行开辟马恩河在蒂埃里堡以东的河道，

[ðə; ði]['dʒɜːrmən]['ɑːrmi][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði][grænd][laɪn][ʌv; əv] [fræns] ,

the	German	army	had	succeeded	in	cutting	the	grand	line	of	France	,
这	德语	军队	有	成功了	在	切割	这	盛大	线	的	法国	,

德军成功切断了法国的防线。

[bʌt; bət][ɪn][soʊ] ['duːɪŋ] [ðeɪ] ['oʊnli] [dɪ'leɪd] [truːp] ['muːvmənts] ,

but	in	so	doing	they	only	delayed	troop	movements	,
但	在	所以	正在做	他们	仅有的	延迟	部队	移动	,

但这样做只会延误部队调动。

[fɔːr; fər] [treɪnz] [kʊd; kəd][biː; bi] [muːvd] [saʊθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuːl] ['sektər] ,

for	trains	could	be	moved	south	from	the	Toul	sector	,
为了	火车	可以	是	已搬	南	从	这	图尔	行业	,

列车可以从图勒地区南下，

[ðen] [west] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [treɪn] [jaːdz] [ʌv; əv]['pærɪs][tuː; tə][ðer; ðər] [destɪ'neɪʃnz] [ɪn][ðə; ði]

then	west	and	through	the	train	yards	of	Paris	to	their	destinations	in	the
然后	西方	和	通过	这	火车	码	的	巴黎	到	他们的	目的地	在	这

[ʃæ'toʊ] [θɪ'riː] ['riːdʒən] .

Chateau	Thierry	region	.
城堡	蒂埃里	地区	.

然后向西穿过巴黎的铁路货场，到达他们在蒂埃里堡地区的目的地。

['fɑːloʊɪŋ] [ðɪs] [ruːt] [ðə; ði] [treɪnz] [pæst] [θruː] [bri'ɛn] [lə] [ʃæ'toʊ] , [trɔɪz] ,

Following	this	route	the	trains	passed	through	Brienne	le	Chateau	,	Troyes	,
下列的	这	路线	这	火车	通过了	通过	布蕾妮	勒	城堡	,	特鲁瓦	,

沿着这条路线，列车途经布里安勒沙托、特鲁瓦，

['dʒɔɪnvɪl] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪtiz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [fæst] [bɪ'kʌmɪŋ] [fə'mɪliər] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Joinville	**and**	**other**	**cities**	**which**	**were**	**fast**	**becoming**	**familiar**	**to**	**the**	**men**	**of**	**the**
乔因维尔	和	其他	城市	哪个	是	快速地	成为	熟悉的	到	这	男人	的	这

26th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪn] [ðə; ði] [freɪt] [jaːdz] [ʌv; əv] ['nɔɪzi] [lə] [sek] ,

26th	**Division**	**and**	**turned**	**in**	**the**	**freight**	**yards**	**of**	**Noisy**	**le**	**Sec**	**,**
26th	分配	和	转向	在	这	货运	码	的	嘈杂	勒	秒	,

茹安维尔和其他一些城市，第26师的士兵们很快就熟悉了这些城市，并在努瓦西勒塞克的货运场进行了转场。

[ə; eɪ] ['sʌbɜːrb] [ʌv; əv] ['pærɪs] , [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [mɑːn] ['nɔːrθwərd]

a	**suburb**	**of**	**Paris**	**,**	**to**	**complete**	**their**	**journey**	**by**	**following**	**the**	**Marne**	**northward**
一个	市郊	的	巴黎	,	到	完全的	他们的	旅行	经过	下列的	这	马恩河	向北

[θruː] ['moʊ] ,

through	**Meaux**	**,**
通过	莫城	,

巴黎郊区，然后沿着马恩河向北穿过莫城，完成他们的旅程。

[ðə; ði] ['fɑːrðɪst] [pɔɪnt] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [æd'væns] [ʌv; əv] - , [tuː; tə] ['lɪzi] [suə] [uːrk] .

the	**farthest**	**point**	**in**	**the**	**German**	**advance**	**of**	**1914**	**,**	**to**	**Lizy**	**sur**	**Ourcq**	**.**
这	最远	观点	在	这	德语	进步	的	-	,	到	莉兹	苏尔	我们的cq	.

1914 年德军推进的最远点，到达利齐河畔乌尔克。

[diː'treɪnɪŋ] ['ɜːrli] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] [wʌn] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['mɑːtʃt] [θruː] [lɑːfɝt]

Detraining	**early**	**on**	**the**	**morning**	**of**	**July**	**1**	**,**	**the**	**Company**	**marched**	**through**	**Laferte**
停止训练	早期的	在	这	早晨	的	七月	1	,	这	公司	行军	通过	拉弗特

['suː] [jwɑːrɪ] ,

sous	**Jouarre**	**,**
深	茹阿尔	,

7月1日清晨，连队下车后，行军穿过拉弗特苏茹阿尔。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [krɔːst] [ðə; ði] [mɑːn] [tuː; tə] ['kwɔːrtərz] [ɪn] [ə; eɪ] [brɪk] [jɑːrd] [nɪr] [riːuːɪl] [ɪn] [briː] .

where	**it**	**crossed**	**the**	**Marne**	**to**	**quarters**	**in**	**a**	**brick**	**yard**	**near**	**Reuil**	**en**	**Brie**	**.**
在哪里	它	交叉	这	马恩河	到	四分之一	在	一个	砖	院子	靠近	雷伊	英文	布里	.

它渡过马恩河，停泊在雷伊昂布里附近的一个砖厂里。

[ˌentər'teɪnd] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [ʃɔːrt] [steɪ] [ɪn] [ɪts] ['sʌbəːb] [baɪ] [æn; ən] [er] [reɪd] [ɑːn] ['pærɪs] ,

Entertained	**during**	**their**	**short**	**stay**	**in**	**its**	**suburbs**	**by**	**an**	**air**	**raid**	**on**	**Paris**	**,**
娱乐	期间	他们的	短的	停留	在	它是	郊区	经过	一个	空气	袭击	在	巴黎	,

在他们短暂的郊区逗留期间，巴黎空袭事件让他们兴致盎然。

[ænd; ənd] ['trævəlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔːl'redi] [wel] - [noʊn] [ʃæ'toʊ] [θɪ'riː]

and	**travelling**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**already**	**well**	**-**	**known**	**Chateau**	**Thierry**
和	旅行	在	这	方向	的	这	已经	出色地	-	已知	城堡	蒂埃里

['sektər] ,

sector	**,**
行业	,

并朝着已经颇有名气的蒂埃里城堡区方向行进，

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [nɑːt] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːs] [fɔːr; fər] ['sʌbdʒekts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪs'kʌʃnz] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz]

the	**men**	**were**	**not**	**at**	**a**	**loss**	**for**	**subjects**	**for**	**the**	**discussions**	**which**	**always**
这	男人	是	不是	在	一个	损失	为了	主题	为了	这	讨论	哪个	总是

['flʌrɪʃt] [wen] [taɪm] [wʌz; wəz] ['plentɪf(ə)l] .

flourished	**when**	**time**	**was**	**plentiful**	**.**
繁荣	什么时候	时间	曾是	丰富	.

只要时间充裕，男人们总不乏讨论的话题，他们的讨论总是十分热烈。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [geɪmz] [ɑːn] [ðə; ði] 4th , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪm'prɑːmptuː] [ˌentər'teɪnmənt] [ɪn] [ðə; ði]

There	**were**	**games**	**on**	**the**	**4th**	**,**	**with**	**an**	**impromptu**	**entertainment**	**in**	**the**
那里	是	游戏	在	这	4th	,	和	一个	即兴	娱乐	在	这

['iːvnɪŋ] .

evening	**.**
晚上	.

4号有比赛，晚上还有即兴娱乐表演。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ['ɔːrdərz][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [tuː; tə] [muːv] [ʌp][tuː; tə]

On	the	afternoon	of	the	following	day	orders	were	received	to	move	up	to
在	这	下午	的	这	下列的	天	订单	是	已收到	到	移动	向上	到

[ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [ʃæ'toʊ] [θɪ'riː] [ænd; ənd] [rɪ'liːv] [ðə; ði] 2d [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

the	left	of	the	city	of	Chateau	Thierry	and	relieve	the	2d	Division	.
这	左边	的	这	城市	的	城堡	蒂埃里	和	缓解	这	2d	分配	.

第二天下午接到命令，向沙托蒂埃里市左侧推进，解救第二师。

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ˌnɔːrθ'west] [ʌv; əv][bɛzuː][lə] [gɜ˞iː] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,

Arriving	in	the	woods	northwest	of	Bezu	le	Guery	late	at	night	,
抵达	在	这	树林	西北	的	贝祖	勒	格里	晚的	在	夜晚	,

深夜抵达贝祖勒盖里西北部的树林，

[ðə; ði] [bə'tæliən] ['restɪd] [fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn]

the	Battalion	rested	for	two	hours	and	was	ordered	out	again	to	return
这	营	休息	为了	二	小时	和	曾是	订购	出去	再次	到	返回

['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [lɑːfɜ˞t] ['suː] [jwɑːrɪ] ,

almost	to	Laferte	sous	Jouarre	,
几乎	到	拉弗特	深	茹阿尔	,

该营休息了两个小时，然后再次奉命出发，返回拉弗特苏茹阿尔附近。

[teɪk] [ə'nʌðər] [roʊd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] ,

take	another	road	in	the	direction	of	the	front	,
拿	其他	路	在	这	方向	的	这	正面	,

走另一条路，朝前方方向走。

[bʌt; bət] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɜːrst][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , [ænd; ənd] [meɪk] [kæmp]

but	more	to	the	left	of	the	position	first	selected	,	and	make	camp
但	更多的	到	这	左边	的	这	位置	第一的	已选	,	和	制作	营

[nɪr] [ˌmɔːn'trɜːl] ['oʊ] ['laɪənz] .

near	Montreuil	aux	Lions	.
靠近	蒙特勒伊	辅助	狮子	.

但比最初选定的位置更靠左一些，并在蒙特勒伊-欧狮附近扎营。

[ðɪs] [muːv] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [rɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ɑːn][ðə; ði][laɪn]

This	move	was	made	to	form	a	reserve	for	the	divisions	on	the	line
这	移动	曾是	制成	到	形式	一个	预订	为了	这	部门	在	这	线

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'spektɪd] ['dʒɜːrmən] [ə'tæk] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] [bɪ'loʊ] [wʊd] .

because	of	an	expected	German	attack	in	the	vicinity	of	Belleau	Wood	.
因为	的	一个	预期的	德语	攻击	在	这	附近	的	贝洛	木头	.

此举是为了给前线的各师组建预备队，因为预计德军会在贝洛森林附近发动进攻。

[ðɪs] [feɪld] [tuː; tə] [mə'tɪriəlaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bə'tæliən] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [nɪr] [bɛzuː][lə]

This	failed	to	materialize	and	the	Battalion	returned	to	the	woods	near	Bezu	le
这	失败的	到	实现	和	这	营	返回	到	这	树林	靠近	贝祖	勒

[gɜ˞iː] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][eɪt] .

Guery	on	the	night	of	July	8	.
格里	在	这	夜晚	的	七月	8	.

此事并未发生，7 月 8 日晚，该营返回了贝祖勒盖里附近的树林。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][ə; eɪ][ænd; ənd][siː] ['kʌmpəniz] [rɪ'liːvd] [mə'ʃiːn] gun52

From	there	A	and	C	Companies	relieved	machine	gun52
从	那里	一个	和	C	公司	松了口气	机器	gun52

从那里，A公司和C公司接替了52号机枪手。

['juːnɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['ɔkjupaɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] ,

units	of	the	Second	Division	occupying	the	front	lines	,
单位	的	这	第二	分配	占领	这	正面	线条	,

第二师驻守前线的部队，

[ðə; ði] [θɜːrd] [plə'tuːn] [ʌv; əv] [diː] ['kʌmpəni] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [siː] ['kʌmpəni] [ɑːn] [ðə; ði] [left]

the	third	platoon	of	D	Company	going	up	in	support	of	C	Company	on	the	left
这	第三	排	的	D	公司	去	向上	在	支持	的	C	公司	在	这	左边

[ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['sektər] .

of	the	brigade	sector	.
的	这	旅	行业	.

D连第三排向旅部左侧的C连发起支援。

[ɑːn] [dʒʊ'laɪ] - [luː'tenənt] ['nelsn] [ænd; ənd] ['sɑːrdʒənt] ['sʌlɪvən] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌmpəni]

On	July	10	Lieutenant	Nelson	and	Sergeant	Sullivan	returned	to	the	Company
在	七月	-	中尉	纳尔逊	和	军士	沙利文	返回	到	这	公司

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [gʌn] [skuːl] [æt; ət] - .

from	the	machine	gun	school	at	Gondricourt	.
从	这	机器	枪	学校	在	-	.

7 月 10 日，纳尔逊中尉和沙利文中士从贡德里库尔的机枪学校返回连队。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] 2d [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪts] [pɑːrt] [ɪn] [ə'nʌðər] ['sekʃ(ə)n] ,

Because	the	2d	Division	was	needed	to	play	its	part	in	another	section	,
因为	这	2d	分配	曾是	需要	到	玩	它是	部分	在	其他	部分	,

因为第二师需要在另一个区域发挥作用，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] 26th ,

it	was	removed	from	the	support	of	the	26th	,
它	曾是	已移除	从	这	支持	的	这	26th	,

它被从第26届议会的支持名单中移除。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['jæŋkiːz] [ðə; ði] ['oʊnli] [əb'strʌkʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns]

leaving	the	Yankees	the	only	obstruction	between	the	armies	of	the	Crown	Prince
离开	这	洋基队	这	仅有的	梗阻	之间	这	军队	的	这	王冠	王子

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə'naʊnst] [goʊl] [æt; ət] ['pærɪs] .

and	their	announced	goal	at	Paris	.
和	他们的	宣布	目标	在	巴黎	.

这样一来，美国佬就成了皇太子军队进军巴黎的唯一障碍。

['ɔːrdərz] [wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'mɑːndəz] [ʌv; əv] ['juːnɪts] [ɑːn] [ðə; ði] [laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ðer; ðər]

Orders	were	issued	and	the	commanders	of	units	on	the	line	distributed	their
订单	是	发布	和	这	指挥官	的	单位	在	这	线	分布式	他们的

['fɔːrsɪz] [ɪn] [depθ] ,

forces	in	depth	,
力量	在	深度	,

命令下达后，前线各部队指挥官纵深部署兵力。

[ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] [ə'reɪndʒmənt] [wɪtʃ] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] ['greɪtər] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət]

a	defensive	arrangement	which	established	the	greater	resistance	to	the	enemy	at
一个	防守	安排	哪个	已确立的	这	更大的	反抗	到	这	敌人	在

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [sʌm; səm] [tuː] ['kilə,miːtəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['kɑːntækt] .

a	point	some	two	kilometers	to	the	rear	of	the	line	of	contact	.
一个	观点	一些	二	公里	到	这	后部	的	这	线	的	接触	.

这种防御部署在接触线后方约两公里处建立了对敌人的更大抵抗。

[ðɪs] [plæn] [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['bætəriz] [ʌv; əv] - ['mɪlimiːtər] ['gʌnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

This	plan	included	the	use	of	several	batteries	of	75	millimeter	guns	for	the
这	计划	包括	这	使用	的	一些	电池	的	-	毫米	枪支	为了	这

['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [də'rekt] ['faɪər] [æt; ət] [ðə; ði] [krests] [ʌv; əv] [hɪlz] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['loʊkeɪtɪd] .

purpose	of	direct	fire	at	the	crests	of	hills	behind	which	they	were	located	.
目的	的	直接的	火	在	这	冠状物	的	丘陵	在后面	哪个	他们	是	位于	.

该计划包括使用几门 75 毫米火炮，以便直接射击他们所处山丘的山顶。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [məˈʃiːn] ['gʌnz] [wɜːr; wər] [əˈsaɪnd] [iːtʃ] ['bætəri] [tuː; tə] [eɪd] [ɪn] [ɪts]

A	certain	number	of	machine	guns	were	assigned	each	battery	to	aid	in	its
一个	肯定	数字	的	机器	枪支	是	分配	每个	电池	到	援助	在	它是

[dɪˈfens] .

defense	.
防御	.

每个炮兵连都配备了一定数量的机枪，用于协助防御。

[bɪˈsaɪdz] [ðiːz] , [ˈʌðər] ['gʌnz] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] ['kʌvər] ['sɜːrt(ə)n] [strəˈtiːdʒɪk] [pɔɪnts] [ɑːn] [roʊdz]

Besides	these	,	other	guns	were	used	to	cover	certain	strategic	points	on	roads
除了	这些	,	其他	枪支	是	用过的	到	覆盖	肯定	战略	积分	在	道路

[ænd; ənd] [ɪn] [fiːldz] ,

and	in	fields	,
和	在	字段	,

除此之外，还使用了其他火炮来掩护道路和田野上的某些战略要点。

[soʊ] [ðæt] [ɔːl] ['gʌnz] [ɪn] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [hæd; həd] [bɪn] [əˈsaɪnd] ['regjələr] [pəˈziʃənz] [wen] [ðə; ði]

so	that	all	guns	in	the	Battalion	had	been	assigned	regular	positions	when	the
所以	那	全部	枪支	在	这	营	有	到过	分配	常规的	职位	什么时候	这

[skiːm] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtɪd] .

scheme	was	completed	.
方案	曾是	完全的	.

因此，当该计划完成时，营里的所有火炮都已分配了固定位置。

['faɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['sektər] [hæd; həd] [nɑːt] [riːtʃt] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ʌv; əv] [trentʃ] ['wɔːrfer] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

Fighting	in	this	sector	had	not	reached	the	stage	of	trench	warfare	with	which
斗争	在	这	行业	有	不是	达到	这	阶段	的	沟	战争	和	哪个

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [soʊ] [fəˈmɪliər] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ˌnɔːrθ'west] [ʌv; əv]

the	men	had	become	so	familiar	during	their	stay	in	the	region	northwest	of
这	男人	有	变得	所以	熟悉的	期间	他们的	停留	在	这	地区	西北	的

[tuːl] .

Toul	.
图尔	.

该地区的战斗还没有发展到士兵们在图勒西北部地区驻扎期间所熟悉的堑壕战阶段。

['trentʃɪz] [wɜːr; wər] [ˌnɑːnɪg'zɪstənt] [ɪkˈsept] [fɔːr; fər] [smɔːl] ['raɪf(ə)l] [pɪts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [məˈʃiːn] [gʌn]

Trenches	were	nonexistent	except	for	small	rifle	pits	and	a	few	machine	gun
战壕	是	不存在	除了	为了	小的	步枪	坑	和	一个	很少	机器	枪

[imˈpleismənts] [nɪr] [ðə; ði] [laɪn] .

emplacements	near	the	line	.
阵地	靠近	这	线	.

除了靠近前线的小型步枪掩体和几个机枪阵地外，几乎没有战壕。

['dʌgauts] [æt; ət] [ðer; ðər] [best] [wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ruːd] ['ʃeltərz] [wɪtʃ] [wɪðˈstʊd] [ðə; ði] [reɪn]

Dugouts	at	their	best	were	nothing	but	rude	shelters	which	withstood	the	rain
球员休息区	在	他们的	最好的	是	没有什么	但	粗鲁的	避难所	哪个	经受住了考验	这	雨

[wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [seɪf] ['oʊnli] [wen] [ðə; ði] [hʌn] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːr'tɪləri]

with	difficulty	and	were	safe	only	when	the	Hun	was	not	using	his	artillery
和	困难	和	是	安全的	仅有的	什么时候	这	匈奴	曾是	不是	使用	他的	炮兵

.

:
.

最好的掩体也只是简陋的避难所，勉强能挡住雨水，只有在德国人不使用火炮时才是安全的。

[men] ['steɪʃənd] [ɪn] [ɔːr] [nɪr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['haʊzɪz]

Men	stationed	in	or	near	the	villages	had	the	opportunity	of	using	the	houses
男人	驻	在	或者	靠近	这	村庄	有	这	机会	的	使用	这	房屋

[fɔːr; fər] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːrtərz] ,

for	sleeping	quarters	,
为了	睡眠	四分之一	,

驻扎在村庄内或附近的士兵有机会将这些房屋用作宿舍。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['meni] [smɔːl] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] ['wʊdlənd] [faʊnd] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði]

but	those	in	the	many	small	patches	of	woodland	found	holes	in	the	ground	the
但	那些	在	这	许多	小的	补丁	的	林地	成立	孔	在	这	地面	这

[moʊst][rɪ'laɪəb(ə)l] ['restɪŋ] ['pleɪsɪz] .

most	reliable	resting	places	.
最多	可靠的	休息	地方	.

但是，生活在众多小片林地中的动物们发现，地上的洞穴是最可靠的休息场所。

[ðə; ði] [ˌhɪðər'tuː] [dɪ'spaɪzd] [pʌp] [tent] [keɪm] ['ɪntuː][juːz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] ,

The	hitherto	despised	pup	tent	came	into	use	where	it	was	permitted	,
这	迄今为止	被鄙视的	小狗	帐篷	来了	进入	使用	在哪里	它	曾是	允许	,

以前备受鄙视的小型帐篷在允许的地方开始被使用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [meɪd] [ðəm'selvz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

and	the	men	made	themselves	comfortable	as	possible	,
和	这	男人	制成	他们自己	舒服的	作为	可能的	,

男人们尽可能地让自己感到舒适。

['ædɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]['ræʃnz; 'reɪʃnz][baɪ][ðə; ði] [ˌkɑːnfɪ'skeɪʃn] [ʌv; əv] ['wɑːndərɪŋ] ['flɑːks] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪnz] ,

adding	to	their	rations	by	the	confiscation	of	wandering	flocks	of	chickens	,
添加	到	他们的	口粮	经过	这	没收	的	漫游	羊群	的	鸡	,

他们通过没收流浪鸡群来增加口粮。

[ænd; ənd][aɪ'tɪnərənt] [kaʊz] ['fɜːrnɪʃt] [mɪlk] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [mes] .

and	itinerant	cows	furnished	milk	for	more	than	one	mess	.
和	流动	牛	提供	牛奶	为了	更多的	比	一	混乱	.

流浪奶牛为不止一个食堂提供了牛奶。

['entərɪŋ] [vɔks][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['sektər] [dʒʌst] [west] [ʌv; əv] [ʃæ'toʊ] [θɪ'riː] [ɑːn]

Entering	Vaux	on	the	right	of	the	divisional	sector	just	west	of	Chateau	Thierry	on
进入	沃克斯	在	这	正确的	的	这	部门	行业	只是	西方	的	城堡	蒂埃里	在

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] - ,

the	night	of	July	14	,
这	夜晚	的	七月	-	,

7月14日夜间，从蒂埃里堡西侧的师部区域右侧进入沃克斯，

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːrtɪd] ,

the	Germans	found	it	deserted	,
这	德国人	成立	它	荒凉的	,

德国人发现那里空无一人。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] [laɪnz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɑːpt] [baɪ][æn; ən]

but	when	they	tried	to	return	to	their	lines	they	were	stopped	by	an
但	什么时候	他们	尝试	到	返回	到	他们的	线条	他们	是	停止	经过	一个

[ɪn'tens] [ɑːr'tɪləri] [bə'rɑːʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪd] ['pɑːrti] was53

intense	artillery	barrage	and	the	raiding	party	was53
激烈的	炮兵	弹幕	和	这	突袭	派对	was53

但当他们试图返回阵地时，遭到猛烈的炮火袭击，突袭队被击毙53人。

[ə'naɪəleɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] 101st ['ɪnfəntri] ['redʒɪmənt] , [wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [fjuː] [ə'merɪkən] ['kæʒuəltiz] .

annihilated	by	the	101st	Infantry	Regiment	,	with	but	few	American	casualties	.
彻底消灭	经过	这	101st	步兵	团	,	和	但	很少	美国人	伤亡	.

被第101步兵团歼灭，美军伤亡极少。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [naɪts] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] ['pɑːkə] [ʌv; əv][ðə; ði] 102d ['ɪnfəntri] ,

For	several	nights	at	the	request	of	Colonel	Parker	of	the	102d	Infantry	,
为了	一些	夜晚	在	这	要求	的	上校	帕克	的	这	102d	步兵	,

应第102步兵团帕克上校的要求，连续几个晚上，

[ðə; ði] ['fɔːrwərd] ['gʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [bæ'rɑːʒɪz] [ʌv; əv]

the	forward	guns	of	the	Company	had	been	used	to	lay	down	barrages	of
这	向前	枪支	的	这	公司	有	到过	用过的	到	躺	向下	拦河坝	的

['hærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ]['faɪər][ɑːn] ['veriəs] ['enəmi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [pæðz] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [rɪ'zʌlts] ,

harassing	fire	on	various	enemy	communicating	paths	with	good	results	,
骚扰	火	在	各种各样的	敌人	沟通	路径	和	好的	结果	,

该公司的前线火炮曾被用来对敌军各条交通要道进行密集骚扰射击，并取得了良好的效果。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˌredʒɪ'ment(ə)l] [əb'zɜːvəz] .

according	to	regimental	observers	.
根据	到	团级	观察员	.

据团级观察员称。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['fiːtʃər] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] [steɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [mə'nɑːtənəs] [ænd; ənd] ['meni] [nuː]

With	this	feature	to	prevent	their	stay	becoming	monotonous	and	many	new
和	这	特征	到	防止	他们的	停留	成为	单调	和	许多	新的

['pleɪsɪz] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] ,

places	to	explore	,
地方	到	探索	,

这项功能可以防止他们的住宿变得单调乏味，并提供许多新的地方供他们探索。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪ'kʌm] [ˌdɪskən'tentɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sektər] , [wen] , [ɑːn] [dʒʊ'laɪ] - ,

the	men	had	not	become	discontented	with	the	sector	,	when	,	on	July	18	,
这	男人	有	不是	变得	不满	和	这	行业	,	什么时候	,	在	七月	-	,

这些人当时并没有对该行业感到不满，然而，7月18日，

[æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] ['aʊər] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

at	an	early	hour	in	the	morning	,
在	一个	早期的	小时	在	这	早晨	,

清晨时分，

[wɜːrd] [wʌz; wəz] [pæst] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hedkwɔːrtərz] [ðæt] [ðə; ði] ['ælaɪd] [ə'fensɪv] [wʌz; wəz] [tuː; tə]

word	was	passed	down	from	headquarters	that	the	Allied	offensive	was	to
单词	曾是	通过了	向下	从	总部	那	这	盟军	进攻	曾是	到

[stɑːrt][æt; ət][fɔːr] :

start	at	4	:
开始	在	4	:

总部下达命令，盟军进攻将于4点开始：

- , ['ʃɔːrtli] ['æftər] ['deɪbreɪk] .

35	,	shortly	after	daybreak	.
-	,	不久	后	拂晓	.

35，天刚亮不久。

[ðɪs] ['muːvmənt] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][stɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ə'fensɪv] [wɪtʃ]

This	movement	was	destined	to	be	the	start	of	the	great	offensive	which
这	移动	曾是	注定	到	是	这	开始	的	这	伟大的	进攻	哪个

['endɪd] [ɪn][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrmɪstɪs] [tɜːrmz] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['paʊɝz] [ɪn][noʊ'vembər] ,

ended	in	the	signing	of	the	armistice	terms	by	the	German	powers	in	November	,
结束	在	这	签名	的	这	停战	条款	经过	这	德语	权力	在	十一月	,

这次行动注定会成为大规模攻势的开端，最终导致德国列强在11月签署停战协定。

[fɔːr; fər][æt; ət][noʊ] [taɪm] ['æftər] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ðer; ðər] [rɪ'triːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɑːn] ['seɪliənt][ɑːn] [ðæt]

for	at	no	time	after	they	started	their	retreat	from	the	Marne	salient	on	that
为了	在	不	时间	后	他们	开始	他们的	撤退	从	这	马恩河	显著的	在	那

[deɪ] ,

day	,
天	,

因为自从他们当天开始从马恩河突出部撤退后，就再也没有发生过这种情况。

[dɪd][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['ɑːmiz] [faɪnd][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə][hɔːlt][ðə; ði] ['ɑːnˌrʌʃɪŋ] ['mɪljənz] [ʌv; əv] -

did	the	German	armies	find	the	strength	to	halt	the	onrushing	millions	of	Foch's
做过	这	德语	军队	寻找	这	力量	到	停止	这	冲锋	百万	的	-

[men] .

men	.
男人	.

德国军队是否有足够的力量阻止福煦数百万大军的冲击?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['eriə] [bɪ'twiːn] [riːmz; ræŋs][ænd; ənd] [swɑː'sɔːn] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns]

It	was	in	the	area	between	Rheims	and	Soissons	that	the	Crown	Prince
它	曾是	在	这	区域	之间	兰斯	和	苏瓦松	那	这	王冠	王子

[hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [frentʃ] [dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz][ænd; ənd][baɪ] [ðɪs]

had	succeeded	in	breaking	through	the	French	defenses	and	by	this
有	成功了	在	打破	通过	这	法语	防御	和	经过	这

[fiːt] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði] [mɑːn] [æt; ət] [ʃæ'toʊ] [θɪ'riː] ,

feat	advanced	to	the	Marne	at	Chateau	Thierry	,
特技	先进的	到	这	马恩河	在	城堡	蒂埃里	,

在兰斯和苏瓦松之间的地区，王储成功突破了法国的防线，并凭借这一壮举进军马恩河畔的蒂埃里堡。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['twenti] [maɪlz] .

a	distance	of	some	twenty	miles	.
一个	距离	的	一些	二十	英里	.

大约二十英里的距离。

[ðə; ði] [haɪts] [ə'baʊt][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['sɪtiz] [rɪ'meɪnd] [ɪm'pregnəb(ə)l][ænd; ənd] [ðʌs] [ə; eɪ]['seɪliənt]

The	heights	about	the	first	two	cities	remained	impregnable	and	thus	a	salient
这	高度	关于	这	第一的	二	城市	剩余	坚不可摧	和	因此	一个	显著的

[wʌz; wəz] [fɔːrmd] [wɪʃ] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][hoʊld][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['preʃər] [wʌz; wəz]

was	formed	which	was	found	difficult	to	hold	as	soon	as	pressure	was
曾是	形成	哪个	曾是	成立	难的	到	抓住	作为	很快	作为	压力	曾是

[ə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ælaɪz] .

applied	by	the	Allies	.
应用	经过	这	盟国	.

前两个城市周围的高地仍然固若金汤，因此形成了一个突出部，盟军一旦施加压力，就很难守住这个突出部。

[ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ælaɪd] [æd'væns] [hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd]

Preparations	for	the	Allied	advance	had	been	going	on	for	some	time	and
准备工作	为了	这	盟军	进步	有	到过	去	在	为了	一些	时间	和

[hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['siːkrəsi] ,

had	been	carried	out	with	the	greatest	secrecy	,
有	到过	携带	出去	和	这	最	保密	,

盟军推进的准备工作已经进行了一段时间，并且一直以极其保密的方式进行。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [bloʊ] [fel] [ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [deɪz] [faʊnd] [ðə; ði] [hʌn] [ˌʌnprɪ'perd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

so	when	the	blow	fell	the	first	few	days	found	the	Hun	unprepared	to	make	a
所以	什么时候	这	吹	跌倒	这	第一的	很少	天	成立	这	匈奴	毫无准备	到	制作	一个

[rɪ'zɪstəns] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ɪm'piːd] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] [truːps] .

resistance	which	could	impede	the	progress	of	the	French	and	American	troops	.
反抗	哪个	可以	阻碍	这	进步	的	这	法语	和	美国人	军队	.

因此，当打击落下时，头几天发现匈奴人毫无准备进行抵抗，无法阻碍法美军队的推进。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪliənt] [west] [ʌv; əv] [swɑː'sɔːn] [ðə; ði][ɛksθ] [frentʃ] ['ɑːrmi] , [wɪð; wɪθ]

From	the	edge	of	the	salient	west	of	Soissons	the	Xth	French	Army	,	with
从	这	边缘	的	这	显著的	西方	的	苏瓦松	这	第 X 个	法语	军队	,	和

[ðə; ði] 1st , 2d ,

the	1st	,	2d	,
这	1st	,	2d	,

从苏瓦松突出部西侧边缘出发，法国第十集团军，以及第一、第二集团军，

[ænd; ənd] 4th [ə'merɪkən] [dɪ'vɪʒnz] ['ɑ:kjupaɪd] [ðə; ði] [laɪn] [daʊn] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [vɪθ] [frentʃ] ['ɑ:rmi]

and	4th	American	Divisions	occupied	the	line	down	to	where	the	VIth	French	Army
和	4th	美国人	部门	占领	这	线	向下	到	在哪里	这	第六	法语	军队

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] 26th [ə'merɪkən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [left] [ʌv; əv] [ʃæ'toʊ] [θɪ'ri:] .

with	the	26th	American	Division	was	stationed	to	the	left	of	Chateau	Thierry	.
和	这	26th	美国人	分配	曾是	驻	到	这	左边	的	城堡	蒂埃里	.

美国第 4 师占据了防线，一直延伸到驻扎在蒂埃里堡左侧的法国第 6 集团军和美国第 26 师。

[ɑ:n] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ʃæ'toʊ] [θɪ'ri:] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] 3d [ænd; ənd] 28th [ə'merɪkən] [dɪ'vɪʒnz]

On	the	right	of	Chateau	Thierry	were	the	3d	and	28th	American	Divisions
在	这	正确的	的	城堡	蒂埃里	是	这	3d	和	28th	美国人	部门

['ɑpəretɪŋ] ['ɔ:lsoʊ] ['ʌndər] [frentʃ] [kə'mænd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['i:stərn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪlɪənt]

operating	also	under	French	command	and	around	the	eastern	side	of	the	salient
操作	还	在下面	法语	命令	和	大约	这	东	边	的	这	显著的

[ɪk'stendɪŋ] ['nɔ:rθwərd] [tu:; tə] [ri:mz; ræŋs] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [frentʃ] [tru:ps] [wɪð; wɪθ] [ɪ'tæljənz] [ænd; ənd]

extending	northward	to	Rheims	were	more	French	troops	with	Italians	and
扩展	向北	到	兰斯	是	更多的	法语	军队	和	意大利人	和

[kə'ləunjəlz] [tu:; tə] [ə'plai] [ðæt] [ɑ:rm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪnsərz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪrɪəl] ['fɔ:rsɪz] .

Colonials	to	apply	that	arm	of	the	pincers	to	the	imperial	forces	.
殖民者	到	申请	那	手臂	的	这	钳	到	这	帝国	力量	.

在蒂埃里城堡右侧，还有第3和第28美国师，它们也在法国的指挥下作战；在突出部的东侧，向北延伸到兰斯，还有更多的法国军队，以及意大利人和殖民地军队，他们要用钳形攻势对付帝国军队。

[æz; əz] [ðə; ði] 26th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['ɑ:kjupaɪd] [ðə; ði] [kɜ:rvd] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] salient54

As	the	26th	Division	occupied	the	curved	side	of	the	salient54
作为	这	26th	分配	占领	这	弯曲	边	的	这	salient54

第26师占据了突出部的弧形侧面54

[ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [wʊd] [ɑ:n] [ðə; ði] [left] [tu:; tə] [ænd; ənd] [ɪn'klu:dɪŋ] [vɔks] [ɑ:n] [ðə; ði] [raɪt] ,

extending	from	Belleau	Wood	on	the	left	to	and	including	Vaux	on	the	right	,
扩展	从	贝洛	木头	在	这	左边	到	和	包括	沃克斯	在	这	正确的	,

从左侧的贝洛伍德延伸至右侧的沃克斯（包括沃克斯），

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['eriə] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə] [ɪts] [nɔ:rθ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [baɪ]

it	was	forced	to	wait	until	the	area	immediately	to	its	north	was	taken	by
它	曾是	强制	到	等待	直到	这	区域	立即地	到	它是	北	曾是	已采取	经过

[ðə; ði] ['fɔ:rsɪz] ['ɔkjupaɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] [frʌm; frəm] [swɑ:'sɔ:n] ,

the	forces	occupying	the	line	from	Soissons	,
这	力量	占领	这	线	从	苏瓦松	,

它被迫等到其正北方的地区被占领苏瓦松防线的部队攻占后才得以继续作战。

[saʊθ] [tu:; tə] [bɪ'loʊ] [wʊd] , [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [laɪk] ['ri:z(ə)n] [ðə; ði] 51st [brɪ'geɪd] ,

south	to	Belleau	Wood	,	and	for	a	like	reason	the	51st	Brigade	,
南	到	贝洛	木头	,	和	为了	一个	喜欢	原因	这	51st	旅	,

向南至贝洛伍德，出于同样的原因，第51旅也.....

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['sektər] ,

holding	the	right	of	the	divisional	sector	,
保持	这	正确的	的	这	部门	行业	,

持有分区部门的权利，

[wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 52d [brɪ'geɪd] [hæd; həd] [ri:tʃt] [əb'dʒektɪvz] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [klɪr] [ðə; ði]

was	delayed	until	the	52d	Brigade	had	reached	objectives	assigned	to	clear	the
曾是	延迟	直到	这	52d	旅	有	达到	目标	分配	到	清除	这

['eriə] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'i:st] [ʌv; əv] [ɪts] [pə'ziʃənz] .

area	to	the	northeast	of	its	positions	.
区域	到	这	东北	的	它是	职位	.

直到第 52 旅完成其阵地东北方向的清除目标后，行动才得以推迟。

[wɪð; wɪθ][ɔːl]['juːnɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ,

With	all	units	of	the	Brigade	on	the	front	line	,
和	全部	单位	的	这	旅	在	这	正面	线	,

该旅所有部队都在前线，

[ðoʊz] ['fɔːrmərli] [ɪn] [rɪ'zɜːrv] [tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði][fɜːrst] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] ,

those	formerly	in	reserve	to	form	the	first	wave	of	the	attack	,
那些	以前	在	预订	到	形式	这	第一的	海浪	的	这	攻击	,

那些原本作为预备队员的人组成了第一波攻击波次，

[ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə] [æd'væns] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [æt; ət][θriː] : - [ɑːn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] - .

the	order	to	advance	was	received	at	3	:	15	on	the	afternoon	of	July	20	.
这	命令	到	进步	曾是	已收到	在	3	:	-	在	这	下午	的	七月	-	.

7月20日下午3点15分，接到前进命令。

[diː] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [bə'tæliən] [ʌv; əv][ðə; ði] 102d ['ɪnfəntri] [ænd; ənd]

D	Company	was	assigned	to	the	second	battalion	of	the	102d	Infantry	and
D	公司	曾是	分配	到	这	第二	营	的	这	102d	步兵	和

[tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [weɪv] .

took	up	a	position	in	the	second	wave	.
采取	向上	一个	位置	在	这	第二	海浪	.

D 连隶属于第 102 步兵团第二营，并在第二波进攻中占据了有利位置。

[ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] 103d ['ɪnfəntri] [ɑːn][ðə; ði] [left] [wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

The	victorious	operations	of	the	103d	Infantry	on	the	left	were	visible	to	the
这	胜利者	运营	的	这	103d	步兵	在	这	左边	是	可见的	到	这

[men] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'tæk] ,

men	before	they	made	their	attack	,
男人	前	他们	制成	他们的	攻击	,

士兵们在发起进攻之前，就能看到左翼第103步兵团的胜利行动。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['dezɪgneɪtɪd] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['viktəz] [ænd; ənd][ðə; ði]

so	they	went	in	at	the	designated	time	with	the	spirit	of	victors	and	the
所以	他们	去	在	在	这	指定的	时间	和	这	精神	的	胜利者	和	这

['nuːli] ['fɔːtifaid] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɔːr] [kə'lektɪvli] ,

newly	fortified	knowledge	that	as	individuals	or	collectively	,
新	强化	知识	那	作为	个人	或者	集体	,

因此，他们带着胜利者的心态和新近巩固的认知，在指定时间进入战场，无论作为个人还是集体，

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜːr; wər][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

the	Germans	were	no	match	for	them	.
这	德国人	是	不	匹配	为了	他们	.

德国人根本不是他们的对手。

[əd'vænsɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ɪts] [əb'dʒektɪvz] , [ðə; ði] 102d ['ɪnfəntri] [faʊnd] [ðæt] ['dɑːrknəs] [wʊd] [liːv] [ɪts]

Advancing	beyond	its	objectives	,	the	102d	Infantry	found	that	darkness	would	leave	its
前进	超过	它是	目标	,	这	102d	步兵	成立	那	黑暗	会	离开	它是

[flæŋks] [ɪk'spoʊzd] ,

flanks	exposed	,
侧翼	裸露	,

第102步兵团推进到超出预期目标的位置后发现，夜幕降临会使侧翼暴露无遗。

[fɔːr; fər][ðə; ði] 103d [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [peɪs] ,

for	the	103d	had	failed	to	keep	the	pace	,
为了	这	103d	有	失败的	到	保持	这	步伐	,

因为第103步兵团未能跟上进度，

[soʊ][ðə; ði] [mə'ʃi:n] ['gʌnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [dɪ'fensɪv] [pə'ziʃənz]

so	the	machine	guns	of	the	Company	were	called	to	take	up	defensive	positions
所以	这	机器	枪支	的	这	公司	是	称为	到	拿	向上	防守	职位

[ɑ:n][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]['redʒɪmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [mu:vd] [fɔ:r; fər] [tu:]

on	the	left	of	the	line	occupied	by	the	regiment	which	had	moved	for	two
在	这	左边	的	这	线	占领	经过	这	团	哪个	有	已搬	为了	二

['kilə¸mi:təz] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [¸nɔ:rθ'i:stərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

kilometers	in	a	general	northeasterly	direction	.
公里	在	一个	一般的	东北	方向	.

因此，该公司的机枪部队被调往该团占据的防线左侧，该团已向东北方向推进了两公里。

['praɪvət] [rʊs] , ['wu:ndɪd] [ɪn][bəuθ] [legz] [baɪ] [ʃel] ['faɪər][dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][stɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] ,

Private	Russ	,	wounded	in	both	legs	by	shell	fire	just	before	the	start	of	the	attack	,
私人的	拉斯	,	受伤	在	两个都	腿	经过	壳	火	只是	前	这	开始	的	这	攻击	,

二等兵拉斯在进攻开始前不久被炮火击中双腿受伤。

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] ['kæʒuəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [draɪv] .

was	the	first	casualty	of	the	drive	.
曾是	这	第一的	伤亡	的	这	驾驶	.

是这次行动中的第一个受害者。

['ɜ:rli] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] 103d [geɪnd] [ðə; ði] ['terətɔ:ri] [¸ɪntər'vi:nɪŋ] [bɪ'twi:n] [ɪts] [laɪn]

Early	the	next	morning	the	103d	gained	the	territory	intervening	between	its	line
早期的	这	下一个	早晨	这	103d	获得	这	领土	介入	之间	它是	线

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] 102d ,

and	that	of	the	102d	,
和	那	的	这	102d	,

第二天清晨，第103团占领了其防线与第102团防线之间的区域。

[ænd; ənd][di:] ['kʌmpəni] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] , [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [æd'væns]

and	D	Company	,	in	the	first	wave	of	the	attack	,	continued	the	advance
和	D	公司	,	在	这	第一的	海浪	的	这	攻击	,	持续	这	进步

[θru:] [ʃel] - ['splɪntəd] [wʊdz] ,

through	shell	-	splintered	woods	,
通过	壳	-	破碎的	树林	,

D连在第一波进攻中继续穿过炮弹碎片遍布的树林向前推进。

[paɪld] [haɪ] [wɪð; wɪθ]['dʒɜ:rmən] [¸æmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [mə'ʃi:n] ['gʌnz] , ['mi:tɪŋ] [noʊ] [¸ɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl]

piled	high	with	German	ammunition	and	machine	guns	,	meeting	no	opposition	until
堆积	高的	和	德语	弹药	和	机器	枪支	,	会议	不	反对	直到

[nu:n] ,

noon	,
中午	,

车上堆满了德军弹药和机枪，直到中午才遇到抵抗。

[wen] [¸aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [plə'tu:n] ['ʌndər] [lu:'tenənt] ['pætən][tu:; tə] [maʊnt]

when	it	became	necessary	for	the	first	platoon	under	Lieutenant	Paton	to	mount
什么时候	它	成为	必要的	为了	这	第一的	排	在下面	中尉	帕顿	到	山

[ɪts] ['gʌnz] [ænd; ənd] [swi:p] [wʊdz] [wer] [hʌn] [mə'ʃi:n] [gʌn] [nests] [hæd; həd] ['hɔ:ltɪd] [ðə; ði] ['prɑ:gres]

its	guns	and	sweep	woods	where	Hun	machine	gun	nests	had	halted	the	progress
它是	枪支	和	扫	树林	在哪里	匈奴	机器	枪	巢穴	有	停止	这	进步

[ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] .

of	the	troops	.
的	这	军队	.

当巴顿中尉率领的第一排不得不架起机枪扫荡树林，因为德国人的机枪阵地阻碍了部队的前进时。

[ðɪs] [rɪ'kwaɪərd][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ,

This	required	but	a	short	time	,
这	必需的	但	一个	短的	时间	,

这只需要很短的时间，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['gʌnə(r)] [wɜːr; wər][soʊ] [dɪs'kʌmfɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] [ðæt] [ðeɪ] ['hɜːrɪdli]

for	the	German	gunners	were	so	discomfited	by	the	fire	that	they	hurriedly
为了	这	德语	炮手	是	所以	不安	经过	这	火	那	他们	匆匆

[wɪð'druː] .

withdrew	.
退出	.

德国炮兵被炮火吓得慌了神，匆忙撤退。

['trævəlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˌnɔːrθ'iːstərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [θɪ'riː] - [swɑː'sɔːn] [roʊd] [wʌz; wəz]

Travelling	in	a	northeasterly	direction	,	the	Chateau	Thierry	-	Soissons	road	was
旅行	在	一个	东北	方向	,	这	城堡	蒂埃里	-	苏瓦松	路	曾是

[krɔːst] [ɪn] ['ɜːrli] [ˌæftər'nuːn] ,

crossed	in	early	afternoon	,
交叉	在	早期的	下午	,

下午早些时候，我们向东北方向行驶，穿过了蒂埃里城堡-苏瓦松公路。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['deɪz] [æd'væns] ,

and	although	this	was	the	objective	for	the	day's	advance	,
和	虽然	这	曾是	这	客观的	为了	这	天	进步	,

尽管这是当天推进的目标，

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] — [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['lɪt(ə)l] [els] — [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] - ,

the	march	—	for	it	had	become	little	else	—	was	continued	to	Verdilly	,
这	行进	—	为了	它	有	变得	小的	别的	—	曾是	持续	到	-	,

行军——因为它已经演变成了一场远征——继续向韦尔迪利进发。

[ə'baʊt] [ten] ['kilə,miːtəz] [nɔːrθ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [iːst] [ʌv; əv] [ʃæ'toʊ] [θɪ'riː] .

about	ten	kilometers	north	and	a	little	east	of	Chateau	Thierry	.
关于	十	公里	北	和	一个	小的	东方	的	城堡	蒂埃里	.

位于蒂埃里城堡以北偏东约十公里处。

[ðə; ði]['wægən] [treɪn] met55

The	wagon	train	met55
这	车皮	火车	met55

篷车队遇见了55

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [rɪ'liːvd] [ðə; ði]['taɪərd] ['gʌnə(r)] [ʌv; əv][ðer; ðər]['loʊdz] ,

the	Company	on	the	road	and	relieved	the	tired	gunners	of	their	loads	,
这	公司	在	这	路	和	松了口气	这	疲劳的	炮手	的	他们的	负载	,

公司在路上，帮疲惫的炮兵卸下了负重。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hɔtʃ,kis] [mə'ʃiːn] [gʌn] [ə'loʊn] [weɪz] ['sɪksti] - [faɪv] [paʊndz] ,

for	a	Hotchkiss	machine	gun	alone	weighs	sixty	-	five	pounds	,
为了	一个	霍奇基斯	机器	枪	独自的	重量	六十	-	五	磅	,

单单一挺霍奇基斯机枪就重达65磅。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [wʌn][ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [mɔːr] [bɪ'lɔːŋd] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːlwərt] .

and	the	feat	of	carrying	one	a	mile	or	more	belonged	only	to	the	stalwart	.
和	这	特技	的	携带	一	一个	英里	或者	更多的	属于	仅有的	到	这	坚定的	.

而背着它走一英里甚至更远的路，只有意志坚定的人才能做到。

[ɔːl] [ɪ'kwɪpmənt] [kən'sɪdərd] [ɪk'ses] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [ə'saɪd][æt; ət][ðə; ði][stɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

All	equipment	considered	excess	had	been	thrown	aside	at	the	start	of	the
全部	设备	经过考虑的	过量的	有	到过	抛掷	旁边	在	这	开始	的	这

[æd'væns] [ænd; ənd] [pæks] [hæd; həd] [bɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [strɪps] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

advance	and	packs	had	been	filled	with	strips	of	ammunition	.
进步	和	包装	有	到过	已填	和	条状物	的	弹药	.

进攻开始时，所有多余的装备都被扔到了一边，背包里装满了弹药带。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər]['taɪərɪŋ][fæst] ['ʌndər] [ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər][fɜːrst]['riːəl]['bæt(ə)l] ,

The	men	were	tiring	fast	under	the	strain	of	their	first	real	battle	,
这	男人	是	令人疲惫	快速地	在下面	这	拉紧	的	他们的	第一的	真实的	战斗	,

这是他们第一次真正意义上的战斗，士兵们很快就疲惫不堪。

[bʌt; bət][æt; ət][sɪks][əˈklɔk, əu-][ðə; ði] [ædˈvæns] [wʌz; wəz] [riˈzjuːmd] [frʌm; frəm] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp]

but	at	6	o'clock	the	advance	was	resumed	from	Verdilly	with	the	hope
但	在	6	点钟	这	进步	曾是	恢复	从	-	和	这	希望

[ðæt] [ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈenəmi] [maɪt] [biː; bi] [ɪˈstæblɪʃt] [baɪ] [ˈnaɪtfɔːl] .

that	contact	with	the	enemy	might	be	established	by	nightfall	.
那	接触	和	这	敌人	可能	是	已确立的	经过	黄昏	.

但到了 6 点，进攻部队从韦尔迪利重新出发，希望在夜幕降临前与敌人取得联系。

[nɔːrθ] [ʌv; əv] - [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz]

North	of	Verdilly	in	the	direction	of	Trugny	and	Epieds	the	country	is
北	的	-	在	这	方向	的	-	和	-	这	国家	是

[ˈbroʊkən][baɪ] [hɪlz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˈfɔrists] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] ,

broken	by	hills	crowned	with	forests	on	both	sides	of	the	valley	,
破碎的	经过	丘陵	加冕	和	森林	在	两个都	侧面	的	这	谷	,

从韦尔迪利向北，朝特鲁尼和埃皮耶德方向，地势起伏，山谷两侧山峦叠嶂，森林密布。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][roʊd] [liːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈloʊləndz] [wɜːr; wər] [ˈlɑːrdʒli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [wiːt]

through	which	the	road	leads	and	the	lowlands	were	largely	filled	with	wheat
通过	哪个	这	路	线索	和	这	低地	是	很大程度上	已填	和	小麦

[fiːldz] .

fields	.
字段	.

道路穿过这片低洼地带，那里大部分都是麦田。

[hɪr] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [dɪˈtɜːrmɪnd] [stænd][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈeɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]

Here	the	German	made	his	first	determined	stand	and	he	was	aided	by	the
这里	这	德语	制成	他的	第一的	决定	站立	和	他	曾是	协助	经过	这

[fækt] [ðæt] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ɑːrˈtɪləri] [hæd; həd] [bɪn] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ædˈvæns]

fact	that	the	American	artillery	had	been	unable	to	keep	pace	with	the	advance
事实	那	这	美国人	炮兵	有	到过	无法	到	保持	步伐	和	这	进步

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnfəntri] ,

of	the	infantry	,
的	这	步兵	,

在这里，德军进行了第一次坚决的抵抗，而美军炮兵无法跟上步兵推进的速度，这对德军的抵抗起到了帮助作用。

[soʊ] [ðæt] [wen] [əˈmerɪkən] [ˈfɔːrsɪz] [prest] [kloʊz] [hiː; hi][kʊd; kəd][hoʊld][hɪz; ɪz] [pəˈziʃənz] [wɪð; wɪθ]

so	that	when	American	forces	pressed	close	he	could	hold	his	positions	with
所以	那	什么时候	美国人	力量	按下	关闭	他	可以	抓住	他的	职位	和

[kəmˈpærətɪv] [iːz] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈɔnˌslɔːts] [ʌv; əv] [ˈɪnfəntri] [dɪˈfendɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ]

comparative	ease	against	the	onslaughts	of	infantry	defended	as	they	were	with
比较	舒适	反对	这	猛攻	的	步兵	辩护	作为	他们	是	和

[ˈkaʊntləs] [məˈʃiːn] [ˈgʌnz] .

countless	machine	guns	.
无数	机器	枪支	.

因此，当美军逼近时，他可以相对轻松地守住阵地，抵御步兵的猛烈进攻，而这些步兵阵地都配备了无数机枪进行防御。

[ðə; ði] [ˈbɪvuæk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌnˈplez(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði][men][baɪ][ˈdʒɜːrmən] [ɑːrˈtɪləri] ,

The	bivouac	in	the	woods	was	made	unpleasant	for	the	men	by	German	artillery	,
这	露营	在	这	树林	曾是	制成	令人不快的	为了	这	男人	经过	德语	炮兵	,

德国炮兵的炮火使士兵们在树林中的营地生活得十分艰难。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ʌp] [pəˈziʃənz] [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈhedlɔːŋ] [flaɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbætəri] [ʌv; əv] - ,

which	had	taken	up	positions	after	a	headlong	flight	,	and	a	battery	of	75's	,
哪个	有	已采取	向上	职位	后	一个	一头扎	航班	,	和	一个	电池	的	-	,

[mænd] [baɪ] [frentʃ] ,

manned	by	French	,
有人值守	经过	法语	,

这些飞机在一次高速飞行后占据了有利位置，并配备了一门由法国人操作的75毫米炮。

['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][dɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l][kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['pleɪsɪz] [ðeɪ]

added	to	the	general	din	of	battle	close	enough	to	the	sleeping	places	they
额外	到	这	一般的	din	的	战斗	关闭	足够的	到	这	睡眠	地方	他们

[hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['niːdɪd] [rest] .

had	selected	to	prevent	them	from	gaining	a	much	needed	rest	.
有	已选	到	防止	他们	从	获得	一个	很多	需要	休息	.

战斗的喧嚣声越来越近，而他们选择的睡觉地点就在附近，这使得他们无法获得急需的休息。

[læk] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪlərɪ] [ə'gen] [dɪ'leɪd] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 22d ,

Lack	of	artillery	again	delayed	the	attack	on	the	morning	of	the	22d	,
缺少	的	炮兵	再次	延迟	这	攻击	在	这	早晨	的	这	22d	,

由于缺乏火炮，22日上午的进攻再次被推迟。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ɑːr'tɪlərɪ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

but	it	was	finally	decided	to	attempt	it	without	artillery	preparation	and
但	它	曾是	最后	决定	到	试图	它	没有	炮兵	准备	和

[ðə; ði]['sekənd] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [plə'tuːn] [wɪð; wɪθ][wʌn][skwɑːd][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] ['ʌndər]

the	second	section	of	the	second	platoon	with	one	squad	of	the	third	under
这	第二	部分	的	这	第二	排	和	一	队	的	这	第三	在下面

[kə'mænd] [ʌv; əv] [luː'tenənt] ['nelsn] ['stɑːrtɪd][ðə; ði] [ə'tæk] ,

command	of	Lieutenant	Nelson	started	the	attack	,
命令	的	中尉	纳尔逊	开始	这	攻击	,

但最终决定不进行炮兵准备就贸然进攻，由纳尔逊中尉指挥的第二排第二分队和第三排的一个班开始了进攻。

[wɪð; wɪθ][siː] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] 102d ['ɪnfəntri] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]

with	C	Company	of	the	102d	Infantry	leaving	the	cover	of	the	woods	and
和	C	公司	的	这	102d	步兵	离开	这	覆盖	的	这	树林	和

['staːtiŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [ɑːn][ðə; ði] [left] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] - - - [roʊd] ,

starting	down	the	slope	on	the	left	side	of	the	Verdilly	-	Epieds	road	,
开始	向下	这	坡	在	这	左边	边	的	这	-	-	-	路	,

第102步兵团C连离开树林掩护，开始沿着韦尔迪利-埃皮耶兹公路左侧的斜坡向下行进。

- ['biːɪŋ] [dʒʌst][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['sektər] .

Trugny	being	just	to	the	right	of	the	Company	sector	.
-	存在	只是	到	这	正确的	的	这	公司	行业	.

Trugny 就在公司区域的右侧。

[ðə; ði] [hʌn] , [haʊ'evər] ,

The	Hun	,	however	,
这	匈奴	,	然而	,

然而，匈奴人

[hæd; həd] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [tə'reɪn] [wel] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˌenfi'leɪdɪŋ] [mə'ʃiːn] [gʌn] [ænd; ənd]

had	this	part	of	the	terrain	well	covered	with	enfilading	machine	gun	and
有	这	部分	的	这	地形	出色地	涵盖	和	纵射	机器	枪	和

[ɑːr'tɪlərɪ] ['faɪər][frʌm; frəm] [pə'ziʃənz] [ɪn] - [wʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,

artillery	fire	from	positions	in	Trugny	Wood	on	the	opposite	side	of	the	road	,
炮兵	火	从	职位	在	-	木头	在	这	对面的	边	的	这	路	,

这片区域被道路对面特鲁尼森林阵地上的机枪和大炮火力严密覆盖。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] ,

and	the	infantry	was	forced	to	withdraw	,
和	这	步兵	曾是	强制	到	提取	,

步兵被迫撤退。

[bʌt; bət][diː] ['kʌmpəniːz] [men] [steɪd] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrwərd] [pə'ziʃənz] [tuː; tə]['kʌvər] [ðə; ði] ['doʊˌbɔɪ] -

but	D	Company's	men	stayed	in	the	forward	positions	to	cover	the	doughboys	'
但	D	公司的	男人	入住	在	这	向前	职位	到	覆盖	这	面团兵	-

[rɪ'triːt] .

retreat	.
撤退	.

但D连的士兵们坚守前线，掩护步兵撤退。

[ðen] [ə'tempt] ['æftər] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [dɪs'lɑːdʒ] [ðə; ði] ['enəmi] [bʌt; bət] [ɔːl] ['efərts] [feɪld]

Then	attempt	after	attempt	was	made	to	dislodge	the	enemy	but	all	efforts	failed
然后	试图	后	试图	曾是	制成	到	松动	这	敌人	但	全部	努力	失败的

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [mɔːr] ['bulits] [ðæn; ðən][ðə; ði] 102d ['ɪnfəntri] [hæd; həd][men] .

because	he	had	more	bullets	than	the	102d	Infantry	had	men	.
因为	他	有	更多的	子弹	比	这	102d	步兵	有	男人	.

然后，他们一次又一次地尝试驱逐敌人，但所有的努力都失败了，因为敌人的子弹比第102步兵团的人数还多。

[kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [pə'ziʃənz] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ['ʌndər] [ðə; ði]

Continuing	to	hold	the	positions	they	had	taken	early	in	the	day	under	the
继续	到	抓住	这	职位	他们	有	已采取	早期的	在	这	天	在下面	这

[hɑːtɪst] ['faɪər] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [ɪk'spɪrɪənst] , -

hottest	fire	they	had	ever	experienced	,	56
最热门	火	他们	有	曾经	经验丰富的	,	-

他们继续坚守当天早些时候占据的阵地，承受着前所未有的猛烈炮火。56

['kɔːrpərəl] [mə'loʊnz] [skwɑːd][ɔːl] [bɪ'keɪm] ['kæʒuəltiz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] ['koʊdi] [ænd; ənd]

Corporal	Malone's	squad	all	became	casualties	with	the	exception	of	Coady	and
下士	马龙的	队	全部	成为	伤亡	和	这	例外	的	科迪	和

- .

Gonsior	.
-	.

除了科迪和贡西奥之外，马龙下士的小队全部伤亡。

- [ænd; ənd]['kælə,hæn][wɜːr; wər] [kɪld] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər][poʊsts][æt; ət]

Kapitzke	and	Callahan	were	killed	in	succession	as	they	took	up	their	posts	at
-	和	卡拉汉	是	被杀	在	演替	作为	他们	采取	向上	他们的	帖子	在

[ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [ʃel] [ʃɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði][gæs]

the	gun	and	the	rest	of	the	men	suffered	from	shell	shock	and	the	gas
这	枪	和	这	休息	的	这	男人	遭受	从	壳	震惊	和	这	气体

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [juːst] ['friːli] [tuː; tə] [prɪ'vent] [æn; ən] [æd'væns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wiːt] [fɔːr; fər]

which	the	Germans	used	freely	to	prevent	an	advance	with	the	wheat	for
哪个	这	德国人	用过的	自由	到	防止	一个	进步	和	这	小麦	为了

['kʌvər] .

cover	.
覆盖	.

卡皮茨克和卡拉汉在就位后相继阵亡，其余士兵则遭受了炮弹休克和毒气的折磨，德军肆意使用毒气来阻止他们前进，并以小麦作为掩护。

['teɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['flæŋkɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Taking	up	a	flanking	position	,
采取	向上	一个	侧翼	位置	,

采取侧翼位置，

[ðə; ði][fɜːrst]['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [plə'tuːn] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['kwaɪətɪŋ] [ðə; ði][moʊst]

the	first	section	of	the	first	platoon	succeeded	in	quieting	the	most
这	第一的	部分	的	这	第一的	排	成功了	在	安静	这	最多

['trʌb(ə)lsəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [gʌn] [nests] .

troublesome	of	the	machine	gun	nests	.
麻烦的	的	这	机器	枪	巢穴	.

第一排第一班成功摧毁了最棘手的机枪阵地。

['æftər][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ɪn][ðə; ði][laɪn] [pə'ziʃənz] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [baɪ] [luː'tenənt]

After	the	relief	of	the	men	in	the	line	positions	was	completed	by	Lieutenant
后	这	宽慰	的	这	男人	在	这	线	职位	曾是	完全的	经过	中尉

['pætən][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sekənd] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [plə'tuːn] ,

Paton	with	the	second	section	of	the	first	platoon	,
帕顿	和	这	第二	部分	的	这	第一的	排	,

在帕顿中尉率领第一排第二班完成对前线阵地士兵的换防之后，

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][rɪ'taɪər][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ]

the	order	was	given	for	them	to	retire	to	the	woods	from	which	they
这	命令	曾是	给定	为了	他们	到	退休	到	这	树林	从	哪个	他们

[hæd; həd]['stɑːrtɪd][ðer; ðər][æd'væns] ,

had	started	their	advance	,
有	开始	他们的	进步	,

他们接到命令，撤退到他们出发前进的那片树林里。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	with	the	remainder	of	the	Company	to	take	up	the	defense	of	the
和	和	这	余	的	这	公司	到	拿	向上	这	防御	的	这

[pə'ziʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

positions	for	the	night	.
职位	为了	这	夜晚	.

然后与公司其余人员一起，守住阵地，进行夜间防御。

['ʃelɪŋ] [bɪ'keɪm] ['veri] ['hevi] [æt; ət] [ðɪs] ['ɪntərv(ə)l] .

Shelling	became	very	heavy	at	this	interval	.
炮击	成为	非常	重的	在	这	间隔	.

此期间炮击变得非常猛烈。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæʒuəltiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɜːr; wər] ['sʌfərd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [waɪl] [ðə; ði]

Many	of	the	casualties	of	the	day	were	suffered	by	the	Company	while	the
许多	的	这	伤亡	的	这	天	是	遭受	经过	这	公司	尽管	这

[men] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðer; ðər] [pə'ziʃənz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['gʌnz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [bə'rɑːʒ] [ʌv; əv][gæs][ænd; ənd]

men	remained	in	their	positions	around	the	guns	during	the	barrage	of	gas	and
男人	剩余	在	他们的	职位	大约	这	枪支	期间	这	弹幕	的	气体	和

[haɪ] [ɪk'sploʊsɪv] ['ʃɛlz] .

high	explosive	shells	.
高的	爆炸物	贝壳	.

当天，许多伤亡都发生在连队身上，士兵们在毒气弹和高爆弹的猛烈攻击下仍然坚守在炮台周围的阵地上。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] [lɔːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn'kluːdɪd] ['kælə͵hæn][ænd; ənd] - ,

The	total	losses	of	the	Company	during	the	day	included	Callahan	and	Kapitzke	,
这	全部的	损失	的	这	公司	期间	这	天	包括	卡拉汉	和	-	,

[kɪld] ; [ed] [mə'loʊn] ,

killed	;	Ed	Malone	,
被杀	;	艾德	马龙	,

公司当天的总损失包括：卡拉汉和卡皮茨克遇难；埃德·马龙，

['fɑːrnswɝθ] , ['hæri] [oʊ'niːl] , ['reɪmənd] [smɪθ] , [brɑːk] , - , [ænd; ənd]['moʊzəs] , ['wuːndɪd] ;

Farnsworth	,	Harry	O'Neill	,	Raymond	Smith	,	Brock	,	Diamara	,	and	Moses	,	wounded	;
法恩斯沃斯	,	哈里	奥尼尔	,	雷蒙德	史密斯	,	布洛克	,	-	,	和	摩西	,	受伤	;

['dʒɪm] [braʊn] , [ʃel] - [ʃɑːkt] ; ['kɔːrpərəl] [mə'loʊn] ,

Jim	Brown	,	shell	-	shocked	;	Corporal	Malone	,
吉姆	棕色的	,	壳	-	震惊	;	下士	马龙	,

法恩斯沃思、哈里·奥尼尔、雷蒙德·史密斯、布罗克、迪亚马拉和摩西受伤；吉姆·布朗患有炮弹休克；下士马龙，

['ɑːskər]['dʒɑːnsən] , - , [͵kɔstɝ'zɛwski] , ['edi] [ænd; ənd]['dʒeɪkəbz] , [gæst] .

Oscar	Johnson	,	Lesocke	,	Kostrzewski	,	Eddy	and	Jacobs	,	gassed	.
奥斯卡	约翰逊	,	-	,	科斯特泽夫斯基	,	涡流	和	雅各布斯	,	毒气	.

Oscar Johnson、Lesocke、Kostrzewski、Eddy 和 Jacobs 中毒了。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] [mʌd] [hoʊlz] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['trentʃɪz] [ɔːr] ['ʃeltərz] ,

The	night	was	spent	in	mud	holes	,	for	there	were	no	trenches	or	shelters	,
这	夜晚	曾是	花费	在	泥	孔	,	为了	那里	是	不	战壕	或者	避难所	,

他们当晚只能睡在泥坑里，因为没有战壕，也没有掩体。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] [wɪtʃ] [fel] [ɔ:l] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['ʃɛlz] [də'rektɪd]

but	in	spite	of	the	rain	which	fell	all	night	and	the	German	shells	directed
但	在	尽管如此	的	这	雨	哪个	跌倒	全部	夜晚	和	这	德语	贝壳	指导

[ə'genst] ['bætəriz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,

against	batteries	in	the	rear	,
反对	电池	在	这	后部	,

尽管整夜下着雨，德军炮弹也瞄准了后方的炮台，

['waɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['bæŋɪŋ] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] ,

whining	and	banging	all	through	the	hours	of	darkness	,
抱怨	和	砰砰作响	全部	通过	这	小时	的	黑暗	,

在漫漫长夜里，它不停地呜咽和敲打。

[ðə; ði] [men] [slept] [æz; əz]['oʊnli] [ɪg'zɔ:stɪd] [men] [kæn; kən] [sli:p] ,

the	men	slept	as	only	exhausted	men	can	sleep	,
这	男人	睡着了	作为	仅有的	筋疲力尽的	男人	能	睡觉	,

男人们睡着了，那种睡姿只有筋疲力尽的人才能做到。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wɜ:r; wər] [ri'wɔ:did] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['eksələnt] [mi:l] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	in	the	morning	were	rewarded	with	an	excellent	meal	from	the
和	在	这	早晨	是	奖励	和	一个	出色的	一顿饭	从	这

['kɪtʃɪn] ,

kitchen	,
厨房	,

第二天早上，他们享用了厨房精心准备的丰盛早餐。

[wɪtʃ] [lu:'tenənt] ['bækɝæk] [hæd; həd] [tu:; tə] - .

which	Lieutenant	Bacharach	had	manœuvered	to	Verdilly	.
哪个	中尉	巴赫拉赫	有	操纵	到	-	.

巴赫拉赫中尉曾指挥该部队前往韦尔迪利。

[ɑ:r'tɪləri] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz][ænd; ənd]['kælɪbə(r)] [ə'raɪvd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ]

Artillery	of	all	kinds	and	calibers	arrived	during	the	night	and	in	the	morning
炮兵	的	全部	种类	和	口径	到达的	期间	这	夜晚	和	在	这	早晨

[ðə; ði] 101st ['ɛndʒə'nɪrz] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] ,

the	101st	Engineers	made	the	attack	in	place	of	the	infantry	,
这	101st	工程师	制成	这	攻击	在	地方	的	这	步兵	,

夜间，各种类型和口径的火炮运抵现场；清晨，第101工兵营代替步兵发起进攻。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['sʌfərd] [sɪ'vɪr] ['kæʒuəltiz] [ænd; ənd] ['ni:dɪd] [ə; eɪ][rest] .

which	had	suffered	severe	casualties	and	needed	a	rest	.
哪个	有	遭受	严重	伤亡	和	需要	一个	休息	.

该部队伤亡惨重，需要休整。

[ðɪs] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [bɔ:ʃ] ['bɪzi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] , [ɔ:l'ðoʊ] [noʊ] ['prɑ:gres] [wʌz; wəz]

This	served	to	keep	the	Boche	busy	for	the	day	,	although	no	progress	was
这	服务	到	保持	这	波切	忙碌的	为了	这	天	,	虽然	不	进步	曾是

[meɪd] [ʌn'tɪl] [naɪt] ,

made	until	night	,
制成	直到	夜晚	,

这让德军忙活了一整天，虽然直到晚上才取得任何进展。

[wen] [ðə; ði] [pər'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] [ænd; ənd] [frentʃ] [sək'sesɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv]

when	the	persistence	of	the	Engineers	and	French	successes	to	the	north	of
什么时候	这	持久性	的	这	工程师	和	法语	成功	到	这	北	的

- [fɔ:rst] [ðə; ði] [hʌn] [tu:; tə] [fɔ:l] [bæk] [tu:; tə] - ,

Epieds	forced	the	Hun	to	fall	back	to	Epieds	,
-	强制	这	匈奴	到	落下	后退	到	-	,

当工兵部队的坚持不懈和法军在埃皮耶德以北取得的胜利迫使匈奴人撤退到埃皮耶德时，

[bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['drɪvn] [baɪ][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] 102d ['ɪnfəntri] [ænd; ənd]['juːnɪts]
beyond **which** **point** **he** **was** **driven** **by** **parts** **of** **the** **102d** **Infantry** **and** **units**
超过 哪个 观点 他 曾是 驱动 经过 部分 的 这 102d 步兵 和 单位
[ʌv; əv][ðə; ði] 28th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
of **the** **28th** **Division** **,**
的 这 28th 分配 ,

之后，他被第102步兵团的部分兵力和第28师的部分部队驱赶。

[huː] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [ə'tæk] [wen] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd][ɪn] - .
who **took** **up** **the** **attack** **when** **he** **attempted** **to** **make** **a** **stand** **in** **Trugny** **.**
WHO 采取 向上 这 攻击 什么时候 他 尝试过 到 制作 一个 站立 在 - .

当他试图在特鲁尼进行抵抗时，他发动了攻击。

[left] , [tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm] — ['sɑːrdʒənt] . [aɪ] . [ef] . ['kæri] , [ˌsiː'piː'ɛl] .
Left **,** **top** **to** **bottom** **—** **Sgt** **.** **I** **.** **F** **.** **Carey** **,** **Cpl** **.**
左边 , 顶部 到 底部 — 中士 . 我 . F . 凯里 , 下士 .

左起，从上到下——中士 IF Carey，下士。

[iː] . [ef] . [klaːk] , [ˌsiː'piː'ɛl] .
E **.** **F** **.** **Clark** **,** **Cpl** **.**
E . F . 克拉克 , 下士 .

EF Clark，下士

[biː] . [dʒeɪ] . [fɪtʃ] , ['sɑːrdʒənt] . [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . - , ['sɑːrdʒənt] .
B **.** **J** **.** **Fitch** **,** **Sgt** **.** **H** **.** **J** **.** **Dockendorff** **,** **Sgt** **.**
B . J . 惠誉 , 中士 . H . J . - , 中士 .

BJ 菲奇，中士。 HJ 多肯多夫，中士。

[siː] . [dʒeɪ] . ['daʊər] , ['sɑːrdʒənt] .
C **.** **J** **.** **Dowers** **,** **Sgt** **.**
C . J . 嫁妆 , 中士 .

CJ Dowers，中士

[em] . [tiː] . - .
M **.** **T** **.** **Krakovec** **.**
M . T . - .

MT Krakovec。

['sentər] , [tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm] — ['sɑːrdʒənt] . [em] . [ə; eɪ] . ['gɛrənt] . — [siːn] [tɔːrd] ['dʒɜːrmən] [laɪnz]
Center **,** **top** **to** **bottom** **—** **Sgt** **.** **M** **.** **A** **.** **Guerrant** **.** **—** **Scene** **toward** **German** **lines**
中心 , 顶部 到 底部 — 中士 . M . 一个 . 担保人 . — 场景 朝向 德语 线条
[frʌm; frəm]['dʒʊri] [wʊdz] . — [ˌpiː'viː'tiː] .
from **Jury** **woods** **.** **—** **Pvt** **.**
从 陪审团 树林 . — 私人 .

中心，从上到下——M.A.格伦特中士。——从朱里树林望向德军防线的场景。——列兵。

[ə; eɪ] . [dʒiː] . - [wɪð; wɪθ]['dʒɜːrmən] ['helmɪt] [ænd; ənd]['raɪf(ə)l] .
A **.** **G** **.** **Kapitzke** **with** **German** **helmet** **and** **rifle** **.**
一个 . G . - 和 德语 头盔 和 步枪 .

AG Kapitzke 戴着德国头盔，拿着步枪。

[raɪt] , [tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm] — [ˌsiː'piː'ɛl] . [ɑːr] . [biː] . ['mɑːrtn] , [ˌsiː'piː'ɛl] .
Right **,** **top** **to** **bottom** **—** **Cpl** **.** **R** **.** **B** **.** **Martin** **,** **Cpl** **.**
正确的 , 顶部 到 底部 — 下士 . 拉 . B . 马丁 , 下士 .

右图，从上到下——下士 RB Martin，下士。

['dʌbljuː] . [aɪ] . ['bæsɪt] , ['sɑːrdʒənt] .
W **.** **I** **.** **Bassett** **,** **Sgt** **.**
W . 我 . 巴塞特 , 中士 .

WI Bassett，中士

[ef] . [piː] . [məˈloʊn] , 1st ['sɑːrdʒənt] .

F	.	P	.	Malone	,	1st	Sgt	.
F	.	P	.	马龙	,	1st	中士	.

FP Malone，一级军士长

[tiː] . [dʒeɪ] . ['raɪli] , ['sɑːrdʒənt] .

T	.	J	.	Reilly	,	Sgt	.
T	.	J	.	赖利	,	中士	.

TJ Reilly，中士

[ef] . [ɑːr] . ['kɜːrtɪs] .

F	.	R	.	Curtiss	.
F	.	拉	.	柯蒂斯	.

FR Curtiss。

[left] ,

Left	,
左边	,

左边，

[tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm] — ['ɔːrf(ə)n] [ə'dɑːptɪd] [baɪ] ['kʌmpəni] . — [mes] [taɪm] [ɪn] - . — [tɑːp][ʌv; əv]

top	to	bottom	—	Orphan	adopted	by	company	.	—	Mess	time	in	Besombois	.	—	Top	of
顶部	到	底部	—	孤儿	已采用	经过	公司	.	—	混乱	时间	在	-	.	—	顶部	的

['ɛl'tiː] . ['nɛlsənz] ['dʌgaʊt] [ɪn]['ɔːrmɑːnt] . — ['kʌmpəni] ['bɪlɪt] [ɪn] - .

Lt	.	Nelson's	dugout	in	Ormont	.	—	Company	billet	in	Mansigne	.
中尉	.	纳尔逊的	独木舟	在	奥蒙特	.	—	公司	坯料	在	-	.

从上到下——孤儿被公司收养。——在贝松博伊斯用餐。——纳尔逊中尉在奥尔蒙特的掩体顶部。——在曼西涅的公司营房。

['sentər] , [tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm] — [tɔːlɪst] [ænd; ənd] ['ʃɔːrtɪst] [men] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] . — [gruːp] [æt; ət]

Center	,	top	to	bottom	—	Tallest	and	shortest	men	in	the	company	.	—	Group	at
中心	,	顶部	到	底部	—	最高	和	最短	男人	在	这	公司	.	—	团体	在

[brest] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ɪm'bɑːkɪŋ] .

Brest	just	before	embarking	.
布雷斯特	只是	前	启程	.

从上到下，中间是公司里最高和最矮的男人们。——在布雷斯特即将启航前的合影。

[raɪt] , [tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm] — ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [bə'rɑːʒ] [tuː; tə] [lɪft] , ['ɔkt] . - , - . — ['nuːzpeɪpər]

Right	,	top	to	bottom	—	Waiting	for	barrage	to	lift	,	Oct	.	27	,	1918	.	—	Newspaper
正确的	,	顶部	到	底部	—	等待	为了	弹幕	到	举起	,	十月	.	-	,	-	.	—	报纸

" ['kidi] ,

"	kiddies	,
"	孩子们	,

右图，从上到下——等待炮火解除，1918年10月27日。——报纸“孩子们，

" - . — [ɑːn] [roʊd] [tuː; tə] ['ɔːrmɑːnt] [wʊdz] . — ['fɑːstər] , ['stiːvnz] , [fɪtʃ] [ænd; ənd] ['hoʊbɑːrt]

"	Certilleux	.	—	On	road	to	Ormont	woods	.	—	Foster	,	Stevens	,	Fitch	and	Hobart
"	-	.	—	在	路	到	奥蒙特	树林	.	—	促进	,	史蒂文斯	,	惠誉	和	霍巴特

[æt; ət] ['kʌmpəni] ['hedkwɔːrtərz] , - . -

at	company	headquarters	,	Besombois	.	57
在	公司	总部	,	-	.	-

“塞尔蒂勒克斯。——在通往奥蒙特森林的路上。——福斯特、史蒂文斯、菲奇和霍巴特在公司总部贝松瓦。57

['pæsɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['dʒɜːrmən] [gʌn] [ə'bændənd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [nɪr] -
Passing **a** **large** **German** **gun** **abandoned** **at** **the** **side** **of** **the** **road** **near** **Trugny** -
通过 一个 大的 德语 枪 弃 在 这 边 的 这 路 靠近 -

[ænd; ənd] ['meni] [ded] [hʌn] [mə'ʃiːn] ['gʌnə(r)] [æt; ət][ðer; ðər]['taɪni] [im'pleismənts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]
and **many** **dead** **Hun** **machine** **gunners** **at** **their** **tiny** **emplacements** **along** **the**
和 许多 死的 匈奴 机器 炮手 在 他们的 微小的 阵地 沿着 这

- - - [roʊd] ,
Verdilly **-** **Epieds** **road** **,**
- - - 路 ,

在特鲁尼附近路边，我看到一门被遗弃的大型德军火炮；在韦尔迪利-埃皮耶兹公路沿线，我们还看到许多德军机枪手在他们简陋的阵地上阵亡。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ['maːtʃt] [wɪð; wɪθ][kɑːrts] ['kæriɪŋ] [ðer; ðər]['gʌnz] [θruː] - , ['skaːd] [baɪ][ðə; ði]
the **Company** **marched** **with** **carts** **carrying** **their** **guns** **through** **Epieds** **,** **scarred** **by** **the**
这 公司 行军 和 购物车 携带 他们的 枪支 通过 - , 疤痕 经过 这

[dɪ'vaɪsɪz] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] ,
devices **of** **battle** **,**
设备 的 战斗 ,

公司成员赶着载有火炮的马车穿过埃皮耶兹，这座城市满目疮痍，满目疮痍。

[ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [ðen] [ˌnɔːrθ'iːst] [ə'gen] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ʃel] -
up **the** **hill** **to** **the** **east** **and** **then** **northeast** **again** **through** **the** **woods** **,** **shell** **-**
向上 这 爬坡道 到 这 东方 和 然后 东北 再次 通过 这 树林 , 壳 -

['splɪntəd] [ænd; ənd][tɔːrn] ,
splintered **and** **torn** **,**
破碎的 和 撕裂 ,

沿着东边的山坡向上，然后再次向东北方向穿过树林，一路弹痕累累、破损不堪。

[ə'baʊt] ['sev(ə)n] ['kilə͵miːtəz] , [tuː; tə][ðə; ði] [fɪə] [ɪn] [roʊd] , [wer] [ðə; ði] [æd'væns] [wʌz; wəz]
about **seven** **kilometers** **,** **to** **the** **Fere** **en** **Tardenois** **road** **,** **where** **the** **advance** **was**
关于 七 公里 , 到 这 费雷 英文 塔德诺伊斯 路 , 在哪里 这 进步 曾是

['hɔːltɪd] .
halted **.**
停止 .

大约七公里，到达费尔昂塔尔德努瓦路，在那里进攻停止了。

[ðer; ðər][ðə; ði][fɜːrst] [plə'tuːn] [tʊk] [ʌp] [frʌnt] [laɪn] [pə'ziʃənz] .
There **the** **first** **platoon** **took** **up** **front** **line** **positions** **.**
那里 这 第一的 排 采取 向上 正面 线 职位 .

第一排在那里占据了前线阵地。

['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
Sleeping **in** **the** **woods** **,**
睡眠 在 这 树林 ,

睡在树林里，

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['triːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] " [strɑːfɪŋ] " [baɪ][ə; eɪ] [hʌn]
the **remainder** **of** **the** **Company** **was** **treated** **to** **a** **"** **strafing** **"** **by** **a** **Hun**
这 余 的 这 公司 曾是 治疗 到 一个 " 扫射 " 经过 一个 匈奴

['ermən] ,
airman **,**
空军 ,

公司其余人员遭到一名德国飞行员的扫射。

[huː] [juːst] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [gʌn] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] ,
who **used** **his** **machine** **gun** **without** **effect** **,**
WHO 用过的 他的 机器 枪 没有 影响 ,

他使用机枪射击却没有效果，

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] ['faɪər] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['kæʒuəltiz]

but	during	the	early	morning	the	artillery	fire	which	followed	resulted	in	casualties
但	期间	这	早期的	早晨	这	炮兵	火	哪个	随后	结果	在	伤亡

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] 101st [mə'ʃiːn] [gʌn] [bə'tæliən] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] [seɪm] [wʊdz] .

among	the	members	of	the	101st	Machine	Gun	Battalion	occupying	the	same	woods	.
之中	这	成员	的	这	101st	机器	枪	营	占领	这	相同的	树林	.

但清晨，随后的炮火导致驻扎在同一片树林中的第 101 机枪营的成员伤亡。

[rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] 42d [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] [left] [ðə; ði] [laɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv]

Relieved	by	the	42d	Division	,	the	Company	left	the	line	during	the	afternoon	of
松了口气	经过	这	42d	分配	,	这	公司	左边	这	线	期间	这	下午	的

[ðæt] [deɪ] ,

that	day	,
那	天	,

在第42师接替后，该公司于当天下午撤离了前线。

[dʒʊ'laɪ] - , [ænd; ənd] [haikt] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv] ['edi] [oʊ'niːlz] [faɪf] [tuː; tə] ['ʃeltər] [ɪn] -

July	25	,	and	hiked	to	the	music	of	Eddie	O'Neil's	fife	to	shelter	in	Trugny
七月	-	,	和	徒步旅行	到	这	音乐	的	埃迪	奥尼尔的	法夫郡	到	庇护所	在	-

[wʊdz] .

Woods	.
伍兹	.

7 月 25 日，他们伴着埃迪·奥尼尔的笛声徒步前往特鲁尼森林避难。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [slept] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːrbd]

There	they	slept	for	the	first	night	in	more	than	a	week	without	being	disturbed
那里	他们	睡着了	为了	这	第一的	夜晚	在	更多的	比	一个	星期	没有	存在	不安

[baɪ][ðə; ði] [hʌn] .

by	the	Hun	.
经过	这	匈奴	.

在那里，他们一个多星期以来第一次睡了个安稳觉，没有受到匈奴人的打扰。

['taɪərd] , ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['mʌdi] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wiːk] [ʌv; əv] [əd'vænsɪŋ] ,

Tired	,	hungry	and	muddy	from	a	week	of	advancing	,
疲劳的	,	饥饿的	和	浑	从	一个	星期	的	前进	,

经过一周的行军，疲惫不堪、饥肠辘辘、浑身泥泞。

[ðə; ði][men] [geɪv] [pruːf] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ['spɪrɪt][baɪ] ['sɪŋɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	men	gave	proof	of	their	inexhaustible	spirit	by	singing	over	a	few	of	the
这	男人	给予	证明	的	他们的	取之不尽的	精神	经过	歌唱	超过	一个	很少	的	这

['sɔŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ɪn] ['treɪnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [roʊld] [ʌp][ɪn][ðer; ðər] ['blæŋkits] [fɔːr; fər][ðə; ði]

songs	they	had	learned	in	training	before	they	rolled	up	in	their	blankets	for	the
歌曲	他们	有	学习	在	训练	前	他们	滚动	向上	在	他们的	毯子	为了	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

男人们用歌声证明了他们永不言败的精神，他们在钻进被窝睡觉前，还唱了几首他们在训练中学到的歌曲。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [toʊld] [ðæt] [naɪt] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['heroʊɪzəm] [ɪk'sept] [hɪr]

None	of	the	stories	told	that	night	had	to	do	with	heroism	except	here
没有任何	的	这	故事	讲述	那	夜晚	有	到	做	和	英雄主义	除了	这里

[ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðer; ðər]['ɑːfəsərz] ,

and	there	a	reference	to	the	invincible	quality	of	their	officers	,
和	那里	一个	参考	到	这	无敌	质量	的	他们的	警官	,

当晚讲述的故事中，除了偶尔提及军官们所向披靡的品质外，没有一个是关于英雄主义的。

[bʌt; bət] ['ræðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['læftər] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] ['elɪmənts; 'eləmənts]

but	rather	there	was	laughter	at	the	incidents	which	contained	elements
但	相当	那里	曾是	笑声	在	这	事件	哪个	包含	元素

[ʌv; əv]['hjuːmər] .

of	humor	.
的	幽默	.

但人们反而对这些包含幽默元素的事件发出了笑声。

['ɔːlweɪz] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktər] [wʌz; wəz] ['ʌpərmoʊst] .

Always	the	joy	of	the	victor	was	uppermost	.
总是	这	喜悦	的	这	胜利者	曾是	最上层	.

胜利者的喜悦永远占据主导地位。

['krɔːsɪŋ] [oʊld] ['bætlˌfiːldz] ,

Crossing	old	battlefields	,
十字路口	老的	战场	,

穿越古老的战场，

[ðə; ði] [bə'tæliən] ['maːtʃt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [tuː; tə] [wʊdz] [dʒʌst] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ʃæ'toʊ] [θɪ'riː]

the	Battalion	marched	the	following	day	to	woods	just	north	of	Chateau	Thierry
这	营	行军	这	下列的	天	到	树林	只是	北	的	城堡	蒂埃里

[ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [steɪ] [baɪ] [ɪ'rɛktɪŋ] [tents] [ænd; ənd] ['veriəs] [fɔːrmz]

and	there	made	preparations	for	a	stay	by	erecting	tents	and	various	forms
和	那里	制成	准备工作	为了	一个	停留	经过	竖立	帐篷	和	各种各样的	表格

[ʌv; əv] ['ʃeltər] [tuː; tə] [ʃed] [ðə; ði][reɪn] [wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][fɔːl][æt; ət]['regjələr] ['ɪntərvlz] .

of	shelter	to	shed	the	rain	which	continued	to	fall	at	regular	intervals	.
的	庇护所	到	棚	这	雨	哪个	持续	到	落下	在	常规的	间隔	.

第二天，该营向蒂埃里城堡以北的树林进发，并在那里搭建帐篷和各种遮蔽物，为停留做准备，以躲避不时下起的雨水。

['vɪzɪts] [tuː; tə] [ʃæ'toʊ] [θɪ'riː] [bɪ'gæn][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

Visits	to	Chateau	Thierry	began	the	next	day	,
访问	到	城堡	蒂埃里	开始	这	下一个	天	,

第二天，蒂埃里城堡的参观活动就开始了。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst][men] [ɪn'kaʊntər] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪlətəri] [pə'liːs] ['poʊstɪd][tuː; tə] [gɑːrd]

but	the	first	men	encountered	trouble	with	the	Military	Police	posted	to	guard
但	这	第一的	男人	遭遇	麻烦	和	这	军队	警察	发布	到	警卫

[ðə; ði] ['sɪti] .

the	city	.
这	城市	.

但是第一批人遇到了驻守该城的宪兵队的阻挠。

[ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] , [haʊ'evər] , [wen] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'pɪrd] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːdi]

This	difficulty	was	overcome	,	however	,	when	the	Company	appeared	in	a	body
这	困难	曾是	克服	,	然而	,	什么时候	这	公司	出现	在	一个	身体

[ænd; ənd] [di'mɑːndid] [əd'mɪʃ(ə)n] .

and	demanded	admission	.
和	要求	入学	.

然而，当该公司集体出现并要求接纳时，这一困难就得以克服。

['spendɪŋ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪz] [æt; ət] [drɪl] [ænd; ənd] ['kliːnɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [sɜːrvd]

Spending	a	part	of	the	following	days	at	drill	and	cleaning	equipment	served
开支	一个	部分	的	这	下列的	天	在	钻头	和	打扫	设备	服务

[æz; əz][ə; eɪ] [rest] .

as	a	rest	.
作为	一个	休息	.

接下来的几天里，一部分时间用于演练和清洁设备，也算是休息一下。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [luː'tenənt] ['kɑːndɝən] , [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [sɪns] [ɪts][fɜːrst][trɪp]

During	this	time	Lieutenant	Condren	,	in	command	of	the	Company	since	its	first	trip
期间	这	时间	中尉	康德伦	,	在	命令	的	这	公司	自从	它是	第一的	旅行

[tuː; tə][ðə; ði][laɪn] ,

to	the	line	,
到	这	线	,

在此期间，自该连队首次部署到前线以来一直担任连队指挥官的康德伦中尉，

[wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'strʌktər] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]

was	ordered	to	the	United	States	as	an	instructor	and	was	given	a
曾是	订购	到	这	团结的	各州	作为	一个	讲师	和	曾是	给定	一个

[ˌfer'wel] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

farewell	by	the	Company	.
告别	经过	这	公司	.

他被派往美国担任教官，公司为他举行了欢送仪式。

[hiː; hi][wʌz; wəz][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] command58

He	was	succeeded	in	command58
他	曾是	成功了	在	command58

他的指挥权被他人接替了58号。

[baɪ] [luː'tenənt] ['pætən] , [huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][fɜːrst] [luː'tenənt] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .

by	Lieutenant	Paton	,	who	became	a	first	lieutenant	shortly	afterward	.
经过	中尉	帕顿	,	WHO	成为	一个	第一的	中尉	不久	之后	.

由帕顿中尉撰写，他不久后晋升为上尉。

[ɑːn][ðə; ði] 30th [ðə; ði] [bə'tæliən] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ɪts][oʊld] ['hedkwɔːrtərz] [æt; ət][bɛzuː] [wʊdz] [ænd; ənd]

On	the	30th	the	Battalion	marched	to	its	old	headquarters	at	Bezu	Woods	and
在	这	30th	这	营	行军	到	它是	老的	总部	在	贝祖	伍兹	和

[ðen] [tuː; tə] - [ɑːn][ðə; ði] [mɑːn] ['rɪvər] ,

then	to	Chamigny	on	the	Marne	River	,
然后	到	-	在	这	马恩河	河	,

30日，该营行军至位于贝祖森林的旧总部，然后前往马恩河畔的沙米尼。

[dʒʌst] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [lɑːfɝt] ['suː] [jwɑːrɪ] .

just	north	of	Laferte	sous	Jouarre	.
只是	北	的	拉弗特	深	茹阿尔	.

位于 Laferte sous Jouarre 以北。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'taɪər] [bə'tæliən] ['bilitid] [ɪn][wʌn] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɑːn] ['iːzəli]

With	the	entire	Battalion	billeted	in	one	village	and	bathing	in	the	Marne	easily
和	这	全部的	营	住宿	在	一	村庄	和	洗澡	在	这	马恩河	容易地

[əkˈsesəb(ə)l] ,

accessible	,
可访问	,

整个营都驻扎在一个村庄里，可以很方便地在马恩河里洗澡，

['vɪʒənz] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'fɜːrd] [rest] [bɪ'gæn][tuː; tə][ə'raɪz] .

visions	of	that	deferred	rest	began	to	arise	.
愿景	的	那	延期	休息	开始	到	出现	.

那份期盼已久的安息的景象开始浮现。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [ɔːl] [men] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [ə; eɪ]

Then	came	the	announcement	that	all	men	in	the	division	were	to	be	allowed	a
然后	来了	这	公告	那	全部	男人	在	这	分配	是	到	是	允许	一个

[liːv] [ʌv; əv] ['fɔːrti] - [eɪt] ['aʊərz] " [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['eriə] .

leave	of	forty	-	eight	hours	"	outside	the	divisional	area	.
离开	的	四十	-	八	小时	"	外部	这	部门	区域	.

随后宣布，该师所有男性士兵将被允许“在师属区域外”休假 48 小时。

" [wɪð; wɪθ]['pærɪs][bʌt; bət][ə; eɪ][skænt] ['θɜːrti] [maɪlz] ['dɪstənt] , [ðɪs] [ment] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [geɪ]

"	With	Paris	but	a	scant	thirty	miles	distant	,	this	meant	a	visit	to	the	gay
"	和	巴黎	但	一个	稀少	三十	英里	遥远	,	这	意思是	一个	访问	到	这	同性恋

[frentʃ] ['kæpɪt(ə)l] ,

French	capital	,
法语	首都	,

“巴黎距离这里只有短短三十英里，这意味着我们可以去参观这座充满同性恋氛围的法国首都。”

[ænd; ənd][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] ['biːɪŋ] [dʌn] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] " [bɪg] ['bɜːrθə] " [ʌv; əv][ðə; ði]

and	tales	of	the	damage	being	done	there	by	the	"	Big	Berthas	"	of	the
和	故事	的	这	损害	存在	完毕	那里	经过	这	"	大的	伯莎	"	的	这

[hʌn] [dɪd][nɑːt] [ɪm'piːd] [ðə; ði] [rʌʃ] [fɔːr; fər]['paːsiz] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] .

Hun	did	not	impede	the	rush	for	passes	which	followed	.
匈奴	做过	不是	阻碍	这	匆忙	为了	通过	哪个	随后	.

尽管有传言说德国“大贝莎”战车在那里造成了破坏，但这并没有阻止随后的抢夺通行证的浪潮。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [fʌndz] [wɜːr; wər] [sweld] [baɪ] [peɪ] [fɔːr; fər][dʒuːn] , [wɪtʃ] [suːn] [keɪm] .

Individual	funds	were	swelled	by	pay	for	June	,	which	soon	came	.
个人	资金	是	肿胀	经过	支付	为了	六月	,	哪个	很快	来了	.

六月份的工资很快就到了，个人资金也因此充裕起来。

['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə'baʊt] ['θɜːrti] [fræŋks] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] [mæn][frʌm; frəm] [fʌndz]

Added	to	this	was	about	thirty	francs	distributed	to	each	man	from	funds
额外	到	这	曾是	关于	三十	法郎	分布式	到	每个	男人	从	资金

[reɪzd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [baɪ][ðə; ði] ['spænɪʃ] [wɔːr] ['vetərənz] [ʌv; əv] [kə'netɪkət] .

raised	for	the	purpose	by	the	Spanish	War	Veterans	of	Connecticut	.
提高	为了	这	目的	经过	这	西班牙语	战争	退伍军人	的	康涅狄格州	.

此外，康涅狄格州西班牙战争老兵协会还为此筹集了资金，并向每位男士分发了约 30 法郎。

[ˌðer'æftər] [ɔːl]['pɑːpjələr] ['stɔːriz] [wɜːr; wər] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ][ðə; ði] [freɪz] " [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn]['pærɪs]

Thereafter	all	popular	stories	were	introduced	by	the	phrase	"	when	I	was	in	Paris
此后	全部	受欢迎的	故事	是	介绍	经过	这	短语	"	什么时候	我	曾是	在	巴黎

.

:
.

此后，所有流行故事都以“当我在巴黎的时候”这句话开头。

" ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [liːv] [fɔːr; fər] [hoʊm] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'siːvd] [baɪ] ['sɑːdʒənts] [mə'kɑːrθi] [ænd; ənd]

"	Orders	to	leave	for	home	had	been	received	by	Sergeants	McCarthy	and
"	订单	到	离开	为了	家	有	到过	已收到	经过	中士	麦卡锡	和

[mək'lɑːklɪn] ,

McLoughlin	,
麦克劳克林	,

“麦卡锡中士和麦克劳克林中士接到了回家的命令，

[ðə; ði] ['lætər] ['liːvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [æd'væns] [dʒʌst] ['endɪd] .

the	latter	leaving	on	the	first	day	of	the	advance	just	ended	.
这	后者	离开	在	这	第一的	天	的	这	进步	只是	结束	.

后者在进攻结束的第一天就离开了。

['praɪvət] ['fɑːstər] [wʌz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] 1st

Private	Foster	was	transferred	to	the	headquarters	detachment	of	the	1st
私人的	促进	曾是	转移	到	这	总部	分离	的	这	1st

[ə'merɪkən] ['ɑːrmi] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [fɔːrmd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'tæk] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['miːˌhaɪəl] ,

American	Army	which	was	being	formed	for	the	attack	at	St	.	Mihiel	,
美国人	军队	哪个	曾是	存在	形成	为了	这	攻击	在	英石	.	米希尔	,

列兵福斯特被调往美国第一集团军司令部分遣队，该分遣队正在组建中，准备进攻圣米耶尔。

[ænd; ənd] [luːˈtenənt] [ˈdoʊlən] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈkʌmpəni] [sɪns] [hiː; hɪ][wʌz; wəz]

and	Lieutenant	Dolan	,	who	had	been	with	the	Company	since	he	was
和	中尉	多兰	,	WHO	有	到过	和	这	公司	自从	他	曾是

[əˈsaɪnd] [æz; əz] [ɪnˈstrʌktər] [æt; ət] - ,

assigned	as	instructor	at	Certilleux	,
分配	作为	讲师	在	-	,

还有多兰中尉，他自被派往塞尔蒂勒担任教官以来就一直在该公司服役。

[wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪˈvɪʒən(ə)l] [ˈmɪlətəri] [pəˈliːs] [ˈhedkwɔːrtərz] .

was	sent	to	the	divisional	military	police	headquarters	.
曾是	发送	到	这	部门	军队	警察	总部	.

被送往师级宪兵司令部。

[ˈkæptɪn] [eɪtʃ] . [piː] . [ˈʃeldən] [wʌz; wəz] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [kəˈmænd] [ðə; ðɪ] [ˈkʌmpəni] .

Captain	H	.	P	.	Sheldon	was	assigned	to	command	the	Company	.
队长	H	.	P	.	谢尔顿	曾是	分配	到	命令	这	公司	.

HP Sheldon 上尉被任命为连队指挥官。

[æθˈletɪk] [ɪˈvents] [ˈɑːkjupaɪd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taɪm] [ɪn] - [ænd; ənd]['dʒɑːnsən]['kwɑːlɪfaɪd][fɔːr; fər]

Athletic	events	occupied	part	of	the	time	in	Chamigny	and	Johnson	qualified	for
运动	活动	占领	部分	的	这	时间	在	-	和	约翰逊	合格的	为了

[ðə; ðɪ]['faɪnəlz][ɪn][ðə; ðɪ] [dɪˈvɪʒən(ə)l] [miːt] [æt; ət] - ,

the	finals	in	the	divisional	meet	at	Saacy	,
这	决赛	在	这	部门	见面	在	-	,

在沙米尼，体育赛事占据了部分时间，约翰逊获得了在萨西举行的分区赛决赛资格。

['skɔːrɪŋ] [ðə; ðɪ]['oʊnlɪ] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [bəˈtæliən] [ðer; ðər][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ðɪ] - [jɑːrd] [reɪs]

scoring	the	only	point	for	the	Battalion	there	by	placing	fourth	in	the	440	yard	race
得分	这	仅有的	观点	为了	这	营	那里	经过	放置	第四	在	这	-	院子	种族

.

:
.

在440码赛跑中获得第四名，为该营赢得了唯一一分。

['iːvnɪŋz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [entəˈteɪnmənts] [æt; ət][ðə; ðɪ] " [waɪ] " [hʌt] [ænd; ənd] [trɪps] [tuː; tə][lɑː]

Evenings	were	filled	with	entertainments	at	the	"	Y	"	hut	and	trips	to	La
晚上	是	已填	和	娱乐	在	这	"	是	"	小屋	和	旅行	到	拉

- .

Ferte	.
-	.

晚上，大家会在“Y”小屋参加各种娱乐活动，还会去拉费尔特游玩。

[ˌkɔːrəˈspɑːndəns] [wʌz; wəz] [ˈhevi] [ʌnˈtɪl] ['ɔːrdərz][wɜːr; wər] [əˈgen] [rɪˈsiːvd] [tuː; tə] [muːv] ,

Correspondence	was	heavy	until	orders	were	again	received	to	move	,
一致	曾是	重的	直到	订单	是	再次	已收到	到	移动	,

直到再次接到搬迁命令之前，信件往来一直很频繁。

[ðɪs] [taɪm] ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ɪnˈtensɪv] ['treɪnɪŋ] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][vəˈsɪnəti][ʌv; əv]

this	time	after	a	short	period	of	intensive	training	not	far	from	the	vicinity	of
这	时间	后	一个	短的	时期	的	密集的	训练	不是	远的	从	这	附近	的

[ðə; ðɪ] [tuːl] ['sektər] [ðə; ðɪ] [men] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [soʊ] [wel] ,

the	Toul	sector	the	men	had	come	to	know	so	well	,
这	图尔	行业	这	男人	有	来	到	知道	所以	出色地	,

这一次，在距离他们非常熟悉的图尔地区不远的地方进行了一段时间的强化训练后，

[wer] [ðə; ðɪ] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] 1st ['ɑːrmi] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst] ['pjʊrli] [əˈmerɪkən]

where	the	Division	became	a	part	of	the	1st	Army	in	the	first	purely	American
在哪里	这	分配	成为	一个	部分	的	这	1st	军队	在	这	第一的	纯粹	美国人

[əˈfensɪv] . -

offensive	.	59
进攻	.	-

该师隶属于第一集团军，参与了美军首次完全自主发起的进攻。59

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ˌes 'tiː] . ['miːˌhaɪəl]
ST . MIHIEL
英石 . 米希尔

圣米耶尔

['liːvɪŋ] - ['ɔːgəst] - , [ðə; ði] [bə'tæliən] [haikt] [tuː; tə] ['lɪzi] [suə] [uːrk] , [wer] [ˌaɪ 'tiː]
Leaving Chamigny August 14 , the Battalion hiked to Lizy sur Ourcq , where it
离开 - 八月 - , 这 营 徒步旅行 到 莉兹 苏尔 我们的cq , 在哪里 它
[in'treind] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] ,
entrained the following morning ,
被卷入 这 下列的 早晨 ,

8月14日离开沙米尼后，该营徒步前往利济叙乌尔克，并于第二天早上在那里乘火车离开。

['trævəlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌsaʊθ'iːstərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə] - ,
travelling in a general southeasterly direction to Poincon ,
旅行 在 一个 一般的 东南 方向 到 - ,

大致沿东南方向前往波因孔，

[nɪr] [ˌʃɑːti'jɑːn] [suə] [seɪn] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [koʊt] ['dɔr] ,
near Chatillon sur Seine in the department of Cote D'Or ,
靠近 沙蒂永 苏尔 罨 在 这 部门 的 科特 金奖 ,

在科多尔省沙蒂永河畔塞纳附近，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [haɪk] [ʌv; əv] ['twenti] - [tuː] ['kiləˌmiːtəz] ['endɪd] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [æt; ət] -
from which a hike of twenty - two kilometers ended the journey at Massigny
从 哪个 一个 远足 的 二十 - 二 公里 结束 这 旅行 在 -
[leɪt] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 16th .
late on the night of the 16th .
晚的 在 这 夜晚 的 这 16th .

随后徒步跋涉了 22 公里，于 16 日深夜抵达马西尼，结束了这段旅程。

['bilits] [wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃnz] [ə'gen] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [steɪ] ,
Billets were assigned and preparations again made for a long stay ,
坯料 是 分配 和 准备工作 再次 制成 为了 一个 长的 停留 ,

住宿安排妥当，并再次为长期停留做好准备。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɜːləʊz] ['ɔːθəraɪzd] [ɪn] [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['ɔːrdərz] [feɪld] [tuː; tə] [mə'tɪriəlaɪz] [bɪ'fɔːr]
but the furloughs authorized in divisional orders failed to materialize before
但 这 休假 授权 在 部门 订单 失败的 到 实现 前
[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['muːvmənt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['miːˌhaɪəl] [frʌnt] .
instructions were issued for the movement to the St . Mihiel front .
指示 是 发布 为了 这 移动 到 这 英石 . 米希尔 正面 .

但是，在向圣米耶尔前线调动的指示下达之前，各部门命令中授权的休假并未落实。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [briːf] [steɪ] [ɪn] - , [haʊ'evər] , ['treɪnɪŋ] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [ɪn'tensɪvli] .
During the brief stay in Massigny , however , training was taken up intensively .
期间 这 简短的 停留 在 - , 然而 , 训练 曾是 已采取 向上 密集地 .

然而，在马西尼短暂逗留期间，他们进行了密集的训练。

['ɑːfəsərz] [ænd; ənd][nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfəsərz] [ə'tendid] [skuːlz] [bəuθ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bə'tæliən]
Officers and non - commissioned officers attended schools both with the Battalion
警官 和 非 - 委托 警官 参加 学校 两个都 和 这 营
[ænd; ənd][æt; ət] [ˌʃɑːti'jɑːn] ,
and at Chatillon ,
和 在 沙蒂永 ,

军官和士官们既在营里接受培训，也在沙蒂永接受培训。

[wer] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [kɔːr] [skuːl] [ɑːn] [ˌɔːtə'mætɪk] ['wɛpənz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] .

where	the	Second	Corps	school	on	automatic	weapons	had	been	established	.
在哪里	这	第二	兵团	学校	在	自动的	武器	有	到过	已确立的	.

第二军自动武器学校就设在那里。

[ɑːn][ðə; ði] 18th [luː'tenənt] ['bækɝæk] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [hoʊm] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'strʌktər] [ænd; ənd]

On	the	18th	Lieutenant	Bacharach	was	ordered	home	as	an	instructor	and
在	这	18th	中尉	巴赫拉赫	曾是	订购	家	作为	一个	讲师	和

[luː'tenənt] ['nelsn] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [wel] - [ɜːrnd] [æd'væns] [ɪn][ræŋk][tuː; tə][fɜːrst] [luː'tenənt] [ænd; ənd]

Lieutenant	Nelson	received	a	well	-	earned	advance	in	rank	to	first	lieutenant	and
中尉	纳尔逊	已收到	一个	出色地	-	获得	进步	在	秩	到	第一的	中尉	和

[wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [bə'tæliən] ['hedkwɔːrtərz] [æz; əz] [æd'væns] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ['ɑːfɪsər] .

was	ordered	to	Battalion	Headquarters	as	advance	observation	officer	.
曾是	订购	到	营	总部	作为	进步	观察	官	.

18日，巴赫拉赫中尉奉命回国担任教官，而纳尔逊中尉则获得了应有的晋升，成为上尉，并被派往营部担任先遣观察官。

[luː'tenənt] ['kærəl] , [huː] [hæd; həd] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ] [bə'tæliən] ['hedkwɔːrtərz] [æz; əz][gæs][ænd; ənd]

Lieutenant	Carroll	,	who	had	served	with	Battalion	Headquarters	as	Gas	and
中尉	卡罗尔	,	WHO	有	服务	和	营	总部	作为	气体	和

[ɪn'telɪdʒəns] ['ɑːfɪsər] ,

Intelligence	Officer	,
智力	官	,

卡罗尔中尉曾在营部担任毒气和情报官，

[wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

was	returned	to	the	Company	.
曾是	返回	到	这	公司	.

已归还公司。

['kæptɪn] ['ʃeldən] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə]['duːti][æz; əz][liˈeɪzɑːn]['ɑːfɪsər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] 102d ['ɪnfəntri] ,

Captain	Sheldon	was	ordered	to	duty	as	liaison	officer	with	the	102d	Infantry	,
队长	谢尔顿	曾是	订购	到	责任	作为	联络	官	和	这	102d	步兵	,

谢尔顿上尉奉命担任第102步兵团的联络官。

['teɪkɪŋ] [kə'mænd] [ʌv; əv][siː][ænd; ənd][diː] ['kʌmpəniz] ['ʌndər] [ðə; ði][plæn] [juːst] [ɪn]['ækʃ(ə)n] [wer'baɪ]

taking	command	of	C	and	D	Companies	under	the	plan	used	in	action	whereby
采取	命令	的	C	和	D	公司	在下面	这	计划	用过的	在	行动	由此

[ðə; ði] [tuː] ['siːniər] ['ɑːfəsərz] [ɪn][ðə; ði] [bə'tæliən] ['æktɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'mɑːndəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]

the	two	senior	officers	in	the	Battalion	acted	with	the	commanders	of	the	two
这	二	高级的	警官	在	这	营	行动	和	这	指挥官	的	这	二

['ɪnfəntri] ['redʒɪmənts][ɪn][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [tuː; tə] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [mə'ʃiːn] ['gʌnə(r)]

infantry	regiments	in	the	brigade	to	coördinate	the	work	of	machine	gunners
步兵	军团	在	这	旅	到	协调	这	工作	的	机器	炮手

[ænd; ənd] ['ɪnfəntri] .

and	infantry	.
和	步兵	.

根据作战计划，营中的两名高级军官与旅中两个步兵团的指挥官一起指挥 C 连和 D 连，协调机枪手和步兵的工作。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæʒuəltiz] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] ['sʌfərd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

In	spite	of	the	casualties	the	Company	had	suffered	and	the	number	of
在	尽管如此	的	这	伤亡	这	公司	有	遭受	和	这	数字	的

[men] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [lɔːst] [θruː] [træns'fɝːz, 'trænsfɝz] ,

men	it	had	lost	through	transfers	,
男人	它	有	丢失的	通过	转账	,

尽管公司遭受了伤亡，并且由于调动而损失了不少人手，

[bʌt; bət] [fjuː] [riː'pleɪsmənts] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'siːvd] .

but	few	replacements	had	been	received	.
但	很少	替换	有	到过	已收到	.

但几乎没有收到替换件。

[wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [θriː] [ˈɑːfəsərz][ɪn][ðə; ði] [kəˈmænd] , [wʌn][ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət]

With	but	three	officers	in	the	command	,	one	of	whom	had	been	but
和	但	三	警官	在	这	命令	,	一	的	谁	有	到过	但

[ˈriːs(ə)ntli] [əˈtætʃt] ,

recently	attached	,
最近	随附的	,

指挥部只有三名军官，其中一人还是新近调任的。

[luːˈtenənt] [ˈpætən][wʌz; wəz] [ˈɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [əˈpɔɪnt] [θriː] [ˈsɑːdʒənts] [æz; əz] [ˈæktɪŋ] [lefˈtenənts] .

Lieutenant	Paton	was	authorized	to	appoint	three	sergeants	as	acting	lieutenants	.
中尉	帕顿	曾是	授权	到	委	三	中士	作为	表演	中尉	.

帕顿中尉获准任命三名士官为代理中尉。

[ˈkɜːrtɪs] ,

Curtiss	,
柯蒂斯	,

柯蒂斯，

[ˈrɔdʒəz][ænd; ənd][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [viːbræns] [wɜːr; wər][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ænd; ənd][tɑːm] [ˈraɪli] [wʌz; wəz] [əˈgen]

Rogers	and	A	.	H	.	Viebranz	were	selected	and	Tom	Reilly	was	again
罗杰斯	和	一个	.	H	.	维布兰兹	是	已选	和	汤姆	赖利	曾是	再次

[ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɑːstər][ˈæftər][æn; ən] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [fɔːr] [mʌnθs] ,

added	to	the	roster	after	an	absence	of	four	months	,
额外	到	这	名册	后	一个	缺席	的	四	几个月	,

罗杰斯和AH·维布兰兹入选，汤姆·雷利在缺席四个月后再次被加入球队名单。

[moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] [ˈlɪbərti]

most	of	which	he	had	spent	at	home	in	the	interests	of	the	Third	Liberty
最多	的	哪个	他	有	花费	在	家	在	这	兴趣	的	这	第三	自由

[loʊn] [kæmˈpeɪn] . -

Loan	campaign	.	60
贷款	活动	.	-

其中大部分都花在了国内，用于支持第三次自由公债运动。[60]

[ˈmuːvɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] - , [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [əˈkɑːmplɪʃt] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni]

Moving	out	on	the	morning	of	August	29	,	the	Company	accomplished	the	journey
移动	出去	在	这	早晨	的	八月	-	,	这	公司	完成	这	旅行

[tuː; tə] - ,

to	Latrecey	,
到	-	,

8月29日上午，公司启程前往拉特雷西。

[ðə; ði] [inˈtreiniŋ] [pɔɪnt] , [ɪn] [tuː] [deɪz] , [ænd; ənd] [ˈbivuækd] [ðer; ðər] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv]

the	entraining	point	,	in	two	days	,	and	bivouacked	there	until	the	morning	of
这	牵引	观点	,	在	二	天	,	和	露营	那里	直到	这	早晨	的

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [deɪ] ,

the	following	day	,
这	下列的	天	,

两天后到达登船点，并在那里露营到第二天早上。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ə; eɪ] [diˈreild] [ˈendʒɪn] [priˈventid] [treɪn] [ˈmuːvmənts] .

because	a	derailed	engine	prevented	train	movements	.
因为	一个	脱轨	引擎	阻止	火车	移动	.

因为脱轨的机车阻碍了列车运行。

[ˈæftər] [ˈraɪdɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] ,

After	riding	all	day	toward	the	north	,
后	骑术	全部	天	朝向	这	北	,

向北骑行了一整天后，

[ðə; ði] [treɪnz] [wɜːr; wər] [ˌʌn'loʊdɪd] [æt; ət] - - [truː'viːl] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	trains	were	unloaded	at	Nancois	-	Trouville	in	the	department	of	the
这	火车	是	卸载	在	-	-	特鲁维尔	在	这	部门	的	这

[mjuːz; məːz] .

Meuse	.
默兹河	.

火车在默兹省的南科瓦-特鲁维尔卸货。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [trɪp] [ðæt] " [ted] " ['luːɪs] ,

It	was	during	this	trip	that	"	Ted	"	Lewis	,
它	曾是	期间	这	旅行	那	"	泰德	"	刘易斯	,

正是在这次旅行中，“泰德”·刘易斯

['saɪtɪd][fɔːr; fər] ['gælənt] [wɜːrk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [æd'væns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɑːn] ,

cited	for	gallant	work	during	the	advance	from	the	Marne	,
引用	为了	英勇	工作	期间	这	进步	从	这	马恩河	,

因在马恩河战役中英勇作战而受到表彰。

[fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['ɪndʒərd] .

fell	from	the	train	and	was	severely	injured	.
跌倒	从	这	火车	和	曾是	严重	受伤	.

从火车上摔下来，受了重伤。

['haɪkɪŋ] [tuː; tə] ['lɔŋˌvɪl] , [ə'baʊt] ['sev(ə)n] ['kiləˌmiːtəz] ['dɪstənt] , ['ʃeltər] [tents] [wɜːr; wər] [pɪtʃt]

Hiking	to	Longville	,	about	seven	kilometers	distant	,	shelter	tents	were	pitched
远足	到	朗维尔	,	关于	七	公里	遥远	,	庇护所	帐篷	是	投球

[ænd; ənd] [mes] [sɜːrvd] .

and	mess	served	.
和	混乱	服务	.

徒步前往约七公里外的朗维尔，在那里搭起了帐篷，并提供了餐饮服务。

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['teɪkən] [ʌp] ['æftər][ə; eɪ] [tuː] ['aʊər] [rest] [ænd; ənd][ðə; ði] [bə'tæliən] [haikt]

The	march	was	again	taken	up	after	a	two	hour	rest	and	the	Battalion	hiked
这	行进	曾是	再次	已采取	向上	后	一个	二	小时	休息	和	这	营	徒步旅行

[ten] ['kiləˌmiːtəz] [ɪn][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [frentʃ] ['drɪz(ə)l] [tuː; tə] ['ʃeltər] [ɪn][ðə; ði][bwɑː] - [ɑːn][ðə; ði] [raɪt]

ten	kilometers	in	a	typical	French	drizzle	to	shelter	in	the	Bois	Jenvoi	on	the	right
十	公里	在	一个	典型的	法语	细雨	到	庇护所	在	这	布伊斯	-	在	这	正确的

[ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [ɪraɪz] .

of	the	road	to	Erize	.
的	这	路	到	厄里泽	.

休息了两个小时后，队伍再次出发，在典型的法国毛毛雨中徒步走了十公里，到达通往埃里兹的道路右侧的博伊斯·让沃伊避雨。

[wɪð; wɪθ]['ɔːrdərz][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] ['muːvmənts] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [kiːp] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv]

With	orders	to	make	all	movements	at	night	and	keep	in	the	shelter	of
和	订单	到	制作	全部	移动	在	夜晚	和	保持	在	这	庇护所	的

[wʊdz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,

woods	during	the	day	,
树林	期间	这	天	,

奉命所有行动都在夜间进行，白天则躲在树林里。

[ðə; ði] [bə'tæliən] ['mɑːtʃt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [sep'tembər] [wʌn][tuː; tə] [wʊdz] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd]

the	Battalion	marched	during	the	night	of	September	1	to	woods	on	the	road
这	营	行军	期间	这	夜晚	的	九月	1	到	树林	在	这	路

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] ['nuːˌvɪl] [ɪn] - ,

between	Courouvre	and	Neuville	en	Verdunnois	,
之间	-	和	诺伊维尔	英文	-	,

9月1日夜间，该营行军至库鲁夫尔和讷维尔昂凡尔登之间的道路旁的树林中。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [kæmpt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɪfθ] .
where it camped until the fifth .
在哪里 它 露营 直到 这 第五 .

它在那里一直待到五号。

['twenti] - [naɪn] [men] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [rɪ'pleɪsmənt] [kæmps] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .
Twenty - nine men were received from replacement camps at this place .
二十 - 九 男人 是 已收到 从 替代品 营地 在 这 地方 .

这里从补充兵营接收了29名士兵。

[tuː] [mɔːr] [deɪz] [ʌv; əv] ['haɪkɪŋ] [tʊk] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] ['bærəks] [æt; ət] [kæmp] - [ɪn] [ðə; ði]
Two more days of hiking took the men to barracks at Camp Nivolette in the
二 更多的 天 的 远足 采取 这 男人 到 兵营 在 营 - 在 这
['rævɪn] [diː] [lɑː] - ,
Ravin de la Vignotte ,
猎食 德 拉 - ,

又徒步两天后，他们到达了位于拉文德拉维尼奥特的尼沃莱特营地。

[ˌnɔːrθ'iːst] [ʌv; əv] [rʌpt] [ɪn] - ,
northeast of Rupt en Wœvre ,
东北 的 破裂 英文 - ,

鲁普特昂沃夫尔东北部

[ə'baʊt] [sɪks] ['kiləˌmiːtəz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] " [laɪn] " [ɪn] [ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mjuːz; məːz] [ɑːn] [ðə; ði]
about six kilometers from the " line " in the heights of the Meuse on the
关于 六 公里 从 这 " 线 " 在 这 高度 的 这 默兹河 在 这
['westərn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['miːˌhaɪəl] ['seɪliənt] .
western side of the St . Mihiel salient .
西 边 的 这 英石 . 米希尔 显著的 .

距离默兹河高地圣米耶尔突出部西侧的“线”约六公里。

[frentʃ] ['soʊldʒərz] , ['ɔːlweɪz] [wel] [ɪn'fɔːrmd] [kən'sɜːrnɪŋ] [ɪm'pendɪŋ] ['muːvmənts] , [toʊld] [ʌv; əv] "
French soldiers , always well informed concerning impending movements , told of "
法语 士兵 , 总是 出色地 知情的 有关 即将到来的 移动 , 讲述 的 "
['boʊkuː] ,
beaucoup ,
很多 ,

法国士兵总是对即将发生的行动了如指掌，他们说“beaucoup,

['boʊkuː] " [ɑːr'tɪləri] ['biːɪŋ] [pʊt] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] ['evri] [naɪt] .
beaucoup " artillery being put into position every night .
很多 " 炮兵 存在 放 进入 位置 每一个 夜晚 .

每晚都有大量火炮部署到位。

[ðʌs] [ðə; ði] [fækt] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['æktɪv]
Thus the fact became generally known that the Division was to take an active
因此 这 事实 成为 一般来说 已知 那 这 分配 曾是 到 拿 一个 积极的
[pɑːrt] [ɪn] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [hʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['seɪliənt] [hiː; hi] [meɪd] [ɪn] - [wen] [hiː; hi] [ə'temptɪd]
part in driving the Hun from the salient he made in 1914 when he attempted
部分 在 驾驶 这 匈奴 从 这 显著的 他 制成 在 - 什么时候 他 尝试过
[tuː; tə] ['aɪsəleɪt] [ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [ʌv; əv] ['vɛdʌn] ,
to isolate the fortress of Verdun ,
到 隔离 这 堡垒 的 凡尔登 ,

因此，该师将积极参与将德国人从1914年德国人试图孤立凡尔登要塞时所建立的突出部驱逐出去的行动，这一事实广为人知。

[fɔːrs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'fensɪv] [wɜːrks][hiː; hi][hæd; həd] [i'rektid] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]

force	him	to	abandon	the	great	defensive	works	he	had	erected	during	his
力量	他	到	放弃	这	伟大的	防守	作品	他	有	竖立	期间	他的

[fɔːr] ['jɪrz] - [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ɪn] [ðæt] ['riːdʒən][ænd; ənd] [krʌʃ] [hɪz; ɪz]['fɔːrsɪz][ɪn][ə; eɪ]

four	years	'	occupation	of	the	line	in	that	region	and	crush	his	forces	in	a
四	年	-	职业	的	这	线	在	那	地区	和	压碎	他的	力量	在	一个

['tɜːrnɪŋ] ['muːvmənt] [wɪtʃ] [wʊd] [prɪ'vent] [ðer; ðər] [wɪð'drɔːəl] .

turning	movement	which	would	prevent	their	withdrawal	.
转弯	移动	哪个	会	防止	他们的	退出	.

迫使他放弃在该地区占领防线四年期间构筑的宏伟防御工事，并在一次迂回战术中击溃他的军队，阻止他们撤退。

[ə'semblɪŋ] [ðə; ði] [bə'tælɪən] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [sep'tembər] [eɪt] ,

Assembling	the	Battalion	Sunday	morning	,	September	8	,
组装	这	营	星期日	早晨	,	九月	8	,

9月8日星期日早上集结营队

['meɪdʒər] ['mɜːrfi] [riːd] [ðə; ði]['ɔːrdərz][frʌm; frəm] [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['hedkwɔːrtərz] ['saɪtɪŋ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]

Major	Murphy	read	the	orders	from	Divisional	Headquarters	citing	many	of	the
主要的	墨菲	读	这	订单	从	部门	总部	引用	许多	的	这

['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men][fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːrk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [θɪ'riː] [ə'fensɪv] .

officers	and	men	for	their	work	during	the	Chateau	Thierry	offensive	.
警官	和	男人	为了	他们的	工作	期间	这	城堡	蒂埃里	进攻	.

墨菲少校宣读了师部下达的命令，表扬了许多军官和士兵在沙托蒂埃里攻势中的出色表现。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒɑːnsən] , [ðə; ði] [bə'tæljənz] [waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . ['sekrəteri] ,

Dr	.	Johnson	,	the	Battalion's	Y	.	M	.	C	.	A	.	secretary	,
博士	.	约翰逊	,	这	营的	是	.	M	.	C	.	一个	.	秘书	,

约翰逊博士，该营的基督教青年会秘书，

[riːd] ['prezɪdənt] ['wɪlsənz] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ə'dres] .

read	President	Wilson's	Fourth	of	July	speech	and	gave	a	short	address	.
读	总统	威尔逊的	第四	的	七月	演讲	和	给予	一个	短的	地址	.

宣读了威尔逊总统的七月四日演讲稿，并发表了简短讲话。

[ðə; ði][men] [sæŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [vɜːrs] [ʌv; əv] " [ə'merɪkə] " [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [wɜːr; wər] [kən'kluːdid]

The	men	sang	the	first	verse	of	"	America	"	and	the	services	were	concluded
这	男人	唱	这	第一的	诗	的	"	美国	"	和	这	服务	是	结束

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɔː(r)dz] [prer] . -

with	the	Lord's	Prayer	.	61
和	这	主场	祷告	.	-

男人们唱起了《美国》的第一节，礼拜仪式以主祷文结束。[61]

['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] ['sekʃ(ə)n] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ˌriːkə'nɔɪtəd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ]

Officers	and	section	leaders	of	the	Company	reconnoitered	during	the	following	day
警官	和	部分	领导人	的	这	公司	侦察	期间	这	下列的	天

[ðə; ði] [graʊnd] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [æd'væns] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .

the	ground	over	which	the	advance	was	to	be	made	.
这	地面	超过	哪个	这	进步	曾是	到	是	制成	.

第二天，公司军官和班长对即将推进的地形进行了侦察。

['ɔːrdərz][wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] 51st [brɪ'geɪd] [tuː; tə] [æd'væns] [θruː] [ðə; ði]['rævɪn][diː] [fræns]

Orders	were	issued	for	the	51st	Brigade	to	advance	through	the	Ravin	de	France
订单	是	发布	为了	这	51st	旅	到	进步	通过	这	猎食	德	法国

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ruː] ['di'i'es] [fɜːj] [tuː; tə][ðə; ði][grænd] - [diː] [kə'lɒn] [roʊd][ɪn][ə; eɪ]

along	the	Rue	des	Feuilles	to	the	Grand	Tranchee	de	Calonne	road	in	a
沿着	这	后悔	德斯	叶子	到	这	盛大	-	德	卡隆	路	在	一个

[ˌsaʊθ'iːstərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd] ,

southeasterly	direction	parallel	to	the	road	,
东南	方向	平行线	到	这	路	,

下令第51旅沿Rue des Feuilles路穿过Ravin de France，向东南方向平行于该路到达Grand Tranchee de Calonne路。

[ðə; ði] [left] [flæŋk] ['kiːpɪŋ] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,

the	left	flank	keeping	in	touch	with	it	at	all	times	,
这	左边	侧翼	保持	在	触碰	和	它	在	全部	时代	,

左翼始终与它保持联系，

[fɔːr; fər][ðə; ði][grænd] - [wʌz; wəz] [neɪmd] [æz; əz][ðə; ði]['æksɪs][ʌv; əv][liˈeɪzɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] 52d

for	the	Grand	Tranchee	was	named	as	the	axis	of	liaison	with	the	52d
为了	这	盛大	-	曾是	命名	作为	这	轴	的	联络	和	这	52d

[brɪ'geɪd] ,

Brigade	,
旅	,

大特兰奇被指定为与第52旅的联络轴心，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [æd'væns] [ə'lɔːŋ] [ɪts] [left] [saɪd] .

which	was	to	advance	along	its	left	side	.
哪个	曾是	到	进步	沿着	它是	左边	边	.

它要沿着左侧前进。

[ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [wʌz; wəz] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ruː] [diː][vɔks] .

The	objective	of	the	first	day	was	designated	as	the	Rue	de	Vaux	.
这	客观的	的	这	第一的	天	曾是	指定的	作为	这	后悔	德	沃克斯	.

第一天的目的地是沃克斯街。

['æftər][ə; eɪ]['sev(ə)n] ['aʊər] [bɑːm'bɑːrdmənt][baɪ][ə; eɪ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪlərɪ] [wɪ'ðaʊt] ['raɪv(ə)l][ɪn]

After	a	seven	hour	bombardment	by	a	volume	of	artillery	without	rival	in
后	一个	七	小时	轰击	经过	一个	体积	的	炮兵	没有	竞争对手	在

[ə'merɪkən] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [taɪm] ,

American	operations	up	to	that	time	,
美国人	运营	向上	到	那	时间	,

经过七个小时的猛烈炮击，其炮火规模在当时的美国军事行动中前所未有，

[ðə; ði] [æd'væns] [bɪ'gæn] ,

the	advance	began	,
这	进步	开始	,

进攻开始了。

[ə; eɪ][ænd; ənd][biː] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [weɪv] [waɪl] [siː][ænd; ənd][diː]

A	and	B	Companies	of	the	Battalion	in	the	first	wave	while	C	and	D
一个	和	B	公司	的	这	营	在	这	第一的	海浪	尽管	C	和	D

[rɪ'meɪnd] [ɪn] [rɪ'zɜːrv] ,

remained	in	reserve	,
剩余	在	预订	,

该营的A连和B连在第一波进攻中发起攻击，而C连和D连则作为预备队。

[prə'siːdɪŋ] ['liːʒərli] [wɪð; wɪθ] ['gʌnz] ['loʊdɪd] [ɑːn][ðə; ði][kɑːrts] .

proceeding	leisurely	with	guns	loaded	on	the	carts	.
进行中	悠闲	和	枪支	已加载	在	这	购物车	.

悠闲地向前行进，马车上装载着枪支。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - [ɑːn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][laɪn] ,

Arriving	at	Moyilly	on	the	American	side	of	the	old	line	,
抵达	在	-	在	这	美国人	边	的	这	老的	线	,

抵达位于旧边界线美国一侧的莫伊利，

[ðə; ði] ['kɑːləm] [wʌz; wəz] ['hɔːltɪd] [fɔːr; fər] [θriː] ['aʊərz] [waɪl] [ðə; ði] 101st ['ɛndʒə'nɪrz] [rɪ'per] [æz; əz]

the	column	was	halted	for	three	hours	while	the	101st	Engineers	repaired	as
这	柱子	曾是	停止	为了	三	小时	尽管	这	101st	工程师	已修复	作为

[best] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ʃel] ['faɪər][hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ruː] ['diˈi'es] [fɜːj] .

best	they	could	the	damage	shell	fire	had	done	to	the	Rue	des	Feuilles	.
最好的	他们	可以	这	损害	壳	火	有	完毕	到	这	后悔	德斯	叶子	.

纵队因此停行了三个小时，第 101 工程兵团尽力修复了炮火对 Rue des Feuilles 造成的破坏。

['ɔːlmoʊst] [ə'blitəreitid] , [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [blɑːkt] [baɪ] [bɑːrbd] ['waɪər] , [ʃel]

Almost	obliterated	,	the	route	of	the	Company	was	blocked	by	barbed	wire	,	shell
几乎	彻底摧毁	,	这	路线	的	这	公司	曾是	已屏蔽	经过	带倒刺的	金属丝	,	壳

[hoʊlz] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] ['trentʃɪz] ,

holes	and	destroyed	trenches	,
孔	和	损毁	战壕	,

这条路线几乎被夷为平地，铁丝网、弹坑和被毁的战壕堵塞了公司的行进路线。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz] [klɪrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [æd'væns]

but	in	a	comparatively	short	time	the	path	was	cleared	and	the	advance
但	在	一个	比较	短的	时间	这	小路	曾是	已清除	和	这	进步

[prə'siːdid] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [bə'rɑːʒ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n]

proceeded	to	a	point	where	the	rolling	barrage	following	the	first	concentration
继续	到	一个	观点	在哪里	这	滚动	弹幕	下列的	这	第一的	专注

[ʌv; əv]['faɪər][hæd; həd] [stɑːpt] [ænd; ənd] [ðen] ['trævəlɪŋ] [wʌz; wəz] ['iːzi] .

of	fire	had	stopped	and	then	travelling	was	easy	.
的	火	有	停止	和	然后	旅行	曾是	简单的	.

但在相对较短的时间内，道路被清理干净，推进到第一波集中火力之后的滚滚炮火停止的地方，然后行进变得容易了。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][grænd] - [wɪ'ðaʊt] ['mɪshæp][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['eriə] [klɪrd] [ʌv; əv] ['enəmi]

Arriving	at	the	Grand	Tranchee	without	mishap	with	all	the	area	cleared	of	enemy
抵达	在	这	盛大	-	没有	意外	和	全部	这	区域	已清除	的	敌人

[truːps] ,

troops	,
军队	,

平安抵达大特兰切，敌军已全部肃清。

[ðə; ði] ['kʌmpəniz] [kən'tɪnjuːd] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [roʊd] [ɪn] ['kɑːləm] [fɔːr'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wɜːr; wər]['oʊnli] ['hɔːltɪd]

the	Companies	continued	along	that	road	in	column	formation	and	were	only	halted
这	公司	持续	沿着	那	路	在	柱子	形成	和	是	仅有的	停止

[wen] [mə'ʃiːn] ['gʌnz]['loʊkeɪtɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ruː] [diː][vɔks] [bɪ'gæn][tuː; tə][ɪn'deɪndʒər][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

when	machine	guns	located	along	the	Rue	de	Vaux	began	to	endanger	the	leading
什么时候	机器	枪支	位于	沿着	这	后悔	德	沃克斯	开始	到	危害	这	领导

['juːnɪts][ɪn][ðə; ði] [æd'væns] .

units	in	the	advance	.
单位	在	这	进步	.

各连队继续沿这条路以纵队队形前进，直到沃克斯街沿线的机枪开始威胁到前进中的先头部队时，才停止前进。

[ə; eɪ] [fjuː] [wel] - [də'rektɪd] [ʃɑːts] [frʌm; frəm] ['mɔːtəz] ['saɪlənst] [ðiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfəntri] ['ædɪd]

A	few	well	-	directed	shots	from	mortars	silenced	these	and	the	infantry	added
一个	很少	出色地	-	指导	镜头	从	迫击炮	沉默	这些	和	这	步兵	额外

[ðə; ði] [ˌpɜːrsə'nel] [ænd; ənd]['ɑːfəsərz] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði]['gʌnz] [tuː; tə][ðə; ði]['toʊt(ə)l][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bægd]

the	personnel	and	officers	serving	the	guns	to	the	total	it	had	bagged
这	人员	和	警官	服务	这	枪支	到	这	全部的	它	有	袋装

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

during	the	day	.
期间	这	天	.

几发精准的迫击炮炮弹就压制住了这些敌人，步兵将操作火炮的人员和军官也计入了当天的战果。

[ðɪs] [klɪrd] [ðə; ði] ['deɪz] [əb'dʒektɪvz] [bʌt; bət][ðə; ði][dɪ'zaɪər][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɪn]

This	cleared	the	day's	objectives	but	the	desire	was	strong	with	those	in
这	已清除	这	天	目标	但	这	欲望	曾是	强的	和	那些	在

[kə'mænd] [tuː; tə] [geɪn] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fliːɪŋ] [hʌnz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ]

command	to	gain	contact	with	the	rear	guard	of	the	fleeing	Huns	before	they
命令	到	获得	接触	和	这	后部	警卫	的	这	逃离	匈奴人	前	他们

[kʊd; kəd] ['ɔːrgənaɪz] [dɪ'fensɪv] [pə'ziʃənz] ,

could	organize	defensive	positions	,
可以	组织	防守	职位	,

这完成了当天的目标，但指挥官们强烈希望在溃逃的匈奴后卫部队组织防御阵地之前与其取得联系。

[soʊ][ðə; ði] [æd'væns] [kən'tɪnjuːd] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][grænd] - [roʊd] ,

so	the	advance	continued	through	the	night	along	the	Grand	Tranchee	road	,
所以	这	进步	持续	通过	这	夜晚	沿着	这	盛大	-	路	,

于是，进攻队伍连夜沿着大特兰奇公路继续前进。

[ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði]['kæbinz][ænd; ənd] ['gaːdnz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ]

on	both	sides	of	which	could	be	seen	the	cabins	and	gardens	established	by
在	两个都	侧面	的	哪个	可以	是	已见	这	小木屋	和	花园	已确立的	经过

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sektər] .

the	Germans	during	their	stay	in	the	sector	.
这	德国人	期间	他们的	停留	在	这	行业	.

两侧可以看到德国人在占领区期间建造的小屋和花园。

['haɪkɪŋ] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][mæn] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] " [ðɪs] ['mænz][wɔːr] "

Hiking	on	through	the	woods	more	than	one	man	complained	of	"	this	man's	war	"
远足	在	通过	这	树林	更多的	比	一	男人	抱怨	的	"	这	男人的	战争	"

[nɑːt] ['biːɪŋ] ['nɪrli] [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][æt; ət] [ʃæ'toʊ] [θɪ'riː] .

not	being	nearly	as	interesting	as	the	one	at	Chateau	Thierry	.
不是	存在	几乎	作为	有趣的	作为	这	一	在	城堡	蒂埃里	.

在树林中徒步旅行时，不止一个人抱怨说“这场战争”远不如蒂埃里城堡的战争有趣。

[wen] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv] the62

When	at	last	the	cover	of	the62
什么时候	在	最后的	这	覆盖	的	the62

最后，当第62期封面终于出现时

[wʊdz] [wʌz; wəz] [left] , [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['skaɪlaɪn][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði] [fleɪmz]

woods	was	left	,	before	them	,	all	along	the	skyline	could	be	seen	the	flames
树林	曾是	左边	,	前	他们	,	全部	沿着	这	天际线	可以	是	已见	这	火焰

[frʌm; frəm] ['bɜːrnɪŋ] ['vɪlɪdʒəz] ,

from	burning	villages	,
从	燃烧	村庄	,

只剩下树林，在他们面前，沿着天际线可以看到燃烧的村庄燃起的火焰。

[ðə; ði]['fjuːnərəl] [paɪəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊps] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [haɪ] [kə'mænd] [hæd; həd] [ˌentər'teɪnd] ['ɜːrli]

the	funeral	pyres	of	the	hopes	the	German	high	command	had	entertained	early
这	葬礼	火葬	的	这	希望	这	德语	高的	命令	有	娱乐	早期的

[ɪn][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv]['goʊɪŋ][də'rekt][tuː; tə]['pærɪs][frʌm; frəm][mets, mes] .

in	the	war	of	going	direct	to	Paris	from	Metz	.
在	这	战争	的	去	直接的	到	巴黎	从	梅茨	.

战争初期，德国最高指挥部曾抱有从梅斯直奔巴黎的希望，如今这些希望都化为泡影。

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [plæ'toʊ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'mɜːrdʒd] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['entərd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]

Crossing	the	plateau	on	which	it	emerged	,	the	Company	entered	the	village	of
十字路口	这	高原	在	哪个	它	出现	,	这	公司	进入	这	村庄	的

Hattonchatel	,
-	,

公司穿过它所处的高原，进入了哈顿沙泰尔村。

['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [lænd] ,

located	on	the	edge	of	the	table	land	,
位于	在	这	边缘	的	这	桌子	土地	,

位于台地边缘，

[bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['vɪlɪdʒəz] [ɪn] [fleɪmz] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['væli] .

beyond	which	they	could	see	villages	in	flames	all	through	the	valley	.
超过	哪个	他们	可以	看	村庄	在	火焰	全部	通过	这	谷	.

越过他们，可以看到整个山谷中到处都是燃烧的村庄。

[dɪ'sendɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , ['waɪndɪŋ] [roʊd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['loʊlənd] ,

Descending	**a**	**long**	**,**	**winding**	**road**	**into**	**the**	**lowland**	**,**
下降	一个	长的	,	绕线	路	进入	这	低地	,

沿着一条漫长蜿蜒的道路下到低地，

['gʌnz] [wɜ:r; wər] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɑ:rts] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] ['ækʃ(ə)n] ,

guns	**were**	**taken**	**from**	**the**	**carts**	**in**	**preparation**	**for**	**action**	**,**
枪支	是	已采取	从	这	购物车	在	准备	为了	行动	,

为了准备作战，枪支从马车上取了下来。

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [stænd] [ɪn] - , [ə; eɪ] [ʃɔ:rt]

as	**it**	**was**	**reported**	**the**	**enemy**	**was**	**making**	**a**	**stand**	**in**	**Vigneulles**	**,**	**a**	**short**
作为	它	曾是	据报道	这	敌人	曾是	制作	一个	站立	在	-	,	一个	短的

['dɪstəns] [ə'hed] .

distance	**ahead**	**.**
距离	前方	.

据报告，敌军在前方不远处的维涅勒（Vigneulle）进行抵抗。

['pru:vɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['membər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪlətəri] [bænd] [left] [bɪ'haɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] ['dʒɜ:mənz]

Proving	**to**	**be**	**members**	**of**	**a**	**military**	**band**	**left**	**behind**	**by**	**the**	**retreating**	**Germans**
证明	到	是	成员	的	一个	军队	乐队	左边	在后面	经过	这	撤退	德国人

[tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [taʊn] ,

to	**destroy**	**the**	**town**	**,**
到	破坏	这	镇	,

事实证明，他们是德军撤退时留下来摧毁这座城镇的军乐队成员。

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['ɑ:fəsərz] [wɜ:r; wər] ['kæptʃərd] [wɪ'ðaʊt] ['efərt] [ɔ:r] ['kæʒuəltiz] .

the	**men**	**and**	**officers**	**were**	**captured**	**without**	**effort**	**or**	**casualties**	**.**
这	男人	和	警官	是	捕获	没有	努力	或者	伤亡	.

这些士兵和军官被顺利俘虏，没有付出任何代价，也没有人员伤亡。

[ðen] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [slept] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [naɪt] ['æftər] ['haɪkɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Then	**the**	**Company**	**slept**	**for**	**the**	**night**	**after**	**hiking**	**during**	**the**	**greater**	**part**	**of**	**the**
然后	这	公司	睡着了	为了	这	夜晚	后	远足	期间	这	更大的	部分	的	这

[prɪ'si:dɪŋ] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] [ænd; ənd] ['helpɪŋ] [tu:; tə] [ə'teɪn] [æn; ən] [əb'dʒektɪv] [wɪtʃ] [hæd; həd]

preceding	**twenty**	**-**	**four**	**hours**	**and**	**helping**	**to**	**attain**	**an**	**objective**	**which**	**had**
前	二十	-	四	小时	和	帮助	到	达到	一个	客观的	哪个	有

[bɪn] [θɔ:t] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ˌpɔsə'bilitiz] .

been	**thought**	**beyond**	**the**	**range**	**of**	**possibilities**	**.**
到过	想法	超过	这	范围	的	可能性	.

然后，经过前二十四小时的大部分时间的徒步跋涉，公司成员们终于得以休息一晚，并帮助实现了原本被认为不可能实现的目标。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [rest] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['sekənd] [plə'tu:n] , [haʊ'evər] , [fɔ:r; fər] [wɪð; wɪθ] [lu:'tenənt]

There	**was**	**no**	**rest**	**for**	**the**	**second**	**platoon**	**,**	**however**	**,**	**for**	**with**	**Lieutenant**
那里	曾是	不	休息	为了	这	第二	排	,	然而	,	为了	和	中尉

['pætən] [ɪn] [kə'mænd] ,

Paton	**in**	**command**	**,**
帕顿	在	命令	,

然而，第二排却没有休息的时间，因为在帕顿中尉的指挥下，

[ðæt] [gru:p] [ʌv; əv] [men] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [tɔ:rd] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪð; wɪθ] [aɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ðə; ði] 102d

that	**group**	**of**	**men**	**was**	**taken**	**toward**	**the**	**south**	**with**	**I**	**Company**	**of**	**the**	**102d**
那	团体	的	男人	曾是	已采取	朝向	这	南	和	我	公司	的	这	102d

['ɪnfəntri] [tu:; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - ,

Infantry	**to**	**the**	**village**	**of**	**Creue**	**,**
步兵	到	这	村庄	的	-	,

那群人被第102步兵团I连带向南带到了克鲁伊村。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈruːmərd] [hʌn] [ɑːrˈtɪləri] [wʌz; wəz] [ˈsteɪʃənd] .

where	it	was	rumored	Hun	artillery	was	stationed	.
在哪里	它	曾是	传闻	匈奴	炮兵	曾是	驻	.

据说那里驻扎着匈奴炮兵。

[ˈfɪfti] - [wʌn] [men] [ænd; ənd] [θriː] [ˈɑːfəsərz] [wɜːr; wər] [ˈteɪkən] [ˈprizənəz] [ɪn] [ðɪs] ,

Fifty	-	one	men	and	three	officers	were	taken	prisoners	in	this	manœuver	,
五十	-	一	男人	和	三	警官	是	已采取	囚犯	在	这	机动	,

在这次行动中，51名士兵和3名军官被俘。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [reɪd] [ˈpɑːrti] [wɜːr; wər] [riˈwɔːdid] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv]

and	the	men	in	the	raiding	party	were	rewarded	with	a	rich	supply	of
和	这	男人	在	这	突袭	派对	是	奖励	和	一个	富有的	供应	的

[ˈsʊvəˌnɪrz] .

souvenirs	.
纪念品	.

参与袭击的队员们获得了大量的纪念品作为奖励。

[mes] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɪn] - ,

Mess	the	next	day	was	served	to	the	Company	in	Vigneulles	,
混乱	这	下一个	天	曾是	服务	到	这	公司	在	-	,

第二天，公司在维涅勒为员工提供餐食。

[ˈsʌplɪmentɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [bɪr] [ðə; ði] [hʌnz] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] [əˈbændən] .

supplemented	by	a	supply	of	beer	the	Huns	had	been	forced	to	abandon	.
补充	经过	一个	供应	的	啤酒	这	匈奴人	有	到过	强制	到	放弃	.

此外，还有匈奴人被迫放弃的一批啤酒。

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [fiːld] [fɔːr; fər] [ˈsaɪtˌsiːəz] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ˈθiːətər] [ænd; ənd] [ˈʌðər]

The	town	was	a	rich	field	for	sightseers	with	its	theater	and	other
这	镇	曾是	一个	富有的	场地	为了	观光客	和	它是	剧院	和	其他

[əˈpɜːrtənəns] [prəˈvaɪdɪd] [ɪn] [rest] [kæmps] ,

appurtenances	provided	in	rest	camps	,
附属物	假如	在	休息	营地	,

对于观光客来说，这座小镇是一个绝佳的旅游胜地，镇上的剧院和其他配套设施都设在休息营地中。

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən] [ˈsentər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈsektər] .

as	it	was	the	recreation	center	for	the	sector	.
作为	它	曾是	这	娱乐	中心	为了	这	行业	.

因为它是该地区的休闲中心。

[ə; eɪ] " [wɪz] - [bæŋ] " ([ˈɔːstriən] - [ˈmɪlimiːtər] [fiːld] [piːs]) [left] [bɪˈhaɪnd] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈsækrɪfaɪs]

A	"	whizz	-	bang	"	(	Austrian	88	millimeter	field	piece	)	left	behind	at	a	sacrifice
一个	"	呼啸	-	砰	"	(	奥地利	-	毫米	场地	片	)	左边	在后面	在	一个	牺牲

[poʊst] [baɪ] [ðə; ði] [rɪˈtriːtɪŋ] [ˈɑːrmi] [ˌentərˈteɪnd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,

post	by	the	retreating	army	entertained	during	the	next	day	,
邮政	经过	这	撤退	军队	娱乐	期间	这	下一个	天	,

撤退的军队遗留在阵地上的“嗖嗖炮”（奥地利88毫米野战炮）在第二天被人们用来娱乐。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [ˈsaɪlənst] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈpɑːrti] [ʌv; əv] [ˈɪnfəntrɪmən] .

but	was	silenced	by	a	party	of	infantrymen	.
但	曾是	沉默	经过	一个	派对	的	步兵	.

但被一队步兵制服了。

[bɑːmz] [wɜːr; wər] [dɪˈstrɪbjuːtɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taʊn] [baɪ] [ə; eɪ] [hʌn] ['erpleɪn] ['dʊrɪŋ] [mes] [taɪm] [bʌt; bət]

Bombs	were	distributed	about	the	town	by	a	Hun	airplane	during	mess	time	but
炸弹	是	分布式	关于	这	镇	经过	一个	匈奴	飞机	期间	混乱	时间	但

[feɪld] [tuː; tə] [prəˈduːs] [ˈkæʒuəltiz] .

failed	to	produce	casualties	.
失败的	到	生产	伤亡	.

在用餐时间，一架德国飞机向镇上各处投掷炸弹，但没有造成人员伤亡。

[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌæftərˈnuːn]	[ðə; ði]	[bəˈtæliən]	[ˈmɑːtʃt]	[aʊt]	[tuː; tə]	-	[fɑːrm]	[baɪ]	[wei]	[ʌv; əv]
In	**the**	**afternoon**	**the**	**Battalion**	**marched**	**out**	**to**	**Longeau**	**Farm**	**by**	**way**	**of**
在	这	下午	这	营	行军	出去	到	-	农场	经过	方式	的

-	,
Hattonchatel	**,**
-	,

下午，该营经由哈顿沙泰尔向朗戈农场进发。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

康涅狄格州国民警卫队A骑兵连的(A History of Troop A Cavalry,)
第4/5页

[ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['hedkwɔːrtərz] ,
a **German** **divisional** **headquarters** **,**
一个 德语 部门 总部 ,

德国师部

[ə; eɪ] [trɪp] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [men] [kʊd; kəd] [siː] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði] [nɔːrθ]
a **trip** **more** **interesting** **because** **the** **men** **could** **see** **for** **the** **first** **time** **the** **north**
一个 旅行 更多的 有趣的 因为 这 男人 可以 看 为了 这 第一的 时间 这 北
[saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strɔːŋhoʊld] [ʌv; əv] [mɑːntsɛk] ,
side **of** **the** **stronghold** **of** **Montsec** **,**
边 的 这 据点 的 蒙特塞克 ,

这次旅行变得更加有趣，因为男人们第一次看到了蒙特塞克要塞的北侧。

[ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [luːmd] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ə'merɪkən] [truːps] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər]
the **south** **side** **of** **which** **had** **loomed** **up** **before** **American** **troops** **during** **their**
这 南 边 的 哪个 有 迫近 向上 前 美国人 军队 期间 他们的
[ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːl] ['sektər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fər'bɪdɪŋ] [ə'pɪrəns] . -
occupation **of** **the** **Toul** **sector** **with** **a** **forbidding** **appearance** **.** **63**
职业 的 这 图尔 行业 和 一个 禁止 外貌 . -

在美军占领图勒地区期间，其南侧山体以一种令人望而生畏的姿态耸立在他们面前。[63]

[ðə; ði][fɜːrst] [plə'tuːn] [tʊk] [pə'ziʃənz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - - ['suː] - [lez] - [koʊts] ['dʊrɪŋ]
The **first** **platoon** **took** **positions** **in** **the** **town** **of** **Hannonville** **-** **sous** **-** **les** **-** **Cotes** **during**
这 第一的 排 采取 职位 在 这 镇 的 - - 深 - 莱斯 - 科茨 期间
[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 14th [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['mɑːtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃɔːrt]
the **night** **of** **the** **14th** **and** **the** **following** **day** **the** **Company** **marched** **on** **a** **short**
这 夜晚 的 这 14th 和 这 下列的 天 这 公司 行军 在 一个 短的
['dɪstəns] [nɔːrθ] [tuː; tə] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [plə'tuːn] ['muːvɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv]
distance **north** **to** **Herbeuville** **with** **the** **first** **platoon** **moving** **out** **on** **the** **plains** **of**
距离 北 到 - 和 这 第一的 排 移动 出去 在 这 平原 的
[ðə; ði] - [tuː; tə] - .
the **Wœvre** **to** **Wadonville** **.**
这 - 到 - .

14日夜间，第一排在阿农维尔苏莱科特镇占据阵地。第二天，连队向北行军一小段距离到达埃尔布维尔，第一排则在沃夫尔平原上向瓦东维尔进发。

[luːˈtenənt] ['nelsn] , [huː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['duːtiz] [æz; əz] [ædˈvæns] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] ['ɑːfɪsər]
Lieutenant **Nelson** **,** **who** **had** **finished** **his** **duties** **as** **advance** **observation** **officer**
中尉 纳尔逊 , WHO 有 完成的 他的 职责 作为 进步 观察 官
[wɪð; wɪθ] [bə'tæliən] ['hedkwɔːrtərz] ,
with **Battalion** **Headquarters** **,**
和 营 总部 ,

尼尔森中尉已经完成了他在营部担任先遣观察员的职责，

[wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɑːn][ðə; ði] 21st .
was **returned** **to** **the** **Company** **on** **the** **21st** **.**
曾是 返回 到 这 公司 在 这 21st .

于21日归还公司。

[ðæt] [naɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [plə'tuːn] , [hiː; hi] [rɪ'liːvd] ['gʌnz] [ʌv; əv][siː]
That **night** **,** **with** **a** **part** **of** **the** **second** **platoon** **,** **he** **relieved** **guns** **of** **C**
那 夜晚 , 和 一个 部分 的 这 第二 排 , 他 松了口气 枪支 的 C
['kʌmpəni] ,
Company **,**
公司 ,

当晚，他与第二排的一部分士兵一起，接替了C连的炮兵阵地。

103d [mə'ʃiːn] [gʌn] [bə'tæliən] , ['steɪʃənd] [ɪn] - , ['slaɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest]
103d Machine Gun Battalion , stationed in Saulx , slightly to the north of the rest
103d 机器 枪 营 , 驻 在 - , 轻微地 到 这 北 的 这 休息
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
of the Company .
的 这 公司 .

第 103 机枪营驻扎在索尔克斯，位于连队其他部队稍北的位置。

[wɪð; wɪθ] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] [ə'baʊt] [tuː; tə][stɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ɑː'gɔn]
With preparations for the American operations about to start in the Argonne
和 准备工作 为了 这 美国人 运营 关于 到 开始 在 这 阿贡
['præktɪkli] [kəm'pliːt] ,
practically complete ,
几乎 完全的 ,

随着美军在阿贡森林展开军事行动的准备工作基本完成，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [ðæt] [dɪ'vɪʒnz] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði][laɪn] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n]
it was ordered that divisions occupying the line resulting from the reduction
它 曾是 订购 那 部门 占领 这 线 结果 从 这 减少
[ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['miːˌhaɪəl]['seɪliənt][stɑːrt] [ɪ'nʌf] [æk'tɪvəti][ɑːn][ðer; ðər] [frʌnt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]
of the St . Mihiel salient start enough activity on their front to prevent the
的 这 英石 . 米希尔 显著的 开始 足够的 活动 在 他们的 正面 到 防止 这
[hʌn] ['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'vɪʒnz] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] ['θretnd] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] .
Hun moving his divisions to the more threatened parts of the line .
匈奴 移动 他的 部门 到 这 更多的 威胁 部分 的 这 线 .

接到命令，占领圣米耶尔突出部战线的各师应在其前线展开足够的行动，以防止匈奴人将其部队调往战线上受威胁更大的区域。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] ['ækʃnz] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [sep'tembər] -
One of the first of these actions was conducted on the night of September 22
一 的 这 第一的 的 这些 行动 曾是 实施 在 这 夜晚 的 九月 -
,
,
,

其中最早的行动之一发生在9月22日晚。

[wen] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] 101st ['ɪnfəntri] , [wɪð; wɪθ][biː] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] , ['reɪdɪd] [ðə; ði]
when part of the 101st Infantry , with B Company of the Battalion , raided the
什么时候 部分 的 这 101st 步兵 , 和 B 公司 的 这 营 , 突袭 这
['enəmi] [laɪnz] .
enemy lines .
敌人 线条 .

作为第 101 步兵团的一部分，与该营的 B 连一起突袭了敌军阵地。

[ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ˌθɜːr'tiːn] ['prizənəz] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [æn; ən] [ɪn'tens] [ɑːr'tɪləri]
They succeeded in taking thirteen prisoners and drawing an intense artillery
他们 成功了 在 采取 十三 囚犯 和 绘画 一个 激烈的 炮兵
[bɑːm'bɑːrdmənt]['oʊvər][ðə; ði][ɪn'taɪər][dɪ'vɪʒən(ə)l] ['sektər] .
bombardment over the entire divisional sector .
轰击 超过 这 全部的 部门 行业 .

他们成功俘虏了十三名敌军士兵，并招致敌军对整个师部区域的猛烈炮击。

[ɑːn][ðə; ði] 25th [ðə; ði][fɜːrst] [bə'tæliən] [ʌv; əv][ðə; ði] 102d ['ɪnfəntri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði]

On	the	25th	the	first	battalion	of	the	102d	Infantry	with	A	Company	of	the
在	这	25th	这	第一的	营	的	这	102d	步兵	和	一个	公司	的	这

[bə'tæliən] [ə'tækt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - [æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'sɜːrtɪd]

Battalion	attacked	and	took	the	village	of	Marcheville	as	part	of	a	concerted
营	遭到攻击	和	采取	这	村庄	的	-	作为	部分	的	一个	协同

['muːvmənt] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔstliːɪst] [en'geɪdʒmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [draɪv] .

movement	all	along	the	line	in	one	of	the	costliest	engagements	of	the	drive	.
移动	全部	沿着	这	线	在	一	的	这	最昂贵	订婚	的	这	驾驶	.

25日，第102步兵团第一营及其A连进攻并占领了马尔什维尔村，这是沿战线协同作战的一部分，也是此次攻势中最惨重的战斗之一。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] ['praɪvət] ['rɪtʃəd] ['bʌtlər] , ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['rʌnər]

It	was	during	this	operation	that	Private	Richard	Butler	,	acting	as	a	runner
它	曾是	期间	这	手术	那	私人的	理查德	巴特勒	,	表演	作为	一个	跑步者

[fɔːr; fər] ['kæptɪn] ['hʌmˌbɜːrd] ,

for	Captain	Humbird	,
为了	队长	蜂鸟	,

正是在这次行动中，列兵理查德·巴特勒作为汉伯德上尉的信使，

[ə'kʌmpənid] [ðæt] ['fɪrləs] ['soʊldʒər][æz; əz][ə; eɪ] [ˌvɑːlən'tɪr] [ɑːn][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['saɪləns]

accompanied	that	fearless	soldier	as	a	volunteer	on	an	expedition	to	silence
伴随	那	无畏	士兵	作为	一个	志愿者	在	一个	远征	到	沉默

[ə; eɪ] [pɪl] - [bɑːks] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] .

a	pill	-	box	which	had	been	causing	trouble	.
一个	丸	-	盒子	哪个	有	到过	导致	麻烦	.

作为志愿者，我跟随这位无畏的士兵参加了一次远征，目的是摧毁一个制造麻烦的碉堡。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] [wuːnd] [waɪl] [dɪs'ɑːrmɪŋ] ['prizənəz] ['æftər][ðə; ði][tæsk][hæd; həd] [bɪn]

He	received	a	mortal	wound	while	disarming	prisoners	after	the	task	had	been
他	已收到	一个	凡人	伤口	尽管	解除武装	囚犯	后	这	任务	有	到过

[sək'sesfəli] [kəm'pliːtɪd] .

successfully	completed	.
成功地	完全的	.

任务完成后，他在解除战俘武装时身负重伤，最终不治身亡。

[æz; əz][ðə; ði] [ə'temptɪd] [æd'væns] [wʌz; wəz][ə; eɪ][daɪ'vɜːrʒ(ə)n][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['enəmi] [truːps]

As	the	attempted	advance	was	a	diversion	to	keep	the	enemy	troops
作为	这	尝试过	进步	曾是	一个	导流	到	保持	这	敌人	军队

['ɑːkjupaɪd] [ɑːn] [ðæt] [frʌnt] ,

occupied	on	that	front	,
占领	在	那	正面	,

由于这次进攻尝试只是一次佯攻，目的是牵制敌军在该战线上的行动，

[truːps] [ɪn] - [wɜːr; wər] [wɪð'drɔːn] [wen] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['kaʊntər] [ə'tækt] , [fɔːr; fər] [ðæt]

troops	in	Marcheville	were	withdrawn	when	the	Germans	counter	attacked	,	for	that
军队	在	-	是	撤回	什么时候	这	德国人	柜台	遭到攻击	,	为了	那

[wʌz; wəz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][plæn] .

was	the	original	plan	.
曾是	这	原来的	计划	.

当德军反击时，马尔什维尔的部队撤退了，因为这正是最初的计划。

['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [draɪv] ['stɑːrtɪd] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['vɛdʌn] ,

Taking	place	on	the	day	the	drive	started	north	of	Verdun	,
采取	地方	在	这	天	这	驾驶	开始	北	的	凡尔登	,

事件发生在从凡尔登北部开始的那一天，

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rekərdz] [æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][mjuːz; məːz] -

this	action	was	considered	in	official	records	as	a	part	of	the	Meuse	-
这	行动	曾是	经过考虑的	在	官方的	记录	作为	一个	部分	的	这	默兹河	-

[ɑːˈgɔn] ['bæt(ə)l] [wɪʧ] ['endɪd] [ðə; ði][wɔːr] .

Argonne	battle	which	ended	the	war	.
阿贡	战斗	哪个	结束	这	战争	.

官方记录将此次行动视为结束战争的默兹-阿尔贡战役的一部分。

[laɪn] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men][hæd; həd][tuː; tə][daɪ][ɔːr] [kɔːrt] [deθ] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['speʃ(ə)l]

Line	officers	and	men	had	to	die	or	court	death	,	in	order	to	receive	special
线	警官	和	男人	有	到	死	或者	法庭	死亡	,	在	命令	到	收到	特别的

[ˌkɑːmen'deɪʃn] ,

commendation	,
表彰	,

一线官兵必须牺牲或以死相威胁，才能获得特别嘉奖。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [prə'djʊsɪŋ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [rɪ'zʌlts] [tuː; tə][ðə; ði] [truːps] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ,

at	the	same	time	producing	beneficial	results	to	the	troops	in	action	,
在	这	相同的	时间	生产	有利	结果	到	这	军队	在	行动	,

同时为作战部队带来有利结果，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['priːmiəm] [wʌz; wəz][set][ɑːn][ðə; ði] ['breɪvəri] [ænd; ənd] ['kuːlnəs] [ʌv; əv] [staːf] ['ɑːfəsərz] ['dʊrɪŋ]

but	a	premium	was	set	on	the	bravery	and	coolness	of	staff	officers	during
但	一个	优质的	曾是	放	在	这	勇敢	和	凉爽	的	职员	警官	期间

[ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wen] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜːrvɪs] [krɔsiz] [wɜːr; wər] [ə'wɔrdɪd] [tuː; tə] ['sevrəl] who64

this	operation	when	distinguished	service	crosses	were	awarded	to	several	who64
这	手术	什么时候	杰出的	服务	十字架	是	获奖	到	一些	who64

但这次行动中，参谋军官的勇敢和冷静尤为受到重视，多名军官因此被授予杰出服务十字勋章。64

[wɜːr; wər] [kɔːt] [ɪn][æn; ən] [en'veləpɪŋ] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ðeɪ] [kən'sɪdərd]

were	caught	in	an	enveloping	wave	of	the	enemy	at	a	point	they	considered
是	捕捉	在	一个	包围	海浪	的	这	敌人	在	一个	观点	他们	经过考虑的

[seɪf] ,

safe	,
安全的	,

在他们认为安全的地方，却被敌人的猛烈攻势包围。

[ænd; ənd] [huː] [ɪn'dʊrd] , [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [weɪ] [tuː; tə][ðer; ðər][iˈməuʃənz] ,

and	who	endured	,	without	giving	way	to	their	emotions	,
和	WHO	忍受	,	没有	给予	方式	到	他们的	情绪	,

他们忍受了这一切，没有屈服于自己的情绪。

[ə; eɪ] [bə'rɑːʒ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtərz] .

a	barrage	which	was	the	ordinary	portion	of	the	fighters	.
一个	弹幕	哪个	曾是	这	普通的	部分	的	这	战士	.

这是战士们通常的攻击方式。

[rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [gʌn] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] 102d ['ɪnfəntri] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv]

Relieved	by	the	machine	gun	company	of	the	102d	Infantry	on	the	night	of
松了口气	经过	这	机器	枪	公司	的	这	102d	步兵	在	这	夜晚	的

[sep'tembər] - ,

September	28	,
九月	-	,

9月28日夜间，由第102步兵团机枪连接替。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði]['evər] - ['prez(ə)nt] [mʌd] [ænd; ənd]['wɔːtər][tuː; tə] [teɪk] [ʌp]

the	Company	marched	through	the	ever	-	present	mud	and	water	to	take	up
这	公司	行军	通过	这	曾经	-	展示	泥	和	水	到	拿	向上

[rɪ'zɜːrv] [pə'ziʃənz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [bæk] [ʌv; əv] - .

reserve	positions	in	the	woods	back	of	Herbeuville	.
预订	职位	在	这	树林	后退	的	-	.

公司跋涉穿过无处不在的泥泞和积水，到达赫布维尔后面的树林，占据了预备队阵地。

['kwɔːrtərz] [hɪr] [wɜːr; wər] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [bʌt; bət] [ə'fɔːd] [sʌm; səm] [rest] [fɔːr; fər] [men] [huː] [hæd; həd]
Quarters **here** **were** **unsatisfactory** **but** **afforded** **some** **rest** **for** **men** **who** **had**
四分之一 这里 是 不令人满意 但 提供 一些 休息 为了 男人 WHO 有
[siːn] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [eɪt] [mʌnθs] .
seen **too** **much** **of** **the** **line** **during** **the** **past** **eight** **months** **.**
已见 也 很多 的 这 线 期间 这 过去的 八 几个月 .

这里的营房条件并不理想，但对于过去八个月里一直在前线奔波的士兵来说，还是可以提供一些休息的。

['kɑːnstənt] ['duːti] ['ʌndər] [ʃel] ['faɪər] ['ɔːlweɪz] ['deɪndʒərəs] , [ɪf] [nɑːt] [sɪ'vɪr] ,
Constant **duty** **under** **shell** **fire** **always** **dangerous** **,** **if** **not** **severe** **,**
持续的 责任 在下面 壳 火 总是 危险的 , 如果 不是 严重 ,

在炮火下持续执勤总是危险的，甚至可以说是极其危险的。

[hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪts] [ɪ'fekts] [ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ænd; ənd] ['berɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ,
had **begun** **to** **show** **its** **effects** **in** **the** **faces** **and** **bearing** **of** **the** **men** **,**
有 开始 到 展示 它是 效果 在 这 面孔 和 轴承 的 这 男人 ,

已经开始在男人们的脸上和举止上显现出影响，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [ʌp][æn; ən] [ʌn'biːtəb(ə)l] [mə'ræl] ,
but **they** **kept** **up** **an** **unbeatable** **morale** **,**
但 他们 保留 向上 一个 无敌 士气 ,

但他们始终保持着无比高昂的士气。

['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪslɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv]['hjuːmər]
singing **and** **whistling** **on** **the** **march** **and** **seeing** **always** **the** **element** **of** **humor**
歌唱 和 吹口哨 在 这 行进 和 看到 总是 这 元素 的 幽默
[wɪtʃ] ['lɜːkt] [ɪn] [ɑːd] ['kɔːrnərz][fɔːr; fər] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [vjuː] [ɪ'vents] [frʌm; frəm]
which **lurked** **in** **odd** **corners** **for** **those** **with** **the** **ability** **to** **view** **events** **from**
哪个 潜伏 在 奇怪的 角落 为了 那些 和 这 能力 到 看法 活动 从
[ðə; ði] [raɪt] ['æŋg(ə)l] .
the **right** **angle** **.**
这 正确的 角度 .

行军途中唱歌吹口哨，总能看到隐藏在奇怪角落里的幽默元素，而那些能够从正确角度看待事物的人就能发现这一点。

[æn; ən] [ə'naʊnsmənt] [meɪd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [θruː] [ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] [geɪv] [ðə; ði]
An **announcement** **made** **at** **this** **time** **through** **the** **Stars** **and** **Stripes** **gave** **the**
一个 公告 制成 在 这 时间 通过 这 星星 和 条纹 给予 这
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] ['eni] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['fɑːstər] ['perənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frentʃ]
information **that** **any** **organization** **could** **become** **the** **foster** **parent** **of** **a** **French**
信息 那 任何 组织 可以 变得 这 促进 父母 的 一个 法语
['ɔːrf(ə)n] [baɪ] [di'pɔzitiŋ] [faɪv] ['hʌndrəd] [frænŋks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [krɔːs] .
orphan **by** **depositing** **five** **hundred** **francs** **with** **the** **Red** **Cross** **.**
孤儿 经过 存款 五 百 法郎 和 这 红色的 叉 .

当时，《星条旗报》刊登了一则公告，宣布任何组织只要向红十字会缴纳五百法郎，就可以成为法国孤儿的养父母。

[ðɪs] [brɔːt] [ə; eɪ] [kwɪk] [rɪ'spɑːns] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [diː][wʌz; wəz] [suːn] ['lɪstɪd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv]
This **brought** **a** **quick** **response** **and** **Company** **D** **was** **soon** **listed** **as** **one** **of**
这 带来 一个 快的 回复 和 公司 D 曾是 很快 列出 作为 一 的
[ðə; ði][ə; eɪ] . [iː] . [ef] . ['juːnɪts][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃer] [ɪn] [ðɪs] ['entərpraɪz] .
the **A** **.** **E** **.** **F** **.** **units** **to** **take** **a** **share** **in** **this** **enterprise** **.**
这 一个 . E . F . 单位 到 拿 一个 分享 在 这 企业 .

这一举措很快得到了响应，D 公司很快就被列为 AEF 旗下参与这项事业的单位之一。

[ə'pɑːn] [ə'keɪʒn] [ðə; ði] [hʌn] [wʊd] [send] ['oʊvər][ə; eɪ] [fjuː] [gæs] ['ʃɛlz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['getɪŋ]
Upon **occasion** **the** **Hun** **would** **send** **over** **a** **few** **gas** **shells** **in** **the** **hope** **of** **getting**
之上 场合 这 匈奴 会 发送 超过 一个 很少 气体 贝壳 在 这 希望 的 获得
[ðə; ði] [ʌn'weri] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['kwɔːrtərz] ,
the **unwary** **in** **the** **vicinity** **of** **the** **Company's** **quarters** **,**
这 粗心大意 在 这 附近 的 这 公司的 四分之一 ,

有时，德国人会派出一些毒气弹，希望引诱那些在公司营地附近毫无防备的人。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['efərts] [pruːvd] [ʌn'frʊtfəl] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [deɪz] [ɪn] [ðæt] ['sektər]

but	his	efforts	proved	unfruitful	and	most	of	the	remaining	days	in	that	sector
但	他的	努力	已证实	毫无成果	和	最多	的	这	其余的	天	在	那	行业

[wɜːr; wər] [kəm'pærətɪvli] ['kwaɪət] .

were	comparatively	quiet	.
是	比较	安静的	.

但他的努力最终没有取得成效，该区域剩下的日子里大部分时间都相对平静。

[ɪ'njʊrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['ruːməz] [ðə; ði] [men] [skɔft] [æt; ət] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] [ɪm'pendɪŋ] [piːs]

Inured	to	the	effects	of	rumors	the	men	scoffed	at	reports	of	impending	peace
受伤	到	这	效果	的	谣言	这	男人	嘲笑	在	报告	的	即将到来的	和平

,

,

,

由于对谣言的影响早已习以为常，这些人对即将到来的和平报道嗤之以鼻。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [bʌl'geriə] [hæd; həd] [sə'rendərd] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l]

and	the	news	that	Bulgaria	had	surrendered	was	received	with	little
和	这	消息	那	保加利亚	有	投降	曾是	已收到	和	小的

[ɪn'θuːziæzəm] .

enthusiasm	.
热情	.

保加利亚投降的消息并没有引起太大的反响。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ['ɜːrli] [ɪn][ɑːk'toʊbər] [ðæt] ['ɔːstriə] - ['hʌŋgəri] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]['dʒɜːrməni][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn]

The	report	early	in	October	that	Austria	-	Hungary	had	given	Germany	a	day	in
这	报告	早期的	在	十月	那	奥地利	-	匈牙利	有	给定	德国	一个	天	在

[wɪtʃ] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['ælaɪd] [piːs] [tɜːrmz] [wʌz; wəz] ['berli] ['noʊtɪst] [baɪ][ðə; ði] [men] .

which	to	accept	the	Allied	peace	terms	was	barely	noticed	by	the	men	.
哪个	到	接受	这	盟军	和平	条款	曾是	仅仅	注意到	经过	这	男人	.

10月初有报道称，奥匈帝国给了德国一天时间接受协约国的和平条款，但男人们几乎没有注意到这一消息。

['kɑːnstənt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] ['weɪdʒɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][hæd; həd][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə]

Constant	attention	to	the	details	of	waging	the	war	had	a	tendency	to
持续的	注意力	到	这	细节	的	工资	这	战争	有	一个	趋势	到

[kən'faɪn] [ðə; ði] ['soʊldʒɚz] ['aʊtlʊk] [ɑːn][ðə; ði] ['prɑːspekts] [ʌv; əv] [piːs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪ'miːdiət]

confine	the	soldier's	outlook	on	the	prospects	of	peace	to	his	own	immediate
局限	这	士兵的	前景	在	这	前景	的	和平	到	他的	自己的	即时

[wɜːrld] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['aʊtlʊk] ['oʊnli] ['emfəsaizd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [wʌt] [ə; eɪ][hjuːdʒ][tæsk][ˌaɪ 'tiː]

world	and	such	an	outlook	only	emphasized	in	his	mind	what	a	huge	task	it
世界	和	这样的	一个	前景	仅有的	强调	在	他的	头脑	什么	一个	巨大的	任务	它

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

士兵们时刻关注战争细节，往往会将他们对和平前景的展望局限于自身所处的世界，而这种展望只会让他们更加意识到和平是一项多么艰巨的任务。

[prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['dɔːgɪdnəs] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] , ['endləs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

producing	a	certain	doggedness	to	see	it	through	,	endless	as	it	seemed	.
生产	一个	肯定	坚韧	到	看	它	通过	,	无尽的	作为	它	似乎	.

培养出一种不屈不挠的精神，即使看似永无止境也要坚持到底。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

On	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[foʊks][æt; ət][hoʊm][wɜːr; wər]['ɛɪb(ə)l][tuː; tə][græsp][ðə; ði][end] [tɔːrd] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði][ˌɑːpɝ'eɪʃənz]

folks	at	home	were	able	to	grasp	the	end	toward	which	all	the	operations
各位	在	家	是	有能力的	到	抓牢	这	结尾	朝向	哪个	全部	这	运营

[wɜːr; wər]['muːvɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði][greɪt] [sək'sesɪz] [wɪtʃ]['dʒen(ə)rəl] - ['tæktɪks][wɜːr; wər]['brɪŋɪŋ]

were	moving	and	the	great	successes	which	General	Foch's	tactics	were	bringing
是	移动	和	这	伟大的	成功	哪个	一般的	-	策略	是	带来

['streŋθnd] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][æn; ən]['ɜːrli] [piːs] .

strengthened	in	their	minds	the	idea	of	an	early	peace	.
加强	在	他们的	思想	这	主意	的	一个	早期的	和平	.

国内民众能够理解所有行动的最终目标，而福煦将军的战术所取得的巨大成功，更加坚定了他们早日实现和平的信念。

[left] , [tɑːp][tuː; tə]['bɑːtəm] — ['kɑːnkriːt]['dʌgaʊt] , [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , ['ɔːrmɑːnt] . — [vjuː] [tɔːrd]

Left	,	top	to	bottom	—	Concrete	dugout	,	filled	with	water	,	Ormont	.	—	View	toward
左边	,	顶部	到	底部	—	具体的	独木舟	,	已填	和	水	,	奥蒙特	.	—	看法	朝向

['dʒɜːrmən][laɪnz] ,

German	lines	,
德语	线条	,

左侧，从上到下——奥尔蒙特混凝土掩体，注满水。——眺望德军防线。

['ɔːrmɑːnt] . — ['ruːɪnz][ʌv; əv]['ɔːrmɑːnt][fɑːrm] . — ['elɪfənt] ['aɪərn] ['ʃeltər] , ['ɔːrmɑːnt] .

Ormont	.	—	Ruins	of	Ormont	Farm	.	—	Elephant	iron	shelter	,	Ormont	.
奥蒙特	.	—	废墟	的	奥蒙特	农场	.	—	大象	铁	庇护所	,	奥蒙特	.

奥蒙特。—奥蒙特农场遗址。—奥蒙特的大象铁棚。

['sentər] , ['bɑːtəm] — [dɪ'strɔɪd] [triːz] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə]['ɔːrmɑːnt] .

Center	,	bottom	—	Destroyed	trees	on	the	road	to	Ormont	.
中心	,	底部	—	损毁	树木	在	这	路	到	奥蒙特	.

中心，底部——通往奥尔蒙特的路上被毁坏的树木。

[raɪt] ,

Right	,
正确的	,

正确的，

[tɑːp][tuː; tə]['bɑːtəm] — ['ʃeltər] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrmɑːnt] . — [krɔːs] [roʊdz] [nɪr] ['ɔːrmɑːnt] . — ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

top	to	bottom	—	Shelter	in	the	Ormont	.	—	Cross	roads	near	Ormont	.	—	Portion	of
顶部	到	底部	—	庇护所	在	这	奥蒙特	.	—	叉	道路	靠近	奥蒙特	.	—	部分	的

[trentʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [kæpt] . ['pætən][ænd; ənd] [wɪlfɔr] [wɜːr; wər] [kɪld] ,

trench	in	which	Capt	.	Paton	and	Wilfore	were	killed	,
沟	在	哪个	船长	.	帕顿	和	威尔福	是	被杀	,

从上到下——奥尔蒙特的避难所——奥尔蒙特附近的十字路口——帕顿上尉和威尔福尔阵亡的战壕的一部分

['ɔːrmɑːnt] . — ['tʃɑːrkoʊl] ['breɪʒər][ɪn] [trentʃ] , ['ɔːrmɑːnt] .

Ormont	.	—	Charcoal	brazier	in	trench	,	Ormont	.
奥蒙特	.	—	木炭	火盆	在	沟	,	奥蒙特	.

奥蒙特。——奥蒙特壕沟中的木炭火盆。

[left] , [tɑːp][tuː; tə]['bɑːtəm] — [ˌsiː'piː'ɛl] .

Left	,	top	to	bottom	—	Cpl	.
左边	,	顶部	到	底部	—	下士	.

左起，从上到下——下士

[tiː] . ['dʌbljuː] . ['kwɪn] , [ˌsiː'piː'ɛl] . [siː] . ['kɔnrɔi] . — [bə'tæliən] ['fʊtbɔːl] [tiːm] , [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['tʃæmpiːənz] .

T	.	W	.	Quinn	,	Cpl	.	C	.	Conroy	.	—	Battalion	football	team	,	Divisional	champions	.
T	.	W	.	奎因	,	下士	.	C	.	康罗伊	.	—	营	足球	团队	,	部门	冠军	.

— ['sɑːrdʒənt] .

—	Sgt	.
—	中士	.

TW Quinn，下士 C. Conroy。——营橄榄球队，分区冠军。——中士

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [viːbræns] . — [piː] . [ef] . [siː] . ['hoʊgən] , ['medɪk(ə)l] [dept] .

A	.	**H**	.	**Viebranz**	.	**—**	**P**	.	**F**	.	**C**	.	**Hogan**	,	**Medical**	**Dept**	.
一个	.	H	.	维布兰兹	.	—	P	.	F	.	C	.	霍根	,	医疗的	部门	.

AH Viebranz.—一等兵霍根，医疗部

['sentər] , [tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm] — ['sɑːrdʒənt] .

Center	,	**top**	**to**	**bottom**	**—**	**Sgt**	.
中心	,	顶部	到	底部	—	中士	.

中心，从上到下——中士

[dʒeɪ] . [dʒeɪ] . - . — ['sɑːrdʒənt] .

J	.	**J**	.	**Hunihan**	.	**—**	**Sgt**	.
J	.	J	.	-	.	—	中士	.

JJ Hunihan.—中士

[em] . [iː] . ['kɑːndrət] , ['sɑːrdʒənt] .

M	.	**E**	.	**Kondrat**	,	**Sgt**	.
M	.	E	.	康德拉特	,	中士	.

ME Kondrat，中士

[siː] . [em] . ['keli] . — [ˌpiː'viː'tiː] .

C	.	**M**	.	**Kelley**	.	**—**	**Pvt**	.
C	.	M	.	凯利	.	—	私人	.

CM Kelley.—列兵

[dʒeɪ] . [aɪ] . [məkævɪni] , [fɜːrst] ['membər] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .

J	.	**I**	.	**McAviney**	,	**first**	**member**	**of**	**company**	**killed**	**in**	**action**	.
J	.	我	.	麦卡维尼	,	第一的	成员	的	公司	被杀	在	行动	.

JI McAviney，连队中第一个阵亡的成员。

[raɪt] , [tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm] — [ˌpiː'viː'tiː] .

Right	,	**top**	**to**	**bottom**	**—**	**Pvt**	.
正确的	,	顶部	到	底部	—	私人	.

没错，从上到下——列兵。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['stændən] [ænd; ənd]['sɑːrdʒənt] .

W	.	**H**	.	**Standen**	**and**	**Sgt**	.
W	.	H	.	斯坦登	和	中士	.

WH Standen 和中士

[em] . [ʃeɪ; 'ʃiːə] . — 1st ['sɑːrdʒənt] .

M	.	**Shea**	.	**—**	**1st**	**Sgt**	.
M	.	谢伊	.	—	1st	中士	.

M. Shea.—一级军士长

['dʌbljuː] . [iː] . [bel] , [ˌsiː'piː'ɛl] .

W	.	**E**	.	**Bell**	,	**Cpl**	.
W	.	E	.	钟	,	下士	.

WE Bell，下士

[diː] . [eɪtʃ] . ['wɪskvaɪr] , ['sɑːrdʒənt] .

D	.	**H**	.	**Wickwire**	,	**Sgt**	.
D	.	H	.	威克维尔	,	中士	.

DH Wickwire，中士

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['sʌlɪvən] , ['sɑːrdʒənt] .

J	.	**A**	.	**Sullivan**	,	**Sgt**	.
J	.	一个	.	沙利文	,	中士	.

JA Sullivan，中士

[iː] . ['dʌbljuː] . [viːbræns] .

E	.	**W**	.	**Viebranz**	.
E	.	W	.	维布兰兹	.

EW Viebranz。

[rɪ'liːvd] [baɪ][ə; eɪ]['juːnɪt][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒən(ə)l] [mə'ʃiːn] [gʌn] [bə'tæliən] of65

Relieved	**by**	**a**	**unit**	**of**	**the**	**divisional**	**machine**	**gun**	**battalion**	**of65**
松了口气	经过	一个	单元	的	这	部门	机器	枪	营	of65

由第65师机枪营的一个单位接替

[ðə; ði] 79th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər]['sɛvən] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] [haikt] [tuː; tə][vɔks] ,

the	**79th**	**Division**	**during**	**the**	**night**	**of**	**October**	**7**	**,**	**the**	**Company**	**hiked**	**to**	**Vaux**	**,**
这	79th	分配	期间	这	夜晚	的	十月	7	,	这	公司	徒步旅行	到	沃克斯	,

10月7日夜间，第79师的连队徒步前往沃克斯。

[wer] [ðə; ði][men] [faʊnd] [ðæt][biː] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [ˌpri'siːdid] [ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm]

where	**the**	**men**	**found**	**that**	**B**	**Company**	**had**	**preceded**	**them**	**by**	**a**	**short**	**time**
在哪里	这	男人	成立	那	B	公司	有	之前	他们	经过	一个	短的	时间

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ɔːl][ə'veɪləb(ə)l] ['ʃeltər] ,

and	**had**	**taken**	**possession**	**of**	**all**	**available**	**shelter**	**,**
和	有	已采取	拥有	的	全部	可用的	庇护所	,

他们发现B连比他们早到不久，并且占领了所有可用的掩体。

[soʊ][diː] ['kʌmpəni] [dɪ'spoʊzd] [ɪt'self][fɔːr; fər] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən][ɪn][ðə; ði] ['kʌstəmeri] [reɪn][ʌv; əv]

so	**D**	**Company**	**disposed**	**itself**	**for**	**sleeping**	**in**	**the**	**open**	**in**	**the**	**customary**	**rain**	**of**
所以	D	公司	处置	本身	为了	睡眠	在	这	打开	在	这	习惯	雨	的

['muːvɪŋ] [deɪz] .

moving	**days**	**.**
移动	天	.

因此，D连队做好了在行军日常见的雨天露宿的准备。

[dɪ'luːdɪd] [tuː] ['meni] [taɪmz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['fɜːləʊz] [maɪt] [biː; bi][ɪn] [saɪt] ,

Deluded	**too**	**many**	**times**	**to**	**think**	**that**	**furloughs**	**might**	**be**	**in**	**sight**	**,**
妄想	也	许多	时代	到	思考	那	休假	可能	是	在	视线	,

因为多次自欺欺人，所以一直以为临时解雇即将到来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['kɑːment] [ɑːn] [hoʊps] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rest] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [sər'praɪz]

there	**was**	**little**	**comment**	**on**	**hopes**	**for**	**a**	**rest**	**and**	**it**	**was**	**no**	**surprise**
那里	曾是	小的	评论	在	希望	为了	一个	休息	和	它	曾是	不	惊喜

[tuː; tə][ðə; ði][men] [wen] [ðə; ði] [haɪk] [wɪtʃ] ['stɑːrtɪd] [æt; ət][faɪv][ə'klɔk, əu-][ɑːn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv]

to	**the**	**men**	**when**	**the**	**hike**	**which**	**started**	**at**	**5**	**o'clock**	**on**	**the**	**afternoon**	**of**
到	这	男人	什么时候	这	远足	哪个	开始	在	5	点钟	在	这	下午	的

[ɑːk'toʊbər][eɪt] ['hedɪd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['nɔːrθwərd] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə]

October	**8**	**headed**	**the**	**Company**	**northward**	**in**	**the**	**general**	**direction**	**of**	**the**	**area**
十月	8	标题	这	公司	向北	在	这	一般的	方向	的	这	区域

[wer] [ðə; ði] ['fɪrsəst] ['faɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ,

where	**the**	**fiercest**	**fighting**	**of**	**the**	**war**	**was**	**taking**	**place**	**,**
在哪里	这	最凶猛	斗争	的	这	战争	曾是	采取	地方	,

很少有人提及希望休息，10 月 8 日下午 5 点开始的行军让连队向北行进，朝着战争中最激烈的战斗区域大致方向前进，这对于士兵们来说并不意外。

— [ðə; ði] [ɑː'gɔn] ['fɔːrɪst] . -

—	**the**	**Argonne**	**Forest**	**.**	**66**
—	这	阿贡	森林	.	-

—阿贡森林。66

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	**X**
章	X

第十章

[nɔːrθ] [ʌv; əv] ['vɛdʌn]

NORTH	**OF**	**VERDUN**
北	的	凡尔登

凡尔登以北

['stɑ:pɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] - [west] [ʌv; əv][ðə; ði][mju:z; mə:z] ['rɪvər] [fɔ:r; fər] ['ɪmprəvaɪzd]

Stopping	for	a	day	in	Ancemont	west	of	the	Meuse	River	for	improvised
停止	为了	一个	天	在	-	西方	的	这	默兹河	河	为了	即兴发挥

[bɑ:ðz][ænd; ənd]['hɛəkʌts][baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['bɑ:bəz] [rɪ'freʃt] [ðə; ði][men] ,

baths	and	haircuts	by	the	Company	barbers	refreshed	the	men	,
浴室	和	理发	经过	这	公司	理发师	焕然一新	这	男人	,

在默兹河以西的昂塞蒙停留一天，由公司理发师进行临时洗浴和理发，使士兵们精神焕发。

[ɔ:l'ðoʊ] [kli:n] [kloʊðz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd] .

although	clean	clothes	were	not	to	be	had	.
虽然	干净的	衣服	是	不是	到	是	有	.

虽然没有干净的衣服可穿。

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər][naɪn][ðə; ði] [bə'tæliən] [tʊk] [ʌp] ['kwɔ:rtərz][ɪn][ðə; ði] [kə´zə:n] [di:] - ,

The	night	of	October	9	the	Battalion	took	up	quarters	in	the	Caserne	de	Bevaux	,
这	夜晚	的	十月	9	这	营	采取	向上	四分之一	在	这	卡瑟恩	德	-	,

10月9日夜，该营进驻贝沃兵营。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['kævə)lri] ['bærəks] [dʒʌst][ə; eɪ] [kɪ'lɑ:mɪtər] [i:st] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['fɔ:rtrəs] [ʌv; əv] ['vɛdʌn] .

a	large	cavalry	barracks	just	a	kilometer	east	of	the	famous	fortress	of	Verdun	.
一个	大的	骑兵	兵营	只是	一个	公里	东方	的	这	著名的	堡垒	的	凡尔登	.

一座大型骑兵营房位于著名的凡尔登要塞以东仅一公里处。

['pærɪs][hæd; həd][ɪts] [tʃɑ:rmz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['soʊldʒər] ,

Paris	had	its	charms	for	the	American	soldier	,
巴黎	有	它是	魅力	为了	这	美国人	士兵	,

巴黎对美国士兵有着独特的魅力。

[bʌt; bət][hi:; hi] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['feɪvər][ə'pɑ:n][ðə; ði][a:ts][ʌv; əv][wɔ:r] ,

but	he	looked	with	more	favor	upon	the	arts	of	war	,
但	他	看起来	和	更多的	偏爱	之上	这	艺术	的	战争	,

但他更青睐战争艺术。

['wə:ʃip] [mɔ:r] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ʃrainz] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] ['greɪtnəs] [ðæn; ðən][ðə; ði]

worshipped	more	at	that	time	before	the	shrines	of	military	greatness	than	the
崇拜	更多的	在	那	时间	前	这	神社	的	军队	伟大	比	这

[kri:'eɪʃənz] [ʌv; əv] [greɪt] ['ɑ:kitekts] [ænd; ənd] ['skʌlptər] ,

creations	of	great	architects	and	sculptors	,
作品	的	伟大的	建筑师	和	雕塑家	,

当时人们对军事伟人的神龛崇拜得比对伟大建筑师和雕塑家的作品还要高。

[soʊ][ðə; ði][wɜ:rld] - [feɪmd] ['ru:ɪnz][ʌv; əv] ['vɛdʌn] [wɜ:r; wər] [ə'tækt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] - ['hɑrtɪd] [ə'vɪdəti]

so	the	world	-	famed	ruins	of	Verdun	were	attacked	with	a	full	-	hearted	avidity
所以	这	世界	-	著名的	废墟	的	凡尔登	是	遭到攻击	和	一个	满的	-	心地	热情

[wɪtʃ] ['kærid] [ðə; ði][men][tu:; tə][ɪts][moʊst] [rɪ'moʊt] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] .

which	carried	the	men	to	its	most	remote	passages	.
哪个	携带	这	男人	到	它是	最多	偏僻的	段落	.

于是，举世闻名的凡尔登遗址遭到了猛烈的进攻，士兵们甚至深入到了遗址最偏僻的角落。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pærəpits] [ʌv; əv][ɪts] ['aʊtər] [dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv][ɪts] [greɪt]

From	the	parapets	of	its	outer	defenses	to	the	recesses	of	its	great
从	这	城垛	的	它是	外	防御	到	这	凹陷处	的	它是	伟大的

['tʌnlz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ænd; ənd] ['mɑːvəld] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪti] [kʊd; kəd] [wɪð'stænd] [ɑːr'tɪləri]

tunnels	they	walked	and	marvelled	that	a	city	could	withstand	artillery
隧道	他们	步行	和	惊叹不已	那	一个	城市	可以	经受	炮兵

[bɑːm'bɑːrdmənt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪn'tensəti] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['krʌmbld] [tuː; tə][ə; eɪ] [hiːp]

bombardment	of	such	intensity	for	so	long	without	being	crumbled	to	a	heap
轰击	的	这样的	强度	为了	所以	长的	没有	存在	崩溃了	到	一个	堆

[ʌv; əv] [dʌst] .

of	dust	.
的	灰尘	.

他们从外围防御工事的城垛走到巨大的隧道深处，不禁惊叹，一座城市竟然能够承受如此猛烈的炮火轰击这么长时间而不化为一堆尘土。

['vɛdʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ə'tæk] [wɪtʃ] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [mʌnθs] ,

Verdun	was	the	point	of	a	terrific	attack	which	lasted	for	months	,
凡尔登	曾是	这	观点	的	一个	了不起	攻击	哪个	持续	为了	几个月	,

凡尔登是持续数月的大规模进攻的中心。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [frentʃ] ['soʊldʒərz][hæd; həd] [meɪd]

in	the	defense	of	which	tens	of	thousands	of	French	soldiers	had	made
在	这	防御	的	哪个	十	的	数千	的	法语	士兵	有	制成

[ðer; ðər] [læst] [stænd][ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [wɪtʃ] [hʌnz] [ɪn][fɑːr] ['greɪtər] ['nʌmbərz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðer; ðər]

their	last	stand	and	before	which	Huns	in	far	greater	numbers	had	given	their
他们的	最后的	站立	和	前	哪个	匈奴人	在	远的	更大的	数字	有	给定	他们的

[laɪvz; lɪvz]['blaɪndli][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hoʊpləs] [kɔːz] .

lives	blindly	for	a	hopeless	cause	.
生活	盲目地	为了	一个	绝望	原因	.

为了保卫它，数万名法国士兵进行了最后的抵抗；而数量远超于此的匈奴人，为了毫无希望的事业，盲目地献出了生命。

[fɔːr; fər][sɪks] [deɪz] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bærəks] ,

For	six	days	the	Company	stayed	in	the	barracks	,
为了	六	天	这	公司	入住	在	这	兵营	,

公司在营房里待了六天。

[rɪ'perɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [ʃeɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][æk'tɪvəti] ,

repairing	equipment	and	getting	into	shape	for	the	coming	period	of	activity	,
维修	设备	和	获得	进入	形状	为了	这	未来	时期	的	活动	,

修理设备并为即将到来的活动期做好准备。

[ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɔːr'toʊld] [baɪ]['juːnɪts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'liːvd] .

the	severity	of	which	was	foretold	by	units	which	had	been	relieved	.
这	严重性	的	哪个	曾是	预言	经过	单位	哪个	有	到过	松了口气	.

那些被替换下来的部队曾预言过这场灾难的严重性。

['ɔːstriən] ['prizənəz] [sent] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪn] [spoʊk] ['oʊnli][ʌv; əv] [piːs] ,

Austrian	prisoners	sent	back	from	the	line	spoke	only	of	peace	,
奥地利	囚犯	发送	后退	从	这	线	辐	仅有的	的	和平	,

从前线被遣送回来的奥地利战俘只谈论和平。

['gɪvɪŋ] [æz; əz][ðer; ðər] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz][fæst] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] ,

giving	as	their	belief	that	the	war	was	fast	coming	to	a	close	,
给予	作为	他们的	信仰	那	这	战争	曾是	快速地	未来	到	一个	关闭	,

因为他们相信战争即将结束。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['meni] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] ['ruːməz] [wɜːr; wər] [pʊt] [ə'saɪd][ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 15th ,

but	the	many	varieties	of	rumors	were	put	aside	on	the	night	of	the	15th	,
但	这	许多	品种	的	谣言	是	放	旁边	在	这	夜晚	的	这	15th	,

但15日晚，各种各样的谣言都被搁置了。

[wen] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [mu:vd] [nɔ:rθ] [θru:] [ðə; ði] ['aʊtər] [dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz][ʌv; əv] ['vɛdʌn] ,

when	the	Company	moved	north	through	the	outer	defenses	of	Verdun	,
什么时候	这	公司	已搬	北	通过	这	外	防御	的	凡尔登	,

当公司向北穿过凡尔登的外围防御工事时，

[θru:] ['belvɪl] [ænd; ənd][brɑ:z][tu:; tə][ðə; ði]['rævɪn] - , [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm]

through	Belleville	and	Bras	to	the	Ravin	d'Andremont	,	not	far	from
通过	贝尔维尔	和	胸罩	到	这	猎食	-	,	不是	远的	从

-

,

Samogneaux	,
-	,

途经贝尔维尔和布拉斯，到达安德烈蒙山口，距离萨莫涅不远，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ə'baʊt] [twelv] ['kilə,mi:təz] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] ['vɛdʌn] [i:st] [ʌv; əv][ðə; ði][mju:z; mə:z] ['rɪvər]

a	little	village	about	twelve	kilometers	north	of	Verdun	east	of	the	Meuse	River
一个	小的	村庄	关于	十二	公里	北	的	凡尔登	东方	的	这	默兹河	河

.

:
.

这是一个位于凡尔登以北约十二公里，默兹河以东的小村庄。

[ɔ:l] [saɪnz] [ʌv; əv] ['ʃeltər] [hæd; həd] [bɪn] [di'mɔlɪʃt] [hɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [slept] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən]

All	signs	of	shelter	had	been	demolished	here	and	the	men	slept	in	the	open
全部	标志	的	庇护所	有	到过	已拆除	这里	和	这	男人	睡着了	在	这	打开

[waɪl] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [reɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪkɪŋ] [deɪ] [soʊkt] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['blæŋkits] .

while	the	inevitable	rain	of	a	hiking	day	soaked	their	clothes	and	blankets	.
尽管	这	不可避免的	雨	的	一个	远足	天	浸泡过	他们的	衣服	和	毯子	.

这里所有的遮蔽物都被摧毁了，男人们只能露宿街头，徒步旅行时不可避免的雨水会浸透他们的衣服和毯子。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] brought67

The	following	morning	brought67
这	下列的	早晨	brought67

第二天早上带来了67

['vɪʒənz] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃel] ['faɪər][hæd; həd] [dʌn] [tu:; tə] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] [ænd; ənd]['wægən]

visions	of	what	shell	fire	had	done	to	much	of	the	artillery	and	wagon
愿景	的	什么	壳	火	有	完毕	到	很多	的	这	炮兵	和	车皮

[treɪnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [laɪn] .

trains	which	had	started	for	the	line	.
火车	哪个	有	开始	为了	这	线	.

脑海中浮现出炮火对大量开往前线的火炮和辎重车队造成的破坏景象。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [əd'vænsɪz] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['præktɪkli] [seɪf] [fɔ:r; fər] [tru:ps] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]

Although	the	latest	advances	had	made	it	practically	safe	for	troops	and	it
虽然	这	最新的	进展	有	制成	它	几乎	安全的	为了	军队	和	它

[wʌz; wəz] [naʊ] [ju:st] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ɔ:l] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [laɪn] [tru:ps] ,

was	now	used	for	a	camping	place	for	all	branches	of	line	troops	,
曾是	现在	用过的	为了	一个	野营	地方	为了	全部	分支	的	线	军队	,

尽管最新的技术进步已经使这里对部队来说实际上很安全，现在这里已被用作所有兵种的营地，

[æt; ət] [wʌn] [taɪm] [nɑ:t][fɑ:r] [pæst] [hʌn] [ɑ:r'tɪləri] [hæd; həd] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:r; fər][lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]

at	one	time	not	far	passed	Hun	artillery	had	accounted	for	large	numbers	of
在	一	时间	不是	远的	通过了	匈奴	炮兵	有	已记录	为了	大的	数字	的

[ə'merɪkən] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [mju:lz] ,

American	horses	and	mules	,
美国人	马匹	和	骡子	,

曾几何时，在不久之后，匈奴炮兵就击毙了大量美国马匹和骡子。

[hu:z] [ded] ['bɑ:dɪz] [wɜ:r; wər] ['laɪɪŋ] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['eriə] .

whose	dead	bodies	were	lying	all	around	the	area	.
谁	死的	身体	是	说谎	全部	大约	这	区域	.

周围到处都是死者的尸体。

['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [mə'ʃiːn] ['gʌnə(r)] [ʌv; əv][ðə; ði] 29th [ə'merɪkən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n]

Ordered	to	relieve	machine	gunners	of	the	29th	American	Division	and	certain
订购	到	缓解	机器	炮手	的	这	29th	美国人	分配	和	肯定

[frentʃ] [truːps] ,

French	troops	,
法语	军队	,

奉命接替美国第29师的机枪手和部分法国部队，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [bɪ'gæn] [ɪts] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [pə'ziʃənz] [ðæt] [naɪt] ,

the	Company	began	its	march	to	the	new	positions	that	night	,
这	公司	开始	它是	行进	到	这	新的	职位	那	夜晚	,

当晚，公司便开始了向新位置的进军。

['oʊnli][loʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði]['sektər] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]['æftər][ə; eɪ][sɪks]['aʊər] [haɪk] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] ['kʌlərf(ə)l]

only	locating	the	sector	assigned	to	it	after	a	six	hour	hike	during	which	colorful
仅有的	定位	这	行业	分配	到	它	后	一个	六	小时	远足	期间	哪个	丰富多彩的

['kɑːmpləmɛnts] [wɜːr; wər] [peɪd] [ðə; ði] [gaɪdz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'saɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'liːvd]

compliments	were	paid	the	guides	who	had	been	assigned	from	the	relieved
赞美	是	有薪酬的	这	指南	WHO	有	到过	分配	从	这	松了口气

['juːnɪts][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] .

units	to	lead	the	way	.
单位	到	带领	这	方式	.

经过六个小时的徒步跋涉，才找到分配给它的区域。途中，他们对从接替部队派来带路的向导们赞不绝口。

['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [pæks] , ['gʌnz][ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] ['hændikæpt] [baɪ][ðə; ði] ['hɪli]

Loaded	with	packs	,	guns	and	ammunition	and	further	handicapped	by	the	hilly
已加载	和	包装	,	枪支	和	弹药	和	更远	残疾人	经过	这	丘陵

['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

character	of	the	country	,
特点	的	这	国家	,

他们背负着沉重的背包、枪支弹药，再加上该国丘陵地形的阻碍，行动更加艰难。

[ðə; ði][men] ['strʌgld] [θruː] [ʃel] [hoʊlz] , [ə'keɪʒən(ə)l] ['bɪts][ʌv; əv] [bɑːrbd] ['waɪər] , ['ʌndərbrʌʃ]

the	men	struggled	through	shell	holes	,	occasional	bits	of	barbed	wire	,	underbrush
这	男人	挣扎	通过	壳	孔	,	偶然	比特	的	带倒刺的	金属丝	,	草丛

[ænd; ənd] ['fɔːlən] [triːz] [ænd; ənd] [mʌd] ,

and	fallen	trees	and	mud	,
和	倒下	树木	和	泥	,

男人们艰难地穿过弹坑、零星的铁丝网、灌木丛、倒下的树木和泥泞。

['ɔːlweɪz] [mʌd] , [tuː; tə][ðə; ði] [pə'ziʃənz] [ɪn][ðə; ði][bwɑː] - [wɪtʃ] [ðeɪ] [riːtʃt] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr]

always	mud	,	to	the	positions	in	the	Bois	d'Ormont	which	they	reached	just	before
总是	泥	,	到	这	职位	在	这	布伊斯	-	哪个	他们	达到	只是	前

[dɑːn] .

dawn	.
黎明	.

到处都是泥泞，他们到达了奥尔蒙森林的阵地，就在黎明前。

[ðə; ði][bwɑː] - [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [ɪ'lɪptɪk(ə)l] - [ʃeɪpt] ['wʊdlənd] [ɑːn][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]

The	Bois	d'Ormont	is	a	small	elliptical	-	shaped	woodland	on	the	crest	of	one	of
这	布伊斯	-	是	一个	小的	椭圆形	-	形状	林地	在	这	波峰	的	一	的

[ðə; ði] ['meni] [hɪlz] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ænd; ənd]['dʒɜːrmən] [laɪnz] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn]

the	many	hills	in	that	region	and	the	American	and	German	lines	were	within
这	许多	丘陵	在	那	地区	和	这	美国人	和	德语	线条	是	之内

[ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

a	few	yards	of	each	other	,
一个	很少	码	的	每个	其他	,

奥尔蒙森林是一片位于该地区众多山丘之一山顶上的小型椭圆形林地，美军和德军的防线相距仅几码之遥。

[nɪr] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] .

near	the	center	of	the	woods	.
靠近	这	中心	的	这	树林	.

靠近树林中心。

['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ə'bɪlətɪ] [tu:; tə] [kən'vɜ:rs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hʌnz] ,

Members	of	the	Company	with	ability	to	converse	with	the	Huns	,
成员	的	这	公司	和	能力	到	交谈	和	这	匈奴人	,

公司中具备与匈奴人交谈能力的成员，

[meɪd] ['sevrəl] [trɪps] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] [laɪnz] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [ɪn'du:s] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn]

made	several	trips	to	the	German	lines	and	tried	to	induce	them	to	return
制成	一些	旅行	到	这	德语	线条	和	尝试	到	诱导	他们	到	返回

[æz; əz] ['prizənəz] ,

as	prisoners	,
作为	囚犯	,

他多次前往德军防线，试图诱使他们作为战俘返回。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mɪnjənz] [ʌv; əv] ['prʌʃənizəm] [wɜ:r; wər] [strɔ:ŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [bɪ'li:f] [ðæt] [ðə; ði] [wɔ:r] [wʌz; wəz]

but	the	minions	of	Prussianism	were	strong	in	their	belief	that	the	war	was
但	这	小黄人	的	普鲁士主义	是	强的	在	他们的	信仰	那	这	战争	曾是

['ʃɔ:rtli] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [æn; ən] ['ɜ:rli] [end] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['betər] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [teɪk]

shortly	coming	to	an	early	end	and	decided	they	could	better	afford	to	take
不久	未来	到	一个	早期的	结尾	和	决定	他们	可以	更好的	买得起	到	拿

[ðə; ði] [tʃæns] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ðæn; ðən] ['entər] [ə; eɪ] ['prɪzn] [kæmp] [fɔ:r; fər] [æn; ən]

the	chance	for	the	rest	of	the	time	than	enter	a	prison	camp	for	an
这	机会	为了	这	休息	的	这	时间	比	进入	一个	监狱	营	为了	一个

[ɪn'defɪnət] ['pɪriəd] .

indefinite	period	.
不定	时期	.

但普鲁士主义的爪牙们坚信战争即将结束，他们认为与其无限期地被关进战俘营，不如冒险度过余生。

[ðeɪ] [toʊld] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑ:ðərlænd] ,

They	told	of	changes	in	the	government	of	the	Fatherland	,
他们	讲述	的	变化	在	这	政府	的	这	祖国	,

他们讲述了祖国政府的变革，

[ðə; ði] [ˌæbdɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaɪzər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ru:məz] ['æftərwərd] [fʊl'fɪld] .

the	abdication	of	the	Kaiser	and	other	rumors	afterward	fulfilled	.
这	退位	的	这	凯撒	和	其他	谣言	之后	已完成	.

德皇退位及其他传闻后来都得到了证实。

[ɑ:k'toʊbər] - [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ə'merɪkən] [bə'rɑ:ʒ] [brɔ:t] [æn; ən] [ɪ'mi:diət] [rɪ'spɑ:ns] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

October	20	a	short	American	barrage	brought	an	immediate	response	from	the
十月	-	一个	短的	美国人	弹幕	带来	一个	即时	回复	从	这

['nɜ:rvəs] ['tju:ˌtɑ:nz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪd] [ə; eɪ] [bɑ:ks] [bə'rɑ:ʒ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sektər] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði]

nervous	Teutons	and	they	laid	a	box	barrage	around	the	sector	occupied	by	the
紧张的	条顿人	和	他们	铺设	一个	盒子	弹幕	大约	这	行业	占领	经过	这

[dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Division	,
分配	,

10月20日，美军的一次短暂炮击立即激起了紧张的条顿骑士的反应，他们在美军师占领区周围布下了包围圈炮火。

['evɪdəntli] [bɪ'li:vɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

evidently	believing	an	attack	was	coming	.
显然	相信	一个	攻击	曾是	未来	.

显然他们认为即将遭到袭击。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] 23d [ðə; ði] [laɪnz] [wɜ:r; wər] [æt; ət] [ə; eɪ] ['stændstɪl] .

Until	the	23d	the	lines	were	at	a	standstill	.
直到	这	23d	这	线条	是	在	一个	停顿	.

直到23日，排队的车辆都停了下来。

[ɑːn] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ruːmərd] [ðæt] [æn; ən] [ə'tæk] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ]

On	several	occasions	it	was	rumored	that	an	attack	was	to	be	made	by
在	一些	场合	它	曾是	传闻	那	一个	攻击	曾是	到	是	制成	经过

[ðə; ði] ['enəmi] [ɔːr] ['ælaɪd] [truːps] ,

the	enemy	or	Allied	troops	,
这	敌人	或者	盟军	军队	,

曾多次有传言称敌军或盟军将发动进攻。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [broʊk] [ðə; ði] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hʌn] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['ʃelɪŋ]

but	all	that	broke	the	monotony	of	the	days	was	the	Hun	practice	of	shelling
但	全部	那	打破	这	单调	的	这	天	曾是	这	匈奴	实践	的	炮击

['ræʃ(ə)n] ['pɑːrtiz] .

ration	parties	.
配给	各方	.

但打破单调日子的，只有匈奴人炮击配给队的行径。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [bə'tæljənz] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] 102d ['redʒɪmənt] ,

With	the	infantry	battalions	,	especially	those	of	the	102d	Regiment	,
和	这	步兵	营	,	尤其	那些	的	这	102d	团	,

步兵营，特别是第102步兵团的步兵营，

[dɪ'pliːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [lɔːsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'kɜːrd] in68

depleted	by	the	enormous	losses	they	had	incurred	in68
耗尽	经过	这	巨大的	损失	他们	有	已发生	in68

他们在68年遭受了巨大的损失，导致资金耗尽。

['priːviəs] ['ækʃ(ə)n] , [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['ræðər] ['næroʊ] ['sektər] .

previous	action	,	the	Division	was	holding	a	rather	narrow	sector	.
以前的	行动	,	这	分配	曾是	保持	一个	相当	狭窄的	行业	.

在之前的行动中，该师控制的区域相当狭窄。

['ɑːfəsərz] [wɜːr; wər] ['lækɪŋ] [ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn]

Officers	were	lacking	in	most	of	the	companies	and	the	men	were	holding	on
警官	是	缺乏	在	最多	的	这	公司	和	这	男人	是	保持	在

[θruː] [ʃɪr] [nɜːrv] ,

through	sheer	nerve	,
通过	透明	神经	,

大多数连队都缺乏军官，士兵们全凭着顽强的意志坚持下来。

[ʃɔːrt] [ʌv; əv]['ræʃnz; 'reɪʃnz] , ['kloʊðɪŋ] ,

short	of	rations	,	clothing	,
短的	的	口粮	,	衣服	,

口粮、衣物短缺

['blæŋkits] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kriːtʃər] ['kʌmfəts] [əb'teɪnəb(ə)l][ɪn][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] [ðeɪ] [hæd; həd]

blankets	and	all	the	creature	comforts	obtainable	in	parts	of	the	line	they	had
毯子	和	全部	这	生物	舒适	可获得	在	部分	的	这	线	他们	有

['fɔːrmərli] ['ɑːkjupaɪd] .

formerly	occupied	.
以前	占领	.

毯子以及他们在之前居住的线路沿线所能获得的所有舒适设施。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ə'gresɪv] [ɑːk'toʊbər] - .

It	was	in	this	condition	they	were	ordered	to	take	the	aggressive	October	23	.
它	曾是	在	这	状况	他们	是	订购	到	拿	这	挑衅的	十月	-	.

正是在这种情况下，他们奉命采取了具有侵略性的行动，即10月23日。

[ɑːn][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] [pə'ziʃənz] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] 102d [ænd; ənd] 101st ['ɪnfəntri]

On	the	left	of	the	Company's	positions	parts	of	the	102d	and	101st	Infantry
在	这	左边	的	这	公司的	职位	部分	的	这	102d	和	101st	步兵

['redʒimənts][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['streitniŋ] [aʊt][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] [wɪtʃ] ['θretnd]

regiments	succeeded	in	straightening	out	a	section	of	the	line	which	threatened
军团	成功了	在	拉直	出去	一个	部分	的	这	线	哪个	威胁

[tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['flæŋkɪŋ] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .

to	prove	a	favorable	position	for	a	flanking	attack	by	the	enemy	.
到	证明	一个	有利	位置	为了	一个	侧翼	攻击	经过	这	敌人	.

在公司阵地的左侧，第 102 和第 101 步兵团的部分兵力成功地将一段防线拉直，这段防线有可能成为敌人侧翼攻击的有利位置。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd] [mə'ʃiːn] ['gʌnz]

This	manœuver	was	completed	with	the	aid	of	the	artillery	and	machine	guns
这	机动	曾是	完全的	和	这	援助	的	这	炮兵	和	机器	枪支

.

:

.

这次演习是在火炮和机枪的协助下完成的。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ['æftər] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [æn; ən] [ə'tæk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

The	following	day	after	preparation	to	resist	an	attack	in	the	morning	,
这	下列的	天	后	准备	到	抵抗	一个	攻击	在	这	早晨	,

第二天早上做好抵御攻击的准备后，

['ɔːrdərz][wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [wʊdz] [ʌv; əv] ['dʒɜːmənz] ,

orders	were	issued	in	the	afternoon	to	clear	the	woods	of	Germans	,
订单	是	发布	在	这	下午	到	清除	这	树林	的	德国人	,

下午下达了清除树林中德国人的命令。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tæsk][wʌz; wəz] [ə'temptɪd] [baɪ][el][ænd; ənd][em] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][ðə; ði] 102d ['ɪnfəntri]

and	this	task	was	attempted	by	L	and	M	Companies	of	the	102d	Infantry
和	这	任务	曾是	尝试过	经过	L	和	M	公司	的	这	102d	步兵

[wɪð; wɪθ][diː] ['kʌmpəni] ['fəːniʃiŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['gʌnz] .

with	D	Company	furnishing	the	machine	guns	.
和	D	公司	家具	这	机器	枪支	.

这项任务由第 102 步兵团的 L 连和 M 连执行，D 连提供机枪。

[wɪ'ðaʊt] [ɑːr'tɪləri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [men] [went] ['fɔːrwərd] , ['faɪtɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [wʊdz]

Without	artillery	preparation	the	men	went	forward	,	fighting	through	the	tangled	woods
没有	炮兵	准备	这	男人	去	向前	,	斗争	通过	这	纠缠不清	树林

[ə'genst] [æn; ən] ['enəmi] [ɪn'trentʃt] ,

against	an	enemy	entrenched	,
反对	一个	敌人	根深蒂固的	,

由于没有炮火准备，士兵们向前冲锋，穿过茂密的树林，与构筑防御工事的敌人作战。

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [mə'ʃiːn] ['gʌnz] [ænd; ənd] [nuː'merɪkli] [suː'pɪriər] ,

armed	with	innumerable	machine	guns	and	numerically	superior	,
武装	和	无数	机器	枪支	和	数值上	优越的	,

装备无数机枪且人数占优，

[bʌt; bət] [læk] [ʌv; əv] ['lidər] [ænd; ənd]['prɑːpər][liˈeɪzɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['juːnɪts][ɑːn][ðer; ðər] [flæŋks] [fɔːrst]

but	lack	of	leaders	and	proper	liaison	with	the	units	on	their	flanks	forced
但	缺少	的	领导人	和	恰当的	联络	和	这	单位	在	他们的	侧翼	强制

[ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [geɪnd] [ðer; ðər] [əb'dʒektɪv] .

them	to	return	after	they	had	almost	gained	their	objective	.
他们	到	返回	后	他们	有	几乎	获得	他们的	客观的	.

但由于缺乏指挥官和与侧翼部队的适当联络，他们在几乎实现目标后被迫撤退。

[ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] - ['ɔːrdərz][wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] [æd'væns]

Again	on	the	morning	of	October	25	orders	were	issued	to	attempt	the	advance
再次	在	这	早晨	的	十月	-	订单	是	发布	到	试图	这	进步

,

,

,

10月25日上午再次下达了尝试推进的命令。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [pruːvd] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [men] .

but	it	again	proved	too	much	for	the	men	.
但	它	再次	已证实	也	很多	为了	这	男人	.

但事实证明，这对他们来说还是太难了。

[wɪð; wɪθ][ɪn'taɪər] [bə'tæljənz] [fɔːrmd] ['ɪntuː]['juːnɪts] ,

With	entire	battalions	formed	into	units	,
和	全部的	营	形成	进入	单位	,

整个营被编成单位，

[bʌt; bət] ['slaɪtli] ['greɪtər] [ɪn][saɪz][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊl] ['ɪnfəntri] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] ['sʌfərɪŋ]

but	slightly	greater	in	size	than	a	full	infantry	company	and	the	men	suffering
但	轻微地	更大的	在	尺寸	比	一个	满的	步兵	公司	和	这	男人	痛苦

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪg'zɜːrʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv] [sliːp] ,

from	the	exertion	of	the	past	few	days	and	lack	of	sleep	,
从	这	用力	的	这	过去的	很少	天	和	缺少	的	睡觉	,

但规模略大于一个完整的步兵连，而且士兵们由于过去几天的高强度运动和睡眠不足而感到疲惫。

[ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] ['sʌndeɪ] , [ɑːk'toʊbər] - ,

a	final	attempt	was	made	Sunday	,	October	27	,
一个	最终的	试图	曾是	制成	星期日	,	十月	-	,

最后一次尝试是在10月27日星期日进行的。

[tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'ziʃənz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

to	force	the	enemy	from	his	positions	in	the	woods	which	had	a	certain
到	力量	这	敌人	从	他的	职位	在	这	树林	哪个	有	一个	肯定

[strə'tiːʒikəl] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] ['mɪləteri] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

strategical	importance	in	the	military	situation	.
战略	重要性	在	这	军队	情况	.

迫使敌人离开其在树林中的阵地，该阵地在军事形势中具有一定的战略意义。

[æz; əz][ðə; ði] [bə'rɑːʒ] [wʌz; wəz] ['skedʒuːld] [tuː; tə][stɑːrt][æt; ət] - [ə'klɔk, əu-] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

As	the	barrage	was	scheduled	to	start	at	10	o'clock	that	morning	,
作为	这	弹幕	曾是	已安排	到	开始	在	-	点钟	那	早晨	,

由于水坝计划于当天上午10点开始泄洪，

[ɔːl] [men] [wɜːr; wər] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] [ænd; ənd] [held] [ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [ə'tæk]

all	men	were	withdrawn	from	the	front	lines	and	held	in	readiness	to	attack
全部	男人	是	撤回	从	这	正面	线条	和	握住	在	准备就绪	到	攻击

[wen] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv]['faɪər] [θroʊn] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ʃʊd; ʃəd] [lɪft] [ɪ'nʌf] [æt; ət] -

when	the	curtain	of	fire	thrown	over	by	the	artillery	should	lift	enough	at	11
什么时候	这	窗帘	的	火	抛掷	超过	经过	这	炮兵	应该	举起	足够的	在	-

[ə'klɔk, əu-][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ]['fɔːrwərd] .

o'clock	to	allow	them	to	go	forward	.
点钟	到	允许	他们	到	去	向前	.

所有士兵都已从前线撤退，随时准备发起进攻。预计到 11 点钟方向，炮火掩护的火力网会逐渐解除，足以让他们向前推进。

['sʌmənd] [tuː; tə] [bə'tæliən] ['hedkwɔːrtərz] ,

Summoned	to	Battalion	Headquarters	,
被召唤	到	营	总部	,

被召至营部，

[luː'tenənt] ['pætən] [left] [hɪz; ɪz] [poʊst] [ʌv; əv] [kə'mænd] ['æftər] [ðə; ði] [bə'rɑːʒ] [wʌz; wəz] [wel] ['ʌndər] [wei]

Lieutenant	**Paton**	**left**	**his**	**post**	**of**	**command**	**after**	**the**	**barrage**	**was**	**well**	**under**	**way**
中尉	帕顿	左边	他的	邮政	的	命令	后	这	弹幕	曾是	出色地	在下面	方式

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ə; eɪ] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [trentʃ] [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['nʌtɪŋ] .

and	**started**	**down**	**a**	**communicating**	**trench**	**accompanied**	**by**	**Nutting**	**.**
和	开始	向下	一个	沟通	沟	伴随	经过	坚果	.

炮火猛烈袭来后，帕顿中尉离开了指挥岗位，和纳丁一起沿着一条连接壕沟向下走去。

['dʒɜːrmən] [ɑːr'tɪləri] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɪts] [rɪ'plaɪ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [tuː; tə]

German	**artillery**	**had**	**started**	**its**	**reply**	**and**	**was**	**doing**	**all**	**it**	**could**	**to**
德语	炮兵	有	开始	它是	回复	和	曾是	正在做	全部	它	可以	到

[prɪ'vent] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hʌnz] [nuː] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

prevent	**the**	**attack**	**which**	**the**	**Huns**	**knew**	**to**	**be**	**in**	**preparation**	**,**
防止	这	攻击	哪个	这	匈奴人	知道	到	是	在	准备	,

德国炮兵已经开始还击，竭尽全力阻止匈奴人准备发起的进攻。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [laɪf] [wɪtʃ] [hæd; həd] [siːmd] [tʃɑːrmd] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [æz; əz] [toʊl] when69

and	**a**	**life**	**which**	**had**	**seemed**	**charmed**	**was**	**taken**	**as**	**toll**	**when69**
和	一个	生活	哪个	有	似乎	迷住了	曾是	已采取	作为	收费	when69

原本看似一帆风顺的生活，在69岁时也遭遇了重创。

[luː'tenənt] ['pætən] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] [ə; eɪ] ['frægmənt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['bɜːrstɪŋ] [ʃel] .

Lieutenant	**Paton**	**was**	**killed**	**by**	**a**	**fragment**	**from**	**a**	**bursting**	**shell**	**.**
中尉	帕顿	曾是	被杀	经过	一个	分段	从	一个	爆发	壳	.

帕顿中尉被一枚爆炸炮弹的碎片炸死。

[wɪlfɔr] [ænd; ənd] [luː'tenənt] ['pɪkɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [wɜːr; wər] ['mɔːrt(ə)l] ['vɪktəms] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Wilfore	**and**	**Lieutenant**	**Pickett**	**of**	**the**	**Infantry**	**were**	**mortal**	**victims**	**of**	**the**
威尔福	和	中尉	皮克特	的	这	步兵	是	凡人	受害者	的	这

[seɪm] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd] ['nʌtɪŋ] ['sʌfərd] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['wuːndz] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

same	**messenger**	**of**	**death**	**and**	**Nutting**	**suffered**	**dozens**	**of**	**wounds**	**from**	**the**
相同的	信使	的	死亡	和	坚果	遭受	几十个	的	伤口	从	这

[smɔːl] ['bɪts] [ʌv; əv] [stiːl] [wɪtʃ] [fɪl] [ðə; ði] [er] [kloʊz] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪk'sploʊdɪŋ] [prə'dʒekt(ə)l] .

small	**bits**	**of**	**steel**	**which**	**fill**	**the**	**air**	**close**	**to**	**an**	**exploding**	**projectile**	**.**
小的	比特	的	钢	哪个	充满	这	空气	关闭	到	一个	爆炸	弹丸	.

威尔福尔和步兵中尉皮克特不幸成为同一死亡使者的牺牲品，而纳丁则被爆炸弹丸附近空气中弥漫的小钢片击中数十次。

[taɪm] ['æftər] [taɪm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv] [nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfəsərz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər]

Time	**after**	**time**	**under**	**the**	**leadership**	**of**	**non**	**-**	**commissioned**	**officers**	**from**	**their**
时间	后	时间	在下面	这	领导	的	非	-	委托	警官	从	他们的

[oʊn] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [diː] ['kʌmpəni] ['sɑːdʒənts] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [went] [aʊt]

own	**companies**	**and**	**several**	**of**	**the**	**D**	**Company**	**sergeants**	**the**	**infantry**	**went**	**out**
自己的	公司	和	一些	的	这	D	公司	中士	这	步兵	去	出去

['ɑːntə] [ðæt] [ʃɔːrt] [stretʃ] [ʌv; əv] [graʊnd] ['sepəreitiŋ] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kʌvətɪd] ['dʒɜːrmən]

onto	**that**	**short**	**stretch**	**of**	**ground**	**separating**	**them**	**from**	**the**	**coveted**	**German**
到	那	短的	拉紧	的	地面	分离	他们	从	这	令人垂涎的	德语

['trentʃɪz] ,

trenches	**,**
战壕	,

在各自连队士官和D连几名士官的带领下，步兵们一次又一次地踏上那片将他们与梦寐以求的德军战壕隔开的狭长地带。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [fel] [bæk] ,

but	**each**	**time**	**they**	**fell**	**back**	**,**
但	每个	时间	他们	跌倒	后退	,

但每次他们退缩时，

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['kæʒuəltiz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [heɪl][ʌv; əv] [mə'ʃiːn] [gʌn] ['bulits]

hundreds	of	casualties	resulting	from	the	perfect	hail	of	machine	gun	bullets
数百	的	伤亡	结果	从	这	完美的	冰雹	的	机器	枪	子弹

[wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒɜːmənz] [spreɪd] [ə'krɔːs] [ðæt] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] " [noʊ]['mænz][lænd] .

which	the	Germans	sprayed	across	that	section	of	"	No	Man's	Land	.
哪个	这	德国人	喷洒	穿过	那	部分	的	"	不	男人的	土地	.

德国人向“无人区”的这一段扫射，造成数百人伤亡，如同机关枪扫射一般。

" [ɪn][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd] [luː'tenənt] [ðə; ði][θɜːrd] [bə'tæliən] [ʌv; əv][ðə; ði] 102d ['ɪnfəntri]

"	In	the	command	of	a	second	lieutenant	the	third	battalion	of	the	102d	Infantry
"	在	这	命令	的	一个	第二	中尉	这	第三	营	的	这	102d	步兵

['mʌstəd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [men] [ðæt] [naɪt] ,

mustered	one	hundred	and	eighty	men	that	night	,
集结	一	百	和	八十	男人	那	夜晚	,

“当晚，在一名少尉的指挥下，第102步兵团第三营集结了180名士兵。”

['præktɪkli] [wʌn] [fɪfθ] [ʌv; əv][ɪts] ['ɔːθəraɪzd] [streŋθ] ,

practically	one	fifth	of	its	authorized	strength	,
几乎	一	第五	的	它是	授权	力量	,

实际上只有其核定兵力的五分之一，

[waɪl] [diː] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [lɔːst] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [frʌm; frəm][ɪts] [ɔːl'redi] [dɪ'pliːtɪd]

while	D	Company	had	lost	seventeen	during	the	day	from	its	already	depleted
尽管	D	公司	有	丢失的	十七	期间	这	天	从	它是	已经	耗尽

[ˌpɜːrsə'nel] .

personnel	.
人员	.

D连当天又损失了17人，而其原本就人手不足。

[ə; eɪ] [riˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sektər] [wʌz; wəz]

A	reorganization	of	the	defenses	of	the	sector	was
一个	重组	的	这	防御	的	这	行业	曾是

[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

effected	the	next	day	,
受影响	这	下一个	天	,

第二天，该区域的防御体系进行了重组。

[ænd; ənd] [θriː] ['sɜːrplʌs] ['gʌnz] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] ,

and	three	surplus	guns	were	sent	to	the	rear	,
和	三	剩余	枪支	是	发送	到	这	后部	,

其中三门多余的火炮被送往后方。

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['biːɪŋ] [tuː] [loʊ] [tuː; tə] [prə'veɪd] [kruːz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

the	strength	of	the	Company	being	too	low	to	provide	crews	for	them	.
这	力量	的	这	公司	存在	也	低的	到	提供	船员	为了	他们	.

公司实力太弱，无法为他们提供人员。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪnz] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [luː'tenənt] ['pætən] ,

A	little	to	the	rear	of	the	lines	the	bodies	of	Lieutenant	Paton	,
一个	小的	到	这	后部	的	这	线条	这	身体	的	中尉	帕顿	,

在队伍后方不远处，是帕顿中尉的遗体。

[wɪlfɔr] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] ['berid] [baɪ][ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪsɪz] [æt; ət][ðə; ði]

Wilfore	and	Rosenkind	were	buried	by	the	men	and	services	at	the
威尔福	和	-	是	埋葬	经过	这	男人	和	服务	在	这

[greɪvz; grɑːvz][wɜːr; wər] [kən'dʌktɪd] [æt; ət] [θriː] [ə'klɔk, əu-][ɑːn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] - [baɪ]

graves	were	conducted	at	three	o'clock	on	the	afternoon	of	October	29	by
坟墓	是	实施	在	三	点钟	在	这	下午	的	十月	-	经过

['tʃæplɪn] ['kreɪtən] [ʌv; əv][ðə; ði] 101st [fiːld] ['sɪgnəl] [bə'tæliən] .

Chaplain	Creighton	of	the	101st	Field	Signal	Battalion	.
牧师	克雷顿	的	这	101st	场地	信号	营	.

威尔福尔和罗森金德由士兵们安葬，101野战信号营的牧师克雷顿于10月29日下午3点在墓地主持了葬礼。

[dɪs'hɑːrt(ə)nd] , [æz; əz][ðə; ði][men][wɜːr; wər] , [baɪ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd] ['ɑːfɪsər]

Disheartened	**,**	**as**	**the**	**men**	**were**	**,**	**by**	**the**	**loss**	**of**	**their**	**comrades**	**and**	**officer**
沮丧	,	作为	这	男人	是	,	经过	这	损失	的	他们的	同志们	和	官

,

,

,

尽管士兵们因失去战友和军官而意志消沉，

[ðɪs] ['sɑːroʊ] [keɪm] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðer; ðər] ['spɪrɪts] [wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [loʊ] [eb] .

this	**sorrow**	**came**	**at**	**a**	**time**	**when**	**their**	**spirits**	**were**	**at**	**a**	**very**	**low**	**ebb**	**.**
这	悲哀	来了	在	一个	时间	什么时候	他们的	烈酒	是	在	一个	非常	低的	落潮	.

这场悲伤来得正是时候，当时他们的精神状态非常低落。

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][laɪn][wɜːr; wər][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [frentʃ] , [ə'merɪkən] [ænd; ənd]['dʒɜːrmən]

All	**about**	**them**	**in**	**the**	**line**	**were**	**the**	**bodies**	**of**	**French**	**,**	**American**	**and**	**German**
全部	关于	他们	在	这	线	是	这	身体	的	法语	,	美国人	和	德语

[ded] ,

dead	**,**
死的	,

他们周围到处都是法国、美国和德国阵亡者的尸体。

[ruːd] ['semitriz] [wɜːr; wər] [fɪld] [ɑːn] ['evri] [saɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['fiːvər][ʌv; əv]['bæt(ə)l] [ə'genst]

rude	**cemeteries**	**were**	**filled**	**on**	**every**	**side**	**and**	**the**	**fever**	**of**	**battle**	**against**
粗鲁的	墓地	是	已填	在	每一个	边	和	这	发烧	的	战斗	反对

[ˌoʊvər'welmɪŋ] [ɑːdz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [dʌl] [ðer; ðər] ['sensɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪnər][i'məuʃənz] [ðeɪ]

overwhelming	**odds**	**had**	**begun**	**to**	**dull**	**their**	**senses**	**to**	**the**	**finer**	**emotions**	**they**
压倒	赔率	有	开始	到	乏味的	他们的	感官	到	这	更精细	情绪	他们

[wʊd] [hæv; həv] [ɪk'spɪrɪənst] ['ʌndər] ['dɪfrənt] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

would	**have**	**experienced**	**under**	**different**	**conditions**	**.**
会	有	经验丰富的	在下面	不同的	状况	.

简陋的墓地遍布四周，与绝对劣势作战的狂热情绪开始麻木他们，使他们无法体验到在其他情况下本应感受到的美好情感。

[wer] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hæv; həv][ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] [ə; eɪ][laɪf]

Where	**such**	**a**	**large**	**proportion**	**of**	**the**	**men**	**have**	**the**	**qualities**	**of**	**heroes**	**a**	**life**
在哪里	这样的	一个	大的	部分	的	这	男人	有	这	品质	的	英雄	一个	生活

[ɪz] ['rɪskt] [ɔːr]['gɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði][tæsk][ɪn][hænd] ,

is	**risked**	**or**	**given**	**as**	**a**	**matter**	**of**	**completing**	**the**	**task**	**in**	**hand**	**,**
是	冒险	或者	给定	作为	一个	事情	的	完成	这	任务	在	手	,

当如此大比例的人都具备英雄品质时，为了完成手头的任务，他们会冒着生命危险甚至献出生命。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][streɪndʒ] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] [went] [θruː] ['dʊrɪŋ] [ðɪs]

so	**it**	**is**	**not**	**strange**	**that**	**in**	**spite**	**of**	**all**	**the**	**Company**	**went**	**through**	**during**	**this**
所以	它	是	不是	奇怪的	那	在	尽管如此	的	全部	这	公司	去	通过	期间	这

[ʌn'iːkwəld] [kæm'peɪn] [bʌt; bət] [tuː] [wɜːr; wər] [ɪ'speʃəli] [ri'wɔːdid] .

unequalled	**campaign**	**but**	**two**	**were**	**especially**	**rewarded**	**.**
无与伦比	活动	但	二	是	尤其	奖励	.

因此，尽管公司在这场空前绝后的战役中经历了种种磨难，但有两人却获得了特别的奖励，这并不奇怪。

[dʒɔːrdʒ] ['edi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['krɔɪ] [diː] ['gɛr] [fɔːr; fər][wɜːrk][ɪn] [dis'trɔiŋ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [gʌn]

George	**Eddy**	**received**	**the**	**Croix**	**de**	**Guerre**	**for**	**work**	**in**	**destroying**	**a**	**machine**	**gun**
乔治	涡流	已收到	这	克罗伊克斯	德	战争	为了	工作	在	摧毁	一个	机器	枪

[kruː] [wɪtʃ] ['θretnd] [ðə; ði][flæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] ['ɪnfəntri] ,

crew	**which**	**threatened**	**the**	**flank**	**of**	**the**	**advancing**	**infantry**	**,**
全体人员	哪个	威胁	这	侧翼	的	这	前进	步兵	,

乔治·埃迪因摧毁威胁推进步兵侧翼的机枪组而获得十字勋章。

[ænd; ənd] [maɪk] - [wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [bəuθ][ðə; ði]['beldʒən][ænd; ənd] [frentʃ] [wɔ:r] [krɔsiz] [fɔ:r; fər]

and	Mike	Yuczszik	was	awarded	both	the	Belgian	and	French	war	crosses	for
和	麦克风	-	曾是	获奖	两个都	这	比利时人	和	法语	战争	十字架	为了

['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][ɪn] ['drɑ:pɪŋ] [ðə; ði]['trаɪpɑ:d][hi:; hi] ['kærid] ['ɑ:ntə][ə; eɪ] [hʌn] " [pə'teɪtoʊ] - ['mæʃər]

presence	of	mind	in	dropping	the	tripod	he	carried	onto	a	Hun	"	potato	-	masher
在场	的	头脑	在	下降	这	三脚架	他	携带	到	一个	匈奴	"	土豆	-	捣碎器

" -

"	70
"	-

迈克·尤奇克因临危不乱，将他携带的三脚架扔向一名德国“土豆捣碎器”而荣获比利时和法国的战争十字勋章。70

[grə'neɪd] [θroʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ] [ʃel] [hoʊl] ['ɑ:kjupaɪd][baɪ][hɪz; ɪz][skwɑ:d] ['dʊrɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] .

grenade	thrown	into	a	shell	hole	occupied	by	his	squad	during	an	attack	.
手榴弹	抛掷	进入	一个	壳	洞	占领	经过	他的	队	期间	一个	攻击	.

在一次进攻中，他向小队所在的弹坑里投掷了一枚手榴弹。

[waɪl] ['kæriɪŋ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm] [bə'tæliən] ['hedkwɔ:rtərz] [bɪl] - [wʌz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪd]

While	carrying	messages	from	Battalion	Headquarters	Bill	Meickle	was	reported
尽管	携带	消息	从	营	总部	账单	-	曾是	据报道

['mɪsɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] - .

missing	during	the	action	of	October	25	.
丢失的	期间	这	行动	的	十月	-	.

比尔·米克尔在10月25日的行动中，奉营部之命传递消息时失踪。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] ['ɑ:nərd] [ded] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] ['leɪtər]

His	name	was	added	to	the	list	of	honored	dead	when	it	was	found	later
他的	姓名	曾是	额外	到	这	列表	的	荣幸	死的	什么时候	它	曾是	成立	之后

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][daɪd][ɪn][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l][frʌm; frəm] ['wu:ndz] [rɪ'si:vd] [ɪn][ðə; ði] [pər'fɔ:rməns]

that	he	had	died	in	the	hospital	from	wounds	received	in	the	performance
那	他	有	死亡	在	这	医院	从	伤口	已收到	在	这	表现

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['du:ti] .

of	his	duty	.
的	他的	责任	.

后来发现他是在执行任务时受伤后在医院去世的，他的名字被列入了荣誉烈士名单。

['saɪtɪd][fɔ:r; fər] ['gæləntri] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [θɪ'ri:] [draɪv] ,

Cited	for	gallantry	during	the	Chateau	Thierry	drive	,
引用	为了	英勇	期间	这	城堡	蒂埃里	驾驶	,

因在蒂埃里城堡战役中表现出的英勇行为而受到表彰。

['sɑ:rdʒənt][si:] . ['laɪən]['rɔdʒəz][hæd; həd] [bɪn] [ˌrekə'mendɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz]['sekənd]

Sergeant	C	.	Lyon	Rogers	had	been	recommended	for	a	commission	as	second
军士	C	.	里昂	罗杰斯	有	到过	受到推崇的	为了	一个	委员会	作为	第二

[lu:'tenənt] [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][swɔ:rn][ɪn][æz; əz][æn; ən]['ɑ:fɪsər][ɑ:n][ɑ:k'toʊbər] - ['æftər]

lieutenant	and	he	was	sworn	in	as	an	officer	on	October	28	after
中尉	和	他	曾是	宣誓	在	作为	一个	官	在	十月	-	后

[pər'fɔ:rmɪŋ] [ðə; ði] ['du:tiz] [ʌv; əv][wʌn][fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] .

performing	the	duties	of	one	for	more	than	a	month	.
表演	这	职责	的	一	为了	更多的	比	一个	月	.

中士 C. Lyon Rogers 被推荐晋升为少尉，在履行少尉职责一个多月后，于 10 月 28 日宣誓就职。

[rɪ'li:f] [baɪ][di:] ['kʌmpəni] , 103d [mə'ʃi:n] [gʌn] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] ['ɜ:rli] [ɑ:n][ðə; ði]

Relief	by	D	Company	,	103d	Machine	Gun	Battalion	was	completed	early	on	the
宽慰	经过	D	公司	,	103d	机器	枪	营	曾是	完全的	早期的	在	这

['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] - ,

morning	of	October	30	,
早晨	的	十月	-	,

第103机枪营D连的接力任务于10月30日清晨完成。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪð'druː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] [saʊθ] [ʌv; əv]['ɔːrmɑːnt][fɑːrm] [wer] [ˌaɪ 'tiː]

and	the	Company	withdrew	to	a	hillside	south	of	Ormont	Farm	where	it
和	这	公司	退出	到	一个	山坡	南	的	奥蒙特	农场	在哪里	它

[spent] [ðə; ði] [deɪ] ,

spent	the	day	,
花费	这	天	,

于是，公司撤退到奥蒙特农场南边的一处山坡上，在那里待了一天。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [naɪt] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['krɔːsroʊdz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

and	the	following	night	moved	to	the	place	at	the	crossroads	it	had
和	这	下列的	夜晚	已搬	到	这	地方	在	这	十字路口	它	有

['ɑːkjupaɪd] [bɪ'fɔːr] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] .

occupied	before	entering	the	line	.
占领	前	进入	这	线	.

第二天晚上，它移动到了进入线路之前所处的十字路口。

[lɔːŋ] [reɪndʒ] ['ʃelɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [meɪd] [rest] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

Long	range	shelling	of	this	position	made	rest	impossible	.
长的	范围	炮击	的	这	位置	制成	休息	不可能的	.

该阵地遭到远程炮击，根本无法休息。

[twelv] [mjuːlz] [wɜːr; wər] [kɪld] [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['wuːndɪd] [wen] [ə; eɪ] [hʌn] [prə'dʒekt(ə)l] ['lændɪd] [ɪn]

Twelve	mules	were	killed	and	seven	wounded	when	a	Hun	projectile	landed	in
十二	骡子	是	被杀	和	七	受伤	什么时候	一个	匈奴	弹丸	登陆	在

[ðə; ði] ['pɪkɪt] [laɪn] ,

the	picket	line	,
这	纠察	线	,

一枚匈奴炮弹落在哨兵防线上，造成12头骡子死亡，7头骡子受伤。

[bʌt; bət] ['gɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][mæn][tuː; tə] ['sʌfər] ['ɪndʒəri][frʌm; frəm][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['ʃɛlz] [æz; əz]

but	Geer	was	the	only	man	to	suffer	injury	from	the	succeeding	shells	as
但	吉尔	曾是	这	仅有的	男人	到	遭受	受伤	从	这	成功	贝壳	作为

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [sɔːt] ['pleɪsɪz] ['nɪrər] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [fɔːr; fər] ['seɪfti] .

the	Company	sought	places	nearer	the	top	of	the	hill	for	safety	.
这	公司	寻求	地方	更近	这	顶部	的	这	爬坡道	为了	安全	.

但随着连队向山顶附近寻求安全位置，吉尔是唯一在随后的炮弹中受伤的人。

['ʌndər] [wei] [ə'gen] ,

Under	way	again	,
在下面	方式	再次	,

再次启程

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [rɪ'liːvd] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [frentʃ] [mə'ʃiːn] ['gʌnə(r)] [ɑːn] [noʊ'vembər] [wʌn][ɪn][ðə; ði]

the	Company	relieved	a	group	of	French	machine	gunners	on	November	1	in	the
这	公司	松了口气	一个	团体	的	法语	机器	炮手	在	十一月	1	在	这

[bwɑː]['diˈi'es] - ,

Bois	des	Caures	,
布伊斯	德斯	-	,

11月1日，该公司在考尔森林接替了一群法国机枪手。

[ə; eɪ] [kɪ'lɑːmɪtər] [ˌnɔːrθ'west] [ʌv; əv] ['boʊmɑːnt] [ænd; ənd] ['slaɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

a	kilometer	northwest	of	Beaumont	and	slightly	to	the	right	of	the
一个	公里	西北	的	博蒙特	和	轻微地	到	这	正确的	的	这

[pə'ziʃənz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['ɔːrmɑːnt] [wʊdz] .

positions	occupied	by	it	in	the	Ormont	Woods	.
职位	占领	经过	它	在	这	奥蒙特	伍兹	.

位于博蒙特西北一公里处，略偏右于博蒙特在奥蒙特森林中所占据的位置。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['kwaɪət] ['sektər]

This	was	reputed	to	be	a	quiet	sector
这	曾是	知名	到	是	一个	安静的	行业

据说这是一个安静的地区。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [ə'keɪʒən(ə)l] ['ʃelɪŋ] [wen] ['ræʃ(ə)n] ['pɑːrtiz]

and	so	it	proved	with	the	exception	of	occasional	shelling	when	ration	parties
和	所以	它	已证实	和	这	例外	的	偶然	炮击	什么时候	配给	各方

[wɜːr; wər] [duː] .

were	due	.
是	到期的	.

事实也的确如此，除了偶尔在发放口粮时发生的炮击之外。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sælvəʊz] [dɪ'lɪvərd] [ə'genst] [luː'tenənt] ['nɛlsənz] [poʊst][ʌv; əv] [kə'mænd] [rɪ'zʌltɪd]

One	of	these	salvoes	delivered	against	Lieutenant	Nelson's	post	of	command	resulted
一	的	这些	齐射	发表	反对	中尉	纳尔逊的	邮政	的	命令	结果

[ɪn][ðə; ði] ['wuːndɪŋ] [ʌv; əv]['ɑːskər]['dʒɑːnsən][ænd; ənd] [bɪl] ['kenədi] ,

in	the	wounding	of	Oscar	Johnson	and	Bill	Kennedy	,
在	这	受伤	的	奥斯卡	约翰逊	和	账单	肯尼迪	,

其中一次向纳尔逊中尉指挥部发射的炮弹导致奥斯卡·约翰逊和比尔·肯尼迪受伤。

[ðə; ði] ['lætər] ['mɔːrtəli] .

the	latter	mortally	.
这	后者	致命的	.

后者是致命的。

['kenədi] [hæd; həd] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə][eɪd][ɪn][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv]['ræʃnz; 'reɪʃnz][ænd; ənd][wʌz; wəz]

Kennedy	had	volunteered	to	aid	in	the	distribution	of	rations	and	was
肯尼迪	有	自愿	到	援助	在	这	分配	的	口粮	和	曾是

[strʌk] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [hɪz; ɪz]['ɔːrd(ə)neri] ['duːtiz] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv]

struck	at	a	time	when	his	ordinary	duties	would	have	kept	him	out	of
击	在	一个	时间	什么时候	他的	普通的	职责	会	有	保留	他	出去	的

['deɪndʒər] .

danger	.
危险	.

肯尼迪曾自愿协助分发口粮，但他在执行日常任务时不幸遇难，而这些任务本可以让他远离危险。

['ɑːrmɪstɪs] ['ruːməz] [wɜːr; wər] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] ,

Armistice	rumors	were	numerous	and	convincing	,
停战	谣言	是	很多的	和	令人信服的	,

关于停战的谣言层出不穷，而且听起来颇具说服力。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [sent] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði] [hʌnz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['prizənəz] [ænd; ənd] [end] [ðə; ði]

but	the	invitation	sent	over	by	the	Huns	to	become	prisoners	and	end	the
但	这	邀请	发送	超过	经过	这	匈奴人	到	变得	囚犯	和	结尾	这

['faɪtɪŋ] [faʊnd] [noʊ] ['sɪmpəθi] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [laɪnz] .

fighting	found	no	sympathy	in	the	American	lines	.
斗争	成立	不	同情	在	这	美国人	线条	.

但匈奴人发出的请求——请求美军交战并成为俘虏，结束战争——并没有得到美军的任何同情。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] , ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][gæs] , [ʃel]

Many	of	the	men	were	being	sent	to	the	hospital	,	suffering	from	gas	,	shell
许多	的	这	男人	是	存在	发送	到	这	医院	,	痛苦	从	气体	,	壳

- [ʃɑːk] [ænd; ənd] ['ɪlnəs] ,

-	shock	and	illness	,
-	震惊	和	疾病	,

许多男子因中毒、炮弹休克和疾病被送往医院。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [riː'pleɪsmənts] , [huː] ,

but	the	largest	percentage	of	these	came	from	the	replacements	,	who	,
但	这	最大	百分比	的	这些	来了	从	这	替换	,	WHO	,

但其中最大比例的新增病例来自替补球员，他们

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [freʃ] [frʌm; frəm] ['treɪnɪŋ] ,

although	they	had	come	to	the	Company	fresh	from	training	,
虽然	他们	有	来	到	这	公司	新鲜的	从	训练	,

尽管他们刚从培训中毕业就加入了公司，

[feɪld] [tuː; tə][stænd][ðə; ði]['rɪgərz][ʌv; əv][ðə; ði] campaign71

failed	to	stand	the	rigors	of	the	campaign71
失败的	到	站立	这	严酷	的	这	campaign71

未能经受住竞选的考验71

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [θruː] [naɪn] [mʌnθs] [wɪ'ðaʊt] [rest] .

as	well	as	the	men	who	had	fought	through	nine	months	without	rest	.
作为	出色地	作为	这	男人	WHO	有	战斗	通过	九	几个月	没有	休息	.

以及那些连续战斗九个月没有休息的战士们。

['ɪnfəntri] [reɪd] ['pɑːrtiz] [sent] [aʊt] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['juːnɪts][ɪn][ðə; ði][laɪn] [met] [wɪð; wɪθ]

Infantry	raiding	parties	sent	out	to	identify	the	German	units	in	the	line	met	with
步兵	突袭	各方	发送	出去	到	确认	这	德语	单位	在	这	线	遇见	和

[smɔːl] [sək'ses] ,

small	success	,
小的	成功	,

派出的步兵突击队负责侦察防线上的德军部队，但收效甚微。

[bʌt; bət] [θriː] ['prizənəz] [ðeɪ] [brɔːt] [bæk] [wɜːr; wər]['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][wɔːr] [wʊd] [end] [wɪ'ðɪn]

but	three	prisoners	they	brought	back	were	confident	that	the	war	would	end	within
但	三	囚犯	他们	带来	后退	是	自信的	那	这	战争	会	结尾	之内

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [æz; əz][wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði] [frentʃ] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðə; ði][men] [keɪm] [ɪn]['kɑːntækt] .

a	few	days	as	were	all	the	French	with	whom	the	men	came	in	contact	.
一个	很少	天	作为	是	全部	这	法语	和	谁	这	男人	来了	在	接触	.

但他们带回来的三名战俘都坚信战争将在几天内结束，所有与他们接触过的法国人也都这么认为。

[mɔːr] [rɪ'laɪəns] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætər] ,

More	reliance	was	placed	in	the	reports	from	the	latter	,
更多的	依赖	曾是	放置	在	这	报告	从	这	后者	,

人们更加依赖后者的报告。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [frentʃ] ['soʊldʒər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [wel] [ɪn'fɔːrmd] [æz; əz][tuː; tə]['prɑːbəb(ə)l] [ɪ'vents] .

for	the	French	soldier	was	always	well	informed	as	to	probable	events	.
为了	这	法语	士兵	曾是	总是	出色地	知情的	作为	到	可能	活动	.

因为法国士兵总是对可能发生的事情了如指掌。

['miːtɪŋ] [bʌt; bət] [wiːk] [rɪ'zɪstəns] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [klɪrd] [ðə; ði] [wʊdz] [ʌv; əv] ['dʒɜːmənz] [noʊ'vembər]

Meeting	but	weak	resistance	the	infantry	cleared	the	woods	of	Germans	November
会议	但	虚弱的	反抗	这	步兵	已清除	这	树林	的	德国人	十一月

[eɪt] ,

8	,
8	,

步兵遭遇了微弱的抵抗，于11月8日清除了树林中的德军。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [luː'tenənt] ['rɔdʒəz][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ]

and	it	was	during	this	operation	that	Lieutenant	Rogers	was	killed	by	a
和	它	曾是	期间	这	手术	那	中尉	罗杰斯	曾是	被杀	经过	一个

[mə'ʃiːn] [gʌn] ['bʊlɪt] .

machine	gun	bullet	.
机器	枪	子弹	.

正是在这次行动中，罗杰斯中尉被机枪子弹击中身亡。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [tuː] [mə'ʃiːn] ['gʌnz] [ɪn][ðə; ði] [æd'væns] [bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [æskt]

He	was	in	charge	of	two	machine	guns	in	the	advance	but	had	been	asked
他	曾是	在	收费	的	二	机器	枪支	在	这	进步	但	有	到过	问

[tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['ɪnfəntri] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] [waɪl] ['ɔːrgənaɪzɪŋ] [ðə; ði][men][hiː; hi]

to	lead	a	party	of	infantry	over	the	top	and	while	organizing	the	men	he
到	带领	一个	派对	的	步兵	超过	这	顶部	和	尽管	组织	这	男人	他

[met] [hɪz; ɪz] [deθ] .

met	his	death	.
遇见	他的	死亡	.

他负责指挥前线的两挺机枪，但被要求带领一支步兵小队冲锋陷阵，在组织士兵时不幸阵亡。

[hɪz; ɪz] ['fɪrləsnəs] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪm; ɪm][æz; əz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ʌv; əv] ['neɪbərɪŋ] ['juːnɪts]

His	fearlessness	had	placed	him	as	high	in	the	esteem	of	neighboring	units
他的	无畏	有	放置	他	作为	高的	在	这	尊重	的	邻接	单位

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [men] .

as	it	had	in	that	of	his	own	men	.
作为	它	有	在	那	的	他的	自己的	男人	.

他的无畏精神不仅赢得了自己部下的尊敬，也赢得了邻近部队的尊敬。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['doʊˌbɔɪ] [huː] [riˈmɑːkt] [ðæt] " [hiː; hi] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [bɪn]

It	was	one	of	the	doughboys	who	remarked	that	"	he	shouldn't	have	been
它	曾是	一	的	这	面团兵	WHO	评论	那	"	他	不应该	有	到过

[ə; eɪ] ['sekənd] [luː'tenənt] ,

a	second	lieutenant	,
一个	第二	中尉	,

其中一个士兵评论说：“他不应该当少尉。”

[bʌt; bət][æn; ən] ['ɪnfəntri] ['kæptɪn] .

but	an	infantry	captain	.
但	一个	步兵	队长	.

但是一名步兵上尉。

" [əd'vænsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [vɪl] [də'vænt] [ʃoʊ'mɒnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	Advancing	down	the	road	in	the	direction	of	Ville	devant	Chaumont	with	the
"	前进	向下	这	路	在	这	方向	的	维尔	前	肖蒙	和	这

[θɜːrd] [bə'tæliən] [ʌv; əv][ðə; ði] 102d ['ɪnfəntri] ,

third	battalion	of	the	102d	Infantry	,
第三	营	的	这	102d	步兵	,

“第102步兵团第三营沿道路向肖蒙城前方向推进，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ['juːnɪts][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [flæŋks] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [kiːp]

it	was	found	that	units	on	the	right	and	left	flanks	had	failed	to	keep
它	曾是	成立	那	单位	在	这	正确的	和	左边	侧翼	有	失败的	到	保持

[ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['muːvmənt] ,

up	with	the	movement	,
向上	和	这	移动	,

调查发现，左右两翼的部队未能跟上推进步伐。

[soʊ]['æftər] [kən'sɔlideɪtɪŋ] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] ,

so	after	consolidating	the	position	,
所以	后	巩固	这	位置	,

因此，在巩固了立场之后，

[ðə; ði][men] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 8th [ænd; ənd][wɜːr; wər] [wɪð'drɔːn] [ə; eɪ]

the	men	remained	there	during	the	night	of	the	8th	and	were	withdrawn	a
这	男人	剩余	那里	期间	这	夜晚	的	这	8th	和	是	撤回	一个

[hæf] [kɪ'lɑːmɪtər] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

half	kilometer	in	the	morning	.
一半	公里	在	这	早晨	.

这些人在8日夜间一直待在那里，第二天早上被撤退了半公里。

[ðə; ði] [æd'væns] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ʌp] ['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði]

The	advance	was	taken	up	later	in	the	day	and	continued	through	to	the
这	进步	曾是	已采取	向上	之后	在	这	天	和	持续	通过	到	这

['iːstərn] [edʒ] [ʌv; əv] - [wʊdz] ,

eastern	edge	of	Champneuville	woods	,
东	边缘	的	-	树林	,

当天晚些时候，进攻行动继续进行，并一直推进到尚普诺维尔森林的东缘。

[ɪn][ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kɔːrpərəl] ['ɑːrθər] ['pɑːrməliː] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [soʊ] [sɪ'vɪrli] [hiː; hi]
in the conquest of which Corporal Arthur Parmalee was wounded so severely he
在 这 征服 的 哪个 下士 亚瑟 帕尔马利 曾是 受伤 所以 严重 他
[daɪd] [ðæt] [deɪ] .
died that day .
死亡 那 天 .

在这次战役中，下士亚瑟·帕尔梅利身负重伤，当场牺牲。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [bə'tæliən] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [mɑːrtʃ] ['iːstwərd] [ɑːn][ðə; ði] 10th [ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The entire Battalion took up the march eastward on the 10th in support of the
这 全部的 营 采取 向上 这 行进 向东 在 这 10th 在 支持 的 这
['ɪnfəntri] .
infantry .
步兵 .

10日，全营向东进军，支援步兵。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] ['doʊˌbɔɪ] [wɜːr; wər] [sent] ['ɪntuː] - [wʊdz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [flæŋk] [ʌv; əv]
That night the doughboys were sent into Wavrille Woods to protect the flank of
那 夜晚 这 面团兵 是 发送 进入 - 伍兹 到 保护 这 侧翼 的
[ðə; ði] [æd'væns] .
the advance .
这 进步 .

当晚，美国大兵被派往瓦夫里尔森林，以保护进攻部队的侧翼。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃeld] ['hevɪli] ,
They were shelled heavily ,
他们 是 带壳 重度 ,

他们遭到猛烈炮击，

[bʌt; bət]['dʒɜːrmən] ['dʌgauts] [ænd; ənd] [ʃel] - [pruːfs] [wɜːr; wər][æz; əz][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ə'genst] [hʌn] [ʃel] -
but German dugouts and shell - proofs were as effective against Hun shell -
但 德语 球员休息区 和 壳 - 证明 是 作为 有效的 反对 匈奴 壳 -
['faɪər][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'genst] [ə'merɪkən] [bɑːm'bɑːrdmənt] ,
fire as they had been against American bombardments ,
火 作为 他们 有 到过 反对 美国人 轰炸 ,

但是，德国人的掩体和防炮火设施对付德国人的炮火和对付美国的炮击一样有效。

[soʊ][ðə; ði][men] ['restɪd] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
so the men rested comfortably until the next morning , when they were
所以 这 男人 休息 舒适地 直到 这 下一个 早晨 , 什么时候 他们 是
['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə] ['boʊmɑːnt] ,
marched back to Beaumont ,
行军 后退 到 博蒙特 ,

于是，士兵们舒舒服服地休息了一会儿，直到第二天早上才被押送回博蒙特。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [pleɪs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [bə'tæliən] [ʌv; əv][ðə; ði] 102d
from which place , with the remnants of the third battalion of the 102d
从 哪个 地方 , 和 这 残余物 的 这 第三 营 的 这 102d
['ɪnfəntri] ,
Infantry ,
步兵 ,

从那里，连同第102步兵团第三营的残部，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] ['ɪntuː][ðə; ði][laɪn][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] 101st ['ɪnfəntri] .
they were ordered into the line to relieve the 101st Infantry .
他们 是 订购 进入 这 线 到 缓解 这 101st 步兵 .

他们奉命进入前线，接替第101步兵团。

[rɪ'pɔːrts] [hæd; həd] [geɪnd] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɔs'tilitiz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [siːs] [æt; ət] - [ə'klɔk, əu-] ,
Reports had gained circulation that hostilities were to cease at 11 o'clock ,
报告 有 获得 循环 那 敌对行动 是 到 停止 在 - 点钟 ,

有报道称，敌对行动将于11点停止。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['kriːd(ə)ns] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] .

but	little	credence	was	given	them	.
但	小的	信任	曾是	给定	他们	.

但他们并未受到太多信任。

['ɔːrdərz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] [aʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [ə'tæk] [æt; ət] - : - ['siːsɪŋ] the72

Orders	were	given	out	to	begin	the	attack	at	10	:	39	ceasing	the72
订单	是	给定	出去	到	开始	这	攻击	在	-	:	-	停止	the72

10点39分下达攻击命令，停止72人袭击。

[æd'væns] [æt; ət] - : - , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - :

advance	at	11	:	00	,	but	it	was	11	:
进步	在	-	:	-	,	但	它	曾是	-	:

11:00 提前，但实际上是 11:

- [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fɔr'meɪʃənz] [wɜːr; wər] [pɝ'fɛktəd] [ænd; ənd][ðə; ði][men] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt]['æftər][ðə; ði]

03	before	the	formations	were	perfected	and	the	men	ready	to	start	after	the
-	前	这	阵型	是	完善	和	这	男人	准备好	到	开始	后	这

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

03 在阵型完善、士兵准备开始追击敌人之前。

[θriː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] ['faɪər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['præktɪkli] [kən'tɪnjuəs]

Three	minutes	before	this	the	artillery	fire	which	had	been	practically	continuous
三	分钟	前	这	这	炮兵	火	哪个	有	到过	几乎	连续的

[fɔːr; fər] [deɪz] [ænd; ənd][hæd; həd] [riːtʃt] [ɪts] ['gretɪst] [ɪn'tensəti] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr]

for	days	and	had	reached	its	greatest	intensity	in	this	region	not	long	before
为了	天	和	有	达到	它是	最	强度	在	这	地区	不是	长的	前

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['aʊər] ['sʌd(ə)nli] ['siːst] [ænd; ənd][æn; ən]['ɔːlmoʊst] [ʌn'kæni] ['saɪləns] [pri'veild] .

the	final	hour	suddenly	ceased	and	an	almost	uncanny	silence	prevailed	.
这	最终的	小时	突然	停止	和	一个	几乎	不可思议	沉默	最终获胜	.

就在三分钟前，已经持续了数日、并在最后时刻前不久达到最猛烈强度的炮火突然停止，现场一片诡异的寂静。

[fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [heild] [baɪ][ðə; ði][men][æz; əz][ðə; ði]['aʊər][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['strʌgld]

Far	from	being	hailed	by	the	men	as	the	hour	for	which	they	had	struggled
远的	从	存在	赞誉	经过	这	男人	作为	这	小时	为了	哪个	他们	有	挣扎

[θruː] ['siːmɪŋli] ['endləs] [deɪz] ,

through	seemingly	endless	days	,
通过	似乎	无尽的	天	,

男人们非但没有把这一刻视为他们苦苦挣扎了无数个日夜才盼来的时刻，反而欢呼雀跃。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['griːtɪd] ['saɪləntli] .

it	was	greeted	silently	.
它	曾是	问候	默默	.

它被默默地迎接了。

['niːðər] [ə'merɪkən] [nɔːr] ['enəmi] ['soʊldʒərz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [dʒɔɪ] [wen] [ðeɪ] [nuː] [hɔs'tilitiz] [wɜːr; wər]

Neither	American	nor	enemy	soldiers	exhibited	joy	when	they	knew	hostilities	were
两者都不	美国人	也不	敌人	士兵	展出	喜悦	什么时候	他们	知道	敌对行动	是

[æt; ət][æn; ən][end] ,

at	an	end	,
在	一个	结尾	,

当美军和敌军士兵得知战争结束时，他们都没有表现出喜悦之情。

[bʌt; bət] , ['ʌndər] [ðə; ði] [spel] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːr] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] ,

but	,	under	the	spell	of	a	war	,	which	had	been	the	most	exciting	,
但	,	在下面	这	拼写	的	一个	战争	,	哪个	有	到过	这	最多	激动人心	,

但是，在战争的迷雾中，那场战争曾是最激动人心的，

[moʊst]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][spæn][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , [ðeɪ] [ə'weitid] [ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n]

most	terrible	thing	within	the	span	of	their	lives	,	they	awaited	the	realization
最多	糟糕的	事物	之内	这	跨度	的	他们的	生活	,	他们	等待中	这	实现

[ʌv; əv] [piːs] .

of	peace	.
的	和平	.

在他们漫长的一生中，最可怕的事情莫过于等待和平的到来。

['kiːpɪŋ] [wel] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] ['aʊərz] [ðə; ði] [hʌnz] [geɪv] [æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n]

Keeping	well	out	of	sight	during	the	daylight	hours	the	Huns	gave	an	indication
保持	出色地	出去	的	视线	期间	这	日光	小时	这	匈奴人	给予	一个	指示

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] [æt; ət] [naɪt] [baɪ] [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [ˌpaɪrə'teknɪkl] [dɪ'spleɪ] [wɪtʃ] [vaɪd] [wɪð; wɪθ]

of	their	feelings	at	night	by	providing	a	pyrotechnical	display	which	vied	with
的	他们的	情怀	在	夜晚	经过	提供	一个	烟火	展示	哪个	竞争	和

[ə; eɪ][dʒʊ'laɪ][fɔːr] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [ɪn] ['brɪliəns] .

a	July	4	celebration	in	brilliance	.
一个	七月	4	庆典	在	辉煌	.

白天，匈奴人一直躲藏起来，到了晚上，他们燃放烟火，以表达自己的情绪，其壮观程度堪比七月四日的庆祝活动。

['rɑːkəts] , [vɛri] [laɪts] [ænd; ənd] [flers] [wɜːr; wər] [juːst] [ɪn] [prə'fjuːʒn] ,

Rockets	,	verrey	lights	and	flares	were	used	in	profusion	,
火箭	,	维雷	灯	和	信号弹	是	用过的	在	丰富	,

火箭、闪光灯和照明弹被大量使用。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ɪntərkɔːrs] [bɪ'twiːn] [diː] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ɪts] ['enəmi] , [fɔːr; fər]

but	there	was	no	intercourse	between	D	Company	and	its	enemies	,	for
但	那里	曾是	不	交往	之间	D	公司	和	它是	敌人	,	为了

['ɜːrli] [ðæt] [naɪt] ['hevi] ,

early	that	night	heavy	,
早期的	那	夜晚	重的	,

但D连与敌人之间并没有交战，因为那天晚上早些时候，战事十分激烈。

[ʌn'broʊkən] [sliːp] [wʌz; wəz][ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪnfəntrɪmən] [huː] [wɜːr; wər] [juːst]

unbroken	sleep	was	the	portion	of	all	except	a	few	infantrymen	who	were	used
未破	睡觉	曾是	这	部分	的	全部	除了	一个	很少	步兵	WHO	是	用过的

[ɪn][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][æn; ən]['aʊtpoʊst][æz; əz][ə; eɪ] [gɑːrd] [ə'genst] [ˌpɔsə'bilitiz] [ænd; ənd][ðə; ði][læst]

in	establishing	an	outpost	as	a	guard	against	possibilities	and	the	last
在	建立	一个	前哨	作为	一个	警卫	反对	可能性	和	这	最后的

[naɪt] [ɑːn][ðə; ði][laɪn][wʌz; wəz] [spent] [ɪn] [ðæt] [proʊ'zeɪɪk][bʌt; bət]['prɑːfɪtəb(ə)l] ['mænər] . -

night	on	the	line	was	spent	in	that	prosaic	but	profitable	manner	.	73
夜晚	在	这	线	曾是	花费	在	那	平淡无奇	但	有利可图	方式	.	-

除了少数被派去建立前哨以防范潜在威胁的步兵外，其余所有人都睡了个安稳觉。前线的最后一夜也是以这种方式度过的，虽然平淡却意义非凡。73

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

['æftər] [ðə; ði] ['ɑːrmɪstɪs]

AFTER	THE	ARMISTICE
后	这	停战

停战之后

[tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][bɪ'haɪnd][ðə; ði][laɪnz][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːrmɪstɪs] [ment] [ðə; ði][end]

To	the	world	behind	the	lines	the	conclusion	of	an	armistice	meant	the	end
到	这	世界	在后面	这	线条	这	结论	的	一个	停战	意思是	这	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔːr] ,

of	the	Great	War	,
的	这	伟大的	战争	,

对于战线后的世界而言，停战协定的签订意味着第一次世界大战的结束。

[ə; eɪ] [kwɪk] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [pi:s] [taɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv]['nɔ:rm(ə)l]
a **quick** **return** **to** **peace** **time** **conditions** **and** **the** **resumption** **of** **normal**
一个 快的 返回 到 和平 时间 状况 和 这 恢复 的 普通的
['bɪznəs] .
business **.**
商业 .

迅速恢复和平时期状态，恢复正常商业活动。

['ɑ:rmɪstɪs] [deɪ] [wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [neiʃəns] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn][ðə; ði]['ælaɪd] [lɪst] .
Armistice **day** **was** **celebrated** **throughout** **the** **nations** **included** **in** **the** **Allied** **list** **.**
停战 天 曾是 著名 自始至终 这 国家 包括 在 这 盟军 列表 .

盟军各国都庆祝了停战日。

[kraʊdz] ['evriwer] [wɜ:r; wər][waɪld][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
Crowds **everywhere** **were** **wild** **with** **joy** **.**
人群 到处 是 荒野 和 喜悦 .

到处都是欣喜若狂的人群。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði][laɪn][fɔ:r; fər] [mʌnθs] ,
But **the** **man** **who** **had** **been** **on** **the** **line** **for** **months** **,**
但 这 男人 WHO 有 到过 在 这 线 为了 几个月 ,

但那个已经在电话线上待了几个月的人，

['feɪsɪŋ] [deθ] [ɔ:r] ['wu:ndz] ['nɪrli] ['evri] [deɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['si:mɪŋli] ['endləs] [taɪm] ,
facing **death** **or** **wounds** **nearly** **every** **day** **for** **a** **seemingly** **endless** **time** **,**
面向 死亡 或者 伤口 几乎 每一个 天 为了 一个 似乎 无尽的 时间 ,

几乎每天都面临死亡或伤痛，而且这种状态似乎永无止境。

[wʌz; wəz] [deɪzd] ['rædər] [ðæn; ðən] ['dʒɔɪfl] [wen] [ðə; ði] ['kænən] [ænd; ənd] [mə'ʃi:n] [gʌn] [wɜ:r; wər]
was **dazed** **rather** **than** **joyful** **when** **the** **cannon** **and** **machine** **gun** **were**
曾是 茫然 相当 比 快乐 什么时候 这 大炮 和 机器 枪 是
['saɪlənst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['menəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌn] ['erpleɪn] [bɑ:m] [pæst] ['ɪntu:]['hɪstri; 'hɪstəri] .
silenced **and** **the** **menace** **of** **the** **Hun** **airplane** **bomb** **passed** **into** **history** **.**
沉默 和 这 威胁 的 这 匈奴 飞机 炸弹 通过了 进入 历史 .

当大炮和机枪停止射击，匈奴飞机炸弹的威胁成为历史时，我感到茫然而非喜悦。

[ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] [fju:] [wi:ks] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ðæt] ['terəbli] [tens]
The **strain** **of** **the** **last** **few** **weeks** **at** **the** **front** **was** **of** **that** **terribly** **tense**
这 拉紧 的 这 最后的 很少 周 在 这 正面 曾是 的 那 可怕 紧张
[və'raɪəti] [wɪtʃ] ['kænɑ:t] [bi:; bi] ['ʃeɪkən] [ɔ:f] .
variety **which** **cannot** **be** **shaken** **off** **.**
种类 哪个 不能 是 摇晃 离开 .

过去几周前线的压力是那种令人极度紧张、无法摆脱的压力。

[strɔ:ŋ] [ɪn] [nɜ:rv] [ænd; ənd] [ɪ'njʊrd] [tu:; tə] ['hɑ:dʃɪps] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ,
Strong **in** **nerve** **and** **inured** **to** **hardships** **as** **the** **Company** **was** **,**
强的 在 神经 和 受伤 到 艰辛 作为 这 公司 曾是 ,

公司意志坚定，能经受住各种艰难困苦，

[ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] ['tɜ:rmɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] [pru:vd] [tu:] [nɜ:rv] - ['rækɪŋ] [fɔ:r; fər]
the **incessant** **turmoil** **of** **the** **latter** **part** **of** **October** **proved** **too** **nerve** **-** **racking** **for**
这 不停歇 动荡 的 这 后者 部分 的 十月 已证实 也 神经 - 货架 为了
[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɒspɪtlz] [dʒʌst]
a **large** **number** **of** **men** **and** **they** **were** **ordered** **back** **to** **the** **hospitals** **just**
一个 大的 数字 的 男人 和 他们 是 订购 后退 到 这 医院 只是
[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ɑ:rmɪstɪs] .
before **the** **armistice** **.**
前 这 停战 .

十月下旬持续不断的动荡令许多士兵神经紧张，在停战前夕，他们被命令返回医院。

['kæʒuəltiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['dʊrɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['toʊt(ə)l] ['eɪti] - [sɪks] .

Casualties	**of**	**the**	**Company**	**during**	**all**	**the**	**fighting**	**totaled**	**eighty**	**-**	**six**	**.**
伤亡	的	这	公司	期间	全部	这	斗争	总计	八十	-	六	.

该公司在所有战斗中的伤亡总数为八十六人。

[tu:] [θɜ:rd] [ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:r; wər] [kɔ:zd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] [θri:] [wi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] .

Two	**thirds**	**of**	**these**	**were**	**caused**	**within**	**the**	**last**	**three**	**weeks**	**of**	**the**	**War**	**.**
二	三分之一	的	这些	是	导致	之内	这	最后的	三	周	的	这	战争	.

其中三分之二的事故发生在战争的最后三周内。

['θɜ:rti] - [tu:] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜ:r; wər][ɪn] [pə'ziʃənz] [ɑ:n][ðə; ði][laɪn][æt; ət] -

Thirty	**-**	**two**	**members**	**of**	**the**	**Company**	**were**	**in**	**positions**	**on**	**the**	**line**	**at**	**11**
三十	-	二	成员	的	这	公司	是	在	职位	在	这	线	在	-

[ə'klɔk, əu-][ɑ:n][noʊ'vembər] - ,

o'clock	**on**	**November**	**11**	**,**
点钟	在	十一月	-	,

11月11日上午11点，公司共有32名员工在生产线上就位。

- , [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌpɜ:rsə'nel] [wɪtʃ] [left]

1918	**,**	**and**	**twenty**	**-**	**five**	**of**	**these**	**were**	**of**	**the**	**original**	**personnel**	**which**	**left**
-	,	和	二十	-	五	的	这些	是	的	这	原来的	人员	哪个	左边

[ˌnaɪ'æntɪk] .

Niantic	**.**
Niantic	.

1918 年，其中 25 人是离开 Niantic 的原班人马。

[fɔ:r] [fɪfθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [gʌn] [skwɑ:dz][wɜ:r; wər] [gɔ:n] .

Four	**fifths**	**of**	**the**	**number**	**usually**	**assigned**	**to**	**gun**	**squads**	**were**	**gone**	**.**
四	五分之一	的	这	数字	通常	分配	到	枪	球队	是	已消失	.

通常分配给炮兵小队的人数少了五分之四。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'li:f] [baɪ]['ju:nɪts][ʌv; əv][ðə; ði] 4th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [kəm'pli:t] [æt; ət] [nu:n] , [noʊ'vembər]

When	**the**	**relief**	**by**	**units**	**of**	**the**	**4th**	**Division**	**was**	**complete**	**at**	**noon**	**,**	**November**
什么时候	这	宽慰	经过	单位	的	这	4th	分配	曾是	完全的	在	中午	,	十一月

12th ,

12th	**,**
12th	,

11月12日中午，第四师各部队完成接替后，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [left] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['blʌdi] [fi:ldz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:'gɔn] - [mju:z; mə:z]['bæt(ə)l]

the	**Company**	**left**	**behind**	**it**	**the**	**bloody**	**fields**	**of**	**the**	**Argonne**	**-**	**Meuse**	**battle**
这	公司	左边	在后面	它	这	血腥	字段	的	这	阿贡	-	默兹河	战斗

[ænd; ənd][bɪ'gæn] [ɪts] [lɔ:ŋ] [haɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

and	**began**	**its**	**long**	**hike**	**to**	**the**	**south**	**.**
和	开始	它是	长的	远足	到	这	南	.

公司离开了阿尔贡-默兹战役的血腥战场，开始了向南的漫长跋涉。

[ðə; ði] [trɪp] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['i:zi] ['steɪdʒɪz] .

The	**trip**	**was**	**made**	**in**	**easy**	**stages**	**.**
这	旅行	曾是	制成	在	简单的	阶段	.

这次旅行是分阶段进行的。

['pæsɪŋ] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði][mju:z; mə:z][ðə; ði] [ru:t] ['fɑ:loʊd] [tʊk] [ðə; ði]

Passing	**down**	**through**	**the**	**valley**	**of**	**the**	**Meuse**	**the**	**route**	**followed**	**took**	**the**
通过	向下	通过	这	谷	的	这	默兹河	这	路线	随后	采取	这

[bə'tæliən] [tu:; tə][ðə; ði] [naɪnθ] ['treɪnɪŋ] ['eriə] ,

Battalion	**to**	**the**	**Ninth**	**Training**	**Area**	**,**
营	到	这	第九	训练	区域	,

沿着默兹河谷向下行进，该营到达了第九训练区。

[ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv] [nuːfʃətoʊ] , [ænd; ənd] [noʊ'vembər] - ['bilits] [wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

southwest	**of**	**Neufchateau**	**,**	**and**	**November**	**23**	**billets**	**were**	**assigned**	**in**	**the**	**village**
西南	的	讷沙托	,	和	十一月	-	坯料	是	分配	在	这	村庄

[ʌv; əv] - ,

of	**Poulangy**	**,**
的	-	,

在讷沙托西南方向，11月23日，在普朗吉村分配了营房。

[ˌfɪf'tiːn] ['kiləˌmiːtəz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ʃoʊ'mɒnt] , [ɪn] [oʊt] [mɑːn] .

fifteen	**kilometers**	**north**	**of**	**Chaumont**	**,**	**in**	**Haute**	**Marne**	**.**
十五	公里	北	的	肖蒙	,	在	高级	马恩河	.

位于上马恩省肖蒙以北十五公里处。

[rɪ'pɔːrts] ['sɝːkjəˌleɪtəd, 'sɝːkjəˌleɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] 26th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wʊd] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['juːnɪt]

Reports	**circulated**	**that**	**the**	**26th**	**Division**	**would**	**take**	**its**	**place**	**as**	**a**	**unit**
报告	流通	那	这	26th	分配	会	拿	它是	地方	作为	一个	单元

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɔːl]['juːnɪts] ['ʃɔːrtli] [im'bɑːkt] [ɑːn][ə; eɪ]['proʊgræm][ʌv; əv]

of	**the**	**Army**	**of**	**Occupation**	**and**	**all**	**units**	**shortly**	**embarked**	**on**	**a**	**program**	**of**
的	这	军队	的	职业	和	全部	单位	不久	启航	在	一个	程序	的

['treɪnɪŋ] ,

training	**,**
训练	,

有报道称，第26师将作为占领军的一个单位，所有单位很快便开始了训练计划。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] was74

the	**purpose**	**of**	**which**	**was74**
这	目的	的	哪个	was74

其目的是74

['dɪsəplɪn] .

discipline	**.**
纪律	.

纪律。

[kloʊz] ['ɔːrdər] [drɪl] [tʊk] [ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['skedʒuːl] [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [baɪ]

Close	**order**	**drill**	**took**	**a**	**prominent**	**place**	**in**	**the**	**schedule**	**and**	**this**	**was**	**relieved**	**by**
关闭	命令	钻头	采取	一个	著名的	地方	在	这	日程	和	这	曾是	松了口气	经过

[mə'ʃiːn] [gʌn] [wɜːrk] [ænd; ənd] .

machine	**gun**	**work**	**and**	**manœuvers**	**.**
机器	枪	工作	和	机动	.

队列训练在训练计划中占据了重要位置，机枪射击和演习则缓解了这一压力。

[riː'pleɪsmənts] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɑːn][ðə; ði][trɪp] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪnz]

Replacements	**were**	**added**	**to**	**the**	**Company**	**on**	**the**	**trip**	**back**	**from**	**the**	**lines**
替换	是	额外	到	这	公司	在	这	旅行	后退	从	这	线条

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] [smɔːl] [gruːps] [ɔːr] ['sɪŋgli] [æz; əz]

and	**many**	**of**	**those**	**sent**	**to**	**the**	**hospital**	**returned**	**in**	**small**	**groups**	**or**	**singly**	**as**
和	许多	的	那些	发送	到	这	医院	返回	在	小的	团体	或者	单独	作为

[ðə; ði] [deɪz] [pæst] .

the	**days**	**passed**	**.**
这	天	通过了	.

从前线返回的途中，公司补充了替补人员，许多被送往医院的人随着时间的推移，三五成群或单独返回。

['intrikəsiz] [ʌv; əv] [red] [teɪp] [feɪld] [tuː; tə][stɑːp][diː] ['kʌmpəni] [men] [frʌm; frəm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Intricacies	of	red	tape	failed	to	stop	D	Company	men	from	waiting	for	the
错综复杂	的	红色的	磁带	失败的	到	停止	D	公司	男人	从	等待	为了	这

[fɜːrst][dɑːrk] [naɪt] [ænd; ənd] [ɪ'luːdɪŋ] [ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] ['sentriz] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst]

first	dark	night	and	eluding	the	hospital	sentries	so	they	could	take	the	shortest
第一的	黑暗的	夜晚	和	逃避	这	医院	哨兵	所以	他们	可以	拿	这	最短

[ruːt] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [frendz] .

route	back	to	their	friends	.
路线	后退	到	他们的	朋友们	.

繁琐的官僚程序并没有阻止 D 连的士兵们等待第一个漆黑的夜晚，躲过医院哨兵的监视，以便他们能够走最短的路线回到朋友身边。

['meni] [ænd; ənd] ['verid] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [fɔɪld] [em] . [piː] . - [es][ænd; ənd] ['pʌz(ə)ld] ['ɑːfəsərz]

Many	and	varied	were	the	stories	of	foiled	M	.	P	.	'	s	and	puzzled	officers
许多	和	多种多样	是	这	故事	的	挫败	M	.	P	.	-	s	和	困惑	警官

[huː] [traɪd] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] ['rʌnəˌweɪz] .

who	tried	to	trace	the	runaways	.
WHO	尝试	到	痕迹	这	逃亡者	.

许多议员和警官在追踪逃犯的过程中屡屡受挫，他们的故事也各不相同。

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] ['noʊtəb(ə)l]['oʊnli] [θruː] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] ['sɑːrdʒənt] ['foʊli] ,

Thanksgiving	was	made	notable	only	through	the	efforts	of	Sergeant	Foley	,
感恩	曾是	制成	值得注意的	仅有的	通过	这	努力	的	军士	弗利	,

感恩节之所以变得意义非凡，全赖弗利中士的努力。

[huː] ['pəːtʃəst] [sə'plaɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːmɪseri] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] ['miːgər] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] .

who	purchased	supplies	at	the	commissary	to	add	to	the	meager	rations	.
WHO	购买	补给品	在	这	小卖部	到	添加	到	这	微薄	口粮	.

他们在军需品商店购买物资，以补充本就匮乏的口粮。

[noʊ] ['tɜːrki] [ə'dɔrnd] [ðə; ði] [teiblz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mes] [hɔːl] [ðæt] [deɪ] ,

No	turkey	adorned	the	tables	of	the	mess	hall	that	day	,
不	火鸡	装饰	这	表格	的	这	混乱	大厅	那	天	,

那天食堂的桌子上没有火鸡。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌekspə'dɪʃəneri] ['fɔːrsɪz] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['nʌmbər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ber]

for	the	American	Expeditionary	Forces	had	increased	in	number	from	the	bare
为了	这	美国人	探险家	部队	有	增加	在	数字	从	这	裸

['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [jɪr] [tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['mɪljən] [men] .

hundred	thousand	of	the	previous	year	to	more	than	two	million	men	.
百	千	的	这	以前的	年	到	更多的	比	二	百万	男人	.

因为美国远征军的人数已经从前一年的区区十万人增加到两百多万人。

[reɪn] [ænd; ənd] [snoʊ] [meɪd] [ðə; ði] [mʌd] [diːpər] [ðæn; ðən]['evər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wiːks] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd]

Rain	and	snow	made	the	mud	deeper	than	ever	for	the	weeks	which	followed
雨	和	雪	制成	这	泥	更深	比	曾经	为了	这	周	哪个	随后

[ænd; ənd][ðə; ði] [drɪl] ['skedʒuːl] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] .

and	the	drill	schedule	was	carried	out	with	difficulty	.
和	这	钻头	日程	曾是	携带	出去	和	困难	.

接下来的几周里，雨雪使泥浆比以往任何时候都更深，演习计划难以进行。

[ɪn'spekʃənz] [tʊk] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌstəmeri] ['friːkwənsi] ,

Inspections	took	place	with	the	customary	frequency	,
检查	采取	地方	和	这	习惯	频率	,

检查工作按惯例进行。

[bɑːðz][ænd; ənd] [diˈlaʊsɪŋ] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [ˈɪʃuːz] [ʌv; əv] [nuː] [ˈkloʊðɪŋ] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði]

baths	and	delousing	operations	with	issues	of	new	clothing	bringing	the
浴室	和	除虱	运营	和	问题	的	新的	衣服	带来	这

[əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [pərˈfekʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [riːtʃt]

appearance	of	the	command	up	to	the	point	of	perfection	it	had	reached
外貌	的	这	命令	向上	到	这	观点	的	完美	它	有	达到

[bɪˈfɔːr] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði][laɪn] .

before	entering	the	line	.
前	进入	这	线	.

洗澡、除虱，并配发新制服，使部队的仪容恢复到入伍前的完美状态。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði]['ɔːrdər] ['ɔːθəraɪzɪŋ] [ɔːl]['juːnɪts][ɪn][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][tuː; tə] [wer] [ðə; ði][aɪˈdɛntəˌfaɪɪŋ] "

Although	the	order	authorizing	all	units	in	the	Division	to	wear	the	identifying	"
虽然	这	命令	授权	全部	单位	在	这	分配	到	穿	这	识别	"

[waɪˈdiː] " [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌpər] [left] [sliːv] [wʌz; wəz] [ˈɪʃuːd] [ɪn] [ˈɔːgəst] ,

YD	"	on	the	upper	left	sleeve	was	issued	in	August	,
码	"	在	这	上	左边	袖子	曾是	发布	在	八月	,

虽然授权该师所有单位在左上袖佩戴识别标志“YD”的命令是在8月份发布的，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [faʊnd] [ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][kəmˈplaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌregjuˈleɪʃn] [ʌnˈtɪl] [leɪt] [ɪn] [dɪˈsembər]

it	was	not	found	possible	to	comply	with	the	regulation	until	late	in	December
它	曾是	不是	成立	可能的	到	遵守	和	这	规定	直到	晚的	在	十二月

.

:

.

直到12月下旬，才发现有可能遵守该规定。

[ðen] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [əˈpɪrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bluː] [felt] ['embləm] [wɪtʃ] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ðem; ðəm]

Then	the	soldiers	appeared	with	the	blue	felt	emblem	which	distinguished	them
然后	这	士兵	出现	和	这	蓝色的	毛毡	徽	哪个	杰出的	他们

[æz; əz] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jæŋki] [dɪˈvɪʒ(ə)n] .

as	members	of	the	Yankee	Division	.
作为	成员	的	这	扬基	分配	.

然后士兵们出现了，他们佩戴着蓝色毡布徽章，这表明他们是扬基师的成员。

['fɜːrloʊ] ['ɔːrdərz][wɜːr; wər]['plentɪf(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli]

Furlough	orders	were	plentiful	and	the	ranks	of	the	Company	were	constantly
休假	订单	是	丰富	和	这	排名	的	这	公司	是	不断地

['biːɪŋ] [θɪnd] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pərˈsentɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][men][tuː; tə][ðə; ði]

being	thinned	by	the	departure	of	a	large	percentage	of	the	men	to	the
存在	变薄	经过	这	离开	的	一个	大的	百分比	的	这	男人	到	这

[veɪˈkeɪʃ(ə)n] ['eriəz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [fræns] .

vacation	areas	in	the	south	of	France	.
假期	区域	在	这	南	的	法国	.

休假命令很多，公司的大部分员工都前往法国南部度假，导致公司人员不断减少。

['prezɪdənt] ['wɪlsn] , [əˈtendɪŋ] [ðə; ði] [piːs] ['kɑːnfərəns] [ɪn]['pærɪs] ,

President	Wilson	,	attending	the	peace	conference	in	Paris	,
总统	威尔逊	,	参加	这	和平	会议	在	巴黎	,

威尔逊总统出席在巴黎举行的和会

[faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] [rɪˈvjuː] [ðə; ði] 26th [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ɑːn] ['krɪsməs] [deɪ] [ɑːn][ðə; ði] [pəˈreɪd] [graʊndz] [nɪr]

found	time	to	review	the	26th	Division	on	Christmas	Day	on	the	parade	grounds	near
成立	时间	到	审查	这	26th	分配	在	圣诞节	天	在	这	游行	理由	靠近

[ʃoʊˈmɒnt] .

Chaumont	.
肖蒙	.

圣诞节当天，我在肖蒙附近的阅兵场抽出时间检阅了第26师。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪ'vent] ['oʊnli][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ænd; ənd]

For	this	event	only	part	of	the	Division	was	assigned	to	participate	and
为了	这	事件	仅有的	部分	的	这	分配	曾是	分配	到	参加	和

[ðə; ði] 102d [mə'ʃiːn] [gʌn] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['gʌnə(r)] [ʌv; əv]

the	102d	Machine	Gun	Battalion	was	chosen	to	represent	the	machine	gunners	of
这	102d	机器	枪	营	曾是	选定	到	代表	这	机器	炮手	的

[ðə; ði] ['jæŋkiːz] .

the	Yankees	.
这	洋基队	.

这次活动只指派了该师的一部分部队参加，第 102 机枪营被选中代表北方佬的机枪手。

[dɪ'sembər] 24th [ðə; ði] [bə'tæliən] [haikt] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['kilə,miːtəz] [ʌv; əv]

December	24th	the	Battalion	hiked	to	a	small	town	within	a	few	kilometers	of
十二月	24th	这	营	徒步旅行	到	一个	小的	镇	之内	一个	很少	公里	的

[ðə; ði] [pə'reɪd] [graʊnd] [ænd; ənd] ['bilitid] [ðer; ðər] over75

the	parade	ground	and	billeted	there	over75
这	游行	地面	和	住宿	那里	over75

12月24日，该营徒步前往距离阅兵场几公里外的一个小镇，并在那里驻扎了75人。

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

夜晚。

['krɪsməs] [deɪ] [wʌz; wəz] [rɔː] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd] ['wɪntər] [mʌd] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri]

Christmas	Day	was	raw	and	disagreeable	and	winter	mud	prevented	the	artillery
圣诞节	天	曾是	生的	和	令人不快的	和	冬天	泥	阻止	这	炮兵

['juːnɪts] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [rɪ'vjuː] .

units	taking	part	in	the	review	.
单位	采取	部分	在	这	审查	.

圣诞节当天天气寒冷难耐，冬季的泥泞也使得炮兵部队无法参加检阅。

[diː] ['kʌmpəni] [led][ðə; ði] [bə'tæliən] [pæst][ðə; ði] [rɪ'vjuːɪŋ] [stænd][ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][haɪk] [bæk]

D	Company	led	the	Battalion	past	the	reviewing	stand	and	finished	the	hike	back
D	公司	引领	这	营	过去的	这	复习	站立	和	完成的	这	远足	后退

[tuː; tə] - [ðæt] [naɪt] .

to	Poulangy	that	night	.
到	-	那	夜晚	.

D 连带领全营经过检阅台，当晚完成了返回普朗吉的徒步行程。

['krɪsməs] [fe'stɪvɪtiːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men][ænd; ənd]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər][ɪn]['ɔːrdər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

Christmas	festivities	among	the	men	and	officers	were	in	order	for	the	following
圣诞节	庆祝活动	之中	这	男人	和	警官	是	在	命令	为了	这	下列的

[deɪ] .

day	.
天	.

第二天，官兵们举行了圣诞节庆祝活动。

[drɪlz] [wɜːr; wər] [sə'spendɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnətʃər] [bɑːksɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðə; ði]

Drills	were	suspended	and	the	miniature	boxes	allowed	to	pass	through	the
演习	是	暂停	和	这	微型	盒子	允许	到	经过	通过	这

[meɪlz] [frʌm; frəm] [hoʊm] [wɜːr; wər] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

mails	from	home	were	delivered	to	the	Company	.
邮件	从	家	是	发表	到	这	公司	.

演习暂停，允许通过邮件从家中寄出的微型盒子被送到公司。

[ðæt] [naɪt] ['sɑːrdʒənt] ['foʊli] [ə'gen] [pruːvd] [hɪz; ɪz] [wɜːrθ] [baɪ] [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ] [fiːd] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ʌv; əv]

That	night	Sergeant	Foley	again	proved	his	worth	by	producing	a	feed	reminiscent	of
那	夜晚	军士	弗利	再次	已证实	他的	值得	经过	生产	一个	喂养	令人怀念的	的

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['hɑːlədeɪ] [fiːst] [æt; ət] [hoʊm] .

the	annual	holiday	feast	at	home	.
这	年度的	假期	盛宴	在	家	.

当晚，弗利中士再次证明了自己的价值，烹制了一顿让人想起家中一年一度节日盛宴的佳肴。

['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [mes] [hɔːl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l]['əudəz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['stiːmɪŋ] ['dɪnər]

Seated	in	the	mess	hall	with	the	enjoyable	odors	from	the	steaming	dinner
坐着	在	这	混乱	大厅	和	这	令人愉悦	气味	从	这	蒸煮	晚餐

['ʃɑːpənɪŋ] [ðer; ðər][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ə'tæk] [ðer; ðər] [fʊl] [mes] [kɪts] ,

sharpening	their	desire	to	attack	their	full	mess	kits	,
磨利	他们的	欲望	到	攻击	他们的	满的	混乱	套件	,

他们坐在食堂里，热气腾腾的晚餐散发出的诱人香味更加激发了他们享用丰盛晚餐的欲望。

[ðə; ði] [men] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [iːt] [ʌn'tɪl] [luː'tenənt] ['nelsn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .

the	men	refused	to	eat	until	Lieutenant	Nelson	came	to	the	hall	.
这	男人	拒绝	到	吃	直到	中尉	纳尔逊	来了	到	这	大厅	.

直到纳尔逊中尉来到大厅，男人们才肯吃饭。

[ðeɪ] [tʃɪrd] [ðer; ðər] [kə'mændər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'θuːziæzəm] ['faʊndɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [hoʊl] - ['hɑrtɪd]

They	cheered	their	commander	with	an	enthusiasm	founded	on	a	whole	-	hearted
他们	欢呼	他们的	指挥官	和	一个	热情	创立	在	一个	所有的	-	心地

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æz; əz][mæn][ænd; ənd]['soʊldʒər] .

admiration	for	him	as	man	and	soldier	.
钦佩	为了	他	作为	男人	和	士兵	.

他们热情地欢呼他们的指挥官，这种热情源于他们由衷地钦佩他作为一个人和一名战士的品格。

['æftər] [mes] [hiː; hi][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ] [fʌndz] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ə; eɪ] [trentʃ] [koʊt][ænd; ənd]

After	mess	he	was	presented	with	funds	to	purchase	a	trench	coat	and
后	混乱	他	曾是	呈现	和	资金	到	购买	一个	沟	外套	和

[buːts] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

boots	in	the	name	of	the	Company	,
靴子	在	这	姓名	的	这	公司	,

事后，他获得了一笔资金，以公司的名义购买了一件风衣和靴子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌregju'leɪʃn] [diː] ['kʌmpəni] [ˌentər'teɪnmənt] [wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][tuː; tə] [kən'kluːd] [ðə; ði]

and	a	regulation	D	Company	entertainment	was	provided	to	conclude	the
和	一个	规定	D	公司	娱乐	曾是	假如	到	结束	这

[ˌselə'breɪʃ(ə)n] .

celebration	.
庆典	.

最后，D连队还安排了娱乐表演来为庆祝活动画上句号。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['betər] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]

In	order	that	the	Battalion	might	be	in	a	better	position	to	take	part	in	the
在	命令	那	这	营	可能	是	在	一个	更好的	位置	到	拿	部分	在	这

['kɔnstitjuːtɪŋ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['proʊgræm][ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] ,

manœuvers	constituting	a	part	of	the	program	of	training	,
机动	构成	一个	部分	的	这	程序	的	训练	,

为了使该营能够更好地参加作为训练计划一部分的演习，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [muːvd] [iːst] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['kilə¸miːtəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - [ɑːn]

it	was	moved	east	about	fifteen	kilometers	to	the	village	of	Esnouveaux	on
它	曾是	已搬	东方	关于	十五	公里	到	这	村庄	的	-	在

['dʒænjueri][ˌtuː'tuː] .

January	2	.
一月	2	.

1月2日，它被向东移动了大约15公里，到达埃斯诺沃村。

[hɪr] [nuːz] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv]

Here	news	was	received	that	the	Division	was	no	longer	considered	a	part	of
这里	消息	曾是	已收到	那	这	分配	曾是	不	更长	经过考虑的	一个	部分	的

[ðə; ðɪ] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['fʊtbɔːl] ['siːz(ə)n] [wʌz; wəz] [i'nɔːgjureitid] .

the	Army	of	Occupation	and	the	football	season	was	inaugurated	.
这	军队	的	职业	和	这	足球	季节	曾是	就职典礼	.

这里传来消息，该师不再被视为占领军的一部分，足球赛季也随之开始。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [geɪm] [diː] ['kʌmpəni] [dɪ'fiːtɪd] [siː] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [bə'tæliən] - [tuː; tə] -

In	the	first	game	D	Company	defeated	C	Company	of	the	Battalion	12	to	0
在	这	第一的	游戏	D	公司	战败	C	公司	的	这	营	-	到	-

[ænd; ənd] ['februeri] - [kən'kluːdid] [ɪts] ['kɑːŋkwest] [ʌv; əv] [bə'tæliən] [tiːmz] [baɪ] ['trɪmɪŋ] [biː] ['kʌmpəni]

and	February	13	concluded	its	conquest	of	Battalion	teams	by	trimming	B	Company
和	二月	-	结束	它是	征服	的	营	团队	经过	修剪	B	公司

- [tuː; tə] - [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['grɪdaɪərn] [æt; ət] - ,

34	to	0	on	the	gridiron	at	Mansigne	,
-	到	-	在	这	烤架	在	-	,

在第一场比赛中，D 连以 12 比 0 击败了营的 C 连；2 月 13 日，D 连在曼西涅的橄榄球场上以 34 比 0 击败了 B 连，完成了对营级球队的征服。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [lə] [mænz] ['eriə] .

in	the	Le	Mans	area	.
在	这	乐	曼斯	区域	.

在勒芒地区。

['februeri] - [ðə; ðɪ] 103d [ɑːr'tɪləri] [ɪ'lev(ə)n] [held] [ðə; ðɪ] [bə'tæliən] [tiːm] ,

February	16	the	103d	Artillery	eleven	held	the	Battalion	team	,
二月	-	这	103d	炮兵	十一	握住	这	营	团队	,

2月16日，第103炮兵营11人参加了营级小组的会议。

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [diː] ['kʌmpəni] [men] [wɪð; wɪθ] ['sʌbstitjuːts] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [tiːmz] [ɪn] [ðə; ðɪ]

composed	of	D	Company	men	with	substitutes	from	the	other	teams	in	the
由	的	D	公司	男人	和	替代品	从	这	其他	团队	在	这

[bə'tæliən] ,

Battalion	,
营	,

由D连队员和营内其他队伍的替补队员组成，

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['skɔːrləs] [taɪ] .

to	a	scoreless	tie	.
到	一个	无得分	领带	.

双方战成0比0平局。

[ðə; ðɪ] [tiːm] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ðɪ] 103d [mə'ʃiːn] [gʌn] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [nekst] [tuː; tə] [fɔːl] [bɪ'fɔːr]

The	team	representing	the	103d	Machine	Gun	Battalion	was	the	next	to	fall	before
这	团队	代表	这	103d	机器	枪	营	曾是	这	下一个	到	落下	前

[ðə; ðɪ] ['praʊəs] [ʌv; əv] ['kæptɪn] " [duːk] " ['rəuli] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] .

the	prowess	of	Captain	"	Duke	"	Rowley	and	his	men	.
这	能力	的	队长	"	公爵	"	罗利	和	他的	男人	.

代表第 103 机枪营的队伍是下一个在“公爵”罗利上尉和他的部下面前败下的队伍。

[ðeɪ] [lɔːst] ['sɛvən] [tuː; tə] - .

They	lost	7	to	0	.
他们	丢失的	7	到	-	.

他们以0比7输掉了比赛。

[ðen] [ðə; ðɪ] 101st ['ɛndʒə'nɪrz] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [tiːm] [ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ] [stɑːrz] ,

Then	the	101st	Engineers	,	with	their	team	of	college	stars	,
然后	这	101st	工程师	,	和	他们的	团队	的	大学	明星	,

然后是第101工程兵团，以及他们的大学明星队员们，

['teɪstɪd] [dɪ'fi:t] [ɪn][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] - [tu:; tə] - [ɑ:n] [mɑ:rtʃ] 5th .

tasted	defeat	in	a	score	of	18	to	0	on	March	5th	.
尝过	击败	在	一个	分数	的	-	到	-	在	行进	5th	.

3月5日，以0比18的比分惨败。

[ðə; ði] 101st [ɑ:r'tɪlәri] ['fɑ:loʊd] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pri:disesəz] [ænd; ənd] [drɑ:pt] [ə; eɪ]

The	101st	Artillery	followed	in	the	path	of	their	predecessors	and	dropped	a
这	101st	炮兵	随后	在	这	小路	的	他们的	前任	和	掉落	一个

['sɛvən][tu:; tə] - [geɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [mə'ʃi:n] ['gʌnə(r)] [ɑ:n] [mɑ:rtʃ] ['sɛvən] ,

7	to	0	game	to	the	fighting	machine	gunners	on	March	7	,
7	到	-	游戏	到	这	斗争	机器	炮手	在	行进	7	,

第101炮兵团步其前辈后尘，在3月7日以0比7的比分输给了战斗机枪手。

[ænd; ənd] [mɑ:rtʃ] - [ðə; ði] ['skedʒu:l] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] [wen] [ðə; ði] 101st ['ɪnfəntri] [pleɪd] [ə; eɪ]

and	March	12	the	schedule	was	completed	when	the	101st	Infantry	played	a
和	行进	-	这	日程	曾是	完全的	什么时候	这	101st	步兵	玩	一个

['skɔ:rlәs] [taɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ti:m] . -

scoreless	tie	with	the	team	.	76
无得分	领带	和	这	团队	.	-

3月12日，第101步兵师与该队战成0比0平局，赛程全部结束。76

[ðɪs] [fi:t] [ɪn'taɪtld] [ðə; ði] ['wɪnərz] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['tʃæmpiənʃɪp] [ænd; ənd] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	feat	entitled	the	winners	to	the	divisional	championship	and	each	of	the
这	特技	标题	这	获奖者	到	这	部门	锦标赛	和	每个	的	这

[men] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]['med(ə)l] [ˌemblə'mætɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɪktәri] .

men	received	the	medal	emblematic	of	their	victory	.
男人	已收到	这	勋章	象征性的	的	他们的	胜利	.

这一壮举使获胜者获得了分区冠军，每位获胜者都获得了象征胜利的奖牌。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [geɪm] ['fi:lɪŋ] [ræn] [haɪ] [θru:] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

From	the	first	game	feeling	ran	high	through	the	Division	,
从	这	第一的	游戏	感觉	跑	高的	通过	这	分配	,

从第一场比赛开始，整个分区都洋溢着高昂的气氛。

['ɑ:rgju:mənts][wɜ:r; wər] ['nu:mərəs] [ɑ:n][ðə; ði] ['saɪdlaɪnz] [ænd; ənd][lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][frænʞks] [tʃeɪndʒd]

arguments	were	numerous	on	the	sidelines	and	large	numbers	of	francs	changed
论点	是	很多的	在	这	场边	和	大的	数字	的	法郎	已更改

[hændz]['æftər] [i:tʃ] ['kɑ:ntest] .

hands	after	each	contest	.
双手	后	每个	竞赛	.

场边争论不断，每场比赛结束后都有大量的法郎易手。

[ə; eɪ] ['haɪli] [sək'sesf(ə)l] ['mɪnstrəl] [tru:p] [wʌz; wəz] ['ɔ:rgənaɪzd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	highly	successful	minstrel	troupe	was	organized	among	the	members	of	the
一个	高度	成功的	吟游诗人	剧团	曾是	组织	之中	这	成员	的	这

['kʌmpəni] .

Company	.
公司	.

公司成员中组织了一支非常成功的歌舞表演团。

[ðer; ðər] [pə'fɔ:mənsɪz] [wɜ:r; wər] ['fitʃərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pærədi:z] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['oʊtɪs] ['kʌlvər] ,

Their	performances	were	featured	with	the	parodies	written	by	Otis	Culver	,
他们的	表演	是	特色	和	这	戏仿	书面	经过	奥蒂斯	卡尔弗	,

他们的表演以奥蒂斯·卡尔弗创作的戏仿歌曲为特色。

[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['spɪrɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mu:vmənt] .

who	was	the	leading	spirit	in	the	movement	.
WHO	曾是	这	领导	精神	在	这	移动	.

他是这场运动的领军人物。

[ðɪs] [ʃoʊ] [wʌz; wəz][soʊ] [wel] [rɪ'si:vd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [θru:]

This	show	was	so	well	received	that	it	was	chosen	to	take	a	trip	through
这	展示	曾是	所以	出色地	已收到	那	它	曾是	选定	到	拿	一个	旅行	通过

[ðə; ði] ['veriəs] ['ju:nɪts][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə][stɑ:rt][ɑ:n][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [tʊr]

the	various	units	of	the	Division	and	was	about	to	start	on	a	short	tour
这	各种各样的	单位	的	这	分配	和	曾是	关于	到	开始	在	一个	短的	旅游

[wen] ['ɔ:rdərz][wɜ:r; wər] [rɪ'si:vd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bə'tæliən] [tu:; tə] [ɪn'tren] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pɔ:rt][ʌv; əv]

when	orders	were	received	for	the	Battalion	to	entrain	for	the	port	of
什么时候	订单	是	已收到	为了	这	营	到	列车	为了	这	港口	的

[ˌembɑ:r'keɪʃn] [æt; ət] [brest] .

embarkation	at	Brest	.
登船	在	布雷斯特	.

这次演出非常受欢迎，因此被选中参观该师的各个单位，正准备开始一次短暂的巡回演出时，接到命令，要求该营乘火车前往布雷斯特港登船。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['sɛntɚz, 'sɛntɝz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [ə'merɪkən]

With	the	establishment	of	educational	centers	throughout	the	American
和	这	建立	的	教育	中心	自始至终	这	美国人

[ˌekspə'dɪʃəneri] ['fɔ:rsɪz] [baɪ][ðə; ði]['ɑ:rmi][ɪn][koʊˌɑ:pə'reɪʃən][wɪð; wɪθ] ['welfer] ['wɜ:rkərz] ,

Expeditionary	Forces	by	the	army	in	coöperation	with	welfare	workers	,
探险家	部队	经过	这	军队	在	合作	和	福利	工人	,

美国远征军通过军队与福利工作者的合作，在各地建立了教育中心。

[ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [sə'lɛktɪŋ] ['kɔ:rsɪz] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ðeɪ] [wɪʃt]

the	men	were	given	the	opportunity	of	selecting	courses	of	study	they	wished
这	男人	是	给定	这	机会	的	选择	课程	的	学习	他们	希望

[tu:; tə] [pər'su:] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [sku:lz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [fɔ:r] [mʌnθs] .

to	pursue	and	were	sent	to	the	different	schools	for	a	period	of	four	months	.
到	追求	和	是	发送	到	这	不同的	学校	为了	一个	时期	的	四	几个月	.

这些男士有机会选择他们想要学习的课程，并被派往不同的学校学习四个月。

['kɔ:rpərəl] ['wɑ:trəs] [ænd; ənd] ['hɛrɪŋtən] [ænd; ənd]['bju:glər] [ʃɔ:] [went] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'lɪstɪd]

Corporals	Watrous	and	Harrington	and	Bugler	Shaw	went	from	the	enlisted
下士	沃特罗斯	和	哈灵顿	和	司号员	肖	去	从	这	入伍

[men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [lu:'tenənt] ['nelsn] ['ɔ:lsoʊ] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz]

men	of	the	Company	and	Lieutenant	Nelson	also	decided	to	follow	his	studies
男人	的	这	公司	和	中尉	纳尔逊	还	决定	到	跟随	他的	研究

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dezɪgneɪtɪd] ['pɪriəd] .

for	the	designated	period	.
为了	这	指定的	时期	.

沃特罗斯下士、哈灵顿下士和号手肖从连队的士兵中脱颖而出，纳尔逊中尉也决定在指定期限内继续他的学业。

[ɪn] [laɪn] [fɔ:r; fər] [drɪl] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [θri:] ,

In	line	for	drill	on	the	morning	of	March	3	,
在	线	为了	钻头	在	这	早晨	的	行进	3	,

3月3日上午排队参加操练，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'weitid] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [ˌfer'wel] [frʌm; frəm] [lu:'tenənt] ['nelsn] ,

the	Company	awaited	a	word	of	farewell	from	Lieutenant	Nelson	,
这	公司	等待中	一个	单词	的	告别	从	中尉	纳尔逊	,

公司全体人员都在等待纳尔逊中尉的告别信。

[ðə; ði]['oʊnli] ['ɑ:fɪsər] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [θru:] [ðer; ðər][ɪn'taɪər] ['sɜ:rvɪs] ,

the	only	officer	who	had	been	with	them	through	their	entire	service	,
这	仅有的	官	WHO	有	到过	和	他们	通过	他们的	全部的	服务	,

唯一一位从他们服役期间就一直陪伴在他们身边的军官

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][ɪ'moʊʃ(ə)n][hɪz; ɪz]['oʊnli][wɜːrdz][wɜːr; wər] ,

but	he	was	so	overcome	by	emotion	his	only	words	were	,
但	他	曾是	所以	克服	经过	情感	他的	仅有的	字	是	,

但他情绪激动，只说了这么一句：

" [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] .

"	I	can't	say	what	I	want	to	say	.
"	我	不能	说	什么	我	想	到	说	.

“我无法说出我想说的话。”

[juːl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['bʊlətɪn] [bɔːrd] .

You'll	find	it	on	the	bulletin	board	.
你会	寻找	它	在	这	公告	木板	.

你会在公告栏上找到它。

[gʊd] - [baɪ] .

Good	-	bye	.
好的	-	再见	.

再见。

" [ðə; ði] [spiːtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'perd] [ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] [wʌz; wəz] [dɪ'spleɪd] [ʌn'tɪl]

"	The	speech	he	had	prepared	in	anticipation	of	the	event	was	displayed	until
"	这	演讲	他	有	准备	在	预期	的	这	事件	曾是	显示	直到

[ɔːl][ðə; ði][men][hæd; həd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

all	the	men	had	read	it	.
全部	这	男人	有	读	它	.

“他事先准备好的演讲稿被展示出来，直到所有人都读完为止。

['kæptɪn] ['braʊs] [ænd; ənd] [luː'tenənt] ['kærəl] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['fɔːrmər]

Captain	Brouse	and	Lieutenant	Carroll	remained	with	the	Company	until	the	former
队长	布鲁斯	和	中尉	卡罗尔	剩余	和	这	公司	直到	这	以前的

[wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['diːteɪld; dɪ'teɪld][tuː; tə] [ə'tend] [skuːl] .

was	also	detailed	to	attend	school	.
曾是	还	详细的	到	出席	学校	.

布鲁斯上尉和卡罗尔中尉一直留在公司，直到布鲁斯上尉也被派去上学。

[ðen] [luː'tenənt] ['kærəl] [ə'suːmd] [ðə; ði] [hə'kʊlɪən] [tæsk][ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][diː]

Then	Lieutenant	Carroll	assumed	the	herculean	task	of	keeping	many	of	the	D
然后	中尉	卡罗尔	假定	这	赫拉克勒斯	任务	的	保持	许多	的	这	D

['kʌmpəni] [men] [frʌm; frəm] ['sɜːrvɪŋ] ['sentənsɪz] [ʌv; əv] ['veriəs] [leŋθs] [fɔːr; fər] [mɪsdɪ'miːnəz] ,

Company	men	from	serving	sentences	of	various	lengths	for	misdemeanors	,
公司	男人	从	服务	句子	的	各种各样的	长度	为了	轻罪	,

随后，卡罗尔中尉承担起了一项艰巨的任务：让D连的许多士兵免于因轻罪而服刑，刑期长短不一。

[æt; ət][noʊ] [taɪm] ['sɪriəs] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [prə'voʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪər] ['ɑːfəsərz] ,

at	no	time	serious	,	but	always	provoking	to	the	higher	officers	,
在	不	时间	严肃的	,	但	总是	挑衅	到	这	更高	警官	,

虽然从未构成严重威胁，但总是激怒上级官员。

[fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] [truːp] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [θɪŋz] ['ɪntuː][ðer; ðər] [oʊn] [hændz] [wen'evər] [ðeɪ]

for	the	old	Troop	A	spirit	of	taking	things	into	their	own	hands	whenever	they
为了	这	老的	部队	一个	精神	的	采取	事物	进入	他们的	自己的	双手	每当	他们

[sɔː] [fɪt][wʌz; wəz] [stɪl] [strɔːŋ] .

saw	fit	was	still	strong	.
锯	合身	曾是	仍然	强的	.

对于老兵来说，他们那种认为合适就自己做事的精神依然很强。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [səb'dʒɛktɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [di'ləʊsɪŋ] ['prɑ:sesɪz] [brɔ:t] ['ɪntu:]

Day	after	day	the	Company	was	subjected	to	the	delousing	processes	brought	into
天	后	天	这	公司	曾是	受	到	这	除虱	流程	带来	进入

[ju:z] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:r] ,

use	during	the	war	,
使用	期间	这	战争	,

公司每天都要接受战争期间开始使用的除虱处理工艺。

[ænd; ənd] [ɪn'spekʃənz] [ʌv; əv] [ɔ:l] [kaɪndz] ['fɑ:loʊd] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn] ['endləs] [prə'seʃ(ə)n] .

and	inspections	of	all	kinds	followed	each	other	in	endless	procession	.
和	检查	的	全部	种类	随后	每个	其他	在	无尽的	游行	.

各种各样的检查接踵而至，没完没了。

['kloʊðɪŋ] , [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] ['bilits] [wɜ:r; wər] [ɪn'spektɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] staying77

Clothing	,	equipment	and	billets	were	inspected	until	the	men	were	staying77
衣服	,	设备	和	坯料	是	检查	直到	这	男人	是	staying77

直到士兵们入住77年，他们的衣物、装备和住所都受到了检查。

[ʌp] ['æftər] [tæps] [tu:; tə] [bi:; bi] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑ:pər] ['ɔ:rdər] .

up	after	taps	to	be	certain	that	everything	was	in	the	proper	order	.
向上	后	水龙头	到	是	肯定	那	一切	曾是	在	这	恰当的	命令	.

敲击键盘后起身，确保一切井然有序。

[ðə; ði] ['klaɪmæks] [tu:; tə] [ði:z] [ə'kʌrənsɪz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fi:ld] [ɪn'spekʃ(ə)n] [baɪ] ['ɑ:fəsərz] [frʌm; frəm]

The	climax	to	these	occurrences	was	the	field	inspection	by	officers	from
这	高潮	到	这些	发生	曾是	这	场地	检查	经过	警官	从

['dʒen(ə)rəl] ['hedkwɔ:rtərz] .

General	Headquarters	.
一般的	总部	.

这些事件的高潮是总司令部军官的实地视察。

[ɪf] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['membər] [kʊd; kəd] [dɪ'strɪbju:t] ['mɛdəlz]

IF	THE	COMPANY	MEMBERS	COULD	DISTRIBUTE	MEDALS
如果	这	公司	成员	可以	分发	奖牌

如果公司成员可以颁发奖牌

['bilitid] [ɪn] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ʃæ'toʊ] [nɪr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - ,

Billeted	in	a	magnificent	chateau	near	the	village	of	Mansigne	,
住宿	在	一个	壮丽	城堡	靠近	这	村庄	的	-	,

下榻于曼西涅村附近一座宏伟的城堡中，

[ðə; ði] [men] ['ɑ:kjupaɪd] [ðə; ði] [best] ['kwɔ:rtərz] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn] [fræns] .

the	men	occupied	the	best	quarters	they	had	found	in	France	.
这	男人	占领	这	最好的	四分之一	他们	有	成立	在	法国	.

这些人占据了他们在法国找到的最好的住所。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['faɪərpleɪs] [ɪn] ['nɪrli] ['evri] [ru:m] ,

In	addition	to	the	comforts	of	a	fireplace	in	nearly	every	room	,
在	添加	到	这	舒适	的	一个	壁炉	在	几乎	每一个	房间	,

除了几乎每个房间都配备壁炉带来的舒适感之外，

[ə; eɪ] [pi'ænoʊ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ænd; ənd] [pər'mɪʃ(ə)n] [əb'teɪnd] [fɔ:r; fər] [ɪts] [ju:z] .

a	piano	was	found	and	permission	obtained	for	its	use	.
一个	钢琴	曾是	成立	和	允许	获得	为了	它是	使用	.

我们找到了一架钢琴，并获得了使用许可。

[ðɪs] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [fə'sɪlətiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] ['ju:təˌlaɪzd] ['dʊrɪŋ] [ɔ:l]

This	improvement	in	the	entertainment	facilities	of	the	town	was	utilized	during	all
这	改进	在	这	娱乐	设施	的	这	镇	曾是	利用	期间	全部

[sper] ['aʊərz] . -

spare	hours	.	78
空闲的	小时	.	-

镇上娱乐设施的改善使人们充分利用了所有空闲时间。78

[mɑːrtʃ] - [ˈɔːrdərz][wɜːr; wər] [rɪˈsiːvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bəˈtæliən] [tuː; tə] [ɪnˈtren] [fɔːr; fər] [brest] [ænd; ənd]

March	29	orders	were	received	for	the	Battalion	to	entrain	for	Brest	and
行进	-	订单	是	已收到	为了	这	营	到	列车	为了	布雷斯特	和

[ðə; ði][men][wɜːr; wər] [ˈkraʊdɪd] [ˈɪntuː][bɑːks][kɑːrz][soʊ] [ˈkloʊsli] [ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd] [sliːp] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]

the	men	were	crowded	into	box	cars	so	closely	that	none	could	sleep	during	the
这	男人	是	挤	进入	盒子	汽车	所以	密切	那	没有任何	可以	睡觉	期间	这

[lɔːŋ] [raɪd] [wɪtʃ] [ˈfɑːloʊd] .

long	ride	which	followed	.
长的	骑	哪个	随后	.

3月29日，该营接到命令乘火车前往布雷斯特，士兵们被挤进货车车厢，拥挤不堪，以至于在接下来的漫长旅途中没有人能睡觉。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [brest] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [haikt] [tuː; tə] - [kæmp][ænd; ənd]

Arriving	at	Brest	the	following	morning	they	hiked	to	Pontanezen	Camp	and
抵达	在	布雷斯特	这	下列的	早晨	他们	徒步旅行	到	-	营	和

[wɜːr; wər] [ˌɪntrəˈduːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ɪmˈplɔɪd] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ˈkerɪŋ] [fɔːr; fər]

were	introduced	to	the	system	employed	at	that	place	for	caring	for
是	介绍	到	这	系统	受雇	在	那	地方	为了	关怀	为了

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ˈtrænʃənt; ˈtrænsiənt; ˈtrænʒənt; ˈtrænziənt] [truːps] .

thousands	of	transient	troops	.
数千	的	瞬态	军队	.

第二天早上抵达布雷斯特后，他们徒步前往蓬塔内岑营地，并了解了该营地为照顾数千名过境部队而采用的系统。

[ðə; ði] [tents] [wɜːr; wər] [ˈfɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [flɔːrz] [ænd; ənd][ˈaɪərn][bedz][wɜːr; wər][prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]

The	tents	were	fitted	with	floors	and	iron	beds	were	provided	for	a
这	帐篷	是	适配	和	楼层	和	铁	床	是	假如	为了	一个

[məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði][men] .

majority	of	the	men	.
多数	的	这	男人	.

帐篷里铺上了地板，并为大多数男人提供了铁床。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fed] [ɪn] [lɔːŋ] [laɪnz][æt; ət] [ˈsevrəl] [ˈkɪtʃɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [mes] [pruːvd] [ˈeksələnt] .

They	were	fed	in	long	lines	at	several	kitchens	and	the	mess	proved	excellent	.
他们	是	美联储	在	长的	线条	在	一些	厨房	和	这	混乱	已证实	出色的	.

他们在好几个厨房排着长队吃饭，结果发现饭菜非常好。

[ˈæftər] [rɪˈsiːvɪŋ] [ˈkændi][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][frʌm; frəm][ðə; ði] [red] [krɔːs] , [ðə; ði] [ˈkʌmpəni]

After	receiving	candy	and	other	articles	from	the	Red	Cross	,	the	Company
后	接收	糖果	和	其他	文章	从	这	红色的	叉	,	这	公司

[imˈbɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [pəˈtrɪʃə] ,

embarked	on	the	Patricia	,
启航	在	这	帕特里夏	,

公司从红十字会收到糖果和其他物品后，便登上了帕特里夏号。

[ˈfɔːrmərli] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [ˈstiːmər] [ˈhæmbɜːrg] , [ɑːn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ʌv; əv][ˈeɪprəl][sɪks] ,

formerly	the	German	steamer	Hamburg	,	on	the	afternoon	of	April	6	,
以前	这	德语	汽船	汉堡	,	在	这	下午	的	四月	6	,

原名德国轮船“汉堡号”的船只，于4月6日下午沉没。

[ˈfaɪnəli] [tuː; tə][stɑːrt][ɑːn][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [ˈruːməz] [hæd; həd] [bɪn] [spred] [soʊ] [ˈmeni] [taɪmz]

finally	to	start	on	the	journey	about	which	rumors	had	been	spread	so	many	times
最后	到	开始	在	这	旅行	关于	哪个	谣言	有	到过	传播	所以	许多	时代

.

:
.

终于要开始这段传闻已久的旅程了。

[ə; eɪ] [ˈsɑːləm] [ˈsaɪləns] [wʌz; wəz] [meɪnˈteɪnd] [ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] ,

A	solemn	silence	was	maintained	the	first	night	on	board	ship	,
一个	庄严	沉默	曾是	维持	这	第一的	夜晚	在	木板	船	,

登船后的第一个晚上，船上一片肃静。

[fɔːr; fər] ['stɔːriz] [hæd; həd] [geɪnd] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [brest] [kæmp] [ðæt] ['juːnɪts]

for	stories	had	gained	circulation	during	the	stay	in	the	Brest	camp	that	units
为了	故事	有	获得	循环	期间	这	停留	在	这	布雷斯特	营	那	单位

[hæd; həd] [bɪn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ʃɔːr] ['æftər] [ɪm'bɑːkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['slaɪtəst] [briːtʃ] [ʌv; əv]

had	been	returned	to	shore	after	embarking	for	the	slightest	breach	of
有	到过	返回	到	支撑	后	启程	为了	这	丝毫	违反	的

['mɪlətəri] ['etɪkət] .

military	etiquette	.
军队	礼仪	.

在布雷斯特营地驻扎期间，坊间流传着这样的说法：部队因为轻微违反军事礼仪，在登船后就被遣返回岸。

[wʌns] ['seɪfli] [ɑːn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [fræns] [ri'siːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

Once	safely	on	the	ocean	,	with	the	shores	of	France	receding	on	the	horizon	,
一次	安全	在	这	海洋	,	和	这	海岸	的	法国	消退	在	这	地平线	,

安全驶入大海后，法国海岸线在地平线上渐渐远去，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'gen] [teɪk] [ʌp][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [ˌə'mjuːzmənts] [ænd; ənd] [help] [meɪk]

they	were	willing	to	again	take	up	their	favorite	amusements	and	help	make
他们	是	愿意的	到	再次	拿	向上	他们的	最喜欢的	娱乐	和	帮助	制作

[ðə; ði][trɪp][æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

the	trip	as	pleasant	as	possible	.
这	旅行	作为	令人愉快的	作为	可能的	.

他们愿意再次进行自己喜欢的娱乐活动，并尽力让旅途尽可能愉快。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [wʌnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [wɜːr; wər]

There	were	a	few	days	when	the	unfortunate	ones	among	the	passengers	were
那里	是	一个	很少	天	什么时候	这	不幸	一个	之中	这	乘客	是

[ə'tækt] [baɪ] ['siːsɪknəs] ,

attacked	by	seasickness	,
遭到攻击	经过	晕船	,

有几天，一些不幸的乘客患上了晕船症。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ment] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [rʌf] ['siːz]

but	the	first	day	of	this	trouble	usually	meant	that	the	next	rough	seas
但	这	第一的	天	的	这	麻烦	通常	意思是	那	这	下一个	粗糙的	海域

[kʊd; kəd][biː; bi] [pæst] [sək'sesfəli] .

could	be	passed	successfully	.
可以	是	通过了	成功地	.

但第一天的困难通常意味着接下来的艰难时期可以顺利度过。

[wen] [sɪks] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm]['bɔːstən; 'bɑːstən][ə; eɪ]['fɔːrmər]['dʒɜːrmən]['ɑːfɪsər] [ə'temptɪd] [tuː; tə]

When	six	hundred	miles	from	Boston	a	former	German	officer	attempted	to
什么时候	六	百	英里	从	波士顿	一个	以前的	德语	官	尝试过	到

[set]['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ,

set	fire	to	the	ship	,
放	火	到	这	船	,

距离波士顿六百英里时，一名德国前军官试图放火烧毁这艘船。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [æprɪ'hend] [bɪ'fɔːr] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [rɪ'zʌltɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] ['ʌndər] [ə'rest]

but	was	apprehended	before	much	damage	resulted	and	placed	under	arrest
但	曾是	被捕	前	很多	损害	结果	和	放置	在下面	逮捕

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][trɪp] .

for	the	remainder	of	the	trip	.
为了	这	余	的	这	旅行	.

但在造成重大损失之前就被抓获，并在剩余的旅程中被拘留。

['θɜːrzdeɪ] , ['eɪprəl] - ,

Thursday	,	April	17	,
周四	,	四月	-	,

4月17日，星期四

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [red] ['letər] [deɪ][ɑːn][ðə; ði] ['kælɪndər] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][men][ɑːn][ðə; ði] [pə'trɪʃə] ,

was	a	red	letter	day	on	the	calendar	for	all	the	men	on	the	Patricia	,
曾是	一个	红色的	信	天	在	这	日历	为了	全部	这	男人	在	这	帕特里夏	,

对于帕特里夏号上的所有男人来说，这是日历上值得纪念的一天。

[fɔːr; fər] [waɪl] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [mes] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər][fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	while	going	to	mess	that	morning	they	had	their	first	sight	of	the
为了	尽管	去	到	混乱	那	早晨	他们	有	他们的	第一的	视线	的	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌeɪˈtiːn] [mʌnθs] .

United	States	in	more	than	eighteen	months	.
团结的	各州	在	更多的	比	十八	几个月	.

那天早上，他们在去营地的路上，看到了十八个月以来的第一次美国。

[æt; ət] [nuːn] [ðə; ði] [ʃɪp] [pæst] ['bɔːstən; 'bɑːstən] [laɪt] ,

At	noon	the	ship	passed	Boston	light	,
在	中午	这	船	通过了	波士顿	光	,

中午时分，船只经过波士顿灯塔。

[ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] [ðə; ði] [fliːt] [ʌv; əv] ['welkəmɪŋ] ['boʊts] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪrəns] .

and	shortly	afterward	the	fleet	of	welcoming	boats	made	its	appearance	.
和	不久	之后	这	舰队	的	欢迎	船	制成	它是	外貌	.

不久之后，迎接船只的船队出现了。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [ɪn] ['saɪləns] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'θuːziæzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['welkəmə] [ʌn'tɪl]

These	were	received	in	silence	in	spite	of	the	enthusiasm	of	the	welcomers	until
这些	是	已收到	在	沉默	在	尽管如此	的	这	热情	的	这	欢迎者	直到

['meɪdʒər]['dʒen(ə)rəl] ['edwərdz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

Major	General	Edwards	made	his	appearance	on	one	of	them	;
主要的	一般的	爱德华兹	制成	他的	外貌	在	一	的	他们	;

尽管迎接者热情洋溢，但这些礼物却无人理睬，直到爱德华兹少将出现在其中一份礼物上；

[ðen] [ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz] [luːst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vetərən] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]

then	the	flood	of	feeling	was	loosed	and	the	veteran	commander	of	the
然后	这	洪水	的	感觉	曾是	松开	和	这	老将	指挥官	的	这

['jæŋki] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [oʊ'veɪʃn] [wɪtʃ] [rɪ'zaʊndid] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv]

Yankee	Division	received	an	ovation	which	resounded	over	the	waters	of
扬基	分配	已收到	一个	排卵	哪个	回荡着	超过	这	水	的

['bɔːstən; 'bɑːstən]['hɑːrbər] . -

Boston	harbor	.	79
波士顿	港口	.	-

随后，人们的情感如潮水般涌来，这位经验丰富的扬基师指挥官受到了热烈的掌声，掌声响彻波士顿港。79

['lændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'mens] [pɪr] [ðə; ði]['ɑːrmi][hæd; həd]['teɪkən]['oʊvər][fɔːr; fər]['trænspɔːrt][juːz] ,

Landing	at	the	immense	pier	the	army	had	taken	over	for	transport	use	,
降落	在	这	巨大	码头	这	军队	有	已采取	超过	为了	运输	使用	,

他们登陆了军队征用作运输用途的巨大码头，

[ðə; ði][men][wɜːr; wər][met][baɪ][ðə; ði] ['welkəmɪŋ] [kə'mɪti] [frʌm; frəm] [nuː] ['heɪv(ə)n] ,

the	men	were	met	by	the	welcoming	committee	from	New	Haven	,
这	男人	是	遇见	经过	这	欢迎	委员会	从	新的	避风港	,

他们受到了来自纽黑文的欢迎委员会的迎接。

['hedɪd] [baɪ] ['kæptɪn] [wʊlf] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['kɑːndɝən] .

headed	by	Captain	Wolf	and	Captain	Condren	.
标题	经过	队长	狼	和	队长	康德伦	.

由沃尔夫上尉和康德伦上尉率领。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ri'sipiənt] [ʌv; əv] [mɔːr] ['tʃɔːklət] , [sɪgə'rets] , ['kændi] ,

Here	they	were	the	recipients	of	more	chocolate	,	cigarettes	,	candy	,
这里	他们	是	这	收件人	的	更多的	巧克力	,	香烟	,	糖果	,

在这里，他们收到了更多的巧克力、香烟和糖果。

[sɪ'gɑːrz][ænd; ənd] [keɪks] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][juːz][ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['pɪriəd] [waɪl] [ðə; ði]

cigars	**and**	**cakes**	**than**	**they**	**could**	**use**	**and**	**after**	**a**	**short**	**period**	**while**	**the**
雪茄	和	蛋糕	比	他们	可以	使用	和	后	一个	短的	时期	尽管	这

['pʌblɪk] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [ɑːn][ðə; ði] [pɪr] ,

public	**was**	**allowed**	**on**	**the**	**pier**	**,**
民众	曾是	允许	在	这	码头	,

他们准备了比他们能用完的更多的雪茄和蛋糕，在码头短暂向公众开放后，

[ðeɪ] ['loʊdɪd] [ðer; ðər] ['bægɪdʒ] ['ɑːntə][ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] [treɪn] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] [trɪp] [tuː; tə]

they	**loaded**	**their**	**baggage**	**onto**	**a**	**waiting**	**train**	**and**	**continued**	**their**	**trip**	**to**
他们	已加载	他们的	行李	到	一个	等待	火车	和	持续	他们的	旅行	到

[kæmp] ['diːvənz] , ['aɪɝ, 'eɪɝ] , [mæs] .

Camp	**Devens**	**,**	**Ayer**	**,**	**Mass**	**.**
营	德文斯	,	艾尔	,	大量的	.

他们将行李装上等候的火车，继续前往马萨诸塞州艾尔的德文斯营地。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['paːsiz] [wɜːr; wər] ['græntɪd] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [fɔːr; fər] [tuː] - [deɪ] [liːvz]

The	**next**	**day**	**passes**	**were**	**granted**	**to**	**some**	**of**	**the**	**men**	**for**	**two**	**-**	**day**	**leaves**
这	下一个	天	通过	是	的确	到	一些	的	这	男人	为了	二	-	天	树叶

[æt; ət] [hoʊm] ,

at	**home**	**,**
在	家	,

第二天，部分士兵获准回家休假两天。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [liːv] [wɪ'ðaʊt] ['paːsiz] ,

and	**the**	**rest**	**of**	**the**	**Company**	**took**	**the**	**opportunity**	**to**	**leave**	**without**	**passes**	**,**
和	这	休息	的	这	公司	采取	这	机会	到	离开	没有	通过	,

公司其他员工则趁机未经许可离开。

[fɔːr; fər] [hoʊm] [hæd; həd] [bɪn] [fɑːr] [ə'weɪ] [tuː] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ə'laʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [pæs] [baɪ] .

for	**home**	**had**	**been**	**far**	**away**	**too**	**long**	**to**	**allow**	**such**	**a**	**chance**	**to**	**pass**	**by**	**.**
为了	家	有	到过	远的	离开	也	长的	到	允许	这样的	一个	机会	到	经过	经过	.

因为离家太久了，他不能让这样的机会白白溜走。

[praʊd] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [met] [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] ['heɪv(ə)n]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]

Proud	**relatives**	**and**	**friends**	**met**	**the**	**train**	**at**	**the**	**New**	**Haven**	**station**	**and**	**the**
自豪的	亲属	和	朋友们	遇见	这	火车	在	这	新的	避风港	车站	和	这

[rɪ'tɜːrnd] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['feɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [spend]

returned	**soldiers**	**were**	**fêted**	**to**	**the**	**limit**	**for**	**the**	**time**	**they**	**had**	**to**	**spend**
返回	士兵	是	庆祝	到	这	限制	为了	这	时间	他们	有	到	花费

[æt; ət] [hoʊm] .

at	**home**	**.**
在	家	.

自豪的亲朋好友在纽黑文车站迎接火车，归来的士兵们在回家的这段时间里受到了极尽的款待。

['eɪprəl] - [ðə; ði] 26th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [ə'fɪʃəli] [æt; ət]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

April	**25**	**the**	**26th**	**Division**	**was**	**received**	**officially**	**at**	**Boston**	**.**
四月	-	这	26th	分配	曾是	已收到	官方	在	波士顿	.

4月25日，第26师正式抵达波士顿。

[ə; eɪ] [pə'reɪd] [ʌv; əv] ['sevrəl] [maɪlz] [θruː] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [bɪ'twiːn] ['sɑːlɪd] [wɔːlz] [ʌv; əv]

A	parade	of	several	miles	through	the	center	of	the	city	between	solid	walls	of
一个	游行	的	一些	英里	通过	这	中心	的	这	城市	之间	坚硬的	墙壁	的

['tʃɪrɪŋ] [nuː] ['ɪŋgləndɚz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [ðə; ði]

cheering	New	Englanders	was	the	feature	of	the	day	and	at	night	the
欢呼	新的	英格兰人	曾是	这	特征	的	这	天	和	在	夜晚	这

['bɔːstən; 'bɑːstən] ['kʌmpəniz] [wɜːr; wər] [ˌentər'teɪnd] [baɪ] [ðer; ðər] [frendz] [waɪl] [diː] ['kʌmpəni] [men]

Boston	companies	were	entertained	by	their	friends	while	D	Company	men
波士顿	公司	是	娱乐	经过	他们的	朋友们	尽管	D	公司	男人

['wɔndəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðer; ðər]

wandered	around	the	city	until	it	was	time	for	them	to	return	to	their
漫步	大约	这	城市	直到	它	曾是	时间	为了	他们	到	返回	到	他们的

['bɪlɪt] [ɪn] [ˌhɔːrtɪ'kʌltʃərəl] [hɔːl] .

billet	in	Horticultural	Hall	.
坯料	在	园艺	大厅	.

当天最引人注目的是，一支绵延数英里的游行队伍穿过市中心，两侧是欢呼雀跃的新英格兰人。到了晚上，波士顿的各连队成员受到朋友们的款待，而D连的士兵们则在城里闲逛，直到他们该返回园艺大厅的营房时才返回。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['diːvənz] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['kwɔːrtərd] [ɪn] [ðə; ði] ['bærəks] [wɪtʃ]

Returning	to	Devens	the	next	day	the	men	were	quartered	in	the	barracks	which
返回	到	德文斯	这	下一个	天	这	男人	是	四分	在	这	兵营	哪个

[hæd; həd] [haust] [ðə; ði] 76th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [treɪnd] [ɪn] [ðæt] [kæmp] .

had	housed	the	76th	Division	while	it	trained	in	that	camp	.
有	房屋	这	76th	分配	尽管	它	受过训练	在	那	营	.

第二天返回德文斯后，士兵们被安排住在第 76 师在该营地训练期间居住的营房里。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , ['eɪprəl] - , [luː'tenənt] ['kærəl] , [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

Monday	,	April	28	,	Lieutenant	Carroll	,	in	command	of	the	Company	,
周一	,	四月	-	,	中尉	卡罗尔	,	在	命令	的	这	公司	,

4月28日星期一，卡罗尔中尉，连队指挥官，

[wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [tʃeɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði]

was	presented	with	a	watch	and	chain	as	a	remembrance	of	the
曾是	呈现	和	一个	手表	和	链	作为	一个	纪念	的	这

[ɪ'stiːm] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [held] [baɪ] [ðə; ði] [men] .

esteem	in	which	he	was	held	by	the	men	.
尊重	在	哪个	他	曾是	握住	经过	这	男人	.

为了纪念他受到男人们的尊敬，他们赠送给他一块手表和一条表链。

[ðə; ði] [læst] [tuː] [deɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] [kæmp] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [wɜːrk] ,

The	last	two	days	at	the	big	camp	were	filled	with	important	work	,
这	最后的	二	天	在	这	大的	营	是	已填	和	重要的	工作	,

在大营地的最后两天充满了重要的工作，

— ['sɜːrvɪs] ['rekərdz] [mʌst; məst] [biː; bi] [prɪ'perd] [ænd; ənd] [kə'rektli] [ɪn'dɔːrst] ,

—	service	records	must	be	prepared	and	correctly	endorsed	,
—	服务	记录	必须	是	准备	和	正确	认可	,

—服务记录必须准备妥当并正确签字确认，

[dɪs'tʃɑːrdʒ] ['pepərz] [fɪld] [aʊt] [ænd; ənd] ['faɪn(ə)l] [rɪ'tɜːrn] [meɪd] [ʌv; əv] [ɔːl] ['gʌvərnmənt] ['prɑːpərti] .

discharge	papers	filled	out	and	final	returns	made	of	all	government	property	.
释放	文件	已填	出去	和	最终的	返回	制成	的	全部	政府	财产	.

退役文件已填写完毕，所有政府财产已完成最终归还。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɔːl] [kəm'pliːtɪd] [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] ['eɪprəl] - ['faɪn(ə)l] [peɪ]

This	was	all	completed	and	at	last	on	the	morning	of	April	29	final	pay
这	曾是	全部	完全的	和	在	最后的	在	这	早晨	的	四月	-	最终的	支付

[wɪð; wɪθ] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [hoʊm] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [laɪn] [ʌv; əv] [men] .

with	transportation	home	was	given	to	the	waiting	line	of	men	.
和	运输	家	曾是	给定	到	这	等待	线	的	男人	.

这一切都已完成，4 月 29 日上午，排队等候的男人们终于领到了最后的工资和回家的交通费。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'vent] [tɔːrd] [wɪtʃ] ['meni] ['æŋkʃəs] [θɔːts] [hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] [fɔːr; fər]

It	was	an	event	toward	which	many	anxious	thoughts	had	been	turned	for
它	曾是	一个	事件	朝向	哪个	许多	焦虑的	想法	有	到过	转向	为了

[mʌnθs] .

months	.
几个月	.

几个月来，许多人一直焦虑地关注着这件事。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][men][ðə; ði][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][fɜːrst] ['pɪriəd] [æz; əz]

It	meant	for	most	of	the	men	the	termination	of	their	first	period	as
它	意思是	为了	最多	的	这	男人	这	终止	的	他们的	第一的	时期	作为

['soʊldʒərz][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [fɪld] [tuː; tə]

soldiers	and	it	completed	the	roll	of	experience	which	had	been	filled	to
士兵	和	它	完全的	这	卷	的	经验	哪个	有	到过	已填	到

[ðə; ði][læst] ['diːteɪl][fɔːr; fər][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [huː] [wɜːr; wər] ['fɔːrtʃənət]

the	last	detail	for	the	original	members	of	the	company	who	were	fortunate
这	最后的	细节	为了	这	原来的	成员	的	这	公司	WHO	是	幸运

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [tʊr] [ʌv; əv]['duːti] .

enough	to	complete	the	tour	of	duty	.
足够的	到	完全的	这	旅游	的	责任	.

对于大多数士兵来说，这意味着他们第一阶段的军旅生涯结束了；对于有幸完成服役期的连队创始成员来说，这意味着他们的经历已经圆满完成。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪʃuːəns] [ʌv; əv] [dɪs'tʃɑːrdʒ] ['pepərz] , ['kʌmpəni] [diː] , 102d [mə'ʃiːn] [gʌn] [bə'tæliən]

With	the	issuance	of	discharge	papers	,	Company	D	,	102d	Machine	Gun	Battalion
和	这	发行	的	释放	文件	,	公司	D	,	102d	机器	枪	营

[pæst] ['ɪntuː]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

passed	into	history	,
通过了	进入	历史	,

随着退伍证的发放，第102机枪营D连成为历史。

[æz; əz][hæd; həd] [truːp] [ə; eɪ] , -

as	had	Troop	A	,	80
作为	有	部队	一个	,	-

就像A部队80

['kæv(ə)lri] , [kə'netɪkət] ['næʃ(ə)nəl] [gɑːrd] , [ænd; ənd] " [ðə; ði]['sekənd] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['gʌvɝnɝz]

Cavalry	,	Connecticut	National	Guard	,	and	"	The	Second	Company	of	Governor's
骑兵	,	康涅狄格州	国家的	警卫	,	和	"	这	第二	公司	的	州长的

[hɔːrs] [gɑːrdz] .

Horse	Guards	.
马	卫兵	.

康涅狄格州国民警卫队骑兵和“州长骑兵卫队第二连”。

" [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [nuː] ['heɪv(ə)n][ðə; ði][men][wɜːr; wər][daind][baɪ][ðə; ði]['sɪti]['æftər][ə; eɪ][pə'reɪd][ɪn]

"	Returning	to	New	Haven	the	men	were	dined	by	the	city	after	a	parade	in
"	返回	到	新的	避风港	这	男人	是	用餐	经过	这	城市	后	一个	游行	在

[ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv] [meɪ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [brɔːt] [tə'geðər] ['ɜːrli] [ɪn][dʒuːn][fɔːr; fər][æn; ən]

the	latter	part	of	May	and	were	brought	together	early	in	June	for	an
这	后者	部分	的	可能	和	是	带来	一起	早期的	在	六月	为了	一个

[ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv] [ˌselə'breɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['vetərənz] [ʌv; əv] [truːp] [ə; eɪ] .

afternoon	of	celebration	by	the	veterans	of	Troop	A	.
下午	的	庆典	经过	这	退伍军人	的	部队	一个	.

“返回纽黑文后，这些士兵在五月下旬的一次游行后受到了市政府的款待，并在六月初与A部队的老兵们一起举行了一场下午的庆祝活动。

[æz; əz][ðə; ði] ['dɑ:ntləs] ['spɪrɪt][ʌv; əv] ['breɪvəri] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns] ['weldɪd] [soʊ]['fɜ:rmli][ɪn][ðə; ði] [hi:t]

As	the	dauntless	spirit	of	bravery	and	endurance	welded	so	firmly	in	the	heat
作为	这	无畏	精神	的	勇敢	和	耐力	焊接	所以	牢牢	在	这	热

[ʌv; əv]['bæt(ə)l][ɪz] [im'bleizənd] [ɑ:n][ðə; ði][roʊlz][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:]

of	battle	is	emblazoned	on	the	rolls	of	history	in	the	names	of	those	who
的	战斗	是	饰有	在	这	卷	的	历史	在	这	姓名	的	那些	WHO

[dwel] [bɪ'ni:θ] " [ðə; ði] [krɔsiz] [roʊ] [ɑ:n] [roʊ] ,

dwell	beneath	"	the	crosses	row	on	row	,
住	下面	"	这	十字架	排	在	排	,

在激烈的战斗中，英勇无畏、坚韧不拔的精神被铭刻在历史的篇章中，铭刻在那些长眠于“十字架下”的人们的名字中。

" [meɪ] [ˌaɪ 'ti:] ['evər] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ][bɑ:nd][ʌv; əv]['ju:niən] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [hu:] [rɪ'meɪn] ! -

"	may	it	ever	serve	as	a	bond	of	union	among	those	who	remain	!	81
"	可能	它	曾经	服务	作为	一个	纽带	的	联盟	之中	那些	WHO	保持	!	-

愿它永远成为幸存者之间的团结纽带！81

['kæʒuəlti] [lɪst]

Casualty	List
伤亡	列表

伤亡名单

[kɪld] [ɪn] ['ækʃ(ə)n]

KILLED	IN	ACTION
被杀	在	行动

阵亡

[ˌpi:'vi:'ti:] .

Pvt	.
私人	.

列兵

['ritʃəd] [ef] . ['bʌtlər] , ['raɪf(ə)l]['faɪər] , [sep'tembər] - , - .

Richard	F	.	Butler	,	rifle	fire	,	September	26	,	1918	.
理查德	F	.	巴特勒	,	步枪	火	,	九月	-	,	-	.

理查德·F·巴特勒，步枪射击，1918 年 9 月 26 日。

[ˌpi:'vi:'ti:] .

Pvt	.
私人	.

列兵

['dænjəl][ef] . ['kæləˌhæn] , [mə'ʃi:n] [gʌn] ['faɪər] , [dʒʊ'laɪ] - , - .

Daniel	F	.	Callahan	,	machine	gun	fire	,	July	22	,	1918	.
丹尼尔	F	.	卡拉汉	,	机器	枪	火	,	七月	-	,	-	.

丹尼尔·F·卡拉汉，机枪射击，1918 年 7 月 22 日。

[pi:] . [ef] . [si:] . ['ɑ:rθər] [dʒi:] . - , [ʃel] ['faɪər] , [dʒʊ'laɪ] - , - .

P	.	F	.	C	.	Arthur	G	.	Kapitzke	,	shell	fire	,	July	22	,	1918	.
P	.	F	.	C	.	亚瑟	G	.	-	,	壳	火	,	七月	-	,	-	.

一等兵亚瑟·G·卡皮茨克，炮火，1918 年 7 月 22 日。

[pi:] . [ef] . [si:] . ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['kenədi] , [ʃel] ['faɪər] , [noʊ'vembər][θri:] , - .

P	.	F	.	C	.	William	J	.	Kennedy	,	shell	fire	,	November	3	,	1918	.
P	.	F	.	C	.	威廉	J	.	肯尼迪	,	壳	火	,	十一月	3	,	-	.

一等兵威廉·J·肯尼迪，炮火袭击，1918 年 11 月 3 日。

[ˌpi:'vi:'ti:] .

Pvt	.
私人	.

列兵

- [aɪ] . [məkævɪni] , [ʃel] ['faɪər] , [meɪ] - , - .
Jeston I . McAviney , shell fire , May 31 , 1918 .
- 我 . 麦卡维尼 , 壳 火 , 可能 - , - .

Jeston I. McAviney，炮弹射击，1918 年 5 月 31 日。

[ˌpiːˈviːˈtiː] .
Pvt .
私人 .

列兵

['wɪljəm] [en] . - , ['dʒunjɚ] . , [ʃel] ['faɪər] , [ɑːk'toʊbər] - , - .
William N . Meickle , Jr . , shell fire , October 25 , 1918 .
威廉 N . - , 小 . , 壳 火 , 十月 - , - .

小威廉·N·梅克尔，炮火，1918 年 10 月 25 日。

[ˌsiːˈpiːˈɛl] .
Cpl .
下士 .

下士

['ɑːrθər] [oʊ] . ['pɑːrməliː] , [məˈʃiːn] [gʌn] ['faɪər] , [noʊ'vembər] - , - .
Arthur O . Parmalee , machine gun fire , November 10 , 1918 .
亚瑟 哦 . 帕尔马利 , 机器 枪 火 , 十一月 - , - .

Arthur O. Parmalee，机枪射击，1918 年 11 月 10 日。

[kæpt] . [dʒɑːn][ə; eɪ] . ['pætən] , [ʃel] ['faɪər] , [ɑːk'toʊbər] - , - .
Capt . John A . Paton , shell fire , October 27 , 1918 .
船长 . 约翰 一个 . 帕顿 , 壳 火 , 十月 - , - .

约翰·A·帕顿上尉，炮火，1918 年 10 月 27 日。

['ɛlˈtiː] . [tʃɑːrlz] [el] . ['rɔdʒəz] , [məˈʃiːn] [gʌn] ['faɪər] , [noʊ'vembər] [eɪt] , - .
Lt . Charles L . Rogers , machine gun fire , November 8 , 1918 .
中尉 . 查尔斯 L . 罗杰斯 , 机器 枪 火 , 十一月 8 , - .

查尔斯·L·罗杰斯中尉，机枪射击，1918 年 11 月 8 日。

[ˌpiːˈviːˈtiː] .
Pvt .
私人 .

列兵

['hæri] - , [ʃel] ['faɪər] , [ɑːk'toʊbər] - , - .
Harry Rosenkind , shell fire , October 27 , 1918 .
哈里 - , 壳 火 , 十月 - , - .

哈里·罗森金德，炮火，1918 年 10 月 27 日。

[piː] . [ef] . [siː] . [fræŋk] [wɪlfɔr] , [ʃel] ['faɪər] , [ɑːk'toʊbər] - , - .
P . F . C . Frank Wilfore , shell fire , October 27 , 1918 .
P . F . C . 坦率 威尔福 , 壳 火 , 十月 - , - .

一等兵弗兰克·威尔福尔，炮火袭击，1918 年 10 月 27 日。

[daɪd]
DIED
死亡

死亡

[ˌsiːˈpiːˈɛl] .
Cpl .
下士 .

下士

[dwaɪt] [eɪtʃ] . ['wɪskvaɪr] , [nuːˈmoʊniə] , [ɑːk'toʊbər] - , - .
Dwight H . Wickwire , pneumonia , October 13 , 1918 .
德怀特 H . 威克维尔 , 肺炎 , 十月 - , - .

德怀特·H·威克维尔，肺炎，1918 年 10 月 13 日。

[ˌpiːˈviːˈtiː] .
Pvt .
私人 .

列兵

['wɪljəm] ['hɪgɪnz] , [noʊ'vembər] - , - .
William Higgins , November 28 , 1918 .
威廉 希金斯 , 十一月 - , - .

威廉·希金斯，1918 年 11 月 28 日。

['wuːndɪd]
WOUNDED
受伤

受伤

[kʊk] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['ækɝmən] , [gæst] , [dʒuːn] - , - .
Cook William H . Ackerman , gassed , June 19 , 1918 .
厨师 威廉 H . 阿克曼 , 毒气 , 六月 - , - .

厨师威廉·H·阿克曼，1918 年 6 月 19 日死于毒气。

[kʊk] [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . ['bæri] , [gæst] , [dʒuːn] - , - .
Cook George W . Barry , gassed , June 19 , 1918 .
厨师 乔治 W . 巴里 , 毒气 , 六月 - , - .

厨师乔治·W·巴里，1918 年 6 月 19 日死于毒气。

[piː] . [ef] . [siː] . [diːn] [em] . [brɑːk] , ['ʃræpnəl] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
P . F . C . Dean M . Brock , shrapnel , July 22 , 1918 .
P . F . C . 院长 M . 布洛克 , 弹片 , 七月 - , - .

一等兵迪安·M·布罗克，被弹片击中，1918 年 7 月 22 日。

[piː] . [ef] . [siː] . ['fredrɪk] [dʒeɪ] . ['broʊfi] , [ʃel] ['faɪər] , [ɑːk'toʊbər] - , - .
P . F . C . Frederick J . Brophy , shell fire , October 27 , 1918 .
P . F . C . 弗雷德里克 J . 布罗菲 , 壳 火 , 十月 - , - .

一等兵弗雷德里克·J·布罗菲，炮火，1918 年 10 月 27 日。

[piː] . [ef] . [siː] . ['rɔɪdən] [iː] . [braʊn] , [ʃel] ['faɪər] , [ɑːk'toʊbər] - , - .
P . F . C . Royden E . Brown , shell fire , October 27 , 1918 .
P . F . C . 罗伊登 E . 棕色的 , 壳 火 , 十月 - , - .

一等兵罗伊登·E·布朗，炮火，1918 年 10 月 27 日。

[ˌpiːˈviːˈtiː] .
Pvt .
私人 .

列兵

[dʒeɪmz][ə; eɪ] . [braʊn] , [ʃel] [ʃɑːk] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
James A . Brown , shell shock , July 22 , 1918 .
詹姆斯 一个 . 棕色的 , 壳 震惊 , 七月 - , - .

詹姆斯·A·布朗，炮弹休克，1918 年 7 月 22 日。

[piː] . [ef] . [siː] . ['kenɪθ] [siː] . [bʊl] , [gæst] , [ɑːk'toʊbər] - , - .
P . F . C . Kenneth C . Bull , gassed , October 30 , 1918 .
P . F . C . 肯尼斯 C . 公牛 , 毒气 , 十月 - , - .

一等兵肯尼斯·C·布尔，1918 年 10 月 30 日死于毒气。

[ˌpiːˈviːˈtiː] .
Pvt .
私人 .

列兵

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][siː] . ['bʌsiːɛr] , ['ʃræpnəl] , [meɪ] - , - .
Joseph C . Bussiere , shrapnel , May 31 , 1918 .
约瑟夫 C . 布西埃 , 弹片 , 可能 - , - .

Joseph C. Bussiere，弹片，1918 年 5 月 31 日。

[ˌsiːˈpiːˈɛl] .
Cpl **.**
下士 .

下士

['jʊdʒin] [ef] . [kla:k] , [gæst] , [noʊ'vembər][wʌn] , - .
Eugene **F** **.** **Clark** **,** **gassed** **,** **November** **1** **,** **1918** **.**
尤金 F . 克拉克 , 毒气 , 十一月 1 , - .

尤金·F·克拉克，1918 年 11 月 1 日死于毒气。

[piː] . [ef] . [siː] . ['rɑːbərt][eɪtʃ] . ['klɛmənsˌ] [ʃel] ['faɪər] , [ɑːk'toʊbər] - , - .
P **.** **F** **.** **C** **.** **Robert** **H** **.** **Clemence** **,** **shell** **fire** **,** **October** **24** **,** **1918** **.**
P . F . C . 罗伯特 H . 克莱门斯 , 壳 火 , 十月 - , - .

一等兵罗伯特·H·克莱门斯，炮火，1918 年 10 月 24 日。

[ˌɛmˌsiːˈeɪtʃ] . ['tʃɔːnsi] [eɪtʃ] . ['kɜːrtɪs] , [gæst] , [ɑːk'toʊbər] - , - .
Mch **.** **Chauncey** **H** **.** **Curtiss** **,** **gassed** **,** **October** **26** **,** **1918** **.**
机械 . 昌西 H . 柯蒂斯 , 毒气 , 十月 - , - .

查恩西·H·柯蒂斯中士，1918 年 10 月 26 日死于毒气。

[ˌpiːˈviːˈtiː] .
Pvt **.**
私人 .

列兵

[dʒeɪmz][es] . ['deɪli] , [gæst] , [ɑːk'toʊbər] - , - .
James **S** **.** **Dailey** **,** **gassed** **,** **October** **30** **,** **1918** **.**
詹姆斯 S . 戴利 , 毒气 , 十月 - , - .

詹姆斯·S·戴利，死于毒气，1918 年 10 月 30 日。

[ˌpiːˈviːˈtiː] .
Pvt **.**
私人 .

列兵

['tʃestər] [diː]['pɑːlmɑː] , [gæst] , [ɑːk'toʊbər] - , - .
Chester **De** **Palma** **,** **gassed** **,** **October** **31** **,** **1918** **.**
切斯特 德 帕尔马 , 毒气 , 十月 - , - .

切斯特·德·帕尔马，死于毒气，1918 年 10 月 31 日。

[ˌpiːˈviːˈtiː] .
Pvt **.**
私人 .

列兵

['sælvətɔː(r)] - , [mə'ʃiːn] [gʌn] ['faɪər] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
Salvatore **Diamara** **,** **machine** **gun** **fire** **,** **July** **22** **,** **1918** **.**
萨尔瓦托雷 - , 机器 枪 火 , 七月 - , - .

萨尔瓦托·迪亚马拉，机枪射击，1918 年 7 月 22 日。

[ˌpiːˈviːˈtiː] .
Pvt **.**
私人 .

列兵

[rəu'sɑːrjəu] [dɪ'spɛnzə] , [ʃel] ['faɪər] , [ɑːk'toʊbər] - , - .
Rosario **Dispenza** **,** **shell** **fire** **,** **October** **27** **,** **1918** **.**
罗萨里奥 迪斯彭扎 , 壳 火 , 十月 - , - .

罗萨里奥·迪斯彭萨，炮火，1918 年 10 月 27 日。

[ˌpiːˈviːˈtiː] .
Pvt **.**
私人 .

列兵

[dʒɔːrdʒ] [ə; eɪ] . ['edi] , [gæst] , [dʒʊ'laɪ] - , - . -

George	A	.	Eddy	,	gassed	,	July	22	,	1918	.	82
乔治	一个	.	涡流	,	毒气	,	七月	-	,	-	.	-

乔治·A·埃迪，死于毒气，1918年7月22日。82

[ˌpiː'viː'tiː] .

Pvt	.
私人	.

列兵

[dʒɔːrdʒ] [ə; eɪ] . ['edi] , [ʃel] ['faɪər] , [ɑːk'toʊbər] - , - .

George	A	.	Eddy	,	shell	fire	,	October	25	,	1918	.
乔治	一个	.	涡流	,	壳	火	,	十月	-	,	-	.

乔治·A·埃迪，炮火，1918 年 10 月 25 日。

[ˌpiː'viː'tiː] .

Pvt	.
私人	.

列兵

['ebən] [ə; eɪ] . ['fɑːrnswɝθ] , [ʃel] ['faɪər] , [dʒʊ'laɪ] - , - .

Eben	A	.	Farnsworth	,	shell	fire	,	July	22	,	1918	.
埃本	一个	.	法恩斯沃斯	,	壳	火	,	七月	-	,	-	.

埃本·A·法恩斯沃思，炮火，1918 年 7 月 22 日。

[piː] . [ef] . [siː] . ['hɜːrbərt] [dʒiː] . ['faʊlər] , [ʃel] ['faɪər] , [ɑːk'toʊbər] - , - .

P	.	F	.	C	.	Herbert	G	.	Fowler	,	shell	fire	,	October	17	,	1918	.
P	.	F	.	C	.	赫伯特	G	.	福勒	,	壳	火	,	十月	-	,	-	.

一等兵赫伯特·G·福勒，炮火，1918 年 10 月 17 日。

[piː] . [ef] . [siː] . [fræŋk] [iː] . ['gɪr] , [ʃel] ['faɪər] , [noʊ'vembər] [wʌn] , - .

P	.	F	.	C	.	Frank	E	.	Geer	,	shell	fire	,	November	1	,	1918	.
P	.	F	.	C	.	坦率	E	.	吉尔	,	壳	火	,	十一月	1	,	-	.

一等兵弗兰克·E·吉尔，炮火，1918 年 11 月 1 日。

[ˌpiː'viː'tiː] .

Pvt	.
私人	.

列兵

[dʒɑːn] [ef] . [gleɪd] , [ʃel] ['faɪər] , [ɑːk'toʊbər] - , - .

John	F	.	Glade	,	shell	fire	,	October	27	,	1918	.
约翰	F	.	林间空地	,	壳	火	,	十月	-	,	-	.

约翰·F·格莱德，炮火，1918 年 10 月 27 日。

['sɑːrdʒənt] .

Sgt	.
中士	.

中士

['wezli; 'wes-][iː] . ['guːld] , [ʃel] ['faɪər] , [sep'tembər] - , - .

Wesley	E	.	Gould	,	shell	fire	,	September	20	,	1918	.
韦斯利	E	.	古尔德	,	壳	火	,	九月	-	,	-	.

韦斯利·E·古尔德，炮火，1918 年 9 月 20 日。

['sɑːrdʒənt] .

Sgt	.
中士	.

中士

['lezli] [viː] . [hɔdʒ] , [ʃel] ['faɪər] , [ɑːk'toʊbər] - , - .

Leslie	V	.	Hodge	,	shell	fire	,	October	24	,	1918	.
莱斯利	V	.	霍奇	,	壳	火	,	十月	-	,	-	.

莱斯利·V·霍奇，炮火，1918 年 10 月 24 日。

[ˌpiːˈviːˈtiː] .
Pvt .
私人 .

列兵

['wɔːltər] [dʒeɪ] . - , [gæst] , [ɑːk'toʊbər] - , - .
Walter J . Ihne , gassed , October 30 , 1918 .
沃尔特 J . - , 毒气 , 十月 - , - .

沃尔特·J·伊恩，死于毒气，1918 年 10 月 30 日。

[ˌpiːˈviːˈtiː] .
Pvt .
私人 .

列兵

['luːɪs] [iː] . ['dʒeɪkəbz] , [gæst] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
Louis E . Jacobs , gassed , July 22 , 1918 .
路易斯 E . 雅各布斯 , 毒气 , 七月 - , - .

路易斯·E·雅各布斯，1918 年 7 月 22 日死于毒气。

[piː] . [ef] . [siː] . ['ɑːskər][ef] . ['dʒɑːnsən] , [gæst] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
P . F . C . Oscar F . Johnson , gassed , July 22 , 1918 .
P . F . C . 奥斯卡 F . 约翰逊 , 毒气 , 七月 - , - .

一等兵奥斯卡·F·约翰逊，1918 年 7 月 22 日死于毒气。

[piː] . [ef] . [siː] . ['ɑːskər][ef] . ['dʒɑːnsən] , [ʃel] ['faɪər] , [noʊ'vembər][θriː] , - .
P . F . C . Oscar F . Johnson , shell fire , November 3 , 1918 .
P . F . C . 奥斯卡 F . 约翰逊 , 壳 火 , 十一月 3 , - .

一等兵奥斯卡·F·约翰逊，炮火袭击，1918 年 11 月 3 日。

[ˌɛmˌsiːˈeɪtʃ] . ['luːɪs] [ef] . ['kæstnɚ] , [grə'neɪd] , [ɑːk'toʊbər] - , - .
Mch . Louis F . Kastner , grenade , October 26 , 1918 .
机械 . 路易斯 F . 卡斯特纳 , 手榴弹 , 十月 - , - .

路易斯·F·卡斯特纳下士，手榴弹，1918 年 10 月 26 日。

[piː] . [ef] . [siː] . ['wɪli] [oʊ] . ['kiːz] , [ʃel] ['faɪər] , [ɑːk'toʊbər] - , - .
P . F . C . Willie O . Keyes , shell fire , October 24 , 1918 .
P . F . C . 威利 哦 . 基斯 , 壳 火 , 十月 - , - .

一等兵威利·O·凯斯，炮火，1918 年 10 月 24 日。

[ˌpiːˈviːˈtiː] .
Pvt .
私人 .

列兵

['lenərd] [ˌkɔstɚˈzɛwski] , [gæst] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
Leonard Kostrzewski , gassed , July 22 , 1918 .
伦纳德 科斯特泽夫斯基 , 毒气 , 七月 - , - .

伦纳德·科斯特泽夫斯基，1918 年 7 月 22 日死于毒气。

[ˌpiːˈviːˈtiː] .
Pvt .
私人 .

列兵

['lenərd] [ˌkɔstɚˈzɛwski] , [ʃel] ['faɪər] , [ɑːk'toʊbər] - , - .
Leonard Kostrzewski , shell fire , October 24 , 1918 .
伦纳德 科斯特泽夫斯基 , 壳 火 , 十月 - , - .

伦纳德·科斯特泽夫斯基，炮火，1918 年 10 月 24 日。

[ˌpiːˈviːˈtiː] .
Pvt .
私人 .

列兵

['mɔːrɪs] ['kreɪmɝ] , [gæst] , [noʊ'vembər] [wʌn] , - .
Morris Kramer , gassed , November 1 , 1918 .
莫里斯 克莱默 , 毒气 , 十一月 1 , - .

莫里斯·克雷默，死于毒气，1918 年 11 月 1 日。

['sɑːrdʒənt] .
Sgt .
中士 .

中士

['mɑːrtn] [tiː] . - , ['ʃræpnəl] , [ɑːk'toʊbər] - , - .
Martin T . Krakovec , shrapnel , October 27 , 1918 .
马丁 T . - , 弹片 , 十月 - , - .

Martin T. Krakovec，弹片，1918 年 10 月 27 日。

[ˌpiː'viː'tiː] .
Pvt .
私人 .

列兵

['ɔːgəst] [kraul] , [gæst] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
August Kroll , gassed , July 22 , 1918 .
八月 克罗尔 , 毒气 , 七月 - , - .

奥古斯特·克罗尔，1918 年 7 月 22 日死于毒气。

[ˌpiː'viː'tiː] .
Pvt .
私人 .

列兵

['stiːvən] [ef] . - , [gæst] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
Stephen F . Lesocke , gassed , July 22 , 1918 .
史蒂芬 F . - , 毒气 , 七月 - , - .

斯蒂芬·F·莱索克，1918 年 7 月 22 日死于毒气。

[piː] . [ef] . [siː] . ['jɑːlmɑːr] [ə; eɪ] . - , [gæst] , [ɑːk'toʊbər] - , - .
P . F . C . Hjalmar A . Lillquist , gassed , October 26 , 1918 .
P . F . C . 亚尔玛 一个 . - , 毒气 , 十月 - , - .

一等兵 Hjalmar A. Lillquist，1918 年 10 月 26 日死于毒气。

['sɑːrdʒənt] .
Sgt .
中士 .

中士

['frænsɪs] [piː] . [mə'loʊn] , [gæst] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
Francis P . Malone , gassed , July 22 , 1918 .
弗朗西斯 P . 马龙 , 毒气 , 七月 - , - .

弗朗西斯·P·马龙，1918 年 7 月 22 日死于毒气。

['sɑːrdʒənt] .
Sgt .
中士 .

中士

['frænsɪs] [piː] . [mə'loʊn] , [gæst] , [ɑːk'toʊbər] - , - .
Francis P . Malone , gassed , October 27 , 1918 .
弗朗西斯 P . 马龙 , 毒气 , 十月 - , - .

弗朗西斯·P·马龙，死于毒气，1918 年 10 月 27 日。

[ˌpiː'viː'tiː] .
Pvt .
私人 .

列兵

[dʒɑːn][ef] . ['mɑːr] , [gæst] , [ɑːk'toʊbər] - , - .

John	F	.	Maher	,	gassed	,	October	30	,	1918	.
约翰	F	.	马赫	,	毒气	,	十月	-	,	-	.

约翰·F·马赫，死于毒气，1918 年 10 月 30 日。

[piː] . [ef] . [siː] . [liː] [ə; eɪ] . ['meɪd(ə)n] , [gæst] , [ɑːk'toʊbər] - , - .

P	.	F	.	C	.	Lee	A	.	Maiden	,	gassed	,	October	31	,	1918	.
P	.	F	.	C	.	李	一个	.	少女	,	毒气	,	十月	-	,	-	.

一等兵李·A·梅登，1918 年 10 月 31 日死于毒气中毒。

[piː] . [ef] . [siː] . [dʒeɪmz][iː] . [mə'loʊn] , ['ʃræpnəl] , [dʒʊ'laɪ] - , - .

P	.	F	.	C	.	James	E	.	Malone	,	shrapnel	,	July	22	,	1918	.
P	.	F	.	C	.	詹姆斯	E	.	马龙	,	弹片	,	七月	-	,	-	.

一等兵詹姆斯·E·马龙，弹片，1918 年 7 月 22 日。

[piː] . [ef] . [siː] . [dʒeɪmz][iː] . [mə'loʊn] , [gæst] , [ɑːk'toʊbər] - , - .

P	.	F	.	C	.	James	E	.	Malone	,	gassed	,	October	26	,	1918	.
P	.	F	.	C	.	詹姆斯	E	.	马龙	,	毒气	,	十月	-	,	-	.

一等兵詹姆斯·E·马龙，1918 年 10 月 26 日死于毒气。

['sɑːrdʒənt] .

Sgt	.
中士	.

中士

[dʒeɪmz][ɑːr] . [mə'kɪrnən] , [mə'ʃiːn] [gʌn] ['faɪər] , [ɑːk'toʊbər] - , - .

James	R	.	McKiernan	,	machine	gun	fire	,	October	27	,	1918	.
詹姆斯	拉	.	麦克基尔南	,	机器	枪	火	,	十月	-	,	-	.

詹姆斯·R·麦克基尔南，机枪射击，1918 年 10 月 27 日。

[ˌpiː'viː'tiː] .

Pvt	.
私人	.

列兵

['dʒʌstɪn][piː] . ['maɪnər] , [gæst] , [sep'tembər] - , - .

Justin	P	.	Miner	,	gassed	,	September	28	,	1918	.
贾斯汀	P	.	矿工	,	毒气	,	九月	-	,	-	.

贾斯汀·P·矿工，死于毒气，1918 年 9 月 28 日。

[ˌpiː'viː'tiː] .

Pvt	.
私人	.

列兵

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][eɪtʃ] . ['mɑːlɔɪ] , [gæst] , [ɑːk'toʊbər] - , - .

Joseph	H	.	Molloy	,	gassed	,	October	27	,	1918	.
约瑟夫	H	.	莫洛伊	,	毒气	,	十月	-	,	-	.

约瑟夫·H·莫洛伊，死于毒气，1918 年 10 月 27 日。

[ˌpiː'viː'tiː] .

Pvt	.
私人	.

列兵

['ruːdɔlf] ['moʊzəs] , [mə'ʃiːn] [gʌn] ['faɪər] , [dʒʊ'laɪ] - , - .

Rudolph	Moses	,	machine	gun	fire	,	July	22	,	1918	.
鲁道夫	摩西	,	机器	枪	火	,	七月	-	,	-	.

鲁道夫·摩西，机枪扫射，1918 年 7 月 22 日。

[piː] . [ef] . [siː] . ['truːmən][biː] . ['nʌtɪŋ] , [ʃel] ['faɪər] , [ɑːk'toʊbər] - , - .

P	.	F	.	C	.	Truman	B	.	Nutting	,	shell	fire	,	October	27	,	1918	.
P	.	F	.	C	.	杜鲁门	B	.	坚果	,	壳	火	,	十月	-	,	-	.

一等兵杜鲁门·B·纳丁，炮火，1918 年 10 月 27 日。

[piː] . [ef] . [siː] . [ˈhæri] [iː] . [oʊˈniːl] , [ʃel] [ˈfaɪər] , [dʒʊˈlaɪ] - , - .

P	.	F	.	C	.	Harry	E	.	O'Neil	,	shell	fire	,	July	22	,	1918	.
P	.	F	.	C	.	哈里	E	.	奥尼尔	,	壳	火	,	七月	-	,	-	.

一等兵哈里·E·奥尼尔，炮火袭击，1918 年 7 月 22 日。

[piː] . [ef] . [siː] . [ˈhæri] [iː] . [oʊˈniːl] , [gæst] , [ɑːkˈtoʊbər] - , - .

P	.	F	.	C	.	Harry	E	.	O'Neil	,	gassed	,	October	31	,	1918	.
P	.	F	.	C	.	哈里	E	.	奥尼尔	,	毒气	,	十月	-	,	-	.

一等兵哈里·E·奥尼尔，1918 年 10 月 31 日死于毒气。

[ˌpiːˈviːˈtiː] .

Pvt	.
私人	.

列兵

[nɪk] - , [gæst] , [noʊˈvembər] [faɪv] , - .

Nick	Pepines	,	gassed	,	November	5	,	1918	.
缺口	-	,	毒气	,	十一月	5	,	-	.

尼克·佩皮内斯，死于毒气，1918 年 11 月 5 日。

[ˌpiːˈviːˈtiː] .

Pvt	.
私人	.

列兵

[dʒuːˈzɛpi] - , [ʃel] [ˈfaɪər] , [ɑːkˈtoʊbər] - , - .

Giuseppi	Petronacci	,	shell	fire	,	October	27	,	1918	.
朱塞佩	-	,	壳	火	,	十月	-	,	-	.

Giuseppi Petronacci，炮弹起火，1918 年 10 月 27 日。

[ˌsiːˈpiːˈɛl] .

Cpl	.
下士	.

下士

[ˈtɔməs] [ef] . [ˈkwɪn] , [gæst] , [ɑːkˈtoʊbər] - , - .

Thomas	F	.	Quinn	,	gassed	,	October	27	,	1918	.
托马斯	F	.	奎因	,	毒气	,	十月	-	,	-	.

托马斯·F·奎因，死于毒气，1918 年 10 月 27 日。

[ˌsiːˈpiːˈɛl] .

Cpl	.
下士	.

下士

[ˈkenɪθ] [tiː] . [riːd] , [ʃel] [ˈfaɪər] , [ɑːkˈtoʊbər] - , - .

Kenneth	T	.	Reed	,	shell	fire	,	October	27	,	1918	.
肯尼斯	T	.	芦苇	,	壳	火	,	十月	-	,	-	.

Kenneth T. Reed，炮火，1918 年 10 月 27 日。

[ˌpiːˈviːˈtiː] .

Pvt	.
私人	.

列兵

[ˈtɔməs] [ˈrɛdˌfiːld] , [ʃel] [ˈfaɪər] , [ɑːkˈtoʊbər] - , - .

Thomas	Redfield	,	shell	fire	,	October	25	,	1918	.
托马斯	雷德菲尔德	,	壳	火	,	十月	-	,	-	.

托马斯·雷德菲尔德，炮火，1918 年 10 月 25 日。

[ˌpiːˈviːˈtiː] .

Pvt	.
私人	.

列兵

[dʒɔːrdʒ] [diː] . [ˈrɔdʒəz] , [gæst] , [noʊˈvembər] [wʌn] , - . -

George	D	.	Rogers	,	gassed	,	November	1	,	1918	.	83
乔治	D	.	罗杰斯	,	毒气	,	十一月	1	,	-	.	-

乔治·D·罗杰斯，死于毒气，1918年11月1日。83

[ˌpiːˈviːˈtiː] .

Pvt	.
私人	.

列兵

[ˈtɔməs] [piː] . [ˈrɔrk] , [ʃel] [ˈfaɪər] , [ɑːkˈtoʊbər] - , - .

Thomas	P	.	Rourke	,	shell	fire	,	October	18	,	1918	.
托马斯	P	.	鲁尔克	,	壳	火	,	十月	-	,	-	.

Thomas P. Rourke，炮火，1918 年 10 月 18 日。

[ˌpiːˈviːˈtiː] .

Pvt	.
私人	.

列兵

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

康涅狄格州国民警卫队A骑兵连的(A History of Troop A Cavalry,)
第5/5页

['ælbərt][eɪtʃ] . [rʊs] , ['ʃræpnəl] , [dʒʊ'laɪ] - , - .

Albert	H	.	Russ	,	shrapnel	,	July	19	,	1918	.
阿尔伯特	H	.	拉斯	,	弹片	,	七月	-	,	-	.

艾伯特·H·鲁斯，弹片，1918 年 7 月 19 日。

[ˌpiːˈviːˈtiː] .

Pvt	.
私人	.

列兵

['ælbərt][eɪtʃ] . [rʊs] , [gæst] , [ɑːk'toʊbər] - , - .

Albert	H	.	Russ	,	gassed	,	October	30	,	1918	.
阿尔伯特	H	.	拉斯	,	毒气	,	十月	-	,	-	.

艾伯特·H·鲁斯，死于毒气，1918 年 10 月 30 日。

[ˌpiːˈviːˈtiː] .

Pvt	.
私人	.

列兵

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['dʌbljuː] . ['rʌsɪt] , [ʃel] ['faɪər] , [ɑːk'toʊbər] - , - .

Joseph	W	.	Russett	,	shell	fire	,	October	27	,	1918	.
约瑟夫	W	.	赤褐色	,	壳	火	,	十月	-	,	-	.

Joseph W. Russett，炮弹火灾，1918 年 10 月 27 日。

['sɑːrdʒənt] .

Sgt	.
中士	.

中士

['maɪk(ə)l] [el] . [ʃeɪ; 'ʃiːə] , [gʌn] [ʃɑːt] [wuːnd] , [ɑːk'toʊbər] - , - .

Michael	L	.	Shea	,	gun	shot	wound	,	October	27	,	1918	.
迈克尔	L	.	谢伊	,	枪	射击	伤口	,	十月	-	,	-	.

迈克尔·L·谢伊，枪伤，1918 年 10 月 27 日。

[ˌpiːˈviːˈtiː] .

Pvt	.
私人	.

列兵

[raɪt] [el] . ['ʃiːli] , [gæst] , [ɑːk'toʊbər] - , - .

Wright	L	.	Sheeley	,	gassed	,	October	30	,	1918	.
赖特	L	.	希利	,	毒气	,	十月	-	,	-	.

赖特·L·希利，1918 年 10 月 30 日死于毒气。

[ˌpiːˈviːˈtiː] .

Pvt	.
私人	.

列兵

['reɪmənd] [eɪtʃ] . [smɪθ] , [mə'ʃiːn] [gʌn] ['faɪər] , [dʒʊ'laɪ] - , - .

Raymond	H	.	Smith	,	machine	gun	fire	,	July	22	,	1918	.
雷蒙德	H	.	史密斯	,	机器	枪	火	,	七月	-	,	-	.

雷蒙德·H·史密斯，机枪射击，1918 年 7 月 22 日。

[ˌpiːˈviːˈtiː] .
Pvt .
私人 .

列兵

[ˈwezli; ˈwes-][iː] . [smɪθ] , [ʃel] [ˈfaɪər] , [ɑːkˈtoʊbər] - , - .
Wesley E . Smith , shell fire , October 26 , 1918 .
韦斯利 E . 史密斯 , 壳 火 , 十月 - , - .

韦斯利·E·史密斯，炮火，1918 年 10 月 26 日。

[piː] . [ef] . [siː] . [ˈɜːrnɪst] [ˈteri] , [gæst] , [ɑːkˈtoʊbər] - , - .
P . F . C . Ernest Terry , gassed , October 30 , 1918 .
P . F . C . 欧内斯特 特里 , 毒气 , 十月 - , - .

一等兵欧内斯特·特里，1918 年 10 月 30 日死于毒气。

[ˌpiːˈviːˈtiː] .
Pvt .
私人 .

列兵

[ˈɑːskər][ef] . [ˈθrɑkˌmɔrtən] , [gæst] , [ɑːkˈtoʊbər] - , - .
Oscar F . Throckmorton , gassed , October 30 , 1918 .
奥斯卡 F . 索克莫顿 , 毒气 , 十月 - , - .

奥斯卡·F·索克莫顿，死于毒气，1918 年 10 月 30 日。

[ˌsiːˈpiːˈɛl] .
Cpl .
下士 .

下士

[ˈhwilər] [def] . [ˈwɑːtrəs] , [ʃel] [ˈfaɪər] , [ɑːkˈtoʊbər] - , - .
Wheeler deF . Watrous , shell fire , October 24 , 1918 .
惠勒 定义 . 沃特罗斯 , 壳 火 , 十月 - , - .

Wheeler deF. Watrous，炮火，1918 年 10 月 24 日。

[ˌpiːˈviːˈtiː] .
Pvt .
私人 .

列兵

[ˈfredrɪk] [siː] . [ˈwaɪʃaɪt] , [ʃel] [ˈfaɪər] , [noʊˈvembər] - , - .
Frederick C . Weisheit , shell fire , November 10 , 1918 .
弗雷德里克 C . 魏斯海特 , 壳 火 , 十一月 - , - .

Frederick C. Weisheit，炮弹火灾，1918 年 11 月 10 日。

[piː] . [ef] . [siː] . [ˈritʃəd] [em] . [weltʃˌwelʃ] , [gæst] , [ɑːkˈtoʊbər] - , - .
P . F . C . Richard M . Welch , gassed , October 30 , 1918 .
P . F . C . 理查德 M . 韦尔奇 , 毒气 , 十月 - , - .

一等兵理查德·M·韦尔奇，1918 年 10 月 30 日死于毒气。

[ˌpiːˈviːˈtiː] .
Pvt .
私人 .

列兵

[fred] [waɪt] , [gæst] , [ɑːkˈtoʊbər] - , - .
Fred White , gassed , October 28 , 1918 .
弗雷德 白色的 , 毒气 , 十月 - , - .

弗雷德·怀特，死于毒气，1918 年 10 月 28 日。

[ˌpiːˈviːˈtiː] .
Pvt .
私人 .

列兵

['dʒeɪkəb][el] . ['wɜːrkmən] , [ʃel] ['faɪər] , [ɑːk'toʊbər] - , - .

Jacob	L	.	Workman	,	shell	fire	,	October	23	,	1918	.
雅各布	L	.	工人	,	壳	火	,	十月	-	,	-	.

Jacob L. Workman，炮火，1918 年 10 月 23 日。

[ˌpiː'viː'tiː] .

Pvt	.
私人	.

列兵

['dʒeɪkəb] - , ['ʃræpnəl] , [meɪ] - , - .

Jacob	Wortenko	,	shrapnel	,	May	23	,	1918	.
雅各布	-	,	弹片	,	可能	-	,	-	.

雅各布·沃滕科，弹片，1918 年 5 月 23 日。

[ˌpiː'viː'tiː] .

Pvt	.
私人	.

列兵

['dʒeɪkəb] - , [gæst] , [ɑːk'toʊbər] - , - .

Jacob	Wortenko	,	gassed	,	October	28	,	1918	.
雅各布	-	,	毒气	,	十月	-	,	-	.

雅各布·沃滕科，死于毒气，1918 年 10 月 28 日。

[ðə; ði] [læst] [men] [ɑːn][ðə; ði] [laɪn]

THE	LAST	MEN	ON	THE	LINE
这	最后的	男士	在	这	线

前线最后的战士

['fɔːmiŋ] [ðə; ði] [gʌn] [skwɑːdz][ɑːn][ðə; ði][laɪn] [wen] [ðə; ði] ['ɑːrmɪstɪs] [wʌz; wəz] [saɪnd] [noʊ'vembər] - ,

Forming	the	gun	squads	on	the	line	when	the	armistice	was	signed	November	11	,
成型	这	枪	球队	在	这	线	什么时候	这	停战	曾是	签名	十一月	-	,

11月11日停战协定签署时，在前线组建了炮兵班。

- [wɜːr; wər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [men] :

1918	were	the	following	men	:
-	是	这	下列的	男人	:

1918 年的以下几位男士：

['sɑːrdʒənt] - , [dʒɑːn][dʒeɪ] .

Sergeant	Hunihan	,	John	J	.
军士	-	,	约翰	J	.

约翰·J·胡尼汉中士

['kɔːrpərəl] - , [tʃɑːrlz]

Corporal	O'Laughna	,	Charles
下士	-	,	查尔斯

查尔斯·奥劳夫纳下士

['gɛrənt] , ['mɔːris] [ə; eɪ] .

Guerrant	,	Maurice	A	.
担保人	,	莫里斯	一个	.

格朗特，莫里斯·A.

['kɑːndrət] , ['maɪk(ə)l] [iː] .

Kondrat	,	Michael	E	.
康德拉特	,	迈克尔	E	.

康德拉特，迈克尔·E.

[viːbræns] , ['edwɪn] ['dʌbljuː] .

Viebranz	,	Edwin	W	.
维布兰兹	,	埃德温	W	.

维布兰兹，埃德温·W.

[mɑːrʃ] , [dʒɔːrdʒ] [iː] .
Marsh , George E .
沼泽 , 乔治 E .

马什，乔治·E.

['praɪvət] ['hærɪs] , ['klɪfərd]
Private Harris , Clifford
私人的 哈里斯 , 克利福德

列兵哈里斯，克利福德

[oʊ'braɪɪn] , [dʒɑːn][el] .
O'Brien , John L .
奥布莱恩 , 约翰 L .

奥布莱恩，约翰·L.

[fɔr] , [tʃɑːrlz] [diː] .
Foehr , Charles D .
福尔 , 查尔斯 D .

福尔，查尔斯·D.

['bæsɪt] , ['wɔːltər]
Bassett , Walter
巴塞特 , 沃尔特

巴塞特，沃尔特

['mɜːrfi]
Murphy
墨菲

墨菲

['fɑːrnswɝθ] , ['ebən][ə; eɪ] .
Farnsworth , Eben A .
法恩斯沃斯 , 埃本 一个 .

法恩斯沃思，埃本·A.

[hoʊbroʊ] , ['henri] [ef] .
Hobro , Henry F .
霍布罗 , 亨利 F .

霍布罗，亨利·F.

['broʊfi] , ['fredrɪk] [dʒeɪ] .
Brophy , Frederick J .
布罗菲 , 弗雷德里克 J .

布罗菲，弗雷德里克·J.

[oʊ'niːl] , ['hæri] [iː] .
O'Neil , Harry E .
奥尼尔 , 哈里 E .

奥尼尔，哈里·E.

[dɪ'pɑːlmə]
DePalma
德帕尔马

德帕尔马

['wʊdwərd]
Woodward
伍德沃德

伍德沃德

['dʒɑːnsən] , [dʒɑːn]
Johnson , John
约翰逊 , 约翰

约翰逊，约翰

- , [maɪk]
Yuszczik , Mike
- , 麦克风

尤什奇克，迈克

['keli] , ['jʊdʒin]
Kelley , Eugene
凯利 , 尤金

凯利，尤金

- , [dʒɔːrdʒ]
Bartlette , George
- , 乔治

巴特利特，乔治

['haɪn] , [dʒɔːrdʒ] [el] .
Hine , George L .
海因 , 乔治 L .

海因，乔治·L.

['siːkə]
Sica
西卡

西卡

[də'leinən] , ['luːɪs] [ef] .
Delano , Lewis F .
德拉诺 , 刘易斯 F .

德拉诺，路易斯·F.

[muə; mɔː] , [rælf; reɪf][diː] .
Moore , Ralph D .
摩尔 , 拉尔夫 D .

摩尔，拉尔夫·D.

[klaːk] , [rælf; reɪf]['dʌbljuː] .
Clark , Ralph W .
克拉克 , 拉尔夫 W .

克拉克，拉尔夫·W.

['spensər]
Spencer
斯宾塞

斯宾塞

['kɑːrlsən]
Carlson
卡尔森

卡尔森

['kɑːrtn] , [dʒeɪmz][el] .
Carton , James L .
纸盒 , 詹姆斯 L .

卡顿，詹姆斯·L.

[fɪtʃ] , ['bəːnəd; bə'nɑːd][dʒeɪ] .
Fitch , Bernard J .
惠誉 , 伯纳德 J .

伯纳德·J·菲奇

['bɛriːmən] , ['mɔːris] [el] .
Berryman , Maurice L .
贝里曼 , 莫里斯 L .

贝里曼，莫里斯·L.

['stænli] , ['hɜːrbərt] [ef] . -
Stanley , Herbert F . 84
斯坦利 , 赫伯特 F . -

斯坦利，赫伯特·F.84

[ə'wɔːrdz] [fɔːr; fər] ['breɪvəri]
AWARDS FOR BRAVERY
奖项 为了 勇敢

勇敢奖

[ðoʊz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['ɔːrdərz] [wʌn] [ɔːr] [mɔːr] [taɪmz] [fɔːr; fər] ['gæləntri] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] [wɜːr; wər] :
Those mentioned in divisional orders one or more times for gallantry in action were :
那些 提及 在 部门 订单 一 或者 更多的 时代 为了 英勇 在 行动 是 :

因作战英勇而被师级命令提及一次或多次的有：

['sɑːrdʒənt] ['frænsɪs] [piː] . [mə'loʊn] , [ə'wɔrdɪd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜːrvɪs] [krɔːs] .
Sergeant Francis P . Malone , awarded Distinguished Service cross .
军士 弗朗西斯 P . 马龙 , 获奖 杰出的 服务 叉 .

弗朗西斯·P·马龙中士荣获杰出服务十字勋章。

['praɪvət] ['ritʃəd] [ef] . ['bʌtlər] , [ə'wɔrdɪd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜːrvɪs] [krɔːs] (['pɑːstʃəməsli]) .
Private Richard F . Butler , awarded Distinguished Service cross (posthumously) .
私人的 理查德 F . 巴特勒 , 获奖 杰出的 服务 叉 (死后) .

列兵理查德·F·巴特勒，被追授杰出服务十字勋章。

['praɪvət] [maɪk] - , [ə'wɔrdɪd] ['beldʒən] [ænd; ənd] [frentʃ] [wɔːr] [krɔsiz] .
Private Mike Yuszczik , awarded Belgian and French war crosses .
私人的 麦克风 - , 获奖 比利时人 和 法语 战争 十字架 .

列兵迈克·尤什奇克荣获比利时和法国战争十字勋章。

['praɪvət] [dʒɔːrdʒ] ['edi] , [ə'wɔrdɪd] [frentʃ] [wɔːr] [krɔːs] .
Private George Eddy , awarded French war cross .
私人的 乔治 涡流 , 获奖 法语 战争 叉 .

列兵乔治·埃迪，荣获法国战争十字勋章。

[saɪ'teɪʃnz]
CITATIONS
引用

引用

1st [lɛf'tɛnənt] .
1st Lieut .
1st 中尉 .

中尉

[dʒɔːrdʒ] [diː] . ['kɑːndɝən]
George D . Condren
乔治 D . 康德伦

乔治·D·康德伦

1st [lɛf'tɛnənt] .
1st Lieut .
1st 中尉 .

中尉

['gustɑːf][ə; eɪ] . ['nelsn]
Gustaf A . Nelson
古斯塔夫 一个 . 纳尔逊

古斯塔夫·A·纳尔逊

2d [lɛf'tɛnənt] .
2d Lieut .
2d 中尉 .

少尉

[dʒɑːn][ə; eɪ] . ['pætən]
John A . Paton
约翰 一个 . 帕顿

约翰·A·帕顿

2d [lɛf'tɛnənt] . [siː] . ['laɪən]['rɔdʒəz]
2d Lieut . C . Lyon Rogers
2d 中尉 . C . 里昂 罗杰斯

少尉 C. 里昂·罗杰斯

['sɑːrdʒənt] ['guːld] , ['wezli; 'wes-][iː] .
Sergeant Gould , Wesley E .
军士 古尔德 , 韦斯利 E .

古尔德中士，韦斯利·E.

[mə'kɪrnən] , [dʒeɪmz][ɑːr] .
McKiernan , James R .
麦克基尔南 , 詹姆斯 拉 .

麦基尔南，詹姆斯·R.

['daʊər] , ['sesl, 'sisl][dʒeɪ] .
Dowers , Cecil J .
嫁妆 , 塞西尔 J .

道尔斯，塞西尔·J.

['kɔːrpərəl] ['gɛrənt] , ['mɔːris] [ə; eɪ] .
Corporal Guerrant , Maurice A .
下士 担保人 , 莫里斯 一个 .

下士格伦特，莫里斯·A.

[hɔdʒ] , ['lezli] [viː] .
Hodge , Leslie V .
霍奇 , 莱斯利 V .

霍奇，莱斯利·V.

['kɑːndrət] , ['maɪk(ə)l] [iː] .
Kondrat , Michael E .
康德拉特 , 迈克尔 E .

康德拉特，迈克尔·E.

- , ['mɑːrtn]
Krakovec , Martin
- , 马丁

克拉科维奇，马丁

[viːbræns] , ['edwɪn] ['dʌbljuː] .
Viebranz , Edwin W .
维布兰兹 , 埃德温 W .

维布兰兹，埃德温·W.

['praɪvət] ['fɑːrnswɔ-θ] , ['ebən][ə; eɪ] .
Private Farnsworth , Eben A .
私人的 法恩斯沃斯 , 埃本 一个 .

列兵法恩斯沃思，埃本·A.

['bɛriːmən] , ['mɔːris] [el] .
Berryman , Maurice L .
贝里曼 , 莫里斯 L .

贝里曼，莫里斯·L.

['hɛrɪŋtən] , [gai]
Harrington , Guy
哈灵顿 , 盖伊

哈灵顿，盖伊

['teri] , ['ɜ:rnɪst]
Terry , Ernest
特里 , 欧内斯特

特里，欧内斯特

[brɑ:k] , [di:n]
Brock , Dean
布洛克 , 院长

布罗克，迪恩

['lu:ɪs] , ['edwərd] [em] .
Lewis , Edward M .
刘易斯 , 爱德华 M .

刘易斯，爱德华·M.

['ʃænli] , [fræŋk]
Shanley , Frank
珊利 , 坦率

弗兰克·尚利

[ðə; ði] ['fʊtbɔ:l] [ti:m]
THE FOOTBALL TEAM
这 足球 团队

足球队

['mænɪdʒər] , ['sɑ:rdʒənt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ə; eɪ] . ['sʌlɪvən] .
Manager , Sergeant Joseph A . Sullivan .
经理 , 军士 约瑟夫 一个 . 沙利文 .

经理，约瑟夫·A·沙利文中士。

['ɛndz] , [si:] . [ɑ:r] . ['ki:n] , ['edwɪn] [vi:bræns] , ['koʊdi] , ['meɪd(ə)n] ; ['tæklz] , ['dɪˌpoʊld] , ['kɑ:ndrət] , [i:] .
Ends , C . R . Keane , Edwin Viebranz , Coady , Maiden ; tackles , Dippold , Kondrat , E .
结束 , C . 拉 . 基恩 , 埃德温 维布兰兹 , 科迪 , 少女 ; 铲球 , 迪波尔德 , 康德拉特 , E .
[ef] . [kla:k] ; [gɑ:rdz] ,
F . Clark ; Guards ,
F . 克拉克 ; 卫兵 ,

边锋：CR Keane、Edwin Viebranz、Coady、Maiden；防守队员：Dippold、Kondrat、EF Clark；后卫：

['lu:si] , [tʃɑ:rlz] ['keli] , ['rəuli] (['kæptɪn]) ; ['sentər] , ['hɛrɪŋtən] ; ['kwɔ:təˌbæks] , [hoʊbroʊ] ,
Lucy , Charles Kelley , Rowley (Captain) ; center , Harrington ; quarterbacks , Hobro ,
露西 , 查尔斯 凯利 , 罗利 (队长) ; 中心 , 哈灵顿 ; 四分卫 , 霍布罗 ,
['kɑ:rtn] ; ['hæfbæk] , ['kwɪn] , ['ʃænli] , [keɪ] , [rəu] ;
Carton ; halfbacks , Quinn , Shanley , Kay , Rowe ;
纸盒 ; 半场卫 , 奎因 , 珊利 , 凯 , 罗威 ;

露西、查尔斯·凯利、罗利（队长）；中锋，哈灵顿；四分卫，霍布罗、卡顿；半卫，奎因、尚利、凯、罗；

['fʊlbæk] , ['gu:ld] , [mə'keɪb, 'mækəbi] . - (?)
fullbacks , Gould , McCabe . 851970 (?)
边后卫 , 古尔德 , 麦凯布 . - (?)

后卫，古尔德，麦凯布。851970（？）

[ˌmɪsə'leɪniəs]
Miscellaneous
各种各样的

各种各样的

- ['dʒɛvər] [si:]
' JEVER SEE
- 杰弗 看

永远看不到

['foʊli]	[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]	[tuːθ]	[brʌʃ]	?
Foley	**with**	**his**	**tooth**	**brush**	**?**
弗利	和	他的	齿	刷子	?

弗利拿着牙刷?

['tɔmpsn]	['werɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['krɔɪ]	[diː]	['gɛr]	?
Thompson	**wearing**	**his**	**Croix**	**de**	**Guerre**	**?**
汤普森	穿着	他的	克罗伊克斯	德	战争	?

汤普森戴着他的十字勋章?

[mɑːrʃ]	[ˌəʊvəˈkʌmɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[ɪˈnɜːrʃə]	[æt; ət][fɜːrst]	[kɔːl]	?
Marsh	**overcoming**	**his**	**inertia**	**at**	**first**	**call**	**?**
沼泽	克服	他的	惯性	在	第一的	称呼	?

马什第一次接到电话就克服了惰性?

[kæθ]	[wɪˈðaʊt]	[hɪz; ɪz]	['wɪnsəm]	[smaɪl]	?
Cath	**without**	**his**	**winsome**	**smile**	**?**
凯瑟琳	没有	他的	迷人的	微笑	?

没有他那迷人的微笑，凯瑟琳会怎么样?

[nuːtəl]	['rendərɪŋ]	"	['roʊlɪŋ]	[stoʊnz]	"	?
Nutile	**rendering**	**"**	**Rolling**	**Stones**	**"**	**?**
营养	渲染	"	滚动	石头	"	?

对“滚石乐队”的渲染毫无意义吗?

[rʊs]	[ɪn][æn; ən]['ɑːrgjumənt]	?
Russ	**in**	**an**	**argument**	**?**
拉斯	在	一个	争论	?

Russ卷入争论了吗?

['vɔ]	[ɪn][ðə; ði]	[seɪm]	['ɑːrgjumənt]	?
Vaugh	**in**	**the**	**same**	**argument**	**?**
沃恩	在	这	相同的	争论	?

沃恩也参与了同样的争论吗?

"	[duːk]	"	['rəʊli]	[wɪˈðaʊt]	[nuːtəl]	?
"	**Duke**	**"**	**Rowley**	**without**	**Nutile**	**?**
"	公爵	"	罗利	没有	营养	?

没有 Nutile 的“公爵”罗利?

['dʌgənz]	[paɪp]	?
Duggan's	**pipe**	**?**
杜根的	管道	?

杜根的烟斗?

['dɑːnəvən]	['gɪvɪŋ]	[aʊt]	['sekəndz; sɪˈkɑːndz]	?
Donovan	**giving**	**out**	**seconds**	**?**
多诺万	给予	出去	秒	?

多诺万会给第二个吗?

[ə; eɪ]	[deɪ]	[wɪˈðaʊt]	[bɪl]	['bɛlz]	['wɪs(ə)l]	?
A	**day**	**without**	**Bill**	**Bell's**	**whistle**	**?**
一个	天	没有	账单	贝尔的	哨	?

没有比尔·贝尔哨声的一天?

-	[wɪˈðaʊt]	[ə; eɪ]	[frentʃ]	[gɜːrl]	?
Scandore	**without**	**a**	**French**	**girl**	**?**
-	没有	一个	法语	女孩	?

没有法国女孩的斯坎多尔?

['tʃɑːrli]	-	[wɪˈðaʊt]	[sʌm; səm]	"	[ˌɪnˈsaɪd]	[dəup]	"	?
Charlie	**O'Laughna**	**without**	**some**	**"**	**inside**	**dope**	**"**	**?**
查理	-	没有	一些	"	里面	太棒了	"	?

查理·奥劳夫纳没有“内部消息”吗?

[hɔdʒ] ['luːzɪŋ] [æt; ət] ['blækdʒæk] ? -

Hodge	losing	at	blackjack	?	86
霍奇	输	在	二十一点	?	-

霍奇在二十一点游戏中输了？86

[ə; eɪ] ['betər] " [nɑːn] - [kɑːm] " [ðæn; ðən]['wɪtən, 'hwɪtən] ?

A	better	"	non	-	com	"	than	Whitten	?
一个	更好的	"	非	-	com	"	比	惠顿	?

比惠顿更优秀的“非公关人员”?

[mə'kɪrnən] ['nɔkiŋ] ['ʃɔːrti] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪr] ?

McKiernan	knocking	Shorty	on	his	ear	?
麦克基尔南	敲门	矮子	在	他的	耳朵	?

麦克基尔南敲了肖蒂的耳朵?

['stiːvnz] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [aʊt] ?

Stevens	with	something	to	give	out	?
史蒂文斯	和	某物	到	给	出去	?

史蒂文斯有东西要分发吗?

['kɑːndrət] [ɪn] ['dænsɪŋ] [pʌmps] ?

Kondrat	in	dancing	pumps	?
康德拉特	在	跳舞	水泵	?

康德拉特穿着舞鞋?

['haɪn] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] ?

Hine	doing	anything	at	all	?
海因	正在做	任何事物	在	全部	?

他到底有没有在做任何事?

['bɛriːmən] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['pʌtɪ] ['ʃaɪnd] ?

Berryman	without	his	puttees	shined	?
贝里曼	没有	他的	绑腿	闪耀	?

贝里曼没穿绑腿也光彩照人?

[mək'meɪən, mək'mæn][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ?

McMahon	in	the	kitchen	?
麦克马洪	在	这	厨房	?

麦克马洪在厨房?

['wɑːtrəs] ['rendərɪŋ] " ['kæptɪn] ['sɪmz] " ?

Watrous	rendering	"	Captain	Simms	"	?
沃特罗斯	渲染	"	队长	西姆斯	"	?

沃特罗斯渲染“西姆斯船长”?

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːrti] [paɪps] ?

Dockendorff	and	his	forty	pipes	?
-	和	他的	四十	管道	?

多肯多夫和他的四十支管子?

" ['bɪskɪts] " [mə'loʊn] ['iːtɪŋ] ['sæmən] ?

"	Biscuits	"	Malone	eating	salmon	?
"	饼干	"	马龙	吃	三文鱼	?

“饼干”马龙在吃鲑鱼?

['hoʊgən][wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['medɪs(ə)n] [kɪt] ?

Hogan	with	anything	in	his	medicine	kit	?
霍根	和	任何事物	在	他的	药品	成套工具	?

霍根的药箱里有什么东西吗?

[ʃɛmɪts] [ri'vjuːɪŋ] ['hedkwɔːrtərz] ?

Shemitz	reviewing	headquarters	?
谢米茨	复习	总部	?

谢米茨正在审查总部?

[fɪtʃ] [wɪˈðaʊt] [æn; ən] [ˈæpɪtaɪt] ?

Fitch	**without**	**an**	**appetite**	**?**
惠誉	没有	一个	食欲	?

菲奇没有食欲吗?

[ˈdʒɑːnsən] [wɪˈðaʊt] [tuː] ?

Johnson	**without**	**two**	**?**
约翰逊	没有	二	?

没有约翰逊?

- [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ] ?

Hunihan	**without**	**a**	**mustache**	**?**
-	没有	一个	胡子	?

没有胡子的胡尼汉?

[ˈʃænli] [ˈraɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈletər] ?

Shanley	**writing**	**a**	**letter**	**?**
珊利	写作	一个	信	?

珊莉在写信吗?

[θrɑːkmɔrtənz] [græb][bægz] ?

Throckmorton's	**grab**	**bags**	**?**
索克莫顿	抓住	包	?

索克莫顿的杂物袋?

[ə; eɪ] [ˈfɜːrloʊ] ? -

A	**furlough**	**?**	**87**
一个	休假	?	-

休假? 87

[məˈkɑːrθi] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] ?

McCarthy	**in**	**a**	**hurry**	**?**
麦卡锡	在	一个	匆忙	?

麦卡锡很着急吗?

[ˈeniwʌn] [gæst] [æt; ət][ðə; ði][ˈbɔːrdər] ?

Anyone	**gassed**	**at**	**the**	**Border**	**?**
任何人	毒气	在	这	边界	?

有人在边境遭到毒气袭击吗?

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	**.**
中尉	.

中尉

[ˈkɑːndɚən] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [ˈherkʌt] [ɔːr] [tuː] ?

Condren	**getting**	**a**	**haircut**	**or**	**two**	**?**
康德伦	获得	一个	理发	或者	二	?

康德伦要去剪一两次头发吗?

[ˈwɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ði] [mes] [kɪts] ?

Water	**for**	**the**	**mess**	**kits**	**?**
水	为了	这	混乱	套件	?

餐具包里要用到水吗?

[ˈmaɪnər] [ˈdrɪlɪŋ] ?

Miner	**drilling**	**?**
矿工	钻孔	?

矿工钻探?

[ðə; ði][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ?

The	**Y**	**.**	**M**	**.**	**C**	**.**	**A**	**.**	**on**	**the**	**front**	**line**	**?**
这	是	.	M	.	C	.	一个	.	在	这	正面	线	?

基督教青年会（YMCA）在前线?

" ['æp(ə)l] ['nɑːkər] " (['gɪvɪŋ] ['ɔfɪsɚz] [buːts]
" APPLE KNOCKER " (GIVING OFFICER'S BOOTS
" 苹果 敲击器 " (给予 警官们 靴子

“苹果敲击者”(给予军官靴子)

[ðə; ði][oʊ] . [oʊ] .) : " [dʒiː] , [ðæt] ['feloʊ] [mʌst; məst]
THE O . O .) : " GEE , THAT FELLOW MUST
这 哦 . 哦 .) : " 哎呀 , 那 同伴 必须

(OO):“哎呀，那家伙肯定……”

[stænd] [ɪn] [wɪð; wɪθ] ['stiːv] , [lʊk] [æt; ət]
STAND IN WITH STEVE , LOOK AT
站立 在 和 史蒂夫 , 看 在

和史蒂夫一起站在那里，看看

[ðə; ði] [hɑːbz] [aɪ] [gɑːt] . "
THE HOBS I GOT . "
这 炉灶 我 得到 . "

我得到的那些障碍物。

" ['pɪŋki] " [brʌʃ] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəniːz] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [tuːl] ['sektər] ,
" Pinky " Brush , during the company's stay in the Toul sector ,
" 小指 " 刷子 , 期间 这 公司的 停留 在 这 图尔 行业 ,

“Pinky” Brush，在公司驻扎图尔地区期间

[hæd; həd][ðə; ði] [ʌn'enviəbl] [tæsk][ʌv; əv] ['kɑːrtɪŋ] ['ræʃnz; 'reɪʃnz][frʌm; frəm] [bə'tæliən] ['hedkwɔːrtərz] [tuː; tə]
had the unenviable task of carting rations from battalion headquarters to
有 这 令人羡慕的 任务 的 搬运 口粮 从 营 总部 到
[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪn][ðə; ði][laɪn] .
the kitchen in the line .
这 厨房 在 这 线 .

这项艰巨的任务是把口粮从营部运送到前线厨房。

[ɑːn] [ðɪs] ['hæzərdəs] [trɪp] " ['pɪŋki] " [hæd; həd][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [roʊd] [frʌm; frəm] - [tuː; tə]
On this hazardous trip " Pinky " had to follow the road from Mandres to
在 这 危险 旅行 " 小指 " 有 到 跟随 这 路 从 - 到
['boʊmɑːnt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [stretʃ] ['kɑːmənli] [noʊn] [æz; əz] " [ded] ['mænz] [kɜːrv] .
Beaumont along the stretch commonly known as " Dead Man's Curve .
博蒙特 沿着 这 拉紧 通常 已知 作为 " 死的 男人的 曲线 .

在这段危险的旅程中，“Pinky”必须沿着从曼德雷斯到博蒙特的公路行驶，这段路程通常被称为“死亡弯道”。

" [wʌn] [naɪt] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [pə'liːs] ['steɪʃənd] [æt; ət] - [stɑːpt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
" One night the military police stationed at Mandres stopped him and said :
" 一 夜晚 这 军队 警察 驻 在 - 停止 他 和 说 :

“一天晚上，驻扎在曼德雷斯的宪兵拦住了他，说道：

" [ðeə(r)] ['ʃelɪŋ] [ðə; ði] [kɜːrv] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] , [juː; jʊ] ['betər] [biː; bi] ['kerf(ə)l] . "
" They're shelling the curve every few minutes , you better be careful . "
" 它们是 炮击 这 曲线 每一个 很少 分钟 , 你 更好的 是 小心 . "

“他们每隔几分钟就炮击一次曲线，你最好小心点。”

" [wɑːl] , " [sed] [ðə; ði] [vəːˈmɔntə] , " [aɪ] [eint] ['gɔɪn] - [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
" Waal , " said the Vermonter , " I ain't goin ' to use it but a few minutes .
" 瓦尔 , " 说 这 佛蒙特州人 , " 我 不是 去 - 到 使用 它 但 一个 很少 分钟 .

“瓦尔，”佛蒙特州人说，“我只打算用它几分钟。”

[gɪ'dæp] . "
Giddap . "
吉达普 . "

Giddap。”

" - ['tenʃ(ə)n] ！！！
" ' TENSION ！！！
" - 紧张 ！！！

"'紧张！！！

" 1st ['sɑ:rdʒənt] . — " [fɔ:l] [ɪn] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ræŋk] .
" 1st Sgt . — " Fall in according to rank .
" 1st 中士 . — " 落下 在 根据 到 秩 .

"一级军士长——"按军衔集合。"

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ə; eɪ][fɜ:rst] [klæs] ['praɪvət] , ['mɑ:lɔɪ] ?
Are you a first class private , Molloy ?
是 你 一个 第一的 班级 私人的 , 莫洛伊 ?

莫洛伊，你是一等兵吗?

" ['mɑ:lɔɪ] — " [nɑ:t] [jet] , [sɑ:rdʒ] . " -
" Molloy — " Not yet , Sarge . " 88
" 莫洛伊 — " 不是 然而 , 萨奇 . " -

莫洛伊——"还没呢，长官。"88

[hu:] [wʌn] [ðə; ðɪ] [wɔ:r] ?
WHO WON THE WAR ?
WHO 韩元 这 战争 ?

谁赢得了这场战争?

[fə'mɪliər] ['seɪɪŋz] .
FAMILIAR SAYINGS .
熟悉的 谚语 .

耳熟能详的谚语。

[lu:'tenənt] ['nelsn] — " [baɪ] [kraɪps] .
Lieutenant Nelson — " By cripes .
中尉 纳尔逊 — " 经过 哎呀 .

纳尔逊中尉——"我的天哪。

" [lu:'tenənt] ['kærəl] — " [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['snæpi] .
" Lieutenant Carroll — " Make it snappy .
" 中尉 卡罗尔 — " 制作 它 轻快 .

"卡罗尔中尉——"快点。

" [lu:'tenənt] ['ki:nən] — " [raɪt] [baɪ] [tu:z] !
" Lieutenant Keenan — " Right by twos !
" 中尉 基南 — " 正确的 经过 二 !

"基南中尉——""正好两步！"

[hoʊ] !
Ho !
何 !

嚯!

" ['sɑ:rdʒənt] ['raɪli] — " ['hoʊli]['moʊzəs] !
" Sergeant Reilly — " Holy Moses !
" 军士 赖利 — " 圣 摩西 !

"雷利中士——"我的天哪!

[gʊd] [lɔ:rd] !
Good Lord !
好的 主 !

我的天哪!

" ['sɑ:rdʒənt] ['gɛrənt] — " [rest] , [men] , [rest] .
" Sergeant Guerrant — " Rest , men , rest .
" 军士 担保人 — " 休息 , 男人 , 休息 .

"格伦特中士——"休息吧，伙计们，休息吧。

" ['sɑːrdʒənt] ['daʊər] — " [greɪv] - [jɑːrd] .
" Sergeant Dowers — " Grave - yard .
" 军士 嫁妆 — " 严重 - 院子 .

“道尔斯中士——”墓地。

[roʊ] - [diː] - [daʊ] .
Row - de - dow .
排 - 德 - 道琼斯 .

罗德多。

" ['sɑːrdʒənt] ['stiːvnz] — " ['hævnt] [gɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] .
" Sergeant Stevens — " Haven't got a thing .
" 军士 史蒂文斯 — " 还没有 得到 一个 事物 .

“史蒂文斯中士——”“我什么都没有。”

" ['sɑːrdʒənt] ['foʊli] — " [noʊ]['ræʃnz; 'reɪʃnz][tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] .
" Sergeant Foley — " No rations to - day to speak of .
" 军士 弗利 — " 不 口粮 到 - 天 到 说话 的 .

“福莱中士——”今天几乎没有口粮可言。

" ['sɑːrdʒənt] - — " ['hedkwɔːrtərz] ['prez(ə)nt][ɔːr] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] .
" Sergeant Dockendorff — " Headquarters present or accounted for .
" 军士 - — " 总部 展示 或者 已记录 为了 .

“多肯多夫中士——”总部人员已到场或清点完毕。

" [kʊk] ['dʒeɪkəbz] — " [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɪtʃɪn] .
" Cook Jacobs — " Get out of this kitchen .
" 厨师 雅各布斯 — " 得到 出去 的 这 厨房 .

“库克·雅各布斯——”“滚出这个厨房。”

" ['sɑːrdʒənt] ['kɑːndrət] — " ['ræpɪdli] , ['ræpɪdli] .
" Sergeant Kondrat — " Rapidly , rapidly .
" 军士 康德拉特 — " 快速 , 快速 .

“康德拉特中士——”“快点，快点。

" [rʊs] — " [kɪd] , [haʊ] [ɑːr; ər] [jə] ?
" Russ — " Kid , how are ya ?
" 拉斯 — " 孩子 , 如何 是 是的 ?

“拉斯——”孩子，你好吗?

" [kæθ] — " [wɒts] [ðə; ði] [tʃaʊ] ?
" Cath — " What's the chow ?
" 凯瑟琳 — " 是什么 这 饭 ?

凯丝——“吃什么？”

" ['ʃɛfəlɚ, 'ʃɛflɚ] — " [its] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrmi] .
" Scheffler — " It's a great army .
" 舍夫勒 — " 它是 一个 伟大的 军队 .

舍夫勒——“这是一支伟大的军队。”

" ['sɑːrdʒənt] [klaʊsnɚ] — " [ə'nʌðər] [ɪn'spekʃ(ə)n] [tuː; tə] - [deɪ] — — .
" Sergeant Klaussner — " Another inspection to - day — — .
" 军士 克劳斯纳 — " 其他 检查 到 - 天 — — .

克劳斯纳中士——“今天还有一次检查——。

" ['meɪd(ə)n] — " ['kwɑːləti] [nɑːt] ['kwɑːntəti] .
" Maiden — " Quality not quantity .
" 少女 — " 质量 不是 数量 .

“少女——”质量而非数量。

" [ruːb] ['mɑːrtn] — " [oʊ] ['fæni] !
" Rube Martin — " Oh Fanny !
" 鲁布 马丁 — " 哦 舢 !

“鲁布·马丁——“哦，范妮!

" - — " ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði][bænd] ?
" **Scandore** — " **Where's** **the** **band** **?**
" - — " 在哪里? 这 乐队 ?

“斯坎多尔——乐队在哪儿？”

" [də'leinən] — " [lets] [hæv; həv][ə; eɪ]['faɪər] .
" **Delano** — " **Let's** **have** **a** **fire** **.**
" 德拉诺 — " 我们来吧 有 一个 火 .

德拉诺——“我们生堆火吧。”

" ['ki:n] , [si:] . [ɑ:r] . — " [bleɪm] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] . " -
" **Keane** , **C** . **R** . — " **Blame** **the** **man** **that** **did** **it** . " **89**
" 基恩 , C . 拉 . — " 责备 这 男人 那 做过 它 . " -

基恩，CR——“要怪就怪那个干这事的人。”89

['rəuli] — " [ɔ:l] [raɪt] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
Rowley — " **All** **right** , **you** **know** .
罗利 — " 全部 正确的 , 你 知道 .

罗利——“好吧，你知道的。”

" ['kwɪn] — " [ju:; jʊ][wɪn][aɪ] [ges] .
" **Quinn** — " **You** **win** **I** **guess** .
" 奎因 — " 你 赢 我 猜测 .

奎因——“看来你赢了。”

" [oʊ'dɛl] — " [aɪ][bet] [tu:] .
" **O'Dell** — " **I** **bet** **two** .
" 奥德尔 — " 我 赌注 二 .

“奥德尔——”我赌两个。

" ['tɔmpsn] — " [aɪl] [kɔ:l][ju:; jʊ] .
" **Thompson** — " **I'll** **call** **you** .
" 汤普森 — " 患病的 称呼 你 .

汤普森——我会给你打电话。

" ['kreɪmɝ] , ['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] . — " [ðə; ði] [bɪgə(r)] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['hɑ:rdər] [ðeɪ] [fɔ:l] .
" **Cramer** , **Wm** . — " **The** **bigger** **they** **are** **the** **harder** **they** **fall** .
" 克莱默 , 威廉 . — " 这 大 他们 是 这 更难 他们 落下 .

“克莱默，威廉——“他们越大，摔得越惨。”

" ['bæri] — " [nɔ:rθ] [bend] — [ðæts] [ˌem 'i:] .
" **Barry** — " **North** **Bend** — **that's** **me** .
" 巴里 — " 北 弯曲 — 那就是 我 .

“巴里——”北本德——那就是我。

" ['ækɝmən] — " ['krʌlər] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .
" **Ackerman** — " **Crullers** **to** - **morrow** .
" 阿克曼 — " 甜甜圈 到 - 明天 .

“阿克曼——”明天吃甜甜圈。

" ['bæsɪt] — " [ju:; jʊ]['stu:pɪd] [fu:l] .
" **Bassett** — " **You** **stupid** **fool** .
" 巴塞特 — " 你 愚蠢的 傻子 .

巴塞特——“你这个蠢货。”

" ['sɑ:rdʒənt] - — " - ['di:teɪl] , [fɔ:l] [ɪn] .
" **Sergeant** **Krakovec** — " **Hrazions** **detail** , **fall** **in** .
" 军士 - — " - 细节 , 落下 在 .

“克拉科维奇中士——”赫拉齐翁斯分队，集合。

" [kla:k] , [i:] . [ef] . — " [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [sɔ:ŋ] .
" **Clark** , **E** . **F** . — " **Let's** **have** **a** **song** .
" 克拉克 , E . F . — " 我们来吧 有 一个 歌曲 .

“克拉克，EF——”我们来唱首歌吧。

" ['luːɪs] , ['edwərd] — " [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [skuːl] .
" Lewis , Edward — " A member of the old school .
" 刘易斯 , 爱德华 — " 一个 成员 的 这 老的 学校 .

“路易斯，爱德华——”一位老派人士。

" ['keli] , [iː] . [ef] . — " ['sɛn.tə˞.vɪl] [fɔːr; fər] [maɪn] .
" Kelley , E . F . — " Centreville for mine .
" 凯利 , E . F . — " 森特维尔 为了 矿 .

“凯利，EF——”我的选择是森特维尔。

" [nuːtəl] — " ['wɛrz, 'hwɛrz] [duːk] ?
" Nutile — " Where's Duke ?
" 营养 — " 在哪里? 公爵 ?

“努蒂尔——”公爵在哪儿?

" ['dʌgən] — " [dəunt] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] .
" Duggan — " Don't bother me .
" 杜根 — " 不 打扰 我 .

“杜根——”别烦我。

" ['sɑːrdʒənt] ['kɜːrtɪs] — " [wel] , [lets] [goʊ] .
" Sergeant Curtiss — " Well , let's go .
" 军士 柯蒂斯 — " 出色地 , 我们来吧 去 .

“柯蒂斯中士——”“好吧，我们走吧。”

" ['stændən] — " [oʊ] , [ðə; ði] [waɪz] [gai] .
" Standen — " Oh , the wise guy .
" 斯坦登 — " 哦 , 这 明智的 盖伊 .

“斯坦登——”哦，那个自作聪明的家伙。

" ['kɑːrlsən] — " ['sʌmbɑːdi] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][læst][mæn] [drɑːftid] , [waɪ] ['kudnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]
" Karlson — " Somebody had to be the last man drafted , why couldn't it be
" 卡尔森 — " 某人 有 到 是 这 最后的 男人 起草 , 为什么 不能 它 是
[ˌem 'iː] ?
me ?
我 ?

卡尔森——“总得有人最后一个被选中，为什么不能是我呢？”

" ['sɑːrdʒənt] [bel] — [wʌn] [lɔːŋ] [ænd; ənd][wʌn] [ʃɔːrt] (['wɪs(ə)l]) .
" Sergeant Bell — One long and one short (whistle) .
" 军士 钟 — 一 长的 和 一 短的 (哨) .

“贝尔中士——一声长哨和一声短哨。”

['sɑːrdʒənt] [mə'glɑːklən] — " [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər] .
Sergeant McLaughlin — " When I was on the Border .
军士 麦克劳克林 — " 什么时候 我 曾是 在 这 边界 .

麦克劳克林中士——“当我在边境时。

" ['kɪrnən] — " ['uː] , [lɑː] , [lɑː] !
" Kiernan — " Oooh , la , la !
" 基尔南 — " 哦 , 拉 , 拉 !

“基尔南——“哦，啦，啦！

" ['wɑːtrəs] — " [noʊ] [kɪθ] [ɔːr][kɪn] , [θæŋk] [gɑːd][fɔːr; fər] [ðæt] .
" Watrous — " No kith or kin , thank God for that .
" 沃特罗斯 — " 不 亲 或者 亲属 , 感谢 上帝 为了 那 .

“沃特罗斯——”谢天谢地，我没有亲戚或亲属。

" ['hoʊgən] — " [ðæt] [gets] [ə; eɪ] [læf] [aʊt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
" Hogan — " That gets a laugh out of me .
" 霍根 — " 那 获得 一个 笑 出去 的 我 .

“霍根——”这话逗乐我了。

" ['sɑːrdʒənt] [ʃeɪ; 'ʃiːə] — " — — .
" Sergeant Shea — " — — .
" 军士 谢伊 — " — — .

“谢伊中士——”——。

" [mɑːrʃ] — " [aɪ] [stɪk] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [waɪ] . [em] .
" Marsh — " I stick up for the Y . M .
" 沼泽 — " 我 戳 向上 为了 这 是 . M .

“马什——”我支持YM

" ['kʌlvər] — " ['elsi] ['dʒænɪs] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] .
" Culver — " Elsie Janis and me .
" 卡尔弗 — " 艾尔西 珍妮丝 和 我 .

“库尔弗——”艾尔西·贾尼斯和我。

" ['nʌt] , [tʃɑːrlz] — " ['ðɛrəl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['rædɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
" Nutt , Charles — " There'll be a radical change in the morning .
" 纳特 , 查尔斯 — " 将会 是 一个 激进的 改变 在 这 早晨 .

“纳特，查尔斯——”“明天早上将会发生彻底的变化。

" [brʌʃ] — " [ðæts] [sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv] [maɪ] ['bɪznəs] .
" Brush — " That's some more of my business .
" 刷子 — " 那就是 一些 更多的 的 我的 商业 .

“刷子——”那是我的事情。

" [weltʃˌelʃ] — " [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [wɜːrld] .
" Welch — " Join the army and see the world .
" 韦尔奇 — " 加入 这 军队 和 看 这 世界 .

韦尔奇——“参军去看看世界吧。”

" ['fɑːstər] — " [wen] [aɪ] [pleɪd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .
" Foster — " When I played the horses .
" 促进 — " 什么时候 我 玩 这 马匹 .

福斯特——“当我玩赛马的时候。”

" [fɔr] — " [oʊ] , [hel] !
" Foehr — " Oh , hell !
" 福尔 — " 哦 , 地狱 !

“福尔——”哦，该死！

" ['keli] , [tʃɑːrlz] — " [oʊ] , [ræz] .
" Kelley , Charles — " Oh , razz .
" 凯利 , 查尔斯 — " 哦 , 非难 .

“凯利，查尔斯——”哦，拉兹。

" ['sɑːrdʒənt] ['gɛrɪti] — " [aɪ] [stænd] [fɔːr; fər] - [ænd; ənd] - .
" Sergeant Garrity — " I stand for dissipline and democrassy .
" 军士 加里蒂 — " 我 站立 为了 - 和 - .

“加里蒂中士——”我支持纪律和民主。

" [luː'tenənt] ['kɑːndɝən] — " [gʊd] ['bɪznəs] .
" Lieutenant Condren — " Good business .
" 中尉 康德伦 — " 好的 商业 .

康德伦中尉——“生意兴隆。”

" [luː'tenənt] ['pætən] — " [hʌ] ?
" Lieutenant Paton — " Huh ?
" 中尉 帕顿 — " 嗯 ?

“帕顿中尉——”嗯？

" [luːˈtenənt] ['bækɝæk] — " [aɪ] [lʌv] [tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [θɪŋk] [haʊ]
" Lieutenant Bacharach — " I love to sit and look at me and think how
" 中尉 巴赫拉赫 — " 我 爱 到 坐 和 看 在 我 和 思考 如何
['wʌndərf(ə)l] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
wonderful I am .
精彩的 我 是 .

巴赫拉赫中尉——“我喜欢坐着看着自己，想着我有多么了不起。”

" ['sɑːrdʒənt] - — " [wel] [dɪs][dʒeɪn][ɪz] — — .
" Sergeant Hunihan — " Well dis Jane is — — .
" 军士 - — " 出色地 迪斯 简 是 — — .

“胡尼汉中士——”嗯，这位简是——。

" ['mesə] — " [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [drɪl] [tuː; tə] - [deɪ] ?
" Messer — " Is there any drill to - day ?
" 梅塞尔 — " 是 那里 任何 钻头 到 - 天 ?

“先生——”今天有演习吗?

" [braʊn] , ['dʒɪm] — " [ded] [men] , [tʌnz] [ʌv; əv] [ded] [men] .
" Brown , Jim — " Dead men , tons of dead men .
" 棕色的 , 吉姆 — " 死的 男人 , 吨 的 死的 男人 .

“布朗，吉姆——”死人，成堆的死人。

" [pˌwɑːriːˌeɪ] — " ['dʒen(ə)rəl] ['pəːʃiŋ] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['krɔɪ] [diː] ['gɛr] .
" Poirier — " General Pershing gave me this Croix de Guerre .
" 波里耶 — " 一般的 潘兴 给予 我 这 克罗伊克斯 德 战争 .

“波里耶——”潘兴将军给了我这枚十字勋章。

" ['lɪndzi] — " [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtfɪt] .
" Lindsey — " If I could only get back to the outfit .
" 林赛 — " 如果 我 可以 仅有的 得到 后退 到 这 全套服装 .

林赛——“如果我能回到那套衣服就好了。”

" [west] — " [wen] [ðə; ði] ['belz] .
" West — " When the bells .
" 西方 — " 什么时候 这 铃铛 .

“西——”当钟声响起。

" ['haɪn] — " [hæz; həz] [sɪk] [kɔːl] [gɔːn] [jet] ?
" Hine — " Has sick call gone yet ?
" 海因 — " 有 生病的 称呼 已消失 然而 ?

“Hine——”请病假的事结束了吗?

" ['maɪnər] — " [duː][aɪ] [lʊk] [laɪk] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [naʊ] ?
" Miner — " Do I look like an officer now ?
" 矿工 — " 做 我 看 喜欢 一个 官 现在 ?

“矿工——”我现在看起来像个军官吗?

" ['sʌlɪvən] , [temp] — " [-] [ˌsiː 'iː] [kwɪl] [dɪt] ?
" Sullivan , Temp — " Qu'est ce qu'il dit ?
" 沙利文 , 温度 — " 寻求 ce 奎尔 迪特 ?

“沙利文，临时工——”这是什么?

" ['sɑːrdʒənt] [mə'loʊn] — " [haʊ] [daɪə] [get] [ðæt] [weɪ] ?
" Sergeant Malone — " How d'ya get that way ?
" 军士 马龙 — " 如何 d'ya 得到 那 方式 ?

“马龙中士——”你怎么会变成那样?

" ['sɑːrdʒənt] [mə'kɪrnən] — " [dɪd][juː; jʊ]['evər] [get] [hɪt][baɪ][ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv][kɑːrz] ? " -
" Sergeant McKiernan — " Did you ever get hit by a train of cars ? " 90
" 军士 麦克基尔南 — " 做过 你 曾经 得到 打 经过 一个 火车 的 汽车 ? " -

麦克基尔南警官——“你有没有被火车撞过？”90

- — " [dʒʌst][hæd; həd][sʌm; səm] [fiːd] .
Bartlette — " Just had SOME feed .
- — " 只是 有 一些 喂养 .

巴特利特——“刚刚喂了一些饲料。

" ['bæti] — " [pʊl] [ðæt] [pæk] [ɔːf][maɪ]['wægən] .
" Battye — " Pull that pack off my wagon .
" 巴蒂 — " 拉 那 盒 离开 我的 车皮 .

“巴特耶——”把那包东西从我的马车上拿下来。

" ['bɛriːmən] — " [hɑː] , [hɑː] , [aɪ] ['noʊd] [aɪ][hæd; həd][hɜːr; hər] .
" Berryman — " Ha , ha , I knowed I had her .
" 贝里曼 — " 哈 , 哈 , 我 已知 我 有 她 .

“贝里曼——”哈哈，我就知道我赢了她。

" ['kærəl] , ['henri] — " [maɪ] ['peti] ['bɔɪlərmeɪkər] .
" Carroll , Henry — " My petit boilermaker .
" 卡罗尔 , 亨利 — " 我的 小 锅炉制造者 .

“卡罗尔，亨利——”我的小锅炉制造商。

" ['kɑːrtn] — " - .
" Carton — " Brrrrrage .
" 纸盒 — " - .

“纸箱——”Brrrrrage。

" ['tʃiːvɝ] , [tiː] . — " [ðeəz; ðəz] [θriː] [ʌv; əv][juː 'es] [hɪr] [naʊ] .
" Cheever , T . — " There's three of us here now .
" 契弗 , T . — " 有 三 的 我们 这里 现在 .

“切弗，T.——”现在我们这里有三个人。

" ['tʃiːvɝ] , [hæl; heɪl] — " [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wɑːʃ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
" Cheever , Hal — " I'm going to wash to - morrow .
" 契弗 , 哈尔 — " 我是 去 到 洗 到 - 明天 .

“切弗，哈尔——”我明天要去洗衣服。

" ['tʃiːvɝ] , [ˌaɪ ɑːr 'eɪ] — " - — [let] [ðə; ði] ['tʃiːvərz] [rɔːr] .
" Cheever , Ira — " Whoauuuuu — let the Cheevers roar .
" 契弗 , 艾拉 — " - — 让 这 契弗斯 吼 .

“奇弗，艾拉——”哇哦——让奇弗家族咆哮吧。

" [braʊn] , ['rɔɪdən] — " [ɪf] [aɪ]['evər] [get] [rɪd][ʌv; əv] [ðiːz] [kuːt] .
" Brown , Royden — " If I ever get rid of these coots .
" 棕色的 , 罗伊登 — " 如果 我 曾经 得到 摆脱 的 这些 白骨顶鸡 .

“布朗，罗伊登——”如果我能摆脱这些野鸡的话。

" ['kəuin] — " [haʊ] - [baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Cohen — " How ' bout it ?
" 科恩 — " 如何 - 回合 它 ?

科恩——“怎么样？”

" ['kɔnrɔi] — " [juːz] [gaɪz] [dəunt] [iːt] .
" Conroy — " Youse guys don't eat .
" 康罗伊 — " 尤瑟 伙计们 不 吃 .

康罗伊——“你们这些人不吃饭。”

" ['deɪli] , ['vɪnsnt] — " [noʊ] [meɪl] [tuː; tə] - [deɪ] — ['sɑːri] .
" Daley , Vincent — " No mail to - day — sorry .
" 戴利 , 文森特 — " 不 邮件 到 - 天 — 对不起 .

“戴利，文森特——”今天没有邮件——抱歉。

" ['fɑːrnswɝθ] — " [let] [ˌem 'iː] [tel] - [baʊt] [ˌærə'bɛl] .
" Farnsworth — " Let me tell ' bout Arabelle .
" 法恩斯沃斯 — " 让 我 告诉 - 回合 阿拉贝尔 .

“法恩斯沃斯——”让我来讲讲阿拉贝尔的故事。

" [fɪtʃ] — " [haʊ] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ˈrevəli] .
" Fitch — " How long before reveille .
" 惠誉 — " 如何 长的 前 起床号 .

菲奇——“还有多久才会响起床号。”

" [ˈgɛrɪti] , [tɑːm] — " [ðeɪ] [kʌt] [ˌem ˈiː] [uː] [deɪ] [ʃɜːrt] .
" Garrity , Tom — " They cut me OOh Day shirt .
" 加里蒂 , 汤姆 — " 他们 切 我 哦 天 衬衫 .

“Garrity，Tom——”他们剪掉了我的 OOh Day 衬衫。

" [ˈhoʊbɑːrt] — " [aɪl] [kənˈtrɪbjuːt] .
" Hobart — " I'll contribute .
" 霍巴特 — " 患病的 贡献 .

“霍巴特——”我会捐款。

" [ˈkæstnɚ] — " [wel] , [ʌp] [ɪn] [mæˈkeitəu] .
" Kastner — " Well , up in Mankato .
" 卡斯特纳 — " 出色地 , 向上 在 曼卡托 .

“卡斯特纳——”嗯，在曼卡托。

" [ˈkiːən] , [ˈdʒɪm] — " [ˈeni] [drɪl] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .
" Keehan , Jim — " Any drill to - morrow .
" 基汉 , 吉姆 — " 任何 钻头 到 - 明天 .

“基汉，吉姆——”明天有任何演习。

" - — " [ˈwɛrz, ˈhwɛrz][maɪ] - , [ˈwɛrz, ˈhwɛrz][maɪ] - ?
" Kremper — " Where's my massket , where's my massket ?
" - — " 在哪里? 我的 - , 在哪里? 我的 - ?

克伦珀——“我的口罩在哪儿？我的口罩在哪儿？”

" [ˌlæfiˈet] — " [ʃuːt] [ðə; ði] [faɪv] .
" Lafayette — " Shoot the five .
" 拉斐特 — " 射击 这 五 .

拉斐特——射杀那五个人。

" [ˈmoʊzəs] — " [ˈkɑːment] , [ˈkɑːment] .
" Moses — " Comment , comment .
" 摩西 — " 评论 , 评论 .

“摩西——”评论，评论。

" [ˈrɔbinsn] — [fɜːrst] [kɔːl] .
" Robinson — First Call .
" 罗宾逊 — 第一的 称呼 .

“罗宾逊——第一呼叫。

[ˈstɚːnz] — [rɪˈtriːt] .
Stearns — Retreat .
斯特恩斯 — 撤退 .

斯特恩斯——撤退。

[ˈspaɪn(ə)l] — " [gɪˈdæp] .
Spinal — " Giddap .
脊 — " 吉达普 .

脊柱——“Giddap。

" [ˈsʌtɚ] — - .
" Sutter — 103 .
" 萨特 — - .

“萨特—103。

[ˈʃænli] — " [ˈnʌθɪŋ] [ˈduːɪŋ] .
Shanley — " Nothing doing .
珊利 — " 没有什么 正在做 .

珊利——“什么也没做。”

" ['koʊdi] — " [noʊ][biː; bi] - [ʃeɪmd] . " -
" Coady — " No be ' shamed . " 91
" 科迪 — " 不 是 - 羞愧 . " -

科迪——“不要感到羞耻。”91

['rɑːstər] [ʌv; əv] [ˌsiː 'oʊ] .
ROSTER OF CO .
名册 的 一氧化碳 .

公司名册

[ə; eɪ] , 101st [mə'ʃiːn] [gʌn] [bə'tæliən] , ['ɔkt] . [naɪn] , - .
A , 101st MACHINE GUN BATTALION , OCT . 9 , 1917 .
一个 , 101st 机器 枪 营 , 光学相干断层扫描 . 9 , - .

A，第101机枪营，1917年10月9日。

([ˌsiː 'oʊ] . [diː] , 102d [mə'ʃiːn] [gʌn] [bə'tæliən])
(CO . D , 102d MACHINE GUN BATTALION)
(一氧化碳 . D , 102d 机器 枪 营)

（第102机枪营D连）

['kæptɪn]
Captain
队长

队长

[frænŋk] [iː] . [wʊlf]
Frank E . Wolf
坦率 E . 狼

弗兰克·E·沃尔夫

[fɜːrst] [luːˈtenənt]
First Lieutenant
第一的 中尉

第一中尉

[dʒɔːrdʒ] [diː] . ['kɑːndɜ-ən]
George D . Condren
乔治 D . 康德伦

乔治·D·康德伦

['sekənd] [lefˈtenənts]
Second Lieutenants
第二 中尉

少尉

[dʒɑːn][ə; eɪ] . ['pætən] , ['gustɑːf][ə; eɪ] . ['nelsn] , [dʒɑːn][siː] . ['kærəl] , ['saidni] ['bækɜ-æk]
John A . Paton , Gustaf A . Nelson , John C . Carroll , Sidney Bacharach
约翰 一个 . 帕顿 , 古斯塔夫 一个 . 纳尔逊 , 约翰 C . 卡罗尔 , 西德尼 巴赫拉赫

约翰·A·帕顿、古斯塔夫·A·纳尔逊、约翰·C·卡罗尔、西德尼·巴赫拉赫

[fɜːrst] ['sɑːrdʒənt]
First Sergeant
第一的 军士

一级军士长

['wɪljəm] [iː] . [bel]
William E . Bell
威廉 E . 钟

威廉·E·贝尔

[mes] ['sɑːrdʒənt]
Mess Sergeant
混乱 军士

军需士官

['ælbərt] ['dʌbljuː] . [smɪθ]

Albert	**W**	**.**	**Smith**
阿尔伯特	W	.	史密斯

艾伯特·W·史密斯

[sə'plaɪ] ['sɑːrdʒənt]

Supply	**Sergeant**
供应	军士

后勤军士

['rɑːbərt] [dʒeɪ] . [mə'kɑːrθi]

Robert	**J**	**.**	**McCarthy**
罗伯特	J	.	麦卡锡

罗伯特·J·麦卡锡

['steɪb(ə)l] ['sɑːrdʒənt]

Stable	**Sergeant**
稳定的	军士

马厩中士

['fredrɪk] [em] . [klaʊsnɚ]

Frederick	**M**	**.**	**Klaussner**
弗雷德里克	M	.	克劳斯纳

弗雷德里克·M·克劳斯纳

['sɑːdʒənts]

Sergeants
中士

中士

['tɔməs] [eɪtʃ] . [oʊ'dɑːnəl]

Thomas	**H**	**.**	**O'Donnell**
托马斯	H	.	奥唐奈

托马斯·H·奥唐纳

['rɔɪdən] [iː] . [braʊn]

Royden	**E**	**.**	**Brown**
罗伊登	E	.	棕色的

罗伊登·E·布朗

['wɪljəm] [viː] . ['kreɪmɚ]

William	**V**	**.**	**Cramer**
威廉	V	.	克莱默

威廉·V·克雷默

['edmənd] [es] . [mə'glɑːklən]

Edmund	**S**	**.**	**McLaughlin**
埃德蒙	S	.	麦克劳克林

埃德蒙·S·麦克劳克林

['tɔməs] [dʒeɪ] . ['raɪli]

Thomas	**J**	**.**	**Reilly**
托马斯	J	.	赖利

托马斯·J·赖利

['hærəld] [iː] . ['wɪtən, 'hwɪtən]

Harold	**E**	**.**	**Whitten**
哈罗德	E	.	惠顿

哈罗德·E·惠顿

[siː] . ['laɪən] ['rɔdʒəz]

C	**.**	**Lyon**	**Rogers**
C	.	里昂	罗杰斯

C·里昂·罗杰斯

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][es] . [hɔit]

Joseph	S	.	Hoyt
约瑟夫	S	.	霍伊特

约瑟夫·S·霍伊特

[dʒɑːn][dʒeɪ] . ['gɛrɪti]

John	J	.	Garrity
约翰	J	.	加里蒂

约翰·J·加里蒂

[fræŋk] [ɑːr] . ['kɜːrtɪs]

Frank	R	.	Curtiss
坦率	拉	.	柯蒂斯

弗兰克·R·柯蒂斯

['kɔːrpərəl]

Corporals
下士

下士

['ɑːrθər] [eɪtʃ] . [viːbræns]

Arthur	H	.	Viebranz
亚瑟	H	.	维布兰兹

亚瑟·H·维布兰兹

[dʒeɪmz][ɑːr] . [mə'kɪrnən]

James	R	.	McKiernan
詹姆斯	拉	.	麦克基尔南

詹姆斯·R·麦克基尔南

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ə; eɪ] . ['sʌlɪvən]

Joseph	A	.	Sullivan
约瑟夫	一个	.	沙利文

约瑟夫·A·沙利文

['wezli; 'wes-][iː] . ['guːld]

Wesley	E	.	Gould
韦斯利	E	.	古尔德

韦斯利·E·古尔德

[dʒɑːn][dʒeɪ] . -

John	J	.	Hunihan
约翰	J	.	-

约翰·J·胡尼汉

['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['kenədi]

William	J	.	Kennedy
威廉	J	.	肯尼迪

威廉·J·肯尼迪

['rɑːbərt][biː] . [mək'mɪlən]

Robert	B	.	McMillan
罗伯特	B	.	麦克米兰

罗伯特·B·麦克米伦

[tʃɑːrlz] ['nʌt]

Charles	Nutt
查尔斯	纳特

查尔斯·纳特

[dʒeɪmz][ə; eɪ] . [braʊn]

James	A	.	Brown
詹姆斯	一个	.	棕色的

詹姆斯·A·布朗

['sesl, 'sisl][dʒeɪ] . ['daʊər]

Cecil	J	.	Dowers
塞西尔	J	.	嫁妆

塞西尔·J·道尔斯

['ru:bin] [ʃɛmɪts]

Reuben	Shemitz
鲁本	谢米茨

鲁本·谢米茨

[ˌaɪ ɑ:r 'eɪ][ef] . ['kæri]

Ira	F	.	Carey
艾拉	F	.	凯里

艾拉·F·凯里

['frænsɪs][pi:] . [mə'loʊn]

Francis	P	.	Malone
弗朗西斯	P	.	马龙

弗朗西斯·P·马龙

['hɔrtən] [dʒeɪ] . -

Horton	J	.	Dockendorff
霍顿	J	.	-

霍顿·J·多肯多夫

[kʊks]

Cooks
厨师

厨师

[dʒɔ:rdʒ] [ef] . [lɪntʃ]

George	F	.	Lynch
乔治	F	.	林奇

乔治·F·林奇

['frænsɪs][dʒeɪ] . ['foʊli]

Francis	J	.	Foley
弗朗西斯	J	.	弗利

弗朗西斯·J·弗利

['krɪstəfər] ['kɔnrɔi]

Christopher	Conroy
克里斯托弗	康罗伊

克里斯托弗·康罗伊

['hɔ:sˌʃu:ə]

Horseshoer
马蹄铁匠

马蹄铁匠

['lɔkət, 'lɔkhɑ:t][ɑ:r] . ['stju:ət; 'stju-]

Lockhart	R	.	Stewart
洛克哈特	拉	.	斯图尔特

洛克哈特·R·斯图尔特

['sædlər]

Saddler
马鞍匠

马鞍匠

['æŋgəs]['dʌblju:] . ['tɔmpsn]

Angus	W	.	Thompson
安格斯	W	.	汤普森

安格斯·W·汤普森

[mə'kænɪks]
Mechanics
机械学

机械

['tʃɔ:nsi] [eɪtʃ] . ['kɜ:rtɪs]
Chauncey H . Curtiss
昌西 H . 柯蒂斯

昌西·H·柯蒂斯

['hæri] [i:] . [oʊ'ni:l]
Harry E . O'Neil
哈里 E . 奥尼尔

哈里·E·奥尼尔

[dʒɑ:n][dʒeɪ] . ['dʌgən]
John J . Duggan
约翰 J . 杜根

约翰·J·杜根

['bju:glər]
Buglers
号手

号手

['reɪmənd] [ɑ:r] . ['rɔbinsn]
Raymond R . Robinson
雷蒙德 拉 . 罗宾逊

雷蒙德·R·罗宾逊

['edmənd] [si:] . ['stɝ:nz]
Edmund C . Stearns
埃德蒙 C . 斯特恩斯

埃德蒙·C·斯特恩斯

['praɪvəts] [fɜ:rst] [klæs]
Privates First Class
士兵 第一的 班级

一等兵

['bærət, 'bærit] , ['deɪvɪd][dʒeɪ] .
Barrett , David J .
巴雷特 , 大卫 J .

巴雷特，大卫·J.

- , [dʒɔ:rdʒ] [di:] . -
Bartlette , George D . 92
- , 乔治 D . -

巴特利特，乔治 D.92

[brɑ:k] , [di:n] [em] .
Brock , Dean M .
布洛克 , 院长 M .

布罗克，迪恩·M.

[bʊl] , ['kenɪθ] [si:] .
Bull , Kenneth C .
公牛 , 肯尼斯 C .

布尔，肯尼斯·C.

['bʌsi:ɛr] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][si:] .
Bussiere , Joseph C .
布西埃 , 约瑟夫 C .

布西埃，约瑟夫·C.

[kæθ] , ['hɔ:rəs] [dʒi:] .
Cath , Horace G .
凯瑟琳 , 贺拉斯 G .

凯斯，霍勒斯·G.

[tʃeɪs] , [dʒɔ:rdʒ] [i:] .
Chase , George E .
追赶 , 乔治 E .

乔治·E·蔡斯

['tʃi:vɝ] , ['hærəld] [eɪtʃ] .
Cheever , Harold H .
契弗 , 哈罗德 H .

哈罗德·H·契弗

['tʃi:vɝ] , [ˌaɪ ɑ:r 'eɪ] [el] .
Cheever , Ira L .
契弗 , 艾拉 L .

奇弗，艾拉·L.

['tʃi:vɝ] , ['telfərd] [si:] .
Cheever , Telford C .
契弗 , 特尔福德 C .

切弗，特尔福德 C.

[kla:k] , ['jʊdʒin] [ef] .
Clark , Eugene F .
克拉克 , 尤金 F .

克拉克，尤金·F.

['klɛmənɪs] , ['rɑ:bərt] [eɪtʃ] .
Clemence , Robert H .
克莱门斯 , 罗伯特 H .

克莱门斯，罗伯特·H.

['kraʊli] , ['li:oʊ] [ef] .
Crowley , Leo F .
克劳利 , 狮子座 F .

克劳利，利奥·F.

[fɪtʃ] , ['bə:nəd; bə'nɑ:d][dʒeɪ] .
Fitch , Bernard J .
惠誉 , 伯纳德 J .

菲奇，伯纳德·J.

['gɛrənt] , ['mɔ:rɪs] [ə; eɪ] .
Guerrant , Maurice A .
担保人 , 莫里斯 一个 .

格朗特，莫里斯·A.

['hɛrɪŋtən] , [gai] [i:] .
Harrington , Guy E .
哈灵顿 , 盖伊 E .

哈灵顿，盖伊·E.

[hɔdʒ] , ['lezli] [vi:] .
Hodge , Leslie V .
霍奇 , 莱斯利 V .

霍奇，莱斯利·V.

['hoʊbɑ:rt] , ['dɑ:nld] [ə; eɪ] .
Hobart , Donald A .
霍巴特 , 唐纳德 一个 .

霍巴特，唐纳德·A.

['hʌdsn] , ['edwərd] [dʒeɪ] .

Hudson	**,**	**Edward**	**J**	**.**
哈德逊	,	爱德华	J	.

哈德森，爱德华·J.

['dʒɑːnsən] , ['ɑːskər][ef] .

Johnson	**,**	**Oscar**	**F**	**.**
约翰逊	,	奥斯卡	F	.

约翰逊，奥斯卡·F.

['kɑːndrət] ['maɪk(ə)l] [iː] .

Kondrat	**Michael**	**E**	**.**
康德拉特	迈克尔	E	.

康德拉特·迈克尔·E.

['lɪndzi] , ['kleɪtən] [eɪtʃ] .

Lindsey	**,**	**Clayton**	**H**	**.**
林赛	,	克莱顿	H	.

林赛，克莱顿·H.

['luːɪs] , ['edwərd] [em] .

Lewis	**,**	**Edward**	**M**	**.**
刘易斯	,	爱德华	M	.

刘易斯，爱德华·M.

['lɔreɪndʒɝ] , ['edmənd] [es] .

Loranger	**,**	**Edmund**	**S**	**.**
洛朗格	,	埃德蒙	S	.

洛朗格，埃德蒙·S.

['meɪd(ə)n] , ['liːoʊ][ə; eɪ] .

Maiden	**,**	**Leo**	**A**	**.**
少女	,	狮子座	一个	.

梅登，利奥·A.

[mɑːrʃ] , [dʒɔːrdʒ] [iː] . , ['dʒunjɝ] .

Marsh	**,**	**George**	**E**	**.**	**,**	**Jr**	**.**
沼泽	,	乔治	E	.	,	小	.

小乔治·E·马什

['nuːkəm] , ['dʌgləs] [eɪtʃ] .

Newcombe	**,**	**Douglas**	**H**	**.**
纽科姆	,	道格拉斯	H	.

纽科姆，道格拉斯·H.

[nɔːrθ] , ['dʌdli]

North	**,**	**Dudley**
北	,	达德利

北，达德利

['nɔrwʊd] , ['rɑːbərt] [siː] .

Norwood	**,**	**Robert**	**C**	**.**
诺伍德	,	罗伯特	C	.

诺伍德，罗伯特·C.

['nʌtɪŋ] , ['truːmən][biː] .

Nutting	**,**	**Truman**	**B**	**.**
坚果	,	杜鲁门	B	.

纳丁，杜鲁门·B.

[oʊ'dɛl] , ['hærəld][diː] .

O'Dell	**,**	**Harold**	**D**	**.**
奥德尔	,	哈罗德	D	.

奥德尔，哈罗德·D.

[pˌwɑːriːˌeɪ] , ['hɜːrməs]
Poirier , Hermas
波里耶 , 赫尔马斯

波里耶，赫尔马斯

[riːd] , ['kenɪθ] [tiː] .
Reed , Kenneth T .
芦苇 , 肯尼斯 T .

里德，肯尼斯·T.

['smɑːli] , ['rɑːbərt]
Smalley , Robert
斯莫利 , 罗伯特

斯莫利，罗伯特

['stiːvnz] , ['mæltbi]
Stevens , Maltby
史蒂文斯 , 马尔特比

史蒂文斯，马尔特比

['taʊnzənd] , ['bəːnəd; bə'nɑːd]['dʌbljuː] .
Townsend , Bernard W .
汤森德 , 伯纳德 W .

汤森，伯纳德·W.

[viːbræns] , ['edwɪn] ['dʌbljuː] .
Viebranz , Edwin W .
维布兰兹 , 埃德温 W .

维布兰兹，埃德温·W.

['waɪʃaɪt] , ['fredrɪk] [siː] .
Weisheit , Frederick C .
魏斯海特 , 弗雷德里克 C .

韦斯海特，弗雷德里克·C.

['wɪskvaɪr] , [dwaɪt] [eɪtʃ] .
Wickwire , Dwight H .
威克维尔 , 德怀特 H .

威克怀尔，德怀特·H.

[wɪlfɔr] , [fræŋk]
Wilfore , Frank
威尔福 , 坦率

弗兰克·威尔福尔

['praɪvəts]
Privates
士兵

士兵

['ækɜˌmən] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] .
Ackerman , William H .
阿克曼 , 威廉 H .

阿克曼，威廉·H.

['bæri] , [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] .
Barry , George W .
巴里 , 乔治 W .

巴里，乔治·W.

['bæsɪt] , ['wɔːltər] [aɪ] .
Bassett , Walter I .
巴塞特 , 沃尔特 我 .

巴塞特，沃尔特·I.

['bæti] , ['hærəld][dʒeɪ] .
Battye , Harold J .
巴蒂 , 哈罗德 J .

巴蒂耶，哈罗德·J.

['bɛri:mən] , ['mɔ:ris] [el] .
Berryman , Maurice L .
贝里曼 , 莫里斯 L .

贝里曼，莫里斯·L.

['broʊfi] , ['fredrɪk] [dʒeɪ] .
Brophy , Frederick J .
布罗菲 , 弗雷德里克 J .

布罗菲，弗雷德里克·J.

[brʌʃ] , ['mɔ:ris] [el] .
Brush , Maurice L .
刷子 , 莫里斯 L .

布拉什，莫里斯·L.

['bʌtlər] , ['ritʃəd]
Butler , Richard
巴特勒 , 理查德

巴特勒，理查德

['kælə,hæn] , ['dænjəl][ef] .
Callahan , Daniel F .
卡拉汉 , 丹尼尔 F .

卡拉汉，丹尼尔·F.

['kærəl] , ['henri] ['dʌblju:] .
Carroll , Henry W .
卡罗尔 , 亨利 W .

卡罗尔，亨利·W.

['kɑ:rtn] , [dʒeɪmz][el] .
Carton , James L .
纸盒 , 詹姆斯 L .

卡顿，詹姆斯·L.

[kla:k] , [rælf; reɪf]['dʌblju:] .
Clark , Ralph W .
克拉克 , 拉尔夫 W .

克拉克，拉尔夫·W.

[kla:k] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] .
Clark , William H .
克拉克 , 威廉 H .

克拉克，威廉·H.

['koʊdi] , ['tɔməs] ['dʌblju:] .
Coady , Thomas W .
科迪 , 托马斯 W .

科迪，托马斯·W.

[krɔ:s] , [dʒɑ:n][aɪ] .
Cross , John I .
叉 , 约翰 我 .

克罗斯，约翰·I.

['kʌlvər] , ['oʊtɪs][eɪtʃ] .
Culver , Otis H .
卡尔弗 , 奥蒂斯 H .

库尔弗，奥蒂斯·H.

['deɪli] , ['vɪnsnt]
Daley , Vincent
戴利 , 文森特

戴利，文森特

['deivis] , [dʒɔːrdʒ] [iː] .
Davis , George E .
戴维斯 , 乔治 E .

戴维斯，乔治·E.

[də'leinən] , ['luːɪs] [ef] .
Delano , Lewis F .
德拉诺 , 刘易斯 F .

德拉诺，路易斯·F.

- , ['sælvətɔː(r)]
Diamara , Salvatore
- , 萨尔瓦托雷

迪亚马拉，萨尔瓦托雷

['dɪˌpoʊld] , [tʃɑːrlz] ['dʌbljuː] .
Dippold , Charles W .
迪波尔德 , 查尔斯 W .

迪波尔德，查尔斯·W.

['dɑːnəvən] , [dʒɑːn][el] .
Donovan , John L .
多诺万 , 约翰 L .

多诺万，约翰·L.

- , ['rɑːbərt] [juː] .
Donth , Robert U .
- , 罗伯特 U .

唐斯，罗伯特·U.

['dɔːræn] , ['wɪljəm]
Doran , William
多兰 , 威廉

多兰，威廉

[di'leini] , ['tɔməs]
Delaney , Thomas
德莱尼 , 托马斯

德莱尼，托马斯

[dɪ'spɛnzə] , [rəu'sɑːrjəu]
Dispenza , Rosario
迪斯彭扎 , 罗萨里奥

迪斯彭萨，罗萨里奥

['fɑːrnswɝθ] , ['ebən][ə; eɪ] .
Farnsworth , Eben A .
法恩斯沃斯 , 埃本 一个 .

法恩斯沃思，埃本·A.

[fɪŋk] , [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] .
Fink , George W .
芬克 , 乔治 W .

芬克，乔治·W.

[fɔr] , [tʃɑːrlz] [diː] .
Foehr , Charles D .
福尔 , 查尔斯 D .

福尔，查尔斯·D.

['fɑːstər] , [hjuː] [dʒiː] .
Foster , Hugh G .
促进 , 休 G .

福斯特，休·G.

['faʊlər] , ['hɜːrbərt] [dʒiː] .
Fowler , Herbert G .
福勒 , 赫伯特 G .

福勒，赫伯特·G.

['gɛrɪti] , ['tɔməs]
Garrity , Thomas
加里蒂 , 托马斯

加里蒂，托马斯

- , [ˌvlɑːdɪ'slɔːv]
Gonsior , Wladyslaw
- , 弗拉迪斯拉夫

贡西奥尔，弗拉迪斯拉夫

['gɪr] , [fræŋk] [iː] .
Geer , Frank E .
吉尔 , 坦率 E .

吉尔，弗兰克·E.

[gleɪd] , [dʒɑːn][ef] .
Glade , John F .
林间空地 , 约翰 F .

格莱德，约翰·F.

[gai] , ['gɔːrdn] [eɪtʃ] .
Guy , Gordon H .
盖伊 , 戈登 H .

盖伊，戈登·H.

['hænən] , ['fræŋklɪn] [ef] .
Hannon , Franklin F .
汉农 , 富兰克林 F .

汉农，富兰克林·F.

['hærɪs] , ['klɪfərd] [siː] .
Harris , Clifford C .
哈里斯 , 克利福德 C .

哈里斯，克利福德·C.

['haɪn] , [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] .
Hine , George H .
海因 , 乔治 H .

海因，乔治·H.

[hoʊbroʊ] , ['henri] [ef] .
Hobro , Henry F .
霍布罗 , 亨利 F .

霍布罗，亨利·F.

['dʒeɪkəbz] , ['luːɪs] [iː] .
Jacobs , Louis E .
雅各布斯 , 路易斯 E .

雅各布斯，路易斯·E.

- , -
Jackinchuk , Fedorse
- , -

杰克金丘克，联邦认可

- , ['ɑːrθər] [dʒiː] .
Kapitzke , Arthur G .
- , 亚瑟 G .

卡皮茨克，亚瑟·G.

['kiːn] , [tʃɑːrlz] [ɑːr] .
Keane , Charles R .
基恩 , 查尔斯 拉 .

基恩，查尔斯·R.

['kiːn] , [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] .
Keane , George W .
基恩 , 乔治 W .

基恩，乔治·W.

['kiːf] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][viː] .
Keefe , Joseph V .
基夫 , 约瑟夫 V .

基夫，约瑟夫·V.

['kiːən] , [dʒeɪmz]
Keehan , James
基汉 , 詹姆斯

基汉，詹姆斯

['keli] , ['jʊdʒin]
Kelley , Eugene
凯利 , 尤金

凯利，尤金

['keli] , [tʃɑːrlz] [em] .
Kelley , Charles M .
凯利 , 查尔斯 M .

凯利，查尔斯·M.

['kiːz] , ['wɪli] [oʊ] .
Keyes , Willie O .
基斯 , 威利 哦 .

基斯，威利·O.

['kɪrnən] , ['tɔməs] [ef] .
Kiernan , Thomas F .
基尔南 , 托马斯 F .

基尔南，托马斯·F.

[krəul] , ['ɔːgəst]
Kroll , August
克罗尔 , 八月

克罗尔，八月

['kreɪmɚ] , ['mɔːrɪs]
Kramer , Morris
克莱默 , 莫里斯

克雷默，莫里斯

- , [dʒɔːrdʒ] [ə; eɪ] .
Lacaillade , George A .
- , 乔治 一个 .

拉凯拉德，乔治·A.

[ˌlæfi'et] , ['ɜːrnɪst] [iː] .
Lafayette , Ernest E .
拉斐特 , 欧内斯特 E .

拉斐特，欧内斯特·E.

- , ['jɑːlmɑːr] [ə; eɪ] . -

Lillquist , Hjalmar A . 93

- , 亚尔玛 一个 . -

Lillquist，Hjalmar A.93

- , ['stiːvən] [ef] .

Lesocke , Stephen F .

- , 史蒂芬 F .

莱索克，斯蒂芬·F.

['mɑːrtn] , ['rʌðərfərd] [biː] .

Martin , Rutherford B .

马丁 , 卢瑟福 B .

马丁，卢瑟福·B.

[mək'meɪən, mək'mæn] , ['tɔməs] [ef] .

McMahon , Thomas F .

麦克马洪 , 托马斯 F .

麦克马洪，托马斯·F.

- , ['wɪljəm] [en] . , ['dʒunjɚ] .

Meickle , William N . , Jr .

- , 威廉 N . , 小 .

小威廉·N·梅克尔

['mesə] , [dʒɔːrdʒ] [el] .

Messer , George L .

梅塞尔 , 乔治 L .

梅塞尔，乔治·L.

['maɪnər] , ['dʒʌstɪn][piː] .

Miner , Justin P .

矿工 , 贾斯汀 P .

矿工，贾斯汀·P.

[muə; mɔː] , [rælf; reɪf][diː] .

Moore , Ralph D .

摩尔 , 拉尔夫 D .

摩尔，拉尔夫·D.

[mə'loʊn] , [dʒeɪmz][iː] .

Malone , James E .

马龙 , 詹姆斯 E .

马龙，詹姆斯·E.

['mɑːlɔɪ] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][eɪtʃ] .

Molloy , Joseph H .

莫洛伊 , 约瑟夫 H .

莫洛伊，约瑟夫·H.

['njuːəl] , ['vəːnən]

Newell , Vernon

纽厄尔 , 弗农

纽厄尔，弗农

[oʊ'braɪɪn] , [dʒɑːn][el] .

O'Brien , John L .

奥布莱恩 , 约翰 L .

奥布莱恩，约翰·L.

- , [tʃɑːrlz] [el] .

O'Laughna , Charles L .

- , 查尔斯 L .

奥劳夫纳，查尔斯·L.

[oʊˈniːl] , ['edwərd] [dʒeɪ] .
O'Neil , Edward J .
奥尼尔 , 爱德华 J .

奥尼尔，爱德华·J.

['peɪntər] , [tʃɑːrlz] [iː] .
Painter , Charles E .
画家 , 查尔斯 E .

画家，查尔斯·E.

['pɑːrməliː] , ['ɑːrθər] [oʊ] .
Parmalee , Arthur O .
帕尔马利 , 亚瑟 哦 .

帕尔梅利，亚瑟·O.

- , [nɪk]
Pepines , Nick
- , 缺口

佩皮内斯，尼克

['kwɪn] , ['tɔməs] [ef] .
Quinn , Thomas F .
奎因 , 托马斯 F .

奎因，托马斯·F.

['rɔrk] , ['hærəld] [dʒeɪ] .
Rourke , Harold J .
鲁尔克 , 哈罗德 J .

哈罗德·J·鲁尔克

['rɔrk] , ['tɔməs] [piː] .
Rourke , Thomas P .
鲁尔克 , 托马斯 P .

鲁尔克，托马斯·P.

['rəuli] , [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] .
Rowley , George H .
罗利 , 乔治 H .

罗利，乔治·H.

[rʊs] , ['ælbərt] [eɪtʃ] .
Russ , Albert H .
拉斯 , 阿尔伯特 H .

拉斯，阿尔伯特·H.

['rʌsɪt] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]
Russett , Joseph
赤褐色 , 约瑟夫

拉塞特，约瑟夫

- , ['sælvətɔː(r)]
Scandore , Salvatore
- , 萨尔瓦托雷

斯坎多尔，萨尔瓦托雷

['ʃɑːrf] , [fræŋk] [biː] .
Scharff , Frank B .
沙夫 , 坦率 B .

弗兰克·B·沙夫

['ʃɛfələɤ, 'ʃɛflɤ] , [dʒɔːrdʒ] [el] .
Scheffler , George L .
舍夫勒 , 乔治 L .

谢弗勒，乔治·L.

[ʃeɪ; 'ʃiːə] , ['maɪk(ə)l] [el] .

Shea	**,**	**Michael**	**L**	**.**
谢伊	,	迈克尔	L	.

谢伊，迈克尔·L.

[smɪθ] , ['wezli; 'wes-]

Smith	**,**	**Wesley**
史密斯	,	韦斯利

史密斯，韦斯利

['sʌlɪvən] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][piː] .

Sullivan	**,**	**Joseph**	**P**	**.**
沙利文	,	约瑟夫	P	.

沙利文，约瑟夫·P.

['sʌlɪvən] , ['wɪljəm]

Sullivan	**,**	**William**
沙利文	,	威廉

威廉·沙利文

['sʌtɝ] , [dʒɔːrdʒ] [tiː] .

Sutter	**,**	**George**	**T**	**.**
萨特	,	乔治	T	.

萨特，乔治·T.

['spaɪn(ə)l] , ['mænjuel]

Spinal	**,**	**Manuel**
脊	,	曼努埃尔

斯皮纳尔，曼努埃尔

['ʃænli] , [fræŋk] [piː] .

Shanley	**,**	**Frank**	**P**	**.**
珊利	,	坦率	P	.

尚利，弗兰克·P.

['stændən] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] .

Standen	**,**	**William**	**H**	**.**
斯坦登	,	威廉	H	.

斯坦登，威廉·H.

['teri] , ['ɜːrnɪst]

Terry	**,**	**Ernest**
特里	,	欧内斯特

特里，欧内斯特

['vɔ] , [tʃɑːrlz] [el] .

Vaugh	**,**	**Charles**	**L**	**.**
沃恩	,	查尔斯	L	.

沃恩，查尔斯·L.

['wɑːtrəs] , ['hwilər] [def] .

Watrous	**,**	**Wheeler**	**deF**	**.**
沃特罗斯	,	惠勒	定义	.

Watrous，Wheeler deF。

['wɪn] , ['bəːnəd; bə'nɑːd][dʒeɪ] .

Wynne	**,**	**Bernard**	**J**	**.**
温妮	,	伯纳德	J	.

温恩，伯纳德·J.

- , ['dʒeɪkəb]

Wortenko	**,**	**Jacob**
-	,	雅各布

沃滕科，雅各布

[weltʃˌwelʃ] , ['ritʃəd] [em] .

Welch	,	**Richard**	**M**	.
韦尔奇	,	理查德	M	.

韦尔奇，理查德·M.

[west] , ['ɜːrnɪst]

West	,	**Ernest**
西方	,	欧内斯特

韦斯特，欧内斯特

['hwilər] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][dʒeɪ] .

Wheeler	,	**Joseph**	**J**	.
惠勒	,	约瑟夫	J	.

惠勒，约瑟夫·J.

- , ['maɪk(ə)l]

Yuczczik	,	**Michael**
-	,	迈克尔

尤兹奇克，迈克尔

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神